PROLOGO

Dentro del proyecto de editar la Documentación Medieval de Bizkaia, nos encontrábamos con el problema, no previsible, de afrontar la transcripción de la documentación de los conventos de religiosas de clausura.

Contábamos con varias alternativas, pero hubo que ir desechándolas paulatinamente. Por un lado porque sus relativamente escasos fondos no daban para volúmenes individuales. Por otro, porque podía haber comunidades religiosas con documentación medieval en municipios carentes de ella, de modo que no cabía plantear una edición conjunta.

Así pues, optamos por editar agrupados todos los conventos de una misma orden, empezando por éste de las Dominicas, ya que el notable archivo del convento de Lekeitio servía como base del volumen.

A salvo de reflexiones más profundas, podemos decir que hubo conventos de esta Orden en varios lugares. El primero en fundarse fue el Monasterio de Santo Domingo de esta villa marinera, en 1368. En el siglo XVI nacen el de la Encarnación de Bilbao, hoy en Leioa, el de Ermua, luego trasladado a Elorrio, denominado Monasterio de Santa Ana, y, fuera de Bizkaia, el de Quejana en Alava, estos dos últimos fundados desde el Monasterio lekeitiarra.

Junto a la amabilidad y facilidades ofrecidas por las Comunidades de Lekeitio y Elorrio, ambas documentaciones transcritas en este volumen, en Leioa, a pesar de los buenos oficios de la Diócesis de Bilbao y de la intermediación de las religiosas del Convento de Lekeitio, nos negaron su colaboración; esperemos que otros que nos sucedan tengan mejor acogida.

Por lo demás, la transcripción que publicamos muestra la amplitud de posibilidades documentales en estos archivos y el interés de los mismos.

No quiero terminar este texto sin reiterar nuestra consideración y gratitud hacia las Comunidades de Lekeitio y Elorrio.

Aingeru Zabala Uriarte

INTRODUCCION

Importante por su volumen y por la calidad de sus fondos, el archivo del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio aporta un substancial número de documentos medievales que vienen a complementar los municipales y cofradiales editados con anterioridad en esta misma Colección. Con ello se puede afirmar, sin temor a equivocarnos, que esta villa marinera es, a falta de la transcripción de los archivos de Orduña y Bilbao, la mejor documentada para la Baja Edad Media vizcaína.

El citado monasterio se fundó, bajo la advocación de Santa María de la Caleruega, hacia 1368. Se da la circunstancia de que este año la Comunidad celebra su 625 aniversario.

Sin embargo, su documentación va más allá de esta fecha y se adentra en los años finales del siglo XIII. Es llamativa la escasez de referencias a la vida monástica propiamente dicha, que aparecen siempre de forma esporádica y parcial. Ello supone, a la vez, un inconveniente y una ventaja. Inconveniente porque nos hurta el conocimiento sobre las costumbres y creencias de una de la comunidades religiosas más antiguas del Señorío. Ventaja porque nos ilustra, a través de testamentos, cartas de compraventa, donaciones, capitulaciones matrimoniales, etc., sobre los modus vivendi de la gente que habitaba en la villa, tema rara vez tocado por el tipo de fuentes anteriomente editadas.

Con todo, no hay novedades en cuanto a grafías ni tipos diplomáticos, muy semejantes a los ya conocidos para el reino de Castilla y para Vizcaya.

El Monasterio de Santa Ana de Elorrio se fundó desde el de Lequeitio a finales del siglo XVI. Sus comienzos fueron azarosos: primeramente se situó en Ermua, de ahí que el monto total de la documentación que presentamos provenga de esta localidad, para pasar, pocos años después, a ocupar su sede actual, bajo el patrocinio de la villa de Elorrio que facilitó una hospedería de peregrinos para su instalación.

Lo más destacado de la documentación de este monasterio, donde se realizó una actuación muy somera de inventariado, es lo referente a su ubicación en la villa de Ermua pues la Guerra de la Convención (1793) nos privó de todos sus fondos municipales. Comparte con la documentación de Lequeitio el hecho de que la globalidad de los fondos que editamos se refieren a personas ajenas al convento, es decir, son de índole particular.

Para finalizar, queremos agradecer a las religiosas de ambas comunidades no sólo la buena acogida y hospitalidad que nos dispensaron en todo momento sino también, y sobre todo, la paciencia que mostraron ante las incontables visitas que realizamos y que sin duda rompieron la intimidad de su vida contemplativa.

INDICE DOCUMENTAL

1

1289 Mayo 15 Vitoria

Miguel Pérez, escribano público de Vitoria, saca un traslado de un privilegio otorgado a los dominicos por Sancho IV (Burgos, 12-XII-1288) que presentaron ante el concejo de Vitoria Juan García de Cárcamo, prelado, y otros frailes pertenecientes a dicha orden.

2

1330 Octubre 15

Carta de dote para el matrimonio de Martín Martínez de Ceranga y Mari Mansa, otorgada por Martín Ochoa de Iribarren.

3

1332 Febrero 5

Ochoa Ibáñez de Zabala y su mujer doña María Ibáñez venden a doña María Martínez, mujer de Martín Martínez de Ceranga, un manzanal en Ceranga.

4

1337 Octubre 20 Vitoria

Fray Juan Ferrández de Hervías, prior del Convento de Santo Domingo de Vitoria, solicita a los alcaldes de esta ciudad una copia certificada del privilegio de Clemente IV (Perusia, 12-II-1265), por el que permite a los frailes de la Orden de los Predicadores heredar, poseer y vender bienes.

5

1343 Julio 21

Martín Ibáñez, clérigo, Juan de Hospital y (borrado) de Larroategui, vecinos de Lequeitio, permutan unas tierras en Ceranga con Martín Martínez de Ceranga.

6

1344 Junio 3

Martín de Aguirre y su mujer doña Mari Ibáñez y doña Sancha Sánchez de Legorraza y su hijo Sancho venden a Martín Martínez de Ceranga una tierra en Ceranga.

7

1345 Diciembre 6

Martín de Aguirre y su mujer doña María Ibáñez, vecinos de Lequeitio, venden a Martín Martínez de Ceranga y su mujer doña María Martínez una tierra manzanal en Ceranga.

8

1347 Junio 4

Doña Marina López de Guzurmendi vende un terreno a Martín Martínez de Ceranga y a su mujer doña María Martínez.

9

1357 Junio 21 Vitoria
1357 Agosto 26 Vitoria

Los frailes conventuales del Convento de Santo Domingo de Vitoria piden a los alcaldes de la ciudad que autoricen hacer los traslados de diversos documentos que presentan: privilegio de Sancho IV (Toledo, 3-VI-1285) con sus confirmaciones, privilegio de Clemente IV (Perusia, 12-II-1265) y bula de Juan XXII (Aviñón, 25-VII-1321).

10

1357 Setiembre 26

Ochoa Pérez, escribano, y su mujer María Sánchez, vecinos de Lequeitio, venden a Ochoa López de Esuneta, su convecino, una huerta en Udataran.

11

1358 Abril 18

Martín Pérez de Ormaegui, Juan Martínez de Zatica, clérigo, y Juan Pérez de Ormaegui, cabezaleros de Furtún Martínez de Esuneta, venden a Ochoa López de Esuneta dos suertes de viña en Irabay, en el término de Lequeitio.

12

1368 Julio 7 Miranda de Ebro

El conde don Tello concede diversos privilegios al Monasterio de Santa María de Lequeitio.

13

1368 Agosto 7 Lequeitio

Doña Juana Ibáñez, vecina de Bermeo, y el cabildo eclesiástico de Lequeitio acuerdan las condiciones de fundación del nuevo monasterio.

14

1368 Agosto 10 Viana

Roberto de Salen, arcediano de Alava y vicario general, confirma la licencia dada por Domingo Juan, abad del Monasterio de Santa Pía, para fundar una iglesia, llamada Santa María de Caleruega, en la villa de Lequeitio.

15

1372 Enero 19 Burgos

El infante don Juan confirma el privilegio que don Tello (Miranda de Ebro, 7-VII-1368) otorgó al Monasterio de Santa María de Lequeitio.

16

1372 Diciembre 12 Viana

Roberto, obispo de Calahorra y La Calzada, confirma la carta de Roberto de Salen, arcediano de Alava y vicario general, sobre la fundación hecha por doña Juana Ibáñez, y da facultad para realizar los oficios divinos y dar sepultura.

17

1380 Noviembre 23 Medina del Campo

Juan I dota al Monasterio de Santa María de Lequeitio de una limosna de dos mil maravedís anuales, situados en el pedido de Bermeo.

18

1382 Marzo 15 Ceranga

Doña María Martínez de Ceranga y su nuera doña María Ochoa de Esuneta dan a media ganancia la casería de Ceranga a Juan de Ceranga y a su mujer María Pérez.

19

1383 Mayo 7 Lequeitio

Sancha Ibáñez, vecina de Lequeitio y moradora en Bermeo, vende al Monasterio de la Caleruega de Lequeitio una casa y huerta.

20

1383 Julio 3 Lequeitio

Testamento de Juan López de Arteita y de su mujer María Pérez de Guilaen, vecinos de Lequeitio.

21

1383 Diciembre 5 Lequeitio

Testamento de Sancha López de Gastañaga, vecina de Lequeitio.

22

1384 Marzo 8 Lequeitio

Juan López de Arteita y su mujer doña María Pérez Gilaena, vecinos de Lequeitio, donan al Monasterio de Santa María de la Caleruega dos suertes de viñas en Gardata para que digan dos misas cantadas por sus almas.

23

1384 Octubre 9 Lequeitio

Rui Martínez de la Ferrería, vecino de Lequeitio, se obliga a dar al Monasterio de Santo Domingo diversos bienes que su madre, María Ruiz, dió en testamento, así como a pagar el precio de la sepultura donde está enterrada.

24

1385 Abril 8 Lequeitio

Testamento de María Iñiguez, vecina de Lequeitio, hija de Iñigo Martínez de Ceranga, difunto, y de doña María Martínez de Zareca.

25

1387 Junio 21 Lequeitio

María Ibáñez de la Tienda, vecina de Lequeitio, acuerda con el Monasterio de Santo Domingo las condiciones para la construcción de una casa que está edificando en un solar próximo, así como la forma para determinar el valor de otro solar colindante.

26

1389 Abril 19 Lequeitio

Fray Juan de Bilbao dona al Monasterio de Santa María de Lequeitio todos los bienes que le dejó María Grande de Zareca, a condición de que se realicen las obligaciones religiosas con que le fueron traspasados los citados bienes.

27

1392 Julio 1 Madrid

Fray Juan Alfonso de Tariego, procurador del Monasterio de Santo Domingo de Madrid, pide a Andrés González, clérigo y juez, autoridad para hacer el traslado del privilegio de Bonifacio VIII (Veteris, 18-VII-1296) por el que exime a los monasterios de la Orden de los Predicadores de pagar diezmos, pechos y derechos.

28

1395 Noviembre 22 Lequeitio

Juan Martínez de Mendeja, escribano de Lequeitio, a petición de doña María Ochoa de Esuneta, monja de Santa María de la Caleruega de Lequeitio, traslada de los registros de Martín Martínez de Asumendi, escribano difunto, una escritura de compraventa (3-VII-1391) de un manzanal en Ceranga que pasó entre María Martínez de Ceranga, dicha doña Mansa, y su suegra María Ochoa, compradoras, y Adán de Yarza y doña Milia Fernández, vendedores.

29

1398 Setiembre 27 Lequeitio

Testamento de María Mansa de Ceranga, vecina de Lequeitio.

30

1398 Octubre 3 Lequeitio

Martín Martínez de Asumendi, escribano de Lequeitio, a pedimiento de los cabezaleros de doña María Martínez de Uribarren, saca de los registros de Martín Ibáñez de Arteita, escribano difunto, una copia del testamento (15-XII-1390) de la citada María.

31

? Febrero 6 Aviñón

Bula del papa Clemente otorgando indulgencias a los fieles que acudan a las iglesias de la Orden de Santo Domingo en determinadas festividades.

32

1402 Octubre (roto) Bermeo

Juan Ortiz de Asuaga, vecino de Bermeo, y su mujer doña Ochanda Ibáñez de Beléndiz, como cabezaleros de Asensio Martínez de Arteaga, dan por quita y libre a María Sánchez de Acurio, monja del Monasterio de la Caleruega de Lequeitio, de la demanda sobre la huerta que había vendido al citado Asensio.

33

1409 Octubre 27 Peñafiel

Fray Antón de Valladolid, prior del Monasterio de Santo Domingo de la Caleruega, pide a Gonzalo Díaz, juez del arciprestazgo de Peñafiel, un traslado autorizado de la bula de Bonifacio VIII (Veteris, 18-VII-1296) por la que exime a los monasterios de la Orden de los Predicadores de pagar diezmos, pechos y derechos.

34

1420 Marzo 15 Valladolid

Juan II confirma la limosna de dos mil maravedís anuales sobre el pedido de Bermeo otorgada por Juan I (Medina del Campo, 23-XI-1380) al Monasterio de Santa María de Lequeitio. Incluye la confirmación de Enrique III (Madrid, 20-IV-1391).

35

1421 Julio 24 Bermeo

María Pérez de Najabea, monja del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, pide se saque traslado de una carta (Bermeo, 21-I-1391) referente al pago de cierta renta perteneciente a la Orden, que en su revés contenía un mandamiento (18-XII-1419) de Gonzalo Moro, corregidor, para que se cumpliese.

36

1422 Julio 8 Lequeitio

Testamento de doña Sancha de Labiero, vecina de Lequeitio.

37

1424 Diciembre 6 Ceranga

Ochoa Ortiz de Láriz, vecino de Lequeitio, vende a Martín Pérez de Guizaburuaga, morador en Ceranga, una tierra vacía en Ceranga.

38

1427 Febrero 17 Lequeitio

Las monjas del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio reconocen que la pared nueva alzada sobre el muro en la ronda de la villa por parte de Lumencha pertenece al concejo.

39

1427 Agosto 25 Lequeitio

Juan Pérez de Zamudio, escribano de Bermeo, se compromete a representar gratuitamente al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio en todos sus asuntos legales.

40

Julio 4 Lequeitio

Doña María Nicolás de Ceranga, doña Teresa Ibáñez de la Plaza y doña Toda Ortiz de Bátiz venden a Juan Ibáñez de Gotia, tendero, vecino de Lequeitio, un medio castañal con su tierra en Ubiros.

41

Enero 3 Lequeitio

Fray Juan de Oñati, prior del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, solicita a los alcaldes de la villa una copia certificada de la bula de Martin V (Florencia, 15-VII-1419) que confirma otra de Bonifacio IX (Roma, 28-IV-1401) por la que pone a los frailes de la Orden de los Predicadores bajo la protección directa del Papa.

42

Marzo 4 Lequeitio

Juan Ibáñez de Goitia, tendero, vecino de Lequeitio, vende una tierra con castaños y frutales, en Ceranga, al Monasterio de Santo Domingo, y además le dona otra tierra con castaños perteneciente a Pedro de Ceranga y a su mujer María Ibáñez de Ceranga, difuntos, para que rueguen por sus almas.

43

Enero 7 Olaeta
1456 Enero 7 Lequeitio

Auría de la Rentería, Catalina de la Rentería y María de Berreño, junto con sus procuradores, venden la rueda de Olaeta a Nicolás Ibáñez de Arteita por treinta y siete coronas y media.

44

1460 Octubre 30 Bermeo

Negativa del concejo de Bermeo a pagar al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio los dos mil maravedís que tenían situados por privilegio (Medina del Campo, 23-XI-1380) en el pedido de esa villa. Incluye una carta de Enrique IV (Valladolid, 26-IX-1460) y un requerimiento realizado por las monjas.

45

1465 Setiembre 18 y 21 Lequeitio

Autos judiciales movidos por doña Catalina Pérez de Alday, monja del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, para determinar qué parte de una casa le pertenece por herencia de sus padres.

46

1467 Setiembre 8 Lequeitio

Nicolás Ibáñez de Arteita, Pedro Ibáñez de la Rentería, Juan Iñiguez de la Rentería y Juan Ibáñez de Mendeja se obligan a pagar al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio siete coronas de oro en razón del préstamo de una viña a sus padres Juan Iñiguez de la Rentería y doña María Pérez de Alday, vecinos de Lequeitio.

47

1475 Setiembre 20 Burgos

Fernando V concede al Señorío de Vizcaya el título de “Noble y Leal”.

48

1477 Noviembre 24 Bilbao

Fernando V ordena al corregidor y al prestamero de Vizcaya y a todas las demás justicias que cumplan lo contenido en una carta dada por él (Vitoria,

19-IX-1476) sobre el pago al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio de los dos mil maravedís situados sobre el pedido de Bermeo.

49

1479 Noviembre 2 Lequeitio

Sentencia arbitraria pronunciada en el pleito entre Rodrigo Adán de Yarza, señor del solar de Zubieta, de una parte, y de la otra Juan Ruiz de Olea, vecino de Lequeitio, y Juan Iñiguez de Olea, morador en Esuneta, sobre unos molinos en Amilaga.

50

1484 Junio 16 Córdoba

Los Reyes Católicos confirman y aprueban la renuncia y traspaso hecho por parte de los herederos de Juan de Salinas, alcaide de Nájera, de las rentas de ciertas alcabalas de la ciudad de Logroño en favor del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio. Incluye el testamento de Juan de Salinas (Nájera, 29-XII-1479), una carta de poder de los herederos (Nájera, 4-XII-1483) y una carta de renuncia y traspaso (Madrid, 4-IV-1484).

51

1492 Abril 4 Lequeitio

Teresa de Egoen, vecina de Lequeitio, cambia con el Monasterio de Santo Domingo un solar por la viña pequeña de Lanítiz y nueve coronas y dieciseis maravedís.

52

1493 Junio 7 Lequeitio

Doña María Ortiz de Otaola, viuda de Nicolás Martínez de Unda, vecina de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas que posee frente al dicho Monasterio.

53

1495 Febrero 15 Lequeitio

Ana de Arriaga, viuda, y Sancho de Mendiola y su mujer María Juan de Berreño, vecinos de Lequeitio, venden al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas en Uriartea.

54

1498 Marzo 26 Lequeitio

Martín Pérez de Licona, sastre, vecino de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar en la calle Elexatea.

55

1498 Noviembre 24 Lequeitio

Juan Ortiz de Licona, escribano, vecino de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas.

56

1500 Febrero 18 Valladolid

Los Reyes Católicos confirman una ordenanza de las Juntas Generales por la que se crean las regidurías de la Diputación de Vizcaya.

57

1501 Noviembre 11 Lucoarzamendi

Juan de Aguirre, vecino de Miñano Menor, vende al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio tres piezas de tierra de heredad de pan llevar, en Arcazaostea, y la mitad de un pórtico en dicho lugar de Miñano Menor.

58

1502 Agosto 23 Lequeitio

Testamento de María Parda de Alday y su marido Pedro Ochoa de Arriaga, vecinos de Lequeitio.

59

1502 Octubre 3 Logroño

Pedro de Yanguas, clérigo y notario apostólico, valida, a petición de Pedro de Mendanozqueta, la copia de una serie de privilegios papales otorgados a la Orden de los Predicadores realizada (Zamora, 27-II-1489) por orden de Juan de Porres, tesorero y provisor oficial de la iglesia de Zamora, a petición de Mateo Sancho de Peñaranda, procurador del Convento de Santo Domingo de Zamora.

60

1503 Enero 18 Lequeitio

Sentencia arbitraria pronunciada en el pleito entre el Monasterio de Santo Domingo y el cabildo eclesiástico de la iglesia de Nuestra Señora Santa María de Lequeitio sobre el enterramiento de María Parda de Alday y de todos aquellos que se quisiesen enterrar en dicho Monasterio.

61

1503 Mayo 12 Logroño

Pedro de Yanguas, canónigo y notario apostólico, valida a petición de Juan García de Badaran, vicario del obispado de Calahorra y La Calzada, la copia (Segovia, 11-VIII-1491) de la bula de Inocencio VIII (Roma, 26-VII-1485) en la que confirma ciertos privilegios otorgados a la orden de Santo Domingo por otros papas.

62

1503 Diciembre 14 Medina del Campo

Los Reyes Católicos ordenan al corregidor de Vizcaya que se despachen con brevedad los pleitos que tiene pendientes el Monasterio de Santa María de Lequeitio.

63

1504 Febrero 19 Lequeitio

Fray Juan de Amarita, procurador del Monasterio de Santa María de Lequeitio, pide a Martín Pérez de Ormaegui, alcalde de la villa, una copia certificada del privilegio de confirmación de Juan II de la limosna de dos mil maravedís anuales sobre el pedido de Bermeo concedidos por Juan I al Monasterio.

64

1504 Diciembre 2 Roma

Ludovico Gineti, conde palatino, elimina cualquier traba legal que impida a Martín David de Aguirre de Montricio, de la diócesis de Pamplona, obtener cualquier cargo público, recibir mandas, testamentarías, etc. Incluye un privilegio de Inocencio VIII (Roma, 22-VII-1492) y un breve de Julio II (Roma, 17-II-1504).

65

1505 Diciembre 20 Lequeitio

Juan García de Licona, escribano, procurador de Domeca de Zabala y de su nieto Pedro Paje de Ormaechea o del Puerto, pide una copia de la escritura de pedimiento y revocación que hizo Domeca del Puerto, madre del citado Pedro, para un pleito.

66

1508 Octubre 30 Sevilla

Juana I confirma al Monasterio de Santa María de Lequeitio los privilegios de los maravedís y rentas que tienen situados sobre el pedido de Bermeo y sobre las alcabalas de Logroño.

67

1515 Julio 14 Durango

Testamento de doña Toda de Licona, viuda de Pedro Sáez del Puerto, vecina de Lequeitio.

68

1516 Setiembre 15 Lequeitio

Juan Ruiz de Olea, vecino de Lequeitio, por sí e por Juan Ochoa de Esuneta, pide a Juan Ibáñez de Barruti, alcalde de la villa, que se saque traslado de un contrato (2-XI-1479) entre Rodrigo Adán de Yarza, señor del solar de Zubieta, y Juan Ruiz de Olea y Juan Iñiguez de Olea, sobre unos molinos en Amilaga.

69

1520 Octubre 9 Motrico

María Antón de Uzcanga, viuda de San Juan de Aunzuriza, vecina de Motrico, da carta de pago a su yerno Esteban de Ardanza por los cincuenta florines de oro que éste ofreció como dote en su matrimonio con Pascuala de Aunzuriza.

70

1480 Abril 18 Ermua

Ochoa de Marquina, barbero, María Beltrán de Otalora, su mujer, y María Ibáñez de Eibar, su suegra, vecinos de Ermua, venden a Ochoa de Aranguren una tierra y manzanal y monte en Basaga, jurisdicción de la dicha villa.

71

1501 Enero 4 Ermua

Rodrigo de Lobiano y su mujer María de Aguirre, vecinos de Ermua, donan a María de Lobiano, su hija, diversos bienes para su matrimonio con Juan Ruiz de Aranguren.

72

1513 Julio 17 Ermua

Testamento de Juan de Gazaga, vecino de Ermua.

73

1513 Julio 26 Ermua

Designación judicial de Marina Ochoa de Aranguren, viuda de Juan de Gazaga, como curadora y tutora de sus hijos María Pérez y Martín, Ochoa y Marina; al mismo tiempo se nombra como sus fiadores a Ochoa Ruiz de Aranguren, Pedro López de Urquiza y Ochoa Ruiz de Aranguren.

74

1513 Agosto 4 Ermua

Testificación sobre la dualidad del nombre de Juan de Gazaga y Juan de Ibarra, a petición de Ochoa Ruiz de Aranguren, procurador de Marina Ochoa de Aranguren.

75

1515 Setiembre 25 Ermua

Juan de Eizaga y su mujer Ochanda Sabón, vecinos de Aramayona, venden a Martín abad de Urquiza, clérigo, una tierra y huerta en Irueta, jurisdicción de Ermua.

76

1516 Marzo 9 Ermua

Testamento de Marina Ochoa de Aranguren, viuda de Juan de Gazaga, vecina de Ermua.

77

1517 Setiembre 9 Ermua
1520 Enero 3 Ermua

Inventario de bienes de Juan de Gazaga y Marina Ochoa de Aranguren, realizado a petición de Pedro López de Urquiza, vecino de Ermua, como tutor y curador de los hijos de aquéllos.

78

Sin fecha

Contrato matrimonial entre Iñigo de Urco y María Pérez de Gazaga, vecinos de Ermua.

79

1520 Junio 27 Ermua

Testamento de María Pérez de Gazaga, vecina de Ermua.

MONASTERIO
DE SANTO DOMINGO DE LEQUEITIO

(1289 - 1520)

1

1289 Mayo 15 Vitoria

Miguel Pérez, escribano público de Vitoria, saca un traslado de un privilegio otorgado a los dominicos por Sancho IV *(Burgos, 12-XII-1288)* que presentaron ante el concejo de Vitoria Juan García de Cárcamo, prelado, y otros frailes pertenecientes a dicha orden.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 22.
Original en pergamino *(600 x 530 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 23.

Sepan quantos este traslado uieren como ante nos, el conçeio de Vitoria, seyendo llegado en Sant Miguel, estando y don Sancho Martinez e don Garçi Perez de Ybarraça, alcaldes en ese mismo logar, e don Johan Yuannes, yerno de don Pero Reinnot, don Johan Yuannes de Junguitu e don/ Pero Gonçalez de Lermanda, jurados, vinieron quatro freyres predigadores *(sic)* de la orden de Santo Domingo, nombradamente fray Iohan Garçia de Carcamo, prelado, fray Iohan Perez de Logronno, fray Martin Perez de Leniz, fray Iohan de Soua, et mostraron e fizieron leher un priuillegio plo/mado de nuestro sennor el rey don Sancho, a qui de Dios bona uida con salut por muchos annos e bonos, que auia en el comienço del priuillegio un signo, dentro en la rvela una cruz atrauesada en que estauan en los quarterones quatro letras una “a” e una “m” e una “p” e una “s”, et en medio del/ priuillegio auia un signo de nuestro sennor el rey en que auia dos roelas que dezia en la roela somera de letras inlluminadas “Don Johan Fernandez, mayordomo mayor del rey, confirma; Don Alfonso, alfierez del rey, confirma”; et en la roela segunda dizia “signo del rey don Sancho” e en/ medio auia una cruz, en los quarterones dos castiellos e dos leones coronados; et en todo lo al non seyendo roto nin suzio nin emendado era escripto segunt se contiene en esta forma que se sigue:

En el nombre de Dios, Padre e Fijo e Spiritu Santo, e de Santa Maria, su madre, por/que entre las cosas que son dadas a los reyes, sennaladamientre les es dado de fazer gracia e merced e mayormientre do se demanda con razon, ca el rey que la faze deue catar en ella tres cosas: la primera, que merced es aquella quel demandan; la segunda, que es el pro o el danno quel ende puede uenir si la fiziere;/ la tercera, que logar es aquel en que ha de fazer la merced e commo ge lo mereçen; por ende nos, catando esto, queremos que sepan por este nuestro priuilegio los que agora son e seran daqui adelantre commo nos, don Sancho, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen/ e del Algarbe, en uno con la reyna donna Maria, mi mugier, e con nuestros fijos, el infante don Fernando, primero e heredero, e con el infante don Alfonso e con

el infante don Henrrique, por fazer bien e mercet a los frayres predigadores de toda nuestra tierra quitamoslos que non den portadgo en todos nuestros regnos de las cosas/ que ouieren mester para ellos e para sus casas. E por les fazer mas bien e mas merced mandamos que non den chancelleria de las cartas que ellos ouieren menester para si mismos.

Otrosi, les otorgamos que puedan heredar los bienes de sus padres e de sus madres e de los otros sus parientes, asi como en el priuilegio que ellos/ tienen del Papa en esta razon.

E otrosi, porque auemos muy grant uoluntad de leuar adelante la orden de los frayres predigadores, e por les fazer bien e merced e especialmientre a los frayres del regno de Castiella, otorgamosles e confirmamosles todos los priuilegios e franquezas que han del rey, nuestro padre, e de nos./

Otrosi, tenemos por bien e mandamos firmemientre que les sean guardadas en nuestros regnos los priuilegios e las libertades que han de la eglesia de Roma porque puedan predicar e confesar e soterrar e auer libremientre quanto les fuere mandado para sus necesidades, e que les non fuerçen los cuerpos de los/ ommes que en los sus logares se mandaren enterrar, e que ninguno non sea osado de les quebrantar sus logares nin de les entrar por fuerça.

E daqui adelante recebimos en nuestra guarda e en nuestra comienda e en nuestro defendimiento todos los conuentos e todas las casas de los frayres predigadores del regno de Castiella,/ e defendemos firmemientre que ninguno non sea osado de fazer y fuerça nin tuerto nin demas, nin de matar nin de ferir nin de prender dentro en las casas nin en la eglesia nin en el conpaso a ninguno nin de sacar ende ninguna cosa por fuerça.

Otrosi, mandamos que los obispos nin los clerigos non pasen en ninguna cosa a los/ frayres predigadores contra sus priuilegios nin les fagan tuerto nin mal.

Mandamos, otrosi, que ninguno non les ampare los frayres que de su orden sallieren, mas que ge los recabden en guisa e ge los den presos en saluo, que ellos puedan en ellos su iusticia fazer.

Otrosi, mandamos e tenemos por bien que pues/ nos les fazemos merced en fecho de los escusados que auien dauer, que les sean guardados daqui adelante, e que aian en cada conuento vn escusado de todo pecho e de todo pedido e de toda fonsadera e ninguno non les demande ninguna cosa destos pechos sobredichos nin de otros, pero que nuestra carta uea en que diga que/ ninguno non sea escusado por carta nin por priuilegio que tenga.

Otrosi, mandamos e defendemos que ninguno non sea osado de fazer tuerto a los frayres nin de los denostar nin maltraher a ellos ni a los que les fazen seruicio.

E otrosi, defendemos que ninguno non sea osado de yr contra ninguna destas/ cosas que sobredichas son para quebrantarlas nin para minguarlas en ninguna cosa, ca qualquier que lo fiziese aurie nuestra yra e pecharnos ye *(sic)* en coto mill maravedis de la moneda nueua, e a la orden sobredicha o a qui su boz touiese todo el danno doblado.

E mandamos a los merinos e a los iuezes e a las iusticias e a los/ alcaldes e a los comendadores e a todos los otros aportellados que estan por nos en las uillas e en las tierras e en los otros logares, que si alguno y ouiere que les quiera pasar contra alguna cosa destas sobredichas, que ge lo non consientan, e si lo fizieren que ge lo fagan luego emendar con la pena de suso dicha.

E/ porque esto sea firme e estable, mandamos seellar este priuilegio con nuestro seello de plomo.

Fecho en Burgos, domingo, doze dias andados de deziembre, era de mill e trezientos e veynte e seys annos.

E nos, sobredicho rey don Sancho, regnant en uno con la reyna donna Maria, mi mugier, e con nuestros fijos, el/ infante don Fernando, primero e heredero, e con el infante don Alfonso e con el infante don Henrrique, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badalloz e en el Algarbe, otorgamos este priuilegio i confirmamoslo./

Don Mahomat Abcabdille, rey de Granada e vasallo del rey, confirma./ Don Johan Alfonso, obispo de Palencia e chanceller del rey, confirma./ Don fray Fernando, obispo de Burgos, confirma./ Don Johan, obispo de Osma, confirma./ Don Almorauid, obispo de Calahorra, confirma./ La eglesia de Segouia, vaga./ Don Garcia, obispo de Siguença, confirma./ La eglesia de Auila, vaga./ Don Gonçalo, obispo de Cuenca, confirma./ Don Domingo, obispo de Palencia, confirma./ Don Diago, obispo de Cartagena, confirma./ La eglesia de Jahen, vaga./ Don Pascual, obispo de Cordoua, confirma./ Don Suero, obispo de Cadiz, confirma./ Don Apariçio, obispo de Aluarrazin, confirma./ Don Roy Perez, maestre de Calatraua, confirma./ Don Ferrnando Perez, grant comendador del Hospital, confirma./ Don Gomez Garcia, comendador mayor del Temple, confirma./ Don Ferrnando Perez, electo de Seuilla e notario mayor en el regno de Castiella, confirma./ Don Pero Diaz e don Nunno Diaz de Castanneda, almirantes de la mar, confirman./

Don Gonçaluo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas e chanceller de Castiella, confirma./ Don Nunno Gonçaluez, confirma./ Don Johan Alfonso, confirma./ Don Diago Lopez de Salzedo, confirma./ Don Diago Garcia, confirma./ Don Ferrnando Perez de Guzman, confirma./ Don Vela, confirma./ Don Roy Gil de Villalobos, confirma./ Don Roy Diaz de Finoiosa, confirma./ Don Diago Martinez de Finoiosa, confirma./ Don Gonçalo Gomez Maçanedo, confirma./ Don Rodrigo Rodriguez Malrrique *(sic)*, confirma./ Don Diago Froyaz, confirma./ Don Gonçalo Yuannes d'Aguilar, confirma./ Don Per Anrriquez *(sic)* de Harana, confirma./ Don Sancho Martinez de Leyua, merino mayor en Castilla, confirma./ Don Johan, fijo del infante don Manuel, adelantado mayor en el regno/ de Murçia, confirma./

Don Martin, obispo de Astorga e notario mayor en el regno de Leon, confirma./ Don Roy Paez, justicia mayor de casa del rey, confirma./

Don Martin, obispo de Leon, confirma./ Don Pelegrin, obispo de Ouiedo, confirma./ Don Pero, obispo de Çamora, confirma./ Don frey Pero Fechor, obispo de Salamanca, confirma./ Don Anton, obispo de Cibdat, confirma./ Don Alfonso, obispo de Coria, confirma./ Don Gil, obispo de Badaioz, confirma./ Don frey Bartolome, obispo de Silues, confirma./ Don Aluaro, obispo de Mendonnedo, confirma./ La eglesia de Lugo, vaga./ Don Peydro, obispo de Orens, confirma./ Don Pero Fernandiz, maestre de la caualleria de Santiago, confirma./ Don Ferrnando Paez, maestre d'Alcantara, confirma./

La eglesia de Seuilla, vaga. La eglesia de Santiago, vaga./ Don Sancho fi *(sic)* del infante don Pero, confirma./ Don Esteuan Fernandiz, pertiguero mayor en tierra de Santiago, confirma./ Don Ferrnando Perez Ponz, confirma./ Don Johan Fernandiz de Limia, confirma./ Don Johan Alfonso d'Alborquerque, confirma./ Per Aluarez, fi de don Per Aluarez, confirma./ Rodrigo Aluarez, so hermano, confirma./ Don Diago Ramirez, confirma./ Don Arias Diaz, confirma./ Don Ferrnando Fernandiz de Limia, confirma./ Diago Gomez, merino mayor en el regno de Gallizia, confirma./ Esteuan Perez, merino mayor en tierra de Leon, confirma./ Don Johan, obispo de Tuy e notario mayor en el Andaluzia, confirma./

Yo, Martin Falconero, lo fiz por mandado del rey en el anno quinto que el rey sobredicho regno.

Episcopus Astoricensis; Roy Diaz, abbat/ de Valladolit; Sant Martinez.

Et leydo este priuilegio, fray Johan Garçia e fray Iohan Perez, fray Martin Perez e fray Iohan, los sobredichos, por razon que el rey, nuestro sennor, dio este priuillegio a los conuentos del regno de Castiella e se auian mester aprouechar del cada/ conuento en so logar, rogaron a nos, el conçeio e los alcaldes e los jurados sobredichos que les fiziesemos sacar traslado del, signado de escriuano publico, porque se podiesen aprouechar del en so conuento cada que mester les fuese.

Et nos, por su ruego, mandamos a Miguel Perez,/ nuestro escriuano publico, que sacase traslado del, signado con su signo.

Desto son testigos que uieron e oyeron el priuillegio sobredicho, don Johan Martinez, hermano nieto de don Domingo Dominguez, don Pero Perez, yerno de don Domingo Garçiez, don Iohan Martinez, fijo de donna Eluira Martinez, don Johan/ Martinez d'Ayala, Pero Garçiez d'Onnat, Johan Garcia, granador, don Pascoal, adobador, don Pero Ortiz d'Otaçu, correro, Martin Ochoa, çapatero, e otros muchos.

Et yo, Miguel Perez, escriuano publico sobredicho por el rey en Vitoria, por mandado del conçeio e de los alcaldes e de los jurados sobre/dichos, fiz sacar este traslado del priuillegio sobredicho del rey, nuestro sennor, todo de punto a punto, palaura a palaura, del comienço fata *(sic)* la fin, segunt en el dizia, e pus en el este mio signo a tal *(signo)* en testimonio.

Fecho el traslado, domingo, quinze dias de mayo, era de mill/ e trezientos e veyntesiete annos.//

2

1330 Octubre 15

Carta de dote para el matrimonio de Martín Martínez de Ceranga y Mari Mansa, otorgada por Martín Ochoa de Iribarren.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 8.
Original en pergamino *(150 x 210 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 4.
Original en pergamino *(150 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación. En este original se cambia el apellido Iribarren por el de Arteita.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Martin Ochoa d'Iriuarren, vezino de Lequetio, conosco e otorgo/ que do a uos, Martin Martinez de Çeranga con Mari Mansa, mi fija, en casamiento, mill pares de esterlines coronados/ leales de plata e vos los deuo dar e pagar luego, lo mas ayna que pudiere.

Et mas, vos do/ la casa que ouy conprada de Sancho, escriuano, toda quanto y es, del çielo fasta los abismos, con/ entradas et con salidas.

Et mas, vos do todas las heredades e rayzes que yo e donna Maria/ Peres, mi muger, avemos o nos pertenesçe auer en Çeranga, desde la casa de Martin abad, nuestro padre, dende/ arriba quanto y es todo lo que es entre anbas las aguas.

Et mas, vos do seseynta maderos para/ fazer uuestra pro que pobledes el uuestro solar.

Otrosy, yo, el dicho Martin abad, otorgo e conosco que do a uos,/ el dicho Martin Martinez, mi fijo, con la dicha Mari Mansa en casamiento, mill esterlines para fazer e poblar/ el uuestro solar et la meatad del maçanal de Eluseta.

Et mas, vos mando para el dia que yo e/ donna Theresa, mi muger, non fueremos, las casas de Çeranga con so bastago e con so pila, bien e/ conplidamientre, que las ayades francas e quitas las cubas e todas las otras cosas.

Et a lo sobredicho que/ yo, el dicho Martin Ochoa, do e mando, estaua presente Johan Martinez Pardo, e otorgo de uos dar e conplir/ todo lo que yo vos mando en esta razon; e desto uos do fiadores e fermes a Rodrigo Adam e/ Johan Peres Ychuste e Martin Peres de Çareca, ellos mesmos fiadores e fermes e testigos; e otor/go a uos, los fiadores, de uos sacar desta fiadura sin uuestro danno; et nos, los fiadores, otor/gamos esta fiadura segund dicho es.

Et yo, Ochoa Peres, escriuano publico en Lequetio, que escriuy esta/ carta e fiz aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.

Fecha lunes, XV dias doctubre, era de mill e/ CCC e sesenta ocho annos.//

3

1332 Febrero 5

Ochoa Ibáñez de Zabala y su mujer doña María Ibáñez venden a doña María Martínez, mujer de Martín Martínez de Ceranga, un manzanal en Ceranga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 7.
Original en pergamino *(90 x 270 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Ochoa Yuannes de Çaualla e donna Maria Yuannes, muger del dicho Ochoa Yuannes, anbos en vno, conosçemos e otorgamos vendida uerdadera, buena/ e sana, sin entredicho ninguno, que vendemos a uos, donna Maria Martinez, muger de Martin Martinez de Çeranga, el maçanal que es en Çeranga tras la uuestra casa, el qual/ maçanal a por aladannos, de la vna parte el maçanal de los de Oçello, e de partes de juso el maçanal de Pero Sanchez Jabio, e de partes de suso la heredat de la/ dicha casa de Çeranga. Este dicho logar uos vendemos tierra e rays, con entradas e salidas e con todas las pertenençias quel pertenesçen para fazer del e en el,/ uos e toda uuestra vos, lo que quisierdes e por bien touierdes, si dixiesen, porque por ochenta pares de esterlines coronados que de uos reçibiemos por este/ dicho lugar, de los quales esterlines nos tenemos por bien pagados e bien entergados.

Et renunçiamos la ley e el derecho en que dise que los testigos de la/ carta deuen veer fazer paga de esterlines o de otra cosa que lo vala. Et porque esta venta sea firme e por redrar toda mala vos que uos/ y demandar, e para vengar con ello a uos e a toda uuestra vos, damosuos ende fiadores e fermes, asi commo manda el fuero de Lequetio, a Yennego Martinez/ de Çeranga e a Martin de Batis Veytia e a Çalduna de Yturrios, et otorgamos los fiadores de uos sacar desta fiadura sin uuestro danno.

Et nos,/ los dichos fiadores, nos otorgamos por tales fiadores a uos, la dicha donna Maria Martines.

Desto son testigos que a todo esto fueron presentes, Juan Martinez/ de Çeranga e Martin Gaston e Garçia de Çaracondegui e Pero Saes, el tonelero, e otros.

Et yo, Ochoa Perez, escriuano publico del conçejo de Lequetio, que escriuy esta carta/ e fiz en ella este mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.

Fecha, miercoles, çinco dias de febrero, era de mill e trezientos e LXX annos.//

4

1337 Octubre 20 Vitoria

Fray Juan Ferrández de Hervías, prior del Convento de Santo Domingo de Vitoria, solicita a los alcaldes de esta ciudad una copia certificada del privilegio de Clemente IV *(Perusia, 12-II-1265)*, por el que permite a los frailes de la Orden de los Predicadores heredar, poseer y vender bienes.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 24.
Original en pergamino *(340 x 380 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en pergamino del privilegio de Clemente IV, sacada en Vitoria el 26 de agosto de 1357 por Juan Sánchez de Aldape, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 26 *(Fol.4v.º - 5r.º)*.
C. Copia en papel sacada en Logroño el 3 de octubre de 1502 por Pedro de Yanguas, en: Registro 14 - n.º 1 *(Fol.2v.º - 3r.º)*.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 25.

Lunes, veynte dias del mes de octubre, era de mill e tresientos e setenta e cinco annos, en el monesterio de Sant Françisco de Vitoria, seyendo/ presentes yo, Ferrant Martines, e Miguel Garçia e Ferrant Peres, escriuanos publicos por nuestro sennor el rey en la dicha villa, fray Iohan Ferrandes de Heruias, prior de Santo Domingo/ de Vitoria del conuento de la orden de los frayres predicadores, mostro e feso leer delante Sancho Martines e Quilis Martines e Per Yenegues e Rodrigui Yuannes, alcaldes/ por el dicho sennor rey en la dicha villa de Vitoria, vna bulla del papa Clemente IIII, escripta en pargamino de cuero, sellada con sello pendiente de plomo/ del dicho Papa, el qual syello estaua colgado en filos de seda que eran bermeios e amariellos, e en el sello estauan de la vna parte dos fyguras de cabeças, la vna de/ Sant Peydro e la otra de Sant Paulo, e encima dellos estauan letras que desian “S.PA., S.PE.”; otrosy, de la otra parte del dicho sello estauan letras que

desian “Clemens/ Papa IIII”, e el tenor de la dicha bulla que delante los dichos alcaldes fue leyda, segunt dicho es, es este:

Clemens, episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis filiis magistro et/ fratribus ordinis predicatorum salutem et apostolicam beneditionem. Obtentu diuini nominis cuius cultui sub sacre vestre religionis obseruancia studetis mente deuotissi/ma deseruire uotis uestris libenter annuimus et petitiones vestras in hiis que digne deposcitis fauorabiliter ex audimus. Ex parte siquidem uestra fuit/ propositum coram nobis quod nonnulli prelati, clerici et laici in diuersis mundi partibus constituti asserentes uos fore mortuos nec valentes proprium po/ssidere uos occasione huiusmodi a quibuslibet successionibus excludere moliuntur. Quare pro parte uestra fuit a nobis humiliter postulatum vt/ ne contingat uos propter huiusmodi presumptionem talium aliquod incurrere nocumentum congruum super hoc remedium adhibere paterna dili/gencia curaremus. Nos itaque uestris supplicationibus benignius annuentes auctoritate apostolica declaramus quod uos in temporalibus bonis in qui/bus succederetis in seculo existentes licite potestis succedere et bonorum ipsorum possessionem apprehendere ac uendere libere bona ipsa eorumque pretium in/ vtilitatem uestram conuertere prout uobis melius indebitur expedire vniuersas autem interdicti suspensionis et excomunicationis sentencias/ quas contra presentis declarationis tenorem per quemcunque ferri contigerit decernimus irritas et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc/ paginam nostre declarationis et constitutionis infringere uel ei ausu temerario contraire. Siquis autem hoc actemptare presumpserit indignatio/nem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum Perusii, II idus februarii, pontificatus nostri anno/ primo.

E leyda la dicha bulda, el dicho prior dixo e pidio a los dichos alcaldes que por rason que el e el dicho conuento se entendian aprouechar de la dicha/ bulda, e porque la non osauan traher por miedo que ge la robasen o la perdiesen o se les cayese en fuego o en agua o por otras muchas maneras/ que se temian de la perder, que les pidio que mandasen a nos, los dichos escriuanos, o a cada vno de nos que fisiesemos de la dicha bulla traslado o traslados,/ qual o quales cunpliesen, signados con nuestros signos; e que diesen actoridad al traslado o traslados que nos fisiesemos, porque valiese o valiesen e/ fisiese o fisiesen fe en todo logar que paresciese o paresciesen en juisio o fuera de juisio como la dicha bulla original.

E los dichos alcaldes,/ vista e leyda la dicha bulda en presencia dellos e de nos, los dichos escriuanos, e de los ommes buenos que aqui seran escriptos por testigos, que vieron e/ oyeron leer la dicha bulda, a pidimiento del dicho prior, dieron actoridad e mandaron a nos, los dichos escriuanos, que diesemos al dicho prior e al dicho/ conuento de los dichos frayres traslado o traslados de la dicha bulda, quantos quisiesen, signados con nuestros signos; e que ellos dauan actoridad al traslado/ e a los traslados que nos les diesemos signados con nuestros signos que valiese o ualiesen e fisiese o fisiesen fe doquier que paresciesen, asi como la/ dicha bulda original.

E nos, los dichos escriuanos, leyemos la dicha bulda e viemos que non auia en ella ninguna rasura nin cancelladura nin auia en sy/ otra mengua alguna, e concertamos el traslado con la dicha bulda e fallamos que acordauan en vno, e que non auia mas en la bulda que en el traslado nin/ en el traslado que en la bulda.

Testigos llamados e rogados que fueron presentes a lo que sobredicho es, Martin Garcia de Larrea, Martin Peres, fijo de Miguel Garcia,/ Pero Garcia, escriuano

publico, Iohan Martines, fijo de don Sancho Martines, Lasaro Peres, Iohan Xemenes de Garona, Diago Lopes d'Amaya, Yennego Lopes d'Uliuarri,/ Pero Peres, yerno de Yennego Çahar, Pero Vrtis de Lequetio, vesinos de Vitoria, e otros muchos ommes buenos.

E porque yo, Ferrant Peres, escriuano publico sobre/dicho, fuy presente en vno con los dichos escriuanos e vi e ley la dicha bulla delante los dichos alcaldes, e por so mandado e por su aucto/ridat dellos, fis sacar della este traslado e fis en el este mio signo a tal *(signo)* en testimonio de verdat.

E yo, el dicho Miguel Garçia,/ escriuano publico, fis en este traslado que fue sacado de la dicha bulda este myo signo a tal *(signo)* en testimonio de verdad.//

5

1343 Julio 21

Martín Ibáñez, clérigo, Juan de Hospital y *(borrado)* de Larroategui, vecinos de Lequeitio, permutan unas tierras en Ceranga con Martín Martínez de Ceranga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 1, Documento 1.
Original en pergamino *(430 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, *(borrado)* de Larroategui et Martin Yuannes, clerigo, et Johan de Ospital, vesinos de Lequetio, otorgamos/ e conosçemos que somo *(sic)* auenidos con *(borrado)* de Çeranga sobre rason del uuestro terreno que nos abedes dado a nos en el ensinal/ d'Artadia, por el qual nuestro terreno uos damos canbio en Çeranga, cabo la uuestra casa, teniendose duna parte al royo que ba de juso,/ e de suso se atiene a la heredat de Martin Peres de Çareca e de Martin Pie e de so hermandat; et la qual uuestra suerte que nos abedes dado/ se atiene de la vna parte a lo de Sancho Yuannes d'Arostegui, e de la otra parte a lo de Johan de Chacartegui.

Este canbio destos terrenos de/ entre estos aladannos fasemos a moralmente vno con otro a nuestro plaser e a nuestra veluntad et de conosçer vno a otro este fecho/ en todo tienpo, e guardar e conplir e faser firme e redrar toda demanda e mala vos vno a otro de todos los ommes del mundo,/ obligamos con todos nuestros vienes en lugar de fiadura. Et sy la vna parte o la otra quysiesemos yr o pasar contra/ este fecho en ninguna manera, otorgamos de pagar la parte que contra ello pasare dosientos maravedis contra la parte que touyere/ e quedare e ençima de auer por firme el dicho canbio.

Et porque esto es uerdat e non uenga en dubda mandamos anbas las/ partes a Ochoa Peres, escriuano publico de Lequetio, que fisiese ende esta carta.

E desto son testigos que estauan presentes, Martin Sans, carpentero, Ennego/ Martines de Çeranga e otros.

E yo, Ochoa Peres, escriuano publico sobredicho, que escriuy esta carta e fis en ella este mio sig *(signo)* no/ en testimonio de uerdat.

Fecha, veyntevn dias del mes de julio, era de mill e tresientos e ochenta e vn annos.//

6

1344 Junio 3

Martín de Aguirre y su mujer doña Mari Ibáñez y doña Sancha Sánchez de Legorraza y su hijo Sancho venden a Martín Martínez de Ceranga una tierra en Ceranga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 1.
Original en pergamino *(120 x 190 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 2.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Martin d'Aguirre, e mi muger, donna Mari Yuannes, e nos, donna Sancha Sanches de Le/gorraça, e mi fijo Sancho, otorgamos e conosçemos vendida uerdadera, buena e sana, sin entredicho ninguno, que uende/mos a uos, Martin Martines de Çeranga e a uuestra uos el nuestro terreno que abemos cabo la casa de Çeranga, que a/ por aladannos, de la vna parte el agua que cuerre entre *(la casa de)* Batisveytia e Çeranga, e por/ de juso a lo de Sancha Garçia Malrray e de Johan de Burgos, e por de suso/ a lo de Bone de Çeranga.

E este dicho terreno de entre estos aladannos sobredichos uos vende/mos con entradas e salidas e con todas las pertenençias quel pertenesçen para faser dello e en ello, uos/ e toda uuestra uos, lo que quisierdes e por bien touyerdes, sy dixiesen, porque por quarenta maravedis de la/ moneda usada del regno de Castiella que de uos reçibiemos e pasaron del vuestro poder al nuestro a toda/ nuestra veluntad, en manera que non finco a uos dinero por pagar nin a nos por reçibir.

E renunçiamos la ley y el/ derecho en que dis que los testigos de la carta deuen ueer faser paga de maravedis o de otra cosa que lo uala. E/ porque esta venta sea firme e estable, e por redrar toda mala uos que y demandar e para vengar/ con ello a uos e a uuestra uos, asy commo mando el fuero de Lequetio, nos obligamos con todos/ nuestros bienes en logar de fiadores.

E porque esto es uerdat e sea firme e non venga en dubda, manda/mos a Johan Ochoa, escriuano publico del conçejo de Lequetio, que fisies ende esta carta e en ella su signo./

Fecha, III dias de junio, era de mill e CCC e ochenta e dos annos.

Desto son testigos que estauan presentes, Sancho/ abad d'Iturrios e Pero Sanches, tonelero, e Johan de Batis, dicho Ordun Guerrica, e otros./

Et yo, Johan Ochoa, escriuano publico sobredicho, que a todo lo que sobredicho es fuy presente,/ por mandado de los sobredichos escriuy esta carta e pus en ella este mio sig *(signo)* no/ en testimonio de uerdat.//

7

1345 Diciembre 6

Martín de Aguirre y su mujer doña María Ibáñez, vecinos de Lequeitio, venden a Martín Martínez de Ceranga y su mujer doña María Martínez una tierra manzanal en Ceranga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 1, Documento 2.
Original en pergamino *(430 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Martin d'Aguirre, e mi muger, donna Maria Yuannes, vesinos e moradores en la villa de Lequetio, otorga/mos e conosçemos vendida uerdadera, buena e sana, franca e quita e libre, sin entredicho ninguno, que vendemos a bos, Martin Martines de Çeranga e/ a uuestra muger, donna Maria Martines, e a toda uuestra vos, en el nuestro maçanal, tierra e rays que nos abemos en Ceranga, teniendose a las/ nuestras heredades, sy ninguno dixiese, porque por çient maravedis que de uos reçebiemos en buenos dineros contados de la moneda del rey/ de Castiella, en guisa que non finco a bos dinero por pagar nin a nos por reçebir.

Et renunçiamos la ley e el derecho en que dise/ que los testigos de la carta deuen veer faser paga de maravedis o de otra cosa que lo vala.

Et porque esta uenta sea firme e estable/ e de redrar toda demanda e mala vos de todos los ommes del mundo que vos y fisieren demanda, e de uengar con ella/ a bos e a toda uuestra vos e de uos venir en conosçudo, obligamos con todos nuestros vienes en lugar de fiadores.

Et porque esto/ es uerdat e sea firme e non uenga en dubda, mandamos a Ochoa Peres, escriuano publico de Lequetio, que fisiese ende esta carta.

E desto/ son testigos que estauan presentes, Miquelao Martines d'Iribarren, Ennego Ortis, çapatero.

Et yo, Ochoa Peres, escriuano publico sobredicho, que a todo esto fuy/ presente, escriuy esta carta e fis en ella este mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.

Fecha, sese dias de desembre *(sic)*, era/ de mill e tresientos e ochenta e tres annos.//

8

1347 Junio 4

Doña Marina López de Guzurmendi vende un terreno a Martín Martínez de Ceranga y a su mujer doña María Martínez.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 1, Documento 3.
Original en pergamino *(430 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, donna Marina Lopes de Guçurmendi, fija de Lope Peres, el cantero, otorgo e conosco uendida/ uerdadera, buena e sana, sin entredicho ninguno, que vendo a bos, Martin Martines de Çeranga e a uuestra muger, donna Maria Martines, e a toda uuestra/ vos, el mi terreno de cabo la uuestra casa que es teniendose, de la vna parte a la uuestra heredat, e de la otra a lo de Martin Chipia e de/ Martin Yuannes, clerigo, que vos conprastes, e de la otra al camino, el terreno que he yo en comedio destos aladannos vos uendo para vos/ e para los que vinieren de uos, sy dixiese ninguno, porque por ochenta maravedis que de uos reçebi en buenos dineros contados,/ e pasaron del uuestro poder al mio a toda mi veluntad.

Et renunçio la ley e el derecho en que dise que los testigos de la carta deuen veer/ faser paga de maravedis o de otra cosa que lo vala.

Et porque esta uenta sea firme e estable e de redrar toda demanda e mala/ vos de todos los ommes del mundo que vos y fisieren demanda e de uos uenir en conosçudo e de uos uengar, obligome/ con mi cuerpo e con todos mios vienes en lugar de fiadores.

Et porque esto es uerdat e sea firme e non uenga en dubda, mande/ a Ochoa Peres, escriuano publico de Lequetio, que fisiese ende esta carta.

E desto son testigos que estauan presentes, Bone de *(borrado)*/ynday de Çeranga, Pero de Beoegui.

E yo, escriuano publico sobredicho, que a todo esto fuy presente, escriuy esta carta por/ mandado de la dicha donna Marina e fis aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.

Fecha, quatro dias/ de junio, era de mill e tresientos e ochenta e çinco annos.//

9

1357 Junio 21 Vitoria
1357 Agosto 26 Vitoria

Los frailes conventuales del Convento de Santo Domingo de Vitoria piden a los alcaldes de la ciudad que autoricen hacer los traslados de diversos documentos que presentan: privilegio de Sancho IV *(Toledo, 3-VI-1285)* con sus confirmaciones,

privilegio de Clemente IV *(Perusia, 12-II-1265)* y bula de Juan XXII *(Aviñón, 25-VII-1321)*.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 26.
Original en pergamino *(220 x 170 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple parcial en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 27.

Johan Sanches *(rúbrica)*./ Miercoles, veynte e vn dias de junio, era de mill e tresientos/ e nouenta e çinco annos, este dia en la eglesia de Santa Maria de Bito/ria, Martin Peres, teniente logar de alcalde en Vitoria por Rodrigo Yuannes,/ alcalde por el conçeio en la dicha villa, seyendo a la avdiençia oyendo/ e librando los pleitos en presençia de mi, Johan Sanches d'Aldape, escri/uano publico por el conçeio en Vitoria, e de los testigos de yuso/ escriptos, paresçieron antel dicho alcalde, fray Ferrando Dictor e fray/ *(borrado)* conventuales en el monesterio de la orden/ de Santo Domingo de Vitoria, e mostraron e fisieron leer antel dicho/ alcalde por mi, el dicho escriuano, vn priuileio de nuestro sennor el rey/ don Pedro, escripto en pargamino de cuero e sellado con so sello de/ plomo pendiente en seda bermeia e blanca e amariella, en el qual sello/ *(borrado)* armado teniendo *(borrado)* en la mano/ e de la otra parte figuras de castiellos e leones, el tenor del qual/ priuilegio es este que se sigue:

Sepan quantos esta carta vieren/ commo nos, don Pedro, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de/ Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia,/ de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molyna, vy vn priui/legio del rey don Alfonso, my padre, que Dios perdone, escripto en/ pargamino e rodado e sellado con so sello de plomo e entre las otras/ cosas que en el dicho priuilegio se contienen eran escriptas estas cosas que/ aqui se siguen:

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Espiritu Santo,/ que son tres personas e vn Dios que biue e regna por sienpre/ yamas, e de la bienauenturada Uirgen gloriosa Santa Maria, su ma/dre, que nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos/ e a norra *(sic)* e a seruiçio de todos los santos de la corte çelestial. Que/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.2r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ remos que sepan por este nuestro priuilegio todos los ommes que agora/ son e seran de aqui adelante commo nos, don Alfonso, por la graçia de/ Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Molyna, vy/mos vn priuilegio del rey don Sancho, nuestro auuelo, que Dios/ perdone, fecho en esta guisa:

En el nonbre de Dios que es Padre/ e Fijo e Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios que biue e/ regna por siempre yamas, e de la bienauenturada Uirgen glori/osa Santa Maria, su madre, e a onrra e a seruiçio de todos los santos/ de la corte çelestial. Queremos que sepan por este nuestro priuilegio todos/ los ommes que agora son e seran de aqui adelante commo nos,/ don Sancho, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de/ Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen/ e del Algarbe, en vno con la reyna donna Maria, my muger, e con la/ ynfanta donna Ysabel, nuestra fija primera e heredera, por faser bien/ e merçed a los frayres pedricadores *(sic)* de toda nuestra tierra quitamoslos/ que non den portadgo en todos nuestros regnos de las cosas que ouy/eren mester para sy e para

sus casas; e por les faser mas bien/ e mas merçed, mandamos que non den chançelleria de las cartas que/ ellos ouyeren mester para sy mesmos.

E otrosy, les otorgamos que/ puedan hedar *(sic)* los bienes de sus padres e de sus madres e de los/ otros sus parientes asy commo dise en el priuilegio que ellos tienen del/ Papa en esta rason.

Otrosy, porque auemos muy grant voluntad de leuar/ adelante la orden de los frayres pedricadores e por les faser bien e merçed/ e sennaladamiente a los frayres del regno de Castiella, otorgamos/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.2v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ les e confirmamosles todos los priuileios e franquesas que an/ de nuestro padre e de nos.

Otrosy, tenemos por bien e mandamos/ que sean sienpre guardados en nuestros regnos los priuilejos e las/ libertades que an de la eglesia de Roma, porque puedan pedricar/ e confesar e soterrar e auer libremiente quanto les fuere manda/do para sus neçesidades; e que les non fuerçen los cuerpos de los ommes/ que en los sus logares se mandaren enterrar; e ninguno non sea/ osado de les quebrantar sus logares nin de les entrar por fuerça/ e de aqui adelante resçibimos en nuestra guarda e en nuestra comienda e/ en nuestro defendimiento todos los conventos e todas las casas de los/ frayres pedricadores del regno de Castiella. E defendemos/ firmemiente que ninguno non sea osado de faser y fuerça/ nin demas, nin de matar nin de ferir dentro en las sus/ casas nin en la eglesia nin en el conpaso a ninguno, nin de sacar en/de ninguna cosa por fuerça.

E mandamos, otrosy, que los obispos nin los/ clerigos non pasen en ninguna cosa a los frayres pedricadores contra/ sus priuilegios, nin les fagan tuerto nin mal.

Mandamos, otrosy,/ que ninguno non les anpare los frayres que de su orden salieren,/ mas que los recauden en guisa que ge los den presos en saluo por/que puedan en ellos faser su justiçia.

Otrosy, mandamos e tene/mos por bien que pues nos les fasemos merçed en fecho de los/ escusados que auian de auer, que les sean guardados de aqui adelante/ e que ayan en cada convento vn escusado de todo pecho e de/ todo pidido e de fonsadera, e ninguno non les demande ninguna/ cosa destos pechos sobredichos nin de otros, maguer que nuestra/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.3r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ carta vean, en que diga que ninguno non sea escusado por carta/ nin por priuilegio que tenga.

Otrosy, mandamos e defendemos que/ ninguno non sea osado de faser tuerto a los frayres nin de los/ denostar nin de los maltraer a ellos nin a los que les fasen serui/çio.

Otrosy, defendemos que ninguno non sea osado de yr contra/ ninguna cosa destas que sobredichas son para quebrantallas nin/ para minguarlas en ninguna manera, ca qualquier que lo fisie/se aurie nuestra yra e pecharnos yha *(sic)* en coto mill maravedis/ de la moneda nueua, e a la orden sobredicha o a quien su uos tovy/ere todo el danno doblado.

E mandamos a los merynos/ e a los jueses e a las justiçias e a los alcaldes e a los co/mendadores e a todos los otros aportellados que estan por nos/ en las villas e en los logares, que sy alguno y ouiere que les/ quiera pasar contra alguna cosa destas sobredichas, que ge lo/ non consientan, e sy lo fisieren, que ge lo fagan emendar/ con la pena sobredicha. E porque esto sea firme e estable/ mandamos sellar este priuilegio con nuestro sello de plomo.

Fecho/ en Toledo, domingo, tres dias andados de junio, era de/ mill e tresientos e veynte e tres annos.

E nos, el sobredicho/ rey don Sancho, reynante en vno con la reyna donna/ Maria, my muger, e con la ynfanta donna Ysabel, nuestra fija/ primera, heredera, en Castiella e en Toledo, en Leon, en Galli/sia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça,/ en Badajos e en el Algarbe, otorgamos este priuilegio e confirma/moslo.

Yo, Ruy Martines, le fis escriuir por mandado del rey/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.3v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ en el anno segundo que el rey sobredicho regno.

Johan *(sic)* Martines.

Agora,/ el prior e el convento de los frayres predigadores de Vitoria pidi/eronnos merçed, por sy e por todos los otros conuentos de los nuestros/ regnos, que touyesemos por bien de les confirmar este priuy/lego e de ge lo mandar guardar; e nos, el sobredicho rey don/ Alfonso, por les faser bien e merçed e porque ellos sean tenudos/ de rogar a Dios por las almas de los reyes e de las reynas/ onde nos venimos, espeçialmiente por las almas del rey/ don Sancho e de la reyna donna Maria, nuestros auuelos, e del rey/ don Ferrando, nuestro padre, e de la reyna donna Costança, nuestra ma/dre, que Dios perdone, e otrosy, por la nuestra vida e por la nuestra/ salut, e que Dios nos dexe beuir e regnar en el su seruiçio,/ touyemoslo por bien e otorgamos este priuilegio e confirma/moslo, e mandamos que vala e sea guardado en todo, bien e/ cunplidamiente commo en el dise, segunt que valio e fue guardado/ en tienpo de los sobredichos reyes onde nos venimos, e en el nuestro fa/sta aqui; e defendemos firmimiente que ninguno non sea osado/ de yr nin de pasar contra este nuestro priuilegio para lo quebrantar/ nin para lo minguar en ninguna cosa por ninguna manera, ca/ qualquier o qualesquier que lo fisiesen aurian nuestra yra e pecharnos/ yhan en coto la pena que en el dicho priuilegio se contiene, e a los/ dichos frayres o a quien su uos touyese todo el danno e el meno/scabo que por ende resçibiesen doblado. E porque esto sea/ firme e estable para sienpre yamas mandamos sellar este priui/legio con nuestro sello de plomo.

Fecho el priuilegio en Valladolit, miercoles,/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.4r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ dose dias andados del mes de febrero, en era de mill e tre/sientos e sesenta e quatro annos.

E nos, el sobredicho rey/ don Alfonso, regnante en vno con la reyna donna Costança,/ my muger, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallisia, en/ Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badajos,/ en el Algarbe e en Molyna, otorgamos este priuilegio e confirma/moslo.

Yo, Miguel Sanches, lo fis escriuir por mandado del rey/ en el quatorseno anno que el sobredicho rey don Alfonso regno./

Alfonso Yuannes, Ruy Martines, Velasco Xemenes, Petrus Martines, Ferrant Peres,/ Garçia Alfonso, vista.

Agora, el prior e el conuento de los frayres pedricado/res de Vitoria pidieronme merçed que les confirmase el dicho/ priuilegio e ge le mandase guardar en las cosas sobredichas; e yo,/ el sobredicho rey don Pedro, por les faser bien e merçed/ e porque rueguen a Dios por mi vida e por la my salut, con *(sic)*/ confirmoles el dicho priuilegio en las cosas sobredichas, e mando que/ les vala e les sea guardado en todo, bien e cunplidamiente,/ segunt que en el se contiene; e defiendo firmimiente que ninguno/ nin ningunos non sean osados de les yr nin de les pasar contra/ esto que dicho es por ninguna manera, ca qualquier que lo fisie/se pecharme yha la pena que en la dicha carta dise,/ e a los dichos prior e conuento o a quien su uos touyese todo/

el danno e el menoscabo que por ende resçibieren doblado./ E desto les mande dar esta mi carta sellada con mio/ sello de plomo.

Dada en las cortes de Valladolit, veynte e seys dias/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.4v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ de otubre, era de mill e tresientos e ochenta e nueue/ annos.

Yo, Johan Gonçales, la fis escriuir por mandado del rey./

Per Alfonso, arçidiano, vista, Pasqual Buey, Pero de Carral, Johan Gonçales,/ Alfonso Gonçales, Alfonso Lopes, Gonçalo Martines.

E el dicho priuilegio mo/strado e leydo, los dichos fray Ferrando e fray Sancho mo/straron e fisieron leer antel dicho alcalde por my, el dicho/ escriuano, vna carta que paresçia ser de don Iohan, obispo que fue de Calahorra e de la Calçada, que Dios/ perdone, escripta en pargamino de cuero e signada del signo/ que paresçia ser de Diago Martines, notario que fue del dicho/ obispo, sellada con sello de çera blanca pendiente con/ filo bermeio, la qual carta esta escripta en latin, e el/ tenor de la qual es esta que se sigue:

Nouerint vniversy/ quod nos, Johannes, Dey et apostolice sedis miseracionem Calagurritanis et/ Calciatensis episcopus vidimus quamdam litteram apostolicam felicis reco/rdacionis domni Clementis pape quarti cum uera bulla et filis/ sericis non corruptam, non uiciatam, non cancellatam, non abolitam/ nec in aliqua sui parte suspectam sed omni suspicionem carentem/ tenoris et continentie subsequentis:

VER DOCUMENTO N.º 4 desde “Clemens episcopus ...” hasta “... pontificatus nostri anno primo”.

(Fol.5r.º) Et mandauimus Didaco Martini de Uitoria/ Armentiensi canonice et nostro publico notario ut predictam litteram in/ publicam formam redigeret suoque solito signo signaret eamque/ fecimus sigilli nostri pendentis munimine roborari.

Et ego, Didacus/ Martinus, notarius supradictus, de mandato et auctoritate domini mei episcopi trassu/mptum istud de predicta littera originali extraxi et propria manu scripsy/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.5v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ et concertata et inuenta de uerbe ad uerbum vna cum Johanne Gundysa/luy, canonice Calciatensi et archipresbitero de Rioia et cum sacrista Ar/mentiensi quod est eiusdem continentie et tenoris presens instrumen/tum auctoritate et mandato predicti domini mey episcopi in hanc publicam for/mam reddegi et hoc signum meum asuetum apposuy in testimo/nium premissorum.

Acta sunt hec apud ciuitatem Calciatensem XX die no/uenbris, anno Domini millesimo CCCXXXVII.

Los quales priuileio e carta/ mostradas e leydas antel dicho alcalde por mi, el dicho escri/uano, los dichos fray Ferrando e fray Sancho dixieron que el prior/ e los frayres del dicho conuento que tenian de andar e de en/biar las dichas cartas a muchas partes, e que se temien de/ perder las dichas cartas por fuego o por agua o por furto/ o por robo o por otras ocasiones que podrian acaesçer; por ende/ que pidian al dicho alcalde que mandase e diese poder e autori/dat a mi, el dicho Johan Sanches, escriuano publico sobredicho/ que sacase o fisiese sacar traslado o traslados de las dichas/ cartas, las que mester ouyesen, para el dicho conuento, e los/

tornase en publica forma e los signase de mio signo por/que fisiesen fe, doquier que paresçiesen, asy commo los origi/nales de las dichas cartas.

E luego, el dicho alcalde cato las/ dichas cartas del dicho sennor rey e del dicho obispo tan/ bien en las letras commo en los sellos e fallolas que non/ eran rotas nin raydas nin menguadas nin chançelladas nin en/ alguna dellas sospechosas; e por ende, dixo que daua e dio/ su autoridat e mandamiento a mi, el dicho Johan Sanches, escriuano/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.6r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ publico sobredicho, que sacase o fisiese sacar traslado o traslados/ de las dichas cartas, vno o mas, los que el dicho conuento me/ster ouyese, e lo signase de mio signo; e dio su autoridat/ e mandamiento al traslado o traslados que yo, el dicho Johan/ Sanches, fisies o fisiese faser e sacar de las dichas cartas/ e que valan e fagan fe, doquier que paresçiesen, bien asy commo/ las dichas cartas originales ante qualquier o qualesquier alcaldes/ e jueses e otros ofiçiales qualesquier que fuesen mostradas.

Testigos/ que fueron presentes a la dicha autoridat e mandamiento del dicho/ alcalde, Pasqual Peres de Mennano, auogado, e Johan Yuannes, escriuano,/ e Ochoa Peres d'Alegria e Çentil Yuannes, vesinos de Vitoria.

E/ yo, Johan Sanches, escriuano publico sobredicho, que fuy presente a lo/ que dicho es con los dichos testigos, a ruego e pidimiento de los/ dichos fray Ferrando e fray Sancho e por mandado e autoridat/ del dicho alcalde saque este traslado de las dichas cartas origina/les e conçertelo con las dichas cartas, bien e leal e uerdadera/miente, el qual traslado escriui por my mano propia el dia e/ mes e era e lugar sobredichos, en el qual a escriptas quatro foias/ de anbas partes e mas otra plana, e esto daqui em *(sic)* que escriui en cada/ plana, en dos logares, my nonbre e en testimonio de uerdat fis/ aqui este mio signo a tal *(signo)*./

Johan Sanches *(rúbrica)*.//

(Fol.6v.º) Johan Sanches *(rúbrica)*./ Este es traslado de la dicha carta del dicho sennor obispo/ tornado de latin en roman, el tenor del qual es este/ que se sigue:

Sepan quantos esta presente carta vieren/ commo nos, don Johan, por la graçia de Dios e de la siella/ apostolical, obispo de Calahorra e de la Calçada, viemos vna/ carta apostolical de buena memoria don Clemente, papa quarto,/ con uerdadera bulda e filos de seda, non corrupta, non viçia/da nin encançelada nin mal escripta nin en ninguna parte sos/pechosa, mas sin sospecha ninguna, del tenor e de la conte/nençia que se sigue:

Clemente obispo, sieruo de los sieruos/ de Dios. A los mucho amados fiios, maestro e frayres de la/ orden de los predigadores salut e bendiçion apostolical. Por reuerençia/ del dyuinal nonbre al seruiçio del qual so guarda de la vuestra re/ligion, estudiantes con voluntad muy deuota seruir a los/ nuestros e deseos de buen talante diemos a entender e las uuestras/ petiçiones en estas cosas que dignamiente demandades fauo/ralmiente uos oymos; de uuestra parte fue puesto delante nos/ que algunos prelados, obispos e legos, en departidas partes del mundo/ estableçidos afirmantes uos ser muertos non podientes auer/ propio a uos por tal ocasion de todas las posesiones e de lo/ que auedes hedar *(sic)* trabaian de uos priuar, por la qual rason de/ uuestra parte fue a nos humildusamiente demandado porque non/ contesta a uos por presumpçion de los tales caer en alguna/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.7r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ cosa que uos acaesca e que cuyesemos *(sic)* cuydado con dilygen/çia paternal sobre esto poner remedio convenible. Nos, paran/do mientes a las uuestras suplicaçiones, ruegos benignos e pya/dosos, por autoridat

declaramos apostolical que uos en los bienes/ tenporales en los quales hedariades *(sic)* estando en el sieglo conue/nible podades hedar e suçeder e la posesion desos bienes/ tomar e vender estos bienes, e el preçio dellos tornar en/ vuestro prouecho segunt que vieredes que uos mas cunple todas/ las sentençias de entredicho de suspension e de escumunion,/ las quales sentençias contra el tenor desta presente declaraçion/ por qual se quier contener ser dadas damoslas por/ irritas e por vanas pues asy es en ninguna manera./ Non conuenga a ningun omme esta letra carta de nuestra declara/çion e constituçion quebrantar nin sea osado locamente/ yr contra ella sy por auentura alguno presentuosamente/ quisiere esto prouar la indignaçion e la maldiçion de Dios, Padre/ poderoso, e de los bienauenturados Sant Peydro e Sant/ Paulo, sus apostoles, sepa que verna sobre el o sobre ellos.

Dada/ en Perusio, II idus de febrero, el primero anno de nuestro papado./

E mandamos a Diago Martines de Vitoria, calonigo *(sic)* d'Armen/tia e nuestro notario publico, esta carta sobredicha que la torna/se en publica forma e que la asignase con acostunbrado signo,/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.7v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ la qual carta fisiemos confirmar e robrar con nuestro sello pendiente./

E yo, Diago Martines, notario sobredicho, de mandamiento e autoridat de/ my sennor, el obispo, saque este traslado de la dicha carta original/ e escriuila con la my propia mano e conçertada e fallada, palaura/ por palaura, en vno con Johan Gonçales, canonigo de la Calçada e/ arçipreste de Arrioia *(sic)*, e con el sacristan de Armentia este presente/ estrumento que es desa mesma contenençia e tenor por auto/ridat e mandamiento del dicho obispo, my sennor, e tornela/ en esta publica forma e pusy en ella este mio signo acostun/brado en testimonio de las cosas que dichas son.

Fechas/ son estas cosas en la çibdat de La Calçada, veynte dias/ andados de nouienbre, anno domini millesimo CCCXXXVII.

E yo,/ Johan Sanches, escriuano publico sobredicho, que fuy pressente a lo que dicho/ es, a ruego e pidimiento de los dichos fray Ferrando e fray Sancho/ e por mandado e autoridat del dicho alcalde escriui este traslado de la/ dicha carta original de latin en romas *(sic)* e conçertelo e fis con/çertar con clerigos letrados bien e leal e uerdaderamiente; el qual trasla/do escriui el dia e mes e era e lugar sobredichos; e en testimo/nio de uerdat fis aqui este mio signo a tal *(signo)*./

Johan Sanches *(rúbrica)*.//

(Fol.8r.º) Johan Sanches *(rúbrica)*./ Sabado, veynte e seys dias de agosto, era de mill e/ tresientos e nouenta e çinco annos, este dia, en Vitoria, ante/ Martin Peres de la Calera, alcalde por el conceio en Bitoria, en presençia/ de mi, Johan Sanches d'Aldape, escriuano publico por el conçeio en/ la dicha villa, e de los testigos de yuso escriptos, paresçieron antel/ dicho alcalde fray Sancho Peres de Çarraga e fray Bartholome de/ Guetaria, frayres conventuales en el monesterio de la orden de los/ frayres predigadores del convento de Santo Domingo de Bitoria,/ e mostraron e fisieron leer antel dicho alcalde por mi, el dicho/ escriuano, vn priuilegio o bulda del papa Johan, escripto en pargami/no de cuero e sellado con so sello de plomo pendiente en filo/ de cannamo, en el qual sello estauan figuradas dos cabeças/ de ommes, el vno con so calua e el otro barua rapada, e ençi/ma de las cabeças letras que desian Sant Peydro e Sant Paulo,/ e en medio de anbas las cabeças figura de

vna crus; e de la/ otra parte estauan escriptas letras que desian “Johannes Papa” segunt/ que por el aparesçia, el tenor del qual priuileio o bulda es este/ que se sigue:

Iohannes, episcopus seruus seruorum Dei. Vene/rabilibus fratribus, patriarchis, archiepiscopis et episcopis ac/ dilectis filiis electis ad quos presentes peruenerint,/ salutem et apostolicam benedictionem. Vas electionis doctor exi/mius et egregius predicator cuius predicationis mundum docu/it vniuersum presumptuosam illorum audaciam refrenare sollicituus qui/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.8v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ prudençie proprie immitentes in errores varios prelabuntur non ply *(sic)* sapere/ quam oportet sed ad sobraetatem sapere salubri doctrina suggessit ut justa/ sapientis eloquium quisquis sue prudençie modum ponat sane dudum/ cum dilectum filium magistrum Johannem de Poliaco sacre theologie/ doctorem, certis ex causis de fratrum nostrorum consilie ad nostram presenciam/ vocasemus fide digna relacio ad nostrum perduxit auditum quod ipse/ in quibusdam articulis tangentibus penitentie sacramentum non sobrie sed/ perperam sapiebat infra scriptos articulos periculosos continentes errores/ doceres publice in suis predicacionibus et in scolis:

Primo, siquidem astru/entes quod confessi fratribus habentibus licenciam generalem audiendi con/fesiones tenentur eadem peccata que confessi fuerant iterum confiteri propio/ sacerdoti.

Secundo, quod statem statuto omnis utriusque sexus edicto in conci/lio generali romanus pontifex non potest facere quod parrochiani/ non teneantur confiteri omnia peccata sua semel in anno proprio sacerdoti quem/ dicit esse parrochialem curatum ymo nec Deus possum hoc facere quia/ ut dicebat implicat contradicionem.

Tertio, quod pape non potest dare/ generalem potestatem audiendi confesiones ymo nec Deus quin confe/ssus habenti generalem licenciam teneatur eadem iterum confiteri suo proprio/ sacerdoti quem dicit esse ut premictitur parrochialem curatum.

Nos igitur/ scire uolentes si suggesta nobis ueritatem haberent articulorum premisorum/ copiam eidem magistro Johanni feçimus asignari et ad defensio/nem suy audienciam plenam siby audiencian plenam sibi prebuymus/ tam in nostra et dictorum fratrum nostrorum presencia in consistorio quam/ alias coram aliquibus ex ipsis fratribus per nos ad huiusmodi deputa/tis verum licet prefatus magister dictos articulos et contenta in/ ipsis defendere niteretur aserebat tamen se paratum credere/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.9r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ et tenere in premisis et aliis eaque credenda et tenenda/ esse sedes apostolica difiniret.

Nos igitur atendentes quod dicto/rum articulorum asertio prediccacio et doctrina redundare po/terat in multarum perniciem animarum ipsos per plures ma/gistros in theologia examinary fecimus diligenter/ nos ipsi etiam cum dictis fratribus nostris collacionem solercem/ habuymus super ipsis per quas quidem collationem et exa/minacionem super hoc prehabitas comperimus premisos articulos/ doctrinam non sanam sed periculosam multum ac ueritati con/trariam continere; quos eciam articulos omnes et singulos idem magister/ Johannes ueris sibi racionibus opinioni sue dudum abite/ contrariis demostratis in consterio reuocauit aserens se credere/ eos non ueros sed ipsorum contrarium uerum esse cum diceret/ se nescire racionibus sibi factis in contrarium respondere/ ideoque ne per asertionem predicationem et doctrinam huius/modi in errorem quod a sit anime sinplicium prelabantur omnes/ predictos articulos et quemlibet eorumdem tanquam fal/sos et erroneos et a doctrina sana deuios auctoritate/ apostolica dapnamus et reprobamus de fratrum consilio predictorum/ doctrinam ipsis contrariam ueram esse in chatolicam aserentes/ cum illi qui predictis fratribus confitentur non magis teneantur/ eadem peccata iterum confiteri

quam si alias illa confesy fuiss/ent eorum proprio sacerdoti iuxta dictum concilium generale op/tantes autem ueritatis uias notas esse fidelibus et cunctis erroribus/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.9v.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ precludere aditum ne subintrent feliciis recordationis Alexan/dri quarti et Clementis quarti romanorum pontificum predescesorum nostrorum/ uestigia immitando, vniuersis et singulis districtius inhibemus/ ne quisquam dicto articulos per nos vt permititur dampnatos et/ etiam reprobatos vel contenta in eis uel aliquo ipsorum ut pote/ a catholicis mentibus respuenda tenere audeat seu defensare/ quomodolibet seu docere. Quare uniuersitati uestre per apostolica/ scripta districte mandamus percipiendo quatinus vniuersi uestrum in ciui/tatibus et diocesis uestris conuocato clero communiter premissa omnia/ et singula per uos seu alios sollempniter publicetis. Nos etiam/ eidem magistro Iohanni mandauimus quod ipse in scolis et in sermone/ Parisius predictos articulos et contenta in eis tanquam ueritati/ contraria proprie uocis oraculo et aseueracione constanti publice de/beat reuocare quod se facturum dictus Johannes eficaciter repro/misit.

Datum Auinnion, VIII kalendas agusti, pontificatus nostri anno/ quinto.

El qual priuilegio o bulda mostrado e leydo antel dicho/ alcalde por mi, el dicho escriuano, los dichos fray Sancho Peres e fray/ Bartolome dixieron que el prior e los frayres del dicho conuento que/ tenian de andar e de enbiar las dichas cartas a muchas/ partes e que se temien de perder las dichas cartas por fuego/ o por agua o por furto o por robo o por otras ocasiones que podrian/ acaescer, e por ende, que pidian al dicho alcalde que mandase e diese/ poder e autoridat a mi, el dicho Johan Sanches, escriuano publico/ sobredicho, que sacase o fisiese sacar traslado o traslados de la/ dicha carta, los que menester ouiesen, para el dicho conuento e/ Johan Sanches *(rúbrica)*// *(Fol.10r.º)* Johan Sanches *(rúbrica)*/ los tornase en publica forma e los signase de mio signo porque/ fisiesen fe, doquier que paresciesen, asy commo el original de la/ dicha carta.

E luego, el dicho alcalde cato la dicha carta del/ dicho Papa tan bien en las letras commo en el sello, e fallola que/ non era rota nin rayda nin menguada nin cançellada nin en/ ninguna parte sospechosa; e por ende, mando e dixo que daua/ e dio su autoridat e mandamiento a mi, el dicho escriuano, que/ sacase o fisiese sacar traslado o traslados de la dicha/ carta, vno o mas, los que el dicho conuento mester ouiese, e/ lo signase de mio signo. E el dicho alcalde dio su autoridat/ e mandamiento al traslado o traslados que yo, el dicho Johan Sanches,/ escriuano, fisiese o mandase faser e sacar de la dicha carta, que/ valan e fagan fe doquier que paresçieren, bien asy commo la/ dicha carta original ante qualquier o qualesquier alcaldes e jue/ses e otros ofiçiales qualesquier que fuere mostrada.

Testigos/ que fueron presentes a la dicha autoridat e mandamiento del/ dicho alcalde, Angeui Sanches, mercadero, e Yennego Lopes d'Uliu/arri e Diago, fiio de Diago Peres de Junguitu, vesinos de/ Vitoria.

E yo, Johan Sanches, escriuano publico sobredicho, que/ fuy presente a lo que dicho es con los dichos testigos, a ru/ego e pidimiento de los dichos fray Sancho e fray Bartolome/ e por mandado e autoridat del dicho alcalde escriui este traslado/ de la dicha carta original e concertelo e fis concertar con clerigos/ e frayres letrados, bien e leal e uerdaderamiente, el dia e mes/ e era e lugar sobredichos; e esta escripto en este quadernio en dos/ foias e esta plana en que pusy mi nonbre, en cada plana en dos logares,/ e en testimonio de uerdat fis aqui este mio signo a tal *(signo)*./

Johan Sanches *(rúbrica)*.//

(Fol.10v.º) Este es el traslado de la dicha bulda del dicho Papa, torna/do de latin en roman, el tenor del qual es este que se sigue:/

Don Johan, obispo, sieruo de los sieruos de Dios. A los onrrados herma/nos patriarchas, arçobispos e obispos e amados fiios e escogidos, a los/ quales este presente priuilegio o bulda viniere, salut, apostolical bendiçion. Aquel/ vaso escogido, doctor muy alto e muy noble predigador cuya predica/çion ensenno a todo el mundo, queriendo ser cuydadoso e acuçio/so de refrenar la osança loca e presunptuosa de aquellos que se esfu/erçan e se atreuen en la su propia sabiduria e caen en muchos errores,/ uarios e diuersos, mostro a nos con su doctrina de salut non mas/ saber de quanto cunple mas saber a mesura, porque, segunt la pa/laura del sabidor, cada vno ponga manera e mesura a la su sa/biduria; conbiene a saber, que poco tienpo a pasado quando a nuestro fiio mucho/ amado, maestre Johan de Polliaco, doctor de la santa theologia, e/ por rasones çiertas e de conseio de nuestros hermanos, llamase/mos ante nos a nuestra presençia; relaçion digna de fe veno al nuestro/ oydo que el, en algunos articulos que tannen al sacramento de la/ penitençia, non mesuradamiente, mas locamente e maliçiosamente, sa/bia e entendia los articulos peliglosos de yuso escriptos contenientes/ errores ensennado publicamiente en las sus predicaçiones e en las/ escuelas:

Primeramiente, afirmando e ensennado que los confesados/ a los frayres que an liçençia general de oyr las confesiones son te/nidos aquellos mesmos pecados que confesados fueran de confesar/ de cabo al su propio saçerdote.

Lo segundo, estando el estableçimi/ento *(tachado: daquella decretal sacada en conçilo general)* omnis utriusque sexus/ fide*(borrado)* que dise todo omme o muger, etçetera, el Papa de Roma non pue/de faser que los parrochianos non sean tenidos de confesar de todos// *(Fol.11r.º)* los sus pecados vna vegada en el anno al propio saçerdote, que dise/ el que es el curado parrochial e mas que Dios non puede esto faser/ porque, segunt desia,ençierra en sy contradiçion.

Lo terçero, que/ el Papa non puede dar poderio general de oyr confesiones nin auy/dios que el confesare de a aquel que ha liçençia general non sea tenido/ aquellos mesmos pecados de confesar con de cabo al propio sace/rdote que dise que es, segunt dicho es, curado parrochial.

Nos, que/riendo saber sy aquellas cosas que a nos fueran dichas contenian/ o auian uerdat, fisiemos asynar e dar al dicho maestro Johan/ copia de los dichos articulos, e otorgamosle llamar audiençia para/ su defension en el consistorio, tan bien en nuestra presençia commo/ en la presençia de los dichos nuestros hermanos; la qual audiençia/ le otorgamos otra uegada delante algunos de los nuestros herma/nos puestos e deputados por nos a oyr tales rasones. Uerdat/ es que commo quier que el dicho maestro Johan se esforçase de/fender los dichos articulos e las cosas que se contenian en ellos,/ enpero afirmaua que estaua apareiado de creer e tener en las/ cosas que dichas son e en las otras cosas que son creede/ras e tenederas, segunt que difiniese e declarase la siella/ apostolical; e por ende, nos, parando mientes que la afirmaçion/ e la predicaçion e la dotrina de los dichos articulos podiera/ tornar e venir en perdiçion de muchas almas estos dichos/ articulos por muchos maestros en theologia, con grant diligen/çia los fisiemos examinar e nos mesmos aun con los/ dichos nuestros hermanos collaçion cuydadosa e acuçiosa ouiemos/ sobre ellos, por las quales examinaçion, collaçion sobre *(borrado)* auy// *(Fol.11v.º)* das, fallamos que los dichos articulos doctrina non seria mas/ mucho periglosa e contraria de la uerdat.

Los quales articulos, todos e/ cada vno dellos, ese mesmo maestre Johan, demostradas a el/ rasones uerdaderas e contrarias a la su opinion que ouiera ante,/ reuoco en el consistorio, afirmando que creya los dichos articulos non/ ser

uerdaderos, mas el contrario dellos ser uerdat, e desia que non/ sabia responder a las rasones fechas a el en contrario; e por/ ende, porque por la afirmaçion e por tal predicaçion e dotrina en/ error, lo que non quiera Dios, las almas de los sinples non sean/ delesnadas o caydas, todos los dichos articulos e cada vno/ dellos commo falsos e erroneos e de la dotrina sana desuiados/ por la autoridat apostolical dannamos e reprobamos de conseio de los/ dichos hermanos, afirmando que la dotrina contraria de los dichos/ articulos ser uerdadera e catholica, porque aquellos que a los dichos/ frayres se confiesan non sean mas tenidos aquellos mesmos/ pecados confesar con de cabo mas que sy otro tienpo fuesen/ confesados aquellos mesmos pecados al propio sacerdote dellos, segunt/ el dicho conçilio general, cubdiçiando ser claros e manifiestos/ a los fieles los caminos de la uerdat, queriendo çerrar a todos/ los errores la puerta o la entrada, e porque non sigan nin so/ entren e sigiendo *(sic)* los caminos o las pesgajas de los de buena/ memoria Alexandre quarto, Clemente quarto, papas de Roma, nuestros/ predeçesores, a todos e a cada vno de uos estrechamente mandamos/ que ninguno los dichos articulos por nos, segunt dicho es, dannados// *(Fol.12r.º)* e denostados e reprobados nin ninguna cosa contenida en ellos/ o en alguno dellos, e mayormiente de las uoluntades de los fieles/ christianos despreciaderos non sea osado de tener nin de defender/ nin ensennar en qualquier manera que sea, porque a la uuestra vni/uersidat por este escripto apostolical estrechamente mandamos po/niendo preçepto e todos e cada vno de uos en las uuestras çibdades/ e obispados, llamada la cleresia, todas las cosas que son dich/as e cada vna dellas por uos o por otros sollepnemente publi/quedes e prediguedes.

Nos, otrosy, mandamos a ese mesmo ma/estre Johan que en las escuelas e en el sermon, en Paris, los dichos/ articulos e lo que es contenido en ellos bien commo contrarios de la/ uerdat con su propia lengua e firmemente reuoque e publicamente/ e esto prometio firmemente que faria el dicho maestre Johan/ o de faser lo mas firmemente que pudiese.

Dada esta bulda/ en Avinnon, nono kalendas agusty, del nuestro papado anno/ quinto.//

10

1357 Setiembre 26

Ochoa Pérez, escribano, y su mujer María Sánchez, vecinos de Lequeitio, venden a Ochoa López de Esuneta, su convecino, una huerta en Udataran.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 4.
Original en pergamino *(130 x 220 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Ochoa Peres, escriuano, e mi muger, Maria Sanches, besinos de Lequetio, conosçemos e otor/gamos bendida uerdadera, buena e sana, sin entredicho ninguno, que bendemos a bos, Ochoa Lopes

de Esuneta, besino de la dicha/ villa, e a toda uuestra bos, la nuestra huerta de cabo Vdataran, que ha de Bartolomeo e de so muger, que Dios perdone, la qual huerta/ a por aladannos duna parte la huerta de Sancho abad, arçipreste, e de juso la de Furtun, tonelero, e por delante el camino. Esta/ dicha huerta de entre estos aladannos bos uendemos con entradas e con sallidas, de los abismos fasta los çielos si ninguno di/xiese, porque por dosientos e çinquenta maravedis que de uos reçebiemos e pasaron del uuestro poder al nuestro, a toda nuestra beluntad, en guisa/ que a bos non finco dinero por pagar nin a nos por reçebir.

Et renunçiamos la ley e el derecho en que dise que los testigos de la carta/ deuen veer faser paga de maravedis o de otra cosa que lo vala.

E porque esta uenta sea firme e estable e de redrar toda demanda e/ mala vos de todos los ommes del mundo e de uos lo uengar, asy commo manda el fuero de Lequetio, obligamos con todos nuestros/ vienes, muebles e rayses, en lugar de fiadura.

Et desto son testigos que estauan presentes, Martin Peres d'Ormaegui, Martin abad de Burgos,/ Pedro d'Oma, besinos de Lequetio.

Et yo, Ochoa Peres, escriuano publico sobredicho, que escriuy esta carta por mi mano, a otorgamiento/ por autoridat de la dicha mi muger e fis aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.

Fecha, XXVI dias/ de septenbre, era de mill e tresientos e nouenta e çinco annos.//

11

1358 Abril 18

Martín Pérez de Ormaegui, Juan Martínez de Zatica, clérigo, y Juan Pérez de Ormaegui, cabezaleros de Furtún Martínez de Esuneta, venden a Ochoa López de Esuneta dos suertes de viña en Irabay, en el término de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 2.
Original en pergamino *(290 x 180 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Martin Peres d'Ormaegui et Johan Martines de Çatica, clerigo/ en Santa Maria de Lequetio, et Johan Peres d'Ormaegui, vesinos de Lequetio, cabeçaleros de Furtun Martines/ de Esuneta, vesino que ha de la dicha villa, defunto, que Dios perdone, conosçemos e/ otorgamos vendida uerdadera, buena e franca, quita e libre, sin entredicho ninguno e/ sin mala vos ninguna, que vendemos a uos, Ochoa Lopes de Esuneta, vesino/ deste mesmo lugar, e a toda uuestra vos e a uuestro mandado dos suertes de vinnas/ que el dicho Furtun Martines de Esuneta gano en Yrabay, en el termino de Lequetio; las/ quales dos suertes son el vna teniendose duna parte a la suerte de Ochoa/ d'Asterrica e de so muger Maria Sanches, e de la otra parte se atiene a la uuestra vinna/ que es del

dicho Ochoa Lopes, e por de suso al camino, e de partes de juso a la calle;/ et la otra suerte de vinna se atiene, de la vna parte a la vinna de Pero Martines, to/nelero, e de la otra parte a la vinna de Johan de Sant Johan d'Arteyta, e por de su/so e de juso a los caminos.

Estas dos suertes de uinnas sobredichas de/ entre los dichos aladannos vos vendemos con entradas e con salidas e con/ todos sos derechos que ay e les pertenesçen auer para faser dellas e en ellas e vos e uuestra/ vos toda uuestra veluntad commo de uuestra cosa propia sy ninguno dixiese, porque/ por mill e seyçientos maravedis de la moneda del rey de Castiella que fasen a dies/ nouenes el maravedi que de uos reçebiemos en buenos dineros contados e pasaron del/ uuestro poder al nuestro, a toda nuestra veluntad, en guisa que non finco a uos dinero por/ pagar nin a nos por reçebir.

Et renunçiamos la ley e el derecho en que dise que los/ testigos de la carta deuen veer faser paga de maravedi o de otra cosa que lo vala.

Et por/que esta uenta sea firme e estable e de redrar toda demanda e mala vos/ de todos los ommes del mundo que en ellas vos fisieren demanda e de uengar con ellas/ a uos e a toda uuestra vos, obligamos vos con todos nuestros vienes, muebles e rayses,/ ganados e por ganar, con quantos auemos e abremos cabo delante en lugar de/ fiadura asy commo manda el fuero de Lequetio de uos las faser buenas e saluas.

Et/ porque esto es uerdat e sea firme e non uenga en dubda, mandamos a Ochoa Peres,/ escriuano publico de Lequetio, que fisiese ende esta carta e que vos la diese a uos./

Fecha, diseocho dias del mes de abril, era de mill e tresientos e nouenta e seys/ annos.

Et desto son testigos que estauan presentes, Ennego Martines de Çeranga, Matheo Vrtis,/ tendero, vesinos de Lequetio, e otros.

Et yo, Ochoa Peres, escriuano publico sobredicho, que a todo/ esto fuy presente con los dichos testigos, escriuy esta carta por mandado de los dichos cabeçaleros/ e pusi aqui mio sig *(signo)* no en testimonio de uerdat.//

12

1368 Julio 7 Miranda de Ebro

El conde don Tello concede diversos privilegios al Monasterio de Santa María de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 15.
Original en pergamino *(240 x 360 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en pergamino sacada en Burgos el 19 de enero de 1372 por Alfonso Sánchez, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 17.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 16.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 21.

Bibliografía:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Págs. 41-43.
ITURRIZA, J.R.: “Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones”. Bilbao, 1967. Tomo II: Escritura n.º 62, págs. 246-247.

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Spiritu Santo, que son tres personas e vn Dios que viue e regna para sienpre jamas, e de la Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, que tenemos por/ sennora e auogada en todos nuestros fechos e a ondra e seruiçio de todos los santos de la corte çelestial. Quiero que sepan por este mi priuilegio todos los ommes que agora son/ o seran daqui adelante commo yo, don Tello, conde de Viscaya e de Castanneda e sennor de Aguilar, alferes mayor del rey, por faser bien e merçed a las duennas predicadoras del mo/nesterio de Santa Maria de Lequetio, tengo por bien e mando que libremiente puedan traer todas las cosas que les fueren neçesarias para el su monesterio.

E otrosy, les otorgo que puedan here/dar los bienes de sus padres e de sus maridos e de los otros sus parientes, asy commo dise en el priuilegio que las duennas de su orden tienen del Papa en esta rason.

Otrosy, porque he mu/y grant voluntat de leuar delante el dicho monesterio de las dichas duennas, otorgole e confirmole todos los priuilegios e franquesas que han las duennas de su orden e de mi padre.

Otrosy, tengo por/ bien e mando que sean sienpre guardados los priuilegios e libertades que han de la eglesia de Roma las duennas de su orden, porque puedan soterrar e auer libremiente quando les fuere mandado para las sus/ neçesidades e que non les fuerçen los cuerpos de los ommes que en su lugar se mandaren enterrar; e los frayres predicadores que venieren al su monesterio puedan predicar e confesar los dichos frayres/ e auer todas las libertades e priuilegios que han de la eglesia de Roma e de mi padre.

E ninguno non sea osado de les quebrantar sus lugares nin de les entrar por fuerça, e daqui adelante reçibo/ en mi guarda e en mi encomienda e en mi defendimiento el dicho monesterio con todas las cosas que pertenesçen al dicho monesterio.

E defiendo firmemiente que ninguno non sea osado de faser y fu/erça nin demas, nin de matar nin ferir dentro en las sus casas nin en la eglesia nin en el conpaso a ninguno nin de sacar ende ninguna cosa por fuerça.

Otrosy, mando que los obispos nin los clerigos non pasen/ en ninguna cosa a las dichas duennas contra sus priuilegios, nin les fagan tuerto nin mal nin a ellas nin a los dichos frayres.

Otrosy, mando que ninguno non anpare las duennas que del dicho monesterio,/ mas que las recabden en guisa que ge las den presas en saluo porque puedan en ellas faser justiçia segun su orden.

Otrosy, mando e defiendo que ninguno non sea osado de faser tuerto a las dichas/ duennas nin las denostar nin las maltraer a ellas nin a los frayres predicadores que fueren a ellas nin a los que les fasen seruiçio.

Otrosy, defiendo que ninguno non sea osado de yr contra ninguna cosa/ destas que sobredichas son para las quebrantar nin para las menguar en ninguna manera, ca qualquier que lo fesiese aurian mi yra e pecharme yan en coto mill maravedis de la moneda nueua, e al/ monesterio sobredicho o a quien su vos touiere todo el dapno doblado.

E mando a los mis prestameros e merinos e a los alcaldes e a los prebostes e a las justiçias e a los jurados que estan por/ mi en las mis villas e lugares, que sy

alguno y ouiere que les quiera pasar contra alguna cosa destas sobredichas que ge lo non consientan, e si lo fesieren que ge lo fagan emendar con la pena sobre/dicha. E porque esto sea firme e estable, mande seellar este mi priuilegio con mio seello de çera colgado.

Fecho el priuilegio en Miranda de Ebro, siete dias de jullio, era de/ mill e quatroçientos e seys annos./

Yo el conde de Viscaya *(rúbrica)*./

Yo, Iohan Sanches, la fis escriuir por mandado del conde *(rúbrica)*.//

13

1368 Agosto 7 Lequeitio

Doña Juana Ibáñez, vecina de Bermeo, y el cabildo eclesiástico de Lequeitio acuerdan las condiciones de fundación del nuevo monasterio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 49.
Copia simple en papel *(300 x 210 mm)* del siglo XVII. Letra humanística. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Bilbao el 29 de diciembre de 1901 por don Felipe Barrena y Aguirrezabala, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 50.

Bibliografía: Transcripción parcial en:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Págs. 51-55.

(Cruz)./ Sepan quantos este testimonio publico vieren como a siete dias de agosto, era de mill y quatro/çientos y seis años, este dia en el cimiterio de la yglesia de Santa Maria de Lequeytio, en/ presençia de mi, Ochoa Perez, notario publico desta dicha villa de Lequeytio, y de mi, Pero/ Martinez de Madariaga, escriuano publico de la villa de Bermeo y en todo el condado de Vizcaya/ por autoridad y mandamiento de nuestro señor el conde don Tello, y de los testigos que de juso son/ nombrados por sus nombres, pareçieron de la vna parte el alçipreste *(sic)*, curas y clerigos/ de la vniuersidad de la dicha yglesia de Lequeytio, y de la otra parte doña Juana Ybanes,/ muger que fue de Martin Martinez de Çallo, que Dios perdone, vezina de Bermeo, sobre razon/ que la dicha doña Juana Ybanes fazia fazer vn monesterio de monjas de la horden de los frayles/ predicadores en la dicha villa de Lequeytio, en lugar que dizen Vriarte, por mandamiento y autoridad/ del dicho señor conde, e por mandamiento e hautoridad espreso de Domingo Juan, abbad de Santa Pia,/ vicario general en todo el obispado de Calahorra por nuestro señor el obispo don Rubert,/ segun pareçio por las cartas de los dichos señor conde y el dicho vicario, y por conçentimiento/ del conçejo de la dicha villa de Lequeytio.

Y sobre razon que los dichos harçipreste, curas/ y clerigos de Lequeytio fizieron renunçiaçion *(sic)* de obra nueba sobre el edificamiento del/ dicho monesterio e fizieron leer vna carta de testimonio de Juan Martinez de Sabando, vicario/ de

Calahorra y de La Calcada *(sic)*, e hambas las dichas partes vinieron en conbenimiento e fizieron/ conbeniençia en esta manera:

Que la dicha doña Juana Ybanes fiziese el dicho monesterio/ en el dicho lugar de Lequeytio, y en el dicho lugar de Vriarte, con consentimiento y volun/tad de los dichos alçipreste, curas e clerigos de la vniuersidad de la dicha villa de Lequeytio/ e sin contraria alguna dellos; y los dichos alçipreste, curas y clerigos de la dicha vniuersidad/ que remitian y remitieron la dicha renunçiaçion en el derecho de la dicha carta del dicho/ vicario Juan Martinez de Sabando y todo otro derecho, açion y razon que de derecho auian/ y pudiecen *(sic)* auer en qualquier manera; y toda pena o comprometimiento que sobre/ esta razon en algun tiempo fuese fecho, de fecho o derecho, que partian e partieron/ de si y de sus sucesores y de su yglesia todas las açiones y derechos y demandas/ que pudiesen seer en fauor o en ayuda de los dichos arçipreste y curas y clerigos ve/nefiçiados en la dicha yglesia de Santa Maria de Lequeytio.

La terçia parte de todas las/ ofrendas y oblaçiones, obençiones, mortuorias y enterramientos que fizieren y se/ ofreçieren en el dicho monesterio o al dicho monesterio por razon de ofrenda de/ enterramiento del defunto que fuere, sacando de lo que se diere al monesterio para/ la obra o para la lumbre por donaçion o renta o limosna o ayuda de las monjas,/ o los traxieren las dichas monjas o duenas que entraren en el dicho monesterio o here/daren de su patrimonio o de otra *(sic)* parentesco qualquier que de derecho deuen/ heredar en qualquier manera, y desto no demanden ni puedan demandar/ ni hayan parte dello los dichos alçipreste y curas y clerigos de la dicha villa de/ Lequeytio.

Y que el dicho alçipreste y curas y clerigos que fueren por tiempo/ puedan dezir misas priuadas todo tiempo que quisieren, en horas y en/ tiempos que no fizieren enbargo a las dichas monjas y a los frayles que ay es/tuuieren por capellanes en los altares ocupados en que dizen misas can/tadas.

Y que los dichos clerigos ayan las comendaçiones, y si algo hubiere/ en la ofrenda que venga a la mano de la priora, y que los dichos alçipreste// *(Fol.1v.º)* y curas y clerigos que ayan dello la terçia parte.

Y declaramos que sean en vn mones/terio dos frayles misascantanos y dos frayles legos, y que no sean mas destos/ quatro frayles resistentes saluo si algunos estuuieren de pasada.

Y las dichas/ monjas no saquen la cruz fuera de su simenterio al tiempo que truxieren al/gun difunto para enterrar en el dicho monesterio.

Y que en el dicho monesterio no/ dexen cantar las dichas monjas a ningun clerigo deste lugar sobredicho missa/ nueua ni otra missa en tiempo que los dichos clerigos de la yglesia parrochial/ no concentieren.

Y quando los alçiprestes y curas y clerigos o algunos de ellos/ llamaren al frayle que estuuiere en el dicho monesterio, que benga a pedricar *(sic)* a la/ dicha yglesia parrochial, saluo si mostrare negoçio de prouecho.

E al tiempo que/ las dichas monjas obieren menester misas cantadas o rezadas, que/ les den capellanes el dicho alçipreste y curas y clerigos, e canten e digan/ misas para las dichas monjas en el dicho monesterio, y que ellas den capella/nia o que tengan su amor.

Y porque esto fuese mas firme, los dichos alçipreste/ y curas y clerigos prometieron de guardar ansi, y de no yr ni venir contra/ ello ni contra parte de ello en ningun tiempo, por ninguna razon; y fir/maron todo con juramento, teniendo corporalmente a la senal de la cruz/ y a los Santos Ebangelios en buena fee, sin mal engaño.

Y la dicha doña Juana/ Ybanes, por si e por las que hubieren ser monjas en el dicho monesterio y para/ traer el dicho mandamiento del dicho prior prouinçial, prometio todo lo sobre/dicho de tener y guardar todo cumplidamente, segun se contiene, y de no yr/ ni venir contra ello ni contra parte dello agora ni algun tiempo, firman/do con juramento, teniendo corporalmente a los Sanctos Ebangelios/ y a la señal de la cruz.

Y ambas las dichas partes, para tener y guar/dar y cumplir todo lo que dicho es, obligaron todos sus bienes e los bienes/ de la yglesia y del dicho monesterio, so pena y postura de cinquenta mill/ maravedis de la moneda del rey de Castilla, que fazen diez dineros e marauedi,/ que pague la parte que no quisiere tener y guardar y cumplir o fuere re/belde a la parte concentiente que guardar, tener y cumplir quisiere/ los dichos cinquenta mill maravedis; y la pena, pagada o no pagada, que sea firme/ todo el abenimiento y conposiçiones y paramientes que ambas las/ dichas partes han fecho, so la dicha pena.

Desto son testigos que a esto fueron/ llamados y rogados, Adan de Yarça, preuoste por nuestro señor el/ conde don Tello en la dicha villa de Lequeytio, y Martin Ochoa de Olabarrieta/ y Pero Ybanes de Olabarrieta, su hermano, e Furtun Martinez de Berriz, testigos de/ Vermeo; y Mateo Ortiz de Carranga y Rodrigo Ybanes de Aguirre y Martin Martinez/ de Arteyta y Martin Ochoa de Labiero y Juan Ybanes de Carranga y Ochoa/ Ybanes Ychusto y Rodrigo Martinez de la Ferria *(sic)*, vezinos y moradores en la dicha/ villa de Lequeytio; y Juan Perez de Begoyna y Juan Garçia de Garay y/ Martin abbad d'Axpee y Sancho Sanches d'Ario, clerigos venefiçiados en las/ yglesias de Bermeo, y otros.

E yo, Ochoa Perez, escriuano publico sobredicho/ que asto *(sic)* fui presente en vno con el dicho Pero Martinez de Madariaga// *(Fol.2r.º)* scriuano publico de Vermeo, y con los dichos testigos, fizimos escriuir este testimonio, por en/de puse aqui este mio signo en testimonio de verdad./

Ochoa Peres./

Yo, Pero Martinez de Madariaga, escriuano publico de Vermeo y de todo el condado/ de Vizcaya, por autoridad y mandamiento de nuestro señor el conde, que a esto fuy/ presente en vno con el dicho Ochoa Perez, escriuano, y con los dichos testigos, fizimos/ escriuir este testimonio, y por ende puse aqui este mio acostumbrado/ signo en testimonio de verdad./ *(Signo)*./

Pero Martinez.//

14

1368 Agosto 10 Viana

Roberto de Salen, arcediano de Alava y vicario general, confirma la licencia dada por Domingo Juan, abad del Monasterio de Santa Pía, para fundar una iglesia, llamada Santa María de Caleruega, en la villa de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 8.

Original en pergamino *(210 x 330 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 9.
C. Traducción al castellano realizada por fray Rodrigo Díez *(1902)*, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 10.

Bibliografía: Traducción al castellano en:

GARRASTACHU, J.M.: "Seis siglos de aventuras". Bilbao, 1968. Págs. 55-56.

Robertus de Salen, archidiaconus de Alaua in ecclesia Calagurritana, vicarius generalis in spiritualibus/ et temporalibus reuerendi in Christo patris et domini, domni Roberti Dei et apostolice sedis gratia Calagurritani et/ Calciatensis episcopi, in remotis agentibus. Venerabile et deuote domne Iohanne Yuannes, vicine ville de Ber/meo, relicte Martini Yuannes de Çayllu, salutem in domino. Cum venerabilis vir dompnus Domi/nicus Iohannis, abbas monasterii Sancte Pie, uicarius noster, pro tunc fundandi nouam ecclesiam altareque inibi erigendi in villa de Lequetio ad exaltacionem nominis Beatissime Virginis Marie/ in qua sorores Deo dicate ordinis fratrum predicatorum sub Beati Agustini regula, suum/ prebeant perpetuo domino famulatum, que Sancta Maria de Caleraga nuncupatur, licenciam du/xerit per suas litteras concedendum. Nos uocis uestris ad diuine magestatis obse/quium aspirantibus in hac parte fauorabiliter annuentes, licenciam prefatam ratam/ habemus et gratam ipsamque auctoritate qua fungimur tenore presencium confirmamus/ et si et in quam de iure indigere dinoscitur, licenciam ad predictam confirmamus uobis/ de nouo dummodo fiat de domini fundi consensu et absque periudicio parro/chialis ecclesie ac iuribus et auctoritate Calagurritani et Calciatensis ecclesiarum in omnibus/ semper saluis, in quorum testimonium presentes litteras uobis damus sigillo ma/iore domini nostri in pendenti sigillatas.

Datum in villa de Viana,/ die X agusti, anno Domini millesimo CCCLX octauo.//

15

1372 Enero 19 Burgos

El infante don Juan confirma el privilegio que don Tello *(Miranda de Ebro, 7-VII-1368)* otorgó al Monasterio de Santa María de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 17.
Original en pergamino *(410 x 310 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 18A.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 18B.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 18C.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, el infante don Iohan, fiio primero heredero del muy noble e muy alto mi sennor el rey don Enrrique, e sennor de/ Lara e de Viscaya, vi vn priuillegio del conde don Tello, mi tio, que Dios perdone, escripto en

pargamino de cuero e firmado de su nonbre e seellado con su seello de çera pendiente,/ fecho en esta guisa:

VER DOCUMENTO N.º 12

E agora, las duennas del dicho monesterio de Santa Maria de Lequetio enbiaronme pedir merçed que les confirmase el dicho priuillegio del conde, e que/ mandase que les valiese e les fuese guardado en todo segund que en el se contiene; e yo, el dicho infante don Iohan, por les faser bien e merçed e por/que sean tenudas de rogar a Dios por la vida e salud del rey e de la reyna, mis sennores, e por la mi vida e salud, confirmoles el dicho priuillegio,/ e mando e tengo por bien que les vala e les sea goardado en todo, bien e conplidamente, segunt que en el se contiene e segunt que mas conplidamente les fue/ guardado en tienpo del conde don Tello, mi tio, que Dios perdone.

E mando por esta mi carta o por el traslado della, signado de escriuano publico, a Iohan/ Furtado de Mendoça, mi prestamero mayor de Viscaya, o al prestamero o prestameros que por mi o por el andan o andudieren agora e de aqui adelante/ en Viscaya, e a los alcaldes e merinos e prebostes e otros ofiçiales qualesquier de las mis villas e logares del mi sennorio de Viscaya que agora y son o seran/ de aqui adelante, e a qualquier o a qualesquier dellos, que anparen e defiendan a las duennas del dicho monesterio de Santa Maria de Lequetio e a los dichos frayres que/ y fueren, e a sus bienes e a todas las sus cosas con esta merçed que les yo fago; e que les non vayan nin pasen nin les consientan yr nin pasar contra lo/ que en esta carta se contiene nin contra parte dello por ge lo quebrantar o menguar en alguna manera, sinon qualquier o qualesquier que contra ello o contra parte dello/ les fuese o pasase, pecharme ya en pena mill maravedis de la buena moneda por cada vegada, e a las dichas duennas del dicho monesterio, o a quien su/ bos touiese, todo el danno e menoscabo que reçibiesen con el doblo, e demas a ellos e a lo que ouiesen me tornaria por ello; e los vnos nin los otros/ non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de seysçientos maravedis desta moneda vsual a cada vno dellos por quien fincar de lo asi faser e conplir./

Dada en la muy noble çibdad de Burgos, dies e nueue dias de enero, era de mill e quatroçientos e dies annos.

Yo, Alfonso Sanches,/ la escriui por mandado del infante *(signo)*.//

16

1372 Diciembre 12 Viana

Roberto, obispo de Calahorra y La Calzada, confirma la carta de Roberto de Salen, arcediano de Alava y vicario general, sobre la fundación hecha por doña Juana Ibáñez, y da facultad para realizar los oficios divinos y dar sepultura.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 11.

Original en pergamino *(170 x 350 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 12.
C. Copia en papel sacada por fray Rodrigo Díez en 1901, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 13.
D. Copia en papel sacada por fray Rodrigo Díez en 1901, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 14.

Bibliografía: Transcripción parcial en:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Pág. 56.

Robertus, Dei et appostolice sedis gratia Calagurritanus et Calciatensis episcopus. Venerabilibus ac deuote domne Johanne Yuannes, vicine uille de Bermeo, relicte Martino Martini de Cayllo, salutem in domino et semper/ bonis operibus habundace. Cum dudum venerabilis vir, dompnus Io*(borrado)* Iohannes, abas monasterii Sancte Pie, officialis noster pro tunc fundandi nouam ecclesiam altareque inibi erigendi in billa de Lequetio ad/ exaltacionem Beatissimeque Virginis Marie in qua sorores Deo dicate ordinis fratrum predicatorum sub Beati Agustini regula, suum prebeant perpetuo domino famulatum que Sancta Maria de Caleraga/ nucupatur, licenciam duxerit per suas litteras concedendas. Rursus Robertus de Salen, archidiaconus noster d'Alaua in ecclesia nostra Calagurritana, vicarius noster generalis pro tunc in remotis agentibus/ fundacioni *(sic)* dicti monasterii per suas litteras prebuint conssensum.

Nos autem audita supplicatione ex parte vestra nobis facta, conssiderantes bona que possunt indulgeri dicto monasterio et magna auxilia/ per omnes christi fideles et catolicos exibi et porrigi Deo dicatis seruientibus in eodem ac orationes que per predicta seruitantibus possunt fundi predicta conffirmantes indulgemus tenore/ que inibi possit assidue diuinum officium celebrare cadaueraque defuntorum catolicorum reopi et humari excomunicatis et interdictis omnino exclusis; et si quantum de iure indigere dignoscitur/ licenciam ad predictam conferius uobis de nouo dummodo fiat de domini fundi conssenssu et absque preiudicio parrochialis ecclesie iuribus et auctoritate nostra ac ecclesiarum nostrarum in omnibus semper saluis./

Datum apud Biana, sub nostri sigillo maior pendenti in appensione, XII die decembris, anno a natiuitate Domini millesimo CCCLXXII./

Martinus Martini, notarius *(rúbrica)*.//

17

1380 Noviembre 23 Medina del Campo

Juan I dota al Monasterio de Santa María de Lequeitio de una limosna de dos mil maravedís anuales, situados en el pedido de Bermeo.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 19.
Original en pergamino *(280 x 270 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en pergamino sacada en Valladolid el 15 de marzo de 1420, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 38.

C. Copia en papel sacada en Lequeitio el 19 de febrero de 1504 por Martín Pérez de Licona, en: Registro 2, Carpeta 2, Legajo 18.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 20A.
E. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 20B.
F. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 6.
G. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 8.
H. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 9.
I. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 48.
J. Copia simple en papel, en: Registro 2, Carpeta 2, Legajo 19.

Bibliografía: Transcripción parcial en:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Pág. 94.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, don Johan, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de/ Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Lara e de Viscaya e de Molina. Por faser bien e merçed e limosna a las/ duennas e couento *(sic)* del monesterio de Santa Maria de Lequetio, e porque sean tenudas de rogar a Dios por el alma del rey don Enrri/que, nuestro padre, que Dios perdone, e por nuestra vida e salud, e de la reyna donna Juana, nuestra madre, e de la reyna donna Leonor, my muger,/ e del infante don Enrrique, myo fiio primero heredero, tenemos por bien e es la nuestra merçed que tengan de nos en limosna desde prime/ro dia de enero primero que biene de la era de myll e quatroçientos e dies e nueue annos en adelante, cada anno, dos mill maravedis; e los dichos dos mill/ maravedis que los ayan en el pedido que los de Bermeo nos an o ouieren a dar de cada anno.

E por esta nuestra carta o por el traslado della, signado de escriua/no publico, mandamos al conçejo e preuoste e alcalde, e a qualquier otro jues e ommes buenos de la dicha villa que agora son o seran de aqui adelante,/ que de los maravedis quel dicho conçejo e ommes buenos de la dicha villa de Bermeo nos an o ouieron a dar de cada anno de pedido, que recudan e fagan re/cudyr a las dichas duennas e conuento del dicho monesterio, o al que lo ouier de recavdar por ellas, con los dichos dos mill maravedis desde el dicho prime/ro dia de enero en adelante cada anno. E con el traslado desta nuestra carta signado de escriuano publico, e con carta de pago de las dichas duenas e con/uento, mandamos a qualquier nuestro recavdador que fuere del dicho pedido que resçiban en cuenta al dicho conçejo de Vermeo los dichos dos mill maravedis/ de cada anno, de los maravedis que nos an o ouieron a dar del dicho pedido de cada anno, commo dicho es, e que les non pidan otra carta en esta rason de ca/da anno.

E sy lo asy faser e conplir non quisiere el dicho conçejo, mandamos a Johan Furtado de Mendoça, el moço, nuestro prestamero mayor/ en Viscaya, e al prestamero o prestameros que por nos o por el andudieren en la dicha tierra de Viscaya agora e de aqui adelante, e al preuoste e/ alcalde e otro jues qualquier de la dicha villa de Vermeo que agora son o seran de aqui adelante, e a qualquier o a qualesquier dellos a quien esta nuestra car/ta fuere mostrada o el traslado della signado commo dicho es, que costrengan e apremien cada anno al dicho conçejo de Vermeo fasta que den e paguen/ cada anno los dichos dos mill maravedis a las dichas duennas e conuento, o al que lo ouiere de recavdar por ellas en la manera que dicha es; e non lo dexen/ de faser e conplir maguer que cada anno non lyeuen otra nuestra carta mandadera, ca nuestra merçed e voluntad es que paguen cada anno los dichos/ dos mill maravedis del dicho pedido commo dicho es.

E los vnos e los otros non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de mill/ maravedis a cada vno; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asy faser e conplir, mandamos al omme que esta nuestra carta/ mostrar o el traslado della signado commo dicho es, que los enplase que parescan ante nos del dia que los enplasar a quinse dias primeros/ seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rason non cunplen nuestro mandado; e de commo esta nuestra carta les fuere mostrada o/ el traslado della signado commo dicho es, e los vnos e los otros la conplieren, mandamos, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuere llamado que de ende al que la mostrar testimonio sygnado con su signo porque nos sepamos en commo cunplen nuestro mandado./ E desto les mandamos dar esta nuestra carta escripta en pargamino de cuero e sellada con nuestro sello de plomo colgado.

Dada en Medy/na del Canpo, veyntetres dias de nouienbre, era de mill e quatroçientos e dies e ocho annos./

(Borrado)/ escriuir por mandado del rey./

Gonçalo Ferrandes *(rúbrica)*./ Aluarus, decretus doctor *(rúbrica)*.//

En la plica: *(Ilegible) (rúbrica)*; Pero Ferrandes *(rúbrica)*; Alfonsus Sanches *(rúbrica)*; Gonçalo Ferrandes *(rúbrica)*.//

18

1382 Marzo 15 Ceranga

Doña María Martínez de Ceranga y su nuera doña María Ochoa de Esuneta dan a media ganancia la casería de Ceranga a Juan de Ceranga y a su mujer María Pérez.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 3.
Original en pergamino *(260 x 290 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, donna Maria Martines de Çeranga, e yo, donna Maria Ochoa d'Esuneta, su nuera, por nos e por nonbre e vos de Maria, huerfana, menor de hedat, fija de mi, la dicha donna/ Maria Ochoa e de Nicolao Martines de Çeranga, mi marido, que Dios perdone, otorgamos e conosçemos que damos a media ganançia, segunt fuero de Viscaya, a uos, Iohan de Çeranga e a Maria Peres, vuestra muger, para vos e para los que/ de uos venieren, la nuestra caseria de Çeranga, es a saber sennaladamente vos damos en esta dicha media ganançia estos vienes que se siguen e con estas condiçiones que se siguen:

Primeramente,/ el maçanal que llaman Justa, e el maçanal del valladar, e los dos maçanales de Yartua, e el maçanal de Vrquiça, e el maçanal de Martin Aguirre, e el de Yuiroch, sy quisierdes poblar,/ sy non que non aydes dello premia; e para poblar estos dichos maçanales que criedes viberos en las tierras de la dicha caseria e, criando el dicho bibero, que pobledes los dichos maçanales/ sobredichos, en manera

que fasta en diesocho annos conplidos primeros seguientes dedes los dichos maçanales poblados e criados lleuaderos; e dende adelante que los mantengades/ vien poblados, do vno se derriere por veges o por viento o por otra açidençia plantando otro. E estos dichos maçanales uos damos de oi dia adelante commo dicho es/ a media ganançia, lo que esta poblado e lo que es por poblar.

Otrosy, uos damos en esta dicha *(interlineado: media)* ganançia las nuestras vinnas que son y en el dicho logar de Çeranga en manera que los ma/ntengades bien poblados, estercorando de quatro en quatro annos e cauando e sallando en sus sasones que deuen, en manera que non se enpeoren, mas plantando e criando do fuer/ mester en guisa e manera que sienpre esten en pie bien poblados, bien reparados de madera, fasiendo palisa de los robres e castannales del dicho logar; e para en ajuda/ de vinbres para atadura de las dichas vinnas que aydes la vinbrera que es en Yturrios, cauo la casa de Juan de Amoredo, mas que la tengades poblada, adouando e plantando/ e criando, de guisa que sienpre este en pie.

E otrosy, en esta dicha media ganançia vos damos todos los nosales e castannales del dicho logar; e los que vos plantardes, que todo/ sea a media ganançia, saluo de lo que agora esta en pie que nos finque en saluo para madera, sy lo ouieremos mester, e que aydes franco e quito e libre para faser senbra/dias en todas las tierras del dicho logar; e las huertas de la dicha casa para vuestras hotalysas *(sic)*, saluo que nos ajudedes de las dichas hortalisas lo que me/ster ouieremos para nuestra casa, e saluo ende que sy vos dieremos, para senbrar linos, semiente que nos dedes en las tierras de la dicha caseria adouada, estercorando/ para echar vna ymina de semiente.

E sy de los viberos que criardes o plantas de vides, fuera de lo que mester fuere para poblar los dichos maçanales e vinnas,/ lo que se ouiere de vender que ayamos a medias.

Otrosy, sy del dicho vinbral o de los otros vinbrales que son en el dicho logar sobrare de lo que mester ouieren las/ dichas vinnas e se vender ouiere, que los ayamos a medias.

Otrosy, de los ygales o çerasales del dicho logar que nos prestemos, nos asy commo vos e vos/ asy commo nos.

E que en esta dicha media ganançia que ayades franco e quito para morar en la dicha casa, pero que le mantengades a la dicha donna Maria Martines fuego/ que vibades en vno con ella en vn fogar, ajudandol e seruiendole de la vida e seruiçiales de la dicha casa, saluo ende que sy de uos se henojare la dicha donna/ Maria Martines, que vos, los dichos Juan e vuestra muger e vuestra conpanna vsedes de vida a la quarta parte de la dicha casa, saluo ende que sy por aventura la dicha huerfana, quando fuere de he/dat, quisiere yr a morar a la dicha casa, que estonçe que ge la dexedes la dicha casa quita, libre, desenbargada.

E para faser vna vuestra casa de vida que de las tierras de la dicha caseria/ en el dicho logar que uos den do mas sufiçiente fuere e mas conpliere para vos, de quatro braças e media fasta çinco braças de tierra para faser vuestra casa e fasta en tan/to que fagades asy la dicha vuestra casa que fagades vuestra vida en la dicha quarta parte de la dicha casa, pero el prestamo de los llagares e de las cubas que jasen en casa/ que ayades asy commo nos fasta que vos mesmo fagades de vuestro, commo dicho es.

E el agosto de la maçana de cada agosto que nos dedes cogido e apynnado dentro,/ en los llagares, traydo, saluo quel adoue de los llagares e de las cubas e de majar la maçana, que pagemos a medias; e la vindimia de la uba de las/ dichas vinnas e de traer e coger e enpipar, la costa que se fesier que pagemos a medias; e

del puerco de la cosina que me preste yo, la dicha donna Maria Martines,/ asy commo uos e vos commo yo, asy que sea para prouision de anbas partes en tanto quanto fesieremos vida en vno, commo dicho es; e sy otra porqueria quisierdes tener/ que pasemos dello e en ello, asy commo otros que estan en las medias ganançias.

Otrosy, los dichos castannales e nosales dedes derramas en tierra a medias, commo dicho es,/ e de todas las otras tierras pertenesçientes a la dicha casa, segunt dicho es, que vos prestedes senbrando e cogiendo para uos.

E todos estos dichos couenentes *(sic)* tener/ e guardar e cunplir agora e todo del mundo e non yr nin venir contra ello, so pena de quinientos maravedis desta moneda vsal en Castilla, que de la parte que desto fa/llesçiere a la otra parte ovediente asy que la dicha pena, pagada o non, que estos dichos couenentes se tengan e se guarden e se cunplan commo dicho es, que obliga/mos a esto cada vno de nos a nuestros vienes, muebles e rayses, auidos e por auer.

E porque esto es verdat e sea firme e non venga en duda, rogamos/ a uos, Juan Yuannes de Olaue, escriuano publico de la villa de Lequetio, que estades presente, que fagades ende esta carta.

Fecha en Çeranga, quinse dias de março, era de/ mill e quatroçientos e veynte annos.

Testigos que a esto fueron presentes, Martin Barba de Cortaçar e Martin de Çatyca e Juan d'Amoredo e otros.

E yo, Johan/ Yuannes de Olaue, escriuano publico sobredicho, que a esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos, a ruego de anbas las dichas partes escriui/ esta carta, pero non enpesca por aquello que esta entrelino do dise media, que yo, el dicho escriuano, lo hemende, e fis aqui este mio sig/ *(signo)* no a tal en testimonio de verdat.//

19

1383 Mayo 7 Lequeitio

Sancha Ibáñez, vecina de Lequeitio y moradora en Bermeo, vende al Monasterio de la Caleruega de Lequeitio una casa y huerta.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 3.
Original en pergamino *(270 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel sacada en setiembre de 1901 por fray Rodrigo Díez, en: Registro 3, Carpeta 2, Legajo 47.

Bibliografía:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Págs. 77-80.

En el nonbre de Dios, amen. Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Sancha Yuannes, fija que so de Johan Ortis de Insausty e de donna Ochanda Martines, so/ muger, defuntos, que Dios perdone, vesina que so de la uilla de

Lequetio e moradora en la villa de Bermeo, seyendo de hedat, de mi franca propia velun/tat e de mi agradable plaser, sin premia e sin costrennimiento, otorgo e conosco vendida leal e verdadera, buena, sana, sin entredicho alguno, que vendo a/ uos, el prior e la priora de la orden del monesterio de la Caleruega de Lequetio, en uos e en nonbre del dicho monesterio e para el, la mi casa que/ yo he en esta dicha uilla de Lequetio, açerca del dicho monesterio, la qual casa se atiene, de la vna parte al muro de la dicha uilla, e de la otra parte a la/ caleja, e por delante a la Plaça e por detras a la huerta que es de la dicha casa.

Esta dicha casa de entre las dichas terminas *(sic)* uos la vendo/ con la dicha huerta detras la dicha casa e con sos entradas e sallidas e con todos sos derechos que ha e deue auer del abismo fasta el/ çielo, conviene a saber: porque por mill e dosientos maravedis desta moneda vsal, que fasen dies dineros nouenes el maravedi, que de uos reçibi e/ so ende muy bien pagada a todo mi plaser; e otorgo que non pueda desir que los non reçibi de uos, e sy lo dixiere que me non/ vala.

A esto renunçio que me non pueda amparar nin defender por la exepçion de los dos annos que ponen las leyes en derecho de la/ pecunia non vista nin contada nin pagada nin reçibida; e de oy dia que esta carta es fecha uos entrego e apodero a uos, los di/chos prior e priora, en uos e en nonbre del dicho monesterio e para el, asy de la tenençia e corporal, paçifica posesion de la dicha casa con so huerta e/ con todos sos derechos, commo dicho es, commo del sennorio e de la propiedat della para que uos e los suçesores que por tienpo seran en el dicho monesterio/ podades entrar e tomar la tenençia e posesion della por uos, sin mandado e sin autoridat de jues nin de otra persona alguna para que uos/ e vuestra uos fagades della e en ella toda vuestra veluntad, asy commo de vuestra cosa propia.

E otorgo e prometo de uos tirar e redrar toda/ demanda e mala uos que a uos e a vuestra uos uos viniese en la dicha casa o en parte della e de uos la faser sana e buena e franca e libre e/ quita de todos quantos uos pusiesen o quisiesen poner alguna demanda o enbargo segund manda el derecho.

E por lo asy conplir obligo a mi e a todos/ mios bienes, muebles e rayses, auidos e por auer, e sy por auentura la dicha casa non uos la podiese faser sana e buena, commo dicho es, que uos de/ e pague de pena e postura que pongo conbusco mill maravedis de la dicha moneda, so la dicha obligaçion de suso por mi fecha; e la dicha pena, pagada o non pa/gada, que sienpre finque firme e valedera esta dicha bendida por sienpre.

E renunçio e quitome de todo derecho e de toda ley e de todo fuero tan bien/ ecclesiastico commo seglar, e de toda costunbre de que me yo podiese ajudar o amparar en esta rason.

E por mayor firmesa, para tener e guardar e conplir todo esto/ que dicho es en todo e por todo do uos ende por fiador a Ferrant Martines, clerigo benefiçiado en la yglesia de Santa Maria de la dicha uilla.

E yo, Ferrant Martines, clerigo sobre/dicho, otorgo que entro e so tal fiador por la dicha Sancha Yuannes a uos, los dichos prior e priora, en nonbre e uos del dicho monesterio e para el, para faser,/ tener e guardar e conplir todo esto que dicho es a la dicha Sancha Yuannes, o de lo tener e guardar e conplir yo mesmo llanamente, so la pena de los dichos mill maravedis. A/ esto obligo a todos mis bienes, muebles e rayses, asy spirituales commo tenporales, auidos e por auer.

E yo, la dicha Sancha Yuannes, otorgo e prometo/ con obligaçion de todos mis bienes, muebles e rayses, auidos e por auer, a uos, el dicho Ferrant Martines, clerigo,

de uos sacar e librar e quitar desta/ dicha fiadura que uos echo e me uos fiades a saluo sin vuestro danno a uos e a vuestros bienes.

E porque todo esto que dicho es sea firme/ e non venga en dubda, rogue e mande a uos, Johan Ochoa, escriuano publico de la dicha uilla de Lequetio, que estades presente, que fagades ende esta carta/ signada con vuestro signo.

Fecha la carta en Lequetio, siete dias de mayo, era de mill e quatroçientos e veyntevn annos.

Desto son testigos que/ fueron presentes, Martin abat d'Axpee, clerigo de Bermeo, e Ochoa, el abat de los Pesos, e Furtun abat de la Tienda, clerigos de la dicha yglesia de/ Santa Maria de Lequetio, e Martin Ochoa de Arteyta, vesino de Lequetio, e otros.

E yo, Johan Ochoa, escriuano publico sobredicho, que a todo esto/ que dicho es fuy presente, por ruego e mandado de la dicha Sancha Yuannes escriui esta carta e fis en ella este mio acostubrado *(sic)*/ sig *(signo)* no a tal en testimonio de verdat.//

20

1383 Julio 3 Lequeitio

Testamento de Juan López de Arteita y de su mujer María Pérez de Guilaen, vecinos de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 1.
Original en pergamino *(310 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

En el nonbre de Dios e de Sennora Santa Maria, so madre, amen. Sepan quantos esta carta de testamento e mandas vieren commo yo, Iohan Lopes d'Arteyta, besino que so de la/ villa de Lequetio, e yo, donna Maria Peres Guilaen, muger que so del dicho Iohan Lopes, presente, nos anbos, marido e muger, en vno, de vn acuerdo e de vna/ veluntad e seyendo sanos de los nuestros cuerpos e auiendo en nos buenas memorias e buenos entendimientos, que Dios, por la so merçed, nos quiso prestar, e vyendo/ que este mundo es fallesçiduero *(sic)* e el otro perdurable, e creyendo firrmemente en la Santa Trinidat e en la fe catholica commo fieles christianos questa ende cono/sçemos e otorgamos que fazemos e ordenamos e deuisamos e declaramos este nuestro testamento e estas nuestras mandas para despues de nuestros dias en la/ postrimera veluntad en esta manera que se sigue:

Primeramente, acomendamos las nuestras almas a Dios Padre que las formo e crio, e Santa Maria, so madre, e a toda/ la corte çelestial.

Estas son las deudas que son de pagar de nuestros bienes que nos deuemos:

Primeramente, a Santa Maria de Recamador tres escudos doro vi/eios e quatroçientos maravedis.

Iten yo, *(tachado: el dicho Iohan Lopes deuo dos romeages a Santa Maria de Recamador)*.

Iten, deuemos mas, a los clerigos de Santa Maria de Lequetio siete/çientos maravedis por el perpetual de donna Sancha d'Arteyta, nuestra madre.

Iten, *(tachado: deuemos a los fijos de Iohan Yuannes Opero dosientos e çinquenta maravedis, e los/ otros de dende arriba auemoslos pagados, que eran por todo quinientos maravedis)*.

Iten, *(tachado: deuemos mas, a donna Sancha Marrques de Bermeo, duenna del monesterio de/ las duennas de la Caleluega, quatroçientos e veynte maravedis)*.

Otrosi, todas nuestras deudas verdaderas que de nos paresçer, mandamos que sean pagadas de nuestros/ bienes en esta guisa: que sean echados los maravedis de los demandadores en el altar de Santa Maria de Lequetio e que los tomen dende los demandadores.

E otrosi, ordena/mos e mandamos que qualquiera de nos que antes murier, el que fincare biuo que sea caueçelero del muerto con los otros caueçeleros que de suso seran escriptos;/ e eso mesmo, qualquier de nos que fincare biuo que se preste e ajude de todos nuestros bienes, asy muebles commo rayses, en toda su vida.

E otrosi,/ nos anbos en vno e qualquier de nos por sy, apartamos todos nuestros parientes mas çercanos con cada quinse maravedis, e con tanto apartamoslos/ de todos nuestros bienes, saluo ende, mandamos en manda e en donaçion para depues *(sic)* de nuestros dias las nuestras casas d'Arranegui, en que fasemos vida/ de morada, a Maria Guillaen, fija de Martin Ferrnandes d'Arteyta e donna Frodea, su muger.

Iten, mandamos a la obra de Santa Maria de Lequetio dies francos doro.

Iten,/ *(tachado: mandamos por los diesmos errados çient maravedis)*.

Iten, mandamos la nuestra vinna de Yraua, que se atien a la vinna de Iohan Martines d'Olaue, depues de nuestros/ dias, que ayan las duennas de la Caleluega la dicha vinna para sienpre; e que canten por ella dos misas de coro en cada anno, la vna en el dia de/ Santa Agada e la otra en el dia de Santa Maria de setienbre por aquellas almas contra quien nos somos tenudos, por la dicha vinna.

Iten, *(tachado: mandamos a los/ frayres de San Frrançisco de Bermeo çient maravedis.*

Iten, deuo yo, Iohan Lopes, la romeria de Santa Maria de Gadalupe (sic), e mandamosla cunplir de nuestros bienes)./

Iten, mandamos a Sant Nicolas e a todas las otras eglesias de la parrochia de Santa Maria de Lequetio, cada, dies maravedis.

Iten, mandamos a la Trinidat e a Santa/ Eulallie de Barçelona, cada, dies maravedis.

Iten, mandamos las huertas de Insausti que agora nuebamente ganamos, a Santa Maria de Lequetio.

E para todo/ esto cunplir e exepcutar, establesçemos e ponemos por nuestros caueçeleros qualquier de nos que fincare biuo por el otro que fuere muerto en vno con Per abad/ de la Plaça e con Iohan Ederra de Çeranga e con Martin Ochoa d'Arteyta, todos tres con qualquier de nos que fincare biuo.

E mandamos que cunplan e fagan cunplir/ este nuestro testamento e estas nuestras mandas en todo, segunt en esta carta se contiene; e nos fagan la oblada e cunplan nuestros enterramientos de los çinco annos,/ bien e cunplidamente, en Santa Maria de Lequetio; e que paguen nuestras deudas verdaderas en la manera que de suso dicho es; e que sean syn so danno e non/ sean tenudos a dar cuenta alguna a alguna persona del mundo saluo ellos mesmos, vno a otro, sobre estas mandas e testamentos que nos avemos/ ordenado.

Otrosy, que ayan nuestro poder cunplido para vender e agenar nuestros bienes, muebles e rayses, doquier que sean, para cunplir e pagar lo so/bredicho, commo dicho es; e pagadas e cunplidas las mandas e fechos los enterramientos de qualquier de nos que ante fuer muerto, e el otro,/ qualquier de nos, que fincare biuo que tome e resçiua en sy todos nuestros bienes de nos anbos, muebles e rayses, por doquier que sean e se preste/ e ajude dellos en toda su vida gouernando con onrra, honestamente, e que ninguno de nuestros parientes nin profincos non le faga algun enba/rgo; e despues de su muerte se mande dar e den todos nuestros bienes, muebles e rayses, en obras de piedat e de misericordia en aque/llos logares do el e los otros caueçeleros puestos bieren e entendieren que sera mayor seruiçio de Dios e saluamiento de nuestras almas/ e de las almas de nuestros defuntos.

(Tachado: Otrosy, mandamos a la lunbre de Santa Maria de Lequetio e a la lanpada cada çinco maravedis.

Iten, a la enpare/dada çinco maravedis).

E otrosy, sy algunos de los nuestros parientes mas propincos quisier conprar de los nuestros bienes que son de vender, que den/ a los tales meior mercado de la quarta parte que alguno otro estranno, pagando luego los dineros.

E porque todo esto sea mas firrme/ e non venga en duda, rogamos e mandamos a uos, Martin Yuannes d'Arteyta, escriuano publico de la villa de Lequetio, que estades presente,/ que fagades ende esta carta de testamento e mandas signada con vuestro signo.

Fecha en la villa de Lequetio, en las casas de Martin/ Yuannes d'Aronçu, viernes, tres dias de jullio, era de mill e quatroçientos e veyntevn annos.

Desto son testigos que para esto fu/eron llamados e rogados, Pero Martines, Leon, e Iohan d'Algarta *(sic)* e Iohan Peres, fijo de Pero Ochoa, cordonero, e Martin Yuannes d'Oruncu *(sic)* e Ochoa de/ Batis e Peydro d'Auilles e otros vesinos de la dicha villa.

Yo, Martin Yuannes d'Arteyta, escriuano publico sobredicho, que/ a todo esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos; por ende, por ruego e mandado de los dichos Iohan Lopes e donna/ Maria Peres, su muger, escriui esta carta de testamento e mandas e pusy aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio/ de verdat./

Martin Yuannes *(rúbrica)*.//

21

1383 Diciembre 5 Lequeitio

Testamento de Sancha López de Gastañaga, vecina de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 2.
Original en pergamino *(160 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

E en el nonbre de Dios, Padre e Fijo, Spiritu Santo, que son tres personas e Santa Trinidat conplida, non departido vno de otro, e vn solo Dios que uiue e regna por sienpre jamas;/ e en el nonbre de la Uirgen bienaventurada, gloriosa Sennora Santa Maria, su madre e su esposa, e nuestra abogada sea, amen. Sepan quantos esta carta de testam/ento vieren commo yo, Sancha Lopes de Gastannaga, vesina de Lequetio, seyendo sana del mi cuerpo e del mi bon entendimiento, que Dios me quiso/ prestar, temiendome de la muerte, que es cosa natural, e los sos articulos, que son muchos e diuersos, de la qual omme del mundo que nasca non se/ puede escusar, creyendo en la fe catolica firmemente, asi commo fiel christiana, conosco e otorgo que fago este mi testamento e manda en que/ muestro e declaro mi postremera veluntad difinidamente en esta guisa que se sigue:

Primeramente, acomiendo la mi alma a Dios del çielo/ que la formo e crio, en que es la mi redepnçion, salut e saluaçion; e a la Uirgen bienaventurada, gloriosa Sennora Santa Maria, so madre e so esposa,/ en que es mi esperança e deuoçion e consolaçion; e a sennor Sant Miguel Arcangel que la reçiua quando despidiere de mi cuerpo; e a sennor Santo Domingo qual/ ordeno la orden de los frayres pedricadores; e a todos los otros santos e santas de la corte del çielo.

Iten, afirmandome en la donaçion que fisy de los/ mis uienes e algos que he o puedo auer al monesterio de Santa Maria de las mongas de la orden de los frayres predicadores, mando que les uala la/ dicha donaçion segunt por mi le fue otorgada.

E otrosi, mando que quando la mi alma despidiere deste mi cuerpo, que este mi cuerpo que en/tierren en el dicho monesterio de las dichas monjas, qual dicho monesterio es en esta dicha uilla de Lequetio, del qual so familiar.

E/ reboco todas las otras mandas e testamentos o cobdiçillos que yo he fecho o mande faser fasta el dia de oy que esta carta es fecha, saluo/ que este dicho testamento e manda que vala por sienpre jamas.

E porque esto sea firme e ninguno non vaya contra esta mi veluntad, ruego/ a uos, Iohan Yuannes d'Olaue, escriuano publico de la dicha uilla de Lequetio, presente, que fagades ende esta carta, e fecha, me la dedes porque guarde en/ mi condeseio.

Fecha esta carta de testamento en la dicha uilla de Lequetio, çinco dias de desienbre, era de mill e quatroçientos e veyntevn/ annos.

Testigos que fueron presentes, llamados e rogados, Iohan Peres Uergara, çapatero, e Martin de Laredo e Martin d'Asumendy, el moço, vesinos de la dicha uilla, e otros./

E yo, Iohan Yuannes d'Olaue, escriuano publico sobredicho, que fuy presente a todo esto que dicho es en vno con los dichos testigos, a ruego de la dicha San/cha Lopes escriui esta carta e fis en ella este mio sig *(signo)* no a tal en testimonio de uerdat.//

22

1384 Marzo 8 Lequeitio

Juan López de Arteita y su mujer doña María Pérez Gilaena, vecinos de Lequeitio, donan al Monasterio de Santa María de la Caleruega dos suertes de viñas en Gardata para que digan dos misas cantadas por sus almas.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 9.
Original en pergamino *(210 x 200 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Johan Lopes de Arteyta e so muger donna Maria Peres Gilaena, vezinos de Lequetio, anbos,/ marido e muger, en vno, de grant talante, otorgamos e conosçemos del dia que esta carta es fecha que mandamos e damos e donamos/ en pura donaçion, por nuestras almas e por las almas de nuestros padres e madres e por las almas contra quales nos somos culpantes/ e deudores, a la orden del monasterio de la yglesia de Santa Maria de la Caleruega las nuestras dos suertes de vinnas que nos auemos cabo Gardata,/ teniendose al camino cabdal que va de la villa; las quales dichas dos suertes de vinnas se atienen vna a la otra, e an por lenderos, de la vna/ costanera la vinna de Johan Yuannes, ganapan, e de la otra parte se atienen a la vinna de donna Johanna de Ybarra, e de parte de suso al dicho camino./

Esta dicha vinna de entre los dichos lenderos damos e donamos a la dicha orden del dicho monasterio para mientre el mundo durare,/ con sos entradas e con sos sallidas, de los çielos fasta los abismos de la tierra, para faser della lo que touyere por bien la dicha orden, si para ven/tura dixiese alguno, porque por rason que es puesta conuenençia entre la dicha orden e de nos en manera que faga resar la dicha/ orden del dicho monasterio por las dichas animas que son acomendadas de nos vna misa cantada en el coro de la dicha yglesia de la dicha/ orden por cada anno, speçialmente al dia de Santa Agata e otro dia siguyente, esto por cada anno mientre el mundo durare.

De la qual dicha/ vinna de las dichas dos suertes vos apoderamos e vos envastimos *(sic)* e vos metemos e ponemos en tenençia e en posesion al dia que esta/ carta es fecha en vos e en nonbre del dicho monasterio e de la dicha orden a uos, fray Martin, prior de la dicha orden a la sason, desapoderando/ a nos e a toda nuestra vos del dia que esta carta es fecha para siempre.

Otrosi, yo, fray Martin, prior sobredicho, por autoridat e mandamiento/ de la dicha orden, arrendo la dicha vinna e do en renta a uos, los dichos Johan Lopes e donna Maria Peres, para mientre vuestra veluntad/ fuere, por cada quatro mesuras de vino que en quito dedes de cada anno por cada agosto e de toda labrança e de gouyerno que/ mester ouyere la dicha vinna que la mantengades vos, los dichos Johan Lopes e donna Maria Peres, e al tienpo que vos fuerdes enojados de las/ tener e mantener que las dedes podadas e atadas e erbadas e dende adelante que de cobro la orden a la dicha so vinna.

E nos, Johan/ Lopes e donna Maria Peres, otorgamos e prometemos de faser buena esta dicha vinna de todos los ommes del mundo, saluo ende de sennor/ terrenal, e a ello obligamos todos nuestros vienes, muebles e rayses, quantos auemos.

E porque esto es uerdat e sea firme e non/ uenga en dubda, mandamos a Ochoa Peres, escriuano publico de la dicha villa de Lequetio, que fisiese ende esta carta.

Desto son/ testigos que estauan presentes, Johan Martines de Barays, vezino de Bermeo, e Johan Peres de Çearreta e Martin Axumendi, carneçeros,/ vezinos de Lequetio, e otros.

Et yo, Ochoa Peres, escriuano publico sobredicho, que a todo esto fuy presente en vno con los/ dichos testigos, escriuy esta carta por ruego e mandado de anbas las partes e fisi aqui este mio sig *(signo)* no/ en testimonio de uerdat.

Fecha esta carta en la dicha villa de Lequetio, ocho dias de março, era de mill e quatroçientos/ e veynte e dos annos.//

23

1384 Octubre 9 Lequeitio

Rui Martínez de la Ferrería, vecino de Lequeitio, se obliga a dar al Monasterio de Santo Domingo diversos bienes que su madre, María Ruiz, dió en testamento, así como a pagar el precio de la sepultura donde está enterrada.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 23.
Original en pergamino *(210 x 240 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 31.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Ruy Martines de la Ferreria, vesino de la villa de Lequetio, conosco e otorgo que deuo dar e pagar/ a uos, el conbento e duennas del monesterio de Lequetio, e a frray Martin, prior del dicho monesterio, en vuestro nonbre, o a qualquier que esta carta/ por uos mostrar, dosientos maravedis desta moneda vsual que agora corre, que fasen diez dineros nobenes el maravedi, por rason de la/ fuesa en que donna Mari Ruys, mi madre, jase en el dicho monesterio.

Otrosi, deuo dar al dicho conbento e duennas del dicho monesterio/ vn çelero de tres çeleros, qual escogieren e touieren por bien, en las mis casas de Gucurrmendi o en las casas de la Carneçeria, con el/ suelo de la tierra para sienpre jamas; e mas, con esto la meatad de la vinna d'Ançoris, que es termino desta villa de Lequetio; por ra/son que la dicha donna Mari Ruys, mi madre, que Dios perdone, mando en su vida e feso donaçion del dicho çelero e de la media vinna/ d'Ançoris al dicho conbento e duennas del dicho monesterio, el qual dicho çelero e la dicha media vinna deuo dar e entregar al/ dicho conbento o al dicho fray Martin, prior del dicho monesterio, en su nonbre, o a qualquier que esta carta mostrare en nonbre dellos/ en todo tienpo e ora que me fueren requeridos e demandados por ellos o por qualquier dellos, e yo deuo dar e entregar para sienpre/ jamas con los suelos de la tierra por pura manda e promision e donaçion que la dicha donna Mari Ruys, mi madre, duenna que/ fue del dicho monesterio, feso al dicho conbento e duennas dende e al dicho prior, en su nonbre dellas.

Otrosi, los dichos dosientos/ maravedis del fosario de la dicha donna Mari Ruys deuo dar e pagar en todo tienpo e ora que me fueren requeridos e demandados/ por el dicho conbento e duennas o por el dicho fray Martin, prior, en nonbre dellas, so pena e postura de dos maravedis de la dicha/ moneda que vos de e pague por cada

vn dia quantos dias pasaren del tienpo e ora que me fueren requeridos en adelante; e sy/ por aventura esta dicha pena e postura acaesçier cresçer, prometo de lo pagar primeramente e despues luego el deudo prin/çipal e que corran las dichas penas e posturas por lo poco que fincare por pagar commo por lo todo, e que vos non enpes/ca pasamiento alguno de plaso.

E para todo esto que dicho es asy tener e guardar e cunplir e pagar la dicha pena, sy/ acasçier *(sic)*, obligo a mi e a todos mis bienes, asy muebles commo rayses, auidos e por auer.

Fecha esta carta en la/ villa de Lequetio, nuebe dias del mes de otubre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Jhesuchristo de mill e tresientos/ e ochenta quatro annos.

Desto son testigos que para esto fueron llamados e rogados, don Adan d'Iarça e Peydro de Mariategui,/ Iohan Garçia, el tornero, Iohan d'Amoroto, Apariçio, marido de donna Sancha de Landa, vesinos de la dicha villa, e otros./

Yo, Martin Yuannes d'Arteyta, escriuano publico de la dicha villa, que a todo esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos, por ende,/ por mandado del dicho Ruy Martines e por pidimiento del dicho conbento escriui esta carta e pusy aqui este mio sig *(signo)* no./

Martin Yuannes *(rúbrica)*.//

24

1385 Abril 8 Lequeitio

Testamento de María Iñiguez, vecina de Lequeitio, hija de Iñigo Martínez de Ceranga, difunto, y de doña María Martínez de Zareca.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 6.
Original en pergamino *(180 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, so madre, amen. Sepan quantos esta carta de testamento e mandas vieren commo yo, Maria Yennegues, fija/ de Yennego Martines de Çeranga, que Dios perdone, e de donna Maria Martines de Çareca, vesina de Lequetio, jasiendo dolienta del cuerpo pero/ auiendo en mi buena memoria e buen entendimiento, que Dios por la so merçed me quiso prestar, e veyendo que este mundo es falle/sçeduero e el otro perdurable, e creyendo firrmemente en la Santa Trinidat e en la fe catholica, commo fiel christiana, e seyendo de/ hedat para faser e ordenar mis mandas e mi testamento, por ende conosco e otorgo que fago e ordeno e establesco e deuiso/ e declaro este mi testamento e estas mis postrimeras mandas en mi postrimera veluntad para despues de mis dias en esta manera/ que se sigue:

Primeramente, acomiendo la mi alma a Dios Padre que la formo e creo e a la Virgen Santa Maria, so madre, e a toda la/ corte çelestial, e mando que sy cosa de

muerte constesçiere de mi, que entierren el mi cuerpo en la eglesia de Santa Maria de/ Lequetio, e que me faga y, en la dicha eglesia, los mis enterramientos deuidos e mi oblada donna Maria Martines, mi madre, e que pague/ ella mis deudas verdaderas.

E fechos los mis enterramientos deuidos e pagadas las mis deudas verdaderas todo lo al que sobrare/ mio, asy mueble commo rays, que yo deuo auer e heredar en qualquier manera por parte de mi padre, mando que aya e herede dicha Maria/ Martines, mi madre, a la qual establesco por mi heredera en todos mis bienes, muebles e rayses, commo de susodicho es.

E eso mesmo, po/ngo e establesco por mi cabeçalera e cunplidora deste mi testamento e destas mis mandas a la dicha donna Maria Martines, mi madre; e mando/ que ella sea sin so danno e que non sea tenuda de dar cuenta alguna a ninguna persona del mundo por rason deste mi testamento *(borrado)*/ *(borrado)* mis mandas que yo he fecho e ordenado en la mi postrimera veluntad, saluo ende ella misma faga e cunpla commo por/ vien touier.

E porque todo esto sea mas firrme e non venga en duda, ruego e mando a Martin Yuannes d'Arteyta, escriuano publico/ de la villa de Lequetio, que esta presente, que faga ende esta carta de testamento e mandas en la manera que yo he ordenado e la/ de signada con so signo a la dicha donna Maria Martines, mi madre.

(Borrado) fecha esta carta de testamento e mandas en la villa de Leque/tio, en la casa de la dicha donna Maria Martines, sabado, ocho dias de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de la era/ de mill e tresientos e ochenta e çinco annos.

Desto son testigos que para esto fueron llamados e rogados, Iohan Ochoa, notario,/ e Martin Ochoa de Laris e Iohan Ruys d'Ibenaga, vesinos de la dicha villa, e otros.

E yo, Martin Yuannes d'Arteyta,/ escriuano publico sobredicho, que a todo esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos, por ende, a ruego e mandado/ de la dicha Maria Yennegues escriui esta carta de testamento e pusy aqui este mio sig *(signo)* no en/ testimonio de verdat./

Martin Yuannes *(rúbrica)*.//

25

1387 Junio 21 Lequeitio

María Ibáñez de la Tienda, vecina de Lequeitio, acuerda con el Monasterio de Santo Domingo las condiciones para la construcción de una casa que está edificando en un solar próximo, así como la forma para determinar el valor de otro solar colindante.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 1.
Original en pergamino *(310 x 210 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 2, Carpeta 1, Legajo 2.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, so madre, amen. Sepan quantos esta carta uieren commo yo, Maria Yuannes/ de la Tienda, vesina de Lequetio, muger legitima de Iohan Ortis de Bolybar, conosco e otorgo/ a uos, frray Iohan de Bilbao, prior del monesterio de la iglesia de Santa Maria de la horden de los/ frayres pedricadores del dicho logar de Lequetio, de manera que con la labor de casas que agora/ nuebamente yo he començada faser en el solar que es hy, cabo el dicho monesterio, teniendo/se a las casas de Pero Yuannes d'Onnaty e de su hermandat, que non pueda enbygar fuera de la/ pared de piedra el camino que es hy, entre el dicho monesterio e el dicho solar, por el qual/ camino es la entrada e sallyda para el dicho monesterio; salbo ende que la casa que se fara/ en el dicho solar que aya francamente syn alguna mala vos del dicho monesterio, por el dicho/ camino vna puerta de entrada e sallyda para aquellos cuya es e sera la dicha casa. E/ que la dicha casa que se fara que aya salbamente, syn alguna mala vos del dicho mones/terio, la destellera e gotera, asy commo e tanto quanto es la dicha casa del dicho Pero/ Yuannes e de la dicha su hermandat. E que maguer, lo que Dios non quiera, quemandose la dicha/ casa que asy se fara, o derribandose por terremotos o de otra guisa, que syenpre finque/ firme la condyçion sobredicha, avnque por otro tienpo, sy se fisiese en el dicho logar casas, vna/ o dos o mas veses quantas vegadas quier que fuesen.

Ende las cosas sobredichas e cada/ vna dellas, otorgo por mi e por mis herederos e por nonbre del dicho mi marydo e/ por sus herederos, de tener e goardar e conplir por rason que uos, el dicho prior,/ en nonbre del dicho monesterio, avedes de pagar contra Johan Ortis de Çeranga, tutor de To/da, so hermana huerfana, menor de hedat, tanto quanto Pero abat de la Plaça e Furtun abat/ de Çamudio e Johan Hederra de Çeranga mandaran e jusgaran pagar por vna finiestra/ que el dicho Iohan Vrtis me dio del çielo fasta el abismo, en preçio de los dichos Pero abat e Fur/tun abat e Iohan Hederra del solar de la dicha huerfana, que es teniente al dicho mi solar./

Sobre que yo, el dicho fray Iohan, en nonbre del dicho monesterio e por el conbento dende e/ con su ahutorydat e lyçençia, otorgo e prometo de pagar contra la dicha huerfana ho su/ vos, todo aquello que sera jusgado por la dicha rason por los dichos Pero abat e Furtun abat/ e Iohan Ederra.

Ende nos, anbas las dichas partes, e cada vno de nos por sy e por la vos/ sobredicha, otorgamos e prometemos el vno e el otro de tener e goardar e conplir/ e pagar e aver por firme todas estas cosas sobredichas e cada vna dellas por sy/enpre jamas, so pena de dosientos maravedis desta moneda husal, que fasen dies nobenes el/ maravedi, que pague por cada vegada aquel que contra esto que dicho es pasara a la otra parte que/ abra por firme; e que la dicha pena tantas veses sea tenido de pagar quantas vegadas/ fuese contra ello alguno de nos o nuestra vos o de qualquiera de nos; e que la dicha pena *(roto)*/ penas que acaeçieren, pagadas o non pagadas, que syenpre finquen firmes las cosas sobredichas/ e cada vna dellas.

Sobre que renunçiamos toda ley e fuero e huso e costunbre eclesya/stico o seglar de que nos pudiesemos ajudar contra las cosas sobredichas e cada vna dellas./

Ende para que todo esto finque firme yo, el dicho prior, obligo todos los uienes, muebles/ e rayses, del dicho monesterio; e por la mesma forma yo, la dicha Maria Ybannes, obligo to/dos mis uienes, muebles e rayses, auidos e por auer, e los del dicho mi marydo e/ de mis herederos.

Fecha esta carta en el dicho logar de Lequetio, veyntevn dias de junio del anno del/ naçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e ochenta e syete annos.

Testigos que fueron presentes, Martin abat de Ça/bala e Martin Ochoa d'Arteyta e Sancho Martines de Batis, vesinos de la dicha uilla.

E yo, Johan Martines de Mendexa, escriuano publico de la dicha/ uilla, que fuy presente a todo esto, escriui esta carta e fis aqui este mio syg *(signo)* no en testimonio de verdat.//

26

1389 Abril 19 Lequeitio

Fray Juan de Bilbao dona al Monasterio de Santa María de Lequeitio todos los bienes que le dejó María Grande de Zareca, a condición de que se realicen las obligaciones religiosas con que le fueron traspasados los citados bienes.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 7.
Original en pergamino *(180 x 180 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, fray Iohan de Viluao, de la horden de los frayres predricadores *(sic)*,/ estando por delante el mi sennor prouinçial mayor de la dicha horden, con su otorgamiento e avtoridat/ e mandamiento, otorgo al conbento del monesterio de Santa Maria de Lequetio de la dicha horden todos/ los bienes, muebles e rayses, que Maria Grande de Çareca, a cuya alma Dios perdone, me feso donaçi/on de sus bienes, segunt paresçe por carta de escriuano publico; e do e traspaso la dicha donaçion de to/dos los dichos bienes al dicho conbento con todos los articulos e puntos e firmesas que ally/ se contienen para que los ayan los dichos bienes para sienpre jamas e vsen e fagan dellos e en ellos/ todo lo que quisieren faser commo de sus cosas propias, porque sean tenidos de rogar a/ Dios por la alma de la dicha Mari Grande e de Mari Enegues, su fija, e por todos los sus/ acomendados e defuntos que por rason daquellos dichos bienes fuesen tenidos.

E por ende,/ yo, el dicho fray Iohan, otorgo que todas las cosas e cada vna dellas que la dicha Mari Grande/ dexo encargada de mi conçiençia que las dexo e traspaso a la carga de la conçiençia del dicho/ conbento porque sean tenidos por las sus almas e por las de sus difuntos e acomendados commo/ dicho es; e por ende, mando e ruego a uos, Iohan Ochoa, notario, escriuano publico de la dicha uilla/ de Lequetio, que estaes presente, que fagades ende esta carta.

Fecha en el dicho monesterio por delante/ el dicho probynçial e por su mandamiento e otorgamiento, a dies e nueue dias de abril, anno/ del nasçimiento del Nuestro Saluador Jhesuchristo de mill e tresientos e ochenta e nueue annos.

Desto son/ testigos que fueron presentes, Johan Peres, el carniçero, e Johan Yuannes d'Olabe e Johan Peres de Men/deya, tendero, vesinos de Lequetio, e otros.

E yo, Johan Ochoa, escriuano publico sobredicho, que a todo/ esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos, por ruego e mandado del/ dicho fray Johan de Biluao fis escriuir esta carta e fis en ella este mio acostun/brado sig *(signo)* no a tal en testimonio de verdat.//

27

1392 Julio 1 Madrid

Fray Juan Alfonso de Tariego, procurador del Monasterio de Santo Domingo de Madrid, pide a Andrés González, clérigo y juez, autoridad para hacer el traslado del privilegio de Bonifacio VIII *(Veteris, 18-VII-1296)* por el que exime a los monasterios de la Orden de los Predicadores de pagar diezmos, pechos y derechos.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 28.
Original en pergamino *(200 x 570 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en papel del privilegio de Bonifacio VIII sacada en Peñafiel el 27 de octubre de 1409 por Fernán Pérez de Peñafiel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 25.
C. Copia simple parcial en papel, en: Registro 1, Carpeta 1, Legajo 29.

En la villa de Madrit, primero dia del mes de jullio, anno del naçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e dos annos, este dia, ante Andres Gonçales, clerigo en la eglesia de Sant Pedro desta dicha villa, jues teniente logar por Sancho Ferrandes, arcipreste de aqui, de Madrit, en presençia de mi, Iohan Martines, notario,/ e de los testigos diuso escriptos, paresçio frey Iohan Alfonso de Tariego, procurador de la priora e duennas del monesterio de Santo Domingo de aqui, de Madrit, e mostro e fiso leer por mi, el dicho notario, vna carta de preuillegio escripta en pargamino de cuero, signada del signo de Raymundo Fenarii, notario publico, e sellada con/ vn sello de çera vermeja envestido en çera blanca, pendiente en vna cuerda de seda vermeja e prieta, segunt que por ella paresçia; el tenor de la qual dicha carta de preuillegio es este que se sigue:

Raymundus, miseraçione diuina Valentinus episcopus. Vniuersis ad quos presentes peruenerint salutem in humany/ generis redemptore. Noueritis nos vidise tenuise ac de uerbo ad uerbum legise quandam literam Raymundy, miseraçione diuina Valentiny episcopi bone memorie predecesoris nostri, cuius litere tenor sequitur in hunc modum:

Raymundus miseracione diuina Valentinus episcopus. Vniuersis/ ad quos presentes peruenerint salutem in humani generis redemptore. Noueritis nos vidise tenuyse ac de uerbo ad uerbum legise quoddam priuilegium santissimi patris dominy Bonifaçii pape octaui cum vera bulla et filo serico, non viçiatum, non abolitum uel abrasum nec in/ aliqua sui parte suspectum, cuius preuilegii tenor sequitur in hunc modum:

Bonifacius, episcopus seruus seruorum Dey. Dilectis in Christo filiabus priorissis et conventibus sororum inclusarum monasteriorum ordinis Santi Augustini secumdum instituta et sub cura fratrum ordinis predicatorum/ viuencium, salutem et apostolicam benediçionem. Laudabilis sacra religio que in monasteriis vestris a uobis et alliis personis in eis de gentibus sub onere voluntarie paupertatis iugiter colitur sic a uobis mundane dissoluçionis illeçebras religauit vt inter alia claustralis abstinençie/ nexibus religate puritate fulgeatis obseruancie regularis et voluntatis libitum cohartantes omnino sub obediencie debito dignam et sedulam exibeatis domino seruitutem. Hinc est quod nos pium et congruum reputantes vt nos illa prosequamur graçia quam vestris necesitatibus fore prospiçimus opor/tunam vobis vniuersis et singulis auctoritate presencium indulgemus vt ad prestacionem decimarum de quibuscumque posesionibus posesionibus *(sic)* et allis omnibus bonis vestris que in presenciarum habetis et justis modis prestante domino acquisiueritis in futurum uel ad contribuendum *(interlineado: in)* procuracionibus quorumlibet ordinariorum et eciam/ legatorum et nunciorum sedis apostolice et quibuslibet talliis et collectis ac ad exhibendum pedagia telonea et alias exaçiones quibusuis regibus, principibus, seu allis personis secularibus minime teneamini nec ad id compelli aliquatenus valeatis. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam/ nostre concessionis infringere uel ei ausu temerario contrayre. Siquis autem hoc attemptare presumpserit indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum, apud vrbem Veterem, XV kalendas augusti, potificatus *(sic)* nostri anno tercio.

Et quia dic/tum preuilegium bullatum absque periculo ad diuersa loca portari non potest ex parte priorise Sancte Marie Magdalene ciuitatis Valentine ordinis memoraty nobis estitit supplicatum vt presenti transumpto nostrum sigilum apponeremus in testimonium premisorum.

Datum Cesaraugusta, sexto kalendas septembris,/ anno Domini millesimo trescentesimo.

Et quia dicta litera absque per periculo ad diuersa loca portari non potest ex parte venerabilis et religiosi fratris Iohannis de Raymundina prioris fratrum predicatorum conventus Salamantice nobis extitit supplicatum vt presenti littere nostrum sigillum aponeremus in testimonium/ premisorum.

Datum Valentina, idus junii, anno Domini millesimo trescentesimo vicesimo terçio.

Nos Raymundus, episcopus Valentinus, huic traslato cum predicta litera fideliter examinato auctoritatem prestantes subscribimus et sigilum nostrum appendi iussimus.

Signum mei Raymundi Fenariy, notarii publici/ reuerendi patris domni Raymundy episcopi supradicty, qua predicte examinacioni interfuy et presens traslatum cum litera principali predicta fideliter conectium scribi fecyet propia manu clausi, die, anno et loco prefixo ac de mandato dicti domni episcopi eius sigillum hic apposuy in testimonium pre/missorum.

E leyda la dicha carta de preuillegio, el dicho frey Iohan Alfonso dixo que el que se entendia aprouechar de la dicha carta en algunos logares, e que se temia de la perder por fuego o por agua o por furto o por alguna ocasion, por lo qual peresçeria

mucho de su derecho; e pidio al dicho Andres Gonçales,/ jues, que diese autoridat e decreto e mandase a mi, el dicho notario, que sacase o fisiese sacar vn traslado o dos o mas, quantos el dicho frey Iohan Alfonso menester ouiese, de la dicha carta e entendiese que le cunplier, e que lo signase con mio signo porque valiesen e fisiesen fe en todo logar e en todo tienpo/ doquier que paresçiesen, tan bien e tan conplidamente commo la dicha carta original podria faser e faria fe paresçiendo presente.

E el dicho Andres Gonçales, jues, vido la dicha carta de preuillegio non rota nin cançelada nin sospechosa en algunt logar, e veyendo que el dicho frey Johan Alfonso le pidia/ derecho, dio autoridat et decreto e mandado a mi, el dicho notario, que sacase o mandase sacar vn traslado o mas de la dicha carta original, quantos el dicho frey Iohan Alfonso demandase o mester oviese; e al traslado o traslados que yo, el dicho notario, sacare o mandare sacar de la dicha carta origi/nal, dio autoridat e decreto que vala e faga fe en todo tienpo e en todo logar doquier que paresçieren, tan bien e tan conplidamente commo faria la dicha carta original paresçiendo presente.

Testigos que estauan presentes, Iohan Yuannes, clerigo en la eglesia de Sant Andres, e Pero Gonçales, clerigo en la eglesia de Sant Salua/dor, e Ferrant Blasques e Pero Gonçales Avensavoca e Vartolome Sanches, escriuano, vesinos de Madrit, e otros.

Es escripto entre reglas, en la nouena linea o dise in; es escripto sobre raydo o dise de uerbo, e o dis e frey, non enpesca.

Iohanes Martini, notarius *(rúbrica)*./

(Signo notarial). Iohanes Martini, notarius. E yo, Iohan Martines de Tordelaguna, clerigo de la diocesis de Toledo, publico por la auctoridat apostolical, notarius, fuy presente al auctoridat que el dicho jues dio para sacar este traslado/ de la dicha carta de preuilejo, segund dicho es, con los dichos testigos; e occupado de otros negoçios fis escriuir este traslado, e yo lo conçerte con la dicha carta original de/ preuilejo, e en testimonio de verdat fys aqui este mio signo acostunbrado. Va emendado o dise fis en este reglon, e non enpesca.

Iohanes Martini, notarius *(rúbrica)*.//

28

1395 Noviembre 22 Lequeitio

Juan Martínez de Mendeja, escribano de Lequeitio, a petición de doña María Ochoa de Esuneta, monja de Santa María de la Caleruega de Lequeitio, traslada de los registros de Martín Martínez de Asumendi, escribano difunto, una escritura de compraventa *(3-VII-1391)* de un manzanal en Ceranga que pasó entre María Martínez de Ceranga, dicha doña Mansa, y su suegra María Ochoa, compradoras, y Adán de Yarza y doña Milia Fernández, vendedores.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 17.
Original en pergamino *(260 x 170 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Iohan Martines de Mendexa, escriuano publico de la uilla/ de Lequetio, conosco e otorgo que por mandamiento e autoridat e lyçençia de Iohan Roys/ de la Ferreria, alcalde de la dicha uilla a la sason, el qual dicho mandamiento que el/ dicho alcalde me feso paresçe por testimonio de Martin Martines d'Asumendy, otrosy escriuano/ publico de la dicha uilla, que de los registros de Martin Yuannes d'Arrteyta, escriuano publico que/ fue desta dicha uilla, defunto, a cuya allma Dios perdone, que a todos aquellos e aquellas/ que deuiesen auer carta o cartas de los dichos registros que diese en publica forrma segunt/ que ellas fallase, punto por punto, letra por letra, de manera que fesiese fe.

En los/ quales dichos padrones del dicho Martin Yuannes, escriuano, a pidimiento de donna Maria Ochoa de/ Hesuneta, monja de Santa Maria de la Caleluega, que es en la dicha uilla de Lequetio,/ falle enpadronado en los padrones e registros del dicho Martin Yuannes vna carta de la/ dycha donna Maria Ochoa, el tenor de la qual carta es este que se syguiente *(sic)*:/

Mierrcoles, tres dias del dicho mes de jullio, era de mill e quatroçientos/ e veyntenuebe annos, en este dia Adan d'Iarça e donna Milya Ferrnandes vendieron/ su maçanal que auian en Çeranga, teniendose por de su *(sic)* al camino e royo,/ e por la otra parte al maçanal de Iohan Peres d'Orrmaegui, e por otra parte/ al maçanal de Martin Enigues, el clerigo. Este dicho maçanal dentro de/ los dichos aladanos vendieron ha donna Maria Martines de Çeranga, dicha donna/ Mansa, e a Maria Ochoa, su suegra, por *(interlineado: CCLX maravedis)*, los quales resçeuieron ante los testigos/ e ante mi, el dicho escriuano. E para redrrar de mala vos del dicho maçanal/ e de sus entradas e sallydas e de todos sus derechos, dio por fiador a Martin/ Sanches Pesyn, que presente e otorgante estaba.

Testigos, Lope Sanches de Larrea/ e Sancho Vono de Bates.

Fecha e sacada esta carta de los dichos registros, veynte/dos dias de nouienbre, anno del naçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo/ de mill e tresientos e nobenta e çinco annos.

E yo, Iohan Martines de Mendexa,/ escriuano publico sobredicho, otorgo que por mandado e ahutoridat del dicho/ Iohan Roys, alcalde, e a pidimiento de la dicha donna Maria Ochoa escriui e saque/ esta carta de los dichos registros, vien e verdaderamente, segunt que falle/ en los dichos registros e la conteste ante Martin Iohan de Çabala e Pedro/ d'Orrmaegui, clerigos benefiados *(sic)* en la yglesia de Santa Maria de la dicha/ uilla, e por ende pusy aqui este mio sig *(signo)* no en/ testymonio de verdat.

E non enpesca elly *(sic)* do esta emendado entre roglones/ al disenoveno rogon *(sic)* alla do dise CCLX maravedis, que yo, el dicho escriuano, lo mende *(sic)*/ e por en pusy so este syno mi nobre *(sic)*.

Iohan Martines *(rúbrica)*.//

1398 Setiembre 27 Lequeitio

Testamento de María Mansa de Ceranga, vecina de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 4.
Original en pergamino *(330 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, so madre, amen. Sepan quantos esta carta de testamentos e mandas vieren commo yo,/ Maria Mansa de Çeranga, vesina de la uilla de Lequetio, fija de Micolao Martines de Çeranga, que Dios perdone, e de donna Maria/ Ochoa d'Esuneta, su muger, jasiendo flaca del mi cuerrpo, pero seyendo sana de la mi beluntat e estando/ en mi buen sentido e en la mi mejor memoria e entendymiento, que Dios, por la su miserycorrdia, me quiso/ prestar e dar en este mundo, por miedo de la muerrte, que es cosa natural, a que ningun omme que nasca non puede/ a ello estorrçer nin escapar, e los sus arrtyculos son muy muchos e dyberrsos; e por ende, por poner la/ mi alma en la mejor carrera que yo syento e puedo sentyr para llegar a Dios commo fiel christiana, creyendo/ firrmemente en la santa fe catolyca e en todos los sus arrticulos en que es mi redençion e salut e salbaçion,/ conosco, otorgo que fago, orrdeno este mi prostemero testamento e estas mis mandas para despues de mis dias,/ dyfinidamente en esta manera que se sygue:

Primeramente, acomiendo la mi alma a Dios, Padre e Fijo e Espirito Santo,/ que son tres personas deparadas de la Santa Trinidat e vn Dios verdadero que bibe e renna por syenpre jamas, que la/ crio e forrmo e redemio, e a la bienabenturada Uirgen gloriosa Sennora Santa Maria, so madre e su esposa, e a todos/ los sus santos e santas de la su corte çelestial, e a sennor Sant Miguel Arrcangel que la reçyba quando pasare/ deste mundo.

Mando que quando la mi alma pasare deste mundo, que entierren el mi cuerpo en la yglesia de Nuestra Se/nora Santa Maria, e que me faga la dicha donna Maria Ochoa, mi madre, mis onrras e enterramientos, segunt deue; e que de/ por mi alma a la Trinidat tres maravedis, e a Santa Heulalia de Barrçelona otros tres maravedis, e con tanto aparto estas dy/chas dos orrdenes de todos los mis bienes.

E dexo por mi heredera a la dicha mi madre en todos mis bienes,/ muebles e rayses, que yo he e a mi bien e pertenesçen de aber e heredar en qualquier manera e por qualquier rason,/ por doquier que los sean; e mando que los aya ella todos los dichos mis bienes commo dicho es, e que ella que faga/ dellos, sy quisyer, por mi alma e por las almas de los mis acomendados do viere e entendiere mas salbaçion de la/ mi alma e de los mis acomendados, salbo sy algunas animalias o aniberrsarios de donna Maria Mansa, mi abuela,/ fincaron de faser, que en su testamento jasen, que los faga en vno con los cabeçeleros que dexo la dicha donna Maria/ Mansa, mi abuella.

Otrosy, fago e pongo por mi cabeçelera e executora deste dicho mi testamento e mandas/ a la dicha mi madrre, e ruego a Juan Roys de la Ferreria quel ajude e guarrde a la dicha mi madrre en su de/recho, sy alguna su ajuda obier mester en la dicha rason.

E mando que bala este mi testamento e man/das segunt dicho es; e mando que la dicha mi madre que sea syn su danno en la dicha cabeçeleria, e que non/ sea tenido de dar cuenta de los mis vienes a ninguna persona del mundo.

E mando que la mi oblada e candela/ que traya aquella que la dicha mi madre quisyer.

E porque esto es verdat e non benga en duda, ruego a uos, Juan/ Martines de Mendexa, escriuano publico de la dicha uilla de Lequetio, que estades presente, que fagades esta carta e la dedes/ synada de vuestro sygno a la dicha donna Maria Ochoa, mi madre.

Fecha en la dicha villa de Lequetio, veyntesyete/ dias de setienbrre, anno del naçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta e ocho annos./

Testigos a esto presentes rogados e llamados, Ochoa abat de los Pesos, cura, e Ferrant abat d'Arteyta, el mo/ço, e Juan Ederra de Çeranga e Juan Roys de la Ferreria, vesinos de la dicha uilla, e otros.

E yo, Juan Martines de Men/dexa, escriuano publico sobredicho, que a todo lo que sobredicho es fuy presente en vno con los dichos testy/gos, por ruego e mandado de la dicha Maria Mansa escriui esta carta de testamento e mandas e por ende fis/ aqui este mio sig *(signo)* no en testymonio de verdat./

(De otra mano: Todo lo que se contiene en este testamento es conplido,/ segun se contiene en ella).//

30

1398 Octubre 3 Lequeitio

Martín Martínez de Asumendi, escribano de Lequeitio, a pedimiento de los cabezaleros de doña María Martínez de Uribarren, saca de los registros de Martín Ibáñez de Arteita, escribano difunto, una copia del testamento *(15-XII-1390)* de la citada María.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 36.
Original en pergamino *(320 x 360 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Martin Martines de Asumendi, escriuano publico de la villa de Lequetio, conosco e otorgo que por mandamiento de Iohan Ochoa Nonclo, alcalde de la dicha villa que fue a la sason, resçeui los registros que fueron/ de Martin Yuannes d'Arteyta, escriuano publico que fue, defunto, a cuya alma Dios perdone, el qual dicho mandamiento que el dicho alcalde me feso paresçe por testimonio de escriuano publico, en el qual dicho mandamiento paresçe, entre otras rasones que el dicho/ alcalde me mandara, que diese carta o cartas aquel o aquellos que deuiesen auer segund las fallase en los dichos registros; por ende yo, el dicho Martin Martines, otorgo que falle en los dichos registros esta carta, segund que de juso esta contenida,/ el tenor del qual es este que se sigue:

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, so madre, amen. Quinse dias de desienbre, anno del naçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta annos. Commo yo, donna/ Maria Martines de Vribaren, conosco e otorgo que fago e hordeno este mi testamento para despues de mis dias, etçetera.

Primeramente, esto es lo que yo deuo:

A donna Maria Yuannes d'Ormaegui lo que ella dixier, que sea creyda.

Item, de los/ çient maravedis que deuia a Nicolas Martines, mi hermano, pague dellas dos tonelles de sidra pura, que balian çient y veynte maravedis, a donna Frodea, su muger.

Item, confeso en verdat, a peligro de la mi alma, que de la demanda que/ ponen contra mi los cabeçeleros de donna Maria Martines, mi hermana, de las cabras que non so culpante nin debdor contra mi hermana en rason del ganado que se perdieren *(interlineado: con)* los mios, pero mando que fagan los mis cabeçeleros/ por la alma de la dicha donna Toda Martines, mi hermana, e de mis defuntos, çient e çinquenta maravedis, e estos çient e çinquenta maravedis que sean desquitados de la quantia de dineros que la dicha donna Toda Martines e sus vienes me deuen./

Item, deuo a los herederos de Iohan de Ybeyaga, por vn asno que auiamos en bno, quarenta maravedis.

Item, deuo a Martin Ochoa d'Arteyta, mi sobrino, e a Iohan Vrtis de Çeranga lo que tienen en su padron escripto, que sean cre/ydos.

E mando que todas las otras deudas verdaderas mias que paguen de mis vienes.

Otrosy, mando que los demandadores que son contra Furtun abad, mi hijo, que se tornen a la parte de la heredat del dicho Furtun abad/ e que non sean tenidos responder los mis cabeçeleros por sus deudas del, saluo que partan la su parte de la heredat, sacando dello lo que el dicho Furtun abad menoscauo e vendio, e lo que montare lo suyo que/ sean pagadas sus deudas.

Item, mando que fagan por la alma de Martin Sendoa vn ofiçio en Santa Maria.

Item, mando por mis diesmos herrados tres tonelles de sidra pura en tres annos, en cada anno vn tonel.

Item, man/do a la obra de Santa Maria e a las parrochias e otras mandas que fis, segund estan en el otro mi testamento que fis en el padron de Martin Yuannes d'Arteyta, etçetera.

Item, mando que fagan resar por mi alma tres trentenarios çerrados./

Item, mando que paguen los mis cabeçeleros a Ochoa Yuannes del Peso, cura, lo que el dixier sobre su buena conçiençia.

E todas las mis mandas cunplidas e pagadas e fechos los mis enterramientos, de los çinco/ annos, lo que fincare mio mando que aya e herede Mansaxe, mi sobrina; pero sy cosa de muerte ouiese acontesçer della, a menos que se llegase a hedat cunplida, mando que bendan todos los mis vienes, los mis/ cabeçeleros, e lo que ellos montaren que fagan por mi alma e por las almas de mis defuntos do vieren que sera mayor seruiçio de Dios, etçetera, pero quel derecho de la conpra que aya cada vno de mis propincos o otros/ en los dichos vienes por do vienen e desçienden los dichos vienes por la lynda derecha, saluo las conpras que Martin Martines e yo fisiemos, que los vendan por nuestras deudas e mandas. E los otros vienes que/ ayan major mercado los nuestros profincos *(sic)* de la quarta parte que otros estranos.

E para esto pongo por mis cabeçeleros a Iohan Ederra de Çeranga e a Martin Ochoa d'Arteyta e a donna Maria Yuannes d'Ormaegui e a donna Toda/ Yuannes de Çareca o a qualquier dellos; e que sean syn su dabno, etçetera. Mando asoluer a cada vno su derecho lo que pertenesçia auer de las heredades, etçetera.

Testigos, Ochoa Yuannes, cura, e Iohan Peres d'Aroxtegui, clerigo, e Nicolas/ Martines, el moço, e Martin Ochoa d'Arteyta e Iohan Nicolas d'Arteyta.

E otrosy, yo, el dicho Martin Martines, escriuano, escripto deste presente instrumento, otorgo que falle en el otro padron registro del dicho Martin Yuannes, defunto, a cuya/ alma Dios perdone, como dicho es, por quanto fase mençion e declara en esta manda e testamento de lo que mando a la obra de Nuestra Sennora Santa Maria e a todas las otras yglesias e sufragias de la dicha/ Nuestra Sennora Santa Maria, a otorgamiento de lo que falle en el otro segundo padron e registro del dicho Martin Yuannes, escriuano publico que fue en tienpo ante del dicho su finamiento, es esto adelante que se sigue:

Item, primera/mente, mando a la obra de Santa Maria de Lequetio, çient maravedis.

Item, a la lunbre de Santa Maria, çinco maravedis.

Item, a la lanpada, otros çinco maravedis.

Item mas, a las duennas de la Caleluega, dies maravedis.

Item, a Sant/ Peydro de Vscolla, dies maravedis.

Item, a Sant Nicolas, çinco maravedis.

E mas, a Sant Christofal *(sic)*, çinco maravedis.

E mas, a Sant Miguel de Axpee, çinco maravedis.

E mas, a Sant Martin de Amoredo, çinco maravedis./

E mas, a Sant Pedro de Bedarona, çinco maravedis.

Item, a Sant Laurens de Asterrica, çinco maravedis.

E mas, a Santa Maria de Eybar, çinco maravedis.

E mas, a la Trinidat, çinco maravedis.

Item mas, a Santa Eu/lalya, çinco maravedis.

E mas, a la enparedada, dos maravedis.

Otrosy, sepan que qual o qualesquier que este testamento e mandas de la dicha donna Maria Martines de Vribaren bieren e traxieren que sean cabeçeleros/ o otras qualesquier personas que es esto todo lo que sobredicho es, lo que yo, el dicho Martin Martines, escriuano, falle todas las demandas e dadas e deudas e mandas e dadibas de la dicha donna Maria Martines,/ testadora, en los dichos registros, en dos padrones cosidos cada vno dellos sobre sy; los quales hordeno e conpuso en su tienpo el dicho Martin Yuannes de Arteyta, defunto, a cuya alma Dios perdone, en la/ forma e manera segund que de suso estan escriptos, letra por letra, punto por punto, segund que en ellas e en cada vna dellas yo, el dicho Martin Martines, las falle escriptas, non henadiendo nin mengoan/do ninguna cosa.

Fecha e sacada esta carta de testamento e mandas de la dicha donna Maria Martines de los dichos registros e de cada vno dellos, que fueron del dicho Martin Yuannes, commo dicho es, tres/ dias de otubre, anno del naçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta e ocho annos.

E yo, Martin Martines de Asumendi, escriuano publico sobredicho, otorgo que/ por mandamiento e autoridat e lyçençia del dicho Iohan Ochoa, alcalde que fue a la sason, e a pidimiento e ruego de los cabeçeleros de la dicha donna Maria Martines de Vry/baren, testadora, escriui e saque esta carta de testamento e mandas de los dichos registros e de cada vno dellos, bien e verdaderamente, segund que falle en los dichos/ registros e en cada vno dellos, commo dicho es, e la conçerte delante Iohan Yuannes d'Arteyta e Iohan Martines de Çeranga e Pero Yuannes de Alday, vesinos de la dicha villa de Lequetio, e otros./

E por ende yo, el dicho Martin Martines, escriuano, escriui esta carta de testamento e mandas e pusy en ella este mio sig *(signo)* no a tal en testimonio/ de verdat./

Martin Martines *(rúbrica)*./

(De otra mano: Todas estas cosas sobredichas conplio el conuento, segun manda el testamento).//

31

? Febrero 6 Aviñón

Bula del papa Clemente otorgando indulgencias a los fieles que acudan a las iglesias de la Orden de Santo Domingo en determinadas festividades.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 27.
Original en pergamino *(240 x 340 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Clemens, episcopus seruus seruorum Dei. Vniuersis christi fidelibus presentes litteras inspecturis, salutem et appostolicam benedictionem. In ordine fratrum predicatorum quasi solis/ radius habitantibus in hac lacrimarum balle, lux erudictionis relucet, dum ipsius ordinis professorum fructuosa studia mentes fidem ortodox/am profitencium fragiles lumen veritatis illustrunt et spinas pugnicionis letifer orto subcrecentes dominici nouacula labiorum subciduntur in quibus/ eterne sapientie gratia est difusa. Atendentes igitur quod ordo predictus in orto plantatus ecclesie ac in germine inefabilis utilitatis subcrecens illum/ prelucidum ac fructuosam palmitem beatum videlicet Thomam de Aquino confessorem ac doctorem egregium ex cuius sapientie ac doctrine scriptis et traditis vniuersalis ecle/sia multiplicem spiritualis utilitatis fructum recoligens ipsius fructus odore incensanter reficitur protulit et quod idem ordo ut spiritualium fictum ubertatem multipli/cem et multifariam non laxatur labore et proterea dignum quinimo debitum reputantes. Cum ordo predictus in eadem ecclesia longe lateque difusa ob honorem/ et reuerenciam predicti doctoris almifici ac prefacti ordinis preclara merita per sedem apostollicam spiritualibus foueatur presidiis et acuntis ubique qui christiana professione/ censentur deuocione congrua multipliciter honoretur. Vniuersitatem vestram rogamus et ortamur in domino et remissionem nobis pecaminum in ingentes/ quatinus ad loca fratrum dicti ordinis inploraturu ad non in locorum ipsorum ecclesiis nostrorum uenta delictorum in humilitate spiritus accedatis.

Nos enim/ ut eadem loca libencius et deuocius a fidelibus frequententur quod per hec fideles ipsi pociori dono celestis gratie senserint se esse perfectos de omnipotentis Dei/ misericordia et beatorum Petri et Pauli appostollorum auctoritate concedimus omnibus uere penitentibus contritis et confessis qui dictas ecclesias ipsorum locorum ubique consis/tencium in festo eiusdem Beati Thome et per octo dies festum ipsum inmediate sequentes annis singulis visitauerint singulis videlicet eiusdem festi et aliis pre/dictis diebus quibus uisitauerint ut prefertur vnum annum et

quadraginta dies de iniuntis siue penitenciis misericorditer relaxamus et nich/illominus illas eisdem indulgencias elargimur qui locorum predictorum ecclesias in festiuitatibus beatorum dominici confessorum et Petri martiris et per octauas/ festiuitatum ipsarum uisitantibus uere penitentibus et confessis per predecessores nostros romanos pontifices hactenus sunt concesse.

Datum, Auini/one, VIII idus febroarii *(sic)*, pontificatus nostri anno secundo./

Suma indulgenciarum Beati Dominici patris nostri tam festi quam octauarum eiusdem nouem anni ducenti triginta quinque dies. Suma indulgenciarum Beati/ Petri martiris tam festi quam octauarum eiusdem nouem anni ducenti et quadraginta quatuor dies. Suma indulgenciarum Beati Thome de Aquino, ordinis/ predicatorum doctoris almifici includens duas sumas precedentes et vnum annum et quadraginta dies in festo eiusdem et qualibet die octo dierum ipsum/ festum inmediate sequencium biginti anni et centum quinquaginta quatuor dies. Suma omnium indulgenciarum Beati Thome tam eius festi quam octo dierum/ ipsum festum inmediate sequencium, centum octoginta anni et mille trecenti et octoginta sex dies et cetera.//

32

1402 Octubre *(roto)* Bermeo

Juan Ortiz de Asuaga, vecino de Bermeo, y su mujer doña Ochanda Ibáñez de Beléndiz, como cabezaleros de Asensio Martínez de Arteaga, dan por quita y libre a María Sánchez de Acurio, monja del Monasterio de la Caleruega de Lequeitio, de la demanda sobre la huerta que había vendido al citado Asensio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 15.
Original en papel *(250 x 210 mm)*. Letra gótica. Regular conservación.

En la villa de Bermeo, *(roto)* del mes de otubre, anno del nasçi/miento de nuestro s*(roto)* mill e quatroçientos e dos annos,/ este dia, en la dicha villa *(roto)* mi, Martin Peres d'Arranotegui,/ escriuano publico desta dicha *(roto)* de los testigos de juso contenidos,/ Johan Ortis d'Asuaga, vesino desta dicha villa, commo cabesçalero de/ Asençio Martines d'Arteaga, quel e donna Ochanda Yuannes de Belendis eran,/ que en quanto a el e a la dicha so muger tania e pertenesçia/ en la dicha cabesçalia, que daua e dio por quito e por libre de la/ demanda de sobre rason de vna huerta a Maria Sanches de Acurio, monja/ del monesterio de la Caleluega de Lequetio, la qual dicha huerta la/ dicha Maria Sanches ouo bendida al dicho Asençio Martines por contia/ çierta de maravedis, e quel que otorgaua e prometia, en quanto here/daua el e la dicha so muger *(tachado: de)* en rason de la dicha cabesçalia,/ de non faser demanda, mas antes porque ella rogase a/ Dios por la alma del dicho Asençio Martines en sos oras e oraçios *(sic)*/ dixo que la daua por quita e por libre, otorgando e prometiendo/ de la non faser demanda alguna en ningun tienpo del mundo, dando/

por quita de toda demanda que ellos le podrrian faser daqui/ adelante o le auia fecho en qualquier manera e por qualquier/ rason sobre rason e fecho de la dicha huerrta. E desto/ que mandaua e mando a mi, el dicho escriuano, que le diese/ por testimonio a la dicha Maria Sanches en qualquier tienpo que yo/ le demandase.

Desto son testigos que estauan presentes llamados/ e rogados, Pasqual Yuannes de Ganboa e Martin Ruis de Meçeta,/ vesinos desta dicha villa, e otros.

Fecho este testimonio, dia/ e mes e era sobredicho.

E yo, Martin Peres d'Arranotegui,/ escriuano publico sobredicho, que a todo esto que dicho es/ fui presente en vno con los dichos testigos, escriui esta carta/ e por ende pusy aqui este mio acostunbrado/ syg *(signo)* no en testimonio de verdat.//

33

1409 Octubre 27 Peñafiel

Fray Antón de Valladolid, prior del Monasterio de Santo Domingo de la Caleruega, pide a Gonzalo Díaz, juez del arciprestazgo de Peñafiel, un traslado autorizado de la bula de Bonifacio VIII *(Veteris, 18-VII-1296)* por la que exime a los monasterios de la Orden de los Predicadores de pagar diezmos, pechos y derechos.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 25.
Original en pergamino *(220 x 330 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

*(E)*n la villa de Pennafiel, domingo, XXVII dias del mes de octubre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e nueue annos, este dia, ante Gon/çalo Diaz, juez por nuestro sennor el obispo en la dicha villa e en todo su arçiprestadgo, en presençia de mi, Fernand Perez de Pennafiel, notario publico de la çipdat de Palençia e escriuano/ publico en la dicha villa, a la merçed de nuestro sennor, el infante don Fernando, ante los testigos de yuso escriptos, paresçio y presente fray Anton de Valladolid, prior del monesterio de las monias de/ Sancto Domingo de Caleruega, e mostro e fizo leer por mi, el dicho notario, vna bulda del papa Bonifacio octauo, escripta en pargamino de cuero e sellada con vn sello de plomo col/gado en filos de seda vermeia e amariella, en la qual estauan, de la vna parte vnas letras que dizian “Bonifaçius Papa VIII”, e de la otra parte figuradas las cabeças de Sant Pedro/ e Sant Pablo e en medio vna cruz e en somo de las cabeças vnas letras que se non podian leer, el tenor de la qual, segund que por ella paresçia, es este que se sigue:/

VER DOCUMENTO N.º 27

E luego, el dicho prior dixo que por quanto las dichas monias e el en su nonbre se entendian aprouechar de la dicha bulda e enbiar/la a muchas partes que les era neçesario e auian temor que se les peresçeria por fuego o por agua o por furto o por

robo o por otra ocasion alguna; por ende, que pedia al dicho/ iuez que diese liçençia e abtoridat a mi, el dicho notario, que podiese sacar de la dicha bulda vn traslado o dos o mas, los que menester ouiesen las dichas monias e el en su nonbre,/ signados con mi signo, e que entrepusiese su decreto en el traslado o traslados que asy yo, el dicho notario, diese e sacase de la dicha bulda original en manera que feziesen fe.

E/ luego, el dicho juez vio e examino la dicha bulda, e viola que non era nin estaua rota nin chaçellada *(sic)* nin en logar dubdoso emendada; e dixo que daua e dio liçençia e abtori/dat a mi, el dicho notario, aquella que de derecho podia para que pueda sacar de la dicha bulda vn traslado o dos o mas, aquellos que menester ouiesen, e los signase con mi signo en/ manera que fagan fe, e que entreponia e entrepuso su decreto en el traslado o traslados que asi pediesen o paresçiesen signados con mi signo para que vallan e fagan fe a doquier/ que paresçieren asy commo la dicha bulda original e toda escriptura publica puede e deue valer.

Testigos que estauan presentes, Iohan Fernandez de Valladolid e Pero Gonçalez, fijo de/ Alonso Garçia, e Iohan Fernandez, fiio de Gonçalo Ferrnandez Nieto, e otros vezinos de Pennafiel.

E yo, Ferrnand Peres, escriuano e notario publico susodicho, fuy presente a todo esto/ que dicho es en vn con los dichos testigos, e por virtud de la dicha liçençia a mi dada por el dicho jues e a pedimiento del dicho fray Anton fis escriuir este/ traslado e va çierto e fis aqui este mio sig *(signo)* no a tal en testimonio de verdat./

Ferrnand Peres *(rúbrica)*.//

34

1420 Marzo 15 Valladolid

Juan II confirma la limosna de dos mil maravedís anuales sobre el pedido de Bermeo otorgada por Juan I *(Medina del Campo, 23-XI-1380)* al Monasterio de Santa María de Lequeitio. Incluye la confirmación de Enrique III *(Madrid, 20-IV-1391)*.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 38.
Original en pergamino *(470 x 330 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Lequeitio el 19 de febrero de 1504 por Martín Pérez de Licona, en: Registro 2, Carpeta 2, Legajo 18.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 8.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 9.
E. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 48.
F. Copia simple en papel, en: Registro 2, Carpeta 2, Legajo 19.
G. Copia simple en papel de la confirmación de Enrique III, en: Registro 1, Carpeta 2, Legajo 7.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don Johan, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Ja/hen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, vi vna carta del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor que Dios de santo parayso, escripta en/

pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, don En/rrique, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Visca/ya e de Molina, vi vna carta del rey don Johan, mi padre e mi sennor que Dios de santo parayso, escripto *(sic)* en pargamino de cuero e sellada con su sello de plo/mo pendiente, fecha en esta guisa:

VER DOCUMENTO N.º 17

E agora, las duennas e conuento del dicho monesterio pedieronme merçed que les confirmase/ la dicha carta e ge la mandase guardar e conplir; e yo, el sobredicho rey don Enrrique, con acuerdo de los del mi consejo, por faser bien e merçed a las di/chas duennas e conuento del dicho monesterio, touelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida, e mando que les vala e les sea/ guardada segunt que mejor e mas conplidamente les valio e les fue guardada en tienpo del rey don Johan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone; e defiendo fir/memente que ninguno non sea osado de les yr nin pasar contra la dicha carta confirmada en la manera que dicha es nin contra lo en ella contenida nin contra/ parte dello para ge lo quebrantar o menguar en ningun tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo fisiese abria la mi yra e pecharme ya la pena contenida/ en la dicha carta, e a las dichas duennas e conuento del dicho monesterio, o a quien su vos touiere, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçi/uiesen doblados.

E demas, mando a todas las justiçias e ofiçiales de los mis regnos do esto acaesçiere, asi a los que agora son commo a los que seran de/ aqui adelante e a cada vno dellos, que ge lo non consientan mas que las defiendan e anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es, e que prenden en los/ bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para faser della lo que la mi merçed fuere; e que hemienden e fagan hemendar a las/ dichas duennas e conuento del dicho monesterio o a qualquier que su vos touiere de todas las costas e dannos e menoscabos que resçiuieren, doblados commo dicho/ es; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asi faser e conplir, mando al omme que les esta carta mostrare o el traslado della signado de es/criuano publico, sacado con autoridat de jues o de alcalde, que los enplase que parescan ante mi en la mi corte del dia que los enplasare a quinse dias primeros/ seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rason non cunplen mi mandado; e mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuer llamado que de ende al que lo mostrare testimonio signado con su signo. E desto les mande dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e/ sellada con mi sello de plomo pendiente, la carta leyda, dargela.

Dada en las cortes de Madrit, veynte dias de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor/ Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e vn annos.

Yo, Alfonso Ferrandes de Castro, la fis escriuir por mandado de nuestro sennor el rey e de los del su consejo.

Johan/ Alfonsus, vista, Johan Ferrandes, Antonius Sancii, doctor, Johan Rodrigues, doctor.

E agora, las duennas e conuento del dicho monesterio pedieronme merçed que les confirmase/ la dicha carta e ge la mandase guardar e conplir; e yo, el sobredicho rey don Johan, por faser bien e merçed a las dichas duennas e conuento del dicho/ monesterio, touelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida, e mando que les vala e les sea guardada si e segunt que me/jor e mas conplidamente les valio e fue guardada en tienpo del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo parayso; e defiendo firmemente que alguno/ nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta nin contra lo en ella contenido nin contra parte dello por ge lo quebrantar o menguar/ en algun tienpo, por alguna manera, ca qualquier que lo fisiese abria la mi yra e pecharme ya la pena en la dicha carta contenida, e las dichas duennas e con/uento del dicho monesterio, o a quien su vos touiese, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçiuiesen doblados.

E sobre esto mando a todas las/ justiçias e ofiçiales de la mi corte e a todos los otros alcaldes e ofiçiales de todas las çiudades e villas e logares de los mis regnos do esto acaesçier, asi a los que/ agora son commo a los que seran de aqui adelante, a cada vno dellos, que ge lo non consientan, mas que les defiendan e anparen con la dicha merçed en la manera que/ dicha es; e que prendan en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para faser della lo que la mi merçed fuere; e que emien/den e fagan emendar a las dichas duennas e conuento del dicho monesterio, o a quien su vos touier, de todas las costas e dannos e menoscabos que por ende/ resçiuieren doblados, commo dicho es; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asi faser e conplir, mando al omme que les esta mi carta mos/trare o el traslado della signado de escriuano publico, abtorisado en manera que faga fe, que los enplase que parescan ante mi en la mi corte del dia que los enplasare/ fasta quinse dias primeros seguientes, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rason non cunplen mi mandado; e mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano/ publico que para esto fuer llamado, que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en commo se cunple mi mandado. E desto/ les mande dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda.

Dada en Valladolid, quinse dias/ de março, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte annos./

Yo, Johan Peres de Dibio, la/ fis escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Va emendada do dis e conuento./

Licenciatus Gundisaluus *(rúbrica)*./ *En la plica*: Registrada *(rúbrica)*.// Alfonsus bacalarius in decretis *(rúbrica)*; Fernandus bachalarius in legibus *(rúbrica)*; Iohanes decretis bachalaribus *(rúbrica)*.//

35

1421 Julio 24 Bermeo

María Pérez de Najabea, monja del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, pide se saque traslado de una carta *(Bermeo, 21-I-1391)* referente al pago de cierta renta perteneciente a la Orden, que en su revés contenía un mandamiento *(18-XII-1419)* de Gonzalo Moro, corregidor, para que se cumpliese.

A.M.S.D. Registro 6, Carpeta 1, Legajo 9, Documento 1.
Original en pergamino *(190 x 330 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Lequeitio el 6 de octubre de 1558 por Antón Martínez de Traina, en: Registro 6, Carpeta 1, Legajo 9, Documento 3 *(Fol.9v.º - 11r.º)*.
C. Copia en papel sacada en Lequeitio el 31 de marzo de 1841 por Juan Rafael de Algorta, en: Registro 6, Carpeta 1, Legajo 9, Documento 2 *(Fol.2v.º - 5v.º)*.

En la villa de Bermeo, juebes, a beynte e quatro dias del mes de julio, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e beynte e vn annos, este dicho dia ante Ferrnand Martines d'Armen/durua, alcalde ordenario en la dicha villa, en presençia de mi, Iohan de Sant Iohan de Gareca, escriuano publico en la dicha villa, e testigos juso escriptos, pareçio de presente Maria Peres de Najabea, monja en el/ monesterio de Santo Domingo de Lequetio; e luego, la dicha Maria Peres presento e mostro e leer feso por mi, el dicho escriuano, vna carta escripta en paper, sygnada del sygno de Martin Peres d'Arranotegui, escriuano,/ e en las espaldas de la dicha carta estaua escripto vn mandamiento fecho por el dotor Gonçalo Moro, robrado de su nonbre, segund que por ella se pareçia, e en vos e nonbre de las duennas monjas del dicho/ monesterio e por sy dixo, denunçio al dicho alcalde que commo sauia que el dicho Martin Peres, escriuano, que abia aspyrado deste mundo, e que se reçelaua que la dicha carta les podria faser menos por bejes/ o por furto o por agoa o por fuego o por otra rason alguna, en tal manera que por abentura non podrian auer otra tal en forma deuida; por lo qual que pedia e requeria al dicho alcalde que diese li/çençia, mandamiento a mi, el dicho escriuano, para que en forma debida sacase vn traslado o los que mester fesiesen de la dicha escriptura para guarda del derecho del dicho monesterio, que dixo que lo asy de/via faser.

E el dicho alcalde, bisto, oydo lo susodicho, tomo e bio la dicha carta e la palpo con sus manos e la byo e fallo sana e syn sospecha nin duda alguna; por lo qual el, en la/ meyor e mas firme manera de lo que pudia e con derecho deuia, dixo que mandaua e mando sacar en publica forma copia de la dicha escriptura, vna o quantas cunpliesen para que baliesen e fe fesie/sen en todo logar que pareçiesen e que para ello que daua e dio licençia e abtoridat a mi, el dicho escriuano, e que ponia e daua su ahutoridat e decreto e mandamiento para todo ello.

E/ yo, el dicho escriuano, segiendo *(sic)* a la ahutoridat e mandamiento del dicho alcalde, saque e escriui esta dicha carta, copia e traslado de la dicha escriptura punto por punto, segund que en ella falle, su tenor/ e copia de la qual es este que se sige:

En la villa de Bermeo, a beyntevn dias del mes de enero, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e tresientos e nobenta vn annos, este dia, en la/ dicha villa, dentro, en la tyenda de panes que es de fijos herederos de Ferrnand Martines d'Ermendurua, finado, estando y presentes fray Peidro de Bitoria, prior e procurador del conbento de Santa Maria de la/ Caleluega, e Garçia Martines d'Areilça, besino de Bermeo, e Iohan de Bidasolo, fijo de Pero Martines de Bidasolo, en presençia de mi, Martin Peres d'Arranotegui, escriuano publico de Bermeo, e de los ommes buenos/ en este testimonio escriptos sus nonbres por testigos.

E luego, el dicho Garçia Martines dixo al dicho Iohan de Bidasolo que y presente estaua, que por quanto la meytad de la asenna de Busturia perteneçie/nte a este dicho Garçia Martines e a la dicha orden tenia rentada en cada anno deste dicho Garçia Martines por catorse fanegas de trigo, de las quales catorse fanegas perteneçia a la dicha orden/ la meytad que eran syete fanegas, que mandaua e mando al dicho Iohan de Bidasolo que recudiese e diese a la dicha orden o a sus procuradores las dichas syete fanegas que eran la meytad de las dichas/ catorse fanegas en cada anno, que dixo que el que dando e pagando e recudiendo a la dicha orden o a sus procuradores en cada anno de las dichas syete fanegas que el que se tenia por/ contento e por pagado e que ge las reçibia en cuenta por paga e en descuento de las dichas catorse fanegas con este testimonio, syn otra carta alguna, por quanto a la dicha orden eran pertene/scientes. E desto en commo paso, el dicho fray Peidro, en nonbre del dicho monesterio, pedio a mi, el dicho escriuano, que le diese por testimonio, e el dicho Iohan de Bidasolo, por sy.

Testigos que/ estauan presentes rogados e llamados a todo esto que dicho es, Per Ordonis de Billela e Pasqual Sanches d'Abaroa e Martin Ortys de Gareca, vesinos de la dicha villa, e otros.

E yo, Martin Peres de/ Arranotegui, escriuano publico de Bermeo, que a todo esto que dicho es fuy presente en vno con los dichos testigos, escriui este testimonio a pedimiento de los dichos fray Peidro e Iohan de Bidasolo/ e pusy aqui este mi sygno en testimonio de verdat.

Martin Peres.

E en las espaldas de la dicha carta estaua escripto esto que se syge *(sic)*:

Yo, el dotor Gonçalo Moro, oydor de la abdiençia de nuestro/ sennor el rey e corregidor e beedor por el dicho sennor rey en Viscaya e en las Encartaçiones, e nos, Yennego Sanches de Ybarrguen e Yenego Ortys de Nafarrola,/ alcaldes del fuero de la Tierra Llana de Viscaya, mandamos a bos, el prestamero e merynos de la dicha Viscaya que agora sodes e fuerdes de aqui adelante, que beades esta carta desta otra parte/ contenida e la fagades guardar e conplyr en todo e por todo segund se en ella contyene; e en conpliendola fagades recudyr con las syete fanegas de trigo en cada anno al/ dicho monesterio e al que las obiere de recaudar en su nonbre, bien e conplidamente, en gisa que non mengue ende cosa alguna asy de lo que rendiere la dicha rueda en cada anno/ commo de lo que rendiere la dicha ferreria de Busturia de lo meyor parado, por quanto pareçe que tan bien son para ello obligadas las rentas de la dicha ferreria commo de la dicha/ rueda; e non fagades ende al.

Fecha, dies e ocho dias de desienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e dies e nuebe annos.

Guncalus/ Maurus, legibus dotor.

Testigos que fueron presentes al pedimiento de la dicha Maria Peres, monja, e mandamiento del dicho Ferrnand Martines, alcalde, e bieron leer e conçertar este dicho/ traslado con la dicha carta oregynal, Iohan Garçia d'Uriachety e Pasqual Peres Girart, vesinos en la dicha villa.

E yo, el dicho Iohan de Sant Iohan de Gareca, escriuano pu/blico sobredicho, que a lo sobredicho que de mi fas mençion fuy presente en vno con los dichos testigos, e saque e escriui este dicho treslado por mandado del dicho alcalde, e por ende pusy aqui/ este mio syg *(signo)* no en testimonio de verdat./

Sant Iohan *(rúbrica)*.//

36

1422 Julio 8 Lequeitio

Testamento de doña Sancha de Labiero, vecina de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 16.
Original en pergamino *(220 x 280 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

En el nonbre del Padre e del Fijo e del Spiritu Santo, que son tres personas e bn Dios verdadero sea, amen. Sepan quantos esta carta de testamento e mandas bieren commo/ yo, donna Sancha de Lauiero, vesina de Lequetio, jasiendo enferma de mi cuerpo pero sano en el mi seso e en la mi veluntad e creyendo firmemente en la/ Santa Trinidat, Padre e Fijo e Spiritu Santo, que son tres personas e bn Dios verdadero, e en la Uirgen Santa Maria, madre de Nuestro Sennor Ihesu Christo, en quien el priso/ carne vmana por nos saluar, e en todas las otras cosas que la santa eglesia cree e manda guardar; e conosçiendo que por otra cosa el omme non puede/ seer saluo si non por la nuestra santa fe catolica, e veniendome en mientes de muchos vienes e merçedes que Dios me fiso en tantas maneras que non podria/ asinar nin desir; e acordandome, otrosi, de la palabra que dixo Dios: segund te fallare asi te judgare; e temiendome del su juysio e de la su sanna,/ ante quien los çielos e la tierra abra temor e temera; e conosçiendome en los muchos yerros e pesares que le fisi asi commo pecadora, pero esforça/ndome en la palabra quel dixo, que mayor es la su merçed e la su misericordia que todos los pecados podian ser; e acordandome de la su piedat e de la/ su misericordia, e de la Uirgen, Sennora Santa Maria, por ende, menbrandome de todas estas cosas e merçedes e otras muchas quel me fiso, que son tantas/ e tan grandes que non podria asinar nin desir, fago e ordeno este mi testamento e esta mi postremera veluntad tan bien de mi cuerpo commo de mi a/nima, mostrandolo por este escripto.

Primeramente, ofresco la mi anima a Nuestro Sennor Ihesu Christo, donde la yo oue e cuya es, que dio la suya por/ la mia, e pidole por merçed que la quiera resçibir por mano de los santos angeles e non consienta que los diablos ayan parte en ella e le venga en mi/ente della que non quiera que se pierda, mas que le plega en saluarla; e pidole por merçed a la Uirgen Santa Maria, en quien fue sienpre e es toda/ mi esperança de Dios en ayuso, que ella sea rogadora e rasonadora por mi a su fijo Ihesu Christo.

E mando que quando la merçed e misericordia/ de Dios fuere que sea el mi finamiento, que enterren el mi cuerpo en Santo Domingo desta dicha villa; e me fagan ende los conplimientos de los/ çinco annos e oblada e candela, bien e conplidamente.

Iten, mando a la demanda de la Santa Trinidat para la redençion de los cautibos, vn florin doro./

Iten, a Santa Maria de la Merçed, la mi toca mejor.

Iten, mando a la obra de Santa Maria de Lequetio çient e beynte e ocho maravedis de moneda vieja que yo di sobre la/ casa de maestre Juan de Valmaseda, çapatero, que los recabde el mayordomo para la dicha obra.

Iten, mando a Santa Catelina d'Ançoris, vn real.

Iten, a Sant/ Nicolas, vn real.

Yten, a Sant Christoual, vn real.

Iten, a Sant Pedro d'Uscola, vn real.

Iten, a Sant Martin d'Amoredo, vn real.

Iten, a Santa Maria d'Eybarr, vn/ real.

Iten, a Santa Catelina de Guiçaburuaga, vn real.

Iten, a Sant Miguel d'Axpe, vn real.

Iten, a la Madalena, vn real.

E con tanto aparto a todas/ las dichas eglesias e a todas las otras demandas de todos mis bienes, muebles e rayses; e mando que se paguen las dichas mis mandas de los/ mis bienes lo mas ante que ser pueda.

E mando que todos los otros mis bienes, muebles e rayses, que yo he e puedo auer e heredar en esta villa/ e en su termino e en el sennorio de Viscaya e en otro qualquier lugar, que los aya e tome e posee para si el dicho monesterio de Sancto Domingo desta dicha villa,/ asi casas e orrios e huertas e maçanales e nogales e castannales e agoas corrientes e estantes e prados e pastos e dehesas commo todos los otros/ mis bienes, muebles e non muebles, que yo he e pudiere auer e heredar e a mi son deuidos e pertenesçidos en qualquier manera, al qual dicho monesterio/ e monjas que agora son o seran de aqui adelante ordeno e establesco por mis herederos en todos los dichos mis bienes, muebles e rayses, al qual/ dicho monesterio e monjas fago e ordeno por mis herederos e mando que tomen e recabden todos los dichos mis bienes, e aparto a todos mis pro/pincos e propincas que ayan derecho de heredar en mis bienes con cada tres maravedis; e reboco e do por ningunos e de ningun balor todos otros te/stamentos e mandas e codeçillos que yo aya fecho o mandado fasta este dia por escripto o por palabra e mando que este vala en juysio e/ fuera del para sienpre jamas doquier que paresçier.

E porque esto es verdat e sea firme e non venga en dubda, ruego a bos, Juan Martines de Trayna,/ escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios que estades presente, que fagades o/ mandedes faser ende esta carta de testamento fuerte e firme, a bista de letrados, e tal la otorgo e la dedes signada de vuestro signo al dicho monesterio;/ e ruego a los ommes buenos que estan presentes que sean dello testigos.

Desto son testigos que fueron presentes rogados e llamados, fray Pedro Sanches de/ Bermeo e Juan Peres de Longar e Ochoa Sanches de Batis, clerigo.

Fecha esta carta en la dicha villa de Lequetio, a ocho dias del jullio, anno del nasçimiento/ de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e beynte e dos annos.

E yo, Johan Martines de Trayna, escriuano e notario publico sobredicho/ del dicho sennor rey, presente fuy a lo que dicho es con los dichos testigos, por ende, a ruego e otorgamiento de la dicha donna Sancha *(en blanco)* escriui esta carta/ e fis aqui mio sig *(signo)* no en testimonio de verdat.

Johan Martines *(rúbrica)*.//

37

1424 Diciembre 6 Ceranga

Ochoa Ortiz de Láriz, vecino de Lequeitio, vende a Martín Pérez de Guizaburuaga, morador en Ceranga, una tierra vacía en Ceranga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 5.
Original en pergamino *(160 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo, Ochoa Brtis de Laris, vesino de la villa de Lequetio, otorgo e conosco por esta presente carta que bendo a uos, Martin Peres/ de Guiçaburuaga, morador en Çeranga, e a buestra bos vna tierra basia que yo he en Çeranga, teniendose de la vna parte a lo de Martin Ochoa de Guiçurmendi,/ finado, que Dios perdone, e de la otra parte a lo de uos, el dicho Martin, e de la otra parte a lo de *(en blanco)*. E esta dicha tierra de entre los dichos alladannos/ bos la bendo franca e libre e esenta de los auismos fasta el çielo, con todas sus entradas e salidas e con todos sus derechos e pertenençias que/ ha e deue auer de fecho e de derecho e de vso e de costunbre, por rason de sesenta e siete maravedis e medio de moneda bieja que de uos los tome e resçibi,/ los quales pasaron del vuestro poder al mio, bien e conplidamente, en guisa que a bos non finco dellos por dar nin a mi por resçibir.

Sobre que renunçio e parto de/ mi e de mi ajuda la exepçion de los dos annos que ponen las leyes en derecho de la pecunia del auer non bisto nin contado nin resçibido nin pagado, e todo otro/ fecho de enganno; e la ley do dis que los que los *(sic)* testigos de la carta deuen ver faser la paga de maravedis o de otra cosa qualquier que lo bala; e la otra ley do/ dis que fasta dos annos es omme tenudo de mostrar e prouar la paga que fisiere, saluo si aquel que la paga resçibe renunçiare esta ley.

E yo, el dicho/ Ochoa Brtis, que so resçibiente de los dichos sesenta e siete maravedis de la dicha moneda, renunçio la dicha ley con todas las otras leyes e fueros e derechos e/ ordenamientos e estatutos que fablan en la dicha rason a que non me valan en juysio nin fuera de juysio ante ningun alcalde nin jues eclesiastico nin/ seglar nin ante otro omme alguno.

Otrosi, renunçio la ley do dis que si el vendedor de la cosa dixiere que fue engannado en la meytad del derecho/ presçio, quel conprador sea tenudo a conplir el derecho presçio o de tornar la cosa que conpro fasta quatro annos, la qual ley renunçio e parto de mi/ por quanto es justo e derecho el presçio que de uos tome e resçibi e non falle otro que tanto nin mas me diese.

Otrosi, renunçio la ley do dis que general/ renunçiaçion non bala; e de oy dia que esta carta es fecha en adelante, vos apodero e ecargo *(sic)* a bos, el dicho Martin, e a buestra bos en la dicha tierra e en la propiedat/ e en el sennorio e en la tenençia e en el juro e sennorio de la dicha tierra para que fagades della e en ella toda buestra veluntad asi commo de vuestra cosa propia./

E para vos faser sana e buena la dicha tierra e de uos quitar e redrar toda demanda e mala bos que persona alguna vos fisiere o pusiere en la/ dicha tierra e de

uos vengar con ella e de benir sienpre en ocor *(sic)*, obligo a mi e a todos mis bienes, muebles e rayses, auidos e por auer.

Fecha/ esta carta en Çeranga, a seys dias de desienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e beynte e quatro annos.

Testigos/ que fueron presentes rogados e llamados, Juan Martines de Deua e Ynnego de Çeranga e otros.

E yo, Johan Martines de Traynna, escriuano de nuestro sennor/ el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, presente fuy a lo que dicho es con los dichos testigos; por ende,/ a ruego e otorgamiento del dicho Ochoa Vrtis de Laris e a pidimiento del dicho Martin escriui esta carta e por ende fis aqui mio/ sig *(signo)* no en testimonio de verdat./

Johan Martines *(rúbrica)*.//

38

1427 Febrero 17 Lequeitio

Las monjas del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio reconocen que la pared nueva alzada sobre el muro en la ronda de la villa por parte de Lumencha pertenece al concejo.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 3.
Original en pergamino *(310 x 250 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 2, Carpeta 1, Legajo 4.

Bibliografía: Transcripción parcial en:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Págs. 65-66.

En la villa de Lequetio, dentro en el monesterio de Santo Domingo de la dicha villa, a diesesiete dias del mes de febrero,/ anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Jhesuchristo de mill e quatroçientos e veynte e siete annos, este dia, estando cabo la red del/ dicho monesterio fray Furtun Yuannes de Dibio, frayre de la orden de los pedricadores, confesor del arçobispo de Toledo, primado de las/ Espannas, maestre en thehologia, e fray Martin de Legarda, prior del dicho monesterio, e donna Maria Sanches de Acurio, priora del/ dicho monesterio, e donna Maria Yuannes de la Plaça e donna Eluira de Vrteaga e donna Johana Lopes e donna Maria Ynnegues de Lastur e donna/ Toda Yuannes de la Plaça e donna Marina Lopes de Mugertegi e donna Graçia Peres de Aguirre e donna Maria Ruys de la Ferreria e donna Maria Martines/ de Çareca, monjas, profesas de la dicha orden, e Martin Peres de Arteyta e Lope Yuannes de Çeranga, alcaldes ordinarios en la dicha villa,/ e Martin Sanches de Aluichua, fiel de la dicha villa, e partida de ommes buenos de la dicha villa, en presençia de mi, Furtun Ochoa de Licona,/ escriuano e notario publico por nuestro sennor el rey en la dicha villa e en todo el obispado de Calahorra, e de mi, Johan

Martines de/ Trayna, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, e de los testi/gos de yuso escriptos, los sobredichos fray Martin, prior e priora e duennas, por si e en bos e en nonbre del dicho monesterio/ e de las otras duennas que al dicho monesterio daqui adelante venieren, dixieron que por quanto a petiçion e ruego del dicho maestre fray/ Furtun Yuannes e del dicho prior e priora e duennas del dicho monesterio, el conçeio e alcaldes e fiel e ommes buenos desta dicha villa auian/ fecho e alçado pared nueua sobre el muro, en la ronda de la dicha villa, por parte de Lumencha, la qual pared e çerradura era/ mucho prouechosa para el dicho monesterio e duennas por muchas maneras, e por seer mas cubierta a ellas en todo tienpo que ellas/ andudiesen en su huerta e en otras partes.

Por ende, e por quanto ellas nin el dicho monesterio non auia derecho nin auçion en/ la dicha obra fecha por el dicho conçeio a su costa, nin en la çerca nin en parte della, nin ouiesen nin pudiesen auer auçion alguna en/ ello nin en parte dello; e porque el dicho conçeio sea mas seguro para desfaser la dicha obra cada que quisiere e por bien toui/ere.

Por ende, luego, de fecho, la dicha priora e las sobredichas duennas juraron a Dios e a Santa Maria e a las palabras de los/ Santos Euangelios, doquier que estan, cada vna dellas tocando con sus manos derechas a la crus *(cruz)* de non poner bos nin demanda/ por si nin por otras duepnas que daqui adelante venieren al dicho monesterio nin por otras personas algunas desiendo ser suya la dicha/ obra e pared fecha por el dicho conçeio; ante dixieron que conosçian e conosçieron seer suyo del dicho conçeio la dicha ronda/ e muro e la dicha pared nueuamente fecha, syn parte del dicho monesterio; e en ello que non pornian bos nin demanda alguna so/ pena de seer perjuras e infames e fementidos; e qualquier jues eclesiastico, si lo contrario fesieren, puedan proçeder contra/ ellas por toda çensura eclesiastica.

Para lo qual dixieron que renunçiauan todo preuilejo e toda graçia e toda merçed que auian/ o de que se pudiesen aprouechar, general e espeçialmente, a que non les vala en juysio nin fuera de juysio, e toda ley,/ canonico e çiuil, ordinario e estraordinario, e quel dicho conçeio, concejo *(sic)* de la dicha villa e su bos cada que quisieren/ e por bien touieren que puedan desfaser e desfagan la dicha obra e pared syn pena alguna, asi commo cosa suya propia.

E asi dixieron que jurauan e prometian a Dios e a Santa Maria e a la crus en que tocaron con sus manos de tener e guardar e/ conplir todo lo sobredicho, segund en este testimonio se contiene. De todo lo qual, los dichos alcaldes e fiel pidieron testimonio.

Testigos/ que estauan presentes, Martin Garçia d'Areylça e Martin Martines d'Asumendi e Ochoa Vrtis de Laris e Furtun Yuannes d'Iarça e Pero Vrtis/ de Larrinaga e Juan Martines de Hunda e Pero Yuannes d'Aldai e otros.

E yo, Furtun Ochoa de Licona, escriuano e notario/ publico sobredicho del dicho sennor rey en la dicha villa e en todo el obispado de Calaorra, que a todo lo sobredicho/ fuy presente en vno con el dicho Juan Martines de Trayna, escriuano del dicho sennor rey, e con los dichos testigos, fis escriuir/ este testimonio e fis en el este mio sig *(signo)* no tal, en testimonio de verdat./

Furtun Ochoa *(rúbrica)*./

E yo, Johan Martines de Trayna, escriuano e notario publico sobredicho del dicho sennor rey, presente fuy a lo que dicho/ es en vno con el dicho Furtun Ochoa, escriuano, e con los dichos testigos; por ende, a ruego e otorgamiento de la dicha priora/ e duepnas del dicho monesterio e a pidimiento de los dichos alcaldes e fiel de

la dicha villa escriui este testemonio, e por/ ende fis aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio de verdat./

Johan Martines *(rúbrica)*.//

39

1427 Agosto 25 Lequeitio

Juan Pérez de Zamudio, escribano de Bermeo, se compromete a representar gratuitamente al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio en todos sus asuntos legales.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 14.
Original en papel *(220 x 290 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de conosçimiento vieren commo yo, Johan Peres de Çamudio, escriuano, vesino de la villa de Bermeo, conosco e/ otorgo por esta carta que so tenido a vos, el monesterio e duennas de Santo Domingo de Lequetio, de seruir e procurar por vos e en vuestro nonbre/ todos qualesquier pleito o pleitos que vos, el dicho monesterio, avedes o ovierdes, asy en demandando commo en defendiendo, en toda mi vida/ mientra pudiero *(sic)*, e los dichos tales pleito o pleitos que sea tenido de procurar dentro, en la dicha villa de Bermeo. E sy por aven/tura quisierdes que sea yo escriuano del tal pleito o pleitos que vos asy ovierdes, que sea tenido el dicho monesterio de poner su pro/curador para ello.

Otrosy, que yo, el dicho Juan Peres, procurando los dichos vuestros pleitos del dicho monesterio, que seades tenidas de pa/gar los abogados e escriuanos que sean nesçesarios a los dichos pleitos.

Otrosy, que yo, el dicho Juan Peres, sea tenido, quando las due/nnas del dicho monesterio venieren a la dicha villa de Bermeo a librar sus fasiendas del dicho monesterio e buscaren algunas/ personas que quieran andar a pedir por Dios para el dicho monesterio, en tal caso que sea tenido de aver liçençia de los alcaldes/ de la dicha villa para que pidan, non seyendo puesto costituçion por el conçejo.

Otrosy, que sea tenido yo, el dicho Juan Peres, de seguir/ qualquier pleito o pleitos de qualquier duenna o duennas del dicho monesterio, asy en demandando commo en defendiendo,/ durante la dicha mi vida, dentro, en la dicha villa de Bermeo pagando, commo dicho es, el abogado e el escriuano del dicho pleito./

Por rason que so tenido de faser e conplir todo lo susodicho por quanto vos, el dicho monesterio e duennas, me fesistes/ graçia en la entrada de mi fija, Maria Sanches, de alguna quantia que yo douiera pagar demas de lo que pague de la entrada/ de la dicha mi fija.

Para todo lo qual asy tener e guardar e conplir e aver firme e non yr nin venir en contrario,/ obligo a mi e a todos mis bienes, avidos e por aver, renunçiando ende

todas las leyes, fueros e derechos, vsos e costunbres,/ exepçiones, defensyones, allegaçiones que a mi podrian aprouechar e a vos enpesçer.

E porque esto es verdad e non venga en du/bda, yo, el dicho Juan Peres, escriuano, fis escriuir esta carta.

Que fue fecha e otorgada en la villa de Lequetio, a veynte e çinco dias del mes/ dagosto, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte e syete annos.

E yo, el dicho Juan/ Peres de Çamudio, escriuano publico susodicho de la dicha villa de Vermeo, que fis escriuir esta dicha carta e so tenido a cunplir e faser/ todo lo en ella contenido, e por ende pusy aqui este mio sig *(signo)* no en testimonio de verdat./

Juan Peres *(rúbrica)*.//

40

1429 Julio 4 Lequeitio

Doña María Nicolás de Ceranga, doña Teresa Ibáñez de la Plaza y doña Toda Ortiz de Bátiz venden a Juan Ibáñez de Gotia, tendero, vecino de Lequeitio, un medio castañal con su tierra en Ubiros.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 5.
Original en pergamino *(160 x 260 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta bieren commo yo, donna Maria Nicolas de Çeranga, por mi e por toda mi vos, e yo, donna Taresa Yuannes de la Plaça, por mi e por toda mi vos, e yo, donna/ Toda Vrtis de Batis, por mi e por la fija de Nicolao de Alça, mi sobrina, commo su tutora, goarda e ministradora de sus vienes, nos todas tres en vno otorgamos e conos/çemos que bendemos a vos, Iohan Yuannes de Gotia, tendero, besino de la villa de Lequetio, e a buestra vos, vn medio castanal con su tierra que aviamos con vos, el dicho/ Iohan Yuannes, en vno, en lugar que llaman Vbiros que se apega de juso al ruydo del agoa, e por de suso que se atiene a la sierra de Gardata, e de la otra parte/ a lo de vos, el dicho Iohan Yuannes.

E este dicho castanal con su tierra vos la bendemos con todas sus entradas e sallydas e derechos e con todas sus pertenensçias *(sic)*/ que ha e deue auer de los auismos fasta el çielo, conbiene a saber porque por justo presçio de setenta maravedis blancos que de vos resçebimos luego en dineros/ contados.

Por ende, renunçiamos de nos las leyes del fuero, la vna en que dis que los testigos de la carta deuen ber faser pago de maravedis o de otra cosa que lo bala;/ e la otra ley en que dis que fasta dos annos es omme tenido de mostrar la paga que fisier, saluo sy el resçeuidor de la paga renunçiare estas leyes.

E nos, las/ dichas donna Maria Nicolas e donna Taresa Yuannes e donna Toda Vrtis e qualquier de nos, seyendo sabidoras destas leyes e de la ley del alto

enperador Baleriano, las/ renunçiamos con todas otras leyes, canonicas e çebilles; e de oy dia que esta carta es fecha, nos e qualquier de nos desuistimos e desapoderamos del dicho/ castanal e tierra, asy de la tenençia e posesion e sennorio e jur commo de la propiedat, e a vos, el dicho Iohan Yuannes, e a vuestra vos enbistimos e metemos e enter/gamos en paçifica tenençia e posesion e sennorio e jur para que fagades della e en ella toda buestra propia beluntad, entrando e salyendo e desfrutando en la/ mejor manera que quisierdes e por bien touierdes, asy commo en lo buestro apropiado por justo titulo de conpra.

E para que desto que dicho es seades mas seguro,/ vos damos ende por fiadores e ferrmes, segund fuero de Viscaya, a Iohan de Çareca de Laris e a Martin Yuannes de Nachirondo e a Iohan Peres de Laris, morador en el dicho/ logar de Laris; los quales dichos fiadores e ferrmes, sus manos alçadas, otorgaron e conosçieron ser por tales fiadores e ferrmes por las dichas mugeres e qualquier/ dellas contra el dicho Iohan Yuannes e su vos para todo tienpo jamas, so obligaçion de sus vienes.

E luego, las dichas donna Maria Nicolas e donna Taresa Yuannes e donna/ Toda Vrtis obligaron contra los dichos sus fiadores e ferrmes de los faser syn su *(sic)* dapnos por todo tienpo, so obligaçion, cada vna dellas commo heredaua,/ de sus vienes.

Otrosy, para todo lo qual asy tener, goardar, cunplir e auer por firrme e por baledero obligaron con todos sus vienes, muebles e rayses,/ commo heredauan.

Fecha esta carta en la villa de Lequetio, quatro dias de julio, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill quatroçientos beynte e nuebe annos./

Testigos que fueron presentes llamados e rogados, Ochoa Peres de Gardata, Iohan Peres de Leaegui, Apariçio d'Elorriaga e Pero d'Eçiero e Pero de Amiax e Juango d'Amoredo e Sancho de/ Lexardi e otros.

E yo, Martin Martines de Asumendi, escriuano publico de la villa de Lequetio, que fuy presente a lo que dicho es en vno con los dichos testigos e con otros, escriui/ esta carta e fis en ella mio sig *(signo)* no tal *(sic)* en testimonio de verdat./

Otrosy, luego, a la hora misma, por mayor cunplimiento, las dichas donna Maria Nicolas e donna Taresa Yuannes e donna Toda Vrtis, todas tres, fisieron homenaje al/ dicho Iohan Yuannes de tener, goardar, cunplir, auer firrme todo quanto en esta carta dise e se contiene.

Testigos, los sobredichos.

Por ende, yo, el sobredicho/ Martin Martines, escriuano, pusy aqui mio nonbre.

Martin Martines *(rúbrica)*.//

41

1431 Enero 3 Lequeitio

Fray Juan de Oñati, prior del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, solicita a los alcaldes de la villa una copia certificada de la bula de Martin V *(Florencia,*

15-VII-1419) que confirma otra de Bonifacio IX *(Roma, 28-IV-1401)* por la que pone a los frailes de la Orden de los Predicadores bajo la protección directa del Papa.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 10.
Original en pergamino *(800 x 600 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Logroño el 3 de octubre de 1502 por Pedro de Yanguas, en: Registro 14 - n.º 1 *(Fol.10v.º - 13v.º)*.

(Ihesus)./ En la villa de Lequetio, a tres dias del mes de enero, anno del nascimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e treynta e hun annos, este dia, en el çiminterio de la yglesia de Nuestra Sennora Sancta Maria, estando/ ay sentados a juysio Pero Ybannes d'Alday e Martin Peres d'Arteyta, alcaldes ordinarios en la dicha billa, en presençia de nos, Furtun Ochoa de Licona e Juan Martines de Trayna, escriuanos de nuestro sennor el rey, e de los testigos diusso contenidos,/ paresçio ay ante los dichos alcaldes, el doctor frey Juan de Onnati, prior del monesterio de las monjas de la dicha billa, e presento e fiso leer ante los dichos alcaldes por nos, los dichos escriuanos, vna bulla de nuestro sennor el papa Mar/tin quinto, bullada con vn sello de plomo pendiente en filos de seda vermeja e amarilla, scripta en pargamino de cuero, el tenor de la qual es este que se sigue:

Martinus, episcopus seruus seruorum Dei. Ad perpetuam rey memoriam/ ad sumi apostolatus apicem diuina disposicione vocati dum preclaram dillectorum filiorum ordinis fratrum predicatorum professorum religionem et merita intra nostre mentis recesentes archana et ad comemendabiles quibus operosis eorum mi/nisteriis erga Deum et homines in desinenter exuberant fructus digne nostros difundimus cogitatus botis illis graciossum libenter eferimus auditum per que ipsorum statui et indemnitatibus consulitur et ea que pro illorum quiete comodoque/ et profectibus exquisita compererimus presidio mimiminis apostolici iugiter inbalescant dudum siquidem quondam Bonifacius *(tachado: sic)* in sua obedientia vim nuncupatus suas concesit litteras tenoris subsequentis:

Bonifacius, episcopus seruus seruorum Dei. Ad perpetuam rey me/moriam et si precunctorum christi fidelium super quibuus *(sic)* curam oficii sumi pontificatus diuina disponente clemencia gerere obligamur statu salubriter dirigendo libenter adhibeamus solicitudinis nostre partes illos tamen afectuosiori studio prose/quimur quorum allii a mundaniis abstrati illecebris et grauibus penitenciis dediti celestibus inhiant et ad illa contenplationis penas suamus et alcius eleuantur vt aquile et cum Maria parte optima perfruuntur allii vero Sancte Marthe solicitudinem sectantes celebra/cione diuinorum vacant solercius allii *(tachado: quoque feruencioris)* discunt et docent Dei scienciam et plebem instruunt in eadem allii quoque feruentioris spiritus ardore sucenssi non timentes sed amantes ad conuersionem infidelium hanelant intrepidi vt valeant ad do/nitam archam multos aferre manipulos et de talentis eis creditis bonam domino redere racionem.

Hii profecto sunt fratres predicatorum ordinis in Dei ecclesia multiplicibus splendoribus radiantes quorum sonus predicacionis per diuerssa mundi cli/mata noscitur exiuisse hii sunt quos Deus numero multiplicat et meritis quibusque sicut inter alliis bene currentibus in stadio militantis ecclesie eternum bramum elargitur. Qua propter de ipsis curam vigilem gerimus vt eos in hiis sanctis operibus nil inpe/diat vel perturbet sed ipsi oportune quietis dulcedine pociantur hinc est quod nos dillecti filii Thome magistri et dillectorum filiorum priorum et alliarum perssonarum dicti ordinis in

hac parte suplicacionibus inclinati ac felicis recordationis Micholay IIII et Be/nedicti XI et nonnullorum alliorum romanorum pontificum predecessorum nostrorum vestigiis inherentes ordinem ipsum ac magistrum, priores et fratres predictos presentes et fucturos necnon quascumque sorores ac domos, monasteria, loca et hospitalia quecumque sub/ cura et regimine ordinis et fratrum predicatorum fuerint pro tempore constituta et eorum rectores et gubernatores cum omnibus suis iuribus et pertinenciis que in presenciarum obtineant et in fucturo dante domino iustis modis poterint adipisci ab omni iurisdicione/ dominio subiectione et potestate quorum hordinariorum et prelatorum ac perssonarum ecclesiasticarum necnon absolucione cuiuscumque collecte pedagii aut cuiuscumque alterius generis exaccionis de apostolice potestatis plenitudine ex certa sciencia prorssus eximimus et tota/liter liberamus illaque in ius et proprietatem Beati Petri et sedis apostolice et sub eorum speciali et in mediata proteccione suscipimus atque nostra decernentes ordinem magistrum, priores, fratres, sorores qui nunc sunt et erunt pro tempore domos, monasteria, loca et hospitalia supra/dicta eorumque rectores et gubernatores cum omnibus iuribus et pertinenciis huiusmodi solum et in mediate sedi predicte subiacere.

Itaque ordinarii et prelati huiusmodi seu queuis allie perssone in ea vt pote prorssus exempta generaliter vel specialiter aut communiter vel diui/ssim non possint quauis auctoritate excomunicationis, suspenssionis et interdicti sententias promulgare aut alias etiam racione dilicti seu contratus vel rey de qua agetur vbictumque *(sic)* comictatur delictum iniatur contractus aut res ipsa consistat potesta/tem seu iurisdicionem aliquam quomodolibet exercere. Quodque magister, priores, fratres, sorores, rectores et gubernatores prefacti ratione domorum, locorum, monasteriorum et hospitalium predictorum aut quorumcumque alliorum bonorum aut possesionum que in presentiarum/ habent et iustis modis prestante domino habebunt in futurum seu allia quauis occasione decimam vel alliam portionem aut anuos reditus seu censsum vel procuracionem aliquam vel alliam subuenctionem *(tachado: ve)* legatis vel nunciis dicte sedis aut/ ordinariis locorum vel alliis quibuscumque aut pedagia vel thealonea et allias exacciones quibusuis regibus seu alliis perssonis ecclesiasticis vel secularibus dare et soluere minime teneantur nec ad id conpelli possint vel super hoc aut alias a quocam quomodolibet/ conueniri per litteras sedis predicte aut legatorum vel delegatorum seu nunciorum ipsius aut diocesanorum locorum vel rectorum terrarum ecclesie romane aut quorumcumque alliorum etiam si in eisdem sedis litteris contineatur expresse quod ad queuis exempta vel non exempta loca seu monasteria/ se extendant et aliqua eis cuiuscumque tenoris existat ipsius sedis indulgencia non obsistat nisi forssam dicte littere apostolice de dicto ordine et presentibus de uerbo ad uerbum ac etiam monasteriis locis et omnibus ipsorumque rectoribus ac gubernatoribus et perssonis predictis plenam/ et expressam ac etiam specialiter et notanter fecerit mencionem et nichilominus volumus et eisdem magistro, prioribus et fratribus auctoritate apostolica concedimus quod ipsidem presentibus et in eisdem contentis alicui ex locorum ordinariis quo adinxerit nisi semel tantum si super hoc per eum fuerint re/quisiti fidem facere ne quaquam teneantur nec ad id a quoquam inuicti valeant coartari felicis recordacionis Inoscentii pape IIII predecesoris nostri et alliis constitucionibus apostolicis legibus inperialibus statutis et consuetudinibus per que premissa possent quomodolibet/ infringi vel inpediri et alliis in contrarium editis non obstantibus quibuscumque. Nos enim quaslibet excomunicacionum, suspensionum et interdicti sententias et quoscumque proccesus quasuis penas, sententias continentes quas et quos contra magistrum, priores, fratres, sorores, domos et hospi/talia perssonas et allia supradicta contra tenorem et formam presentium et exempcionis huiusmodi promulgari et haberi contigerit irritos decernimus penitus et inanes. Nulli

ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre exempcionis, liberacionis, susceptionis, voluntatis, concessionis/ et constitucionis infringere vel ei ausu temerario contrayre. Siquis autem hoc aptentare presumpserit indignacionem Dei omnipotentis et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum Roma, apud Sanctum Petrum, V kalendas maii, pontificatus nostri anno tertio decimo./

Cum autem sicut exhibita nobis nuper pro parte dillecti filii Leonardi magistri generalis dicti ordinis et eorum fratrum peticio continebat licet littere premisse per nos qui etiam sacra costantium aprobante sinodo exempcionibus vni toti concessis ordini detrahe detrahere non censsuimus/ susi *(sic)* subsistencie vigorisque efectui sint relicte ipsi tamen Leonardus et fratres a nobis qui post pestifiri in Dei ecclesia sublacionem scismatis Dominici gregis pastor vnicus fore prospicimur pocioris apostolice auctoritatis ministerio fulciri gestiam *(tachado: du)* litteras ante dictas nos/ itaque Leonardi et fratrum predictorum in hac parte suplicacionibus inclinati presenciumque serie litteras aprobantes easdem illas iuxta omnimodas ipsarum continentiam adque formam roboris firmitate plenarii decernimus subsistere foreque sub nixas. Nulli ergo omnino hominum liceat/ hanc paginam nostre aprobacionis et constitucionis infringere vel ei ausu temerario contrayre. Siquis autem hoc atemptare presumpserit indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum Florencie, idus jullii, pontificatus nostri anno tertio./

La qual bulla en romançe dise ansi:

Martin, obispo, sieruo de los sieruos de Dios. A perpetua memoria desta cossa, a la altesa del muy alto apostolado llamados por diuinal disposiçion en commo la preclara religion de nuestros amados fijos fra/yres profesos de la orden de los predicadores e elos *(sic)* sus meresçemientos dentro en los secretos de nuestra boluntad recontassemos e largamente nos penssasemos los comendables fructos que dignamente por qualesquier obras dellos e serui/cios que sin fallesçimiento ensanchan açerca de Dios e de los onbres. Por ende, a los sus ruegos, de buenamente les queremos dar graçiossa audiençia, por los quales requieren aquellas cossas que a su stado e exençiones e otrosi aque/llas cossas que por pas e prouecho, prouechos bien buscadas fallaremos que puedan por firmesa de defendimiento apostolical baler de cada dia, ansi es que en otro tienpo el muy sancto padre Bonifaçio nono, ansi en el tienpo de su obe/diençia llamado, otorgo sus letras a la dicha orden, el tenor de las quales es este que se sigue:

Bonifaçio, episcopo, sieruo de los sieruos de Dios. A perpetua memoria desta cossa, e si ante todos los fieles christianos seamos obligado *(sic)* por la diuinal/ clemençia disponente de traer cura del offiçio del muy alto pontificado endresçando buenamente por estado de saluaçion e annadamos partes de nuestro cuydado, enpero aquellos deuemos con studio mas afectuosso acatar, de los quales algu/nos son apartados de los suçios deseos mundanales e a grandes penitençias dados desean las cossas spirituales, a las quales con alas de contenplaçion muy suauemente e muy altamente son leuantados commo aguilas e con Sancta Maria de la/ muy noble parte han su delectaçion, otros son que remedian a la grande solicitudo de Sancta Marta dandose con grand cuydado a la çelebraçion de los diuinales offiçios, otros son que aprehenden e ensennan la sciencia de Dios e en ella

ense/nnan a los pueblos, otros son que ençendidos con ardor de mas feruiente spiritu non timientes, mas amantes, procuran la conuerssion de los infieles sin pauor, porque puedan a la arca del Sennor faseçillos traer e de los marcos a ellos en/comendados den buena rason al Sennor.

Estos son, sin duda, los frayres de la orden de los predicadores, los quales en la yglesia de Dios por grand claridad resplandeçen el sonido de la predicaçion de los quales, por diuerssas partes del mundo es salido./ Estos son los quales el Sennor Dios por numero multiplica e por qualesquier meresçimientos, porque ansi commo a todos los otros bien corrientes en el canpo de la yglesia militante les sea dado perdurable galardon, por lo qual auemos dellos speçial/ cuydado, porque ellos en estas sanctas obras non sean inpedidos nin perturbados, mas que sean ocupados en la dulcedubre *(sic)* de la oportuna folgança. Ansi es que nos, inclinado en esta parte a las suplicaçiones de nuestro fijo amado, maestre/ Tomas, e de los nuestros amados fijos priores e de las otras personas de la dicha orden; otrosi, allegandonos a las pesgadas del papa Ynoçençio quarto, de buena memoria, e del papa Benedicto vndeçimo e de muchos otros padres sanctos, nuestros/ predeçessores, la dicha orden e maestro, priores e frayres sobredichos los que agora son e seran de aqui adelante e qualesquier sorores e cassas e monasterios, lugares e hospitales e qualesquier cossas que so la cura e regimiento de la orden/ e frayres predicadores que agora son e seran de aqui adelante constitutas, e a los rectores e gubernatores dellos con todos sus derechos e pertenençias que agora tienen e de aqui adelante, con ayuda del Sennor Dios ternan e ganaran de/ toda juridiçion, senorio, subiecçion, poderio de qualesquier ordinarios, prelados e perssonas ecclesiasticas, e de pagamiento de qualquier cojedura e de todo otro qualquier tributo del abastamiento del poderio apostolical e de çerta sçiençia/ de todo en todo vos eximimos e totalmente vos libramos, lo qual todo en derecho e propriedad de Sant Pedro e de la sede apostolical e so speçial e inmediata protecçion de los dichos Sant Pedro e sede apostolical e nuestra resçebimos jurgantes e determinantes/ la orden, maestro, priores, frayres, sorores que agora son e seran de aqui adelante, cassas, monasterios, lugares e hospitales sobredichos e sus rectores e gubernatores con todos sus derechos e pertenencias ser subjectos solamente e inmediate a la dicha/ see *(sic)* apostolical, en tal manera que nin los ordinarios nin perlados nin otras qualesquier perssonas en las sobredichas cossas ansi commo de todo en todo exemptas, generalmente nin speçialmente nin comunmente nin diuissamente, non puedan por qual/quier auctoridad que sea promulgar sentençia nin sentençias de excomunion nin de suspension nin de entredicho nin auer por rason de delicto nin de contracto nin de otra cossa en que sea lite pendiente nin aunque sea conbicto delicto nin contra/to, tratado aunque la cossa sea presente.

Iten, el maestro, priores, frayres, sorores, regidores, gouernadores sobredichos, nin por rason de cassas nin de lugares nin de monasterios nin de hospitales sobredichos nin por rason de otros qualesquier bienes o posse/ssiones que agora han e de aqui adelante con a la *(sic)* ayuda de Dios abran e ganaran nin por otra qualquier ocassion que sea diesmo nin porçion nin annales nin rentas nin tributo nin procuraçion nin ayuda a los nuestros legados e mensajeros e de la dicha/ see apostolical nin a los obispos nin a otras qualesquier personas nin pasajes nin thealonea nin otros tributos, nin a reyes nin a otras qualesquier personas, ecclesiasticas nin seglares, de las cossas sobredichas en alguna manera non sean obligados a dar nin/ pagar cossa alguna que sea nin por esto non puedan ser conpelidos para paresçer en juyçio nin por letras de la see apostolical nin de delegados nin de subdelegados nin de mensajeros de la dicha see nin por letras de

los obispos nin regidores e sennores de las/ tierras de la obediençia de la yglesia de Roma nin de otras qualesquier perssonas, aunque en las dichas letras se extienda expressamente a qualesquier exenptos e non exeptos *(sic)*, agora sean lugares, monasterios nin otra indulgençia e graçia de la dicha see/ apostolical non pueda contradiçir a esta nuestra graçia, saluo si por ventura destas dichas letras apostolicales e de la orden, monasterios e lugares e de todos sus regidores e gouernadores e perssonas sobredichas de palabra a palabra, speçialmente e sennaladamente fuere fecha/ expressa mençion; e non enbargante aquesto queremos e por la auctoridad apostolical otorgamos a los dichos maestro, priores, frayres que ellos, por las cossas en esta presente bulla contenidas, non sean obligados de faser fe a ninguno de los ordinarios aunque lo/ mande, saluo vna vegada solamente si fueren requeridos nin para aquesto non sean costrenidos por fuerça, non enbargante las constituciones papales del papa Ynosçençio quarto, de buena memoria, nuestro predeçessor, e las otras constituçiones papales e leyes inperiales,/ statutos e costunbres, por las quales la *(sic)* sobredichas cossas pudiessen en qualquier manera seer quebradas e enbargadas e todos los otros mandamientos en contrario fechos. Por ende nos, qualesquier sentençias de excomunion e de suspenssion e de entre/dicho e qualesquier proçessos e qualesquier penas, sentençias continentes las quales e los quales contra el maestro, priores, frayres, sorores, cassas, hospitales, perssonas e todo lo sobredicho que contra el tenor e forma destas presentes cossas e exençion/ contesçiere ser promulgadas e abidas, nos lo judgamos de todo en todo ser baçio e menguado, non conbenga a ninguno de los onbres aquesta carta de nuestra exençion, liberaçion, susçepçion, boluntad, concession e constituçion quebrar nin por osadia contradeçir qualquier/ que aquesto presumiere atentar sepa que caera en la maldiçion de Dios todopoderosso e de los bienauenturados Sant Pedro e Sant Pablo, sus apostoles.

Dada en Roma, çerca de Sant Pedro, quinto kalendas de mayo, anno terçio decimo del nuestro/ pontificado.

E despues desto, por parte del nuestro fijo amado Leonardo, general maestro de la dicha orden e de los frayres della, nos fuesse dada suplicaçion e petiçion, en la qual se contenia que maguer que las dichas letras por nos en el sacro concilio de/ Costança non fuessen detraydas nin las exenciones a toda la orden otorgadas, e que por ende que quedauan e quedaron en toda su fuerça e vigor, enpero non enbargante esto, por quanto nos, despues de la çisma pestifera, somos vnico solo te/nido por pastor de la yglesia de Dios por larguesa de auctoridad apostolical el dicho nuestro amado fijo, maestre Leonardo, e los frayres de la dicha orden nos suplicaron que quisiesemos dar el nuestro ministerio e auctoridad apostolical por las quales/ las dichas letras ouiessen mayor vigor. E nos, en esta parte, inclinado a los sus ruegos e suplicaçiones por estas presentes letras las dichas e todas las dichas cossas en ellas contenidas e cada vna dellas, segund la forma que estan e les/ damos plenaria firmesa e vigor non conuenga a ninguno de los onbres quebrar aquesta carta de nuestra aprobacion e constituçion nin por osadia contradeçirla, qualquier que esto presumiere atenptar sepa que caera en la sanna e maldiçion de/ Dios todopoderosso e de los bienauenturados Sant Pedro e Sant Pablo, sus apostolos.

Dada en Florençia, ydus jullii, anno terçio del nuestro pontificado.

E la dicha bulla presentada e leyda ante nos, los dichos alcaldes, por nos, los dichos scriuanos,/ en la manera que dicha es, luego, el dicho doctor frey Juan de Onnati, prior del dicho monesterio, dixo a los dichos alcaldes que el dicho monesterio

de Santo Domingo e la priora e monjas del dicho monesterio e el, en su nonbre, que se entendian mucho aprouechar/ de la dicha bulla original en algunas cossas que les eran neçessarias, e se resçelauan que la dicha carta e priuilejo original se podria perder en los caminos por agua o por fuego o por fuerça, furto o robo, o por otro/ qual casso fortuyto, trayendosse de vn lugar a otro. Por ende, dixo que pedia e pedio e requeria e requerio a los dichos alcaldes que diessen liçençia, auctoridad e poder a nos, los dichos scriuanos, para que fielmente, letra/ por letra, parte por parte, sacasemos o feçiesemos sacar hun traslado o dos o mas, quantos el dicho monesterio e el en su nonbre ouiessen menester; e que al tal traslado o traslados que nos, los dichos scriuanos, sacasemos o fe/çiessemos sacar, que entrepusiessen su decrecto e auctoridad para que balgan e fagan fe en juysio e fuera del, doquier e ante quien paresçiere, porque el derecho del dicho conuentu e el suyo en su nonbre sea guardado; e de commo/ lo desia e pedia e requeria dixo que pedia testimonio.

E luego, los dichos alcaldes tomaron la dicha bulla en sus manos con la reuerençia que deuian, e dixeron que la obedecian, e la cataron e examinaron diligentemente, e dixeron/ que bian la dicha bulla original sana e non rota nin rasa nin en alguna parte sospechossa, mas caresçiente de todo biçio e suspecçion; por ende, dixeron que dauan liçençia e dieron auctoridad e poder a nos, los dichos scriuanos,/ para que sacasemos o feçiessemos sacar hun traslado o dos o mas de la dicha bulla original, quantos el dicho conuento del dicho monesterio e el dicho doctor, en su nonbre, ouiesse menester; e que al tal traslado e a traslados que nos, los/ dichos scriuanos, sacassemos o feciessemos sacar, dixeron que entreponian e entrepusieron su decreto e auctoridad para que valiessen en juisio e fuera del, doquier e ante quien paresçiesse, bien ansi commo la dicha bulla original/ paresçiendo baleria presente siendo e faria fe; e todo esto dixeron que ansi lo pronunçiauan e mandauan por su sentençia.

Testigos que estauan presentes a lo que dicho es, Martin Garçia d'Areynça, basallo del rey, e Juan Martines de Vnda/ e Pero Martines de Licona, vesinos de la dicha villa, e Furtun Martines de Galldis, espeçialmente llamados e rogados para lo sobredicho.

E yo, Furtun Ochoa de Licona, escriuano e notario publico de nuestro sennor el rey, en la dicha villa de Lequetio, en todo el obispado de Calaorra, presente/ fuy ante los dichos alcaldes e testigos en vno con el dicho Juan Martines de Trayna, escriuano e notario publico del dicho sennor rey; por ende, en quanto el dicho Juan Martines, escriuano, e yo non sabemos latyn, fisymos escriuir este traslado de suso encorporado de la dicha bulla original, e se conçerto antel dotor fray Rodrigo de/ Balladolid e ante Martin Lopes d'Aldaola e Martin abad d'Açiro, curas de Santa Maria de la dicha villa de Lequetio, e ante fray Peydro de Array, frayre de la orden de Santo Domingo, e se fallo çierto, e por ende pusy aqui este mio syg *(signo)* no tal en testimonio de verdat./

Furtun Ochoa *(rúbrica)*./

E yo, Johan Martines de Trayna, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, presente fuy a lo que dicho es ante los dichos alcaldes, en vno con el dicho Furtun Ochoa, escriuano, e con los dichos testigos;/ e fisiemos escriuir este dicho traslado que de suso va encorporado e lo conçertamos ante los dichos fray Rodrigo, doctor, e Martin Lopes e Martin abad, curas, e fray Pedro, e va çierto; e por ende, fis aqui mio sig *(signo)* no/ en testimonio de verdat./

Johan Martines *(rúbrica)*.//

42

1433 Marzo 4 Lequeitio

Juan Ibáñez de Goitia, tendero, vecino de Lequeitio, vende una tierra con castaños y frutales, en Ceranga, al Monasterio de Santo Domingo, y además le dona otra tierra con castaños perteneciente a Pedro de Ceranga y a su mujer María Ibáñez de Ceranga, difuntos, para que rueguen por sus almas.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 6.
Original en pergamino *(240 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de traspasamiento, bençion bieren commo yo, Iohan Yuanes de Goytia, tendero, besino de la billa/ de Lequetio, por esta presente carta otorgo e conosco de mi propia e esenta beluntad, vos fago carta de bueçion e traspasamiento/ a vos, las duenas e monjas que agora sodes e seredes de aqui adelante en el monesterio de sennor Santo Domingo desta dicha billa/ de Lequetio, para de presente sienpre jamas de vna tierra e castannos e otros frutales que estan dentro asy plantados commo los por plantar,/ que es en Çeranga, termino desta dicha villa, la qual dicha tierra con sus frutos e frutales yo ovy conprado de çiertas personas/ desta dicha villa, el qual esta lymitado segund que mejor e mas cunplidamente todo esto dise e se contiene por carta publica/ que yo conpre. El qual dicho presçio otorgo e conosco yo, el dicho Iohan Yuannes de Goytia, he tomado e resçebido de vos, donna/ Maria Sanches de Acurio, prioresa mayor de las monjas, en nonbre e vos de todas las dichas monjas, asy de presente commo las futuras,/ conbiene adelarar el dicho presçio que son setenta e nuebe maravedis blancos de dos blancas el maravedi que de vos tome e resçeui/ todos, bien e cunplidamente, en manera que a vos non finco dellos por pagar nin a mi por resçebir, luego, por ante el escriuano e/ testigos desta carta.

E para lo asy auer por firrme e por estable e por baledero de oy dia que esta carta es fecha, yo e toda/ mi vos me deuisto e me salgo e desanparo de la dicha tierra e castanos e de otros qualesquier frutos que estan dentro poblados,/ asy de la tenençia e jur, propiedat e sennorio, a vos las dichas monjas, vos enbisto e apodero en la tenençia, sennorio e propiedat/ della e en ella corporalmente, para que fagades dellas e en ella toda buestra propia beluntad commo quisierdes e por bien touierdes/ commo en buestro apropiado por justo titulo de conpra.

Iten, allende desto para mayor cunplimiento vos do e entrego e traspaso/ la carta de conpra que yo fis, con todo su efeto e propiedat e derecho segund que en la dicha carta dise e se contiene con/ todo su fuerça e frotalesa *(sic)*, poder e vigor e rigor, la qual mando al escriuano presente que ponga suso desta carta de traspa/samiento e en seguiente desta carta commo dicho es.

Iten, allende de lo que dicho es, yo, el dicho Iohan Yuannes de Goytia,/ asy commo cabeçelero e goarda ministrador que so e de Pero de Çeranga e de donna

Maria Yuannes de Çeranga, marido e muger, defuntos,/ que Dios perdone sus almas, vos fago pura donaçion de vna su pieça, tierra e castannos dentro poblados por las almas suyas/ e de sus defuntos; la qual dicha tierra con sus frutos es en el dicho lugar de Çeranga que es teniendose de la vna parte/ a la tierra castanal que yo vos he bendido, e de la otra parte que es que se apega de los herederos de Sancho Martines de Çauala,/ e de la otra parte que se atienen a lo de Iohan de Bulucua.

E esta dicha donaçion vos fago e otorgo por amor/ de Dios e de sennor Santo Domingo, por quanto ayades encomendado sus almas en buestras horaçiones e de sus de/funtos sienpre jamas. E para lo asy auer por firrme e por estable e por baledero e de non yr nin benir/ contra ello nin parte dello, yo nin algun otro por mi, obligo todos los vienes, muebles e rayses, de los dichos defun/tos e mios en nonbre, sy mester benier.

Fecha esta carta en la villa de Lequetio, en el dicho monesterio, quatro dias del/ mes de março, en el anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Jhesuchristo de mill e quatroçientos e treynta e tres annos.

Testigos/ que fueron presentes llamados e rogados, Iohan Peres de Çeranga e Iohan Gonçales de Çeranga e Pero Camus, besinos de la/ dicha villa de Lequetio, e otros.

E yo, Martin Martines de Asumendi, escriuano publico, que fuy presente a todo lo que dicho/ es en vno con los dichos testigos e con otros escriui esta carta e fis aqui mio sig *(signo)* no/ tal en testimonio de verdat.//

43

1456 Enero 7 — Olaeta
1456 Enero 7 — Lequeitio

Auría de la Rentería, Catalina de la Rentería y María de Berreño, junto con sus procuradores, venden la rueda de Olaeta a Nicolás Ibáñez de Arteita por treinta y siete coronas y media.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 3.
Original en pergamino *(500 x 230 mm)*. Letra cortesana. Regular conservación.

Sepan quantos esta carta de *(borrado)* commo yo, Nicolao del Puerto, vesino de la villa de Lequetio, por mi e/ commo procurador que so de donna Auria de la Renteria, mi muger, de la terçia parte, e yo, Juan Yuannes de Lexardi, *(borrado)*/ nuestro sennor el rey, commo procurador de Martin Garçia de Ycoaga e por donna Catalina de la Renteria, mi *(borrado)*/ del dicho Martin Garçia de Ycoaga, con liçençia e avtoridad de vos, el dicho Juan Martines de Lexardi, procurador del *(borrado)*/ *(borrado)* que mandastes a petiçion mia para faser e otorgar todo lo que adelante en esta carta sera con*(borrado)*/ *(borrado)* terçia parte, e yo Maria de Verrenno, de la otra terçia parte, fijas legitimas herederas vniversales *(borrado)*/ *(borrado)* Laris, su muger,

que Dios les *(borrado)*/ *(borrado)* de la dicha villa de Lequetio, de toda la parte pertenesçida que fue de los dichos nuestros padrres e/ *(borrado)* rueda de *(borrado)*, que ha por linderos de la vna parte la casa de Olaeta e *(borrado)*/ *(borrado)* de Guiçaburuaga al puerto de la dicha villa de Lequetio e por *(borrado)*/ *(borrado)* de juso los dos molinos de Juan Garçia de Yarça; nos, los sobredichos procuradores, e donna Catalina/ e Maria de Berrenno *(borrado)* de nos, commo dicho es de suso, conosçemos e otorgamos que v*(borrado)*/ *(borrado)*/ *(borrado)* e a cada vno dellos e a los dichos Nicolao del Puerto/ e su muger Auria e Catalina e Maria de Verrano, e al dicho *(tachado: e al)* Juan Martines commo al procurador del dicho Martin/ Garçia e en su nonbre, desde la estolda fasta la presa e de la presa fasta la estolda con todas sus entra/das e sallidas e derechos e pertenençias e vsos e costunbres e seruidunbres e frranquesas e liberrtades quantas/ *(borrado)* mas debe e puede de fecho e de derecho por contia de treynta siete coronas e media corrientes de/ cada ochenta maravedis blancos que fasen de dos blancas viejas el maravedi, seyendo preçiada la sobredicha/ parte pertenesçida a nos, los dichos herederos de los dichos Juan Vrrtis e su muger commo a sus herederos legi/timos vniversales en la dicha rueda de entre los dichos herederos por Martin Vrrtis de Hea, morador/ en Currichiaga, commo pariente comun de medio de anbas las dichas partes, e por Juan Martines de Mendexa,/ morador en Yturraran, commo pariente del dicho Nicolao Yuannes, e por Juan Ruys de Vasterra, commo pariente/ de los dichos herederos de los dichos Juan Vrrtis e donna Maria Ochoa, morador en el dicho lugar de Vasterra,/ puestos e hordenados e escogidos a plaser e consentimiento de nos, anbas las dichas partes, por/ sentençia de Ochoa Sanches de Gorostiaga, alcalde lugarteniente por Diago Lopes de Anunçibay, alcalde del/ fuero de Viscaya de los çinco alcaldes por nuestro sennor el rey vno, la qual dicha rueda de la dicha esto/lda fasta la presa e de la dicha presa fasta la estolda en vno con vos, el dicho Nicolao Yuannes, vos/ apeamos en derredor segund fuero de Viscaya, e vos dimos e damos en la mano en vos/ e en nonbre de posesion vel casy la maquila de la dicha rueda e vos envestimos e apode/ramos en la dicha rueda e en todos sus derechos e pertenençias quantas ha e auer debe e puede/ de los abysmos fasta el çielo segund es dicho de suso segund e commo e fasta quanto obieron/ e touieron por suyo e commo suyo los dichos nuestros padre e madre en toda su vida e/ nos commo sus herederos despues de la vida dellos fasta este dicho dia por la dicha/ contia de las dichas treynta e siete coronas corrientes de la dicha moneda, las quales dichas/ coronas con toda la paga conplida conosçemos e otorgamos que resçibimos de vos, el dicho/ Nicolao Yuannes, vien e conplidamente e realmente con efecto en dineros contados; e sy dixiere/mos o allegaremos que la dicha contia o parte dello non resçibimos *(tachado: que)* commo dicho es, renunçia/mos las dos leyes del fuero e del derecho, la vna ley en que dis que el escriuano e testigos de la carta deben veer/ faser la pa*(borrado)* la contia vala, e la otra ley en que dis que *(borrado)* es omme thenudo/ de mostrar e probar la paga que fisiere, saluo si aquel que la paga resçibe renunçiase esta ley; e nos, los/ sobredichos vendedores, e cada vno de nos *(borrado)* dicho es de *(borrado)* que somos *(borrado)*/ asy renunçiamos las dichas leyes e cada vna dellas por la real paga que asy resçibiemos/ *(borrado)* del dicho Nicolao Yuannes; e nos obligamos nos, las dichas partes prinçipales, e yo, el dicho *(borrado)*/ *(borrado)* a nos mesmos e a todos nuestros bienes, muebles e rayses, auidos e/ por auer, e por el dicho Juan Martines *(borrado)* e por todos sus bienes, muebles e rayses, auidos/ e por auer, de vos faser sana e buena la dicha vendida de entre los dichos linderos de toda/ mala vos *(borrado)* alguna vos ende pusiere o contra parte e por mayor conplimiento de lo dicho/ vos damos ende por firrmes fiadores saneadores de toda mala vos a Juan

Peres de Çerella,/ morador en el dicho lugar, e a Yennegues de Aldecoa, morador en Amoredo, que presentes estan e a ca/da vno dellos, a los quales e a cada vno les rogamos que quieran seer e sean tales firrmes/ fiadores segund el dicho fuero.

E luego, poniendolo por obra los dichos firrmes fiadores en vno/ con las dichas partes e por sys mesmos, apearon en derredor la dicha rueda de la dicha estolda/ fasta la dicha presa e de la dicha presa fasta la dicha estolda e alçando sus manos/ derechas dixieron que ellos e cada vno dellos se entraban e entraron por tales firrmes/ fiadores segund el dicho fuero, e que obligaban e obligaron a sys mesmos e a todos sus bienes, mue/bles e rayses, auidos e por auer, fasiendo de pleito ageno suyo por los sobredichos de/ faser sana e buena la dicha venta de toda mala vos, so pena del doblo e de la pena paga/da o non pagada dixieron los dichos vendedores e firrmes fiadores e cada vno dellos que/ *(borrado)* esta dicha venta fuese firrme e valioso e los dichos partes prinçipales e procuradores/ e cada vno dellos que presentes estaban dixieron que obligaban e obligaron a sis mesmos e a todos/ los dichos bienes e de sus costituentes commo dicho es de suso de los sacar a pas e a saluo de la dicha/ fiaduria a los dichos sus fiadores por dicho de sus palabrras llanas, sin jura e syn testigos;/ para lo qual todo *(borrado)* dicha carta renunçiamos nos, los dichos vendedores, e cada vno de nos,/ commo dicho es de suso, todas las leyes e fueros e derechos e estillos e horrdenamientos, canonicos e çebiles,/ escriptos e por escriuir, que contra esta dicha carta son o podrian ser en juysio o fuera del a que non nos valan e sy contra lo que dicho es/ o contra parte dello fueremos o venieremos damos poder *(interlineado: conplido)* a todas maneras de jueses e justiçias sobre nos e sobre/ los dichos nuestros bienes, asi eclesiasticos commo seglares, ante quien esta carta paresçiere e fuer pidido della conplimiento de/ justiçia a que llieuen e manden lleuar a deuida exepcuçion de manera que la dicha vendida toda sea firrme/ e valedera en todo tienpo del mundo, e sy los dichos firrmes fiadores e cada vno dellos para en firrmesa desta/ carta fisieron las sobredichas renunçiaçiones e dieron poderio conplido sobre sy e sobre los dichos sus bienes a las/ dichas justiçias segund las dichas partes prinçipales e procuradores fisieron e dixieron que rogaban e rogaron/ a mi, el dicho Juan Martines de Lexardi, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corrte e en todos los/ sus regnos e sennorios, commo a este que presente estaba que de todo esto en commo paso escriuiese o fisiese escriuir carta/ de vendida fuerte e firrme a consejo de letrados, e la signase de mi signo; e tal dixieron que otorg/aban e otorgaron e a los presentes ommes buenos que fuesen dello testigos.

Fecha e otorgada fue en Olaeta, delante/ la dicha rueda, a syete dias del mes de henero, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e çinquenta e seys annos.

Testigos que fueron presentes llamados e rogados, Sancho de Olaeta, morador en el dicho lugar, e su/ hermano Peydro, e los dichos procuradores que asi procuraron la dicha parte pertenesçido a los sobredichos herederos.

Non enpesca por la/ que dis entre renglones en vn lugar e al, e en otro lugar o dise conplido, no enpesca.

E yo, el sobredicho Juan Martines/ de Lexardi, escriuano del sennor rey, presente fuy a lo que dicho es en vno con los dichos testigos, por ende por ruego/ *(borrado)*miento de los dichos vendedores *(borrado)* e por ende fis aqui este/ mio sig *(signo)* no en testimonio de verdad./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

En la villa de Lequetio, dentro en las casas de Nicolao del Puerto, a siete dias del mes de henero, anno/ del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta e seys annos, donna/ Auria de la Renteria, muger legitima del dicho Nicolao, vesina de la dicha villa, con liçençia/ e autoridad del dicho su marido *(borrado)* por su procurador al dicho Nicolao, su marido, *(borrado)*/ *(borrado)* para faser venta llana de toda la parte de la rueda de Olaeta, a ella pertenesçiente/ a la dicha rueda e en sus pertenençias e generalmente para en todos los negoçios e pleitos,/ mobidos e por mouer, e *(borrado)* contra Nicolao Yuannes de Arteyta,/ vesino de la dicha villa e *(borrado)*.

Testigos que fueron presentes llamados e rogados para esto que dicho es,/ Juan Garçia de Arranegui e Ochoa Sanches de Mendiola e Nicolao Peres de Licona, vesinos de la dicha villa./

(Borrado) la dicha venta de la dicha rueda se fiso en presençia de mi, el dicho escriuano, dia e mes/ e anno susodichos en Olaeta segund en el cuero de pargamino que esta cosido de filo *(borrado)*/ *(borrado)* de papel sygnado del sygno de mi, el dicho escriuano; e non enpesca por la *(borrado)*/ las mis sennales que non estan mucho propiamente sennaladas nin *(borrado)* commo ha *(borrado)*/ *(borrado)* falta del pargamino e para *(borrado)* e firmesa de todo ello esta *(borrado)*/ *(borrado)* del nonbre e firmado de mi, el dicho Juan Martines de Lexardi, escriuano./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

44

1460 Octubre 30 Bermeo

Negativa del concejo de Bermeo a pagar al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio los dos mil maravedís que tenían situados por privilegio *(Medina del Campo, 23-XI-1380)* en el pedido de esa villa. Incluye una carta de Enrique IV *(Valladolid, 26-IX-1460)* y un requerimiento realizado por las monjas.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 37.
Original en papel *(220 x 150 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

Vermeo./ Testymonio de las duennas/ e conbento del monesterio/ de la villa de Lequetyo *(signo)*./

Traslado de vna prouision real sobre el juro que el/ monasterio de Santo Domingo de Lequetio tyene en Vermeo.//

(Fol.2r.º) (Cruz)./ En la villa de Vermeo, beyntesyete dias del/ mes de otubrre, anno del nasçimiento del Nuestro/ Sennor Jhesuchristo de mill e quatrroçientos e sesenta annos,/ dentrro en el corral de las casas de Martin Yuannes de/ Ybyeta, estando y ajuntados a conçejo parrty/da de los escuderos e ommes buenos de la dicha/ villa, espeçialmente seyendo y Juan Sanches/ Patrron, alcalde lugarteniente por Juan Martines de Morr/gaondo, e Juan Yennegues de Çugasty, alcaldes

horr/dynarios en la dicha villa, e Juan de Sant/ Juan d'Echeaga e Juan Ochoa de Apioça, regidores,/ e parrtyda de otrros ommes buenos de la dicha/ villa, en presençia de mi, Juan Martines d'Elorriaga,/ escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico/ en la su corrte e en todos los sus regnos/ e sennorios, e de los testigos de juso escriptos,/ paresçieron ende presentes donna Catelina Peres/ de Alday e donna Mayora Yuannes de Çubiavr,/ monjas del monesterio de la villa de Lequetio,/ por sy e en nonbrre de las otrras duennas e/ monjas del dicho monesterio, sus partes,/ e presentaron e fisieron leer por mi, el dicho/ escriuano, vna carta de nuestro sennor el rey, escripta en/ papel e librrada de algunos del su consejo/ Juan Martines *(rúbrica)*// *(Fol.2v.º)* e sellada con su sello en çera colorada/ en las espaldas, segund por ella paresçia;/ e en seguiente vn escripto de requerimiento que/ su thenor, vno en pos otrro, es este que se sigue:/

Don Enrrique, por la grraçia de Dios, rey de Castilla,/ de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de/ Corrdoba, de Murrçia, de Jahaen *(sic)*, del Algarrbe,/ de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina,/ al conçejo e ofiçiales e omes buenos de la/ villa de Vermeo e a cada vno de vos a quien/ esta mi carta fuere mostrada, salud e/ grraçia.

Sepades que por parte de las duennas e/ conbento del monesterio de Santa Maria de/ Lequetio me fue fecha relaçion por su petiçion/ que ellas tyenen de mi, por merrçed e limosna/ en cada anno para su mantenimiento, dos/ mill maravedis situados por preuillejo, por mi/ confirrmado, sennaladamente en el pedido/ desa dicha villa, en la thesoreria de Viscaya,/ los quales dichos maravedis dis que de seys annos/ a esta parte, e asymismo deste anno de la/ data desta mi carta, non lo han seydos dados/ nin pagados por Pero Gomes de Seuilla, mi/ thesorero de Viscaya, nin ge los ha querido librar/ en vos, el dicho conçejo, para que ge los diesedes/ *(signo)*// *(Fol.3r.º)* e pagasedes de los maravedis del pedido de la dicha/ villa, avnque sobre ello, por su parte, ha seydo/ requerido por muchas de veses e le ha seydo/ mostrado fee de los mis contadores mayores/ de las mis cuentas que ge los reçibirian en cuenta,/ lo qual, dis, que ha fecho e fase el dicho Pero Gomes/ a fyn de las fatigar e cohechar, por cabsa de lo/ qual dis que se les ha recrresçido muchas costas/ e dapnos, en lo qual disen que sy asy pasase/ que seria deseruiçio de Dios e muy grrand dapno/ e detrrymiento de las dichas duenas e conbento/ del dicho monesterio por non tener de que se/ sostener para su mantenimiento.

Por ende,/ que me suplicaban que sobrre ello les proueyese/ con remedio de justiçia, por manera que les fu/esen dados e pagados todos los maravedis que fasta/ aqui les son deuidos e ouieren de aber de aqui/ adelante de la dicha su merçed e limosna,/ segund que en el dicho su preuillejo e confirrmaçion/ se fase mençion, o les mandase proueer commo/ la mi merçed fuese; e yo touelo por vien,/ porque vos mando a todos e a cada vno de vos/ que veades el dicho preuillejo oregynal que las/ dichas duennas e conbento del dicho moneste/rio de Santa Maria de Lequetio de mi dis que tyenen/ Juan Martines *(rúbrica)*// *(Fol.3v.º)* de los dichos dos mill maravedis de merrçed e li/mosna en cada anno en el pedido desa/ dicha villa de Vermeo e la dicha confirrma/çion que por mi les fue dada sobre ello, e ge lo go/arrdedes e cunplades e fagades goarrdar e cunplyr/ en todo e por todo, segund e por la forrma e manera/ que en el se contyene, e en cunpliendolo dedes/ e pagaedes *(sic)* e fagades dar e pagar a las dichas/ duennas e conbento del dicho monesterio de/ Santa Maria de Lequetio, o a quien su poder ouiere,/ todos los maravedis que fasta aqui les son deuidos/ e les fyncan de aber de aqui adelante en cada/ anno de la dicha su merrçed e limosna que/ asy de mi tyenen sennaladamente en el pe/dido desa dicha villa, commo suso es

dicho,/ segund e por la forrma e manera que en el dicho/ preuillejo e confirrmaçion se contyene, e que lo asy/ fagades e cunplades non enbarrgante que vos non/ sea mostrrado librramiento del dicho Pero/ Gomes de Seuilla, mi thesorero, nin de otrro/ qualquier thesorero que de aqui adelante fuere en/ Viscaya de los dichos maravedis.

E sy lo asy non/ quisyerrdes faser e cunplyr, por esta mi carta mando/ al mi corregidor de Viscaya e al mi prestamero/ mayor de la dicha Viscaya e a su lugarteniente/ e al preboste e alcaldes de la dicha villa de Vermeo/ *(signo)// (Fol.4r.º)* e a cada vno dellos que executen e fagan executar/ en vos, el dicho conçejo de la dicha villa de Vermeo,/ e en buestrros bienes por todos los dichos maravedis que asy/ son deuidos fasta aqui a las dichas duennas/ e conbento del dicho monesterio e ovieren de/ aber de aqui adelante en la forrma e manera suso/dicha, e les recudan con ellos a ellas, o a quien su/ poder ouiere, con mas las costas que han fecho e/ fisieren en los cobrrar segund que en el dicho preui/llejo e confirrmaçion se fase mençion por manera/ que las dichas duennas e conbento del dicho mo/nesterio, o quien su poder ovier, ayan e cobrren/ de vos, el dicho conçejo, los dichos maravedis e costas/ syn pleito e syn alongamiento alguno, e que lo/ asy fagan e cunplan salbo de lo que les fuere/ mostrada paga o quita, luego syn alongamiento/ alguno de maliçia porque lo asy non deban faser/ e cunplyr.

E con carta de pago de las dichas duennas/ e conbento del dicho monesterio, o de quien/ su poder ouier, e con el treslado de la dicha mi/ carta de preuillejo e confirrmaçion, sygnado de/ escriuano publico, mando al dicho Pero Gomes de Seuilla,/ mi thesorero, e a otro qualquier thesorero que fuere/ en Viscaya que reçiban en cuenta a bos, el/ dicho conçejo de la dicha villa de Vermeo,/ todos los maravedis que asy les dierrdes e pagarrdes/ Juan Martines *(rúbrica)// (Fol.4v.º)* commo susodicho es, con los quales recavdos mando/ a los dichos mis contadores mayores de las mis/ cuentas que lo reçiban e pasen en cuenta, asy al dicho/ Pero Gomes commo a otro qualquier thesorero que fuere en/ Viscaya; e los vnos nin los otrros non fagades nin/ fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi/ merçed e de dies mill maravedis a cada vno para la mi/ camara; e demas, mando al omme que vos esta/ mi carta mostrare que vos enplase que parescades/ ante mi en la mi corrte, doquier que yo sea, del dia que/ vos enplasare fasta quinse dias primeros se/guientes, so la dicha pena, a cada vno, so la qual/ mando a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado/ que de ende al que vos la mostrare testymonio sygna/do con su sygno porque yo sepa en commo se cunple/ mi mandado.

Dada en la noble villa de Balladolid,/ beynteseys dias de setienbrre, anno del nasçi/miento del Nuestro Sennor Jhesuchristo de mill e quatrro/çientos e sesenta annos.

Luanus, episcopus Car/tugel, Didacus dotor legun, Johannes legun dotor, Didacus/ dotor, Petrus liçençiatus.

Yo, Pero Gonçales de Corrdoba,/ la fis escriuir por mandado de nuestro sennor el rey,/ con acuerrdo de los del su consejo.

E en las espal/das de la dicha carta del dicho sennor rey oregynal/ estaban escriptos estos nonbrres: Aluar Gomes, e do/ dise chançeller./

Conçejo, alcaldes e regidores e escuderos e ommes/ *(signo)// (Fol.5r.º)* buenos de la villa de Vermeo. Nos, donna Catelina/ Peres de Alday e donna Mayora Yuannes de Çubyavr,/ por nos e en nonbrre de las duennas e conbento del/ monesterio de Santa Maria de Lequetio, paresçemos/ ante bos e presentamos vna carta del rey, nuestro sennor,/ a quien Dios mantenga, escripta en papel e firrmada/ de los del su

consejo e sellada con su sello de la/ poridat en las espaldas, su tenor de la qual es este/ que se sygue.

Por virrtud e fuerça e vigor de la/ qual dicha carta del dicho sennor rey que de suso ba/ encorrporada, por nos e en el dicho nonbrre vos pedymos/ e requerymos en la meyor forrma e manera que/ de derecho podemos e debemos que veades la dicha carta/ del dicho sennor rey e la cunplades en todo e por todo/ segund que en ella se contyene e, en cunpliendola,/ nos dedes e paguedes todos los maravedis en la dicha/ carta del dicho sennor rey contenidos de los annos/ en ella contenidos, que los auiamos e abemos de/ aber segund e por la forrma e manera quel dicho/ sennor rey por la dicha su carta bos envia mandar,/ en lo qual faredes lo que debedes e sy lo contrario fisi/errdes protestamos de aber e cobrrar de vos e de buestros/ vienes e de los bienes del dicho conçejo todos los dichos/ maravedis en la dicha carta del dicho sennor rey contenidos/ con mas todas las costas e dapnos e menosca/bos que por la dicha rason por vos non faser e cunplyr/ lo sobredicho, nos e las dichas duennas e conbento,/ Juan Martines *(rúbrica)*// *(Fol.5v.º)* nuestras partes, abemos tomado e reçivydo e tomaremos/ e reçibieremos cavo adelante.

E con la diligençia e/ cunplimiento que çerrca de lo susodicho fisierrdes, py/dymos al presente escriuano que nos lo de asy por/ testymonio sygnado e a los presentes rogamos/ que dello sean testigos./

La qual dicha carta del dicho sennor rey e el dicho/ escripto de requerymiento presentados e leydos/ segund dicho es, el dicho conçejo e alcaldes e re/gidores dixieron que obedesçian e obedesçieron a la/ dicha carta del dicho sennor rey commo a carta e mandado/ de su rey e sennor natural, al qual Dios dexase/ byuir e regnar por muchos tienpos e buenos commo/ su coraçon deseaba, con acrresçentamiento de/ sus regnos e sennorios e con vitoria de sus/ henemigos; e en quanto al cunplimiento della/ que en conseguiente mostrasen e presentasen/ el dicho que se desia preuillejo que tenian e que sobre/ todo ello farian su respuesta.

Desto son testigos/ que estaban presentes, Juan Peres de Olabarrieta e/ Furrtun Gomes de Butrron e Miguel Peres de Aranguren/ e Yennego Peres d'Echeaga e Pero Ochoa de Berrys, vesinos/ de la dicha villa./

E despues desto, en la dicha billa de Vermeo,/ beyntenuebe dias del dicho mes de otubre,/ anno sobredicho de mill e quatrroçientos e sesenta/ *(signo)*// *(Fol.6r.º)* annos, ante los dichos Juan Sanches Patrron/ e Juan Yennegues, alcaldes, e Juan Ochoa de Apioça,/ regidor, en presençia de mi, el dicho Juan/ Martines, escriuano, e de los testigos de juso escriptos, pa/resçieron las dichas donna Catelina Peres de/ Alday e donna Mayora Yuannes de Çubiaur/ e presentaron e fisieron leer por mi, el dicho escriuano,/ vn preuillejo escripto en parrgamino de cuero/ e sellada con su sello de plomo pendiente en/ filos de seda a colores, que su thenor es este que/ se sigue:/

VER DOCUMENTO N.º 17

(Fol.7v.º) El qual dicho preuillejo presentado e leydo segund/ dicho es, los dichos alcaldes e regidor dixieron/ que oyan e farian su respuesta.

Desto son testigos/ que estaban presentes, Miguel Peres de Aranguren/ e Domingo Orrtys de Lasaga e Martin Juan de Açata/rro e Juan Peres de Fica, besinos de la dicha villa./ *(Signo)*.//

(Fol.8r.º) E despues desto, en la dicha villa de Vermeo,/ trreynta dias del dicho mes de otubre, anno/ sobredicho de mill e quatrroçientos e sesenta annos,/ paresçieron los dichos Juan Sanches Patrron/ e Juan Yennegues de Çugasty, alcaldes en la dicha/ villa, e Juan Ochoa de Apioça, regidor, por sy/ e en el dicho nonbrre del dicho conçejo e escuderos/ e ommes buenos de la dicha villa, en presençia/ de mi, el dicho Juan Martines d'Elorriaga, escriuano, e de los/ testigos de juso escriptos, respondiendo e fasi/endo respuesta a la carta del dicho sennor/ rey e preuillejo presentados por las dichas/ monjas del monesterio de la dicha villa de/ Lequetio e al requerimiento al dicho conçejo e a ellos/ fecho, dixieron, fablando con mucha reberençia,/ que la dicha carta del dicho sennor rey e preuillejo/ que deuian ser obedesçidas e non cunplidas/ por muchas rasones que dellos mismos se/ podrrian recolegyr, a los quales se referieron,/ e por las seguientes:

Lo vno, por quanto dixieron/ que puesto quel tal preuillejo ayan o touiesen/ las dichas duennas e monjas de la dicha/ villa de Lequetio, que desde çinquenta e sesenta/ e ochenta annos a esta parte e en tanto/ Juan Martines *(rúbrica)*// *(Fol.8v.º)* que memoria de ommes non era nin auia/ seydo que las dichas duennas e monjas del/ dicho monesterio tales maravedis de limosna/ touiesen nin auian tenidos setuados en esta/ dicha billa *(interlineado: nin nunca los libraron nin ouieron librados)* nin fueron pididos al dicho conçejo/ de la dicha villa nin el dicho conçejo nunca los/ obo nin ouieron pagados tales maravedis nin parte dellos/ segund que en la dicha carta del dicho sennor rey/ e en el dicho preuillejo se contenia.

Lo/ otrro, por quanto en la dicha villa eran basallos/ del dicho sennor rey besinos de la dicha villa,/ que tenian sytuados e preuillejados por el/ rey, nuestro sennor, e sus progynitores e por sus/ cartas biscaynas sus tierras e maravedis en esta dicha/ villa e en el pedido della, quel dicho conçejo/ deuia al dicho sennor rey mas e allende/ de lo que esta dicha villa deuia e solian pagar/ en cada anno al dicho sennor rey, el dicho conçejo/ en tal manera e forrma quel dicho su/ preuillejo en esta parte fue e seria e/ es derogada.

Lo otrro, por quanto la dicha carta/ del dicho sennor rey non benia nin era pasada/ e nin sobrescripto e sennalado de sus conta/dores mayores del dicho sennor rey, segund/ que de derecho fue e era de nesçesario.

Por/ *(signo)*// *(Fol.9r.º)* las quales rasones e por las que entendian e prote/staban e protestaron sy e en quanto nesçesario/ les fuese de desir e allegar mas larrgamente/ por escripto, dixieron quel dicho conçejo e alcaldes e re/gidores e escuderos e ommes buenos que non eran/ tenudos a cunplyr la dicha carta e preuillejo nin lo/ en ellas contenido nin la dar nin pagar los dichos/ maravedis nin parte dellos, e al presente poniendo al dicho/ conçejo e a sy mismos e a todos los vesinos/ e moradores de la dicha villa e sus bienes so/ goarrda e anparo e defendimiento del dicho sennor/ rey, que lo sobredicho daban e dieron por su respuesta/ non consentyendo en sus protestaçiones, que lugar/ non auian, e que asy lo pidian e pidieron a mi,/ el dicho escriuano, por testymonio, e que rogaban e roga/ron a los presentes que dello fuesen testigos.

Desto son testigos que estaban presentes, Juan Peres/ de Fica e Juan Peres de Asçiro e Juan Martines de Muxica/ e Martin de Mutiaga e Juan Ochoa del Torrente,/ vesinos de la dicha villa.

Non enpesca o/ va escripto entre regolones o dys en la setena tira/ e en la segunda plana, nin nunca los libraron nin/ obieron librados; e en la misma tyra, raydo/ o van çiertas rayas de tinta.

E yo,/ el dicho Juan Martines d'Elorriaga, escriuano e/ Juan Martines *(rúbrica)*// *(Fol.9v.º)* notaryo publico sobredicho, fuy presente/ a todo lo sobredicho en vno con

los dichos/ testygos, e fys escriuir e escriui este/ dicho testymonio en estas ocho tyras/ de quarto de pliego de papel con esta/ en que va sygno e en fyn de cada/ plana van fyrrmadas de mi nonbre/ por la vna parte, e por la otra puesta/ mi sennal; e por de ençima van/ tres rayas de tinta e van cosydas con fyllo blanco de lyno, a pe/dymiento de las dichas duennas e monjas,/ e por ende fys aqui este mio sygno/ a tal *(signo)* en testymonio de/ verdad.

Juan Martines *(rúbrica)*.//

45

1465 Setiembre 18 y 21 Lequeitio

Autos judiciales movidos por doña Catalina Pérez de Alday, monja del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio, para determinar qué parte de una casa le pertenece por herencia de sus padres.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 12.
Original en papel *(220 x 150 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

Carta de liçençia y abtos de posesion de donna/ Catelina Lopez de Alday, monja del monesterio/ de Santo Domingo de Lequetio *(tachado: y entre)* sobre vnas/ casas.//

(Fol.1v.º) (Cruz)./ En la villa de Lequetio, a disiocho dias del mes de/ setienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Jhesu/christo de mill e quatroçientos e sesenta e çinco annos, suso/ en las casas de Pero Yuannes de Alday, finado, santo paraiso/ aya su anima, estando en el dicho lugar Iohan Peres d'Or/maegui, alcalde ordinario en la dicha villa, e seyendo/ presente en el dicho lugar el honorable e discrepto/ religioso fray Pedro de Ascoytia, frayre de la orden/ de Santo Domingo de los predicadores e prior del monesterio/ desta dicha villa, en presençia de mi, Johan Yuannes de/ Arançibia, escriuano e notario publico del rey, nuestro sennor,/ en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios,/ e de los testigos de yuso escriptos, e seyendo pre/sente donna Catelina Peres de Alday, monja profesa/ del dicho monesterio de Santo Domingo desta dicha villa,/ la dicha donna Catelina Peres, monja, dixo al dicho/ prior que le diese liçençia para que ella pudiese desir e faser/ çiertos auctos sobre sus herençias que le pertenesçia auer/ en la dicha casa en que estaua.

E el dicho prior, visto/ el pidimiento de la dicha donna Catelina Peres ser justo,/ que le daua e otorgaua la dicha liçençia segund que ella/ pidia para ello e para todo lo dependiente dello, segund/ que mejor e mas conplidamente podia e de derecho deuia./

E luego, la dicha donna Catelina Peres, por virtud de la/ dicha liçençia, pregunto a Johan Peres de Alday, su/ hermano mayor, sobre su anima, que declarase las dichas/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* casas en que estauan sy eran del dicho Pero Yuannes

de/ Alday e de su muger, donna Hurraca Peres, sus padre/ e madre, que Dios aya, despues de su fyn a quien e/ a quales de sus fijos e fijas, fasiendo partiçion entre/ sy, copieron las dichas casas.

El dicho Johan Peres/ de Alday dixo, syn premia de jues nin endusimiento alguno,/ que las dichas casas en que estauan que en su parte que acaesçi/eron en el repartimiento que fisieron entre sy los herederos/ de su padre e madre, a consentimiento de los otros fijos/ de los dichos sus padres e madres, que acaesçieron/ las dichas casas a los dichos Martin Peres e a donna/ Catelina Peres enteramente, a medias, syn parte alguna/ de los otros herederos, e que sobre su anima que esto/ asy era verdat.

E la dicha donna Catelina Peres/ rogo a donna Maria Lopes de Churruca, segunda/ muger del dicho Martin Peres de Alday, su hermano,/ que en cargo de su anima que declarase quanta parte/ ella avia en la dicha casa. E dixo que ella non/ sabia cosa alguna, saluo que oyo desir al dicho/ Martin Peres, su marido, que las dichas casas avian a me/dias el e la dicha Catelina Peres, preçiando las/ dichas casas en çient e veynte coronas corren/tes *(sic)*, e que al tienpo que diesen a la dicha donna Catelina/ Peres las sesenta coronas, que las dichas casas ente/ramente avian de ser suyas; e que en quanto a ella/ atannia que le conosçia su meytad dellas a la dicha/ *(signo)*// *(Fol.2v.º)* donna Catelina Peres e que le entregaua e le daua la/ posesion de toda la su meytad de las dichas casas./

E el dicho alcalde dixo que mandaua e mando que entrase/ en posesion en la meytad de las dichas sus casas./

E luego, ella e el prior tomaron la dicha posesion en/ vos e en nonbre de la orden, e pues non avia auersa/rio que de rason le pudiese contradesir que le confirmaua/ la posesion de la dicha meytad de las casas a la sobre/dicha Catelina Peres e al sobredicho prior en vos/ e en nonbre de la orden para que las vendan o fagan dellas/ lo que les bien verna.

De todo lo qual la dicha donna/ Catelina Peres dixo que pidia a mi, el dicho escriuano,/ testimonio signado.

Desto son testigos que estauan/ presentes, Johan Yuannes de Mendexa e Johan Vrtis/ de Licona, e fue presente Maria Johan, su muger, e Andrao/ta, muger de Pero Martines de Alday *(signo)*./

E despues desto, a veyntevn dias del dicho/ mes de setienbre del dicho anno, en la dicha/ yglesia de Santo Domingo, estando en las redes del dicho/ monesterio, el dicho Johan Peres d'Ormaegui, alcalde, e el/ dicho prior del dicho monesterio, con liçençia del dicho/ prior, el dicho alcalde, en presençia de mi, el dicho escriuano,/ el dicho alcalde fiso jurar a la dicha donna Catelina/ Peres sobre la sennal de la crus *(cruz)* e las palabras/ *(signo)*// *(Fol.3r.º)* de los Santos Euangelios que sobre las preguntas quel las/ fisiese que diria verdat, e sy la verdat dixiese que Nuestro/ Sennor Dios que le diese mucho bien en este mundo e en el/ otro mundo su santo regno commo ella deseaua, e sy lo con/trario de la verdat dixiese que Nuestro Sennor Jhesuchristo le de/mandase mal e caramente en el cuerpo, e en el/ otro mundo le condenase para los infiernos en con/pania del traydor de Judas. E la dicha donna Cateli/na Peres dixo que asy juraba e respondio amen./

Testigos que estauan presentes, Johan Peres de Alday e Johan/ Sanches de Bolunburu e Martin de la Plaça, vesinos/ de la dicha villa de Lequetio *(signo)*./

E la dicha donna Catelina Peres, preguntada por/ el dicho alcalde, por el dicho juramiento que fiso, re/spondio a las preguntas. Dixo que con el dicho Martin/ Peres de Alday, su hermano, que santo paraiso aya, nin/ con otro alguno en su nonbre nin

en otra manera alguna,/ que nunca ovo fecho tal auenimiento nin yguala/ commo la dicha donna Maria Lopes desia, e para el/ juramiento que avia fecho que esto era asy verdat./

E el dicho alcalde dixo que esta confesion de la dicha/ donna Catelina Peres que pusiese en publica for/ma e la signase de mi signo para que faga/ fe en juysio e fuera del, doquier que paresçiese/ *(signo)*// *(Fol.3v.º)* e le diese a la dicha donna Catelina Peres o a quien/ ella mandase.

Desto son testigos que estauan presentes,/ llamados e rogados, Johan Peres de Alday, Martin Peres/ de la Plaça, Johan Sanches de la Plaça, vesinos de la/ dicha villa, e otros *(signo)*./

E yo, el dicho Johan Yuannes de Arançibia, escriuano/ e notario publico del dicho sennor rey, fuy presen/te a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos, e/ por ruego e pidimiento de la dicha donna Catelina Peres/ de Alday fis escriuir e fis aqui este mio/ syg *(signo)* no en testimonio de ver/dat.

Johan Yuannes *(rúbrica)*.//

46

1467 Setiembre 8 Lequeitio

Nicolás Ibáñez de Arteita, Pedro Ibáñez de la Rentería, Juan Iñiguez de la Rentería y Juan Ibáñez de Mendeja se obligan a pagar al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio siete coronas de oro en razón del préstamo de una viña a sus padres Juan Iñiguez de la Rentería y doña María Pérez de Alday, vecinos de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 66.
Original en papel *(310 x 230 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 67.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos, Micolao Yuannes de Arteita e Pero Yuannes/ de la Renteria e Juan Ynnegues de la Renteria e Juan Yuannes de Mendexa, nos,/ todos quatro e cada vno de nos por sy, renunçiando la ley de duobus res/ debendi en todo segund que en ella se contiene, conosçemos e otorgamos por/ esta carta que obligamos a nos mesmos e todos quatro insolidun, cada vno/ por sy, asy muebles commo rayses, avidos e por aver, doquier e en qual/quier lugar que nos e cada vno de nos los avemos e obieremos de aqui adelan/te, por dar e pagar a vos, donna Cathelina Peres, monja e prioresa de Santa/ Maria de Santo Domingo, de la horden de los pedricadores de la villa de Lequetio, debda/ buena, verdadera, conosçida, sana e syn entredicho alguno que sea, ca/da syete coronas corrientes de cada ochenta maravedis blancos desta moneda vsal,/ que fasen dos blancas viejas o tres nuebas vn maravedi; las quales dichas cada/ syete coronas conosçemos que vos debemos e avemos a dar e pagar/ por rason que diestes e prestastes vna vynna, de

preçio de veynte e/ ocho coronas corrientes a Juan Ynnegues de la Renteria e a donna Maria Peres/ de Alday, nuestros padre e madre, diestes por les faser amor e buena/ obra a tienpo e saso *(sic)* que lo avian mucho menester.

De las quales dichas/ cada syete coronas, cada vno e qualquier de nos, otorgamos de vos/ por bien pagados e por bien entergados, a toda nuestra voluntad. E/ por quanto la paga non pareçe, renunçiamos las leyes *(interlineado: del fuero e)* del derecho,/ la vna ley en que dise que el escriuano e testigos de la carta deben ver/ faser la paga en dineros o en otra cosa que la contia vala, e la/ otra ley en que dis que fasta dos annos es omme tenudo de mostrar/ la paga que fesiere, saluo sy aquel que la paga resçibe estas dicha *(sic)*/ leyes renunçiare, e nos asy las renunçiamos espresamente por/ quanto somos bien contentos e pagados de las dichas veynte e ocho/ coronas, commo dicho es.

E obligamos e ponemos conbusco la dicha/ donna Cathelyna Peres, monja priora, o con el que por vos los ovie/re de aver de vos dar e pagar las dichas cada syete coronas de/ oy dia que esta carta es fecha fasta tres annos primeros segui/entes, so pena que vos pechemos e paguemos las dichas/ cada syete coronas con el doblo en pena e en postura e pato *(sic)*/ convençional *(tachado: avenido)* que conbusco ponemos en nonbre de ynte/rese conbençional avenido conbusco ponemos; e la dicha pena,/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* pagada o non, que todavya seamos tenudos e obligados de vos dar e pagar/ las dichas cada syete coronas corrientes al dicho plaso; e sy non vos dieremos/ e pagaremos las dichas cada syete coronas corrientes *(tachado: al dicho)* en la mane/ra que dicha es, por esta carta pidimos e damos poder conplido a qualesquier alcalde o/ merino o algoasil o valestero o portero o entreguador o prouoste o otra justiçia/ o ofiçial qualquier que sea de la corte e chançeleria del rey, nuestro sennor, e a los alcaldes/ e preboste e jurados desta dicha villa de Lequetio, a la juridiçion de los quales/ nos sometemos para vos conplir de derecho, syn ser enplasados e demanda/dos ante ellos, avnque en la dicha corte e chançeleria non seamos falla/dos, con postura que fasemos de non declinarlas nin reclamar a nuestro propio/ fuero, e otrosy, a otros qualesquier jueses o justiçias qualesquier que sean, avnque en/ esta carta paresçiere e fuere dada a enterga e pidir conplimiento della para/ que tomen e prendan a nos mesmos e a cada vno e a qualquier de nos e a los dichos/ nuestros bienes e de cada vno e de qualquier de nos *(tachado: e a el)*, doquier e en qualquier/ lugar que a nos e a cada vno de nos e a ellos fallaren e los vendan e/ rematen luego, en almoneda publica, a buen barato o a malo, a toda/ vuestra pro e a todo nuestro dapno, sin plaso alguno que sea de fuero nin de/ derecho de tres dias, nin de nuebe dias, nin de treynta dias, todos pla/sos e solenidad de fuero nin de derecho acometidos e dexados e de los/ maravedis que valieren que vos enterguen e fagan luego pago de las dichas coro/nas del debdo prinçipal e de la dicha pena del doblo, sy en ella/ cayeremos o incurrieremos, e de todas las costas e dapnos e me/noscabos que sobre la dicha rason se vos recresçieren, a tan bien e a tan/ conplidamente commo sy por las dichas justiçias e por qualquier dellas/ obiese seydo jusgado e sentençiado e pasado en cosa judgada e/ consentido por nos.

E sobre todo esto que dicho es e sobre cada vna cosa/ e parte dello, renunçiamos e partimos e quitamos de todo vso,/ toda ley e todo fuero e todo derecho, escripto e non escripto, e ordenamientos/ fechos e por faser, e todas cartas e priuillejos e alualas de merçed/ de rey o de renna o de otro sennor o sennora qualquier que sea, ganada/ o ganadas a merçed desta carta o despues, de todas ferias francas/ e mercados priuilejados o non priuilejados, e todas execuçiones e defen/syones e otras qualesquier buenas rasones que por nos o por qualquier de/ nos

son o fueren en qualquier manera de nos pudiesemos ajudar/ e aprobechar para yr e venir contra lo en esta carta contenido e contra/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* parte dello para que nos non valan nin nos sean oydas nin reçebidas en/ juisio nin fuera del, avnque nos e alguno de nos o otro por nos/ e por alguno de nos las allegue o alleguemos, mas que syenpre se/amos tenudos e oblygados de mantener e goardar e conplir e/ pagar todo lo que dicho es e en esta carta se contyene. E otrosy, renun/çiamos la ley del derecho en que dise en general renunçiaçion/ o *(sic)* ome faga que non vala.

E porque sea firme e non venga en duda,/ otorgamos esta carta de obligaçion ante vos, Martin Ochoa de Vnda, escri/uano, que estades presente, e vos rogamos que fagades o *(tachado: le)* mandedes/ faser esta dicha carta, fuerte e firme, a consejo de letrados, e tal la otor/gamos.

Fecha e otorgada fue esta dicha carta en la billa de Lequetio, dentro en la/ yglesia de Santa Maria de Santo Domyngo de la horden de los pedrricadores, a ocho/ dyas del mes de setyenbrre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Jhesuchristo/ de myll e quatrroçentos e sesenta e syete annos.

Testigos que fueron prresentes/ llamados e rogados, el sennor prresen*(roto)* frray Pedro de Ascoytia e Juan de/ Baquio, ançulero, e Juan Balça, fijo de Furrtun de Corrtaçar, vesinos de la dicha billa/ de Lequetio, e otros.

E yo, Martin Ochoa de Vnda, escriuano e notario sobrredicho del dicho/ sennor rey en la su corrte e en todos los sus regnos e sennorios, fuy presente/ a todo lo que susodicho es en vno con los dichos testygos, e por *(roto)*/ e otorgamiento de los dichos Mycolao Yuannes e Pero Yuannnes e Juan Yuannes e Juan Ynnegues e *(roto)*/ de la dicha donna Catellyna Peres, monja prioresa, la fys escrribyr e escrriby/ esta dicha carta de oblygaçion, e por hende fys aqui este mio acostun/brrado syg *(signo)* no en testimonio de verdad./

Martin Ochoa *(rúbrica)*.//

47

1475 Setiembre 20 Burgos

Fernando V concede al Señorío de Vizcaya el título de “Noble y Leal”.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 1, Legajo 30.
Copia simple en papel *(310 x 200 mm)*. Letra humanística. Buena conservación.

Bibliografía:

HIDALGO DE CISNEROS, C. et altri: “Colección Documental del Archivo General del Señorío de Vizcaya”. San Sebastián, 1986. Págs. 68-69.
ITURRIZA Y ZABALA, J.R.: “Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones”. Bilbao, 1967. Tomo II: Escritura n.º 1, págs. 111-113.
LABAYRU Y GOICOECHEA, E.J.: “Historia General del Señorío de Bizcaya”. Bilbao, 1968. Tomo III: págs. 660-661.

(Cruz)./ Don Fernando, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de/ Leon, de Toledo, de Seçilia, de Galiçia, de Seuilla, de Cordoua,/ de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algeçira, de Gibraltar, de/ Guipuzcoa, prinçipe de Aragon e señor de Vizcaia e de Molina./ Conoçida cosa es que tanto es la joia o perla mas preçiada quanto/ es maior, e mas digno aquel sobre que se pone, y aun este tal/ por mexor la merezer se dispone a cobrar para si todos los arreos/ que se requieren para que esta joia o perla faga maior manera/ donde estobiere, pues que joia o perla mas preçiada que de ser/ fallada que la honrra y nobleza que se gana por la virtud de la/ lealtad y esta tal tanto mas trasçiende y se allega a la alteza/ diuinal quanto mas se exerçita por muchos y su exerçiçio/ redunda em vien comun; de donde se pareze que la nobleza/ ganada por la vnibersidad o allegamiento de muchos es de maior/ valor e mas luçiente que las que se gana por vna persona par/ticular, y esta nobleza como sea tan exzelente no puede pro/zeder de madre mas noble que la lealtad, la qual no solamente/ reluze por si, mas faze mui luçientes a las virtudes que a ellas/ se llega y mui mas claros y honrrados a los que las exerçitan/ y como mis leales naturales veçinos e moradores en todas/ las villas e Tierra Llana de el mi señorio e condado de Vizcaia,/ dotados de esta rica joia de la lealtad, ayades con ella ejerçi/tado y fatigado buestras personas e gastado gran parte de/ buestros vienes y en esta perzeuerado en los dias pasados/ hauiades sufrido grandes daños e fatigas e trabaxos, pero/ nunca estos bos pudieron rederar de buestro fiel e verdadero/ proposito e en aquel insisticado *(sic)* abedes continuado en seruiçio/ de la mui ylustre reina doña Ysabel, mi mui cara e mui/ amada muger, siruiendonos en muchos e dibersos lugares/ y tiempos por buestras personas e con buestras façiendas/ deseando y mostrando afecçion a la conserbaçion de nuestro// *(Fol.1v.º)* derecho a la defension e honrra de la patria, a la restauracion/ de nuestra corona real e a nos quitar los ympedimentos que los/ nuestros rebeldes y desleales nos ponen para la execuçion de la/ justiçia, en las quales cosas abedes mostrado ser dotados e goar/neçidos de las dichas virtudes, por las quales xusta e limpiamente/ ganastes la nobleza no solo de las personas, mas de la propia/ tierra donde vivides, ca aquella se deue deçir con razon noble/ y leal tierra, donde los nobles y leales viven y como bos en/ todos los actos virtuosos bos ayades mostrado nobles, asi/ en los deseos como en las obras, y por las tales virtudes se deue/ dar el gualardon que redunde no solamente en honrra/ de las personas particularmente, mas vnibersalmente/ en toda la naçion y tierra donde las tales virtudes se/ exerçitan.

Por ende yo, reconoçiendo todo aquesto como aquel/ en cuio seruiçio e pro buestros leales seruiçios e trabaxos/ e costas haueres empleado, vsando de la virtud del agradeçimiento/ y porque sea para bosotros gloria e para los otros mis subditos/ e naturales buen exemplo, tengo por vien, es mi merzed/ que desde aqui adelante para siempre jamas el dicho mi/ señorio e condado de Vizcaia se llame e intitule el/ noble y leal mi señorio e condado de Vizcaia, asi en las/ cartas e albalas y zedulas y prebillexos mios o de la dicha/ reina, mi muger, en que yo o ella lo obieremos de nom/brar el dicho señorio e condado como en el sello que tubiere/ y en todos los otros autos y escripturas que se obiere de/ nombrar, asi por escripto o por palabra.

E mando por esta/ mi carta a los mis secretarios, escribanos de camara/ y otras personas que obieren de ordenar e refrendar/ mis cartas y zedulas e albalas e prebillexos y a los/ otros mis escribanos publicos que obieren de escriuir e signar quales/quier actos e testamentos e otras escripturas publicas/ en todos mis reinos en que se obiere de nombrar// *(Fol.2r.º)* el dicho mi señorio e condado de Vizcaia que le nombren/ e escriban con este titulo de noble e leal condado de Vizcaia,/ e que aya e tenga el dicho condado todas las insignias, graçias,/ preheminençias y prerrogatibas y

honrras que por noble/ y leal le son devidas y deue hauer; e si de esto quisiere mi carta/ de privillexo, mando a mi escribano maior de los de los *(sic)* privillejos/ que ge la de e libre, lo qual mando al mi canchiller *(sic)* e notarios/ e a los otros ofiçiales que estan a la tabla de los dichos mis/ sellos que sellen e pasen, de lo que mande dar esta mi carta/ firmada de mi nombre e sellada con mi sello.

Dada en la/ mui noble ciudad de Burgos, a veinte dias de septiembre,/ año de el naçimiento de nuestro señor Jesuchristo de mill/ e quatroçientos e setenta y çinco annos.

Yo el rey./

Yo, Gaspar d'Ariño, secretario de el rey, nuestro señor, y de su/ consexo, la fize escriuir por su mandado.//

48

1477 Noviembre 24 Bilbao

Fernando V ordena al corregidor y al prestamero de Vizcaya y a todas las demás justicias que cumplan lo contenido en una carta dada por él *(Vitoria, 19-IX-1476)* sobre el pago al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio de los dos mil maravedís situados sobre el pedido de Bermeo.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 39.
Original en papel *(380 x 310 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

Don Fernando, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Seçilia, de Portogal, de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, de los Algarbes, de Algesira, de Gibraltar,/ prinçipe de Aragon e sennor de Viscaya e de Molina, a vos, el mi corregidor e prestamero del mi sennorio e condado de Viscaya con las Encartaçiones, e a vuestros logarestenientes e a todos los/ alcaldes, prebostes, merinos e otras justiçias e ofiçiales qualesquier de las villas e logares del dicho mi sennorio e condado de Viscaya e de las Encartaçiones e sus aderentes e de la mi muy noble/ e leal prouinçia de Guipuscoa, e de todas las otras çibdades e villas e logares de los mis reynos e sennorios que agora son o seran de aqui adelante, e a cada vno e qualquier de vos a quien/ esta mi carta fuere mostrada e pidido conplimiento della, salud e graçia.

Sepades que yo mande dar e dy vna mi carta a las honestas e debotas religiosas priora e monjas e convento del mones/terio de Santo Domingo de Lequetio, firmada de mi nonbre e sellada con mi sello, su thenor de la qual es este que se sigue:

Don Fernando, por la graçia de Dios, rey de Castilla, de Leon, de Seçilia, de Portogal, de/ Toledo, de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira, de Gibraltar, prinçipe de Aragon e sennor de Viscaya e de

Molina, a vos, el mi corregidor e prestamero del mi/ noble e leal sennorio e condado de Viscaya, e a vos, Pero Martines de Çurbiano, alcalde del fuero de la Tierra Llana del dicho mi sennorio e condado, e a cada vno e a qualquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud/ e graçia.

Sepades que por parte de las honestas e deuotas religiosas, la priora e monjas e convento del monesterio de Santo Domingo de Lequetio, me fue fecha relaçion desiendo que ellas tyenen por preuillegio/ de los reyes mis progenitores, onde yo vengo, e por mi confirmados, dos mill maravedis de merçed e limosna en cada vn anno por juro e de heredad para sienpre jamas, sytuados sennaladamente en el pedido/ de la villa de Bermeo; los quales dis que les han seydo pagados en los annos pasados, saluo de seys annos a esta parte, que los non han podido cobrar por ellas ser mugeres, e por la poca justiçia que en estos/ mis reynos ha avido; e porque algunas personas que despues han avido dineros de merçedes sytuados en el dicho pedido ge los ynpiden; en lo qual dis que han resçibido grand agrauio e danno; por ende, que me/ suplicauan e pidian por merçed sobre ello les mandase proueer e remediar con justiçia, mandandoles dar mi carta para vos e para cada vno e qualquier de vos sobre la dicha rason, o commo la mi merçed fuese./

E yo touelo por bien, porque vos mando que veades la dicha carta de preuillejo que asy por la dicha priora e monjas o por quien su poder ouier vos sera mostrada, ge la fagades guardar e conplir en todo e/ por todo, segund que en ella se contiene, e en conpliendola les fagades dar e pagar todos los maravedis que les son deuidos de la dicha merçed e limosna, asy de los annos pasados commo deste anno/ de la dacta desta dicha mi carta e los annos adelante venideros para sienpre jamas, a los plasos e segund e por la forma e manera que en la dicha carta de preuillejo se contiene, en guisa que les non mengue/ ende cosa alguna.

E sy lo asy faser e conplir non quisieren, por esta mi carta vos mando a todos e a cada vno de vos ynsolidun, que fagades entrega e execuçion en las personas e bienes de los que ouieren a dar/ e pagar los dichos maravedis, segund el thenor e forma del dicho preuillejo que asy les son deuidos, con las dichas costas.

E para todo lo susodicho vos do poder a todos tres e a cada vno de vos ynsolidun, con todas/ sus inçidençias e dependençias, anexidades e conexidades.

E otrosy, por quanto dis quel dicho conçejo de la dicha villa de Bermeo o algunas otras personas les han ynpidido e ynpiden la dicha paga de los/ dichos dos mill maravedis de la dicha merçed e limosna, desiendo que non caben a cabsa de otros maravedis que se han sytuado despues en los maravedis del dicho pedido a la dicha villa por el sennor rey don Enrrique, mi hermano,/ de gloriosa memoria, es mi merçed e voluntad que veades el dicho preuillejo que asy las dichas monjas tyenen, e sy estos dichos dos mill maravedis son primeramente sytuados que los otros maravedis que despues fueron da/dos por el dicho sennor rey don Enrrique, mi hermano, que sean primeramente pagados que otros algunos dellos de aqui adelante, syn enbargo de las dichas cartas de preuillejos nin de las penas e facultades/ en ellos e en cada vno dellos contenidas; e non fagades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de las penas en la dicha carta de preuillejo contenidas; e demas, mando al omme/ que vos esta dicha mi carta mostrare que vos enplase que parescades ante mi en la mi corte, doquier que yo sea, del dia que vos enplasare a quinse dias primeros seguientes, so la dicha pena; so la qual mando a/ qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio sygnado con su sygno porque yo sepa en commo conplides mi mandado.

Dada en la çibdad de Bitoria, a/ dies e nuebe dias del mes de setienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta e seys annos.

Va entre renglones o dis dellos.

Yo el rey.

Yo, Luis Gonçales,/ secretario del rey, nuestro sennor, la fise escreuir por su mandado.

Iohanus dotor, Iohannes doctor, Diego, chançiller.

E agora, por parte de las dichas honestas e debotas religiosas, priora e mon/jas e convento del monesterio de Santo Domingo de Lequetio, me fue fecha relaçion que commo quier que yo les tenia dado la dicha mi carta suso encorporada para los dichos corregidor e prestamero/ del mi sennorio e condado de Viscaya e a Pero Martines de Çubiavr, alcalde del fuero de la Tierra Llana del dicho mi sennorio e condado, para que fesiesen entrega e execuçion por los dichos maravedis/ contenidos en la dicha carta que asy les deuian e han a dar e pagar las personas en la dicha carta suso encorporada contenidas, los quales eran deuidos de los annos pasados commo de/ aqui adelante lo qual ellos, fasta aqui, auian fecho e conplido segund que por la dicha mi carta suso encorporada ge lo mande; e que agora, porque los susodichos corregidor e prestamero/ e Pero Martines estan ocupados en otras cosas de manera que non podian conplir nin executar lo que por la dicha mi carta les mande, de que por cabsa dello la dicha priora, monjas e convento/ estan por pagar los dichos maravedis, en lo qual auian resçebido e resçebian muy grand agrauio e danno, en espeçial porque dello se auian de mantener; por ende que, avyendo con/pasyon dellas, las mandase proueer de otros executores para que les fisiesen cobrar los dichos maravedis o commo la mi merçed fuese.

Lo qual todo susodicho, visto en el mi consejo, fue a/cordado que yo deuia mandar dar esta mi carta para vos, las dichas mis justiçias, e para cada vna de vos en la forma seguiente, por la qual vos mando a todos e a cada vno/ de vos en vuestros logares e juridiçiones que veades la dicha mi carta que de suso va encorporada e guardad e conplid e executad todo lo en ella contenido, de manera que la dicha priora e/ monjas e convento sea contenta e pagada de los dichos maravedis que asy tyene sytuados, a los plasos e so las penas contenidas en el preuillejo que dellos tyenen, fasiendo/ o mandando faser enterga e execuçion en las personas e bienes de los vesinos e moradores de la dicha villa de Bermeo, segund e commo e por la forma e manera que en la dicha mi/ carta suso encorporada e preuillejo que dellos tyenen se contiene; e los vnos nin los otros non fagades ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis a cada/ vno de vos para la mi camara por quien fyncare de lo asy faser e conplir; e demas, mando al omme que vos esta mi carta mostrare que vos enplase que parescades ante mi en la mi/ corte, doquier que yo sea, del dia que vos enplasare fasta quinse dias primeros seguientes; so la qual dicha pena, mando a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende/ al que vos la mostrare testimonio sygnado con su sygno porque yo sepa en commo se cunple mi mandado.

Dada en la noble villa de Biluao, a veynte e quatro dias del mes de novy/enbre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta e siete annos./

El duque *(rúbrica)*./

Don Alfonso de Aragon, duque de Villahermosa,/ conde de Ribagorça, hermano del rey, la mando dar por virtud de los poderes que de su altesa tiene con acuerdo de los del consejo/ del dicho sennor rey.

Yo, Iohan Sanches de Çehinos, secretario del rey, nuestro sennor, la fis escriuir por su mandado *(signo)*.//

Pero de Velasco *(rúbrica)*; Alfonsus *(rúbrica)*; Pero de Quintanilla *(rúbrica)*; Registrada, Juan de Çehinos *(rúbrica)*.//

49

1479 Noviembre 2 Lequeitio

Sentencia arbitraria pronunciada en el pleito entre Rodrigo Adán de Yarza, señor del solar de Zubieta, de una parte, y de la otra Juan Ruiz de Olea, vecino de Lequeitio, y Juan Iñiguez de Olea, morador en Esuneta, sobre ciertos molinos en Amilaga.

A.M.S.D. Registro 6, Carpeta 1, Legajo 13, Documento 6.
Original en papel *(310 x 220 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Lequeitio el 15 de setiembre de 1516 por Martín de Amézqueta, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 62 *(Fol.1r.º - 3v.º)*.
C. Copia en papel sacada en Lequeitio el 18 de julio de 1552 por Antón Martínez de Traina, en: Registro 6, Carpeta 1, Legajo 13, Documento 7 *(Fol.2r.º - 4v.º)*.
D. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 63 *(Fol.1r.º - 3r.º)*.

(Cruz)./ En la villa de Lequetio, a dos dias del mes de nobienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador/ Ihesu Christo de mill e quatroçientos y setenta e nuebe annos, en presençia de mi, Martin Sanches de Çubial/de, escribano del rey, nuestro sennor, e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e senorios,/ e de los testigos de juso escriptos, Martin Ruis d'Arançibia, sennor del solar d'Arançibia, e Martin Ferrandes de Vrquiça/ e Ferrando de Cortaçar e Juan de Solaarte, moradores en los dichos lugares, jueses arrbitros e arrbitradores/ amigables en la rason e question e debate que es entre el senor Rodrigo Adan de Yarça, sennor del solar/ de Çubieta, de la vna parte, e Juan Ruis d'Olea, vesino de Lequetio, e Juan Yneguis d'Olea, morador en Esuneta,/ por ellos mesmos e por sus consortes, de la otra parte, en el canpo del Astillero a pidimiento de los/ dichos senor Rodrigo Adan e Juan Ruis e Juan Yneguis, e por consentymiento dellos y de cada vno dellos,/ por quitar de pleitos e de contiendas e debates e escandalos que dello podrian recresçer, pronunçiaron sentençia/ en la manera seguiente:

Que los dichos Juan Ruis e Juan Ynneguis e sus consortes dexen la demanda e/ vos de la reprrisa de los molynos que sus antepasados escomençaron faser e hedificar en los molinos/ de cabo Amilaga, para que el dicho sennor Rodrigo Adan faga e hedyfique en donde oy dia tyene/ escomençado a faser e hedificar las ruedas e molynos nuebos.

E para en hemienda e satysfaçion/ y dapno que los dichos Juan Ruis e Juan Yneguis y sus costituyentes tomaban e resçeuian, que man/daban e mandaron por su juisio e sentençia arrbitraria quel dicho sennor Rodrigo Adan e sus deçendientes/ quel dicho solar de Çubieta heredase diesen e pagasen de renta a los dichos Juan Ruis d'Olea e Juan Yne/guis d'Olea e a sus constituyentes e a sus herederos para sienpre jamas perpetuo çinco fanegas/ de buen trygo de la medida desta dicha villa, caso que fisiesen ruedas caso que non se pudiesen faser/ e hedyficar, quitas de toda costa e manfechura e trabajo e valor, por sienpre jamas desde Sant/ Iohan primero que viene en vn anno en adelante para sienpre jamas en los quatro terçios de cada vn anno,/ so pena del doblo. E sy en cada terçio de cada vn anno de los dichos annos non dieren e pagaren la/ dicha renta, commo sobredicho es, que cada vno de los dichos Juan Ruis e Iohan Yneguis e sus consortes/ e sus herederos e cada vno dellos puedan quitar el agua a las dichas ruedas e molynos, e asy/ quitada la dicha agua les paguen.

Y por su sentençia, en fas de las dichas partes, que asy lo mandaban/ e declaraban; en que las dichas partes otorgaron por contentos e mandaron faser fuerte contrapto de/ rentaçion a consejo de letrados, con renunçiaçion de leyes, qual e commo los dichos Juan Ruis e Johan Yneguis/ truxiesen horrdenado, non annadiendo la dicha renta de las dichas çinco fanegas; e asy mandaron/ en estos escriptos e por ellos. Y cada vna de las dichas partes parasen a las costas que en segui/miento deste pleito auian fecho.

Para lo qual todo, anbas las dichas partes, asy thener e guardar e con/plyr e pagar e aver por fyrme, estable, valedero por sy e sus herederos, la vna parte contra la/ otra e la otra contra la otra, de non yr nin venir por sy nin por otro, dixieron que obligaban e obligaron/ a sy mesmos y a todos sus vienes e sus herederos e que renunçiaban e renunçiaron de non yr nin venir/ contra lo sobredicho nin contra parte de lo en esta carta contenido que las non valiese nin fuesen oidos/ nin resçebidos en juisio nin fueras del en ninguna manera nin por alguna rason.

Otrosy, dixieron que/ renunçiaban e renunçiaron que non pudiesen desir nin allegar nin dirian nin allegarian que fuesen enganna/dos nin molestados nin costrennidos nin apremiados ellos nin alguno dellos para faser e otorgar/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* lo sobredicho nin que interbyno dolo nin judiçio en este contrapto; y la ley en *(sic)* dis quel dolo futuro non puede/ ser renunçiado; e la ley en que dis que omme non puede renunçiar el derecho que non sabe que le conpete, ca se/yendo çertificados de todo su derecho, anbas las dichas partes e cada vna dellas, dixieron que renunçiaban/ e renunçiaron las dichas leyes e cada vna dellas con todas las otras leyes e fueros e derechos e leyes/ de horrdenamientos e de partidas e prebillejos e frranquesas e vsos y costunbres e execuçiones e defen/syones, escriptos e non escriptos, canonicos e çebilles, que eran eran *(sic)* o podrian ser en contrario e/ derogaçion de lo sobredicho e de cada cosa o parte de lo en esta carta contenido, de que la vna parte contra la/ otra e la otra contra la otra se pudiesen aprobechar o contraryar, para que dellas nin de alguna dellas non go/sarian nin se aprobecharian, e nin desir e allegar que renunçiaban e renunçiaron que les non valiese/ nin fuesen oydos nin resçebidos en ninguna manera nin por alguna rason.

E en espeçial dixieron que re/nunçiaban e renunçiaron la ley en que dis que general renunçiaçion non vala, saluo sy produsiere/ la espeçial con remedio de derecho; y esta clausula general querian que se estendiese a los casos/ espeçiales non espaçificados segund que aqui, avnque fuesen mayores o menores e de qualquier manera/ que sean, para que dellas nin de alguna dellas non se aprobecharian nin se pudiesen aprobechar nin fuesen/ oydos nin resçeuidos, la vna parte contra la otra e la otra contra la otra, en juisio nin fuera del en/ ningund tienpo

nin por alguna rason, avnque la tal execuçion o defension o enpennaçion fuese tal/ *(borrado)* derecho deuiese ser resçebida, ca seyendo çertifycados de todo su derecho, dixieron que renunçiaban/ *(roto)* renunçiaron las dichas leyes e cada vna dellas general e partycularmente, con todos otros/ qualesquier leyes e fueros e derechos e vsos y costunbres que eran o pudiesen ser contra lo sobre/dicho e contra parte de lo en esta carta contenido, e avnque las dixiesen e allegasen que les non valiese nin/ fuesen oydos nin cabidos en ningund tienpo nin por alguna rason en juisio nin fuera; antes dixieron,/ anbas las dichas partes e cada vna dellas, que rogaban e pidian e daban poder conplidos a/ todos los alcaldes y jueses e justiçias de todas las çibdades e villas y lugares de los regnos e sennorios/ del dicho senor rey e a qualquier o qualesquier dellos ante quien e quales esta carta paresçiese e fuese/ mostrada e fisiesen thener e guardar e conplyr e pagar todo lo sobredicho e cada cosa dello/ en esta carta contenido, en todo e por todo, segund en ella dise e se contyene, a la vna parte contra/ la otra e la otra contra la otra, apremiandolos a ellos por todos los remedios del derecho.

Para lo qual/ todo asy thener e guardar e conplyr e pagar, dixieron en cada anno del mundo de pagar/ las dichas çinco fanegas en tres terçios de cada anno, el primer terçio en dia de Sant Juan, el/ segundo terçio para el dia e fiesta de Pascoa de Nabidad, el terçero terçio para el dia e fiesta/ de Pascoa de Mayo, dixieron que obligaban e obligaron a sy mesmos e a todos sus vienes, muebles/ e rayses, e rentas, e a sus herederos e sus subçesores, la vna parte contra la otra y la otra contra/ la otra, espeçialmente el sennor Rodrigo Adan, e a todos los dichos sus vienes, y a la dicha/ rueda e molyno de Amilaga e a todas las otras otras *(sic)* molynos e rentas e heredades e tierras/ y merçedes e muebles e rayses.

Sobre todo lo qual, anbas las dichas partes por lo que sobre/ *(signo)// (Fol.2r.º)* dicho es fuese fyrrme e non veniese en duda, dixieron que otorgaban e otorgaron este dicho contrapto en/ presençia de mi, el dicho Martin Sanches, escribano susodicho del dicho senor rey, e que me pedian e rogaban/ y mandaron e rogaron que escribiese o fisiese escribyr de lo sobredicho vno o dos contraptos fyrmes/ a vista e consejo de letrado, e les diese a cada vno el suyo de vn thenor segund de mi, el dicho Martin/ Sanches, escribano, sygnados.

E por mayor avondamiento e porque este dicho contrapto e cada cosa de lo/ en el contenido vbiese mas efecto e vigor, anbas las dichas partes e cada vna dellas dixieron que pedian/ e pedieron a todos lo *(sic)* jueses e justiçias de las çiudades e villas e al sennor corregidor de Viscaya e a los alcaldes/ del fuero de la dicha Viscaya que agora son e daqui en adelante seran e por su juisio e sentençia difini/tyba aprobasen e diesen por fyrme e por valedero este dicho contrapto e todo lo en el contenido, e en/ cada cosa de lo en esta carta contenido, condepnando a las dichas partes y a cada vna dellas a que guardasen/ e conpliesen e pagasen todo lo en esta dicha carta contenido e cada cosa dello, la vna parte contra la otra e la/ otra e la otra *(sic)* contra la otra; e sy açerca deste dicho pedimiento era nesçesario y conclusion, que concluyan/ e pedian sentençia de agora para entonçes e de entonçes para agora, y el dicho pidimiento lo fasemos/ de agora seyendo contentos anbas las dichas partes, que diesen por fyrme e valioso este dicho/ contrapto e cada cosa e parte de lo en el contenido que manden guardar e conplyr e conpliesemos, la vna/ parte contra la otra e la otra contra la otra, todo lo sobredicho e cada cosa de lo en este dicho contra/pto e carta contenido, en todo e por todo, segund en ella disese *(sic)* e se contyene que asy nos manden/ por su juisio e sentençia, en la qual anbas las dichas partes e cada vno dellos dixieron que consentian/ e que ansy otorgaban por antel

dicho *(roto)* en guarda de su derecho *(roto)*/ este dicho contrapto en el canpo del Astillero, dia e mes e anno sobredicho.

Testigos que fueron/ presentes llamados y rogados, Martin abad de Abaroa, cura e clerigo venefiçiado en la iglesia de Sennora/ Santa Maria, e Pero Martines de Licona e Martin Ruis d'Arançibia e Martin Saes de Çaracondegui e otros muchos/ vesinos de la dicha villa.

E yo, el sobredicho escribano Martin Sanches de Çubialde,/ fuy presente a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos, e por otorgamiento/ de las partes fysi escriuir e escriby este condiçinado *(sic)* e cosas suso nonbradas e rela/tados, fueron e se pasaron en la manera que dicha es, e porque non benga en duda/ e fisiese fe e testimonio todo lo contenido aqui en este plego de papel que/ es vna foja e medio de pliego en que va este mi syno acostunbrado/ en los escriptos que por mi pasan, e a pedimiento de Juan Ruis de Olea e de Juan/ Ynniguis de Olea saque de los mis registros./ *(Signo)*./

Martin Sanches *(rúbrica)*.//

50

1484 Junio 16 Córdoba

Los Reyes Católicos confirman y aprueban la renuncia y traspaso hecho por parte de los herederos de Juan de Salinas, alcaide de Nájera, de las rentas de ciertas alcabalas de la ciudad de Logroño en favor del Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio. Incluye el testamento de Juan de Salinas *(Nájera, 29-XII-1479)*, una carta de poder de los herederos *(Nájera, 4-XII-1483)* y una carta de renuncia y traspaso *(Madrid, 4-IV-1484)*.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 22.
Copia en papel *(310 x 230 mm)*, sacada en Lequeitio el 1 de setiembre de 1503 por Iñigo Ibáñez de Arteita.
A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 21.
Copia en papel *(310 x 230 mm)*, sacada en Lequeitio el 1 de setiembre de 1503 por Iñigo Ibáñez de Arteita.
B. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 18.

Este es traslado sygnado de escriuano publico del preuillejo que las/ monjas tyenen de sus altesas de los VIII mil maravedis de juro.//

(Fol.2v.º) Este es traslado de vna carta e preuillejo del rey e reyna, nuestros senores,/ dada a la priora e monjas e conbento del monesterio de Santo/ Domingo de la villa de Lequetio que es en el condado e sennorio de Viscaya,/ escripta en pargamino de cuero e sellada con el su sello de plomo pendiente/ en fillos de seda de dibersas colores, e firmada de sus contadores mayores/ e menores e de los otros sus ofiçiales, asy de dentro commo en las espaldas,/ segund por ella paresçia, que su tenor del qual dicho preuillejo e carta es este/ que se sigue adelante./ *(Signo)*.//

(Fol.3r.º) Padre e Fijo e Spiritu Santo, tres personas e vn solo Dios verdadero que viue e reyna por/ sienpre sin fin, e de la vienaventurada Virgen gloriosa Sancta Maria, su ma/dre, a la qual nos tenemos por sennora e por avogada en todos los nuestros fechos e a/ honrra e seruiçio suyo, e del vienaventurado apostol sennor Santiago, luz e espe/jo de las Espannas, patron e guiador de los reyes de Castilla e de Leon, e de todos/ los otros santos e santas de la corte çelestial. Porque razonable e conbenible/ cosa es a los reyes e prinçipes fazer graçias e merçedes a los sus subditos e naturales,/ espeçialmente en aquellos en aquellos *(sic)* logares donde veen que es mas obra pia e meri/toria por qual culto divino sea mas sublimado e honrrado e acatado e ensalçado; por ende/ nos, acatando e considerando todo esto e la grand deuoçion que tenemos al monesterio de Santo/ Domingo de Lequetio, que es en el condado de Vizcaya, queremos que sepan por esta nuestra carta de preuillejo,/ o por su treslado signado de escrivano publico, todos los que agora son o seran de aqui ade/lante, commo nos, don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna de Castilla,/ de Leon, de Aragon, de Çeçilia, de Toledo, de Valençia, de Galizia, de Seuilla, de Çerdena, de Cor/doua, de Corçega, de Murçia, de Jahen, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, conde e conde/sa de Varçelona, sennores de Vizcaya e de Molina, duques de Atenas e de Neopatria, con/des de Rosellon e de Çerdania, marqueses de Oristan e de Goçiano, vimos vn treslado ab/torizado de alcalde e se saco del testamento de Juan de Salinas, vezino de la çiudad de Na/jara *(sic)*, fizo al tienpo de su finamiento, e vna carta de poder e otra carta de renunçiaçion,/ todo escripto en papel e signados de escrivanos publicos, fecho todo en esta guisa:

En/ la villa de Madrid, a seys dias de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de/ mill e quatroçientos e ochenta e quatro annos, ante Johan d'Aguilar, alcalde por el hon/rrado Garçia de la Cadra, corregidor en la dicha villa de Madrid, e en presençia de mi, Pedro/ del Castillo, escrivano de camara del rey e de la reyna, nuestros sennores, e de los testigos/ de juso escritos, paresçio presente Juan de Salinas, fijo de Joan de Salinas, defunto, que Dios/ aya, vezino de la çiudad de Najara, e mostro e presento ante el dicho alcalde vna/ carta de testamento e postrimera voluntad, escripto en papel e signado de escrivano/ publico, su tenor de la qual es este que se sigue:

En el nonbre de la Santa Trinidad./ Sepan quantos esta carta de manda de testamento vieren commo yo, el alcayde Juan de/ Salinas, vezino de la çiudad de Najara, estando doliente en mi cama de dolençia que Dios,/ Nuestro Sennor, me quiso dar, pero en mi sano seso e vuen entendimiento qual Dios, Nuestro/ Sennor Dios, me quiso dar, creyendo firmemente en la santa fe catolica asy commo todo/ fiel christiano, e veyendo commo este mundo es fallesçedero e non durable, e deseando yr/ a la gloria del santo parayso, otorgo e conosco que fago e ordeno e establesco esta/ mi manda e testamento e postrimera voluntad en la manera siguiente:

Prime/ramente, encomiendo mi anima a Nuestro Sennor Dios que la crio e la redemio por la su pre/çiosa sangre, e el cuerpo a la tierra donde fue criado e formado; e mando que quando la volun/tad de Nuestro Sennor Dios fuere de me llevar deste mundo al otro que el mi cuerpo sea se/pultado en la caustra *(sic)* del monesterio de Santa Maria de Najara, en la fuesa donde jaze mi/ padre, que Dios aya.

E mando que el dia de mi enterramiento los monjes del dicho/ monesterio e clerigos de la capilla me digan sendas vegilias e les paguen sus derechos./

Mando que el dicho dia los monjes e clerigos me digan sendas misas de requien can/tadas e les paguen sus derechos.

Mando que los dichos monjes del dicho moneste/rio el dicho dia resçiban mi cuerpo en albas e les paguen sus derechos.

Mando que el/ *(signo)*/ *(fuera de texto: non enpesca do esta hemendado do dis e)*// *(Fol.3v.º)* dia de mi enterramiento e otro dia siguiente den de comer a quinze pobres pan e vino e carne e pescado,/ qual dia fuere.

Mando que lieven por mi anima vn anno de vena de annale e oblaçion/ e candela en el altar de Santa Maria de la dicha çiudad.

Mando que lieven por mi anima/ e por el anima de mi padre, que Dios aya, vn anno de annal e oblaçion e candela en el altar/ de Santa Maria de los dichos clerigos, e en fin del dicho anno que me fagan mi cavo danno/ e honrradamente.

Mando que den a las ordenes de la Trenidad e la Merçed, cada, diez/ marauedis, e con esto los aparto de mi vienes.

Mando que echen en las lanparas de/ Santa Maria e del Cruçifixo e de los cuerpos santos e de Santa Catalina e de la Cruz sen/das libras de azeyte.

Mando que echen en las lanparas de Santiago e de Sant Gozmes *(sic)* sen/das libras de azeyte.

Mando que den a los clerigos de la capilla vna capa de seda porque/ rueguen a Dios por mi anima.

Mando que repartan a pobres dos pannos de blanqueta por/ las animas de mi padre e madre.

Mando que den a Juan de Yanguas, sastre, porque rue/gue a Dios por mi anima tres mill marauedis.

Mando a Diego de Salinas, platero, mi herma/no, las casas del canton en que al presente tiene la tienda, despues de los dias de mi madre,/ este porque ella ha de viuir en ellas en su vida.

Mando que den a Maria de Salinas, mi her/mana, diez mill marauedis que mi padre, que Dios aya, le mando, e otros ocho mill ma/rauedis que yo resçebi por ella del alcalde de Sant Millan de la hazienda que a ella/ tenian mis hermanos.

Mando a Catalina, fija de Juan Gallo, que le paguen veynte mill/ maravedis que le demande en casamiento, los quinze mill marauedis en dineros e los/ çinco mill marauedis en axuar, e con ellos se tenga por contenta de los vienes e herençia/ de su padre e ahuelos.

Mando que paguen a Martin de Yanguas todo lo que paresçiere/ por buena verdad que yo le devo, e mas que le den tres mill marauedis por los serui/çios que me ha fecho.

Mando que paguen a Alfonso de Belhorado lo que paresçiere que/ yo le deuo por buena cuenta.

Mando que paguen a Diego de Leyua lo que pares/çiere por buena verdad que yo le devo por vna aluala firmado de mi nonbre.

Man/do que paguen a Pedro Çerrero, vezino de Vurgos, mi primo, çinco mill e seysçientos/ maravedis que le devo.

Mando que paguen a Manrrique, my hierno, fasta nueve mill mara/uedis que le son devidos por vna albala firmado de mi nonbre de quantia de diez/ e siete mill marauedis, porque resçibio los ocho mill marauedis de Iohan Alfonso/ de Vriones.

Asymismo, mando que si Lares se quisiere casar luego que cunpla con el/ çinquenta mill marauedis en dinero e treynta mill marauedis en axuar e en here/dad, que asente con su padre, que se le diesen en casamiento con Ysabel, mi fija; e/ avn destos resçibio el dicho su padre, Rodrigo de Lares, ochenta e çinco cantaras/ de

vino, a ochenta marauedis cantara, para trocar por trigo; e sy desto non fue/re contento, mando que le den su suerte parte de la herençia de mis vienes a Man/rrique ove dado e di en casamiento con Maria, mi fija, sesenta mill marauedis en/ dineros, çinquenta fanegas de pan de ençenso en Fernand Garçia, vezino de Aleson,/ e veynte e dos mill marauedis en axuar e veynte obradas de vina en la conpra/ e las casas en que vive, e quatro mill marauedis de juro que tengo en Logronno./

Mando que sy quisiere entrar en partiçion *(interlineado: con mis herederos que buelba todo lo susodicho en partiçion)*.

Mando que paguen al padre de San/cho, el moço de Canperni, lo que dixere sobre su buena verdad que le devo.

Man/do a Diego de Salinas, mi fijo, de mejoria la terçia parte de todos mis vienes, asy/ muebles commo rayzes, la qual dicha mejoria quiero que aya en lo mejor para/do de toda mi fazienda, qual mas quisiere.

Mando a Johan de Salinas, mi fijo,/ la quinta parte de todos mis vienes, lo qual quiero e mando que goze cada vno/ *(signo)*/ *(fuera de texto: non enpesca do dis entre reglones con mis herederos que buelba todo lo/ susodicho en partiçion)*// *(Fol.4r.º)* de los susodichos porque ellos ayan de onrradamente sostener a su madre.

Mando que por/ quanto yo tengo çiertas cuentas con Joana, muger de Rodrigo Martines, que Dios aya, e sus he/rederos, de lo qual tengo la cuenta fenesçida e signada de escrivano, que en este caso/ desta cuenta ellos llamen el doctor e a Diego Martines, contador, e a Pero Sanches de Sant/ Viçente, escrivano, e les digan que en el alto e vaxo mande lo que quisiere en ello e lo que/ ellos mandaren cobren dellos, e non mas.

Mando que todo quanto paresçiere en buena/ verdad que yo devo, que lo paguen de mis vienes.

Mando que recauden de Pedro de/ Yanguas tres mill marauedis que pague por el, seyendo el volsero, a don Salamon,/ fisico de la presion, que le ovo a dar la çiudad.

Mando que recauden de Diego Mar/tines, mercader, quatro mill e çinquenta maravedis que pague por el a sus yernos en Logronno,/ e lo tomaron de mi juro.

Mando mas, que recauden del dicho Diego Martines/ honze doblas castellanas que pague por el a don Diego de Sandoual, e si otras cuen/tas de por menudo quisiere en mi libro las fallara e presentado el memorial dello ante/ Diego Manuel en el audiençia del vicario.

Mando que den a Pero Sanches de Sant/ Viçente çinco mill maravedis porque mi padre tenya del cargo.

E conplida esta mi manda e/ testamento e postrimera voluntad, mando que todo lo que remanesçiere de mis/ vienes que lo ayan e hereden Diego de Salinas e Iohan de Salinas e Pedro de Sa/linas e Alfonso e Frrançisco e Maria e Ysabel e Eluira e Catalina e Johana e Garçia,/ mis fijos e fijas, e de Johana, mi muger, por yguales partes; e las dichas Maria e Ysa/bel trayendo en partiçion los casamientos que resçibieron o aquellos resçiban en/ su suerte, a los quales dexo por mis fijos legitimos herederos en todos mis vienes./

E para conplir esta mi manda e testamento dexo por mis cabeçaleros a Iohana/ Martines, mi muger, e a Diego de Salinas, mi fijo, a los quales apodero en todos mis/ vienes, asy muebles commo rayzes, e quiero e mando que les non sean ocupados por/ persona alguna fasta ser conplido este mi testamento.

E reboco e anulo e doy por nin/gunos todos otros qualesquier testamentos, mandas o codiçillos que yo aya fe/cho e otorgado, asy en publico commo en poridad, que yo aya fecho e otorgado des/del dia en que nasçi fasta oy, e non quiero que valga

saluo este que yo agora fago ante/ Pero Sanches de Sant Viçente, escrivano, e ante los testigos en el contenidos, e este qui/ero e que sea avido por mi testamento.

E porque esto es verdad e sea çierto e firme e/ e *(sic)* non venga en dubda, ruego e pido a vos, Pero Sanches de Sant Viçente, escrivano/ de nuestro sennor el rey, que estades presente, que fagades desto que dicho es vna carta de/ manda testamento e la dedes a los dichos mis caveçaleros o qualquier dellos signado/ con vuestro signo.

Que fue fecha e otorgada esta carta en la çiudad de Najara, a veynte/ e nueve dias del mes de dezienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de/ mill e quatroçientos e setenta e nueve annos.

Desto son testigos que fueron presen/tes llamados e rogados para esto que dicho es, Iohan Lopes, peligero, e Pedro de/ San Iohan e Nicolas, sastre, e Aluaro de Çereso e Iohan, fijo de Françisco de Vadaran,/ vezinos de la dicha çiudad.

E yo, Pero Sanches de Sant Viçente, escrivano de nuestro sennor/ el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios, que/ fue presente a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos, e por ruego e otor/gamiento del dicho Juan de Salinas esta carta de manda e testamento escrevi en estas/ dos fojas de papel çebti de pliego entero con esta en que va mi signo, e en fin de ca/da *(interlineado: plana)* va sennalado de vna rubrica de mi sigubre. E va escripto entre renglones onde di/ze marauedis, e en otro logar onde dize e non enpesca que yo, el dicho escrivano,/ *(signo)*/ *(fuera de texto: non enpesca do dis entre reglones plana)*// *(Fol.4v.º)* lo emende e por ende fize aqui este mio signo en testimonio.

Pero Sanches.

E asy mostrado e presenta/do el dicho testamento e leydo por mi, el dicho escrivano, luego, el dicho Juan de Salinas, dixo al dicho/ alcalde e por quanto el se entendia aprovechar del dicho testamento oreginal e le conplia enviarle/ a algunas partes e logares, que se temia e reçelaua que se podria perder el dicho testamento/ oreginal por agua o por fuego o robo o otro caso fortituito; por ende que le pedia e requeria/ en la mejor forma e manera que podia e de derecho deuia que mandase a mi, el dicho escri/vano, que sacase e fiziese sacar del dicho testamento oreginal vn treslado o dos o mas, quantos/ menester fuesen, e ge los diese signados con mi signo, a los quales e cada vno dellos el dicho/ alcalde ynterpusiese actoridad e decreto para que vala, ansy en juizio commo fuera del, an/sy commo el dicho testamento oreginal.

E luego, el dicho alcalde tomo el dicho testamento ore/ginal en sus manos e violo commo estava signado de escrivano publico, e dixo que por/ quanto lo fallava e fallo no roto nin raso nin cançellado nin parte alguna sospecho/so, que mandava e mando a mi, el dicho escrivano, que sacase o fiese *(sic)* sacar vn treslado/ o dos o mas, quales e quantos quisiese e nesçesario oviese, e ge los diese signados de mi signo,/ a los quales e a cada vno dellos dixo que ynterponia e ynterpuso su actoridad e decreto,/ qual devia, para que valan e sean firmes, asy en juyzio commo fuera del, commo la mesma carta/ de testamento oreginal.

A lo qual fueron presentes por testigos, Luys de Valera e Diego/ de Valera, vezinos de Madrid.

E yo, Pedro de Castillo, escrivano de camara del rey e de la/ reyna, nuestros sennores, e su escrivano e notario publico en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios, presente fuy en vno con los dichos testigos quando el dicho alcalde dio la/

dicha liçençia; e porque es verdad fize aqui este mio signo a tal en testimonio de verdad./

Pedro del Castillo./

Sepan quantos esta carta de poder vieren commo Iohana Sanches, muger de Juan Sanches/ de Salinas, que Dios aya, mi marido, por mi mesma e asy commo tutora, curadora e legitima/ administradora de los fijos e fijas del dicho mi marido e mios, e yo, Diego de Salinas, su fijo, por mi/ mesmo, e yo, Pedro de Salinas, e yo, Johan de Salinas, sus fijos por nos mesmos, con liçençia e abtori/dad que pedimos a vos, la dicha Johana Sanches, nuestra sennora e nuestra madre, todos commo non/brados somos, otorgamos e conosçemos que por quanto nosotros avemos e tenemos diez e seys/ mill e seysçientos e sesenta e seys marauedis e quatro cornados por previllegio de juro e de/ heredad, confirmado por los muy altos e muy poderosos reyes e sennores don Fernando e/ donna Ysabel, e librado por los sus contadores mayores e chançiller e otros ofiçiales de la/ su casa e corte e chançilleria, situados en las rentas de las alcaualas en la muy leal çiudad/ de Logronno, segund que mas por estenso en el dicho preuillejo e confirmaçion de los dichos reyes,/ nuestros sennores, se contiene, por ende todos commo nonbrados somos, otorgamos, damos e otorga/mos todo nuestro poder conplido en la mejor forma e manera que podemos e de derecho devemos/ a los dichos Diego de Salinas e Johan de Salinas, juntamente o a qualquier dellos ynsoli/dun, en tal manera que non sea mayor nin menor la condiçion e calidad del vno que la/ del otro, para que los dichos nuestros procuradores o qualquier dellos puedan pedir e demandar,/ aver e resçebir e cobrar todos e qualesquier marauedis que a nosotros o a qualquier de vos/ sean devidos e nos pertenesca de los dichos marauedis del dicho juro e previllegio de quales/quier arrendadores, fieles e cogedores que fasta oy ayan arrendado, cogido o tenido las di/chas rentas o qualquier dellas fasta el dia de oy; e dar e otorgar carta o cartas de pa/go e fin e quitamiento de todo lo que ansy en los dichos nuestros nonbres cogieren, resçibi/eren e recabdaren en qualquier manera; e sy nesçesario fuere, puedan paresçer en juy/zio sobre ello e sobre qualquier cosa e parte dello ante qualquier juez, asy eclesiastico/ commo seglar, e presentar demanda o demandas, asy por escripto commo por palabra,/ e presentar testigos e provanças e cartas de preuillegios e merçedes e otras quales/quier escripturas, asy autenticas o provadas, o contradezir los que las otras partes/ o qualquier dellas contra nos o contra qualquier de nos presentaren, ansy en dichos/ *(signo)*/ *(fuera de texto: non enpesca do dis testigos en lo hemendado)*// *(Fol.5r.º)* commo en personas, e dezir e razonar e alegar todas las cosas e cada vna dellas que nos mesmos/ fariamos presentes seyendo, e concluyr e çerrar razones e pedir sentençia o sentençias,/ asy ynterlocutorias commo difinitivas, e consentir en las que fueren por nos o por qual/quier de nos, e alcarse *(sic)* e apelar de los que fueren contrarios, e seguir la tal alçada o alçadas/ o dar quien las sigua para ante quien e commo se devan seguir, e pedir revista o revis/tas e pedir juez executor e pedir costas e las jurar e veer tasar e fazer todo e qual/quier juramento liçito e onesto que nosotros o qualquier de nos fazer devamos,/ e fazer todas las diligençias, protestaçiones, afincanças e requerimientos que/ quisieren e por vien tovieren e entendieren que a nos cunpla, avnque requieran/ aver espeçial mandado e personal presençia.

E eso mesmo, damos e otorgamos/ todo nuestro vastante e conplido poder a los dichos nuestros procuradores o qualquier/ dellos para que, sy quisieren e por vien touieren, puedan vender e enpennar, çeder e tro/car e traspasar todos los dichos marauedis del dicho prreuilejo de juro a todas las/ personas que quisieren e por vien

tovieren, por los preçios e quantias que quisieren/ e por los presçios e quantias que con ellos e con qualquier dellos se ygoalaren;/ e fazer e otorgar cartas de venta e çesion e trespasamiento, e resçebir las quantias/ e preçios de las dichas ventas, e obligar a nos mesmos e a qualquier o qualesquier de nos/ e a todos nuestros vienes, avidos e por aver, para tener e guardar e aver por ratas, gratas,/ firmes, valederas las tales dichas cartas de ventas agora e todo tienpo del mundo; e/ para suplicar a los reyes, nuestros sennores, que ayan de dar e den liçençia, poder e fa/cultad para las tales dichas ventas, çesiones e traspasamientos e los manden quitar de los/ sus libros e traspasar a los que vosotros los vendieredes e trocaredes e canbiaredes, en/agenardes en qualquier manera e por qualquier razon; e fazer, dezir e otorgar, trespa/sar, razonar todas las cosas e cada vna dellas que vosotros quisieredes e por vien to/vieredes, avnque sean tales que segund derecho requieran aver espeçial mandado/ e personal presençia.

E sobre lo susodicho renunçiamos e partimos de nos todas e qua/lesquier leyes, fueros e hordenamientos que en nuestro fabor ayamos o podamos aver/ que nos non valan; e renunçiamos toda restituçion in yntergun por causa de dapni/ficaçion que nos non valan a nos nin a qualquier de nos por alguna manera.

E yo, la/ dicha Johana Sanches, çertificada por el notario de la presente carta, de las leyes de los/ enperadores Valiano, diuo *(sic)* e Adriano que fablan en fabor de las mugeres; e yo, bien/ de aqui, las renunçio e parto de mi favor e ajuda.

Especialmente todos renunçiamos/ la ley que dize que general renunçiaçion que ome faga non vala con todos sus auxi/lios.

E porque lo susodicho es çierto e sea firme, rogamos e pedimos a vos, Garçi Mar/tines, escrivano, vezino desta dicha çiudad de Najara, donde nosotros ansymesmo so/mos vezinos e moradores, que desto que dicho es fagades vna carta de poder vastan/tes, la dedes a los dichos nuestrros procuradores signada con vuestro signo.

Que fue fecha/ e otorgada en la dicha çiudad de Najara esta dicha carta, a quatro dias del mes de di/zienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e ochenta/ e tres, estando ende presentes por testigos, llamados e rogados para ello, Sancho de/ Santo Domingo, sastre, e Alfonso de Soras, çapatero, e Iohan, çapatero, vezinos todos/ de la dicha çiudad de Najara, e otros.

E yo, el dicho Garçi Martines, que a todo lo suso/dicho fuy presente en vno con los dichos testigos, e a ruego e otorgamiento de los su/sodichos e pedimiento de los dichos Diego de Salinas e Pedro de Salinas esta carta/ escrevi e fize aqui este mio signo en testimonio de vedad *(sic)*.

Garcia Martines./

Sennores contadores mayores del rey e de la reyna, nuestros sennores. Juan de Salinas,/ fijo legitimo de Johan de Salinas, que Dios aya, vezino de la çiudad de Najara, por/ mi e en nonbre de Diego e Iohan e Pedro de Salinas, mis hermanos, e de Iohana, mi/ sennora madre, por sy e commo tutora e curadora de los otros sus fijos e fijas e por/ virtud del poder que dellos tengo, me encomiendo en vuestra merçed e vos fago saber/ *(signo)*// *(Fol.5v.º)* que el dicho Juan de Salinas, mi padre, tenya diez e seys mill e seysçientos e sesenta e seys mara/uedis de juro de heredad, los quales sus altezas le mandaron dexar por sus cartas de/ declaratorias desdel anno pasado de ochenta anos en adelante para sienpre jamas; de los/ quales el saco carta de preuillejo nuevamente de sus altezas para que los oviese si/tuados en çiertas rentas de alcaualas de la çiudad de Logrono, los quales dichos maraue/dis de juro nos avemos de aver e nos pertenesçen asy como sus legitimos herederos e senno/res.

Vien savedes commo en las cortes de sus altezas fizieron en la çiudad de Toledo, el dicho/ anno sus altezas fizieron e ordenaron vna ley en que, en efecto, se contiene que todas e qua/lesquier personas que toviesen qualesquier marauedis de juro los pudiesen renun/çiar e traspasar en quien quisiesen e por vien toviesen, sin atender para ello otro alba/la nin mandamiento nin segunda jusion, saluo solamente por virtud de la tal renun/çiaçion o renunçiaçiones fuesen dados preuillejos en que non fuesen renunçiados e/ quitados, *(interlineado: testados)* de los libros de las mercedes de sus altezas a las personas que los toviesen,/ segund mas largamente en la dicha ley se contiene.

E agora, sennores, saved que yo, que/riendo vsar e vsando de la dicha *(tachado: s)* ley se querria renunçiar e trespasar, e por la presente/ renunçio e trespaso, por mi e en el dicho nonbre de los susodichos e por virtud del dicho/ poder, en la priora e monjas e convento que agora son o fueren en el monesterio de San/to Domingo de Lequetio, que es en el condado de Vizcaya, los ocho mill marauedis de/ juro de los dichos diez e seys mill e seysçientos e sesenta e seys marauedis, para/ que los ayan e tengan de sus altezas de juro de heredad para sienpre jamas, asy para/ las que agora son commo para las que seran de aqui adelante en el dicho monesterio, e los/ ayan e tengan situados en esta guisa: en la renta del alcavala del pan de la dicha çiu/dad de Logronno, quatro mill marauedis; en la renta del alcavala de la carne de la dicha çiu/dad, dos mill marauedis; e en la renta del alcavala del pescado de la dicha çiudad, otros/ dos mill marauedis, que son los dichos ocho mill marauedis, con las facultades e segund e en la/ manera que el dicho mi padre los auia e tenia, e a mi e a los susodichos avian de seer da/dos esto, por quanto el tesorero Juan de Porras me los conpro por sy los dos mill maraue/dis de juro, e los otros seys mill marauedis por Nicolas Yvannes de Arteyta para que/ la dicha priora e monjas e conuento del dicho monesterio tengan cargo de las cosas si/guientes: que rueguen a Dios por el dicho tesorero e por su anima, e que perpetua/mente para sienpre jamas digan vna misa en el dicho monesterio por el anima del di/cho Nicolao Yvannes de Arteyta; e si non dixeren perpetuamente la dicha misa en el dicho/ monesterio, que en el tal caso los herederos mas propincos del dicho Nicolao Yvanes de Ar/teyta puedan poner vn capellan o capellanes que la digan e les den los dichos seys/ mill marauedis, por manera que sienpre se aya de dezir la dicha misa en el dicho mones/terio para sienpre jamas; del qual presçio e valor de los dichos ocho mill marauedis, por/ mi e en los dichos nonbres, me otorgo por vien contento e pagado e entregado a toda mi/ voluntad.

E en razon de la paga, renunçio las leyes que çerca desto fablan, porque/ vos pido, sennores, por merçed que lo mandeys quitar e testar a mi e a las otras susodichas/ personas e los mandeys poner e asentar en ellos a la dicha priora e monjas e convento/ del dicho monesterio de Santo Domingo de Lequetio, e les mandeys dar carta de preuillejo/ dellos de sus altezas e las otras cartas e sobrecartas que menester ayan para que los/ ayan e tengan de sus altezas por merçed en cada vn anno por juro de heredad para sienpre/ jamas, asy las que agora son commo las que seran de aqui adelante en el dicho monesterio,/ e gozen dellos desde primero dia de henero que paso deste presente anno de la fecha desta/ carta en adelante para sienpre jamas.

E porque esto sea çierto e non venga en dubda,/ otorgue esta carta ante el escrivano publico e testigos de juso escriptos al qual ro/gue que la escreviese o fiziese escrevir e la signase de su signo.

Que fue fecha en la/ villa de Madrid, a quatro dias del mes de abril, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu/ Christo de mill e quatroçientos e ochenta e quatro annos.

Testigos que fueron presentes a lo/ susodicho, Gonçalo de Buytrago, vezino *(interlineado: de)* Comelnar *(sic)*, e Diego de Buitrago, contador de ren/tas del rey e de la reyna, nuestros sennores, e Pero Dias de Montoro, criado del dicho Die/ *(signo)*// *(Fol.6r.º)* go de Buytrago.

E yo, Pedro del Castillo, escrivano de camara del rey e de la reyna, nuestros se/nnores, e su escrivano e notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios,/ presente fuy en vno con los dichos testigos al otorgamiento desta dicha renunçiaçion; e por/que es verdad fize aqui este mio signo a tal en testimonio de verdad.

Pedro del Casti/llo.

E agora, por quanto por parte de la priora e monjas e conuento del monesterio de Santo Do/mingo de Lequetio nos fue suplicado e pedido por merçed que confirmando e aprovan/do e aviendo por buenas e firmes, estables, valederas para agora e para sienpre/ jamas el dicho treslado autorizado del dicho testamento que el dicho Juan de Sali/nas, al tienpo de su finamiento fizo, se saco e asymismo el dicho poder, renunçiaçion/ suso encorporados e todo lo en ellos e en cada vno dellos contenidos, les manda/semos dar nuestra carta de preuillejo de los dichos ocho mill marauedis de juro en la dicha renun/çiaçion suso encorporada contenidos para que los ayan e tengan de nos por merçed/ en cada vn anno por juro de heredad para sienpre jamas, asy para las que agora son/ en el dicho monesterio commo para las que seran de aqui adelante en el para sienpre/ jamas, situados sennaladamente en las dichas rentas de la çiudad de Logronno, donde el/ dicho Johan de Salinas los tenia situados en esta guisa: en la renta del alcavala del/ pan de la dicha çiudad de Logronno quatro mill marauedis, e en la renta de la alca/vala de la carne de la dicha çiudad dos mill marauedis, e en la renta del alcavala del/ pescado de la dicha çiudad otros dos mill marauedis, que son los dichos ocho mill mara/uedis, con las facultades e segund e en la manera que el dicho Johan de Salinas los/ avia e tenya, con tanto que rueguen a Dios por el anima del dicho tesorero e perpetua/mente para siepre *(sic)* jamas digan vna misa en el dicho monesterio por el dicho Nicolao/ Yvannes de Arteyta; e si non la dixeren perpetuamente la dicha misa en el dicho/ monesterio, que en tal caso los herederos del dicho Nicolao Yvannes de Arteyta pu/edan poner e pongan vn capellan que la digan e les den los dichos seys mill/ marauedis en la dicha renunçiaçion contenidos para sienpre jamas, segund e por/ la forma e manera que en la renunçiaçion suso encorporada suso encorpora/da *(sic)* se contiene e declara, e para que los arrendadores e fieles e cogedores de las di/chas rentas de suso nonbradas e declaradas les recadan *(sic)* con ellos este presente anno/ de la data desta nuestra carta de preuillejo por los terçios del, e dende en adelante por los terçios/ de cada vn anno para sienpre jamas.

E por quanto se falla por los nuestros libros e nominas/ de las merçedes de juro de heredad en commo el dicho Johan de Salinas avia e tenia de nos/ por merçed en cada vn anno por juro de heredad para sienpre jamas, para el e para sus/ herederos e susçesores e para aquel o aquellos que del o dellos ovieren causa, los dichos/ diez e seys mill e seysçientos e sesenta e seys marauedis, los quales nos le manda/mos dexar por nuestras cartas declaratorias desdel anno que paso de mill e quatroçien/tos e ochenta annos en adelante situados por nuestra carta de previlegio sellada con nuestro se/llo e librada de los nuestros contadores mayores, dada en la

villa de Valladolid, a veynte e quatro/ dias de julio de mill e quatroçientos e setenta e vn annos, en çiertas rentas de las alcavalas/ de la çiudad de Logronno en esta guisa: en la renta del alcavala del vino de la dicha çiudad/ de Logronno çinco mill e trezientos e treynta e tres marauedis, en la renta del alcava/la del pan de la dicha çiudad quatro mill marauedis, e en la renta del alcauala de la car/ne de la dicha çiudad çinco mill e trezientos e treynta e tres marauedis, e en la renta/ del alcavala del pescado de la dicha çiudad dos mill marauedis, que son los dichos diez/ e seys mill e seysçientos e sesenta e seys marauedis, con facultad de los poder ven/der e donar e canviar e enagenar e fazer dellos e en ellos todo lo que quisiese e por vi/en toviese commo de cosa suya propia, libre e quita e desenbargada con yglesia o con mo/nesterio o con persona de orden e de religion, tanto que non sean con persona de fue/ra destos nuestros reynos sin nuestra liçençia e espeçial mandado; los quales, el dicho Johan/ de Salinas primeramente tenya situados en las dichas rentas por otra nuestra car/ta de preuillejo que al tienpo que se le dio la dicha nuestra carta de preuillejo se le rasgo/ *(signo)// (Fol.6v.º)* que fue fecha a quinze dias de febrero de mill e quatroçientos e setenta e siete annos.

E por virtud/ del dicho treslado autorizado del dicho testamento e carta de poder e renunçiaçion suso encor/porados e de la ley e ordenança por nos fecha en la çiudad de Toledo el anno que paso de mill/ e quatroçientos e ochenta annos, en la dicha renunçiaçion contenidas se quitaron e testa/ron al dicho Juan de Salinas los dichos ocho mill marauedis de juro de heredad de los dichos diez/ e seys mill e seysçientos e sesenta e seys marauedis, sennaladamente los quatro mill maraue/dis que estavan situados en la renta del pan, de los dos mill marauedis de la renta del pescado e/ otros dos mill marauedis de los çinco mill e trezientos e treinta e tres marauedis de la renta de la/ carne, que son los dichos ocho mill marauedis, sennaladamente de los que pertenesçen a la dicha/ Johana Martines e Pedro, su fijo, de sus partes e de los marauedis que dellos pertenesçen/ a los dichos Diego e Johan de Salinas por razon de sus herençias e del quinto e terçio/ que el dicho su padre les mejoro por el dicho su testamento, e se pusieron e asentaron/ en ellos a la dicha priora e monjas e convento que agora son en el dicho monesterio/ de Santo Domingo de Lequetio e a las que fueren de aqui adelante para sienpre jamas para/ que los tengan de nos por merçed en cada vn anno por juro de heredad para sienpre/ jamas para las cosas e segund e en la manera que en la dicha renunçiaçion suso en/corporada se contiene e declara.

E otrosy, por quanto por la dicha priora e monjas e con/vento del dicho monesterio fue dada e entregada a los nuestros contadores mayores/ la dicha nuestra carta de previllejo oreginal que de los dichos diez e seys mill e seys/çientos e sesenta e seys marauedis el dicho Joan de Salinas tenia para que la ellos/ rasgasen e quitasen de los dichos nuestros libros, la qual ellos rasgaron e quitaron/ dellos, e quedo rasgada en poder de los nuestros ofiçiales de los dichos nuestros libros;/ por ende, nos, los sobredichos rey don Fernando e reyna dona Ysabel, por fazer/ vien e merçed a la dicha priora e monjas e conuento del dicho monesterio de San/to Domingo de Lequetio, que agora son o seran de aqui adelante para sienpre jamas,/ touimoslo por vien e confirmamosles e aprovamosles e avemos por buenas, firmes/ e valederas para agora e para sienpre jamas los dichos treslado autorizado del di/cho testamento e poder e renunçiaçion suso encorporados e todo lo en ellos e en cada/ vno dellos contenidos, e tenemos por vien e es nuestra merçed que la dicha priora e/ monjas e conuento del dicho monesterio de Santo Domingo de Lequetio, que agora son/ o seran de aqui adelante para sienpre jamas, ayan e tengan de nos por merçed en/ cada vn anno por juro de heredad para sienpre jamas los dichos ocho mill

mara/uedis situados en las dichas rentas en esta guisa: en las dichas alcavalas del pan/ los dichos quatro mill marauedis, e en la dicha alcavala de la carne los dichos dos/ mill marauedis, e en la dicha alcavala del pescado los dichos dos mill marauedis,/ que son los dichos ocho mill marauedis, con las facultades susodichas e con aque/llas mismas datas e tienpos en que los dichos primeros preuillejos fueron da/dos al dicho Johan de Salinas, segund que de suso faze mençion contenidas.

E por/ esta dicha nuestra carta de preuillejo o por el dicho su treslado signado commo dicho/ es, mandamos a los arrendadores e fieles e cogedores de las dichas rentas de/ suso nonbradas e declaradas que de los marauedis que han montado e rendi/do e montaren e rendieren las dichas rentas este dicho anno e dende en adelante/ en cada vn anno para sienpre jamas, den e paguen e recudan e fagan dar e pagar/ e recudir a la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio de Santo Do/mingo de Lequetio o a quien por ellas lo oviere de aver con los dichos ocho mill ma/rauedis por los terçios deste dicho anno de la data desta dicha nuestra carta de preuille/jo e dende en adelante por los terçios de cada vn anno para sienpre jamas, e que to/me carta de pago de la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio o a/ quien por ellas lo oviere de recaudar, con la qual e con el traslado desta dicha nuestra/ carta de preuillejo, signado commo dicho es, mandamos a los nuestros arrendadores e re/cavdadores mayores que son o fueren de las alcavalas de la dicha merindad de Logro/nno, donde las dichas rentas son e entran, que resçiban en cuenta los dichos ocho/ mill marauedis este dicho anno e dende en adelante en cada vn anno para sienpre ja/mas; e a los nuestros contadores mayores de las nuestras cuentas e a sus ofiçiales e logares/ *(signo)*/ *(fuera de texto: non enpesca do dis entre reglones es)*// *(Fol.7r.º)* tenientes que agora son o seran de aqui adelante, que con los dichos recabdos los resçiban e pasen en/ cuenta a los dichos nuestros arrendadores e recabdores *(sic)* mayores los dichos ocho mill marauedis/ este dicho anno e dende en adelante en cada vn anno para sienpre jamas. Pero fagan por manera/ los dichos arrendadores e fieles e cogedores de las dichas rentas de suso nonbradas e declaradas/ que non recudan nin fagan recudir a los herederos del dicho Juan de Salinas nin a otra persona al/guna con los dichos ocho mill marauedis nin con parte dellos por virtud de treslados algunos/ del dicho preuillejo nin en otra manera caso que les sean mostrados pues se rasgo, commo dicho es,/ saluo a la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio por virtud desta dicha nuestra carta/ de preuillejo e del dicho su treslado signado commo dicho es, sy non sean çiertos que de otra guisa/ ge lo daran e pagaran otra vez con las costas.

E sy los dichos arrendadores e fieles e coge/dores de las dichas rentas suso nonbradas e declaradas dar e pagar non quisieren a la di/cha priora e monjas e convento de Santo Domingo de Lequetio, o al que por ellas lo oviere de/ cobrar, los dichos ocho mill marauedis a los dichos *(tachado: ocho mill marauedis a los dichos)* plazos en/ la manera que dicha es, por esta dicha nuestra carta de preuillejo o por el dicho su treslado si/gnado, commo dicho es, mandamos a los alcaldes, alguaziles e otras justiçias qualesquier de la/ nuestra casa e corte e chançilleria e de la dicha çiudad de Logronno e de todas las otras çiudades e/ villas e logares de los nuestros reynos e sennorios ante quien esta nuestra carta de preuillejo o el di/cho su treslado, signado commo dicho es, fuere mostrado, que entren e tomen e prendan tantos de sus vienes/ de los dichos arrendadores e fieles e cogedores de las dichas rentas e de sus fiadores que en ellas dieren/ e ovieren dado, muebles e rayzes, doquier e en qualquier logar que los fallaren, e los vendan e re/maten en publica almoneda segund por marauedis del nuestro aver e del su valor entreguen e fagan pago/ a la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio de Santo Domingo de Lequetio, o a

quien por ellas/ lo oviere de recavdar, con mas las costas e dapnos e menoscavos que por ello fizieren e se les re/cresçieren.

E nos, por esta dicha nuestra carta o por el dicho su treslado signado commo dicho es, los faze/mos sanos e de paz los vienes que por esta causa fueren vendidos a quien los conprare; e sy vienes desen/vargados non les fallaren, les prendan los cuerpos e los tengan presos e vien recavdados e los/ non dedes sueltos nin fiados fasta que la dicha priora e monjas e convento dicho monesterio, o el que/ por ellas lo oviere de aver, sean contentos e pagados de los dichos ocho mill marauedis, con mas/ las costas e dannos e menoscavos que por ello fizieren e se les recresçieren de todo, vien e conplida/mente, en guisa que les non mengue ende cosa alguna este dicho anno e dende en adelante en cada/ vn anno para sienpre jamas; e los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende al por algu/na manera, so pena de la nuestra merçed e de diez mill marauedis para la nuestra camara, a cada vno por quien/ por quien *(sic)* fincare de lo asy fazer e cunplir, e demas que cayan en la nuestra yra.

E mandamos al/ ome que les esta dicha nuestra carta de preuillejo mostrare o el dicho su treslado signado commo/ dicho es, que los enplaze que parescan ante nos en la nuestra corte, doquier que nos seamos, del/ dia que los enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena, so la qual/ mandamos a qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado que de ende al que/ ge la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en commo se cunple nuestro/ mandado. E desto vos mandamos dar esta nuestra carta de previllejo, escripta en pergami/no de cuero e sellada con nuestro sello de plomo pendiente en filos de seda a colores e libra/da de los nuestros contadores mayores e otros ofiçiales de nuestra casa.

Dada en la çiudad de Cor/doua, a diez e seys dias de junio, anno del nasçimiento del Nuestro Senor Ihesu Christo de mill e/ quatroçientos e ochenta e quatro annos.

Va entre renglones o dis vendi.

Non enpesca/ do ba hemendado do dis recadaron; e do ba testado çinco partes que yo, el dicho escriuano, lo hemende.

En la dicha carta/ de preuillejo estaban escriptos estos nonbres con sus rubricas: Antonio dotor, *(ilegible)* notario,/ Yoan Peres, Gonçalo Ruys, Juan Ruys, Ochoa de Santiago.

E yo, Pedro del Castillo, notario del reyno de Castilla,/ la fisy escriuir por su mandado del rey e reyna, nuestros sennores.

Aqui estaban otros nonbres que desian,/ con sus rubricas, Beltran del Salto, Françisco de Linedo, Ferrnando de Medina, Andres Lornites, Pero del Castillo,/ Juan Sanches.

En las espaldas de la dicha carta estaban escriptos estos nonbres con sus rubricas:/ Santo Domingo syn chançelleria, asentado.

Fecho e sacado fue este dicho traslado de la dicha/ carta e preuillejo oreginal de los dichos sennores el rey e la reyna a pedimiento de la dicha/ priora e monjas e conbento del dicho monesterio de Santo Domingo de la dicha villa de Lequetio,/ *(signo)*// *(Fol.7v.º)* primero dia del mes de setienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill/ e quinientos e tres annos.

Testigos que fueron presentes e vieron ler e conçertar este dicho treslado/ con la dicha carta e preuillejo oreginal, Rodrigo abad d'Olea e Garçia de Huribe e Rodrigo de So/larte, vesinos de la dicha villa de Lequetio.

El qual fue sacado e conçertado ante los dichos testigos por/ mi, Ynnigo Ybannes d'Arteyta, escriuano e notario publico de sus altesas en la su corte/ e en todos los sus regnos e sennorios e del numero de la dicha villa, que a todo ello fuy presente/ en vno con los dichos testigos, e a pedimiento de la dicha priora e monjas del dicho monesterio fisy/ escrivyr e escriui este dicho treslado en estas seys fojas de medio pliego de papel çe/bty con esta en que ba mio synno, e van cosydas vna con otra con fillo blanco de lino, e en/ fin de cada foja rubricadas de mi sennal e rubrica acostunbrada, e ençima tres rayas/ de tinta negra; e porque es verdad pusy aqui este acostunbrado my synno en testi/monio *(signo)* de verdad./

Non enpesca en lo hemendado do dis/ seys, seys, que yo, el escriuano, hemende./

Ynnigo Ybannes *(rúbrica)*.//

51

1492 Abril 4 Lequeitio

Teresa de Egoen, vecina de Lequeitio, cambia con el Monasterio de Santo Domingo un solar por la viña pequeña de Lanítiz y nueve coronas y dieciseis maravedís.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 35.
Original en pergamino *(490 x 300 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de troque e canbio vieren como yo, Teresa de Egoen, vezina de la villa de Lequetyo, de la vna parte, e nos, la/ priora, monjas e convento del monesterio de sennor Santo Domingo de la villa de Lequetio, de la otra parte, otorgamos e conosçemos por esta presente carta/ que somos ygoalados e convenidos acordadamente, la vna parte con la otra e la otra con la otra, de trocar e canbiar e fazer troque e canbio e/ permutaçion, conviene a saber:

Yo, la dicha Teresa, troco e canbio e permuto con vos, la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio,/ toda la mi parte que yo he e tengo e me pertenesçe en el solar de delante las puertas prinçipales del dicho monesterio, que ha por linderos de la vna parte la/ capilla de Mycolao Yuannes de Arteyta, con todas sus entradas e salidas e derechos e derechos *(sic)* e pertenençias e vsos e costunbres e servidunbres, por la vinna/ pequenna de Lanitys del dicho monesterio, que ha por linderos: de la vna parte la vina de Sancha de Çareca, e de la otra parte la vina de Pero Martines de Lea, defunto, e mas,/ por la abentaja que mas vale la dicha mi parte del dicho solar, por nueve coronas corrientes e diez e seys maravedis.

De la qual dicha vina e de las dichas coronas/ e maravedis me otorgo e llamo de vos, la dicha priora e monjas e convento, por bien contenta e pagada e entregada a toda mi boluntad, por quanto conosco que he/ resçibido de vosotras la dicha vina e las dichas coronas e maravedis bien e conplidamente, e las pase del vuestro poder al

mio realmente e con efeto; e renunçio/ sobre esta razon las leies e eseçion del derecho que fabla en razon de la entrega e del error de la cuenta e del mal enganno que me non vala, por quanto, commo/ dicho es, conosco que resçibi las dichas vina e coronas e maravedis;/ e que en este dicho troque e canbio non ovo nin paso enganno alguno, por quanto la dicha mi parte del dicho/ solar, que fue apreçiado quarenta coronas corrientes, non vale mas que la dicha vuestra vina, que se apreçio en veynte e dos braças i cada braça çient e doze maravedis,/ e de las dichas nueve coronas corrientes e diez e seys maravedis. E so çierta que este dicho troque e canbio que fue e es justo e bueno e derechamente fecho,/ e desde oy dia que esta carta es fecha e otorgada en adelante me parto e quito e desenvisto e desapodero a mi e a mis fijos e herederos e subçesores de la tenen/çia e propiedad e sennorio e posesion e açion de titulo que yo he en el dicho solar, e lo do e çedo e traspaso a vos, la dicha priora e monjas e convento del dicho/ monesterio, para que sea vuestra e del dicho monesterio la dicha mi parte para sienpre jamas, e la podades entrar e tomar e su tenençia e posesyon e propiedad e sennorio, e/ para que la podades vender e enpennar e trocar e canbiar e enajenar e fazer della e en ella commo de cosa vuestra propia, libre e quita e desenbargada.

E por/ esta presente carta obligo a mi e a todos mis bienes, muebles e rayses, avidos e por aver, de vos fazer sana e buena e libre e quita e de paz, de todas/ e qualesquier personas en todo tienpo del mundo, la dicha mi parte del dicho solar que vos asy doy e troco, e de tomar la voz e defensa por vosotras e por el dicho/ *(borrado)*, e de vos sacar a paz e a saluo e syn danno alguno a mi costa e mision, del dia que me requirierdes fasta diez dias primeros seguientes, so pena del doblo que/ por pena e postura e por nonbre de ynterese convençional avenido e atasado que con vosotras pongo; e la dicha pena, pagada o non, que todavia sea obligada/ de vos fazer sana e buena la dicha parte del dicho solar que vos asy doy e troco.

E para en conplimiento de lo que dicho es, do poder a todos e qualesquier juezes e jus/tiçias que sean de los reynos e sennorios del rey e de la reyna, nuestros sennores, e a cada vno e qualquier dellos, ante quien o quales esta carta paresçiere e/ della fuere pedido conplimiento de justiçia, para que me fagan todo lo susodicho e en esta carta contenido tener e guardar e conplir e pagar, apremiandome e/ costreniendome a todo ello por todo rigor e remedio del derecho.

E sobre todo lo que dicho es, renunçio e parto e quito de mi e de mi fabor e ayuda/ todas e qualesquier leyes e fueros e derechos e vsos e costunbres, e todas ferias de qualquier manera, e toda carta i merçed e preuillejo e franquesa e libertad,/ e todas exeçiones e defensiones e buenas razones, e la ley en que diz que general renunçiaçion non vala; e espeçialmente renunçio las/ leyes de los enperadores Justiniano e Valiano *(sic)* que son e fablan en fabor e ayuda de las mugeres.

E nos, la dicha priora e monjas e/ convento del dicho monesterio, que estamos ayuntadas en nuestro capitulo e ayuntamiento, segund lo hemos de vso e de costunbre, para esto que dicho es e de yuso/ contenido, e espeçialmente juntas donna Leonor d'Espilla, priora, e donna Maria Martines de Arteyta e donna Marina Ochoa de Olea e donna Toda d'Arriaga/ e donna Teresa de Ocamica e otras monjas del dicho monesterio, a todo lo que dicho es presentes, resçibientes en nos todo lo susodicho e cada cosa/ e parte dello, por firme estipulaçion, otorgamos e conosçemos que damos e trocamos e canbiamos e permutamos con vos, la dicha Teresa,/ que presente estades, la dicha nuestra vina de suso deslindada e declarada, con mas las dichas coronas e maravedis que vos hemos pagado en el dicho/ troque e canbio e permutaçion por la dicha vuestra parte del dicho solar; la qual dicha vina, commo dicho es, vos la damos e traspasamos desde la presente/ ora con todas las

condiçiones e posturas e firmesas e estipulaçiones e penas e obligaçiones e renunçiaçiones de leyes, e con todas las otras/ cosas que en esta carta dichas e declaradas son, e con cada cosa e parte e artyculo dello, dando el dicho poder a las dichas justiçias e renunçiando las/ dichas leyes.

E en firmesa dello otorgamos nos, amas las dichas partes, esta dicha carta de troque e canbio antel escriuano e testigos de yuso escriptos, al/ qual rogamos que la faga fuerte e fyrme e la signe con su signo.

Que fue fecha e otorgada en la dicha villa de Lequetyo, delante las puertas/ del dicho monesterio, a quatro dias del mes de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill i quatroçientos e noventa e dos annos./

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es llamados e rogados, Micolao Yuannes de Arteyta e fray Ochoa de Salinas e Pedro de la Plaça,/ pilloto.

E yo, Martin Peres de Licona, escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su notario publico en la su/ corte e en todos los sus reynos e sennorios, a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos presente fuy,/ e a ruego e otorgamiento de la dicha Teresa de Egoen e de la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio/ de Santo Domingo de la dicha villa esta dicha carta de troque e canbio escriui para las dichas priora e monjas a su pedimiento;/ e por ende fiz aquy este mio syg *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Martin Peres *(rúbrica)*.//

52

1493 Junio 7 Lequeitio

Doña María Ortiz de Otaola, viuda de Nicolás Martínez de Unda, vecina de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas que posee frente al dicho Monasterio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 2, Legajo 5.
Original en pergamino *(510 x 280 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Madrid el 14 de mayo de 1865 por Juan de Tro y Ortolano, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 32.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 31.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de vendida vieren commo yo, donna Maria Vrtis d'Otaola, muger legitima/ que fui de Micolao Martines de Vnda, defunto, vesina de la villa de Lequetio, conosco e otorgo por esta carta/ que vendo a vos, frray Ochoa de Salinas, prior del monesterio de Santo Domingo de la dicha villa/ de Lequetio, e a donna Leonor de Espila, prioresa del dicho monestero *(sic)*, que presentes estades, e al conbento/ e monjas del dicho monesterio, vn solar de casas que yo he enfrruente del dicho monesterio,/ que ha por linderos, de la vna parte las casas de Pedro de Endaidi, e por la otra parte el solar/ del dicho monesterio, e por las otras dos partes los caminos reales que pasan por la dicha villa.

El qual/ dicho solar ansi deslindado e declarado vos vendo con todas sus entradas e salidas/ e seruidunbres e vsos e costunbres perteneçientes, quantas ha e aver deba, ansi de fecho/ commo de derecho, por preçio e contia de quoatrro mill marabidis desta moneda, que de dos blancas/ viejas o de trres nuebas fasen el marabidi; de los quales dichos quatro mill marabidis me otorgo e me/ llamo de vos por vien contenta e entregada a toda mi boluntad, por quanto los reçibi de/ vos e los pase a mi poder ante el escriuano e testigos desta carta en dineros contados.

E conosco/ que non puedo desir nin allegar nin querellar nin poner por eseçion nin por açion nin por denunçia/çion que en esta vendida sobredicha obo error nin alguno de los engannos que las leies ponen en de/recho, nin que vos vendi el dicho solar por la meatad nin por la terçia parte menos del justo e/ derecho preçio; e si lo dixiere, que non bala, por quanto a este tienpo non bale mas; e en caso que baliese, lo que/ non bale, mi boluntad es que aia el dicho monesterio e conbento del por menos que otro por mas./

E desde oy dia que esta carta es fecha, e por esta carta, renunçio e parto e quito de mi todo el derecho e a/çion e la vos e la rason e propiedad e sennorio que yo e mis herederos auiamos e teniamos/ en el dicho solar que vos ansi vendo; e la do e trraspaso e dexo e renunçio a vos, los dichos/ prior e prioresa e conbento e monesterio; e vos do e otorgo libre, llenero, general, conp/lido, bastante poder para que podades entrar e tomar la tenençia e poseçion e propiedad/ e sennorio del dicho solar sin demandar liçençia a jues nin a alcalde nin a otra persona/ alguna que para ello aya poder, para que sea vuestro, libre e quito e desenbargado para vos e para/ el dicho conbento e monesterio e suçesores del dicho monesterio, para vender e en/penar e dar e donar e trrocar e canbiar e enagenar e faser del e en el todo lo que quisier/des e por vien tobierdes, ansi commo de vuestra cosa propia.

E yo vos so vendedora e fiadora,/ por mi e por mis herederos e suçesores, para vos arredrar e faser sano el dicho solar/ que yo vos vendo de qualquier persona o personas que vos lo demandaren o enbargaren o con/trrariaren, so pena que vos peche e pague los dichos quatro mill marabidis con el doblo, si de/mandada o enbargada o contrallada vos fuere, todo o parte del o pleito o pleitos/ andubierdes sobre la dicha rason, en pena e en postura que conbusco pongo; e la dicha/ pena, postura, pagada o non, que todavia sea tenuda e obligada a vos lo faser sano/ el dicho solar suso deslindado commo dicho es.

Para lo qual ansi tener e goardar e conplir e pagar,/ obligo a mi misma e a todos mis vienes muebles, raises, auidos e por aver, doquier e en qualquier lu/gar que los yo he e oviere de aqui en adelante; e demas, si ansi non lo conpliere e pagare e go/ardare todo, segun dicho es e en esta carta se contiene, por esta carta pido e do poder conplido sobre/ mi e sobre los dichos mis vienes a qualesquier jues e justiçias que sean, ansi eclesiasticas/ commo seglares, ante quien esta carta pareçiere e dello fuere pedido conplimiento de derecho, para/ que me lo fagan ansi tener e goardar e conplir e mantener e pagar todo, segun dicho es/ e en esta carta se contiene, a tan vien e a tan conplidamente commo si por las dichas justi/çias o por qualquier dellas obiese seido jusgado e sentençiado e pasada en cosa jusgada/ e consentida por mi.

E sobre todo esto que dicho es, renunçio e aparto e quito de mi fa/bor e ajuda todas leies e fueros e derechos e hordenamientos reales e estillos, ansi/ en general commo en espeçial, de que me pudiese ajudar e aprobechar para yr o benir contra/ lo en esta carta contenido o contra parte dello, para que non me balan nin me sean oidas/ nin abidas en juizio nin fuera del a mi nin a otro alguno por mi; otrosi, renunçio la lei e/ el derecho del consulto Beliano, enperador, que fabla en fabor e ajuda de las

muge/res; otrosi, renunçio la lei e el derecho en que dis que general renunçiaçion que home faga/ que non bala.

Que fue fecha e otorgada en la villa de Lequetio, a siete dias del mes de/ junio, anno del naçimiento del Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e nobenta/ e trres annos.

Testigos que fueron presentes, Pero Ybannes de la Renteria e Juan Ybannes de Mendexa e/ Martin Parabol, vesinos de la dicha villa, e otros.

E yo, Juan Martines de Trrayna,/ escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su notario publico en la/ su corte e en todos los sus reinos e sennorios, presente/ fui a todo lo que susodicho es en vno con los dichos testigos, e a otorgamiento/ de la dicha donna Maria Vrtis e a pedimiento de los dichos frray Ochoa e donna/ Leonor, prior e prioresa, esta carta escribi e por ende fis aqui este mio/ sig *(signo)* no en testimonio de verdad./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

53

1495 Febrero 15 Lequeitio

Ana de Arriaga, viuda, y Sancho de Mendiola y su mujer María Juan de Berreño, vecinos de Lequeitio, venden al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas en Uriartea.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 52.
Original en papel *(290 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Bilbao el 29 de diciembre de 1901 por don Felipe Barrena y Aguirrezabala, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 53.
C. Copia simple incompleta en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 34.

Bibliografía: Transcripción parcial en:

GARRASTACHU, J.M.: “Seis siglos de aventuras”. Bilbao, 1968. Págs. 60-61.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de benta vieren commo/ nos, Ana de Arriaga, viuda, e Sancho de/ Mendiola e Maria Juan de Berreno, marido e/ muger, vesinos de la villa de Lequetio; e yo, la dicha/ Maria Juan, con liçençia e avtoridad de vos, el dicho/ Sancho, my marido, que para otorgar e consentir/ todo lo que adelante en esta carta sera contenido/ vos pydo me dedes e otorguedes; e yo, el dicho/ Sancho, conosco e otorgo que do e conçedo a vos, la/ dicha Maria Juan, mi muger, la dicha mi liçençia ma/rytal por vos a my pedyda para otorgar e con/çentyr todo lo que adelante en esta carta se/ra contenido; por ende, todos trres juntamen/te e cada vno de nos por sy, otorgamos e cono/çemos por esta carta que vendemos a vos, donna Le/onor de Espylla, priora del monesterio de/ sennor Santo Domingo de la dicha villa, e a dona/ Marina Ochoa d'Olea e a donna Teresa d'Olea,/ monjas profesas del dicho monesterio, que presentes/ estades, e al dicho monesterio e conbento del, vn/ solar

de casas que nos hemos e tenemos/ en esta dicha villa en el lugar llamado/ Vriartea, teniente de la vna parte al solar/ de Juan Ybannes de Mendexa e Juan Vrtys de Lycona,/ e de las otras partes a las *(interlineado: calles)* e cantones de la dicha/ villa.

El qual dicho solar suso deslindado vos ben/demos con todas sus entradas e salydas e derechos/ e pertenençias quantos ha e aver deba, ansy de/ fecho commo de derecho, de los avysmos fasta los/ çiellos e de los çiellos fasta los avysmos,/ por preçio e contya de çient e veinte coronas/ *(signo)*/ *(non enpesca o dys entre/ regolones calles)*// *(Fol.1v.º)* corryentes de cada ochenta maravedis en que fue apre/çiado; e conosçemos e otorgamos que tanto ba/le e non mas; e sy mas bale, de la tal de/maesia vos fasemos donaçion pura e non/ rebocable, la qual llama el derecho entre by/bos por muchas buenas obras que de vos hemos/ reçebydo e esperamos de reçebyr e mager/ truximos a vender publicamente, por publicos co/rredores, por la dicha villa e sus comarças *(sic)* non/ fallamos quien tanto nin mas por el nos diese/ que vos, la dicha priora e monjas, nos dystes e pa/gastes. E de la presente ora nos party/mos e quitamos del juro, dominio, poseçion/ vel casy del dicho solar que vos ansy bende/mos; e todo ello damos e trrespasamos a/ vos e en vos, la dicha priora e monjas e conbento,/ para que fagades del e en el todo lo que quisierdes/ e por byen tobyerdes commo de cosa propia vuestra,/ avyda e aquirida *(sic)* por justo e derecho tytulo de/ conpra, leal e verdadera; e para que la podades/ dar e donar e bender e trrocar e canbyar;/ e vos damos poder para que syn demandar liçençia/ a alcalde nin a meryno nin a otra persona alguna, syn/ caer nin incurryr por ello en pena nin calonia alguna/ podades tomar e aprender la poseçion vel/ casi del dicho solar que vos ansy bendemos e nos/ oblygamos por nuestras personas e bienes, muebles e/ rayses, avydos e por aver, de vos faser sano e bue/no e de pas el dicho solar que vos ansy vende/mos de todas las personas que en el o en parte/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* del vos contrallaren e mala vos e enbargo/ vos pusieren, tomando el pleito e la vos a/ nuestrra costa e mision luego que fueremos/ requerydos en nuestras personas o ante las puer/tas do mas contynuamente solemos faser/ nuestra contynua morada, ansy antes del/ pleito contestado commo despues, so pena de vos/ dar e pagar las dichas çient e veinte coro/nas con el doblo que por pena e interese aveni/do e tasado que conbusco ponemos rato, ma/nente contrato.

E para todo ello ansy tener e/ goardar e conplyr e pagar e mantener,/ e de non yr nin benir contra ello nin contra parte dello,/ oblygamos a nuestras personas e bienes, muebles e ray/zes, avydos e por aver; e para que todo ello ansy nos/ lo fagan tener e goardar e conplyr e pa/gar e mantener, por esta carta rogamos e pe/dymos e damos poder conplydo sobre nuestrras/ personas e bienes, muebles e rayzes, avydos e/ por aver, a todos e qualesquier juezes e justiçias que sean/ de los reynos e sennorios del rey e de/ la reyna, nuestrros sennores, ante quien e quales/ esta carta pareçiere e della fuere pedydo/ conplymiento de justiçia, para que luego la manden/ llebar e llegar a debyda execuçion en nuestrras/ personas e vienes, doquier e en qualquier lugar que los/ fallaren e los vendan e rematen luego/ con plaso o syn plaso, e de los maravedis e contyas/ que balyeren vos entreguen e fagan luego pago/ *(signo)*// *(Fol.2v.º)* de las dichas çient e veinte coronas e pena del doblo/ e costas e perdydas que sobre ello obyerdes/ e nos costringuen e apremien por todo ry/gor e remedio del derecho al saneamiento del/ dicho solar, a tan byen e a tan conplydamente/ commo si por las dichas justiçias o por qualquier dellas/ fuese jusgado e sentençiado e pasado en cosa/ jusgada e consentydo por nos e por cada vno de/ nos syn remedio de apelaçion nin vysta nin/ suplycaçion.

Para lo qual renunçiamos qualesquier/ leyes, fueros, derechos, prebillejos, frranquesas/ e lybertades e ferias de pan e vyno e/ sydra coger e enbasar; e toda

merçed e carta de rey/ o de reyna o de otro sennor o sennora ganada/ o ganadas antes desta carta o despues della,/ e todo dolo presente e futuro, e toda restytuçion/ in intergun major e menor, e todas exeçiones/ e defençiones e otras qualesquier rasones que son/ e deben ser de que nos o alguno de nos pudiese/mos ajudar e aprobechar para yr o benir con/tra lo que dicho es o contra parte dello para que non/ nos balan en juisio nin fueras *(sic)* del en tienpo/ alguno nin por alguna manera.

Otrosi nos, las dichas/ Ana e Maria Juan, seyendo çertyfycadas por/ el presente escriuano, renunçiamos las leyes de los/ enperadores Justyniano e Belyano que fa/blan en fabor e ajuda de las mugeres; otrosi,/ renunçiamos la ley e el derecho en que dys que gene/ral renunçiaçion que home faga que non bala./

E porque esto sea fyrme e non benga en duda,/ otorgamos esta carta de venta ante Juan Martines de Trrayna,/ *(signo)*// *(Fol.3r.º)* escriuano, que presente esta, al qual rogamos e/ mandamos que esta carta de benta faga o faga/ fazer fuerte e fyrme, a vysta e conçejo/ de letrados, e tal otorgamos.

Que fue fecha/ e otorgada en la dicha villa de Lequetio, en el/ dicho monesterio, cabo las redes que estan de partes/ de la yglesia, a quinze dyas del mes de febre/ro, anno del naçimiento del Nuestro Salbador Ihesu Christo de/ mill e quatroçientos e nobenta e çinco annos.

Testigos que/ fueron presentes a lo que susodicho es, Juan Martines de Vrrea/ e Juan Peres de Landa e Anton Martines de Trrayna,/ vesinos de la dicha villa de Lequetio.

E yo, el/ sobredicho Juan Martines de Trrayna, escriuano del rey/ e de la reyna, nuestros sennores, e su notario/ publico en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios e escriuano del numero de la/ dicha villa de Lequetio, presente fuy/ a todo lo que susodicho es en vno con los/ dichos testigos, e a otorgamiento de los dichos Sancho/ e Ana e Maria Juan e a pedymiento de la dicha/ priora e monjas esta carta de venta fys e/ escriby, e por ende fys aquy este/ myo syg *(signo)* no en testimonio de verdad./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

54

1498 Marzo 26 Lequeitio

Martín Pérez de Licona, sastre, vecino de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar en la calle Elexatea.

A.M.S.D. Registro 3, Carpeta 2, Legajo 1.
Original en papel *(320 x 230 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 5.
Original en papel *(280 x 200 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 5. En este original figura que es sastre.
B. Copia en papel sacada en Madrid el 30 de abril de 1865 por don Juan de Tro y Ortolano, en: Registro 2, Carpeta 1, Legajo 6.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 29.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de venta vieren commo yo, Martin Peres de Licona, vesino de la villa de Lequetio,/ otorgo e conosco por esta presente carta que vendo a vos, la priora e monjas/ e convento del monesterio de Santo Domingo de la villa de Lequetyo, el solar que/ yo he e tengo en esta dicha villa, en la calle llamada Elexatea, que ha por linderos/ de la vna parte las casas de Rodrigo Ybannes de Yturreta, platero, e de la otra el solar/ de los herederos de donna Maria Ochoa de Luparda.

El qual dicho solar de suso des/lindado e declarado vos vendo con todas sus entradas e salidas e derechos/ e pertenençias e vsos e costunbres e seruidunbres por presçio e contia de noventa/ e çinco coronas corrientes; del qual dicho presçio me otorgo e llamo de vos/ por bien contento e pagado e entregado a toda mi boluntad, por quanto todas las/ dichas coronas me aveys dado e pagado e del vuestro poder al mio pasaron real/mente e con efeto.

Sobre que en esta parte renunçio la exeçion de la non numerata pe/cunia e del error de la cuenta e del mal enganno e las dos leies del fuero e del derecho,/ la vna ley en que dis quel escriuano e testigos de la carta deuen ver fazer la paga en dineros/ o en otra cosa que la contia vala; e la otra ley en que diz que fasta dos annos es omme/ tenudo de mostrar e probar la paga que fisyere, saluo ende sy aquel que la paga/ resçibe renunçiare aquestas leyes; las quales e cada vna dellas yo asy las/ renunçio e parto e quito de mi e de mi fabor e ayuda en vno con todas otras/ leyes e fueros e derechos que çerca dello fablan, e desde oy dia que esta carta es fecha/ en adelante parto e desapodero a mi e a mi muger e fijos e herederos de/ todo el derecho e tenençia e posesion e jure *(sic)* e sennorio e propiedad que yo he e me/ pertenesçe en el dicho solar; e todo ello do, çedo e traspaso a vos y en vos la dicha/ priora e monjas e convento del dicho monesterio de Santo Domingo para que sea vuestro e/ de vuestros subçesores e del dicho monesterio para sienpre jamas, para que lo podades vender/ e trocar e canbiar e enpennar e enajenar e fazer del e en el commo de cosa/ vuestra, propia, libre e quita e desenbargada; e conosco que esto es el justo presçio del dicho/ solar e que en el dicho presçio de suso declarado fue apresçiado por los apresçiadores/ publicos, y que tanto vale e non mas; pero sy mas vale o valer puede, de la tal demasia/ vos hago donaçion pura e non rebocable que es dicha entre vivos por muchos cargos/ que tengo e limosna que quiero haser al dicho monesterio.

E por esta carta vos do poder e fa/cultad para que por vuestra propia abtoridad, syn liçençia nin mandamiento de juez nin de alcalde/ podades entrar e tomar e ocupar la tenençia e posesion del dicho solar;/ e obligo a mi persona e a todos mis bienes, muebles e rayzes, avidos e por/ aver, de vos fazer sano e bueno e de pas todo el dicho solar que asy vos vendo/ en todo tienpo del mundo de todas e qualesquier personas, e de tomar el pleito e la boz por/ vosotras a mi costa e mision del dia que fuere requerido en mi persona o en la casa/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* de mi morada fasta diez dias primeros seguientes, so pena del doblo de la dicha/ cantydad prinçipal que vos de e pague en vno con el dicho presçio e mas las mejorias/ que fisierdes, e costas e menoscabos que se vos recresçiere, lo qual pongo por/ pena e postura e por nonbre de ynterese convençional avenido e atasado con/ vos; e la dicha pena, pagada o non, que sienpre sea, obligo al dicho saneamiento/ e quede fyrme esta dicha carta.

E para en conplimiento de lo que susodicho es do poder/ conplido a todos e qualesquier jueses e justiçias que sean de los reynos e sennorios/ del rey e de la reyna, nuestros sennores, e a cada vno e qualquier dellos ante/ quien esta carta

paresçiere e della fuere pedido conplimiento de justiçia, para que/ me fagan tener e guardar e conplir e pagar lo que dicho es, fasyendome sobre ello/ todas las premias que convengan e costrenniendome a ello por todo rigor e remedio/ del derecho; e sobre todo lo que de suso se contiene renunçio e parto e quito de mi/ e de mi fabor e ayuda todas leyes e fueros e derechos e vsos e costunbres/ e ferias e cartas e merçedes e preuilegios e exeçiones e defensyones e buenas/ rasones e la ley en que dis que general renunçiaçion non vala.

E porque esto/ sea fyrme e non venga en dubda, otorgue esta carta de venta antel escriuano e testigos/ de yuso escriptos, al qual ruego que la faga fuerte e fyrme e la sygne de/ su sygno.

Que fue fecha e otorgada en la villa de Lequetio, a veynte e seys/ dias del mes de março, anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill/ e quatroçientos e noventa e ocho annos.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, Juan Peres/ del Puerto e Juan Çuri de Loniquis, vesinos de la dicha villa, e fray Ochoa de Salinas./

E yo, Martin Peres de Licona, escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores,/ e su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios/ e del numero de la dicha villa, a lo que dicho es, en vno con los dichos testigos, presente/ fuy, e a ruego e otorgamiento del dicho Martin Peres e a pedimiento de la dicha/ priora e monjas e convento del dicho monesterio esta carta de venta escriui, e por ende fis/ aqui este mio syg *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Martin Peres *(rúbrica)*.//

55

1498 Noviembre 24 Lequeitio

Juan Ortiz de Licona, escribano, vecino de Lequeitio, vende al Monasterio de Santo Domingo un solar de casas.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 56.
Original en papel *(290 x 200 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Madrid el 14 de mayo de 1865 por don Juan de Tro y Ortolano, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 57.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 30.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de benta vieren commo yo, Juan Vrtys/ de Lycona, escriuano, vesino de la villa de Lequetio, otorgo/ e conosco por esta carta que vendo a vos, frray Ochoa de/ Salynas, prior del monesterio de Santo Domingo de/ la dicha villa de Lequetio, e a donna Leonor de Espy/lla, priora del dicho monesterio, e a donna Majora de/ Çubyaur e a donna Maria Martines de la Plaça e a donna/ Marina Ochoa d'Olea e a donna Maria Ochoa de/ Vruxeta e a donna Catelyna d'Olea e a donna Toda/ de Arriaga, monjas profesas del dicho monesterio,/ vn solar de casas que yo he cabo el dicho monesterio, te/niente de la vna parte a las casas de los

herede/ros de Pero de Endaydi, e por la otra parte al solar/ del dicho monesterio, e por las otras partes a los ca/minos reales de la dicha villa, el qual dicho solar/ es dyes e ocho braças en que fue numerado.

El/ qual dicho solar suso deslindado vendo a vos e a cada/ vno de vos e al dicho monesterio con todas sus entra/das e salydas e derechos e pertenençias e vsos e costun/bres, quantos ha e aver deba, ansi de fecho commo/ de derecho, de los avysmos fasta los çiellos e de/ los çiellos fasta los avysmos, por preçio e/ contia de siete coronas corrientes de cada/ ochenta maravedis cada braça; de las quales me llamo/ e me otorgo de vos por vyen contento e pagado e en/tregado a toda mi boluntad.

E en rason de la/ paga renunçio las dos leyes del fuero e del/ derecho que açerca la pagar fablan, con la ley de la non/ numerata pecunia; e conosco e otorgo que este/ es su verdadero e justo preçio e que tanto bale/ e non mas; e maguer lo trruxi a bender publyca/mente, por publicos corredores, por la dicha villa e sus/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* comarcas non falle quien tanto nin mas por el me/ diese que vosotros me dystes e pagastes; e sy mas/ bale de la tal demaesia vos fago çençion *(sic)*/ e donaçion pura e non rebocable, la qual llama el/ derecho entre bybos, por muchas buenas obras que de/ vos e de cada vna de vos he reçebydo e espero/ de reçebyr en lo venidero, e de la presente ora me/ parto del juro dominio vel casi poseçion del/ dicho solar; e todo ello do e trrespaso a vos e en vos/ para que sea vuestro e para que la podades dar e donar e trro/car e canbiar e bender e faser del e en el commo/ de cosa propia vuestra, avyda e aquirida por justo/ e derecho tytulo de conpra leal e verdadera; e/ vos do poder para que sin demandar liçençia nin manda/miento a alcalde nin merino nin a otra persona alguna po/dades tomar e tomedes la poseçion vel casy/ del dicho solar syn caer nin incurrir por ello en/ pena nin calonia alguna.

E me oblygo por my persona/ e bienes, muebles e rayses, avydos e por aver, de/ vos faser sano e bueno el dicho solar que ansy vos/ vendo de todas las personas que en el o en parte/ del vos contrallaren, e mala vos e enbar/go vos pusieren, tomando la vos e el pleito a/ my costa e mision luego que fuere requerido en/ mi persona, podiendo ser abydo, o ante las/ puertas do mas continuadamente suelo faser/ mi morada, ansi antes del pleito contestado/ commo despues, so pena de vos dar e pagar las/ dichas coronas con el doblo que para ello avenido e ata/sado que conbusco pongo rato, manente contrato./

E para que todo ello ansi me lo fagan tener e go/ardar e conplyr e pagar, por esta carta ruego e pydo/ e do poder conplydo sobre mi persona e bienes a todos e quales/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* quier jues e justiçias de los reynos e senorios del/ rey e de la reyna, nuestros sennores, ante quien/ e quales esta carta pareçiere e della fuere/ pedydo conplymiento de justiçia para que luego la manden/ llebar e llegar a debyda execuçion en my/ e en los dichos mis bienes, doquier e en qualquier lugar que/ a my e a ellos fallaren; e los vendan e re/maten luego con plaso e syn plaso; e de los maravedis/ e contias que balyeren vos entreguen e fagan luego/ pago de las dichas coronas, en vno con la pena del doblo, ra/to manente contrato, e de todas las costas e da/pnos e perdydas que sobre ello se vos seguieren e re/crreçieren, a tan byen e a tan conplydamente commo sy/ por las dichas justiçias o por qualquier dellas fuese jus/gado e sentençiado e pasado en cosa jusgada e consentydo/ por my.

Para lo qual renunçio qualquier *(tachado: jueses e justiçias)* leyes/ e fueros e derechos e prebillejos, frranquesas e lyberta/des, e todo dolo presente e futuro, e toda restytuçion/ in intergun major e menor, e toda merçed e carta de rey e/ de reyna e de otro sennor o sennora ganada o ga/nadas antes desta carta o despues della, e todas

ferias/ de pan e vyno e sidra coger e enbasar e todas/ exeçiones e defençiones, e otras qualesquier rasones que/ son e deben ser ser *(sic)*, de que yo me pudiese ajudar/ e aprobechar para yr o benir contra lo que dicho es o con/tra parte dello para que non balan en juizio nin fueras *(sic)*/ del en tienpo alguno nin por alguna manera; otrosi, renunçio/ la ley e el derecho en que dys que general renunçiaçion que/ home faga que non bala.

Para lo qual otorgo ante Juan Martines de/ Trrayna, escriuano de sus altesas, que presente esta, carta de venta/ *(signo)*/ *(non enpesca o ba testado/ jueses e justiçias)*// *(Fol.2v.º)* fuerte e fyrme a vysta e conçejo de letrrados/ qual pareçiere, sygnado de su sygno.

Que fue/ fecha e otorgada en la villa de Lequetio, en las/ puertas del monesterio de Santo Domingo/ de la dicha villa, a veinte e quatro dyas del mes/ de nobienbre, anno del naçimiento del Nuestrro/ Salbador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e nobenta e ocho/ anos.

Testigos que fueron presentes, Christobal de Batys e/ Sancho d'Ormaeguy, tonelero, e Ochoa de/ Vrquiça, vesinos de la dicha villa.

E yo, el sobre/dicho Juan Martines de Trrayna, escriuano del rey e de la/ reyna, nuestrros sennores, e su notario publico en la su/ corte e en todos los sus reynos e sennorios/ e escriuano del numero de la dicha villa de Lequetio, pre/sente fuy a todo lo que susodicho es en vno con los/ dichos testigos, e a otorgamiento del dicho Juan Vrtys e a pe/dymiento de las dichas priora e monjas esta carta de/ benta fys e escriby, e por ende fys aquy/ este mio syg *(signo)* no en testymonio de verdad./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

56

1500 Febrero 18 Valladolid

Los Reyes Católicos confirman una ordenanza de las Juntas Generales por la que se crean las regidurías de la Diputación de Vizcaya.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 98.
Copia simple en papel *(310 x 220 mm)*. Letra humanística. Buena conservación.

(Cruz)./ Creacion de doce regidores/ de Vizcaya, año de 1500./

Don Fernando e doña Ysabel, por la gracia de Dios, rey/ e reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de Sicilia, de/ Granada, de Toledo, de Valencia, de Gallicia, de Mallorcas,/ de Sevilla, de Cerdeña, de Cordoba, de Corcega, de Murcia,/ de Jaen, de los Algarbes, de Aljecira, de Gibraltar e/ de las yslas de Canaria, conde e condesa de Barcelona/ e señores de Vizcaya e de Molina, duques de Atenas/ e de Neopatria, condes de Ruisellon e de Serdania,/ marqueses de Oristan e de Gociano, por quanto vos,/ Joan Lopez de Escoriaza, diputado del nuestro noble/ e leal condado e señorio de Vizcaya, en nombre e como/ procurador general del dicho condado, presentastes

ante/ nos una ordenanza que por el dicho condado fue fecha,/ su tenor de la qual es este que se sigue:

Por quitar/ las juntas generales que mui a menudo se suelen/ facer, e porque mejor e mas rectamente la republica/ sea regida e gobernada, ordenamos que en cada un año,/ allende de dos letrados e dos diputados e dos escribanos/ de junta e dos procuradores, que por costumbre antigua/mente este dicho condado tiene de elegir e nombrar, que/ haya doce regidores para que ellos, juntamente con los// *(Fol.1v.º)* otros oficiales de suso nombrados, se haian de/ juntar en cada un año tres veces, de quatro en/ quatro meses, en el lugar donde fuere acordado, en/ uno con el corregidor del dicho condado o su theniente,/ para que entiendan en la buena gobernacion e/ regimiento de la republica del dicho condado. E que/ haian de ser puestos e nombrados los dichos doce/ regidores por la Junta General del dicho condado/ de dos en dos años, los quales se ocupen en el dicho/ ayuntamiento ocho dias e no mas de ida e estada./ E mandamos que todos los regidores que asi/ se juntaren en el dicho regimiento les sea dado/ e pagado de salario e costa a cada uno de ellos,/ por cada dia cient maravedis e no mas; e que/ si no se juntaren no les sea pagado salario alguno./

E por vuestra parte nos fue suplicado e pedido/ por merced que mandasemos confirmar e aprobar/ la dicha ordenanza para que agora e de aqui/ adelante para siempre jamas fuese cumplida/ e goardada la dicha ordenanza; lo qual visto en el/ nuestro consejo, fue mandado dar nuestra carta/ para el nuestro corregidor de ese dicho condado que/ hiciese parecer ante si a las partes a quien/ tocaba, e se informase de ellos secreta e apartada/mente si la dicha ordenanza era servicio e bien/ del dicho condado; el qual obo la dicha ynformacion/ e la embio al nuestro consejo, por la qual consto/ e parecio que la dicha ordenanza era mui cumplidera// *(Fol.2r.º)* a nuestro servicio e al vien e procomun del dicho condado./

Lo qual todo visto en el nuestro consejo e con nos consulta/do, fue acordado que debiamos mandar dar esta nuestra/ carta en la dicha razon, e nos tobimoslo por bien, e por/ la presente confirmamos e aprobamos la dicha ordenanza/ suso encorporada; pero es nuestra merced e mandamos/ que los dichos regidores sirban personalmente los dichos/ oficios e no puedan constituir ni poner otros en su lugar/ que usen de los dichos oficios. E por esta nuestra carta/ mandamos al nuestro corregidor que agora es o fuere/ de aqui adelante del dicho nuestro condado, e a todos los con/cejos, regidores, cavalleros, escuderos, oficiales e homes/ buenos del dicho nuestro señorio e condado de Vizcaya e/ Tierra Llana e Encartaciones de el, que guarden e cumplan/ e fagan guardar e cumplir esta dicha nuestra carta e la/ dicha ordenanza en ella incorporada e cada una cosa e/ parte de ello, segun que en ella e en la dicha ordenanza/ esta expecificado e declarado, e contra ello ni contra/ parte de ello no baian ni pasen ni consientan ir ni/ pasar en tiempo alguno ni por alguna manera.

E si/ de ello quisierdes sacar nuestra carta de privillejo,/ mandamos al nuestro chanciller e notarios e a los/ otros nuestros oficiales que estan a la tabla de los/ nuestros sellos que vos la den e libren e pasen e sellen,/ la mas firme e bastante que les pidieredes o obieredes/ menester; e los unos ni los otros no fagades ende/ al por alguna manera, so pena de la nuestra merced/ e de diez mill maravedis para la nuestra camara; e/ demas, mandamos al home que vos esta nuestra carta/ mostrare que vos emplace que parezcades ante nos/ en la nuestra corte, doquier que nos seamos, del dia que// *(Fol.2v.º)* vos enplazare fasta quince dias primeros siguientes,/ so la qual dicha pena, mandamos a qualquier escri/bano publico que para esto fuere

llamado que de/ ende al que vos la mostrare testimonio signado/ con su signo porque nos sepamos en como se/ cumple nuestro mandado.

Dada en la noble villa/ de Valladolid, a diez e ocho dias del mes de/ hebrero, año del nacimiento de nuestro salbador/ Jesuchristo de mill e quinientos años.

El conde/ de Cabra.

Don Diego Fernandez de Cordoba, conde/ de Cabra, por virtud de los poderes que tiene del/ rey e de la reyna, nuestros señores, la mando/ dar con acuerdo de los del consejo de sus altesas./

Yo, Luis del Castillo, la fice escribir.

Joanes doctor,/ Franciscus licenciatus, Petrus doctor, registrada/ Pero Gonzalez de Escobar, por chanciller Pero/ Gonzalez.//

57

1501 Noviembre 11 Lucoarzamendi

Juan de Aguirre, vecino de Miñano Menor, vende al Monasterio de Santo Domingo de Lequeitio tres piezas de tierra de heredad de pan llevar, en Arcazaostea, y la mitad de un pórtico en dicho lugar de Miñano Menor.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 2, Legajo 1.
Original en pergamino *(320 x 230 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación. Documento incompleto al que le faltan al menos dos folios trás el folio 1v.º.

Sepan quantos esta carta de venta vieren como yo,/ Johan de Aguirre, vesino que soy de Minano Menor, de mi propia voluntad, syn premia/ nin fuerça nin enganno nin ynfinta *(sic)* nin encobierta alguna, otorgo e conozco que ven/do al monesterio de Santo Domingo de Lequetio e priora e monjas e convento del, e a/ vos, fray Ochoa Salinas, prior del dicho monesterio, en su nonbre e commo su procura/dor, tres pieças de tierra de heredad de pan llebar que yo he e tengo en los terminos del/ dicho logar de Minano Menor, que son las tres quatro jugadas, poco mas o menos, e/ son a do dizen Arcaçaostea; e ha por linderos la vna, de la vna parte el camino e sen/da que van de Minano Menor a Minano Mayor, e de la otra parte a pieça de los herede/ros de Sancha de Ciriano e por la ondonada el canpo e hexido; e la otra pieça tie/ne por serqueros, de la vna parte el sobredicho camino e senda, e de la otra parte a pieça/ de Martin de Minano Menor por parte de suso, e por parte de vaxo es teniente a vna/ mansana de Estibaliz de Arroyabe; e la otra terçera pieça que es por partes de suso/ az a Minano Menor, es a serquero de la vna parte de la pieça de Maria Gonçales, viuda, fija de Juan/ Gonçalez, que Dios aya, e de la otra parte a pieça de Maria Ochoa de Amarita, la viuda, fija/ de Machin Pardo, que Dios aya, e por parte de Minano Mayor el canpo e hexido.

E/ en vno con las dichas tres pieças vos vendo la meytad del portegado de las casas/ viejas que yo he en el dicho logar de Minnano Menor, que ha por serqueros de

la vna parte/ a la otra meytad del dicho portegado, que es de Miguel de Aguillo, e por la otra parte as/ta la iglesia el canpo.

Las quales dichas tres pieças e medio portegado de suso des/lindadas vendo, como dicho es, al dicho monesterio de Santo Domingo de Lequetio, prio/ra, monjas e convento del e a vos, el dicho fray Ochoa, en su nonbre, con todas sus en/tradas e salidas e vsos e costunbres e fueros e derechos, quantos oy dia han e debe aver/ e les pertenesçe e pertenesçer debe en qualquier manera e por qualquier razon que sea o ser pueda,/ asi de fuero commo de derecho, e segun que mejor e mas conplidamente a mi pertenescen e las/ he tenido e poseydo e las tengo e poseo oy dia por precio e contia de nuebe mill maravedis/ de la moneda corriente en Castilla; las quales dichas pieças e portegado e heredades/ vos vendo libres e quitas, sin tributo nin ençenso alguno; de los quales dichos nuebe mill/ maravedis me otorgo por vien contento e pagado e entergado a mi parte e poder, en tal/ manera que non finco en vos el dicho fray Ocho *(sic)*, en nonbre del dicho monesterio, maravedis algunos por/ me dar e pagar nin a mi por resçibir; e si lo dixiere o allegare en algun tienpo yo, nin otro por/ mi, que me non vala nin sea sobre ello oydo en juizio nin fuera de juizio ante algun alcalde nin/ juez eclesiastico nin seglar.

E sobre esto que dicho es renuncio e parto de mi e de mi fabor e/ ayuda la execion del mal enganno del aver nonbrado, non visto, non dado, non contado, non res/çebido; e las leyes del fuero e del derecho, la vna ley en que diz que los testigos de la carta deben ver/ ver *(sic)* fazer la paga de dineros o de oro o plata o de otra cosa qualquier que la contia vala;/ e la otra ley en que diz que fasta dos annos es omme tenido de mostrar e probar la paga que/ fiziere, saluo si aquel que la tal paga rescibiere renunciare aquestas leyes; e otrosi, renun/cio la otra ley del derecho en que diz que maguer que onbre confiese e conozca que es pagado de la/ cosa que rescibio, que fasta treynta dias puede dezir o allegar que la non rescibio, saluo ende si/ espresamente renunciare esta ley; e yo asi renuncio las dichas leyes e cada vna dellas e par/tome dellas e de cada vna dellas en tal manera que me non pueda ayudar nin aprovechar dellas/ nin de alguna dellas en esta razon en tienpo alguno nin por alguna manera en juizio nin fuera del.

E/ por ende, de oy dia en adelante que esta carta es fecha e agora, luego nos partimos e quitamos/ e desapoderamos del juro e de la tenencia e posesion e propiedad e sennorio, e de todo el derecho/ que yo he e me pertenesçe e pertenescer debe en qualquier manera o por qualquier razon en las dichas/ pieças e mitad del dicho portegado que yo vendo al dicho monesterio e a vos, el dicho fray Ochoa,/ en su nonbre; e desde oy dia e hora en adelante que esta carta es fecha e agora, luego lo/ damos e traspasamos todo por esta presente carta al dicho monesterio e a vos, el dicho fray/ Ochoa, en su nonbre; e do liçençia e poder e avtoridad para que las podades entrar e tomar/ e entredes e tomedes e poseades todas las dichas pieças e portegado e heredades/ que vos asi vendo e qualquier cosa e parte dellas de oy dia e hora en adelante quando quisierdes/ e por vien tovierdes, sin pena e sin coto e sin calonia e sin liçençia e mandado de alcalde/ nin de juez nin de otra persona alguna; e si pena o coto o calopnia y oviere, que sea todo sobre/ mi e sobre mis vienes e fijos e non sobre el dicho monesterio nin sobre vos, el dicho fray/ Ochoa, e para que entredes e tomedes las dichas pieças para el dicho monesterio por juro de he/redad para sienpre jamas para vender e enpennar e trocar e canviar e enagenar e fa/zer dellas e en ellas a toda vuestra voluntad, asi commo hariades o podriades hazer de las/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* otras cosas vuestras propias e del dicho monesterio quitas e sin contradicion alguna.

E por esta/ presente carta vos do corporalmente la posesion de las dichas pieças e portegado e heredades/ de suso deslindadas; e en sennal de posesion mando a Juan Lopez de Segura, escrivano por quien pasa/ esta carta, que vos de e entergue esta carta de venta, e partome e desapoderome yo, el dicho Juan/ de Aguirre, vendedor susodicho, por mi e por mis herederos e subçesores del juro e de la tenen/cia e de la propiedad e sennorio que yo he e tengo en las sobredichas heredades, e que sean del/ dicho monesterio de Santo Domingo de Lequetio, commo dicho es; e me obligo a mi mismo e a todos/ mis vienes, muebles e rayzes, avidos e por aver, para vos fazer sanas las dichas pieças e por/tegado e heredades suso deslindadas al dicho monesterio e a su voz todo tienpo del mundo de qual/quier o qualesquier persona o personas que ge las demandaren o enbargaren o contrallaren todas o qual/quier parte dellas por qualquier razon que sea o ser pueda al dicho monesterio, o qualquiera otra persona que del/ las oviere por conpra o por troque o canbio o por otra razon qualquier que sea segun de susodicho es, e/ lo siga el pleito o voz o demanda que tomare a mi costa e mision, so pena del doblo de la verdadera/ estimacion me obligo e quiero ser obligado, avnque me non sea fecha denunçiaçion por el dicho mones/terio o su voz o por el que de derecho lo oviere de fazer dentro del termino del derecho; mas quiero que sea obliga/do al dicho saneamiento e ebicion todo tienpo que contra mi fuere fecho dello, avnque sea en algunos casos del/ derecho porque de derecho non seria tenudo a evicion.

Las quales cosas e cada vna dellas que aqui renunçio e/ quiero que non ayan logar, mas que todavia sea tenido a la dicha evicion e saneamiento, so la pena suso/ contenida; a la qual evicion e saneamiento me obligo espresamente e especial, en tal manera que avnque/ despues sea fallado que el dicho monesterio e vos, el dicho fray Ochoa, en su nonbre, conprastes/ las dichas pieças e portegado e heredades de mi a sabiendas seyendo ajenas, que sea tenido de la/ dicha hebicion sanear.

Otrosi, renuncio e parto de mi que non pueda dezir contra este contrato nin/ redarguirlo, deziendo que la dicha priora e monjas e convento del dicho monesterio de Santo Do/mingo de Lequetio son avsentes, e que entre mi e ellos non yntervino contrato de vençion, ca yo/ confieso por esta presente carta e ante los testigos della ruego por antel dicho escribano que yntervino/ contrato entre mi e el dicho monesterio e el dicho fray Ochoa, en su nonbre, en tal manera que ellos son pa/gados de las dichas heredades por el dicho precio, e yo resçebi e so pagado e contento de/ dar las dichas heredades suso deslindadas al dicho monesterio por el dicho precio que por ellas/ me dieron e han dado en la manera que dicha es.

Para lo qual todo asi atener e goardar e conplir/ e pagar, obligo a mi mismo e a todos mis vienes, muebles e rayzes, avidos e por aver, por doquier e/ en qualquier logar que los yo aya e oviere de aqui adelante.

E sobre esto renuncio e parto de mi la/ avtentica presente e las leyes del fuero e del derecho que fablan en esta razon, e conozco e otorgo que/ estos dichos nuebe mill maravedis de la dicha vendida porque vendi las sobredichas heredades suso des/lindadas al dicho monesterio e al dicho fray Ochoa, en su nonbre, son el justo e derecho precio de las dichas/ heredades, e que non valian nin valen mas nin parescio que en tanto nin mas me diese por ellas commo vos,/ el dicho fray Ochoa, en nonbre del dicho monesterio. E caso que mas valen e yo en la dicha vendida fuy/ engannado en mas de la mitad del justo e derecho precio, renunçio las leyes del fuero e del derecho e del hor/denamiento en que dize que si el vendedor o el conprador de la cosa o qualquier dellos que la diga o dixiere o alle/gare que fue engannado en mas de la mitad del justo e derecho precio, que el conprador sea tenudo de/ tornar la cosa que del conpro tornandole el vendedor el precio que del rescibio saluo ende si el

con/prador quisiere conplir el derecho precio; por ende yo, el dicho Juan de Aguirre, vendedor sobredicho,/ seyendo certificado de las dichas leyes por el escriuano desta carta, renuncio estas dichas leyes/ e cada vna dellas, e parto de mi la dicha vençion dellas e de cada vna dellas luego de fecho, en tal/ manera que me non pueda ayudar nin aprobechar de las dichas leyes nin de alguna dellas nin de alguna/ cosa de lo contenido en ellas en esta razon en tienpo alguno nin por alguna manera en juizio nin fuera de juizio,/ ante algun alcalde nin juez eclesiastico nin seglar; e otrosi, renuncio que non pueda dezir nin allegar que/ dolo nin lesion nin enganno alguno yncidio nin nos dio cosa al otorgamiento desta carta porque de derecho pudi/ese ser ninguna o se deve retratar e reduzir.

E demas desto que dicho es, por esta carta ruego e pido/ e do poder conplido a qualquier alcalde o merino o juez o jurado eclesiastico e seglar o portero o vallestero/ o otra justicia o oficial qualquier del rey e reyna, nuestros sennores, de qualquier ciudad o villa o logar,/ sennorio o merindad, ante quien esta carta paresciere o fuere pedido conplimiento della; a la juridicion de los/ quales e de cada vno dellos me someto, renunciando mi propio fuero para que constringan e apremien a mi,/ el dicho Juan de Aguirre, vendedor sobredicho, que atengamos e goardemos e cunplamos todo quanto dicho/ es e en esta carta se contiene, en todas las dichas cosas e cada vna dellas que fagan o manden fazer enterga/ e execuçion en mi e en los dichos mis vienes, asi muebles commo rayzes, ganados e por ganar, a doqui/er e en qualquier logar que a mi e a ellos fallaren, e los vendan luego a buen varato o malo, sin yo/ a ello primeramente ser llamado nin enplazado, oydo nin vençido por fuero nin por derecho.

E otrosi, re/nuncio e parto de mi e de todo mi fabor e ayuda todas e qualesquier leyes e fueros e derechos e/ partidas e hordenamientos, viejos e nuebos, canonicos e cevilles, escriptos e por escrivir, comunes/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* corporadas vien asi commo si aqui fuesen ynsertas e encorporadas de verbo ad verbum; e/ otrosi, renunciamos la ley del derecho en que diz que alguno non pueda nin se entienda renun/ciar el derecho de que non es sabidor; e la ley, otra ley del derecho, en que diz que general renunçiaçion de leyes/ que omme faga que non vala, saluo si esta ley espresamente non fuere renunciada.

E por/que esto sea firme e non venga en duda, otorgue esta carta antel escrivano e testigos de yuso es/criptos.

Que fue fecha e otorgada esta carta de encenso en el lugar de Lucoarçamendi,/ a honse dias del mes de nobienbre e anno del Sennor de mill e quinientos e vn annos./

De lo qual son testigos que estaban presentes a lo que sobredicho es, Pero Martines de Biçinay, vesino de Vriba/rriganboa, e Juan de Suso, vesino de Arçamendi, e Martin Martines de Betolaça, vesino dende.

E/ yo, el dicho Iohan Lopes de Segura, escriuano e notario publico del rey e/ de la reyna, nuestros sennores, que a lo que sobredicho es en vno con los dichos testigos/ presente fuy, e por otorgamiento de las dichas partes a pidimiento del procurador del dicho/ monesterio esta carta de ençenso escriui e fis en la manera que dicha es, e por/ ende fis aqui este mio syg *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Iohan Lopes *(rúbrica)*.//

58

1502 Agosto 23 Lequeitio

Testamento de María Parda de Alday y su marido Pedro Ochoa de Arriaga, vecinos de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 9.
Original en papel *(300 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ En el nonbre de la Santa Trinidad, Padre e Fijo e Espiritu Santo,/ vn solo Dios verdadero. Manifiesto sea a todos que la presente carta de/ testamento vieren commo yo, Pero Ochoa de Arriaga, vesino de la villa de/ Lequetio, marido que soy de Maria Parda de Alday, mi legitima muger,/ estando sano de mi cuerpo e estando en mi entindimiento; e/ yo, la dicha Maria Parda de Alday, estando en mi buen seso/ e entendimiento, tal qual Dios por la su santa misericordia me quiso dar e/ prestar, maguer enferma de mi persona, estando dolienta en la cama/ de mi dolençia natural, anbos juntamente, de vna boluntad/ e concordia, hasemos nuestro testamento e postrimera boluntad, anu/lando e rebocando todos e qualesquier testamento o testamentos e code/çillo o codeçillos que anbos, juntamente e apartadamente, aya/mos fasta oy dia fecho ante qualquier o qualesquier escriuanos, o por/ palabra en la forma seguiente; e sy nesçesario es, yo, la/ dicha Maria Parda de Alday, pido liçençia a vos, el dicho/ Pero Ochoa de Arriaga, mi marido, que presente estays; e yo, el dicho/ Pero Ochoa, vos la do e otorgo la dicha licençia e avtoridad/ para aser las cosas contenidas en este testamento.

Primera/mente, por quanto la indesposyçion personal de mi, la dicha/ Maria Parda de Alday, requiere antiçipar primeramente/ que sy de Dios fuere hordenado que mi anima se aparta de/ mi cuerpo, que es cosa natural que ninguna criatura del mundo/ della non puede escapar, acomiendo *(sic)* la mi alma a Dios verda/dero que la crrio e formo e a Sennora Santa Maria, su madre,/ e a todos los santos o santas de la corrte del çiello, e a sennor/ Sant Miguel Arcangel que resçiban la mi alma quando del mi/ cuerpo saliere, amen. E mando que mi cuerpo sea sepultado/ e enterrado en el monesterio de sennor Santo Domingo de/ Caleluega de las monjas de la horrden de los pedrricadores,/ en la vesa donde jase mi sennor abuelo, Juan Peres de Alday,/ que es en la dicha villa de Lequetio, e ende se fagan/ mis osequias e conplimientos, segund pertenesçe a persona de/ mi estado, pagando sus derechos.

E nos, los dichos Pero/ Ochoa e Maria Parda, anbos e dos, damos e man/damos dar de limosna para la obra de Sennora Santa/ Maria de la dicha villa de Lequetio, por los diesmos erra/dos, çient maravedis blancos.

Iten, mandamos a las trres horde/nes, a la Santa Trinidad e a Sennora Santa Maria de la Merçed/ e a Santa Olalia de Barçelona para en redençion de los/ christianos cabtibos que jasen en tierra de los moros çient maravedis/ blancos, e con tanto apartamos las dichas ordenes de/ todos nuestros bienes e herençias, que partan cada vno su/ terçio.

Iten, mandamos a las quatro hermitas sufraganas,/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* a Santa Catelina de Ançoris e a Sant Micolas de la Ysla e a Sant/ Christobal de Algorta e a Sant Pedro de Vscola, a cada vno sen/dos reales de plata.

E mandamos al ospital vn real/ de plata.

Iten, mandamos al dicho monesterio de Santo Do/mingo la parte del maçanal de Lea que tenemos en conpa/nia de Ochanda de Vnda a media ganançia, e esto que/ se le de en fin de los dos; e por el presente mandamos en/ limosna çient maravedis blancos.

Iten, mandamos para en fin de los/ dos a Santa Maria Madalena de la dicha villa el maça/nal de Hormaegui, pegada a la vna parte el mançanal/ de Maria Juango de Mendasona e de la otra parte a la vina/ de Pero Ochoa de Laris.

Iten, mandamos e acordamos los/ sobredichos Pero Ochoa e Maria Parda, marido e muger,/ que el que de nosotros quedare bibo herede e posea todos/ los bienes, muebles e rayses, que oy dia tenemos e/ poseemos, e el que quedare tenga poder e facultad en sus/ nesçesidades, asy para el victu commo el bestitu, de vender/ e el el *(sic)* maçanal sobredicho, que es el de Orrmaegui;/ e que del restante de los bienes que le restaren en fin de/ sus dias pueda dar e mandar e donar dellos con que/ se destribuyan en obras pias en benefiçio de las animas/ de los que las ganaron e a nuestras, e que non puedan destri/buyr en otra cosa alguna nin faser dellos nin de/ parte dellos manda alguna, exepto para lo que suso/dicho es.

Iten, por major estipulaçion e firmesa deste/ nuestro testamento, para tener e goardar e conplir juramos/ a Dios e a Santa Maria e a esta sennal de la crus *(cruz)*/ de non yr nin contradesir nin benir contra este te/stamento nin contra parte e cosa dello, synon confor/me a este, e sy lo hisieremos e fueremos que non/ bala.

E para que Dios sea mas seruido e a nuestras ani/mas ayan mas holgança, somos conformes e quere/mos que las cosas nesçesarias que se han de aser sobre/ la vesa de mi, Maria Parda, se hagan por mano de mi/ sobrina, Andraota de Aguirre, a la qual le do e dono e mando/ para en emienda de sus trabajos la ropa larga de Andrao/ta de Arriaga e el pellote pres *(sic)* mia con todas las otras/ ropas mias de la dicha Maria Parda.

Iten, mandamos/ a Maria de Yartua para en pago de los seruiçios que nos/ ha fecho, vna saya blanqueta conplida.

E yo, la dicha/ Maria Parda, con la dicha licençia que pido al dicho Pero Ochoa,/ mi marido, e el que me la otorga, aparto a todos mis profincos/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* de los dichos mis bienes e herençias, espeçialmente del infançonago/ que es en la tierra llamada Viscaya, con la parte del nogal que tenemos/ en el camino de Hormaegui que tenemos en conpannia con Pero Yuannes/ de Alday, mi tio, e con sus consortes.

Iten, declaramos que tene/mos de resçibyr en Ochanda de Vnda seys botones grrandes/ de pellote que los vbo de nuestros *(sic)* padre, Martin Ochoa de Vnda, e de/ nuestra madre, Maria Peres de Alday, e mandamos resçibyr.

Iten, declaramos e mandamos pagar de nuestros bienes toda debda/ verdadera que paresçiere, asy por instrumento commo por testigos de fe e/ creer.

E asymismo resçibir e recabdar los resçibos verdaderos,/ los quales sabe el dicho Pero Ochoa d'Arriaga, mi marido, bendiendo/ nuestros bienes para ello.

Iten, de concorrdia es mi boluntad de la/ dicha Maria Parda, que el dicho Pero Ochoa, mi marido, e Ynego/ Martines de Arteyta, capitan, sean mis testamentarios e cabeçeleros/ para faser e conplir las mandas deste mi testamento, anbos/ e dos e qualquier dellos insolidun, que vsar quisyeren e cunplan/ las dichas mandas fechas en este mi testamento; e fecho e/ hordenado en vno con el dicho Pero Ochoa e con su liçençia/ e conformidad de los dos en vno.

E rebocamos e anulamos/ e casamos todos los otros testamento o testamentos o codeçillo/ o codeçillos que fasta oy dia ayamos fecho o fechos ante

quales/quier escriuano o escriuanos o por palabra fasta oy dia en qualquier/ manera, so cargo del juramento que tenemos fecho; e prometemos/ de tener e goardar e conplir e de non yr nin benir contra ello/ en tienpo alguno nin por alguna manera.

E rogamos e man/damos a vos, Juan Vrtis de Licona, escriuano del rey e de la reyna,/ nuestros sennores, que fagades o mandedes faser esta carta de testame/nto a vista e consejo de letrados e tal la otorgamos e a los/ presentes buenos onbres que sean dello testigos; e sy non bale/ o baliere commo testamento que bala commo codeçillo, e sy non/ bale o baliere commo codeçillo que bala commo mi postrimera e/ vltima voluntad, commo escriptura avtentica, avnque sea/ presentado en juysio vna e dos e mas veses que sea redusido/ a faser con de cabo a vista e consejo de letrados fasta que/ bala e aya efecto e bigor.

Fecha e otorgada fue esta carta/ de testamento en la dicha villa de Lequetio, suso en las/ casas de los dichos Maria Parda e Pero Ochoa, su marido,/ donde al presente biben, en la camara donde la dicha Maria/ Parda jase, a veyntetrres dias del mes de agosto, anno del/ nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quinientos/ e dos anos, despues de nocheçido, a las nuebe oras/ poco mas o menos.

Testygos que fueron presentes a lo que dicho/ es llamados e rogados espeçialmente, Sabastian de/ Arteyta e Juan Micolas de Arteyta, fijo del dicho Ynego Martines/ de Arteyta, e Juan de Endaydia, el moço, vesinos de la dicha/ villa de Lequetio, e el dicho Ynego Martines fue presente, e Juan/ de Ralas, cantero, vesino de Pontones, criado del dicho/ Ynego Martines.

E otrosy es nuestra voluntad que por quanto Juan/ de Alday, nuestro crriado, ha fecho muchos seruiçios en esta/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* nuestra casa syn que por ello de nos aya resçibido cosa alguna,/ que por descargo de nuestras conçiençias por toda su bida sea/ sostenido en nuestra casa a costa de nuestra asienda mientrra *(sic)*/ bibiere, y despues de muerto se le agan sus osequias/ a donde el se mandare enterrar.

Testigos, los sobredichos./

E yo, Juan Vrtis de Licona, escriuano del rey e de la reyna, nuestros/ senores, e su notario publico en la su corte e en todos los sus/ regnos e sennorios, e del numero de la dicha villa de Lequetio,/ presente fuy a lo que dicho es en vno con los dichos testigos;/ e a otorgamiento de los dichos Maria Parda de Alday e Pero/ Ochoa de Ariaga *(sic)*, su marido, de anbos e dos, escriui esta carta/ de testamento, e por ende fis aqui este/ mio syg *(signo)* no/ en testimonio de verdad./

Juan Vrtis *(rúbrica)*./

(De otra mano: Despues de la muerte de Pero Ochoa perteneçe a este monesterio el maçanal/ segun pareçe por este testamento).//

59

1502 Octubre 3 Logroño

Pedro de Yanguas, clérigo y notario apostólico, valida, a petición de Pedro de Mendanozqueta, la copia de una serie de privilegios papales otorgados a la Orden de

los Predicadores realizada *(Zamora, 27-II-1489)* por orden de Juan de Porres, tesorero y provisor oficial de la iglesia de Zamora, a petición de Mateo Sancho de Peñaranda, procurador del Convento de Santo Domingo de Zamora.

A.M.S.D. Registro 14 - n.º 1.
Original en papel *(210 x 160 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ In Dei nomine amen. Per hoc/ presens publicum instrumentum trasumpti cunctis pateat eui/denter et sit notum quod anno eiusdem Domini millesimo/ quingentessimo secundo, indictione sexta die/ vero tertia mensis octobris, pontificatus san/ctissimi domini nostri domni Alexandri pape sexti, anno/ vndecimo, nos Petrus Roderici de Alua, cano/nicus seguntinus, prouisor ac vicarius generalis in/ spiritualibus et temporalibus pro reverendisimo in Christo patre et/ domino domno Iohanne de Ortega, Dei et apostolice se/dis gratia calagurritano et calciatense episcopo, sereni/ssimorum domnorum nostrorum regis et regine consiliario/ habuimus, vidimus et diligenter inspeximus/ transumptum infrascriptum nobis per deuotum/ patrem fratrem Petrum de Mendanozqueta, or/dinis predicatorum, priorem monasterii moni/alium dicti ordinis predicatorum, opidi de Leque/tio, comittatus de Vizcaya huius diocesis pre/sentatum et exibitum et autorizatum et per/ notarium infrascriptum signatum sanum siquidem/ et integrum, non viciatum, non cancellatum nec in/ aliqua sui parte suspectum huiusmodi sub tenore:/ *(signo)*//

(Fol.2r.º) Uniuersis et singulis presens publicum transumpti/ instrumentum inspecturis pariter et audituris/ sit manifestum quod ego, Iohannes de Porres, in le/gibus bachalarius, thesaurarius eclesie Zamorensis, pro/visor officialis in prefacta eclesia reuerendi in Christo pa/tre domni Iohannis de Meneses, Dei et appostolice sedis gratia/ episcopi Zamorensis, vicarius generalis, ad honorabilis/ viri Mathei Sancii de Pennaranda, ciuis Zamorensis, tam/quam procuratoris et venerabilium religiosorum, prioris/ et conuentus monasterii Beati Dominici ordinis predicatorum extra/ muros Zamorensis instantiam omnes et singulos communiter sua/ uel diuisim interesse putantes pro eisdem ad videndum et audiendum/ transcribi et im *(sic)* publicam transumpti formam redigi man/dari quodam priuilegium plumbatum vulgariter nuncupatur/ mare magnum concessum dicto ordini a santissimo papa Six/to IIII felicis recordationis ipsemque papam priusque sic in publicam/ transumpti formam reddatam fuisse materiam ordinariam auctoritatem/ desuper ut moris est interponi ipseque domnus Matheus San/cii procurator coram me comparens huiusmodi originale ori/ginaliter produxit et per notarium publicum infrascriptum/ presentauit et legi ficit huiusmodi sub tenoribus:/ *(signo)*//

(Fol.2v.º) Copia priuilegii quod in temporalibus bonis subcedere possu/mus ac si in seculo constituti essemus. Priuilegium primum./

VER DOCUMENTO N.º 4

(Fol.3r.º) Copia priuilegii quod facientes in eclesiis et do/mibus nostris violentiam sunt excomunicati. Priui/legium secundum./

(Al margen: In domibus nostris/ violentiam facientes/ sunt excomunicati)./ Clemens episcopus seruus seruorum Dei. Dile/ctis magistro, prioribus et fratribus vniuersis or/dinis fratrum predicatorum, salutem et apostolicam/ benedicionem. In

quibusdam locis *(interlineado: aliquo illas)* prout accepimus/ persecutiones et angustias sustinentes ut *(interlineado: non)* sit/ vobis posibile quod ibidem conditori omnem valeatis/ prout cupitis deuotum impendere famulatum/ hinc est quod nos vestre prouidere quieti ac malgnorum *(sic)*/ maliciis obuiare volentes ut nullus de cetero/ *(signo)*// *(Fol.3v.º)* eclesias aut loca uestra ausu temerario presumat/ infringere aut in illis violenciam damnabilem/ exercere auctoritate presentium districtionis inhi/bemus. Illi vero qui diuini postposito timore/ nominis secus facere presumpserint ipso facto/ sententiam excomunicacionis incurrant a qua non/ possint absolui nisi per sedem apostolicam/ vel per conseruatores ab ea nobis aut eidem ordi/ni deputatos. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc/ paginam nostre inhibicionis infringere vel ei ausu/ temerario contraire. Siquis autem hoc attempta/re presumpserit indignationem omnipotentis Dei/ et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noue/rit incursurum.

Datum Perusii, VII ydus maii,/ pontificatus nostri anno primo./

Copia litterarum quod confessiones audire *(interlineado: et predicare)* possumus/ rectoribus parrochialibus invictis si licenciam/ a superioribus prelatis habemus in contenta Sancti Dominici/ de Brixia habetur. Priuilegium tercium./

Clemens episcopus seruus seruorum Dei. Dile/ctis filiis magistro et fratribus ordinis fratrum/ predicatorum salutem et apostolicam benedicionem./ Quidam temere sencientes *(sic)* et ad sobriietatem sa/pere nescientes impudenter presumunt asse/ *(signo)*// *(Fol.4r.º)* rere quod de licencia vel commissione aut concessione romani/ pontificis seu legatorum apostolice sedis vel ordinari/orum locorum vos sine sacerdotis parrochialis *(al margen: quod posumus/ populis (borrado))*/ licencia et asensu non potestis libere populis predi/care, audire confessiones, absoluere penitentes/ ac penitencias in iungere salutares. Nos ergo vo/lentes asertionem tan temerariam penitus confuta/re et elucidare in talibus veritatem deliberacione/ prouida declaramus quod si nobis datur licencia commitatur/ seu concedatur alegatis predictis fideliter aut ordinariis/ locorum necdum a romano pontifice de quo proculdubio/ esset erroneum dubitare sine alicuius consensu im/mo etiam invictis quibuslibet huiusmodi possint conce/dere potestatem populis legatis et ordinariis subie/ctis eisdem potestis libere predicare, audire confessio/nes, absoluere vobis confitentes ac penitentias uobis confiten/tibus in iungere salutares aliorum inferiorum prelatorum/ et rectorum eclesiarum ac sacerdotum parrochialium/ assensu nullatenus requisito illis casibus excep/tis qui de iuris consuetudine seu retentione *(interlineado: ab eis specialiter facta)* sedi a/postolice legatis ordinariis predictis specialiter relin/quuntur ad quos non licet vos manus extendere/ nisi vobis specialiter commitatur.

Immoque auctorita *(sic)*/ apostolica districius inhibemus ne quisquam super his/ vel eorum aliquo vos vel aliquem vestrum aut etiam confitentes/ *(signo)*// *(Fol.4v.º)* uobis vel ad predicaciones vestras forsitam acedentes/ contra premisse declaracionis formam aliquatenus mo/lestare presumat decernentes nichilominus irritum/ et inanem quicquid a quoquam contra declaracionem et inhibi/cionem huiusmodi contigerit attemtari. Nulli ergo omnino ho/minum liceat hanc paginam nostre declaracionis, in/hibicionis et constitucionis infringere vel ei ausu teme/rario contraire. Siquis autem hoc attemptare presumpserit/ indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli/ apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum VII/ kalendas iulii, pontificatus nostri anno primo./

Copia priuilegii quod decedentibus pastoribus licencia/ nobis concessa vti possumus donec de pastore prouisum/ fuerit. Priuilegium quartum./

Clemens episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis/ filiis magistro et fratribus ordinis predicatorum sa/lutem et apostolicam benedicionem. Exigentibus/ vestre deuocionis meritis votis vestris libenter annui/mus et peticiones vestras quantum cum Deo possumus fa/uorabiliter exaudimus. Ex parte siquidem vestra fuit/ propositum coram nobis quod licet vobis a nonnullis patriar/chis, archiepiscopis, episcopis et aliis eclesiarum prelatis au/diendi confessiones subditorum suorum necnon predicandi et a/liqua vota in alia pietatis opera commutandi in suis/ *(signo)*// *(Fol.5r.º)* ciuitatibus et diocesibus licencia sit concessa queritur tamen ipsis/ prelatis decedentibus vti licencia huiusmodi eclesiis sic/ vacantibus dubitatis nobis humiliter suplicastis ut/ prouidere uobis super hoc paterna diligencia curaremus./ Vestris suplicacionibus igitur inclinati presencium vobis/ auctoritate concedimus ut in huiusmodi casu possitis/ vti tandiu libere predicta licencia donec viduatis/ eclesiis prouisum fuerit de pastore. Nuli *(sic)* ergo omnino ho/minum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere/ vel ei ausu temerario contraire. Siquis autem hoc attemptare/ presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Pe/tri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum./

Datum Perusii, XVII kalendas iulii, pontificatus nostri anno primo./

Copia priuilegii quod in punicionibus fratrum rimas iuris/ et apices sequi non tenemur. Priuilegium quintum./

Bonifacius episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis/ filiis magistro, prioribus ac fratribus vniuersis/ ordinis fratrum predicatorum salutem et apostolicam benedicionem./ Ad augmentum continuum religionum et ordinum quos roma/na suscepit et approbauit eclesia paternis studiis/ intendentes et considerantes attencius quod non intermissa/ sedulitas discipline religiones et ordines supradictos/ statusque regulares salubriter dirigit et conseruat quod/que si eam perire vel remitti contingeret ordo quilibet collabi ne/cessario cogeretur. Pensantes etiam quod si regularium personarum/ *(signo)*// *(Fol.5v.º)* correctio rimas iuris et apices sequeretur huiusmodi rigor/ lentesceret ac multiplicati taxacione torperet. Nos/ vestris supplicacionibus inclinati vobis auctoritate a/postolica indulgemus ut ad correctiones et punici/ones fratrum eiusdem ordinis delinquentium infligendas/ prelati ordinis supradicti ad quos eedem spectare no/scuntur rimulis et apicibus ipsis postpositis libere/ procedere valeant serui consuetudines approbatas et gene/ralia facta et etiam facienda ipsius ordinis instituta./ Nec volumus eisdem licere fratribus ab eisdem correcti/onibus et punicionibus aliquatenus apellare prouida in hoc/ deliberacione ac maturitate debita obseruatis. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessi/onis infringere vel ei ausu temerario contraire. Siquis autem/ hoc attemptare presumpserit indignacionem omnipotentis/ Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit/ incursurum.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, VI idus/ maii, pontificatus nostri anno 2.º./

Copia priuilegii circa confessiones generales fratribus commissas./ Priuilegium sextum./

Innocencius episcopus seruus seruorum Dei. Dille/ctis filiis magistro et prioribus ordinis predica/torum salutem et apostolicam benedicionem. Cum/ superne lucis radiis illustrati non ignoretis callidi/ astucias inimici ac frustra idem hostis sue fraudis/ *(signo)*// *(Fol.6r.º)* recia coram occulis iaceat penatorum qui continua diligen/tia salutaribus profectibus subditorum intendunt/ quibus confecte sanitatis medicamina uelut instru/cti medici tempore necessitatis adhibent requiruntur./ Nos de vestra solicitudine ad vicimora saluti gregem/ creditum promouente plenam in Domino fiduciam obtinen/tes volumus quod illi fratres quibus per nostras concessimus/ litteras seu quibus duxerimus concedendas ut confessiones/ generaliter audiant et sibi

confitentibus penitenciam/ salutarem in iungant dummodo confitencium adeo non/ fuerint enormes excessus quod ipsi pro absolucionis ob/tinendo beneficio sint merito ad sedem apostolicam de/stinandi aliquam super fratres vestre gubernacioni credi/tos ex concessione huiusmodi habeant potestatem.

Datum/ Lugduni, VIII aprilis, pontificatus nostri anno quarto./

Copia litterarum apostolicarum in quibus circa confessiones sep/tem articuli dampnantur auctenticum in contractu fratrum/ predicatorum de Brixa habetur. Priuilegium septimum./

Nicolaus episcopus seruus seruorum Dei. Uniuersis/ et singulis venerabilibus fratribus patri/archis, archiepiscopis, episcopis ac dilectis fi/liis electis et abbatibus ubilibet constitutis ad quos/ presentes littere peruenerint salutem et apostolicam benedici/onem. Prouisionis nostre dum peruenire subsidio ut/ *(signo)// (Fol.6v.º)* eaque a bone memorie predecessoribus nostris religio/nis augmentum vtiliter gesta sunt illesa permane/ant et ab omnibus inviolabiliter obseruentur hinc/ est quod nos thenores quarumdam litterarum felicis re/cordacionis Eugenii pape quarti, predecessoris nostri/ in ipsius registro repertas de registro ipso de verbo/ ad uerbum transcribi et presentibus anotari fecimus qui/ sunt tales:

(Al margen: Eugenius IIII). Eugenius, episcopus seruus seruorum Dei. V/niuersis et singulis venerabilibus fratribus patriar/chis, archiepiscopis, episcopis ac dilectis filiis electis/ et abbatibus ubilibet constitutis ad quos presentes li/ttere peruenerint salutem et appostolicam benedicionem./ Gregis nobis crediti curam gerentes peruigilem stu/diis efficere conamur assiduis ut pro quorum salu/te langores humanos altissimi filius appeti/ voluit fideles execrandis non involuantur/ erroribus sed nostri directione ministerii prout su/perna gratia contulerit auoriis ac dispendiis iugiter/ preseruentur et ut etiam vos in partem solicitudinis/ vocati prodictis extirpandis erroribus opem/ et operam feruentius impendatis nos pro iniunto/ uobis officio excitamus. Dudum siquidem feli/cis recordacionis Bonifacius papa VIII, prede/cessor noster in sua que incipit super cathedram consti/tucione sine decretali quam postra pie memorie/ *(signo)// (Fol.7r.º)* Clemens papa V et predecessor noster in Loadicensis concilio/ innouauit et que subsequenter ad heremitarum/ Sancti Augustini et Beate Marie de Monte Carmelo or/dinum fratres per sedem apostolicam extenssa fuit/ inter cetera statuit et ordinauit quod in singulis/ ciuitatibus et diocesibus in quibus predicatorum et mi/norum ordinum fratrum loco consisterent ac in locis/ ipsis vicinis in quibus loca huiusmodi non haberentur/ magistri et priores prouinciales predicatorum aut eorum/ vicarii et generales ac prouinciales ministri nec/ non custodes minorum ordinum predictorum ad presentiam/ prelatorum ibidem se conferrent pro se vel fratres quos ad/ hoc ydoneos fore putarent humiliter petituri/ ut fratres qui ad hoc electi forent in eorum ciuitati/bus et diocesibus confessionem suorum subditorum confiteri sibi/ volentium audire, libere, valerent et huiusmodi/ confitentibus prout serui Deum expedire cognoscerent/ penitentias imponere salutares ac beneficium absoluci/onis impendere de licencia gratia et beneplacito eorumdem/ prefatique magistri, priores ac ministri studerent eligere/ personas ydoneas, suficientes viteque probate dis/cretas, modestas, peritas ad tan salubre misterium/ et officium exequendum quas sic electas prelatis ipsis/ presentarent vel facerent presentari ut de illorum licencia/ gratia et beneplacito in ciuitatibus et diocesibus eorumdem/ *(signo)// (Fol.7v.º)* persone sic electe huiusmodi confessiones sibi confiteri volencium/ audirent et eis imponerent penitentias salutares ac bene/ficium absolucionis impenderent prout in ipsa constitu/cione sine decretali plenius continetur.

Et libet post/modum ad pie recordacionis Iohannis pape XXII etiam/ predecessoris nostri noticiam deductum sic quod quondam Io/hannes de Poliaco, magister in theologia, sequentes ar/ticulos tenuerat publiceque docuerat vsque con/ *(al margen: primus/ error)* fessi fratribus licenciam generalem confessiones audiendi/ habentibus eadem peccata que confessi fuerant iterum proprio/ sacerdoti confiteri tenerentur atestante statuto/ omnis vtriusque sexus in consilio generali nec deus nec/ *(al margen: secundus error)* romanus pontifex facere possum quod parrochiani/ omnia peccata sua semel in anno proprio sacerdoti scilicet/ parrochiali curato confiteri quodque non possum papa/ generalem dare potestatem audiendi confessiones immo/ nec Deus quin confessus generalem habenti licenciam teneretur/ eadem iterum suo proprio sacerdoti veluti parro/chiali curato confiteri.

Dictus Iohannes prede/cessor a verbis que vos electionis protulit exor/dium summes habita inde per plures sacre pagine/ confessores examinacionem diligenti necnon de ve/nerabilium fratrum suorum sante romane eclesie/ cardinalium consilio et assensu prefactos articulos/ tanquam falssos et erroneos et a sana doctrina/ *(signo)*// *(Fol.8r.º)* deuios auctoritate apostolica damnauerit et reprobauerit./

(Al margen: Desdixose). Ipseque Iohannes de Poliaco veris rationibus opinioni/ quam dudum habuerat contrariis et quibus respondere/ non poterat demonstratis eosdem articulos non esse/ veros affirmans illos in consistorio publice necnon/ ipsorum Iohannis pape et cardinalium presentia reuocauerit/ tamen sicuti nuper fratrum ordinum eorumdem lamentabili que/rella ad nostrum non sine displicencia graui peruenit audi/tum plures eclesiastice necnon alie vtriusque sexus perso/ne reprobos supersticiososque articulos huiusmodi ample/xantes fideliumque animos inficere ac eos ut fratribus/ ordinum huiusmodi non confiteantur et ab illorum deuocione/ retrahere volentes nedum predictos sed et alios etiam sacris/ canonibus omnino contrarios articulos astruere publice/ non verentur vsque confessio fratribus sic electis et admi/ssis facta dubitabilis et in certa sit vnde tenentur/ omnes incertum dimittere et sic solum confiteri suis sacer/dotibus curam animarum habentibus sub pena peccati morta/lis et quamuis ipsi fratres admissi auctoritatem habeant con/fessiones audiendi et absoluendi tamen ad eos acedendi/ populus subiectus sine licencia proprii sacerdotis non habet *(al margen: error)*/ potestatem fratres quoque priuilegia pro confessionibus audiendis *(al margen: error)*/ et absoluendis et sepulturis habendis petentes in peccato/ mortali et romani pontifices illa mendicantibus/ concedentes siue confirmantes in simili peccato excomu *(al margen: error)*/ nicati ac dicti fratres mendicantes non pastores sed fu/ *(signo)*// *(Fol.8v.º)* res latrones et lupi censsentur.

Sacerdos autem cu/ratus mendicantibus confessiones audiendi licenciam/ dans magis super isto statuto omnis vtriusque sexus/ dispensat quam papa fratribus licenciam tribuens iuxta/ formam decretalis ante dicte. Nos igitur animarum et alia/que premissorum articulorum occasione nisi prodeuntes/ inde confutarentur errores succedere possent pericula/ trepidantes ac illis quantum in nobis fuerit ob/uiare cupientes omnes articulos predictos vna cum/ venerabilibus fratribus nostris sancte romane eclesie car/dinalibus mature inspeximus et per diuerssos/ in iure canonico doctores ac sacre theologie pro/fessores diligenter examinari fecimus et queritur protinus/ illos falssissimos et erroneos ac eisdem canonibus/ aduersos fore reperimus illos de dictorum fratrum nostrorum/ sancte romane eclesie cardinalium consilio et assensu/ auctoritate apostolica pro falsis erroneis et aduersan/tibus sacris canonibus dampnatos reprobatosque de/claramus atque decernimus.

Quo circa vniuersi/tati nostre per apostolica scripta mandamus, quatinus sin/guli vestrum quando super his a quoquam predictorum ordi/num predicatorum et

minorum et aliorum mendicancium/ super premissis priuilegiatorum magistro generali ac pro/uinciali ministro vicario vel aliud gerente offici/um fueritis requisiti ad confutandos reprimendos/ ac penitus tollendos huiusmodi errores prout/ *(signo)*// *(Fol.9r.º)* in prefactis decretali sine constitucione super cathedram/ ac extrauagante vas electionis continetur diligen/ti studio atque cura prouida intendatis prefatasque/ constituciones integre seruantes faciatis ab omnibus in/violabiliter obseruari et siquos forsam huiusmodi damp/natos ut prefertur articulos aut aliquem seu/ aliquos eorum pertinasciter asserere vel tenere seu/ predicare in veniatis contra illos communiter vel diui/sin tanquam contra hereticos et de catholica fide suspe/ctos procedere necnon ipsos et eorum quemlibet iuxta tantorum/ excesuum qualitatem per censsuram eclesiasticam et alia o/portuna iuris remedia auctoritate predicta conpescere/ studeatis in contrarium facientibus non obstantibus/ quibuscumque. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc pagi/nam nostre declaracionis et constitucionis infringere vel/ ei ausu temerario contraire. Siquis autem hoc attempta/re presumpserit indignacionem omnipotentis Dei et beatorum/ Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incur/surum.

Datum Rome, apud Sanctum Petrum, anno incar/nacionis Dominice millesimo CCCCXLVI, XVII kalendas februarii/ pontificatus nostri anno sesto decimo.

Ceterum ut/ earumdem litterarum tenores maioris roboris et eficacie/ censseantur nos de venerabilium fratrum nostrorum sancte ro/mane eclesie cardinalium consilio et assensu easdem/ predecessoris nostri litteras in omnibus et per omnia innouantes/ *(signo)*// *(Fol.9v.º)* approbamus, confirmamus et presentis scripti patro/cinio communiuimus. Nulli ergo omnino hominum liceat/ hanc paginam nostre innouacionis, approbacionis, con/firmacionis et communicionis infringere vel ei ausu temera/rio contraire. Siquis autem hoc attemptare presumpserit in/dignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli, appostolorum/ eius se nouerit incursurum.

Datum Rome, apud/ Sanctum Petrum, anno incarnacionis Dominice CCCCXLVIII,/ tercio kalendis julii, pontificatus nostri anno 2.º.

Sub/ plica vero Blondus. In plica vero A. de Magie./

Copia priuilegii in quo exemplo ordo predicatorum/ continetur. Priuilegium octauum./

Nicolaus episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis/ filiis magistro et fratribus ordinis predicatorum/ salutem et apostolicam benedicionem. Dum soli/cite consideracionis indigne perscrutamur quod vos mun/di spretis illecebris voluntate paupertatis subi/re honera ut Christi pauperis liberius insistatis ob/sequiis elegistis abnegando salubriter quamuis/ vosmet ipsos dum etiam infra mentis archana reuol/uimus quod ordo vester in agro dominico superna dispo/sicione plantatus vberos in orreum Domini fructus in/fert quodque salutis commoda grandia ex vestre solici/tudinis studio quod laudabiliter continuare sa/ *(signo)*// *(Fol.10r.º)* ttagitis fidelium proueniunt animabus dignum et rationi/ conveniens arbitramur ut nos dictumque ordinem op/portuni fauoris prosequamur auxilio et specialis gratie pri/uilegio muniamus ex parte siquidem vestra fuit propo/situm coram nobis quod vobis et ordini vestro nonnullas li/bertates et inmunitates apostolice sedis benignitas/ duxit hactenus concedendas sed quidam vestre quietis/ ocio in videntes super eis vos et ordinem ipsum mole/stant multipliciter et perturbant propter quod uobis fa/cultas adimitur libere diuinis obsequiis insistendi./

Quare suppliciter petebatur a nobis ut vobis et eidem or/dini super hiis prouidere de benignitate solita dignaremur./ Nos itaque diligentius attendentes quod eo efficacius et/ commodius cultui diuinorum salutis temporibus et anima/rum

profectibus intendere ac vacare poteritis quo quie/tur et tranquilior fuerit status vester volentes quoque/ prerrogatiua fauoris et gratie vos et ordinem prosequi/ memoratum vos et predictum ordinem ac eclesias, ora/toria, domos et loca vestra in quibus habitabitis cum omnibus/ iuribus et pertienciis suis a cuius vis iuridicione a po/testate omnimoda prorssus eximimus de gratia speciali.

(Al margen: Exempti sumus et/ cuius vis jurisdicionis, etcetera./ Et inmediati (tachado: sole)/ apostolice vidi et dos/ojos adelante et et/ 22 et 27/ priuilegia fuisunt/ et monialium./ Romano pon/tifici in spiritu/alibus et tempora/libus subicimur)./ De/cernentes ex nunc eumdem ordinem ac personas eclesias,/ oratoria, domos et loca prefacta soli romano pontifi/ci et romane eclesie tam in spiritualibus quam temporalibus/ absque vllo medio subiacere. Nulli ergo omnino hominum/ / *(signo)*// *(Fol.10v.º)* liceat hanc paginam nostre exemptionis et constitucionis/ infringere uel ei ausu temerario contraire. Siquis/ autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis/ Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se no/uerit incursurum.

Datum Reate, V kalendas augusti, pon/tificatus nostri anno primo./

Copia bule que dicitur aurea Martini pape quinti./ Priuilegium nouenum./

VER DOCUMENTO N.º 41

(Fol.13v.º) Copia priuilegii quod dicitur mare magnum/ Sisti pape quarti necnon multorum aliorum pontifi/cum. Priuilegium decimum./

Sistus episcopus seruus seruorum Dei. Ad perpe/tuam rei memoriam. Regimini vniuer/salis eclesie meritis licet in sufficien/tibus disponente domino, presidentes, curis perurgemur/ assiduis ut iuxta credite nobis desuper dispenssacionis/ officium quieti subditorum quorumlibet presertim sub re/ligionis predicatorum habitu studio vacantium pie/ vite in quorum vtique prosperitate reficimur iugi quan/tum nobis ex alto concedere solicitudinis studio inten/damus et ut ea que pro diuini cultus dicte religionis/ incremento animarumque salute a predecessoribus no/stris romanis pontificibus provide facta sunt/ sublatis ambiguitatibus que exinde emergisse nos/ *(signo)*// *(Fol.14r.º)* cuntur in sua integritate persistant nostri mi/nisterii partes interponimus efficaces. Dudum/ siquidem a felicis recordacionis Eugenio papa/ quarto, predecessore nostro, emanauerunt littere teno/ris subsequentis:

(Al margen: Eugenius). Eugenius episcopus seruus seruorum/ Dei. Ad perpetuam rei memoriam romanus pontifex/ in quo potestatis plenitudo consistit ad statum ecle/siasticarum personarum sua presertim mundanis abie/ctis illecebris sub sacro religionis iugo altissimo/ vota redentium et circa fidelium animarum salutem/ necnon hereticorum et aliorum infidelium quorumlibet de/ vitam conuersionem predicacionibus et doctrina continue/ laborantium libenter intendens nonumquam/ per suos predecessores in earum fauorem gesta inno/uat et approbat ac confirmat prout illud/ conspicit in domino salubriter expedire hinc/ est quod nos dilecti filii Bartholomei, ordinis pre/dicatorum fratrum ac theologie professoribus necnon/ generalis totius ordinis huius magistri deuotis in/ hac parte suplicacionibus inclinati quasdam/ felicis recordacionis Gregorii XI ad instar/ nonnullorum romanorum pontificum predecessorum/ suorum dilectis filiis magistro, prioribus et fratribus/ *(signo)*// *(Fol.14v.º)* vniuersis eiusdem ordinis per eum concessis necnon alias/ Martini V, predecessorum nostrorum et concessas huiusmodi/ confirmato litteras quas diligenter inspici et/ examinari quarumque tenorem de verbo ad uerbum presenti/bus inseri fecimus auctoritate apostolica tenore presenti/um ex certa sciencia innouamus et

confirmamus ac/ presentis scribi patrocinio communimus tenor/ verbo singularum predictarum litterarum talis est:

(Al margen: Martinus)./ Mar/tinus, episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis filiis/ magistro, prioribus et fratribus vniuersis ordinis predica/torum salutem et apostolicam benedicionem. Ex apostolice/ sedis prouisione ad personarum Deo deuotarum preser/tim sub regulari obseruancia et in fauorem fidei ca/tholice domino famulatum studio pie vite deuocione/ prouenire dinoscitur ut romanus pontifex/ quandoque predecessorum suorum romanorum pontificum/ gesta innouet et innouacione restauret et/ auctoritate fulciat innouata hinc est quod nos vestris/ deuotis in hac parte supplicacionibus inclinati/ quasdam litteras felicis recordacionis Gregorii pa/pe XI, predecessoris nostri ad instar nonnullorum/ alliorum romanorum pontificum predecessorum suorum/ vobis et ordini vestro concessas quas diligenter in/ spici et examinari quarumque thenorem de verbo/ *(signo)*// *(Fol.15r.º)* ad uerbum presentis inseri fecimus auctoritate apostolica/ tenore presentium ex certa nostra sciencia innouamus/ et presentis scripti patrocinio comunimus te/nor vero dictarum litterarum talis est:

(Al margen: Gregorius). Gregorius episcopus/ seruus seruorum Dei. Dilectis filiis magistro, prioribus/ et fratribus vniuersis ordinis predicatorum salutem et/ apostolicam benedicionem. Virtute conspicuos sacri nostri/ ordinis professores qui contemplacioni celestium fer/uenter invigilant et pie vite studio sine inter/missione desudant deim per apostolice circumspe/ctionis auxilium sic proinde ac solicite confoue/ri ut alicuius pretextu calumnie nullum inter/ne pacis excidium nullumque religiosi status per/ferant detrimentum sed in his robur et vigo/rem habeant per que circa cultum diuini nominis de/uotis et quietis mentibus invalescant hinc/ est quod cum sicut nobis exponere curauistis tu filii/ generalis magister et predecessores tui iuxta eiusdem/ ordinis consuetudinem obseruatam hactenus ac/ a sede apostolica toleratam statim postquam ele/cti serui predicti constituciones ordinis extitistis/ fratrum ipsius curam gesseritis magisterii officium/ plene ac libere in omnibus exercentes hiisdem fratres/ nobis deuote ac humiliter obedierint et inten/ *(signo)*// *(Fol.15v.º)* derint reuerenter ac in eodem sit statum ordine ut magister/ ipsius qui pro parte fuerit a magisterii officio a moneri va/leat a diffinitoribus capituli generalis nos volen/tes ambiguitates scrupulum in hac parte de vestris cor/dibus amputare ac ordinem ipsum prefate sedi in/mediate subiectum a sede approbatum eadem hone/state floridum preclarum sciencia et virtute facundum/ priuilegio apostolice gratie attollere singulari vestris/ suplicacionibus inclinati deuocioni vestre ad instar/ felicis recordacionis Bonifacii VIII et Benedicti XI, romanorum pontificum, predecessorum nostrorum ut successo/res tui filii magister qui erunt pro tempore posquam *(sic)* electi/ serui constitutiones fuerint supradictas eo ipso veri/ eiusdem ordinis magistri effecti curam animarum fratrum ipsius/ ordinis plene habeant et libere gerant ipsosque/ fratres auctoritate propria ligare ac soluere necnon in eo/dem ordine agere valeant que ipsi et prefacti ordi/nis diffinitores iuxta predictas constituciones/ eiusdem ordini et fratribus serui Deum viderit expe/dire alliasque possint officium magisterii in omnibus/ exercere hidemque fratres tibi magistro et successoribus tuis/ deuote et humiliter obediant et intendant et/ prefacti successores et tu magister a diffinitoribus capitu/li generalis ordinis ipsius serui ordinis constituciones/ eiusdem absolui et amoueri possitis auctoritate apostolica/ *(signo)*// *(Fol.16r.º)* indulgemus ratum habentes et firmum quicquid super pre/missis per te magister dictosque predecessores fratres et di/ffinitores factum et obseruatum est actenus concessa/ tibi exequendi magisterii

officium quo ad premissa/ omnia et alia libera facultate fratres autem de ordine/ nostro quos serui constituciones ipsius ordinis conuenti/bus nostris deputandos duxeritis in lectores/ sine alterius cuiuscumque licencia libere in domibus pre/dicti ordinis legere et docere valeant in theologia/ facultate illis locis exceptis in quibus viget/ studium generale ac etiam quilibet in facultate ipsa/ docturus ut magister incipere solemniter consueuit.

Et/ libet episcopis et diocesanis debitam et deuotam obedienciam/ impendatis nolumus autem quod circa instituta et pre/cipue super institucione et destitucione priorum eiusdem/ ordinis ex hoc preiudicium aliquod incurratis. Quan/do vero in aliquo capitulo vel conuentu nostri ordinis de pro/uinciali vel conuentuali priore occurrerit eletio faci/enda si ex aliqua causa factam electionem a fratribus/ eiusdem ordinis quorum interest non contingat forsi/tam confirmari.

Superior ad quem confirmatio eletio/nis huius pertinet aliquem de illis fratribus quos/ ipsi electores vel maior pars eorum per litteras suas/ ab eo pecierint quando ad ipsum pro electi confirmacione/ *(signo)*// *(Fol.16v.º)* transmittunt eis de nostra licencia concedere valeat in pri/orem in electionibus quoque eorumdem magistri priorum prouinci/alium ipsius ordinis fratribus qui debent electionem hu/iusmodi celebrare cum eos frequenter de remotis/ partibus opporteat conuenire tempus super hoc/ statutum a iure non currat nec ipsi in hac parte/ iuris regulis coartentur.

(Al margen: De ordi/nandis sua/ tribus). Et queritur eiusdem ordinis/ fratres de locis ad loca ipsius ordinis sepius transmi/tuntur propter quod stabilem et perpetuam incertis/ et determinatis eiusdem ordinis domibus non faciunt/ manssionem queritur etiam bonos et idoneos ac probatos a/ uobis fratres facitis ad ordines promoueri liceat/ uobis ordinandos fratres eiusdem ordinis quibuscumque/ malueritis catholicis pontificibus communionem et/ gratiam apostolice sedis habentibus presentare ipsisque pon/tificibus presentatos a uobis fratres sine qualibet exa/minatione per eosdem pontifices facienda et absque/ omni promissione vel obligacione ipsorum ordinandorum fratrum/ ad ordines promoueri.

(Al margen: De orato/riis fratrum). In locis autem in quibus vi/getis liceat vobis habere oratoria in quibus cum/ altari portali possitis missarum solempnia et alia/ diuina officia celebrare ac etiam recipere/ eclesiastica sacramenta.

Cum generale interdictum fue/rit in eclesiis et oratoriis vestris et aliis quibuscumque/ *(signo)*// *(Fol.17r.º)* cum ad loca perueneritis eclesiastico supposito inter/dicto clausis ianuis interdictis et excomunicatis/ exclusis non pulsatis campanis et submissa voce/ liceat uobis celebrare diuina et eclesiastica recipere/ sacramenta dummodo causam non dederitis interdicto nec/ contingat uobis specialiter interdici nec eclesie vel orato/ria ipsa fuerint specialiter interdicta his vero qui *(al margen: a nuestros criados y/ criadas podemos/ administrarles los/ sacramentos todos y en/terrarlos en nuestras igle/sias)*/ nostris morantur obsequiis cuncta libere ministra/re possitis eclesiastica sacramenta et ipsos cum decedunt/ in vestris oratoriis sepellire.

(Al margen: De seruito/ribus fratrum). Si quando autem in te/rris in quibus residetis vel earum personas excomunica/cionis seu interdicti sententias contigerit promulgari/ *(al margen: pueri et/ procuratores/ fratrum)* pueri vestris seruicus deputati negociorumque ues/trorum procuratores et operatorii qui in nostris locis eorum/ operibus personaliter continue insteterint huiusmodi/ sententiis obnoxii minime habeantur ibique possint/ audire diuina iuxta formam que locis ipsis eo ca/su a sede apostolica est concessa nisi eisdem causam/ dederint vel excomunicari specialiter seu interdici/ contingat eosdem.

(Al margen: De conuersacione/ cum excomunicatos). Et queritur vos extremam paci/entes pro Christi nomine paupertatem exortacionis pro stu/dio bonos ad potiora

dirigitis etiam errantes/ in rectitudinis semitam laudabiliter reuocatis con/cedimus ut in excomunicatorum terris libere com/morari et ab eis tunc etiam quando nos vel ipsos transi/ *(signo)// (Fol.17v.º)* re contigerit nescessaria vite deposcere ac recipere/ valeatis.

(Al margen: De abso/lutione et/ dispensa/tione prela/torum et fra/trum ordinis)./ Magister quoque et singuli priores/ prouinciales et conuentuales ac vices eorum gerentes/ in prouinciis et conuentibus ac locis sibi commissis pro/ dictis fratribus constitutis necnon et fratribus aliis eiusdem/ ordinis interdicitur ad eos declinantibus vndecumque/ absolucione et dispenssacione indigentibus siue pri/usquam intrauerint ordinem siue post in casibus/ quibus ex cesserint pro quibus excomunicacionibus/ vel interdicti aut suspenssionis incurrerint sententias/ a iure vel iudice generaliter promulgatas et huiusmodi/ sententiis innodati aut in locis suppositis eclesiastico in/terdicto diuina officia celebrantes vel suscipientes/ ordines sic ligati notam irregularitatis incurre/rint absolucionis et dispensacionis beneficium valeant/ impartiri nisi adeo grauis fuerit et enormis excessus/ quod sint ad eamdem sedem merito destinandi.

Fratres/ etiam nostri quos pro tempore vos magistri et priores tam pro/uinciales quam conuentuales necnon et vices nostras geren/tes in proprios habueritis confessores absolucionis et dispen/ssacionis beneficium uobis cum expedierit valeant imper/tiri iuxta formam concessionis super absolucionem et dis/penssacionem fratrum eiusdem ordinis superius uobis factam/ ad hec volentibus nostro aggregari collegio qui sus/penssionis aut interdicti vel excomunicacionis sentenciis/ *(signo)// (Fol.18r.º)* a iure vel a iudice promulgatis generaliter sunt ligati/ absolucionis beneficium obseruata forma canonica im/partiri ipsosque in fratres recipere ac eos qui post assum/ptum habitum vel professionem emissam recoluerint se talibus/ in seculo fuisse sententiis innodatos serui formam ipsam/ vos magistri et singuli priores prouinciales et conuentuales/ ac vices vestras gerentes valeatis absoluere et cum/ irregularibus dispenssare si forsitam talibus innodati/ sententiis vel in locis interdicto suppositis diuina presumpse/rint officia celebrare vel ordines susceperint ita/ tamen quod si aliqui ex huiusmodi eisdem sententiis propter debitum/ sint astricti satisfaciant ut tenentur.

Ceterum/ vestra discretio caute prouideat ut apostolice sedis le/gatorum ipsius et ordinariorum locorum in absolucionibus/ huius scandalum euitetur.

(Al margen: De liber/tate ordi/nis et fratrum/ quod cogi non/ possunt)./ Porro quieti nostre/ prouidere volentes quod per litteras apostolice sedis aut lega/torum seu delegatorum ipsius conueniri a quoque minime/ valeatis et quod ad pecuniam coligendam cogi non possitis/ in victi per litteras ipsius sedis de cetero impetrandas quodque/ nullus vestrum correctionis seu visitacionis vel inquisitionis/ officium monasteriis vel eclesiis siue quibuscumque personis/ impendere vel ad cognitionis causarum citaciones pertium/ et denunciationes sententiarum interdicti et excomunicacionum/ procedere aut recipere curam monialium seu religiosarum/ quarumlibet personarum teneatur per apostolicas litteras impetra/tas et imposterum impetrandas nisi huius apostolice/ *(signo)// (Fol.18v.º)* littere de hoc indulto et hordine vestro expressam fecerit/ mentionem auctoritate uobis apostolica indulgemus. Concedimus/ etiam ut ad visitanda aliqua monasteria monia/lium cuiuscumque ordinis compelli aliquatenus non possitis/ aut recipienda comissiones causarum seu sententiarum executiones/ vel alia contingentia causas ipsas per litteras prefacti sedis in/ quibus facta non fuerit de indulgentia huiusmodi men/tio specialis siue per legatos vel delegatos ipsius. Nullus/ in super archiepiscopus vel episcopus nullusque alius prelatus ecle/siasticus vel eorum vicarii vel officiales ad portandas/ seu defferendas litteras vel exequendas seu denunciandas sententias/ contra principes seculares

cominantes populos/ seu quoscumque benefactores vestros nullusque delegatus vel/ ordinarius iudex ad faciendas citationes vel commissiones re/cipiendas siue quod sitis in causis aliquibus accessores/ seu ad alias lites controuersias contingentia in causis que/ coram ipsis tractantur quemquam vestram conpellere va/leant sine predicte sedis mandato vel licencia speciali ex/pressam faciente de hac indulgentia mentionem nec quisquam/ vestrum parere vel intendere teneatur super his monicioni/bus et mandatis aut iussionibus eorumdem aut facere/ vel implere quod in hac parte duxerint in iungendi./

(Al margen: De sociis/ prelatorum). Ceterum magistri et singuli priores prouinciales atque/ ipsorum vicarii illos et fratribus de quibus auctoritate litterarum/ sedis apostolice vel legatorum ipsius archiepiscopis, episcopis vel aliis/ quibuscumque prouisum extiterit vel imposterum contigerit/ *(signo)// (Fol.19r.º)* prouideri et non obstante contradicione aliqua posint/ ad suum ordinem reuocare nec per litteras eiusdem sedis/ seu legatorum ipsius iam obtentas vel de cetero obtinen/das aliquos de fratribus ipsius ordinis prefactis archi/episcopis et episcopis aut aliis teneantur in socios deputas/ nisi dicte littere apostolice obtinende de indulto huiusmodi/ et ordine ipso expressam fecerint mentionem et alias id/ honestati ordinis et illorum saluti viderint expedi/re.

Nullus autem legatus ubi delatere nostro missus au/ctoritate litterarum sedis apostolice specialem de hoc indulto et or/dine nostro non facientem mentionem nullusque prelatus aut/ aliqua persona religiosa vel secularis de fratribus eiusdem/ ordinis seu cardinalis romane eclesie ad sua seu/ eclesie negocia procuranda vel secum manenda aliquos a/ssumere valeat nisi quos magister vel prior prouincia/lis ipsorum tanquam ydoneos et discretos sibi duxe/rint asignandos quos etiam volumus subiacere ordinis/ discipline./

(Al margen: De inqui/sitoribus et/ predicatoribus). Illos vero ordinis ipsius fratres qui ad predi/candum crucem vel inquirendum contra hereticum et prauita/tem seu ad alia huiusmodi negocia sunt vel fuerint/ deputati ubicumque a sede apostolica tu fili magistri/ tuique successores remouere seu reuocare et pe/nitus trasferre ipsisque quod super sedeant in iungere/ aliosque substituere cum expedire videritis licite/ et libere valeatis ac in eos si contrauenerint censsuram/ *(signo)// (Fol.19v.º)* eclesiasticam exercere ac quilibet prior prouincialis/ vel eius vicarius eiusdem ordinis illud ipsum in sua/ prouincia circa fratres ipsius ordinis quibus ab eadem/ sede similia contigerit in illa comitti facere posit/ non obstantibus aliquibus litteris vel indulgenciis apostolicis/ impetratis vel imposterum impetrandis que de hoc/ non fecerint mentionem.

(Al margen: De apo/statis ab/ ordine licen/ciam dis). Inhibemus quoque ne quis potest/ professionem in ordine vero factam ab ipso ordine siue ma/gistri vel sui prioris licencia discedat discedentem vero ab/sque cautione litterarum alterius ipsorum pro textu alicuius priuile/gii apostolice sedis nullus audeat retinere quod si forte/ retinere presumpserit uobis magistri et singuli priores dum/taxat et vestris vicariis licitum sit in ipsos disce/dentes fratres excomunicacionis sententiam promulgare/ detinentes vero eosdem secum vel in monasteriis seu/ eclesiis suis nisi eos eiecerint postquam eis de/nunciatum fuerit excomunicacionis sententie volumus/ subiacere non obstantibus quod excomunicari suspendi/ vel interdici non possint per litteras apostolicas non facien/tes plenam et expressam de indulto huiusmodi menti/onem.

Si vero aliqui de fratribus uestri ordinis potest obten/tam licenciam a sede predicta aut a vobis ad religionem aliam/ transeundi et infra duos vel tres mensses se ad illam/ religionem sue saluti congruam non contulerint et ipsius/ *(signo)// (Fol.20r.º)* non susceperint habitum regularem licitum sit uobis sin/gulis magistro et prioribus et

vices nostras gerentibus con/tra ipsos tanquam contra alios uestri ordinis apostatas/ procedere serui quod honestati dicti ordinis videritis/ expedire.

Illud enim intelligi volumus de illis qui/ post susceptionem habitus alterius religionis infra tem/pus probationis nulla professione facta inde presump/serint resilire aut etiam si post professionem huiusmodi/ ad religionem latiorem seu mitiorem ordinem transierint/ vel quod absit ad seculum reuertantur nos volumus/ contra ipsos rigorem uestri ordinis excercere.

(Al margen: Apostate). Aposta/tas vero uestri ordinis excomunicare capere, ligare,/ incarcerare et alias subdere discipline rigore/ possitis per vos ac etiam alios in quocumque habitu contige/rit eos inveniri invocato ad hoc si opus fue/rit auxilio brachii secularis. Inhibemus etiam/ ut fratres quos ab ordine vestro pro suis culpis per ma/gistrum vel priores ac eorum vicarios expelli contige/rit vel qui egressi fuerint proprio suo motu predica/re confessiones audire seudocere presumant nisi ad/ aliud ordinem in quo licite huius exerceantur officia tran/sierint de uestra vel magistri seu prioris vel vicariorum/ ipsorum licencia speciali quod si forte ipsi contra huius/ inhibicionem nostram aliquid super premissis temere/ *(signo)*// *(Fol.20v.º)* attemptare presumpserint vos magistri et singuli pri/ores vel vestri uicarii in illos quos infra fines pre/dicacionis sue iuxta consuetudinem ordinis vestri distra/ctos inveneritis talia presumentes monitione pre/missa auctoritate nostra excomunicacionis sententiam vale/atis promulgare. Eiectos autem de ordine vestro/ vel egressos qui aceptione in eodem ordine suis culpis/ exigentibus reddiderint se indignos et alios fratres/ eiusdem ordinis ex rationabili causa ad quoscum/que ordines approbatos preterquam ab Beati A/ugustini hospitalurum et aliorum religiosorum arma/ portancium ad victandam occasionem evagandi vos/ magistri et singuli priores seu vestri vicarii cum testimo/nialibus litteris auctoritate nostra licenciandi liberam habeatis/ facultatem. Nos enim districtius inhibemus ne/ tales ad alium ordinem aliter trasire vel aliqui/ eos recipere seu retinere presumant absque licencia/ speciali sedis apostolice faciente de hoc plenariam men/tionem inhibemus etiam ut nullus siue sit in religi/onis ordine siue extra ordinem constitutus habitum/ vestrum aut ita consimilem quod per eum frater predicator cre/di possit defferre liceat absque mandato sedis a/postolice speciali. Et ut dicta inhibicio maiorem/ consequatur effectum statuimus ut hi qui habitum vestrum/ aut sibi consimilem predicto mandato defferre presumpserit/ *(signo)*// *(Fol.21r.º)* ad deponendum ipsum per diocesanos locorum cum a vobis/ requisiti fuerint monicione premissa per censsuram/ eclesiasticam appelacione postposita compellantur./

(Al margen: De deci/mis). Ceterum cum humilitas vestra sibi de latitudine/ orbis terre nichil preter domos et ortos cum vir/gultis premiorum obtentu celestium duxerit reser/uandum nos pie volentes quod illorum fructus vestre/ paupertatis vsibus applicentur ut de di/ctis ortis et virgultis vestris nulli decimam tenea/mini exhibire uobis auctoritate presentium indulgemus di/strictius inhibendo ne quis a vobis de premissis aliquid/ exigere vel extorquere presumat.

(Al margen: De resti/tucione/ incertorum). Quia vero non/nulli vestre religionis habitum assumentes diuersis per/sonis que sciri et in veniri non possunt aliqua/ bona restituere interdum tenentur vobis magistro/ et prioribus ac vicariis predictis concedimus ut sin/guli vestrum in locis sibi commissis bona ipsa in pios/ usus conuertere valeant.

(Al margen: De se/pultura/ et exequiis/ defuntorum). Sepulturam quo/que in locis cimiteriis et eclesiis vestris concedimus/ qui se illic sepelire deliberauerint nisi excomunicati/ vel interdicti aut etiam publici vsurarii fuerint./

Nullus obsistat salua tamen iusticia illarum eclesiarum/ a quibus mortuorum corpora assumuntur districtius/ *(signo)*// *(Fol.21v.º)* inhibentes ut nulli religiosi vel

seculares vobis/ invictis aliquorum corpora defuntorum in vestris/ cimiteriis sepelire aut in eclesiis vestris missa/rum solempnia vel pro animabus ipsorum qui ad loca/ vestra tumulandi feruntur ibidem exequias ce/lebrare sine vestro assensu et voluntate presu/mant.

(Al margen: De sacra/mentali con/fessione fra/trum). Inhibemus in super vniuersis fratribus/ ordinis vestri ne aliqui eorum aliis quam prelatis/ suis peccata sua confiteri presumant nisi necessita/tis vrgente articulo vel nisi forsam magister vel prior/ proprius alicui fratri dederit fratri alteri eiusdem or/dinis licencia confitendi.

Vniuersis autem eclesia/rum prelatis et aliis inhibemus ne confessiones/ vestras uobis invictis audire vel compellere vos ad/ sinodos seu conuocationes suas accedere vel cum eis/ extra ciuitatem vel intra processionaliter exire aut/ suis constitutionibus subiacere vel capitula scruti/nia vel inquisitiones in locis vestris vel alibi de vobis/ facere aut fidelitatem iuramento firmatam an/nualiter obedientiam a prioribus et superioribus vestris/ exigere aut de ipsorum institucione vel destitucione seu/ de statutis vestri ordinis se aliquatenus intromitte/re seu prohibere ne ad ciuitates vel villas vbi/ religiose et honeste commorari possitis a popu/ *(signo)*// *(Fol.22r.º)* lis euocati audeatis accedere ibique pro vestris/ vsibus construere edifficia eclesias seu oratoria/ aut incedentes fratres seu construentes huiusmodi/ vel receptatores ipsorum excomunicacionis sententiam fer/re presumant.

(Al margen: De cano/nica por/tione non sol/uenda). Concedimus quoque vobis ut/ de illis que in ornamentis vel pro eis aut libris fa/brica luminaribus anniuersario septimo, vigessimo,/ trigessimo siue aliis ad perpetuum cultum diuinum/ seu pro pitanciis aut vita ad sustentacionem vestram/ vel indumentis necnon pro annuis censsibus redimendis/ ad quorum solutionem alique domus vestri ordinis obli/gate noscuntur vel de domibus prediis et ortis a/liisque locis uobis secundum instituta vestri ordinis/ oportunis aut de his que pro huiusmodi domibus/ prediis, ortis et locis emendis uobis legantur/ dummodo premissa non conuertantur in allios vsus/ sed in illos dumtaxat pro quibus relinquuntur/ aut alios etiam qui in hac concessione vel indulgentia/ continetur nulli canonicam portionem aliquam/ teneamini exibere.

(Al margen: De bonis/ ordinis trans/firendis). Et ne quis a vobis vel/ vltimarum executoribus voluntatum seu decenci/um heredibus de premissis aut de his que vobis/ in vltimis voluntatibus absolute legantur/ vel alias potest vestris necessitatibus conferuntur/ *(signo)*// *(Fol.22v.º)* aliquid exigere uel extorquere presumat distritius/ inhibemus ad hoc liceat fratribus nostri ordinis/ cum de prioribus locis suis ad alia loca se tran/sferant tam hedificia seu omnem hedificiorum ma/teriam locorum que dimittunt dedicatis eclesiis/ dumtaxat exceptis quam libros, calices et/ paramenta secum ad alia loca transferre ac/ hedificia ipsa cum solo et aliis ad eadem loca per/tinentibus propter eclesias per personas ad hoc/ a sede apostolica deputatas vendere ipsorumque/ precium in aliorum locorum ad que dicti fratres se transfe/runt hedificationem seu alias in eorum vtilita/tem conuertere serui quod eis videbitis melius ex/pedire.

Et ne aliqui episcopi vel archiepiscopi aut/ alii eclesiarum prelati seu queuis aliqua persona/ eclesiastica vel secularis predicta loca seu bona occupare, accipere vel vsurpare aut quoquomodo/ sibi vendicare presumant absque dicte sedis li/centia speciali districius inhibemus.

Indulgentes/ vobis ut ad prestacionem procurationum legatorum/ predicte sedis vel nunciorum ipsius seu diocesanorum/ locorum aut exationum vel collectarum seu sibsidi/orum vel prouisionum quarumcumque minime teneami/ni nec ad ea soluenda per litteras dicte sedis aut le/ *(signo)*// *(Fol.23r.º)* gatorum aut nuntiorum eiusdem seu rectorum terrarum/ eclesie romane impetratas seu imposterum/ impetrandas cuiuscumque tenoris fuerint imper/petuum compelli non possitis nisi dicte sedis littere

im/petrande plenam et expressam de indulto huiusmodi/ et dicto ordine fecerint mentionem.

(Al margen: De constitu/tione Inocencii/ quarti que infrin/gitur). Ceterum/ cum felicis recordationis Innocencius papa quar/tus, predecessor noster, olim duxerit statuendum ut/ exempti quacumque gaudeant libertate nichilominus/ tamen ratione delicti seu contractus aut rei de qua contra ipsos a/gitur *(al margen: quod conuenire/ nos non posunt)* rite possint coram locorum ordinariis conue/niri et illi quo ad hoc suam in illis iurisdictionem pro/ut ius exigit exercere. Nos vobis ut occasione/ constitucionis huiusmodi nullum libertatibus inmunitati/bus vobis et ordini vestro per priuilegia et indulgen/tias ab apostolica sede concessis vel imposterum concedendis/ per iudicium generetur auctoritate presentium indulgemus/ decernentes vos seu personas vestri ordinis in pre/dictis casibus ordinariis ipsis minime subiacere./

(Al margen: Exemptos somos/ de los ordinarios. Vi/de est supra alibi)./ Decernimus ergo irritum et inanem quicquid contra thenorem/ concessionum et inhibicionum huiusmodi per quoscumque fu/erit attemptatum et interdicti suspenssionis et exco/municacionis sententias si quas contra concessiones constituci/ones et inhibiciones easdem in vos vel vestrum aliquos/ vel loca vestra seu benefactores vel executores aut/ *(signo)*// *(Fol.23v.º)* heredes predictos imposterum promulgari contigerit/ penitus non tenere. Nulli ergo omnino hominum liceat/ hanc paginam nostrarum concessionum, constitucionum et inhi/bicionum infringere vel ei ausu temerario contraire. Siquis/ autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis/ Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius/ se nouerit incurssurum.

Datum Auinoni, 2 no/nas marcii, pontificatus nostri anno quarto.

Ce/terum ut earumdem litterarum tenor sic insertus omni mo/dam rei seu facti certitudinem faciat auctoritate apostolica/ decernimus ut illud idem robur eamque vim et eum/dem vigorem tenor ipse per omnia habeat quem ha/berent originales littere supradicte et eadem prorsus/ huiusmodi tenori fides adhibeatur quandocumque et/ vbicumque siue in iudicio vel alibi vbi fuerit exibitus/ vel ostenssus et eidem stetur firmiter in omnibus que/ eisdem originalibus litteris adhiberetur ac sicut eis/ staretur si forent exibite vel ostensse nec per hoc/ originalibus litteris dicti Gregorii, Bonifacii aut/ Benedicti ad quorum instar ille sunt edite producere/ seu ostendere teneamini.

(Al margen: No./ Quod originales/ ondere non tenetur). Verum ne dubutaci/ones ac controuersie que alias vos pluribus laboribus/ et expressis vexauerint de cetero vobis fiant ex cer/ta sciencia decernimus ut dictum priuilegium Gregorii/ *(signo)*// *(Fol.24r.º)* pape XI in iudicio et extra in qualibet sui dis/positione inviolabiliter obseruetur non obstanti/bus constitucionibus apostolicis illa presertim felicis/ recordacionis Clementis pape V predecessoris/ nostri edicta in concilio Vienensi que incipit.

(Al margen: Contra capi/tula dudum). Dudum/ necnon priuilegiis, graciis, concessionibus apostolicis/ in genere vel in specie quibusuis eclesiis perso/nis siue locis sub quauis forma vel expre/ssione verborum etiam si de his habenda esset in presentibus/ mentio specialis seu per que presentibus non expressa/ aut totaliter de verbo ad uerbum non inserta/ earum in toto seu in aliqua parte sui effectus/ posset aliqualiter impediri et aliis contrariis/ *(al margen: actis)* quibuscumque nos autem ex nunc irritum decerni/mus et inanem si secus super his aut eorum/ aliquo a quoque quauis auctoritate scienter vel ignoran/ter contigerit attemptari declarantes cla/usulam illam vsque salua tamen iusticia eclesi/arum illarum a quibus mortuorum corpora assu/muntur in omnibus aliis debere intelligi/ propter quam in his de quibus in ipso

priui/legio *(al margen: quod canonica/ portio minime/ exygitur)* specialiter cauetur quod canonica por/cio minime exigitur.

Nulli ergo omnino hominum/ liceat hanc paginam nostre innovacionis, con/municionis, voluntatis, constitucionis et decla/ *(signo)// (Fol.24v.º)* racionis infringere vel ei ausu temerario contraire./ Siquis autem hoc atemptare presumpserit indi/gnationem omnipotentis Dei et beatorum apostolorum Petri et Pa/uli apostolorum eius se nouerit incursurum./

Datum Rome, apud sanctos apostolos, XII kalendas/ iunii, pontificatus nostri anno X.

(Al margen: Litterarum tenor). Ceterum ut/ quarumlibet litterarum earumdem tenor sic insertus omnimoda/ rei seu facti certitudinem faciat auctoritate apostolica/ predicta decernimus ut illud idem robur eamdem/ vim et eumdem vigorem tenor ipse per omnia habeat/ quem haberent singule originales littere supradicte/ et eandem *(sic)* prorsus huiusmodi tenori fides adhibeatur/ quandocumque vel ubicumque siue in iudicio vel alibi ubi fuerit/ exibitus vel ostenssus ac eidem stetur firmiter/ in omnibus que singulis eisdem originalibus litteris ad/hiberetur ac sicut eis staretur si forent ex/hibite vel ostensse ne per hoc originales littere/ Gregorii seu Bonifacii, Benedicti vel Martini hu/iusmodi prefacti magister, priores et fratres producere/ seu ostendere teneantur.

Volentes etiam/ auctoritate apostolica et sciencia supradictis harum serie decer/nentes quod priuilegium Gregorii pape XI huius/ in iudicio et extra in qualibet sui disposicione/ inviolabiliter obseruetur non obstantibus/ constitucionibus apostolicis illa presertim pie memorie/ *(signo)// (Fol.25r.º)* Clementis pape V etiam predecessoris nostri in concilio/ Vienensi edicta que incipit.

(Al margen: Contra ca/pitula dudum). Dudum necnon priuilegiis,/ graciis et concessionibus apostolicis in genere vel/ in specie quibusuis personis eclesiis seu locis/ sub qua vis forma aut verborum expressione/ concessis etiam si de illis presentibus habenda foret men/tio specialis seu per que presentibus non expressa aut to/taliter non inserta earum in toto seu in aliqua par/te sui efectus possum aliqualiter impediri et aliis/ contrariis quibuscumque. Nos enim ex nunc irritum/ decernimus et inanem si secus super his vel earum a/liquo a quoque quauis auctoritate scienter vel ignoranter/ contigerit attemptari. Nulli ergo omnino hominum/ liceat hanc paginam nostre innouacionis, confirma/tionis, communitionis infringere vel ei ausu temera/rio contraire. Siquis autem hoc attemptare presumpsserit/ indignacionem omnipotentis Dei ac beatorum Petri et/ Pauli apostolorum eius se nouerit incurssurum./

Datum Florentie, anno incarnacionis Domini MCCCC/XLIII, idus aprilis, pontificatus nostri anno X./

(Al margen: Sistus quartus). Nos igitur qui dicti ordinis fratrum predicatorum et perso/narum eius statum prosperum et tranquillum propter vbe/res fructus quos ordo ipse multa perfulgens glo/ria meritorum et gratia stintatis in agro militantis/ *(signo)// (Fol.25v.º)* eclesie in propagationem fidei ortodoxe hactenus/ produxit vtiliter ac producit et in futurum produ/cturum fore spe firma tenemus palmites suos/ a mari usque ad mare et etiam ad barbaras exten/dendo nationes intensius desideramus affectibus/ Gregorii, Martini et Eugenii ac aliorum prede/cessorum nostrorum qui ordinem predictum fratrum predica/torum et aliis variis priuilegiis non in merito/ decorarunt vestigiis inherentes motu proprio/ non ad eorum dicti ordinis fratrum predecessorum vel/ alterius per eis nobis super hoc oblate peticionis in/ stanciam sed de nostra mera voluntate ac certa/ nostra sciencia predictas Gregorii et quascumque

alli/as quorumque alliorum romanorum pontificum predece/ssorum nostrorum litteras dicto ordini fratrum predicatorum/ ac illius domibus et professoribus in genere sub qua/cumque verborum forma concessas quas ac si de verbo/ ad verbum vna cum predictis litteris Eugenii, prede/cessoris prefacti inserte forent haberi volumus/ pro expressis ac omnia et singula in illis contenta/ auctoritate apostolica tenore presentium approbamus et/ robur perpetue firmitatis obtinere debere de/cernimus.

Et pro potiori cautella omnia et singu/la per Gregorium, Martinum et Eugenium aliosque/ predecessores predictos in eisdem litteris pro et in fa/ *(signo)*// *(Fol.26r.º)* uorem dicti ordinis fratrum predicatorum quodlibet/ ordinata statuta decreta, concessa et indulta/ fieri et conseruari debere auctoritate motu sciencia pre/dictis de nouo ordinamus, statuimus atque de/cernimus et eidem ordini predicatorum illiusque do/mibus et professoribus concedimus et indulgemus./

Et queritur sicut accepimus nosque ipsi sperientia/ didicimus in minoribus constituti litteras circa/ et priuilegia huius in nonnulla dubia post mo/dum sunt exorta habita super his consideratione/ decenti motu auctoritate sciencia predictis litteras eius/dem Gregorii predecessoris in ea parte in qua conce/dit dicti ordinis professoribus ut liceat eis/ in locis quibus degunt habere oratoria et in eis/ cum altari portatili etiam tempore interdicti ia/nuis clausis missarum solempnia et alia diui/na officia celebrare.

(Al margen: De celebratione/ missarum tempore inter/dicti). Et quod eorum insistentes/ obsequiis censsuris generaliter promulgatis non/ legentur cum contingat eos per sepe requiri ut/ etiam contra oratoria super huiusmodi altari por/tatili celebrent diuina officia et ad illa/ interdicti tempore tertii ordinis Sancti Dominici de/ penitentia nuncupati fratres et sorores ac suos et illorum/ admittant extendentes concedimus eisdem fratribus/ *(signo)*// *(Fol.26v.º)* ut non solum in oratoriis et locis in quibus/ degunt sed etiam in quouis alio loco congruenti/ et honesto posint super altare portatili/ huiusmodi missas et alia diuina officia libere/ et licite celebrare exceptis eclesiis ab or/dinariis iurisdicionem exemptis quotiens illud/ eisdem fratribus per ordinarios ex causa contingeret/ inhiberi et ut liceat eis tempore interdicti fratres/ et sorores dicti ordinis Beati Dominici de penitentia nun/cupati necnon ipsorum fratrum predicatorum ac/ fratrum et sororum dicti tercii ordinis procura/tores et negocia gerentes vtriusque xexus/ admittere ad diuina.

(Al margen: De absolu/tione peccatorum)./ Preterea queritur/ idem Gregorius predecessor in dictis suis li/tteris magistro prioribus prouincialibus et conuen/tualibus et eorum vicariis absoluendi fratres/ eiusdem ordinis necnon fratribus dicti ordinis/ quos ipsi magister, priores prouinciales et conuentu/ales habuerint pro tempore in confessores absol/uendi ipsos magistrum, priores, prouinciales ac con/uentuales ab excessibus et censsuris nisi/ talia forent propter que essent ad sedem/ apostolicam merito destinandi ac cum eis de/ super dispenssandi concedit.

Et propterea/ *(signo)*// *(Fol.27r.º)* qui sunt destinandi per sepe reuocetur in *(al margen: casus quatuor re/seruati)*/ dubium ut absoluentium et absoluendorum dis/pensancium et dispenssatorum pro tempore purita/ti consciencie consulamus.

Declaramus hereticos,/ relapsos, scismaticos et qui litteras apostolicas/ falsificassent aut ad infideles prohibi/ta de tulissent dumtaxat esse ad sedem/ predictam merito destinandos reliquis vero/ omnibus etiam simonie qualiter cumque irretitur posse/ per illos quibus inibi conceditur absolucio/nis beneficivm et dispenssacionis iuxta casuum/ indigentiam impartiri.

(Al margen: De dispen/satione irre/gularitatis). Et ut dicti or/dinis professoribus omnis vagandi tollatur/ occasio et ad apostolicam sedem recurrendi sub/trahatur pro posse necessitas magistro et prio/ribus prouincialibus et conuentualibus ac eorum/ vicariis deffictum natalium ex adulterius sa/crilegio incestu/ et quouis alio nephario et/

illicito coitu prouenientem pacientibus necnon/ cum his qui ex qua vis causa propter quam/ homicidii voluntarii, bigamie et mutilacionis/ membrorum irregulares forent dispenssandi cum/ dicti ordinis predicatorum professoribus postquam/ ipsum ordinem professi fuerint ut defectu et/ irregularitate huiusmodi non obstantes irre/ *(signo)// (Fol.27v.º)* gulares ipsi ad quoscumque etiam sacros ordines/ promoueri et in illis etiam altaris ministerio/ ministrare et tam ipsi irregulares quam de/fectum natalium patientes predicti ad quecumque/ administraciones et oficia eligi, recipi et assum/mi illaque gerere et exercere, libere et licite valeant motu sciencia auctoritate predictis concedi/mus per presentes.

(Al margen: De liberta/te sepulture). Cum vero partem litterarum/ eiusdem Gregorii predicti in qua sepultura in e/clesiis fratrum dicti ordinis liberam esse voluit/ salua iusticia eclesiarum a quibus corpora assu/muntur declarantes libertatem huiusmodi intel/ligi debere etiam quo ad hoc ut fratres ipsi nullius su/per *(al margen: et quomodo cum cruce/ parrochias ingredi/ posumus)* hoc petita licencia parrochias in quibus cor/pora predicta forent cum cruce processionaliter/ ingredi et corpora ipsa leuare et ad eorum/ eclesias sepelienda deferre possint vbi hoc/ consuetam foret id presbiteri de leuatione requi/siti hoc facere recusarent nec cogantur inviti/ etiam pretextu cuiuscumque consuetudinis ipsi vel defun/torum consanguinei illa ad perrochiales eclesi/as aut allia loca deferre et cum illis vel sine/ inibi celebrare vel celebrari facere pro eisdem defuntis/ aliqua diuina officia anti vel post sepulturam/ earumdem. Iusticia vero eclesiarum a quibus corpo/ *(signo)// (Fol.28r.º)* ra ipsa assumuntur iuxta Martini predicti/ predecessoris voluntatem salua esse debere decer/nimus in omnibus aliis casibus propter eos in quibus/ eorumdem Gregorii, Martini et Eugenii predecessorum/ nostrorum specialia priuilegia fratres ipsi ab huiusmodi so/lutione quarte sunt exempti nec in aliquo casu de/ candelis que in manibus fratrum dantur quarta/ aliqua quomodolibet detrahatur. In reliquis/ vero casibus quam in premissis in quibus quarta ipsa/ soluenda veniret conuentiones si que sunt inter/ fratres predictos et locorum ordinarios ac ecle/siarum rectores. Laudabiles et honeste in/ posterum obseruentur.

(Al margen: De piis/ legatis). Et si forte per/ nos vel sedem apostolicam de piis legatis disposi/tionis et relictis in genere vel in specie decima/ vel alia porcio sen quota alteri pie vel non/ pie cause ex quauis causa hactenus concessa/ foret aut in futurum concedi et solui aut/ dari mandari contingeret fratres predictos ac/ illorum domos et eis legata et relicta aut ali/as in eorum fauorem exposita in concessionibus et/ mandatis huiusmodi decernimus ac volumus non/ includi nisi de ipsis fratribus ac presenti decreto/ ac voluntate vestris non per generales clausu/ *(signo)// (Fol.28v.º)* las que etiam specialem mentionem importare viderentur/ *(al margen: de decimis/ non soluendis)* sed vera et specifica mentio fiat in eisdem in/dultum vero eiusdem Gregorii predecessoris de/ decimis non soluendis ad quecumque bona dictorum fra/trum et quascumque decimas aut quas vulgus *(sic)*/ papales appellant et apostolica sedes pro christiane/ fidei deffenssione aut aliis inminentibus perspe/ necessitatibus indicit et quecumque alia onera mo/tu et sciencia predictis extendimus decernentes fra/tres ipsos predicatores et si per quoscumque exemp/tos etiam mendicantes solui mandarentur cum qui/busuis derogatoriis et forcioribus clausulis/ ad illarum solucionem non teneri etiam in illorum so/lucionem cessando censsuras et penas aliquas/ non incurrere nisi presentibus non per generales/ aut alias clausulas specialem mentionem im/portantes non alias sit derogatum specifice eorum/ de verbo ad verbum inserto tenore et ne pertextu/ constitucionis Innocencii quarti, predecessoris nostri,/ que incipit.

Volentes locorum diocesani et alii/ ordinarii ac alii que usque in personas et loca/ fratrum predicatorum contra eisdem Gregorii pre/decessoris ordinationem sibi quicumque iurisdicionem/ et superioritatem vendicare presumant districtius/ inhibemus ne quisquam absque dicte sedis speciali/ *(signo)// (Fol.29r.º)* commissione et auctoritate in personas, domos et loca dicti/ ordinis predicatorum ut pote prorsus exempta/ aliquam excomunicationis, suspenssionis et inter/dicti sententias specialiter vel generaliter quandolibet promulgare/ aut in personas, domos et loca huiusmodi aliquam/ preminentiam superioritatem iurisdictionem quandolibet e/xercere presumant etiam ratione contractus vel de *(al margen: exemptio/ ordinis)*/ licti seu rei de qua contra ipsos ageretur vbi/cumque iniatur contractus committatur delictum et/ res ipsa consistat. Decernimus quoque ex nunc/ quaslibet excomunicationis, suspenssionis et interdi/cti sententias et quoscumque processus quasuis pe/nas et sententias generales vel speciales continentes *(al margen: fratres predicatores/ et moniales exempti/ omnino ab ordinariis/ vide supra alibi)*/ quos vel quas promulgari vel haberi et omnia que/ contra fratres, domos et loca dicti ordinis quandolibet/ fieri contigerit etiam exemptione eorum ut pote/ non aliter allegata nullius roboris vel momenti/ esse et pro infectis haberi debere.

(Al margen: De sacris/ conferendis/ si rectores/ eclesiarum se/ reddunt di/ficiles). Preterea/ queritur parrochialium eclesiarum rectores prefacti/ erga illos qui dictis ordinis predicatorum fratribus/ eorum peccata confitentur per sepe in exhibicione e/ucharistie et extreme vntionis se reddunt diffi/ciles *(al margen: si los clerigos no quie/ren dar el viatico o/ la extremavnction a los en/fermos por auerse con/fesados con los frayles/ de Santo Domingo, en tal ca/so el tal confesor frayle/ pueda dar, asi el viatico/ como la extremavnction,/ sin peligro de çensuras)* concedimus ipsis fratribus ordinis predicatorum/ ut personis eis confessis quibus rectores prefacti/ *(signo)// (Fol.29v.º)* sine rationabili causa denegarent seu malici/ose distulerint eucharistie et extreme vn/tionis sacramenta ministrare super quo eorumdem confe/ssorum assertioni stari debeat illa petentibus po/ssint impune exhibere.

(Al margen: De mona/steriis desti/tutis moni/alium). Et cum aliquando mona/steria monialium Sancti Augustini sub cura habita/ et constitucionibus fratrum predicatorum de gentium mo/nialibus destitui adeo ut de eorum reformatione/ *(al margen: non contra mo/niales)* spes nulla supersit conuenientiusque sit quod illorum/ sic destitutorum bona ad ipsos fratres deueniant/ quorum erant cura commissa quam ad alios illa/ que sic destituta existunt et destitui contigerit in/ futurum cum eorum bonis omnibus in perpetuis vsi/bus fratrum dicti ordinis predicatorum quibus ex/ forma regiminis ipsius ordinis competit appli/camus ita ut fratres ipsi possint de illius et/ eorum monasteriis, structuriis, edificiis pro eorum/ voluntate disponere prouiso quod illorum eclesi/e et oratoria ad prophanos vsus non redi/gantur sed in illis quandoque diuina celebrentur/ officia.

(Al margen: De habitu in/ morte conferen/do). In super cum nonnulli ad ordinem pre/dictum fratrum predicatorum specialem gerentes de/uotionis affectum ordinent eorum cadauera cum/ habitu fratrum dicti ordinis predicatorum aut sororum/ *(signo)// (Fol.30r.º)* dicti ordinis de penitentia sepeliri ne ex illorum cor/porum delatione ad aliqua loca ordini et fratri/bus predictis iniuria irrogetur. Decer/nimus tales apud fratres ipsos esse sepeliendos/ etiam si alibi suam elegissent sepulturam nec posse/ etiam in loco per eos electo cum habitu predicto/ quomodolibet sepeliri aut ad sepeliendum por/tari absque fratrum domus loci in quo tales decesse/rint expressa licencia et assensu.

(Al margen: De parro/chiis ordini/ subiectis et/ illorum recto/ribus). Ceterum ne/ si ratione parrochialium eclesiarum apud quas/ eorumdem fratrum domus constructe fuere aut construen/tur imposterum locorum ordinarii in eosdem fratres/ aliquas superioritatem sibi vendicare temptarent/ fratrum eorumdem quies in aliquo perturbaretur/ concedimus eisdem fratribus ut in sic concessis et quas/ eis concedi contigerit curatis eclesiis possint/ per capellanum per eos pro eorum nutu ponendum et/ amonendum curam huiusmodi exercere qui quamdiu/ capellanatus huiusmodi fungetur officio ac si dicti/ ordinis predicatorum conffessorum existeret et dictorum/ fratrum predicatorum libertate et exemptione vbique/ fruatur eclesie vero predicte et illarum bona/ illa qua domus dicti ordinis prerrogatiua le/tentur.

Rursus intelleximus quod si bone/ memorie Iohannes XXII predecessor noster, illorum o/ *(signo)// (Fol.30v.º)* pinionem qui asserebant quod confessi fratribus predictis vel/ aliorum mendicantium ad audiendas confessiones iuxta/ *(al margen: contra asse/rentes confessi/ fratribus iterum/ confiteri debe/re suis cura/tis./ 7.º priuile/gio)* iuris dispositionem deputatorum pro tempore tenebantur/ eorum peccata rectori eorum parrochialis eclesie ite/rum confiteri reprobauerit et deinde prefactus/ Eugenius predecessor reprobationem huiusmodi approbans/ contra talia asserentes tanquam de heresi suspe/ctos per locorum ordinarios inquiri et procedi man/dauerit ac successiue pie memorie Nico/laus papa quintus similiter predecessor noster gesta in/ premissis a Iohanne et Eugenio predecessoribus ro/bur perpetue firmitatis obtinere debere decre/uerit nichilominus ad huc nonnulli eorum adhe/rentis proterne opinionem predictam et desuper factos/ dampnatos et male sonantes ac reprobos articu/los veros esse affirmare non verentur vt/ talium presumptuosa temeritas tanto minus in/valescat quanto erit superiorum correctione dam/pnata concessam contra tales per eiusdem Euge/nii predecessoris litteras locorum ordinariis faculta/tem ad inquisitores heretica prauitatis exten/dimus ac volumus quod inquisitores ipsa quecumque fue/rit eadem qua ordinarii contra tales auctoritate fun/gantur.

(Al margen: Priuilegia/ nostra sunt/ conmunia cum/ minoribus et/ conuersso). Postremo cum fratres ordinis mi/norum sicut et predicti predicatorum ordinum professo/ *(signo)// (Fol.31r.º)* res pro fidei catholice dilactatione continuo indeffesse/ laborent fructusque afferant indei eclesia saluta/res et propterea fuerint variis per sedem predi/ctam priuilegiis decorati ut quos per labor pari/aque merita coniungunt paria coniungant priuilegia/ et fauores eisdem professoribus ordinis predicatorum/ ut concessis fratribus minoribus et eisdem ordinis mino/rum fratribus premissis et aliis concessis predictis fratribus/ predicatoribus priuilegiis, indulgenciis, graciis, fauo/ribus et indultis tam spiritualibus quam temporalibus/ a predictis et aliis romanis pontificibus predece/ssoribus nostris aut aliis auctoritatem habentibus que/ omnia ac si nominatim exprimerentur haberi hic vo/lumus pro expressis et nostre aprobacionis munimine/ solidamus ac decernimus robur perpetue fir/mitatis obtinere potiri et gaudere possint/ et debeant perpetua futuris temporibus in omnibus/ et per omnia prorsus et sine vlla differentia perinde/ ac si que vni ex ordinibus predictis sunt concessa vtrique/ simul nominatim concessa fuissent aut concederentur/ in posterum.

Et que de magistro generali ac prioribus/ prouincialibus et conuentualibus ac eorum vicariis nec/non monasteriorum monialium Sancti Augustini eorumdem/ fratrum predicatorum cura et serui ipsius fratrum predicatorum/ *(signo)// (Fol.31v.º)* instituta vmentium sunt statuta in generali et/ prouincialibus ministris ac vicariis dicti ordinis/ fratrum minorum necnon et monasteriorum sororum/ *(al margen: multas, pe/nas contra mole/stantes nos contra/ priuilegia)* Sancti Damiani nuncupatarum censseantur esse sta/tuta districtius inhibentes eisdem locorum ordi/nariis sub interdicti ingressus eclesie et suspen/ssionis ac regimine et administratione suarum/ eclesiarum et

parrochialium eclesiarum rectoribus/ et aliis quibuscumque sub excomunicationis late sententie/ et priuacionis earumdem parrochialium eclesiarum/ ac omnium aliorum beneficiorum eclesiasticorum que ob/tinent necnon in habitationis ad illa et alia/ in posterum obtinenda penis eo ipso per eos/ qui contra fecerint incurrendis ne ordines/ predictos fratrum predicatorum et minorum ac/ illorum domos et professores preter aut contra/ Martini, Gregorii et Eugenii aut aliorum quo/rumcumque predecessorum nostrorum et presentium nostrarum/ litterarum tenorem inquietare seu molestare et eos/ aut testamentorum vltimarumque voluntatum exe/cutores et heredes predictos seu quoscumque a/lios direte vel indirete ad solutionem alicuius quarte/ parrochialis seu canonice vel alterius portionis/ seu honeris et faciendum celebrari aliquod offi/cium in eorum eclesiis vel alibi dum apud ipsos/ *(signo)// (Fol.32r.º)* fratres decedentium cadauera tumulantur an/te vel post eorum sepulturam cogere nec confessis/ dictis fratribus predicatoribus et minoribus pro/ tempore eucharistie seu extreme vntionis sacramenta/ sine rationabili causa denegare vel illo hexibi/tione maliciose disfferre aut eorum parro/chianis ne dictis fratribus confiteantur pro/hibere vel persuadere nec etiam ad premissa seu ali/quod premissorum auxilium consilium vel fauorem di/rete vel indirecte quo quando presumat.

(Al margen: De conser/uatoribus). Et/ nichilominus cuilibet indignitate eclesiastica con/stituto et metropolitano vel alterius cathedralis/ eclesie canonico per vniuersum orbem qui desuper/ predictorum ordinum priores, guardianos et fratres/ *(al margen: et nichilominus./ Nombramiento de/ juez conseruador y/ su potestad y authoridad./ Et cum auxilio brachii se/cularis si opus fuerit)* ac illorum seu ad quomodolibet eorum romane eclesie/ sindicos desuper fuerint requisiti per apostolica/ scripta insolidum mandamus quatenus per se/ vel alium seu alios premissa vbi et quando opus fu/erit publicantes ac eisdem fratrum predicatorum/ et minorum ordinibus ac illorum domibus et professo/ribus in premissis efficacis deffensionis presidio a/sistentes faciant eos pacifica possessione/ vel quasi priuilegiorum et concessionum huiusmodi gau/ *(signo)// (Fol.32v.º)* dere non permitens eos seu testamentorum execu/tores et heredes predictos contra illorum tenorem/ per ordinarios et rectores predictos et quoscumque/ alios indebite molestari aut eis grauamina/ iniurias atque dampna inferri seu quomodolibet/ irrogari ac etiam sumarie et de plano sine stre/pitu et figura iudicii sola facti veritate in spe/cta contra quoscumque cuiuscumque qualitatis vel/ conditionis existant et quacumque eclesiastica etiam/ patriarchali, archiepiscopali vel episcopali aut/ mundana forent dignitate et exemptione muniti/ *(al margen: sin admittir apelacion)* in quibuscumque causis per eos monendis quacumque/ ratione vel causa que excogitari possit eis ministrent/ iusticie complementum exequendo quod per eos fue/rit ordinatum et illos quos censsuras et/ penas predictas incurrisse consisterit irre/titos esse declarent ac faciant et mandent in/terdictos suspenssos et excomunicatos publice nun/ciari ac ab omnibus artius euitari ac ligitimis/ super his habendis seruatis processibus illos quoti/ens opus fuerit iteratis vicibus aggraua/re procurent contradictores per censsuras eclesi/asticas apellatione postposita compescendo in/ *(signo)// (Fol.33r.º) (al margen: auxilium brachii secularis)*/ uocato ad hoc si opus fuerit auxilio brachii se/cularis.

(Al margen: Actis). Non obstantibus constitutionibus Bonifa/cii quibus cauetur ne quis extra suam ciui/tatem et diocesim nisi incertis exceptis casibus/ et in illis vltra vnam dietam a fine sue diocesis *(al margen: dieta)*/ ad iudicium euocetur seu ne iudices a sede apostolica/ deputati extra ciuitates et diocesis in quibus de/putati fuerint contra quoscumque procedere aut/ alii vel aliis vices suas committere presumant/ et de duabus dictis in concilio generali necnon que/ incipit super cathedram Bonifacii et dudum Vienen/si concilii ac Calixti pape III etiam predecessoris nostri,/ litteris aliisque

apostolicis ac in prouincialibus et in sino/dalibus conciliis edictis specialibus vel generalibus/ necnon octonis et octoboni olim in regno anglie/ apostolice sedis legatorum constitutionibus eclesiarum/ quoque ac locorum quorumlibet statutis et consuetudi/nibus et inter quoscumque dictorum ordinum fratrum/ predicatorum et minorum professores ac locorum ordi/narios seu rectores predictos initis et conclusis/ ac hactenus obseruatis pactis et conuentionibus/ etiam iuramento confirmationis apostolica vel qua/uis alia firmitate roboratis necnon omnibus/ illis que Gregorius, Martinus et Eugenius prefacti/ predecessores in predictis eorum litteris voluerunt/ *(signo)*// *(Fol.33v.º)* non obstare contrariis quibuscumque quibus omnibus/ illa ac si de verbo ad verbum insererentur et de/rogatoriarum derogatorias clausulas in se conti/nerent presentibus pro expressis habendi illis alias in/ suo robore permansuris quo ad premissa specialiter et/ expresse derogamus aut si patriarchis, archie/piscopis, episcopis, rectoribus prefactis seu qui/busuis aliis comuniter vel diuisim a sede prefacta/ indultum existat quam interdici suspendi vel/ excomunicari aut vltra vel extra certa loca ad iu/dicium euocari non possint per litteras apostolicas/ non facientes plenam ac expressam ac de verbo ad/ verbum de indulto huiusmodi mentionem et quelibet alia di/cte sedis indulgentia generali vel speciali cuiuscumque/ tenoris existat per quam presentibus non expressam vel/ totaliter non insertam effectus earum impediri valeat/ quomodolibet vel differri et de qua cuiusque tenore haben/da sit in nostris litteris mentio specialis nos enim ex/ nunc et illa quecumque alia que in futurum per nos vel sedem/ apostolicam quomodolibet concedi, statui, decerni vel ordinari/ contigerit contra Gregorii, Martini et Eugenii/ aliorumque predecessorum nostrorum predictorum et presentium/ litterarum huiusmodi tenorem necnon secus super his a quo/quam quauis auctoritate scienter vel ignoranter a/ttemptari contigerit irrita et inania ac nullius/ *(signo)*// *(Fol.34r.º)* roboris vel momenti esse decernimus.

(Al margen: Transumptus). Et queritur/ difficile foret presentes litteras ad singulas prouin/cias originaliter destinare volumus et dicta/ auctoritate decernimus quod transumptis earum manu no/tarii publici et curie causarum camere apostolice/ aut alicuius archiepiscopi vel episcopi seu dictorum ordi/num magistri et generalis ministri sigillo munitis/ ea prorsus in iudicio et extra vbicumque exhibita/ vel ostenssa forent fides adhibeatur ac si ipse/ originales littere forent exhibite vel ostensse. Nu/lli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrorum ap/probationis, constitutionis, ordinationis, statuti,/ decreti, concessionis, indulti, declarationis, exten/ssionis, inhibitionis, ampliationis voluntatis et/ solidationis infringere vel ei ausu temerario contraire./ Siquis autem hoc attemptare presumpserit indig/nationem omnipotentis Dei ac beatorum apostolorum Petri/ et Pauli apostolorum eius se noverit incurssurum./

Datum Rome, apud Sanctum Petrum, anno incar/nationis Dominice MCCCCLXXIIII, pridie kalendas septem/bris, pontificatus nostri anno quarto./

Priuilegium quod dicitur bulla aurea pape IIII./ Priuilegium vndecimum./

Sixtus episcopus seruus seruorum Dei. Ad perpetu/am rei memoriam sacri predicatorum et/ minorum fratrum ordines instar duorum/ *(signo)*// *(Fol.34v.º)* primorum fluminum a celestium voluptatum et a/menitatum paradiso egredientium sacro/ sancte vniuersalis eclesie terram mundanarum cupi/ditatum et viciorum calore arescat preclare/ doctrine virtuosorumque operum ac multiplici/um meritorum imbribus irrigantes magis ac/ magis illam in dies fructuosam efficiunt/ hii sunt duo seraphim qui in sublime contem/plationis et seraphicis amoris alis eleuati/ a terrenisque rebus abstracti assiduo diuina/rum laudum clamore et inmenssorum beneficiorum/ humano generi assummo opifice Deo exhibitorum/ declaratione feruentissimis predicationibus popu/los instruendo et ad celeste iter dirigendo in/sistentes multiplicata tulenta eis

credita/ domino Deo munde segetis animarum scilicet redemptoris nostri/ Ihesu Christi preciosi sanguinis emissione redemptarum/ copiosos in horrea sancte eclesie manipulos re/fferunt.

Hii sunt due tube per quas dominas prece/pit ad pabulum sacri evangelii vniuersum po/pulum assiduis predicationibus ad uocare ut in/ omnem terram exiret sonus eorum et reddirent sibi/ populum aceptabilem et bonorum operum sectato/rem. Ad predictorum igitur predicatorum minorum fratrum/ ordines quos eorum amplissimis meritis et/ *(signo)// (Fol.35r.º)* vberrimis fructibus quos in Dei eclesia continue a/fferunt pre ceteris paterna caritate diligimus/ nostre considerationis intuitum dirigentes illa eis liben/ter concedimus que in eis optate quietis fructum indu/cant et statum eorum faciant pacificum et tranqui/lum.

Dudum siquidem ut ordinum eorumdem professorum/ statui et quieti consuleremus motu proprio nonnu/llas litteras diuerssorum romanorum pontificum prede/cessorum nostrorum dictis ordinibus concessas et in illis/ contenta approbauimus et quo ad aliqua decla/rauimus, ampliauimus et extendimus ac nonnulla/ de nono eis concessimus prout in diuersis nostris/ litteris desuper confectis plenius continetur.

Cum/ autem sicut postmodem accepimus per huiusmodi ampli/ationes declarationes extensiones et concessiones ad huc/ totali eorumdem ordinum et illorum professorum quieti/ plene ut expedit non consulatur asseraturque/ a nonnullis per easdem litteras omnes gratias spirituales/ et temporales dictis ordinibus et eorum domibus/ et fratribus a predecessoribus nostris concessas et appro/batas non fore.

Nos attenta meditacione pen/santes quantum vtilitatis ad exaltacionem christiane/ fidei et evangelice veritatis ordinum predictorum profe/ssores hactenus attulerint et aferre valeant/ adiuuance domino in futurum ac propterea volentes/ ut tenemur eorum tranquilitati vberius prouidere/ *(signo)// (Fol.35v.º)* motu simili non ad ipsorum fratrum et sororum aut alte/rius pro eis nobis super hoc oblate petitionis in/stanciam sed de nostra mera liberalitate et ex cer/ta nostra sciencia quascumque litteras et gratias spirituales/ *(al margen: sorores)* et temporales concessiones et indulgentias ac peccatorum/ remissiones in genere vel in specie fratribus et sorori/bus predicatorum et minorum ordinum ac domorum/ eorumdem necnon visitantibus illorum eclesias ca/pellas et oratoria concessas quarum tenorem ac/ si de verbo ad verbum presentibus insererentur haberi/ volumus pro expresso presentium tenore approba/mus et robur firmitatis perpetue obtine/re debere decernimus pro que potiori cantilla/ apostolica auctoritate de nouo iuxta litterarum desuper/ concessarum continentiam et tenorem concedimus et/ largimur.

Et eclesie domus et oratoria predi/catorum et minorum ordinum per vniuersum orbem con/structe et edificate et que construi et edificari conti/gerit in futurum congrua deuotione et vene/ratione a christi fidelibus visitentur ac que in per/fecte sunt perficiantur et ad complementum dedu/cant et complete conseruentur et manu teneantur/ necnon peramentis et aliis ad diuinum cultum inibi/ nescessariis debite ornentur ipsique christi fideles/ *(signo)// (Fol.36r.º)* ad dictas eclesias eo libentius confluant et ad/ premissa manus prontius porrigant adiutrices/ quo ex hoc ibidem dono celestis gratie conspexerint/ se refectos de omnipotentis Dei misericordia ac beatorum Petri/ et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi.

Vniuer/sis et singulis christi fidelibus vtriusque sexus/ vere penitentibus et confessis qui eclesias et/ oratoria domorum fratrum predicatorum in singu/lis Sancti Dominici et Sancti Francisci centum annos et/ totidem quadragenas et in sanctorum Petri martiris,/ Thome de Aquino, Vincencii et Sancte Catherine de Se/nis ac sanctorum Antoni de Padua et Ludouici/ episcopi, *(roto)* et Sancte Clare et Beate

Elisabeth/ festiuitatum a primis vesperis et per totum diem/ ipsarum festiuitatum quinquaginta annos et totidem/ quadragenas deuote visitauerint annuatim *(al margen: indulgentie in/ festiuitatibus/ sanctorum)*/ et manus ad premissa aut eorum aliqua porre/xerint adiutrices de iniunctis eis penitentiis/ misericorditer in domino relaxamus presentibus/ perpetuis futuris temporibus valituris et ut/ predictorum predicatorum et minorum ordinum fratres/ tanto feruentius diuinis/ beneplacitis insistant/ quanto maioribus se viderint spiritualibus/ graciis fore munitos omnibus et singulis/ predicatorum et minorum ordinum professoribus/ *(signo)*// *(Fol.36v.º)* qui nunc sunt et pro tempore perpetuo erunt/ ut confessor idoneus eorumdem ordinum quem qui/libet prose de sui superioris licencia duxerit/ eligendum eorumdem confessione diligenter audi/ta pro commissis excessibus et peccatis/ semel in vita in forma confessionales per/ nos edicta in mortis vero articulo ple/nariam absolutionem et peccatorum huiusmodi *(ilegible)*mi/ssionem impendere valeant etiam si ante/ factam eorumdem ordinum professionem eorum decede/re contingeret similibus motu sciencia et au/ctoritate indulgemus facultatem vero a/ predecessoribus nostris concessam magistro generali/ et prioribus prouincialibus et conuentualibus/ ac eorum vicariis predicatorum, et generali/ ac prouincialibus ministris et eorum vicariis/ necnon custodibus minorum ordinum predictorum/ super absolutionem fratrum eorumdem ordinum suorum/ et dispenssatione cum eisdem in quibuscumque ca/sibus propter quam illis pro quibus essent ad/ sedem apostolicam mittendi et per nos appro/batam cum declaratione casuum pro quibus mi/tendi sunt per stringentes volumus quod magister/ et minister generales prefacti et eorum vica/rii et illi quibus ipsi magister et minister gene/ *(signo)*// *(Fol.37r.º)* rales pro tempore id duxerint comitendum dumtaxat/ et non alii facultate predicta de cetero vti posint/ illa omnibus aliis adimentes.

(Al margen: Priuillegia/ nostra sunt/ etiam moni/alium). Et ne propter/ monasteria monialium seu sororum sub cura/ et institutis ordinis predicti fratrum predicatorum/ et Sancte Clare seu Sancti Damiani ordinum sub eiusdem/ fratrum minorum ordinis cura degentia Sancti Dominici/ et Sancti Francisci de penitentia nuncupatorum ordinum/ vtriusque sexus personas contingat eorumdem/ fratrum quieti turbari motu sciencia et auctoritate predi/ctis statuimus quod huiusmodi monasteria et loca/ eorum quod abbatisse et priorisse procuratores, sin/dici, oblati et vtriusque tertii ordinis predicti/ de penitentia nuncupate persone predicte eisdem priui/legiis, inmunitatibus, gratiis, fauoribus,/ concessionibus, facultatibus et indultis spirituali/bus et temporalibus predictis fratrum predicatorum/ et minorum ordinibus ac illorum professoribus domi/bus et locis ac procuratoribus sindicis oblatis/ et commissis seu alias quomodolibet per predecessores/ nostros aut nos hactenus concessis et in posterum con/cedendis quauis auctoritate quatenus earum sexui et/ statui non contradicant libere et licite vti possint/ *(signo)*// *(Fol.37v.º)* et debeant in omnibus et per omnia prorssus et sine villa/ differentia ac si eisdem monasteriis, locis et/ personis abbatissis, sindicis procuratoribus, o/blatis et comissis sororum et monialium eorumdem/ ac personis vtriusque sexus de penitentia huiusmodi no/minatim concesse forent et concederitur expresse./

(Al margen: Contra illos/ qui nobis e/lemosinas/ erogare contra/ dicunt). Preterea queritur ut intelleximus exortis non/numquam controuersiis inter locorum ordinarios/ eorumque vicarios seu officiales curatos et fra/tres predictorum ordinum variis occasionibus/ locorum ordinarii eorumque vicarii seu officiales/ et curati predicti ne christi fideles fratribus ipsis/ pias elemosinas derogare presumant suadere/ et etiam sub censsuris inhibere ac derogantes ex/comunicatos fore predicare seu predicare facere/ seu pronunciare presumunt locorum ordinariis e/orumque vicariis seu officialibus et curatis predictis/ ac etiam aliis quibuscumque dicta auctoritate

mandamus/ ut ab huiusmodi persuasionibus inhibitionibus et man/datis de cetero omnino prorsus abstineant decer/nentes inhibitiones ipsas et mandata nullius e/xistere firmitatis et illis conuenientes censsuris/ huiusmodi minime ligari ac eosdem persuadentes et inhi/bentes mandatoque nostro huiusmodi obtemperare non/ *(signo)*// *(Fol.38r.º)* curantes non penituerint et persuasiones ac inhi/bitiones et predicta reuocauerint infra triduum/ postquam desuper requisiti fuerint eo ipso ordina/rios interdicti ingresus eclesie et suspenssionis/ a regimine et administratione suarum eclesiarum alios/ vero inferiores ab eis excomunicationis sententiam in/currere.

(Al margen: Quis ha/bitum in/ morte dare/ potest). Cum autem nonnulli ad ordines predictos/ predicatorum et minorum specialiter gerentes deuoti/onis affectum eorum cadauera cum habitu fratrum predica/torum vel minorum seu fratrum vel sororum de penitentia vtriusque/ ordinis predictorum sepeliri mandent et per sepe an/te quam moriantur habitum huiusmodi eis postulant ex/hiberi decernimus habitum huiusmodi per priorem domus or/dinis predicatorum aut guardianum domus ordinis/ minorum loci in quo tales decedere contingeret/ vel per superiorem prelatum ipsorum ordinum domorum seu/ prioratus et guardianie vel cui illi duxerint committendum/ dumtaxat et non alium quauis auctoritate vel prelatione/ fungentem exhiberi debere qui predictum habitum/ recipientibus declarare teneantur apud eadem/ eorum ordinum eclesias debere sepeliri in eorum obitu/ quorum habitum suscipiant et illorum sic inductorum/ cadauera discohoperta nullo pallio vel tegumento/ super imposito cum habitu huiusmodi ad sepulturam deffe/rri posse ordinariorum etiam sub censuris prohibitione/ *(signo)*// *(Fol.38v.º)* et ordinatione locorum qualibet in contrarium editam non/ obstante quas quo ad hoc modificamus.

Et/ ne ex inhabilitationibus ad vnum vel plura bene/ficia eclesiastica in titulum vel comendam obtinenda/ cum facultate interim donec illa assequantur/ pro capellanis aliorum in beneficiis eclesiasticis de/ seruire. Et quod etiam postquam beneficia huiusmodi a secu/ti fuerint in domibus dicti ordinis residere ca/meras habere in illis ac in generalibus atque/ prouincialibus capitulis fratrum eorumdem predicatorum/ et minorum ordinum vocem actiuam et passiuam habere/ ac priuilegiis fauoribus et gratiis et indultis conce/ssis ipsorum ordinum professoribus gaudere possint/ prefactis ordinibus et illorum professoribus graua/men inferatur eisdem motu et auctoritate decernimus/ huiusmodi concessas et quas concedi contigerint/ habilitationis litteras intelligi et interpretari de/bere ut fratres ipsi quibus littere huiusmodi concesse sunt/ et concederentur in posterum quandocumque per sedem/ predictam post quam aliquod beneficium adepta fue/rint pacifice aut pro capellanis in aliquibus/ eclesiis ceperint deseruire concessionibus predictis/ prout vocem actiuam et passiuam residentiam in do/mibus dictorum ordinum ac retentionem dictarum/ domorum camerarum et alia que ordinum prefactorum/ *(signo)*// *(Fol.39r.º)* sunt concernunt de dictorum prelatorum conssensu dum/taxat gaudere possint et non alias nec aliomodo./ Idem statuentes de promotis ad cathedrales/ etiam titulares appellatas eclesias et alias eclesi/asticas dignitates.

(Al margen: De inquisi/toribus). Ceterum ut dictorum or/dinum professores qui inquisitores heretice prauitatis/ pro tempore in diuersis mundi partibus deputantur/ tanto diligentius eorum officia studeant exercere/ ac ab illicitis et eis prohibitis abstinere quanto/ cognouerint eorum errores posse facilius corrigi/ et puniri quod magister predicatorum et minister minorum/ ordinum predictorum generales prefacti nunc et tempore/ existentes pro tempore gesta pro ipsos inquisitores suorum/ ordinum respectiue examinare et querellas contra/ illos propositas audire ac super illis quantum eis/ iustum et equum videbitur statuere et ordinare./ Et si in aliquo eos dereliquisse invenerint illos/ iuxta excessuum indigentiam et per eorum ab officio/ amotionem ac

alias corrigere et pugnire di/ctosque inquisitores serui quod equum et iustum aut/ necessarium videbitur non tamen in vna eademque/ diocesi multiplicare libere et licite valeant./ Et predicatorum in minorum et econtra minorum ordi/num predictorum inquisitores in predicatorum ordi/num huiusmodi fungi illudque exercere nullatenus/ *(signo)*// *(Fol.39v.º)* possint absque sedis apostolice licencia speciali de/ presentibus litteris specificam et expressam faciente men/tionem.

Postremo queritur predicatorum et minorum/ fratrum predictorum ordinum professores pro fidei ca/tholice dilatacione incremento et deffenssione/ continue indefesse laborant et eorum exempla/ri vita predicationibus verbi Dei audientia/ confessionum sana doctrina assidua sacrarum/ litterarum instructione et deuota diuinorum officiorum/ celebratione herethicorum extirpatione aliisque/ in numeris piis operationibus pre ceteris or/dinum mendicantium professoribus fructus in e/clesia Dei salutares copiosius ac tulerint ha/ctenus et continue afferre non cessant atque alla/turos in futurum Deo propicio spe firma te/nemus.

(Al margen: Ommes gratie/ mendicantium/ predicatoribus/ et minoribus/ conceduntur). Et propterea conuenit ut ipsi pre/ ceteris ampliores fauores et gratiarum prerro/gatiuas a prefata sede recipiant et repor/tent aliorumque ordinum mendicantium indultis/ et priuilegiis apud sedem prefatam gaudeant/ ne in illis inferiores esse videantur omnes/ et singulas gratias concessiones indulgentias et/ peccatorum remissiones inmunitates exemptiones/ facultates priuilegia et indulta spiritualia et/ *(signo)*// *(Fol.40r.º)* temporalia qualiacumque sint eremitarum Sancti Augustini/ et carmelitarum ac seruorum Beate Marie fratrum or/dinibus et illorum eclesiis, oratoriis et domibus,/ prioribus, fratribus et sororibus conuersis et oblatis/ ac vtriusque sexus personis de penitentia nuncupa/tis a predecessoribus nostris romane eclesie pon/tificibus predictis et a nobis aut aliis auctoritatem ha/bentibus que omnia ac si nominatim exprimerentur ha/beri hic volumus pro suficienter expresis con/iunctim vel diuisim in genere vel in comuni concessa/ eisdem et eorum cuilibet predicatorum et minorum fratrum/ ordinibus, domibus, eclesiis, oratoriis generali/ magistro et ministro prioribus et ministris prouinciali/bus et conuentualibus prioribus, guardianis, sorori/bus, oblatis conuersis et vtriusque sexus tercii or/dinis seu de penitentia nuncupatis et aliis eorumdem/ ordinum personis de nouo concedimus et in eis/ locum habere volumus ac si eisdem nominatim dire/cte vel expresse concessa fuissent.

Mandantes etiam/ motu et sciencia predictis ut dum priuilegiorum indul/gentiarum prerrogatiuarum concessionum exemptionum in/munitatum facultatum et indultorum dictorum fratrum/ heremitarum Sancti Augustini carmelitarum et seruorum/ Sancte Marie originales littere seu trasumpta auten/ *(signo)*// *(Fol.40v.º)* tica ex illis pro et fauorem eclesiarum, domorum et fratrum/ predicatorum et minorum ordinum aducerentur vel/ exhiberentur eadem fides indubia adhibeatur/ tam in iudicio quam extra iudicium et aliis locis/ quibus opus fuerit ac si pro et in fauorem dictorum/ ordinum eclesiarum domorum et fratrum predicatorum et mi/norum a sede apostolica emanassent ac eis et cuiuslibet/ ipsorum fuissent inmediate concesse inhibentes distri/tius ipsis locorum ordinariis sub interdicti ingre/sus eclesie et suspenssionis a regimine et adminis/tratione suarum eclesiarum ac parrochialium e/clesiarum rectoribus et aliis quibuscumque sub excomunica/tionis late sententie et priuationis earumdem parrochia/lium eclesiarum et omnium aliorum beneficiorum eclesiasticorum/ que obtinent necnon inhabilitationis ad illa et alia/ in posterum obtinenda penis eo ipso qui contrafecerint/ incurrendis ne personis quibuslibet eclesiasticis vel/ secularibus in genere vel in specie, directe vel indirecte/ aliquid inhibeant precipiant ordinent vel statuant/ quominus ordines predicti illorum domos et professo/res predictis graciis eis concessis libere vti po/sint non obstantibus

quibuscumque apostolicis/ suspenssionibus, reuocationibus et restricionibus ac pro/ *(signo)*// *(Fol.41r.º)* uincialibus et sinodalibus conciliis edictis generali/bus vel specialibus constitutionibus necnon parisiensis et/ aliorum locorum generalium studiorum vniuersitatibus/ et curie viceregentie avinnonensi et quibusuis or/dinariis prelatis ac persone concessis et concedendis/ litteris et priuilegiis ac per illos deputatis in eis/ conseruatoribus priuilegiorum huiusmodi facultatibus/ et iurisditione cum quibusuis clausulis et dero/gatoriarum derogatoriis ac fortioribus et inso/litis quibus omnibus illa etiam si de eis eorumque to/tis tenoribus et datis non per huiusmodi generales/ clausulas etiam specialem mentionem importan/tes sed specifica et indiuidua ac de verbo ad/ verbum seu queuis alia mentio habenda esset presentibus/ pro expressis habentes illis alias in suo robore per/manssuris quo ad premissa specifice et nominatim/ derogamus et cauemini in preiudicium premissorum/ sufragari posse aut deberet ac irritum et/ inanem quicquid secus contigerit attemptari decer/nimus necnon omnibus illis que in dictis litteris/ nostris prefactis ordinibus concessis volumus non/ obstare ceterisque contrariis quibuscumque.

Verum/ queritur difficile foret presentes litteras ad singulas/ prouincias originaliter destinare. Volumus et di/cta auctoritate decernimus quod transumptis earum manu/ notarii publici et curie causarum camere/ *(signo)*// *(Fol.41v.º)* apostolice auditoris vel proctetoris qui est et qui pro/ tempore erit aut alicuius archiepiscopalis vel episcopalis/ seu cuiuscumque indignitate constituti sigillo muni/tis ea prorsus in iuditio et extra vbicumque ex/hibita vel ostenssa fuerint fides adhibeatur in/dubia ac si ipse originales littere forent exhi/bite vel ostensse. Nulli ergo omnino hominum liceat/ hanc paginam nostre approbationis, constituti/onis, concessionis, largitionis, indulti, prestitionis, vo/luntatis ademptionis statuti mandati decreti/ inhibitionis et derogationis infringere vel ei ausu/ temerario contraire. Siquis autem hoc attem/ptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei ac/ beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nove/rit incurssurum.

Datum Rome, apud Sanctum Pe/trum, anno incarnationis Dominice MCCCCLXXIX/ septimo kalendas augusti, pontificatus nostri anno VIII./

Breue apostolicum super reuocationem par/ticule bulle auree Sixti IIII circa absoluti/ omnem et dispenssationem fratrum predicatorum de obseruan/tia Lonbardie et Ispanie. Priuilegium 12./

Sixtus papa quartus. Dillectis fi/liis vicariis fratrum obseruantie Hispanie/ et Lombardie ordinis predicatorum ac/ omnibus prioribus et vicegerentibus eorumdem fratrum/ *(signo)*// *(Fol.42r.º)* ipsis vicariis subiectis salutem et apostolicam benediti/onem. Quoniam omnes ordinis de obseruantia fratres/ pro eorum absolutionibus et dispenssationibus ob/tinendis ad magistrem generalem prefacti nostri ordinis/ ire tenentur et obligantur iuxta tenorem bulle/ auree nuncupate in qua talis restritio opponitur./ Iidque fratribus ipsis magno sit incomodo propter/ varios discursus pro quaque refaciendos. Vo/lentes eorum comoditati et spirituali quieti in hoc/ consulere suplicationibusque in hac parte nobis/ porrectis inclintati. Vobis et cuilibet vestrum/ facultatem et potestatem concedimus absoluen/di et dispenssandi cum fratribus ipsis sicuti alli/as ex priuilegio quod dicitur mare magnum faceri pote/ratis ante quam talis bulla aurea nuncupa/ta emanassem. Illa ceterisque contrariis non ob/stantibus quibuscumque.

(Al margen: En 28 de março de/ 1481. 1481). Datum Rome, apud Sanctum/ Petrum, sub anulo piscatoris die XXVIII mar/cii, anno MCCCCLXXXI./

Breue apostolicum secundum super renoua/tionem particule bulle auree Sixti quarti super/ absolutionem et dispenssationem fratrum totius ordinis/ predicatorum ad instantiam reuerendissimi/ magistri in capitulo romano./ *(Signo).// (Fol.42v.º)* Priuilegium 13./

Sixtus papa quartus. Dilecte fili/ salutem et apostolicam beneditionem./ Exposuisti nobis quod facultatem omnes/ et singulos absoluendi vtriusque sexus vestri ordi/nis personas ab omnibus propter quam certis tunc/ expressis casibus et super irregularitatibus di/spenssandi tibi prioribus prouincialibus et conuen/tualibus et eorum vicariis pro tempore existenti/bus vel ab eis deputandis alias concessa ad/ te et vicarios tuos dumtaxat et ad eos qui/bus tu illud in comitendum duceres restrinxi/mus prout in singulis litteris desuper edictis/ plenius continetur. Vnde sit ut difficile ad mo/dum existat fratribus pauperibus tui ordinis pre/sertim in longinquis partibus digentibus pro huiusmodi/ absolutionibus ad te et tuos vicarios longe/ aliquando remotos accidere proinde humiliter/ suplicasti ut desuper opportune fratribus et per/sonis prefactis ne sic vagari cogantur proui/dere dignaremur. Nos huiusmodi suplicati/ omnibus inclinati tenore presentium decernimus/ et declaramus quod tu et tui successores et priores/ prouinciales ac eorum vicarii pro tempore existen/tes et hii quibus vos comitendum hoc du/xeritis eandem absoluendi ab ipsis casibus/ *(signo)// (Fol.43r.º)* prefatis personas vtriusque sexus vestri ordinis et su/per irregularitatibus dispenssandi habeatis facul/tatem quam per priores litteras huiusmodi ante restritionem/ habebatis. Priores vero conuentuales illam solum meo/ habere censeantur quam prius habebant ex priuilegiis/ et litteris predecessorum nostrorum romanorum pontificum/ non obstantibus litteris posterioribus restritionis/ nostre huiusmodi ceterisque contrariis quibuscumque.

Datum/ Rome, apud Sanctum Petrum, sub anulo piscatoris/ die XVI iulii MCCCCLXXXI, pontificatus/ nostri anno X.

L.B. atergo dilecto filio saluo tassete/ generali magistro ordinis predicatorum./

Copia priuilegii ad maneram quarte in quo de/leri de registris litteras Calixti pape III mandat ordines/ mendicantium in pristinum statum restituens./ Priuilegium 14./

Sixtus episcopus seruus seruorum Dei. Ad per/petuam rei memoriam. Quia in futu/rorum eventibus sic humani fallitur in/ certitudo iudicii ut quod coniectura probabili et inter/dum attenta consideratione vtile et ad pacem et quietem/ tendere videbatur dampnosum reperiri ac iurgiis/ et dissensionibus plenum quandoque contingat non debet/ reprehensibile iudicari si romanus pontifex que/ a predecessoribus suis ex causis verisimiliter probabi/libus sunt statuta cognito quod eis eis *(sic)* dissensiones/ et iurgia inter personas quaslibet presertim ecle/ *(signo)// (Fol.43v.º)* siasticas oriantur ne noxe grauiores exitusque/ priores inde prodeant reuocat et anullat ac/ instatum pristinum reducit prout in domino conspicit/ salubriter expedire.

Dudum siquidem post/quam felicis recordationis Bonifacius papa VIII/ predecessor nonnullis discordiis que inter prelatos/ et parrochialium eclesiarum rectores et ordinum/ mendicantium fratres per diuerssas mundi prouincias/ constitutos exorte erant sua que incipit super ca/thedram constitucione finem imponere curauerat/ fueratque constitutio predicta per pie memorie/ Clementem papa quintum etiam predecessorem nostrum in con/cilio Vienensi inuocata ac per pie memorie Ioha/nne papam XXII similiter predecessorem nostrum ad he/remitarum Sancti Augustini et Beate Marie de Monte/ Carmelo ordinum professores extenssa nonnulli/ alii romani pontifices etiam predecessores nostri ut/ omnem inter fratres et prelatos ac rectores prefactos/ contentionis occasionem de medio submonerent.

Di/ctorum mendicantium ordinum professoribus tam in genere/ quam in specie ex diuersis rationabilibus causis va/ria priuilegia aduersus constitutionis predicte te/norem et super illius declaratione et interpretatione/ concesserunt et deinde pie memorie Calixto papa/ tertio etiam predecessori nostro per nonnullos episcopos ali/ *(signo)*// *(Fol.44r.º)* osque superiores prelatos necnon parrochialium/ eclesiarum rectores exposito quod aliqui dictorum/ fratrum se especialiter que ab ipsa sede in eorum fauorem/ aduersus constitutionem eandem emanasse assere/bant priuilegiorum concessionum et indultorum pretex/tu ne addicte constitutionis obseruationem compelli/ possent turbantur in eorumdem conquerentium/ et parrochialium eclesiarum preiudicium et graua/men variaque propterea inter eosdem prelatos re/ctores et sacerdotes ac fratres iurgia contentiones/ et scandala exorta erant et oriebantur in dies/ quibus obuiaretur si constitutio predicta obser/uaretur. Et per eumdem Calixtum predecessorem/ acepto quod a nonnullis ex ipsis prelatis, rectori/bus, curatis et sacerdotibus contra tenorem/ prefacte constitutionis dictis fratribus graues iniu/rie ac molestie inferebantur. Idem Calixtus/ predecessor cupiens huiusmodi iurgiis contentio/nibus et scandalis obuiare constitutionem et illius/ innouationem et extenssionem predictas iuxta illarum/ seriem et continentiam in omnibus et per omnia seruari de/bere statuit et ordinauit ac quecumque priuilegia/ concessiones et indulta si qua a quibusuis roma/nis pontificibus predecessoribus suis aduersus/ constitutionem et innouationem ac declarationem/ *(signo)*// *(Fol.44v.º)* predictas sub quacumque verborum forma et cumquibus/ vis roritantibus decretis et talibus quod eis per quas/ vis alias litteras apostolicas etiam facientes ple/nam et expressam ac de verbo ad verbum de illorum tota/li tenore mentionem aut aliis similis effectus vel ma/ioris cautelle derogatoriis clausulis qualiter/ cumque derogari nequiret suo motu proprio sine/ quouis respectu pro quibusuis ordinibus seu eorum/ domibus et locis in genere vel in specie emanassent illorum/ vsus quantumcumque continuata passione nullatenus/ obsistente cassauit, reuocauit et anullauit ac/ decreuit nullius esse roboris vel momenti prout/ in eisdem priuilegiis et quibusdam litteris ipsis Calixti/ predecessoris super statuto et reuocationem huiusmodi/ confectis et libris cancelarie apostolice de illius man/dato descriptis plenius continetur.

Cum autem/ sicut sperientia efficax rerum magistra postmodum/ monstrauit et nos ipsi tunc temporis in minoribus/ constituti dum generalatus ordinis fratrum minorum fun/gibamur officio vidimus ex ipsis Calixti prede/cessoris litteris et priuilegiorum reuocatione preter/ ipsis Calisti predecessoris intentum quam plurima/ iurgia lites dissensiones et scandala exorta va/rieque appellationes pro eorumdem fratrum parte ad sedem/ apostolicam interposite et querele delate fuerint/ ac propterea idem predecessor sancte romane eclesie/ *(signo)*// *(Fol.45r.º)* vice cancelario et in litterarum apostolicarum expeditione/ sibi asistentibus abreuiatoribus ne dictarum copia/ cuiquam traderetur inhibuerit dubiteturque veri/similiter quod nisi littere predicte Calisti predecessoris pre/facti reuocentur exinde in dies maiora sint scan/dala pro uentura nos quarumcumque causarum premissa/rum occasione et dependentium ab eisdem tam in roma/na curia quam extra eam pendentium coram quibus/cumque iudicibus tan ordinariis quam a sede apostolica/ vel alias delegatis in quacumque instancia etiam appe/lationis status iudicum ac colitigantium nomina et/ cognomina dignitates presentibus pro expressis habentes illasque/ ad *(borrón)*os harum serie aduocantes et litem penitus/ extinguentes ac volentes huiusmodi contentionibus/ discordiis et scandalis quantum possumus obuiare/ motu proprio non ad ipsorum fratrum vel alterius pro eis/ nobis super hoc oblate petitionis instantiam sed de/ nostra mera liberalitate eiusdem Calisti predecesso/ris litteras predictas et in eis contenta priuilegiorum/ concessionum et indultorum huiusmodi reuocationem et si que/ desuper

ab aliis predecessoribus nostris eiusdemque Ca/listi sucessoribus romanis pontificibus approba/tiones emanarunt auctoritate apostolica presentium tenore/ et ex certa nostra sciencia reuocamus, cassamus, irritamus/ et annullamus et de libris ac registris quibuslibet/ deleri mandamus ac priuilegia concessiones et indulta pre/dicta illa omnia qualiacumque sint ac si de verbo ad ver/ *(signo)// (Fol.45v.º)* bum insererentur presentibus pro expressis habentes in su/os plenum et pristinum robur necnon prefactos fra/tres mendicantes quibus concessa sint in genere/ vel in spetie quo ad illorum totalem in preteritis presen/tibus et futuris negociis consequendum effectum in/ pristinum et cum statum in quo vicelicet erant antequam/ littere Calisti et reuocatio huiusmodi quomodolibet ema/narent plenarie restituimus reponimus et reinte/gramus.

Decernentes ea omnia in suis prioribus, iuri/bus et efficatia fore et effectiue etiam quo ad preteri/ta etiam pro appellatione pendentia negotia sor/tiri debere in omnibus et per omnia per inde ac si pre/facte littere Calisti predecessoris et in litteris illis conten/ta reuocatio predicta nullatenus emanassent/ necnon irritum et inanem si secus super his a quoquam/ quauis auctoritate scienter vel ignoranter contra illa/ attentatum est forsam hactenus vel in posterum conti/gerit attemptari. Et nichilominus venerabi/libus fratribus nostris Bisarioni Sabieni minorum et/ Guilielmo Ostieni, heremitarum Sancti Augustini et Beate/ Marie de Monte Carmelo ac Alano Penestrini/ predicatorum episcopis ordinis predicatorum nunc et/ pro tempore existentibus protectoribus in romana cu/ria sancte romane eclesie cardinalibus per/ apostolica scripta mandamus quatenus quilibet/ eorum per se vel allium seu allios premisse vbi et/ quando opus fuerit ipsique desuper fuerint requisiti/ *(signo)// (Fol.46r.º)* solempniter publicans et ordini sue protectioni comi/sso ac illius professoribus in premissis efficatio de/ffenssionis presidio asistens faciat eos pacifica/ possesione vel quasi exemptionum et priuilegiorum/ predictorum gaudere non permitens eos contra illorum/ aut cuiuslibet eorum tenorem per locorum ordinarios/ et parrochialium eclesiarum rectores ac quos/cumque alios indebite molestari contradictores per *(al margen: non ista)*/ censuram eclesiasticam appellatione postposita/ compescendo ac legitimis super his habendis serua/tis processibus eos quotiens opus fuerit/ iteratis vicibus aggrauare procuret in voca/to ad hoc si opus fuerit auxilio brachii secula/ris non obstantibus pie memorie Bonifacii pa/pe VIII etiam predecessoris nostri ac alliis apostoli/cis constitutionibus quibus cauetur nequis extra/ suam ciuitatem et diocesim nisi in certis exceptis/ casibus et in illis vltra vnam dictam ad iudicium/ euocetur seu ne iudices a sede apostolica deputa/ti extra ciuitatem et diocesim in quibus deputa/ti fuerint contra quoscumque procedere aut alii vel aliis/ vices suas committere presumant et de duabus di/ctis in concilio generali ac apostolicis constitu/tionibus contrariis quibuscumque seu si locorum/ ordinariis et parrochialium eclesiarum rectoribus/ vel quibuscumque aliis comuniter vel divisim a sede/ *(signo)// (Fol.46v.º)* apostolica indultum existat quod interdici suspen/di vel excomunicari aut vltra vel extra certa loca/ ad iudicium euocari non possint per litteras aposto/licas non facientes plenam et expressam ac de/ verbo ad verbum de indulto huiusmodi mentionem et qua/libet alia dicte sedis indulgentia generali vel/ speciali cuiuscumque tenoris existant per quam presentibus/ non expressam vel totaliter non insertam huiusmodi dictis pro/tectoribus facte commissionis explicatio impediri/ posit quomodolibet vel differri et de qua cuiusque tenore/ habenda sit in nostris litteris mentio specialis. Nulli ergo omnino/ hominum liceat hanc paginam nostre aduocationis, ex/tincionis, voluntatis, reuocationis, cassationis, irri/tationis, anullationis, mandati, restitutionis, repo/sitionis, reintegrationis, decreti infringere vel ei au/su temerario contraire. Siquis autem hoc attem/ptari presumpserit indignationem omnipotentis Dei ac/ beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noue/rit incursurum.

Datum Rome, apud Sanctum Petrum,/ anno incarnationis Dominice MCCCCLXXI, septimo idus/ decembris, pontificatus nostri anno primo./

Copia priuilegii quod possessiones habere possumus/ nec tamen propter hoc nomem mendicantium admi/ctimus./ *(Signo)*.// *(Fol.47r.º)* Priuilegium 15./

Sixtus episcopus seruus seruorum Dei. Ad fu/turam rei memoriam considerantes a/ttentius quantum cristiane religioni exem/plo bonorum operum et doctrina verbi Dei religiosorum/ ordines actenus contulerunt eorum presertim qui quasi/ cultores in agro dominico constituti ad extirpan/das vepres per astutiam hostis calidi in eo con/tinue pululantes tuba evangelice predicationis/ iugiter insudant ad ea profecto nostre considera/tionis frequenter dirigimus intuitum per que ordi/nes ipsi instata pacifico conseruentur et ipsorum/ professores necessariis quibuslibet eis congrue su/ppetentibus valeant in suo laudabili proposito con/foueri. Nuper siquidem dillecti filii Leonardi de Perusio/ magistri generalis ordinis fratrum predicatorum humili/ insinuatione percepimus quodlibet in dicto ordine in quo/ magna erudictissimorum virorum hetur *(sic)* multitudo/ benedicente domino noui palmites sucrescant in dies/ et fratrum predicatorum numerus vbilibet augeatur/ et in futurum propter exemplarem vitam et ipsorum sancti mo/niam magis ac magis diuini speciales superueniente gra/tia augeri posse speretur tamen propter eorum/ paupertatem ac temporum sinistros eventus ac cre/bras aflitiones partium diuerssarum tamen etiam/ *(signo)*// *(Fol.47v.º)* queritur tepescit caritas multorum et elemosine/ ex quibus sustentari consueuerant atque alia/ pia subsidia adeo implerisque locis dimi/nuta sunt quod ipsis fratribus et eorum domibus/ multa eis necessaria sepe deficiunt et tam ipsi/ quam domus et loca ipsorum indigentia plerumque/ nimia comprimuntur. Et sicut eadem insinu/atione didiscimus si eisdem fratribus vel eorum domibus/ quod in comuni proprios redditus et prouentus habere illosque/ perpetuo retinere posse ut concederetur/ nonnulli episcopi fideles sepe numero reperiren/tur qui cupientes terrena in celestia et transi/toria in eterna felici commertio commutare eisdem/ domibus et fratribus in eis pro tempore comorantibus ob sin/gularem deuotionem quam ad ordinem gerunt an/tedictum possessiones domos censsus et allia bona/ inmobilia testamentaria dispositione relinqueren/tur vel etiam in eorum vita donarent que rescre/derent in magnam dictorum fratrum subuentionem et/ ipsi exinde studiis commodius vacare et cultui/ diuino ardentius intendere valerent cristique/ fideles ipsi sperantes legata et largitiones eorum/ fore perpetua ad relinquendum eis ac etiam/ largiendi bona inmobilia predicta facilius invita/retur.

Quare pro parte dicti generalis/ *(signo)*// *(Fol.48r.º)* nobis fuit humiliter suplicatum ut in premissis/ oportune prouidere de benignitate apostolica digna/remur. Nos igitur attendentes quod iuxta apostoli sen/tentiam qui spiritualia seminant debeant temporalia me/tere et sacrorum canonum sanctiones spiritualia sine/ temporalibus dui esse non posse affirment ac volen/tes super hoc quantum nobis ex alto conceditur/ de opportuno remedio prouidere ipsius genera/lis in hac parte supplicationibus inclinati ge/nerali predicto ac prioribus et fratribus domorum di/cti ordinis presentibus et futuris quod possessiones/ domos census et allia inmobilia bona eis et ipsorum/ domibus predictis pia fidelium largitione inter/ viuos vel causa mortis donata ac testamentaria/ dispositione largita vel alias relicta et que eis pro/ parte donari relinqui seu largiri contigerit pro/ subsidio studentium et aliorum eis in cumbentium honerum/ subportacione in comuni et non aliter retinere ac/ illa per deputandos ab eis administrare libere/ et licite valeant auctoritate apostolica tenore presentium/ concedimus pariter et indulgemus. Non obstanti/bus constitutionibus et ordinationibus apostolicis ac re/gularibus statutis dicti ordinis quodque ipsi mendican/tes nuncupentur

et sint ac ex in certa mendici/ *(signo)*// *(Fol.48v.º)* tate iuxta illas viuere debeant aliis quoque or/dinibus et domorum eisdem statutis et consuetudini/bus quibus omnibus illorum tenores ac si de verbo/ ad verbum presentibus inserti forent pro expressis habe/ri volentes hac vice dumtaxat illis tamen quo/ ad reliqua in suo robore permansuris specialiter/ et expresse derogamus ceterisque contrariis quibus/cumque. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc pagi/nam nostre concessionis derogationis et voluntatis in/fringere vel ei ausu temerario contraire. Siquis/ autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis/ Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se/ nouerit incursurum.

Datum Rome, apud Sanctum/ Petrum, anno incarnationis Dominice MCCCCLXXV,/ kalendas iulii, pontificatus nostri anno quarto./

Copia bule in fauorem fratrum et sororum ter/cii habitus per Sistum papam IIII. Priuilegium 16./

Sixtus episcopus seruus seruorum Dei. Ad per/petuam rei memoriam sacro sancta roma/na eclesia sub religionis habitu domino fa/mulantes ex assuete pietatis officio propensius/ diligere consueuit et ne indebitis agitentur mo/lestiis tanquam pia mater opportunis fauo/ribus confouere sane pro parte dillectorum fili/ *(signo)*// *(Fol.49r.º)* orum Leonardi de Perusio, generalis magistri ordinis/ predicatorum ac vniuersorum fratrum et dillectarum in Christo/ filiarum vniuersarum sororum tercii ordinis Beati Domini/ci de penitentia nuncupati in dicto ordine consistentium/ nuper nobis exhibita peticio continebat quod licet/ nonnulli romani pontifices predecessores nostri di/uerssa pro inmunitate eorum concesserint priuilegia/ et quam plures in vtroque iure peritissimi quod ipsi/ fratres et sorores debent gaudere libertate ecle/siastica ut persone religiose affirment. Nichilomi/nus ciuitatum comunitates ac potestates aliique/ locorum officiales seculares noua eis realia et/ personis alia in dies grauamina libertati eclesi/astice et contraria iudicere presumunt.

Quare/ pro parte generalis magistri fratrum et sororum eorumdem/ nobis fuit humiliter suplicatum ut eisdem comu/nitatibus potestatibus et officialibus ne huiusmodi gra/uamina inferant prohibere aliasque eis super opor/tune prouidere de bengnitate *(sic)* apostolica digna/remur. Nos igitur huiusmodi suplicationibus inclina/ti comunitatibus, potestatibus et officialibus prefa/ctis sub excomunicationis pena quam si moniti non/ respuerint eo ipso incurrant ne eisdem veris non/ quesitis aut propterea non receptis fratribus et so/roribus continentibus et non coniugatis qui serui regulam/ *(signo)*// *(Fol.49v.º)* et instituta dicti ordinis regularia viuant et/ perseuerent grauamina aliqua libertati eclesias/tice contraria iudicere aut ipsos fratres et sorores/ quominus gaudeant priuilegiis et in munitatibus/ tam fori quam persone et rerum sicut alie persone/ eclesiastice quomodolibet impedire presumant/ apostolica auctoritate tenore presentium inhibemus et nichi/lominus vniuersis et singulis patriarchis, archie/piscopis, episcopis et aliis locorum ordinariis ac qui/buslibet personis indignitate eclesiastica constitutis/ necnon patriarchalium, metropolitanorum et aliarum/ cathedralium eclesiarum canonicis pro tempore existenti/bus in ciuitatibus et locis predictis et cuilibet eorum/ qui desuper fuerint requisiti ab aliquo fratrum seu soro/rum predicatorum per apostolica scripta mandamus/ quatenus premissa vbi et quando eis expedire vide/bitur solempniter publicantes non permittant/ eosdem fratres et sorores contra inhibitionis nostre/ huiusmodi tenorem per quoscumque quauis auctoritate in/debite molestari et illos quos propterea hu/iusmodi excomunicationis sententiam incurrisse eis constite/rit excomunicatos nuntient faciant aliis nunti/ari ac ab omnibus artius evitari donec ab hu/iusmodi indebitis molestiis per eos dictis fratribus/ *(signo)*// *(Fol.50r.º)* et sororibus illatis cum effectu destiterint.

Con/tradictores per censsuram eclesiasticam appe/llatione postposita compescendo. Non obstanti/bus constitutionibus et ordinationibus apostolicis/ necnon locorum municipalibus statutis etiam confir/matione apostolica vel quauis firmitate robo/ratis contrariis quibuscumque seu si aliquibus/ comuniter vel diuisim a sede apostolica sit indul/tum quod interdici suspendi vel excomunicari non po/ssint per litteras apostolicas non facientes plenam/ et expressam ac de verbo ad verbum de indulto/ ad huiusmodi mentionem. Ceterum queritur difficile/ foret presentes litteras ad singula loca in quibus/ fratres et sorores predictis illis indigere defferre/ volumus et prefacta auctoritate decernimus quod earum/ trasumpto manu notarii publici ac curie/ causarum camere apostolice aut alicuius episcopalis/ vel archiepiscopalis sigillo munito ea prorssus in iudi/cio et extra vbicumque exhibitum fuerit fides ad/hibeatur ac si ipse originales littere forent/ ostensse. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc pagi/nam nostre inhibitionis mandati voluntatis consti/tutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si/quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei/ ac beatorum Petri et Pauli appostolorum eius se nouerit in/ *(signo)*// *(Fol.50v.º)* cursurum.

Datum Rome, apud Sanctum Petrum, anno/ incarnationis Dominice MCCCCLXXV, tertio nonas/ octobris, pontificatus nostri anno quinto./

Bulle apostolicum circa stimata Sancte Catherine de/ Senis et habetur originale in contra firmano./

*(D)*ilecte fili salutem et apostolicam beneditionem./ Cum dudum ut accepimus quoddam apostolica/ bulla felicis recordationis Sixti inme/diati predecessoris nostri emanauerit per quam di/stricte prohibebatur ne aliquas imagines sive fi/guras ab eius sancti ad instar imaginum siue/ figurarum Beati Francisci cum stimatibus depinge/ret aut depingi faceret et propterea ob/ nonnullas figuras que tam ante quam post/ prefacta bullam depingi cum stimatibus ad in/star et non ad instar Beati Francisci fuerunt/ lites dissensiones et discordie inter aliquos re/ligiosos tui ordinis et minorum exorte fuerint/ in posterum etiam exoriri verisimiliter formi/dentur. Nos propterea paterna solicitudine illis/ obuiare et dictorum religiosorum paci, quieti ac/ tranquilitate consulere volentes tenore presentium/ sub excomunicationis pena districte precipiendo/ *(signo)*// *(Fol.51r.º)* mandamus quatenus imagines siue figure/ Beate Catherine prefacte que ante predictam bu/llam et post eam vsque ad presentem diem depic/te fuerunt illese et integre ut nunc sunt/ debeant permanere et nichilominus nulla/ figura Beate Catherine prefacte depingi in/ posterum cum stimatibus debeat sub eadem/ excomunicationis pena expresse prohibemus/ donec per nos aliter fuerit ordinatum./ Non obstantibus bulla prefacta ac constituti/ omnibus et ordinationibus apostolicis ceterisque con/trariis quibuscumque.

Datum Rome, apud/ Sanctum Petrum, sub anulo piscatoris, die/ XVI iulii MCCCCXC, pontificatus/ nostri anno sesto.

B. de Gauiomnibus./

Atergo dilecto filio Ioachino Turriano/ ordinis predicatorum generali magistro./

Et ego, Iohannes de Porres, thesaura/rius officialis et vicarius generalis/ predictus ad ipsius domni Mathei Sancii de/ Pennaranda, procuratoris et nomine procuratorio/ *(signo)*// *(Fol.51v.º)* predicto propterea ut predicitur legitime coram me compa/rentis instanciam attendens peticionem et requisitionem/ huius michi factas fore iustas et rationi consonas di/ctum originale pre insertum coram me ut prefertur/ iudicialiter productum et presentatum ad manus meas o/riginaliter recepi, vidi, legi, inspexi, tenui et palpa/ui et per diligentem inspectionem et examinationem ipsum/

originale integrum, non viciatum, non cancelatum nec/ in aliqua sui parte suspectum sed omni prorssus vicio et/ suspectione carentes in veni merito prout erat/ eodem tale fore reputaui ac pro tale habui et habere vo/lui ac illud per notarium publicum infra scriptum/ semel bis et pluries transumi transcribi exemplari/ et in publicam transumpti formam redigi feci commisi/ et mandaui decreuique etiam et mandaui quod huius transunto/ seu transumptis debite cum dicto suo originali colla/tionato in romana curia et extra eam in iudicio et/ extra iudicium et vbique locorum de cetero stetur detur/ et adhibeatur tanta simul eadem et equalis fides cre/dulitas auctoritas qualis et quantu pro inserto origi/nali data fuit et adhibita atque daretur et adhi/beretur si in iudicio et extra originaliter produceretur/ demonstraretur quibus omnibus et singulis premissis tamquam/ ricte et legitime factis in iudicio coram me materiam/ ordinariam auctoritatem interposui ac presentium tenore interpono/ pariter et iudiciarium decretum sedentes ad hoc pro/ tribunali in quorum omnium et singulorum fidem et testimonium/ *(signo)*// *(Fol.52r.º)* premissorum presentes litteras siue presens publicum transum/pti instrumentum exinde fieri et per notarium publicum/ infra scriptum subscribi et signari et in publicam tran/sumpti formam redigi mandaui sigilique mei iussi et feci a/ppenssione communiri.

Dactis et actis Zamore in pa/latio episcopali sub anno a natiuitate Domini milesimo quadrin/gentesimo octoagesimo *(sic)* nono, indictione septima, die vero XXVII/ menssis febroarii, pontificatus sanctissimi domini domni nostri Innocen/cii pape octaui, prefacto anno quinto presentibus ibidem/ discrectis viris domnis Alfonso Gundisalui de Çamora et Di/daco de Verta ac Alfon Gallego publicis notariis ci/vibus Zamorensis testibus ad premissa vocatis specia/liter et rogatis./

Et ego, Petrus Gundissalui de la Carrera ciuis Zamoren/sis publicus apostolica auctoritate notarius queritur premissis omnibus/ et singulisdem sic ut premititur per prefactum domnum Iohannem de/ Porres, thesaurarium officialem et vicarium predictum ac coram eo/ ageretur, diceretur et fierent vna cum prenominatis testibus/ presens interfui eaque omnia et singula sic fieri vidi, audi/ui ac in notam sumpsi iccirco presens publicum dicti ori/ginalis preinserti transumpti instrumentum manu alterius/ fideliter scriptum et per me vna cum dicto suo originali fideliter/ auscultatum de dicti domni, officialis et vicarii mandato ex/inde confeci extraxi et in hanc publicam formam transum/pti redegi signoque et nomine meis solitis et consuetis vna/ *(signo)*// *(Fol.52v.º)* cum ipsius domni, officialis et vicarii sigillo et appenssione sub/scripsi et signaui in fidem et testimonium omnium et singulorum/ premissorum rogatus atque requisitus.

Petrus Gundissalui aposto/licus notarius.

Postquarum quidem litterarum siue transumpti/ huiusmodi presentationem visionem et inspectionem nobis/ et per nos vt premittitur factas fuimus pro parte/ dicti prioris dicti monasterii de Lequetio debita cum/ instantia requisiti quatenus cum de neccessitate/ sibi et dictis monialibus dicti monasterii partibus/ suis principalibus pro suis negociis per agendis huiusmodi/ transumptum mare magnum nuncupatum et alias scri/ptas in eo contentas maxime oporteret ad diuersas/ mittere partes timeantque ne huiusmodi transumptum for/sam vi preda aut igne siue aqua aut alio casu for/tuitu de perderetur quod non in paruum ymo in ma/ximum dapnum et preiudicium dicti monasterii/ sortiri videretur huiusmodi transumpto per nos viso/ et in pesto mandaremus notario infra scripto vt de/ eodem transumpto vnum aut duo aut plura instrumentum/ et instrumenta transumptum siue transumpta exemplaret et ex/traret et publicaret et in publicam formam reddigeret/ quibus omnibus et singulis nostram auctoritatem interpone/ *(signo)*// *(Fol.53r.º)* remus simul cum decreto vt

ubique terrarum eisdem/ transumpto siue transumptis plena fides adhiberetur/ ac si dicte originales littere presentate forent quibus/ quidem litteris diligenter inspectis ad requisicionem di/cti fratris Petri de Mendanozqueta doctoris nomine/ quo supra per notarium publicum infra scriptum exem/plari et transumi mandauimus et in hanc publi/cam formam reddigi decernentes et volentes ut/ huic presenti transumpto publico siue exemplo plena/ fides deinceps adhibeatur ubilibet in locis omnibus et/ singulis quibus fuerit oportunum huiusmodi transump/tum fidem faciat et illi stetur firmiter et credatur/ ac si originales ipse littere apparerent quibus omnibus et/ singulis auctoritatem nostram seu verius dicti domini mei/ episcopi cuius vicem gerimus ordinariam interposui/mus simul cum decreto in quorum omnium/ et singulorum fidem et testimonium presentes litteras/ fieri ac nostro nomine et sigillo dicti episcopi roboratas/ et per secretarium nostrum notarium infra scriptum/ publicari mandauimus.

Acta fuerunt hec in/ ciuitate Lucronii, anno indictione die mense pon/tificatu quibus supra presentibus ibidem distretis *(sic)*/ *(signo)*// *(Fol.53v.º)* viris domnis fratre Dominico de Mendoca dicti ordinis cape/llano conuentus de Lequetio et Martino Sancii de Yra/bien causarum procuratore habitatore dicte ciuitatis Lucronii/ et Martino Perez familiare nostro et Gundisaluo de Tu/riso incola dicti loci et nobili viro licenciato de Oca/riz incola de Mondragon testibus ad premissa uo/catis atque rogatis./

Prouisor *(rúbrica)*./

(Signo notarial). Petrus de Yanguas./ Et ego Petrus de Yanguas clericus/ dicte diocesis publicus apostolica et ordinaria/ auctoritatibus notarius quia pre/dictarum litterarum presentationi, inspectioni et/ visioni omnibusque aliis et singulis dum/ sic vt premititur fierent presens interfui/ vna cum prenominatis testibus hoc presens publicum transumpti/ instrumentum de dicto originali transumpto manu alterius fideliter scri/ptum et per me collationatur exinde in istis retro scriptis/ quinquaginta et tribus foliis papiri confeci signoque et nomine/ meis solitis et consuetis de mandato dicti domni prouisoris/ et requisitione dicti prioris signaui in fidem et testimonium/ premissorum rogatus et requisitus.

Petrus de Yanguas *(rúbrica)*.//

60

1503 Enero 18 Lequeitio

Sentencia arbitraria pronunciada en el pleito entre el Monasterio de Santo Domingo y el cabildo eclesiástico de la iglesia de Nuestra Señora Santa María de Lequeitio sobre el enterramiento de María Parda de Alday y de todos aquellos que se quisiesen enterrar en dicho Monasterio.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 7.
Original en pergamino *(320 x 230 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia simple en papel, en: Registro 2, Carpeta 1, Legajo 8.

(Cruz)./ Por nos, Juan Ortys de Jauregui, alcalde, e Pero Yuannes de la Renteria e Martin Peres de Hor/maegui e Juan de Olaeta e Ochoa de Anduyça, juezes arbitros arbitradores,/ amigos e amigables conponedores e ygoaladores que somos nonbrados,/ tomados e escogidos por partes de la priora e monjas e convento del monesterio/ de Santo Domingo de la horden de los pedricadores, de la vna parte, e de la otra/ el cabilldo, arçipreste, curas e clerigos benefiçiados perpetuos de la yglesia de Nuestra/ Sennora Santa Maria de la villa de Lequetyo de la otra, para ver e determinar/ los pleitos y debates, questiones e diferençias, movidos e por mover, que son e/ esperauan ser entre las dichas partes sobre el enterramiento del cuerpo de/ Maria Parda de Alday, defunta, que santo parayso aya, e sobre sus dependençias,/ e sobre el derecho de se poder enterrar en el dicho monesterio los que en el ele/gieren juridicamente sepultura.

Visto el conpromiso e poder a nos por/ las dichas partes otorgado, e las escripturas e ynformaçiones que ante nos/ se presentaron e mostraron, e açetado la juridiçion e poder a nos otorgado,/ por quitar a las dichas partes de los dichos pleitos, questyones e pendençias, movidos/ e por mover, ante justiçias eclesiasticas e seglares, e por los evitar/ de costas e escandalos e muchos ynconvenientes e alteraçiones que/ se podrian recreçer, e por bien de paz e concordia, teniendo a Dios ante/ nuestros ojos:/

Fallamos que ante todas cosas devemos de mandar e mandamos quel dicho/ cuerpo de la dicha Maria Parda quede e aya de estar sepultado en la dicha/ yglesia de Santa Maria, donde al tienpo de su finamiento se enterro, e en ella/ le sean fechos sus conplimientos segund costunbre desta villa, e quel cabo de/ anno de la dicha Maria Parda el dicho cabilldo e clerigos fagan en el/ dicho monesterio, donde ella pareçe que se mando enterrar, sobre la/ sepultura de su abuelo, Juan Peres de Alday.

Otrosy, mandamos a los dichos cabilldo e clerigos, visto la probeza de las dichas/ monjas religiosas, que de limosna les den e paguen dies mill maravedis para/ el dia de San Juan de junio primero que viene, para ello dando por fiador/ llanamente obligante a Juan Çuri de Loniquis, vesino desta villa, el qual otorgue/ obligaçion firme./

Otrosy, mandamos a los dichos cabilldo, arçipreste e clerigos que todos juntos/ o la mayor parte dellos, ante justiçia e regimiento e onbres honrrados de la/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* villa, pidan perdon a las dichas priora e monjas de las ofensas dichas e/ fechas por ellos a ellas sobre el dicho enterramiento de la dicha Maria Parda,/ defunta, dentro de ocho dias primeros seguientes; e que, perdonandolos, asy/mismo las dichas monjas fagan conosçimiento e pidan perdon a los dichos/ clerigos de quanto tengan dicho e fecho contra ellos sobre la dicha razon,/ otorgandose buena amistad.

Asymismo, fasiendo declaraçion e declarando el derecho de se poder enterrar/ en el dicho monesterio, mandamos que qualesquier personas, varones e mugeres,/ que en el se mandaren enterrar por via de testamento o postrimera/ boluntad, estando en su libertad e buena memoria, que libre e desenbar/gadamente lo puedan haser e se enterrar en el dicho monesterio, y que/ en ello nin en parte dello los dichos cabilldo, arçipreste e clerigos,/ por sy nin por otra persona, non defiendan nin perturben de lo asy/ haser nin pongan en ello enbargo nin contrario alguno, antes sy quisieren/ vayan a cantar e desir las vigilias segund e commo fasta aqui/ lo acostunbraron; e esto se guarde asy agora e syenpre jamas,/ e el pueblo de la dicha villa les de para ello fabor e ayuda a las/ dichas monjas, e que desto que dicho es el dicho cabilldo, arçipreste e/ clerigos otorguen contrato fuerte e firme a vista y hordenaçion de/ letrados./

Otrosy, mandamos que con tanto ayan fyn todos los dichos pleitos e questyones/ e debates e dyferençias de entre amas las dichas partes, asy los que/

estan pendientes e movidos commo los por començar e mover,/ cuyos proçesos e escripturas e abtos, sentençias e çensuras, penas e cry/mines damos por nulos, ningunos e valdios e de ningund valor/ e efeto, poniendo a las dichas partes perpetuo sylençio para que non vsen/ nin gozen, direte nin yndirete, por sy nin por otro en ningund tienpo/ nin por alguna manera, a las quales e a cada vna dellas mandamos que real/mente e con efeto, syn violençia alguna, oseruen e guarden e cunplan en todo/ e por todo esta nuestra sentençia arbitraria e lo en ella contenido, e non vaian/ nin pasen contra ella en ningund tienpo del mundo, so las penas del conpromiso/ y establesçidas en derecho.

E por esta nuestra sentençia arbitraria, amigable/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* mente, por bien de paz e concordia juzgando, asy lo pronunçiamos e/ mandamos en estos escriptos e por ellos, Juan Ortys, Pedro de la Renteria,/ Martin Peres, Juan d'Olaeta, Ochoa de Anduiça./

Dada e pronunçiada fue esta sentençia arbitraria por los dichos juezes arbitros/ arbitradores en ella nonbrados por escripto, firmada de sus nonbres,/ en la dicha villa de Lequetyo, a diez e ocho dias del mes de henero, anno del nas/çimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quinientos e tres annos, en presençia/ de nos, Juan Martines de Trayna e Martin Peres de Licona, escriuanos, e en persona del dotor/ fray Pedro de Menderosqueta *(sic)*, procurador de las dichas priora e monjas, e del/ bachiller Domingo abad de Çeranga, procurador del dicho cabilldo, arçipreste/ e clerigos; los quales consentyeron en la dicha sentençia, en nonbre de las dichas sus/ partes, e dello pedieron testimonio.

Testigos, Martin de Sertucha e Juan de Gabiola e Juan Ortys/ de Çuloaga, vesinos de la dicha villa.

E yo, el sobredicho Martin Peres de Licona,/ escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e su notario publico en la su corte e en/ todos los sus reynos e sennorios e del numero de la dicha villa, presente fuy/ a la pronunçiaçion de la dicha sentençia e abto susodicho que çerca dello paso, en vno/ con el dicho Juan Martines de Trayna, escriuano, e con los dichos testigos; y esta saque e escriui de la/ oreginal que esta en mi poder *(interlineado: a pedimiento del dicho dotor)*; e por ende fiz aqui este mio sy/g *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Martin Peres *(rúbrica)*./

Va escripto entre renglones o diz a pedimiento del dicho dotor, vala./

E yo, el sobredicho Juan Martines de Trrayna, escriuano del rey e de la reyna,/ nuestrros sennores, e su notario publico en la su corte e en todos los sus rey/nos e sennorios e escriuano del numero de la dicha villa de Lequetio, prre/sente fuy a todo lo que susodicho es en vno con el dicho Martin Peres, escriuano, e por/ ende fys aquy este myo syg *(signo)* no en testymonio de verdad./

Juan Martines *(rúbrica)*.//

61

1503 Mayo 12 Logroño

Pedro de Yanguas, canónigo y notario apostólico, valida a petición de Juan García de Badaran, vicario del obispado de Calahorra y La Calzada, la copia

(Segovia, 11-VIII-1491) de la bula de Inocencio VIII *(Roma, 26-VII-1485)* en la que confirma ciertos privilegios otorgados a la orden de Santo Domingo por otros papas.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 24.
Original en pergamino *(600 x 450 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Lequeitio el 20 de junio de 1513 por Pedro de Mendarozqueta, en: Registro 2, Carpeta 2, Legajo 8. Desde "Innocentius" ... hasta "... pontificatus nostri anno secundo".

Vniuersis et singulis presens publicum litterarum apostolicarum transumpti instrumentum inspecturis Iohannes de la Foz, in decretis bacallarius et reuerendissimi in Christo patris domini et domni Iohannes Arias,/ miseracione diuina episcopi segobiensis, in spiritualibus et temporalibus vicarius generalis, salutem in domino sempiternam, et presentibus fidem in dudiam adhibere noueritis quod/ procuratorio nomine personaliter constituti Didacus de Valdes, venerabilium religiosorum prioris et conuentus Sancte Marie Regalis de Nieua diocesis Segobiensis, ordinis predicatorum/ regni Castelle quasdam litteras apostolicas sanctissimi in Christo patris domini domni nostri Innocencii octaui diuina prouidencia pape, verbis latinis in pargameno scriptas eius vera bulla plunbea in filiis sericis rubei croceique colorum inpen/dentis, bullas sanas, integras, non viciatas, non cancellatas nec in aliqua sui parte suspectas set omni prosus vicio et suspectione carentes vt in eis prima facie apparebat michi originaliter presentauit quarum tenor ta/lis est:

Innocentius episcopus seruus seruorum Dei. Ad perpetuam rei memoriam sacer predicatorum ordo ad instar vnius fluuiorum a celestium voluptatum et amenitatum praradiso egrediencium sacro sancte vniuersalis/ ecclesie terraram ue mundanarum cupiditatum et viciorum calore arestat plecare doctrine virtuosorumque operum ac multiplicium meritorum inbribus yrrigans magis ac magis illam in dies fructuosam efficit hic est vnus de/ duobus seraphim qui in sublime contemplacionis et seraphici amoris alis elenatus a terrenisque rebus astratus asiduo diuinarum laude clamore et inmenssorum diuinorum benedictorum humano generi asumo oppifice exhibitorum/ declaracione feruentissimis predicationibus populos instruendo ad celeste iter dirigendo insistentes multiplicata ei credita talenta domino Deo munde segetis animarum silicet redemptoris nostri Ihesu Christi preciossi sanguinis/ efussione redemptarum in orreo sancte ecclesie referunt manipulos hic est vna tuba per quam dominus precepit populum asiduis predicationibus aduocare vt in omnem terram exiret eius sonus et rederet sibi populum aceptabilem/ et bonorum operum sectatorem ad predictum igitur predicatorum ordinem quem eius anplissimis meritis et vberrimis fructibus quos in Dei ecclesia continue afert pre ceteris paterna caritate diligimus uestre considerationis/ intuitum dirigentes illa ei libenter concedimus que in eo optate quietis fructum deducant et statum eius faciant tranquilum et pacificum dudum vt ordinis eiusdem professorum statui et quiete consuleremus motu/ proprio nonnullas litteras diuersorum romanorum pontificum predecessorum nostrorum dicto ordini concessas et in illis contenta aprobauimus et quo ad aliqua declarauimus ampliauimus et extendimus et nonnulla nouo/ concessimus provt in diuersis nostris litteris plenius continetur. Cum autem sicut postmodum accepimus pro huiusmodi ampliacionis et declaracionis totali eiusdem ordinis et illius professorum quieti vt expedit plenius non con/sulatur aseraturque a nonnullis per easdem litteras omnes gratias spirituales et temporales dicto ordini concessas et eius domibus et fratribus a predecessoribus nostris concessas approbatas non fore.

Nos atenta meditacione pen/santes quamtum ad exaltacionem fidei et evangelice veritatis predicti ordinis professores hactenus atulerunt et aferre valeant adiuuante domino in fucturum ac propterea volentes vt tenemur eius tranquilitati vberius pro/uidere motu simili non ad ipsorum fratrum nec alterius pro eis nobis super hoc oblate peticionis instanciam set de nostra mera liberalitate et ex nostra certa sciencia quascumque litteras et gratias spirituales et temporales concessiones/ et indulgencias remissiones predictorum in genere uel in specie fratribus et sororibus predicatorum ordinis ac domibus eiusdem nec visitantibus eorum ecclesias uel capellas et oratoria concessas quarum tenorem si de verbo/ ad verbum presentibus in sererentur habere volumus pro expressis et presencium tenore approbamus et robur firmitatis obtinere debere decernimus presertim approbamus et confirmamus nonnullas litteras/ et gratias et indulgencias ac remissiones predictorum in genere uel in specie a nonnullis romanis pontificibus predecessoribus nostris videlicet dudum siquidem Iohanes vigessimus secundus per quamdam bullam/ que incipit quoniam vt ait apostolus concessit omnibus christi fidelibus benefactoribus ordinis fratrum predicatorum sex annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis Clemens quartus concessit/ dictis benefactoribus dicti ordinis decem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis Benedictus vndecimus qui fuit asumptus ab ordine predicatorum concessit omnibus benefactoribus viginti annos et/ totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis et facit eos participantes et consortes in omnibus bonis que fiunt et fient in perpetuum in toto ordine predicatorum et comisit facultatem magistro ordinis et prioribus/ et prouincialibus et conuentualibus quod posint instutuere suas confratrias secundum arbritrium et voluntatem eorum et rescipere germanos et confratres ad omnia beneficia et ad omnes gratias et indulgencias totius ordinis pre/dicatorum et facit omnes benefactores participes et consortes in omnibus peregrinacionibus Rome et Terre Sancte; item, Nicolaus nonus per quamdam bullam que incipit deuotis in Christo concessit dictis benefactoribus/ viginti annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis; Innocentius tercius concessit dictis benefactoribus triginta annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis et remitit ei/ septimam partem suorum predictorum; Gregorius nonus concessit dictis benefactoribus septem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis et facit eos participantes et consortes in omnibus bonis/ que fiunt et fient in perpetuum in toto ordine predicatorum; Vrbanus quintus concessit etiam dictis benefactoribus decem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis et remitit eis peni/tencias non factas et septimam partem suorum predictorum; Calixtus etiam concessit eisdem benefactoribus decem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis; Benedictus duodecimus concessit quod quis/quis catholicus criastianus *(sic)* qui de vonis sibi adeo collatis dederit aliquam elemosinam uel resceperit fratres in suo hospicio septem annos de iniuntis eis penitenciis; Iohanes vigesimus tertius concessit dictis/ benefactoribus decem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis et remitit eis iniurias patrum et matrum siue manuum iniectione violenta et omnia festa male obseruata et omnia iuramenta falsa/ sine damno alterius et remitit sacerdotibus et clericis in sacris ordinibus constitutis qui ad exemplum aliorum manus porrexerint ad intrices quidquid in diuinis officiis aut horis canonicis dicere omiserunt propter in/ firmitatem uel per nigligenciam seu per defectum librorum concessit etiam de gratia speciali quod huiusmodi confratres et germani ordinis posint sepeliri in tempore interdicti in ecclesia uel cimiterio nisi fuerint excomu/nicati publici uel nominati ibique diuina celebrari et concessit ostulantibus habitum dicti ordinis quinque annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis concessit etiam quod anime defuntorum pro quibus ordini et/ fratribus eiusdem collata

fuerit elemosina admiterentur ad omnia beneficia et sufragia et ad omnes gratias totius ordinis et remitit eisdem benefactoribus septimam partem suorum predictorum; Alexander quartus con/cessit etiam quatuor annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis; Eugenius papa quartus concessit decem annos et totidem quadragenas de iniuntis eis penitenciis; Nicolaus etiam con/cessit eiusdem benefactoribus septem annos et totidem quadragenas; Sixtus felicis recordacionis predecessor noster papa quartus qui fuit asumptus ab ordine minorum ampliauit extendit concessit plu/res gratias spirituales et temporales dicto ordini predicatorum inter quas concessit quod omnes benefactores dicti ordinis qui pro sustentacione fratrum et sororum ac domorum reparacione manus suas porrexe/rint ad intrices et in sua fraternitate statuissent se esse confratres secundum arbitrium et voluntatem presidencium ordinis quod huiusmodi benefactores et confratres essent participes et consortes in omnibus bonis que/ fiunt et fient in perpetuum per omnes fratres et sorores ordinis predicatorum et aliorum trium ordinum mendicantium silicet minorum heremitarum et carmelitarum et consequerentur etiam gratias et indulgencias/ dictis ordinibus concessas huiusmodi vero gratiam concessit animabus defuntorum pro quibus collata fuerit elemosyna.

Nos vero atenta meditacione pensantes quamtum ad exaltacione fidei et evangelice veritatis vt/ dictum est ordinis predicatorum profossores *(sic)* atulerint et aferre valeant ac propterea volentes vt tenemur eorum tranquilitati vberius prouidere quascumque litteras spirituales et temporales concessiones et indulgen/cias ac remissiones predictorum concessas desuper confectas ac si de verbo ad verbum hic in sererentur pro expressis habere volumus et presencium tenore aprobamus et robur firmitatis perpetue debere decernimus pro quo pau/ciori cautela auctoritate apostolica de nouo concessa iuxta litterarum desuper concessarum continenciam et tenorem concedimus et largimur vt ecclesie, domus et oratoria predicatorum ordinis per vniuersum orber constructe et hedificate et que cons/trui et hedificari contingerit in fucturum congrua deuocione a christi fidelibus vsitentur atque que in perfecta sunt perficiantur et ad complementum deducantur et complete conseruentur necnon ornamentis ad diuinum/ cultum necesariis ibi debite ornentur ipsi christi fideles ad ecclesias eo libentius confluant et ad premissa manus proncius porrigant ad intrices quo ex hoc ibidem done celestis gratie se conspexerint refectos de omnipotentis Dei/ misericordia ac apostolorum Petri et Pauli auctoritate eius confisi omnibus et singulis christi fidelibus vtriusque sexus confratribus receptis et recipiendis ad beneficia ordinis per litteras concedimus plenariam omnem predictorum remissionem semel in vita/ et semel in morte et eamdem indulgenciam concedimus omnibus dicentibus psalterium quod de Beata Virgine siue rosario nuncupatur et hiis qui de confraternitate psalterii dicti apellantur etiam concedimus omnibus visitantibus/ domus et oratoria fratrum predicatorum in singulis festis Sancti Dominici et Sancti Francisci centum annos et totidem quadragenas et in sanctorum Petri martiris, Thome de Aquino, Vincencii et Sancte Katerine de Senis, Antonii de Padua, Ludouici/ episcopi, Vernardini et Sancte Clare et Beate Elisabeth festiuitatum diebus a primis vesperis vsque totum diem ipsarum festiuitatum quinquaginta annos et totidem quadragenas deuote visitauerint anuatim et ad premissa aut eorum/ aliqua manus porrexerint ad intrices de iniuntis eis penitenciis misericorditer in domino relaxamus presentibus perpetuis et fucturis temporibus valituris etiam concedimus et mandamus quod festum Sancti Dominici celebretur/ et seruetur sicut festum Beati Francisci concedimus etiam omnibus visitantibus corpus Beati Dominici quod iacet in conuentu Bononiensi a primis vesperis vsque ad secundas vesperas eamdem plenariam remissionem enim predictorum suorum quem/ ad modum illis qui visitant corpus Beati Francisci in ciuitate Asis. Et

quia dificile foret presentes litteras ad singula quinque loca in quibus expediens fuerit deferri volumus et prefata auctoritate decernimus quod illarum transumpto/ manu publici notarii in derrogati subscriptis et sigillo alicuius persone ecclesiastice in dignitate constitute munitis ea prorsus fides in iudicio et extra et alias vbilibet adhibeatur que presentibus adhiberetur si essent exhibite uel ostense./ Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis voluntatis et decreti infringere uel ausu temerario contraire. Siquis autem hoc atemptare presumpserit quoquomodo palam publice uel occulte sub excomunicacio/nis pena a quo non nisi a nobis uel a successoribus nostris canonice intrantibus preterquam in mortis articulo constituti absolui posint auctoritate apostolica tenore presencium districtius inhibemus.

Datum Rome, apud Sanctum Petrum, anno incarna/cionis Dominice, milesimo quadringentesimo octuagesimo quinto, septimo kalendas augusti, pontificatus nostri anno secundo.

En la copia está escrito lo siguiente:

Ego frater Petrus de Mendarozqueta cum essem prior conuentus monialium Sante Marie de Lequetio, primo ano mi / oficii anno domini millesimi quingentessimi terci, vigesima die mensis juni, propria manu scrisi *(sic)* a quodam tran/sunto actorizato et sigilo reuerendissimi domni Iohanis de Ortega, episcopi Calagurritani et Calcia/tensis ministo *(sic)*./

Frater Petrus de Mendarozqueta, prior *(rúbrica)*./

Esta esta *(sic)* bula actorizada en Santa Maria de Val/cuerna, en la çibdad de Logro *(sic)*.//

Post quarum quidem litterarum apostolicarum presentacionem sicut per prefatum procuratorem supra nominatam qui in diuersis partibus provt ad/ priorem, fratres et conventum dicte Sancte Marie Regalis de Nieua pertinebat vti litteris originalibus intendebat timebatque ne propter viarum discrimina aut aliquo fortuitu casu perderentur debita reuerencia requisitus quantas prefa/tas litteras apostolicas aut cum interposicione auctoritatis mee ordinarie transummi et exemplari mandaremus et ideo ego Iohanes de la Foz in decretis bacallarius dicti procuratoris supra nominati instanciam et peticionem litteras apostolicas/ prefatas per notarium infrascriptum transumi et debite collacionari mandaui cui quidem transumpto seu exemplo tamquam originalibus litteris apostolicis in iudicio siue extra adhibeatur vbique fides plenaria in quorum omnium robur/ et testimonium presentes litteras seu exempli instrumentum per notarium infrascriptum subscribi et signari sigillique appenssione muniri mandaui.

Datum et actum in domibus nostris, sub anno auctoritate Domini milesimo quadringentesimo nonagesimo primo, die vero/ vndecima mensis augusti, presentibus ibidem Iohane de Castro, Ferdinando de Prado, Petro de la Fuente testibus ad premissa vocatis et specialiter rogatis./

Et ego Petrus Roderici ciuitatis Segobiensis auctoritate apostolica notarius quia predictis omnibus et singulis dum sic agerentur dicerentur et fierent vna cum predictis/ testibus presens fui eaque fieri, vidi et audiui ideoque presens publicum instrumentum scripsi signoque meo solito et consueto signaui rogatus et requisitus in fidem et tes/timonium omnium et singulorum cum appenssione sigilli dicti domini Iohanis de la Foz, vicarius generalis./

(Signo notarial). Petrus de Yanguas./ Et ego, Petrus de Yanguas, canonicus de Bitoria, publicus appostolica et ordinaria auctoritatibus notarius in ciuitate Lucronii, anno natiuitate domini millesimo quingentesimo tertio,/ indictione sexta, die vero duodecima mensis maii, de mandato reverendisimi domni Iohannis Garsie de

Vadaran, in decretis bacalarii, officialis atque vicarii generalis in spiritualibus/ et temporalibus pro reverendissimo in Christo patre et domino domno Iohanne de Ortega, Dey et apostolice sedis gratia Calagurritano et Calceatensi episcopo, huiusmodi transumptum manu alterius/ fideliter scriptum ex transumpto originali dicti Iohannis de la Foz, eius sigillo sigillato et manu dicti Petri Roderici notarii signato per deuotum patrem fratrem Petrum/ de Muxica, priorem monasterii Sancte Marie de Valcuerna dicte ciuitate Lucronii presentato et per dictum vicarium generalem viso et examinato exinde confeci cuiquid/ transumpto per me confecto suam interposuit auctoritatem cum decreto signo et nomine meis solitis et consuetis signaui vna cum prefati reverendissimi domni mei episcopi appensione/ sigilli in fidem et testimonium omnium et singulorum premisorum rogatus et requisitus./

Petrus de Yanguas *(rúbrica)*.//

62

1503 Diciembre 14 Medina del Campo

Los Reyes Católicos ordenan al corregidor de Vizcaya que se despachen con brevedad los pleitos que tiene pendientes el Monasterio de Santa María de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 68.
Original en papel *(280 x 320 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación. Sello de placa.

(Cruz)./ Don Fernando e donna Ysabel, por la graçia de Dios, rey e reyna de Castilla, de Leon, de Aragon, de Seçilia, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Gali/zia, de Mallorcas, de Seuilla, de Çerdenna, de Cordoua, de Corçega, de Murçia, de Jahen, de los Algarues, de Algesira, de Giblartar *(sic)* i de las/ yslas de Canaria, condes de Barçelona e sennores de Vizcaya e de Molina, duques de Athenas e de Neopatria, condes de Rosellon e de Çer/dannia, marqueses de Oristan i de Goçiano, a vos, el que es o fuere nuestro corregidor o jues de resydençia del nuestro noble e leal condado e sennorio/ de Vizcaya e a los alcaldes e otras justiçias qualesquier de las villas i logares e Tierra Llana del dicho condado, e a cada vno e qualquier de/ vos en vuestros logares e jurisdiçiones a quien esta nuestra carta fuere mostrada, salud e graçia.

Sepades que fray Pedro de Mendaroqueta *(sic)*, en nonbre/ de la priora e monjas e convento del monesterio de Santa Maria de Lequetyo de la orden de Santo Domingo, que es en ese dicho condado, nos fiso relaçion/ por su petiçion que ante nos, en el nuestro consejo, fue presentada desiendo que la dicha priora e monjas e convento dis que tyenen perdidas muchas cosas que de/ derecho les pertenesçen, asy en la villa de Lequetyo commo en la Tierra Llana e villas de Vizcaya; e que a cabsa del dicho monesterio ser pobre e de las muchas/ dilaçiones que se dan en los dichos pleitos, dis quel dicho monesterio non avia alcançado cunplimiento de justiçia, en lo qual dis que la dicha priora e monjas/ e convento avian resçibido mucho agrauio

e danno. E nos suplico e pidio por merçed sobre ello les proueyesemos de remedio con justiçia mandan/dovos que en los pleitos quel dicho monesterio truxiese le fuese guardada su justiçia e fuesen despachados breuemente o commo la nuestra merçed fuese./

Lo qual visto en el nuestro consejo, fue acordado que deuiamos mandar dar esta nuestra carta para vosotros en la dicha rason; e nos tovimoslo por bien, porque/ vos mandamos que luego veades lo susodicho e llamadas e oydas las partes a quien atanne, breue e sumariamente, non dando logar a luengas/ nin dilaçiones de maliçia, saluo solamente la verdad sabida, fagays e administreys entero e breue cunplimiento de justiçia, por manera que las partes/ la ayan e alcançen e por defeto della non tengan cabsa nin razon de se nos mas quexar sobre ello; e los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende/ al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed e de dies mill maravedis para la nuestra camara; e demas, mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrare que/ vos enplase que parescades ante nos en la nuestra corte, doquier que nos seamos, del dia que vos enplazare fasta quinse dias primeros syguientes,/ so la dicha pena, so la qual mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio sygnado con su sygno por/que nos sepamos en commo se cunple nuestro mandado.

Dada en la villa de Medina del Canpo, a catorse dias del mes de disienbre, anno/ del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill i quinientos e tres annos *(signo)*./

Joan episcopus Carthaginensis *(rúbrica)*; Françiscus licenciatus *(rúbrica)*; Joan licenciatus *(rúbrica)*; Licenciatus Capata *(rúbrica)*; Fernandus Tello licenciatus *(rúbrica)*; Licenciatus de Santiago *(rúbrica)*./

Yo, Christoual de Bitoria, escriuano de camara del rey e de la reyna, nuestros sennores, la fise escriuir por su mandado con acuerdo/ de los del su consejo *(signo)*./

Ynçitatiua para el corregidor e justiçia del condado de Vizcaya fagan justiçia a la priora e monjas del monesterio de Santa Maria de Lequetyo sobre algunas cosas que dis que/ algunas personas les tyenen tomadas.//

Registrada licenciatus Polanco *(rúbrica)*./ Derechos nichil *(rúbrica)*.//

63

1504 Febrero 19 Lequeitio

Fray Juan de Amarita, procurador del Monasterio de Santa María de Lequeitio, pide a Martín Pérez de Ormaegui, alcalde de la villa, una copia certificada del privilegio de confirmación de Juan II de la limosna de dos mil maravedís anuales sobre el pedido de Bermeo concedidos por Juan I al Monasterio.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 2, Legajo 18.
Original en papel *(320 x 220 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

En la villa de Lequetio, a dies e nueve dias del mes de febrero, anno/ del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quinientos e quatro/ annos, ante el honrrado sennor Martin Peres d'Ormaegui, alcalde de la dicha villa, e/ en presençia de mi, Martin Peres de Licona, escriuano del rey e de la reyna, nuestros sennores, e/ su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios e del numero de la/ dicha villa, e testigos de yuso escriptos, paresçio presente fray Juan de Amarita, en nonbre/ e commo procurador de las devotas religiosas la priora e monjas e convento/ del monesterio de Santa Maria de la horden de los pedricadores de la dicha villa, e mostro e/ presento e leer fizo por mi, el dicho escriuano, ante el dicho alcalde vna carta de preuillejo/ escripta en pargamino de cuero, dada por el sennor rey don Juan, de gloriosa memoria,/ sellada con su sello de plomo pendiente en filos de çera *(sic)* a colores, e firmada de çiertos/ nonbres, cuyo tenor es este que se sygue:/

VER DOCUMENTO N.º 34

(Fol.2r.º) La qual dicha carta de preuillejo asy mostrada e presentada e leyda dixo el dicho fray/ Juan de Amarita, en el dicho nonbre de la dicha priora e monjas, al dicho alcalde, que por quanto/ *(signo)// (Fol.2v.º)* las dichas *(interlineado: sus)* partes se entendian de aprobechar de la dicha carta de preuillejo oreginal para/ la lleuar o enbiar a algunas partes e logares donde les convenia, e llevandola/ o enbiandola se temian e reçeleuan *(sic)* que se les podria perder por fuego o por robo/ o por furto o por otro caso fortytuto que en el se podria recresçer, por ende, por conseruaçion/ de su derecho, pedia e pedio, en el dicho nonbre, al dicho alcalde que su merçed mandase dar liçençia/ e abtoridad a mi, el dicho escriuano, para que sacase e escriuiese o fisiese escriuir vn treslado/ del dicho preuillejo, e lo sygnase de mi signo, e al tal treslado que yo asy sacase e/ synase pusiese su decreto e abtoridad para que valiese e fisiese fe en juisio e/ fuera del, doquier que paresçiese.

E luego, el dicho alcalde tomo el dicho preuillejo en sus/ manos e catolo e violo e esaminolo, e dixo que lo fallaua e fallo sano e/ claro e non roto nin cançelado nin en logar nin en parte del sospechoso, antes de/ todo viçio e suspeçion caresçiente; por ende, que mandaua e daua liçençia a mi, el/ dicho escriuano, para que del dicho preuillejo oreginal sacase e escriuiese o fisiese escriuir vn treslado/ e lo synase de mi signo; e al tal treslado sygnado el, commo mejor podia e/ devia de derecho, ynterponia su abtoridad e decreto para que valiese e fisiese/ fe en juisio e fuera del, doquier que paresçiese; e dello pedio testimonio el dicho/ fray Juan en el dicho nonbre.

Testigos que fueron presentes al dicho abto antel dicho alcalde,/ el capitan Ynigo de Arteyta e Pero d'Olea e Juan d'Olea, vesinos de la dicha villa./

Va testado o diz faga e o diz en; e entre reglones escripto o diz con; e testado/ o diz ge lo non consientan mas que le; e sobre el primer reglon desta plana escripto o/ diz sus, vala e non enpesca.

E yo, el sobredicho Martin Peres de Licona, escriuano,/ presente fuy ante el dicho alcalde con los dichos testigos al dicho abto, i por su mandado e/ a pedimiento del dicho fray Juan, en el dicho nonbre de la dicha priora e monjas,/ saque e fis escriuir e escriui este dicho treslado del dicho preuillejo oreginal en estas/ dos fojas de medio pliego de papel, e va çierto e conçertado; e por/ ende fis aqui este mio sig *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Martin Peres *(rúbrica)*.//

64

1504 Diciembre 2 Roma

Ludovico Gineti, conde palatino, elimina cualquier traba legal que impida a Martín David de Aguirre de Montricio, de la diócesis de Pamplona, obtener cualquier cargo público, recibir mandas, testamentarías, etc. Incluye un privilegio de Inocencio VIII *(Roma, 22-VII-1492)* y un breve de Julio II *(Roma, 17-II-1504)*.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 26.
Original en pergamino *(250 x 430 mm)*. Letra gótica. Buena conservación.

Uniuersis et singulis presentes litteras inspecturis, lecturis, uisuris, pariter et audituris Ludouicus Gineti, canonicus ecclesie/ Bisuntini ac sacri palacii apostolici lateranensis, comes palatinus, salutem in domino. Sepe apostolice sedis potentia que potest de nichilo aliquid quadam hominis seu iuris fictionem creare nedum simpliciter naturales sed etiam ex damnato coitu procreatos illegitimos per eiusdem/ sedis largitatem abstergens in talibus que in hoc nonxtetant *(?)* omnem geniture maculam *(borrado)*os successionibus redderis cum itaque pro parte venerabilis viri domni Martini Dauid d'Aguerre de Montricio de soluto genitus et soluta, Pampilonensis diocesis, nobis humiliter suplicatum/ fuit vt ipsum legitimare ac ad omnia et singula iura legitima necnon successiones ex testamento uel ab intestato hereditates legata libertates, honores, prerogatiuas, officia publica, status et actus quoscunque legitimos restituere et reintegrare ac habilem et ydoneum ad/ omnia et singula reddere defectum et inhabilitatem ac maculam geniture ipsius tollere et abolere auctoritate apostolica dignaremur iuxta tenorem priuilegii seu facultatis per felicis recordationis Innocentium papam octauum concessi et deinde per breue sanctissimi/ in Christo patris et domini nostri domni Iulii diuina prouidentia pape secundi nobis fauorabiliter confirmati prout in litteris apostolicis continetur, quorunquidem priuilegii et breuis tenores de verbo ad verbum sequuntur et sunt tales:

Innocentius episcopus seruus/ seruorum Dei. Dilecto filio Ludouico Gineti, archidiacono Bressie in ecclesia Cabilonensi, familiari nostro, salutem et apostolicam benedictionem. Constantius fidei probata sinceritas eximit deuotionis affectus quem nos sedem apostolicam gerere comprobaris ac plurima alia virtutum/ merita que illarum largitor altissimus in persona eius exvberabili gratia commendauit merito nos inducunt ut personam eandem singulari prerogatiua prosequente eam altollamus honore gratia specialis percunque quanto magis ab eadem sede maioribus gratiis/ cognoueris munitum tanto pro illius statu et honore conseruando et augendo pugillem constitues fortiorem horum igitur consideratione indulti de nostra mera liberalitate te qui etiam continus commensalis noster existis comitem palatinum sacri palacii/ apostolici et aule lateranensis et consistorii nostri auctoritate apostolica tenore presentium facimus, constituimus, nobilitamus, attollimus et creamus et comitem

palatinum perpetuo censeri, reputari et nominari volumus atque declaramus decernentibus nichilominus ac tibi/ concedentibus quod in omnibus et singulis honoribus, priuilegiis, immunitatibus, gratiis, fauoribus, libertatibus et exemptionibus fieri, potiri et gaudere possis et debeas vt ceteri comites palatini aule et consistorii predictorum quomodolibet vtuntur, potiuntur et/ gaudent ac vti potiri et gaudere poterunt quomodolibet in futurum tam de iure quam de consuetudine et nichilominus tibi notarios et tabelliones publicos ac iudices ordinarios vbique locorum preterquam in romana curia creandi, deputandi/ et constituendi ac de notariatus et tabellionatus ac iudicatus officiis huiusmodi Perpennam et Calamirenem inuestiendi vt moris est qui in manibus tuis fidelitatis debite in forma inferius annotata iuramentum prestare teneatur/ necnon cum quibuscunque personis vtriusque sexus de adulterio, incestu, sacrilegio ac alio quouis damnato coitu simpliciter aut mixtim pro tempore procreatis super huiusmodi et quibusuis aliis natalium defectibus ac illis non obstantibus/ in quibuscunque parentum bonis agitatorum et cognatorum ex testamento vel ab intestato succedere et alio ex donatione aut aliis qualitercunque absque preiuditio tamen illorum qui et succedere deberent si intestati decederent venire necnon/ ad quecunque dignitatos administrationis et officia eligi, recipi et assumi eaque gerere, exercere, libere et licite valeant perinde ac si de legitimo choro nati forent dispensandi extra romanam curiam duntaxat plenam et liberam concedimus/ earundem presentium tenore facultatem. Non obstantibus constitucionibus et ordinationibus apostolicis ac legibus imperialibus et statutis municipalibus ceterisque contrariis quibuscunque forma autem iuramenti quod tabelliones et iudices *(roto)* te creandi/ prestabunt est talis:

Ego no ab hac hora fidelis et obediens ero beato Petro et sancte romane ecclesie ac domino *(borrado)*o domno Innocentio papa octauo suisque successoribus canonice intrantibus non ero in consilio auxilio consensu vel/ facto vt vitam perdant aut membrum vel capiantur mala captione consilium quod michi per se vel litteras aut *(borrado)*ntium manifestabunt ad eorum dampnum scienter nenum pandam. Si vero ad meam noticiam aliquid deuenire continga/ quod in periculum romani pontificis aut romane ecclesie vergerer seu graue dampnum illud pro posse impediam et si hoc impedire non possem procurabo bona fide id ad noticiam domni nostri pape preferri papatum romanum et regalia Sancti/ Petri ac iura ipsius ecclesie specialiter si qua in eadem ciuitate vel terra de qua oriundus sum haberit aduitor eis ero ad defendendum et retinendum seu recuperandum contra omnes homines tabellionatus officium fideliter exercebo/ contractus in quibus exigitur consensus partium fideliter faciam uel addendo uel minuendo siue voluntate partium quod substantiam contractus imuniter. Si vero in conficiendo aliquod instrumentum vnius soluis partis sit requirenda voluntas/ hoc ipsum faciam vt scilicet uel addam vel minuam quod imuniter facti substantiam instrumentum non conficiam de aliquo contractu in quosciam interuenire seu intercedere vim uel fraudem contractus in prothocollum reddigam et postquam in/ prothocollum redigero maliciose non deferam contra voluntatem illorum uel illius quorum vel cuius est contractus super eo conficere publicum instrumentum saluo meo iusto et consueto salario sic me Deus admitet et hec sancta/ Dei euuangelia. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre constitucionis, nobilitatis, creationis voluntatis, declarationis decreti et concessionis infringere uel ei ausu temerario contrairi. Siquis autem hoc actemptare presumpserit/ indignationem omnipotentis Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum.

Datum Rome, apud Sanctum Petrum, anno incarnationis Dominice millesimo quadringentesimo nonagesimo secundo, vndecimo kalendas augusti,/ pontificatus nostri anno septimo.

Iulius papa secundus. Dilecte fili salutem et apostolicam benedictionem. Dudum sicut nobis exponi fecisti felicis recordationis Innocentius papa octauus, predecessor noster, cuius tunc familiaris continuus/ commensalis erat ac ob plurimarum tuarum virtutum merita te sacri palacii et aule lateranensis comitem fa*(roto)* et creauit aliorumque comitum palatinorum numero et consortioque fauorabiliter per quasdam suas litteras aggregauit et successiue pie/ memorie Alexander papa sextus etiam predecessor noster prefati litteras per quasdam alias suas in forma breuis tibique vt officio et facultatibus per eundem Innocentium tibi concessis vt posses et valeres concessit et indulsit prout singulis eorundem/ predecessorum litteris plenius asseris contineri cum autem sicut eadem submugebat expositio dubites ob facultatum seu priuilegiorum comitibus palatinis concessorum reuocationes tam per nostros quam felicis recordationis Pii pape tertii etiam predecessoris nostri/ in crastinum assumptionis nostre et sue ad apostolatus apicem in cancellaria apostolica successiue publicatis constitucionibus huiusmodi officio et facultatibus vti posse nos te qui vt accepimus dilecti filii nostri Nicolai clerici Sancte Lucie in septem soliis sancte/ romane ecclesie presbiteri cardinalis de Flisco familiaris continus commensalis existis oportune fauore prosequi et ne huiusmodi gratie per eosdem predecessores tibi concesse fruscreris effectu prouidere volentes litteras Innocentii et Alexandri predecessorum/ predictorum antedictis cum eis clericis apostolica auctoritate tenore presentium confirmamus et approbamus tibique vt illis libere et licite vti possis de specialis vno gratie concedimus et harum serie indulgemus. Non obstantibus quibusuis reuocationibus tam per/ nos quam predecessores nostros factis et imposterum faciendas sub quibus te comprehendi nolumus ac apostol*(roto)*titucionibus et ordinationibus necnon apostolice cancellarie reales co*(borrado)* contrariis quibuscunque.

Datum Rome, apud Sanctum/ Petrum, sub anulo piscatoris, die decima septima februarii, millesimo quingentesimo quarto *(roto)*atus nostri anno primo.

Atergo vero dicti breuis scripta *(borrado)* hec verba videlicet dilecto filio Ludouico Gineti, canonico/ Bisuntino, comiti palatino.

Nos igitur Ludouicus Gineti, canonicus prefatus auctoritate apostolica prefata in dictis litteris comprehensis nobis per sanctam sedem apostolicam concessis ipsius domni Martini Dauid d'Aguerre de Montricio/ de soluto genitus et soluta Pampilonensis diocesis suplicationibus fauorabiliter annuentem ipsum domnum Martinum Dauid quem relatione condigna bone vite et conuersationis laudabilis et honeste esse intelleximus auctoritate apostolica nobis commissa/ in hac parte tenore presentium de speciali gratia legitimamus, habilitamus et ad omnia iura legitima necnon successiones ex testamento vel ab intestato hereditates, legata, libertates, honores, prerogatiuas, officia publica, status et actus/ quoscunque legitimos restituimus et reintegramus realiter et cum effectu ac habilem et ydoneum ad hec omnia et singula auctoritate predicta reddimus per presentes *(borrado)*que defectum inhabilitatem et maculam geniture ipsius cassamus,/ tollimus et totaliter abolemus ita quod deinceps ipse Martinus Dauid tamquam legitimus et de legitimo choro procreatus possit et valeat quoruncunque parentum agnatorum et cognatorum ex testamento seu ab intestato bonis iuribus/ rebus et rationibus succedere ad equales cum legitimis portiones et quibuscunque officiis honoribus dignitatibus et prerogatiuis preesse et ad ipsa et eorum quodlibet recipi, eligi et admitti iure scripto seu legibus/ municipalibus ac statutis et consuetudinibus quaruncunque terrarum seu locorum in contrarium editis. Non obstantibus quibuscunque decernentibus in super prefatum domnum Martinum Dauid legitimum et de cetero tamquam legitimam/ ad predicta omnia et singula et

quoscunque alios actus legitimos esse vbilibet admittendos. In quorum omnium et singulorum fidem et testimonium premissorum presentes litteras siue presens publicum legitimationis/ instrumentum huiusmodi nostram legitimationem in se continentes siue continens exinde fieri et per notarium publicum infrascriptum subscribi et publicari mandauimus sigillique nostri iussimus et fecimus appensione communiri./

Datum et actum extra muros vrbis prope castellum Sancti Angeli portuensis diocesis sub anno a natiuitate domini millesimo quingentesimo quarto, indictione septima, die vero secunda mensis/ decembris, pontificatus sanctissimi in Christo patris et domini nostro *(sic)* domni Iulii, diuina prouidentia pape secundi, anno secundo.

Presentibus ibidem venerabilibus viris domnis Guillermo Taburdelli et Theodoro Carlier,/ clericis Lugdunensis et Nomomensis diocesis, testibus ad premissa abs tamen vocatis specialiter et rogatis./

(Signo notarial). Claudius Gomin de Loys, notarius./ Et ego Claudius Gomin de Loys, clericus Lugdunensis diocesis apostolica et imperiali auctoritatibus notarius publicus quia premissis omnibus et singulis dum sic vt premittitur/ agerentur et fierent vna cum prenominatis testibus presens interfui omniaque et singula sic fieri, vidi et audiui et in notam sumpsi ex qua hoc presens preuilegii legitimauis/ instrumentum manu aliena me alienis occupato negociis fideliter scriptum exinde confeci subscripsi et publicaui signoque et nomine meis solitis et consuetis signaui in/ fidem robur et testimonium premissorum requisitus et rogatus.//

65

1505 Diciembre 20 Lequeitio

Juan García de Licona, escribano, procurador de Domeca de Zabala y de su nieto Pedro Paje de Ormaechea o del Puerto, pide una copia de la escritura de pedimiento y revocación que hizo Domeca del Puerto, madre del citado Pedro, para un pleito.

A.M.S.D. Registro 3, Carpeta 3, Legajo 42 *(Fol.62r.º - 62v.º)*.
Original en papel *(260 x 170 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Pedimiento de Juan Garçia de Licona, escriuano, en/ nonbre de los reos para que se les de treslado./

En la villa de Lequetio, en avdiençia publica, a beynte dias/ del mes de dezienbre de mill e quinientos e çinco annos, ante/ los sennores bachiller Arteyta e Pero Yvannes Renteria,/ alcaldes, e en presençia de mi, Anton Martines de Trayna, escriuano/ de sus magestades e del numero de la dicha villa, e testigos de/ yuso escriptos, paresçio presente Juan Garçia de Licona, escriuano,/ vesino de la dicha villa, en nonbre e como procurador que dixo ser de Domeca/ de Çabala, biuda, e actor procurador de Pedro Paje de Ormaechea/ o del Puerto, menor, su nyeto, y en el dicho

nonbre pedio/ a sus merçedes mandasen a mi, el dicho Anton Martines de Trayna,/ escriuano, le probeyese de copia e treslado del pedimiento e reboca/çion que Domeca del Puerto, hija de la dicha Domeca de Çabala e/ madre del dicho Pedro Paje del Puerto, hizo ante el dicho/ sennor Pero Ybannes, alcalde, e en presençia de mi, el dicho Anton/ Martines, escriuano, para alegar del derecho e justiçia de las dichas sus/ partes, pagando los derechos que por ello debia aber, que es/taba çierto e presto de los pagar, syn le dar treslado/ de otros avtos e escripturas que la dicha Domeca del Puerto/ abia fecho e presentado; y en el entretanto que le probeiese/ del dicho treslado no les corriese termino ni peligro alguno; e/ sobre todo, en el dicho nonbre, pedio serle fecho conplimiento de justiçia, e para lo debido su ofiçio ynploro, las costas/ protesto e pedio testimonio.

Luego, los dichos sennores alcaldes/ dixieron que oyan e mandaban e mandaron a mi, el dicho/ Anton Martines, escriuano, que dentro del terçero dia primero seguiente/ de y entregue al dicho Juan Garçia de Licona, escriuano, en el dicho nonbre,/ el treslado de la dicha petiçion de rebocaçion e pedimiento sola/mente pagando mis derechos para que alegue del derecho e justiçia/ de las dichas sus partes, so pena de quinientos maravedis para los reparos publicos desta billa;// *(Fol.62v.º)* y dentro del dicho termino mandaron al dicho Juan Garçia/ que presente en este proçeso la curaderia e actoria e poder/ de las dichas partes porque no se haga proçeso yllo/sorio e baldio, so pena de quinientos maravedis para los reparos/ publicos desta dicha villa e de las costas retardadas.

E yo,/ el dicho Anton Martines, digo que el dicho treslado le dare al dicho Juan Garçia/ oy todo el dia, pagando mis derechos, sin falta ninguna.

Testigos que/ fueron presentes a lo que susodicho es, Garçia de Yvaseta e Juan/ Martines de Trayna e Ochoa Vrtis de Olea, escriuanos, vesinos de la/ dicha villa./

Anton Martines de Trayna *(rúbrica)*.//

66

1508 Octubre 30 Sevilla

Juana I confirma al Monasterio de Santa María de Lequeitio los privilegios de los maravedís y rentas que tienen situados sobre el pedido de Bermeo y sobre las alcabalas de Logroño.

A.M.S.D. Registro 2, Carpeta 1, Legajo 12 *(Fol.3r.º - 6r.º)*.
Original en pergamino *(300 x 230 mm)*. Letra gótica. Buena conservación. Sello de plomo. Letra S inicial coloreada en rojo, negro y marrón.
B. Copia parcial en papel sacada en Lequeitio el 5 de junio de 1543 por Ochoa Ortiz de Olea a petición del Monasterio de Santa María de Lequeitio, en: Registro 2, Carpeta 1, Legajo 10.

Sepan quantos/ esta carta de preuillegio e con/firmaçion vieren commo yo, do/nna Juana, por la gracia de Dios,/ reyna de Castilla, de Leon, de Gra/nada, de

Toledo, de Gallizia, de/ Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de/ Jahen, del Algarbe, de Algezira,/ de Gibraltar e de las yslas de Canaria e de las yndias e ys/las e tierra firme del mar oçeano, prinçesa de Aragon/ e de las Dos Secilias, de Iherusalem, archiduquesa de Austria, du/quesa de Borgonna e de Brauante, ecetera, condesa de Flan/des e de Tirol, ecetera, sennora de Vizcaya e de Molina, ecetera./ Vi vna carta de preuillegio e confirmacion del sennor/ rey don Juan, mi avuelo, que sancta gloria aya, escrita/ em *(sic)* pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo/ pendiente e librada de los sus contadores mayores e de/ otros oficiales de su casa, dada en la villa de Valladolid,/ quinze dias de março, anno de mill e quatroçientos e/ veynte annos, por la qual pareçe que la priora e monjas/ e conuento del monesterio de Santa Maria de la villa de/ Lequetio de la horden de Santo Domingo que es en/ mi condado de Vizcaya tiene dos mill marauedis de ju/ro situados en el pedido de la villa de Bermeo, que es en el/ dicho condado, de los quales les hizo merçed el sennor rey/ don Juan primero deste nombre por su carta de preuille/gio escrita em pargamino de cuero e sellada con su se/llo de plomo, dada en Medina del Campo, veynte e tres/ de nouiembre, hera de mill e quatrocientos e diez e ocho a/nnos, que les fue confirmado por el rey don Enrrique, su hi/jo, mi visavuelo en las cortes de Madrid, veynte dias de a/bril, anno de mill e trezientos e nouenta e vn annos, e por/ el dicho rey don Juan, mi avuelo, el dicho dia e mes e a/nno susodichos, y por el sennor rey don Fernando, mi sennor/ padre, por su carta escrita em papel e firmada de su non/bre e sellada con su sello de cera colorada, dada en la çiu/dad de Victoria, diez e nueue de setiembre de mill e/ quatroçientos e setenta e seys annos./ *(Signos)*.//

(Fol.3v.º) Otrosi, vi dos cartas de preuillegios dadas por/ el dicho sennor rey don Fernando, mi senor e pa/dre, e por la sennora reyna donna Ysabel, mi se/nora madre, que santa gloria aya, escritas em pargamino/ de cuero e selladas con su sello e libradas de los sus/ contadores mayores e de otros oficiales de su casa; por la/ vna de las quales, que es dada en la çiudad de Cordoua, diez/ e seys de junio, anno de mill e quatrocientos e ochenta e qua/tro annos, pareçe que la dicha priora e monjas e conuento del dicho/ monesterio de Sancta Maria de la dicha villa de Lequetio de/ la dicha orden de Santo Domingo tiene ocho mill maravedis de juro sy/tuados sennaladamente en çiertas de la çiudad de Logro/nno en esta guisa: en la renta del alcauala del pan de/ la dicha çiudad de Logronno quatro mill marauedis, en la ren/ta del alcauala de la carne de la dicha çiudad dos/ mill marauedis, en el alcauala del pescado de la dicha çiu/dad dos mill marauedis, que son los dichos ocho mill marauedis,/ de los quales les hizieron merçed por renunciacion de/ Juan de Salinas, hijo de Juan de Salinas, vezino de la çiu/dad de Najara, por si e en nombre de Diego e Juan e Pe/dro de Salinas, sus hermanos, e de Juana, su madre, por sy/ e commo tutora e curadora de los otros sus hijos e hijas, e/ por virtud del poder que dellos tenia de los diez e seys mill/ e seyscientos e sesenta e seys marauedis que Juan de Salinas,/ su padre, auia e tenia por juro de heredad de los dichos/ reyes, mis senores padres, e le fueron dexados por/ las declaratorias, e antes dellas los tenia por previ/llegio dado en la villa de Valladolid, veynte e quatro di/as de julio de mill e quatrocientos y setenta e vn annos, e/ ante los tenia por otra carta de preuillejo de los dichos/ reyes, mis senores padres, dada quinze de hebrero de/ mill e quatroçientos e setenta e siete, con facultad de/ yglesia e monesterio.

Los quales dichos ocho mill marauedis/ pareçe por el preuillegio que el dicho monesterio tiene de/ que adelante se hara mincion de los otros ocho mill y se/yscientos y sesenta y seys marauedis con que se cumplen los/ diez e seys mill e seyscientos e sesenta e seys/ marauedis que fueron dexados al dicho Juan de Sali/nas por las declaratorias e pesquisas segun que/ adelante se contiene por la otra

segunda carta/ *(signos)*// *(Fol.4r.º)* de preuillegio dada por los dichos reyes, mis sennores/ padres, en la ciudad de Segouia, veynte e quatro de otubre,/ anno de mill e quinientos e tres annos, pareçe que la dicha/ priora e monjas e conuento del dicho monesterio de Santa/ Maria de la dicha villa de Lequetio tienen ocho mill e seys/cientos e sesenta e seys marauedis de juro situados en/ las rentas de las alcaualas de la dicha ciudad de Logro/nno en esta guisa: en el alcauala del vino cinco mill e trezi/entos e treynta e tres marauedis, en el alcauala de la carne tres/ mill y trezientos y treynta y tres marauedis, que son los/ dichos ocho mill y seyscientos y sesenta y seys marauedis, de los/ quales le hizieron merced por renunciacion de Juan de/ Porras, thesorero de Vizcaya, que primeramente los tenia/ por carta de preuillejo de los dichos reyes, dada en la vi/lla de Madrid, veynte e vn dias del mes de março de mill/ e quatrocientos e nouenta e nueue annos, con facultad de/ yglesia e monesterio, en el qual los ouo renunciado Juan/ de Salinas, *(interlineado: fijo de Juan de Salinas)*, por si e en nonbre de los otros sus hermanos/ y hermanas y por virtud de sus poderes que para ello/ touo; los quales y dependen de los diez e seys mill e seys/cientos y sesenta y seys marauedis que fueron dexa/dos al dicho Juan de Salinas, padre del dicho Juan de Sali/nas, por las declaratorias e pesquisas e autos dellas te/nia los dichos diez e seys mill y seyscientos y sesenta e/ seys marauedis por carta de preuillegio de los dichos/ reyes, dada quinze de hebrero de mill e quatrocientos/ e setenta y siete annos.

E agora, por quanto por par/te de vos, la dicha priora e monjas e convento del di/cho monesterio de Santa Maria de la dicha villa de Leque/tio de la orden de Santo Domingo, que es en el dicho/ condado de Vizcaya, me fue suplicado e pedido por merced/ que vos confirmase e aprouase las dichas cartas de pre/villejos y confirmaciones dadas por los dichos reyes,/ mis senores padres, de que suso se faze mincion y las mer/cedes en ellas contenidas e vos las mandase guardar e/ conplir en todo y por todo, segund que en ellas y en cada v/na dellas se contiene.

E yo, la sobredicha reyna donna/ Juana, por hazer bien e merçed a vos, la dicha priora e mon/jas e convento del dicho monesterio de Sancta Maria de/ la dicha villa de Lequetio, touelo por bien, e por la presente/ *(signos)*// *(Fol.4v.º)* vos confirmo e aprueuo las dichas cartas de preuillegios/ e confirmaciones que de suso se faze mincion y las mer/cedes en ellas y en cada vna dellas contenidas, e mando/ que uos valan e sean guardadas sy e segund que mi/jor e mas conplidamente vos valieron e fueron guar/dadas en tienpo de los dichos reyes, mis senores padres;/ e defiendo firmemente que ninguno nin algunos non/ sean osados de vos yr nin pasar contra ellas nin contra/ cosa alguna nin parte dellas nin contra esta dicha mi/ carta de preuillegio e confirmacion por vos la quebran/tar o menguar en todo o en parte della, en algund tienpo/ nin por alguna manera, ca qualquier o qualesquier/ que lo fizieren o contra ello o contra cosa alguna o par/te dello fueren o pasaren avran la mi yra, e demas pe/charme an la pena contenida en las dichas cartas de/ preuillejos e confirmaciones; e a vos, la dicha priora/ e monjas y conuento del dicho monesterio de Sancta Ma/ria de la dicha villa de Lequetio, o a quien vuestra voz touie/re, todas las costas e dannos y menoscabos que por ende/ recibierdes doblados.

E mando a los arrendadores/ e fieles e cogedores e terçeros y deganos y mayordo/mos e otras qualesquier personas que cogieren e re/caudaren e ansi obieren de coger e de recaudar en ren/ta o en fieldad o en otra qualquier manera los dichos/ marauedis, pan e terçias e otras cosas en los dichos/ preuillejos contenidas deste presente anno de la data/ desta dicha mi carta de preuillegio e confirmacion e/ dende en adelante en cada vn anno para sienpre jamas,/ que den e paguen e recudan e fagan dar y pagar y/ recudir a vos, la dicha priora e monjas e conuento/ del

dicho monesterio de Santa Maria de la dicha villa de/ Lequetio, que oy dia son o seran de aqui adelante, e aquel/ o aquellos que de uos o dellos ouieren causa o al que/ lo ouiere de recaudar por vos o por ellos los dichos/ marauedis, pan e terçias e otras cosas en los dichos/ preuillegios contenidas, sin auer de sacar nin leuar nin/ les mostrar de cada anno otra mi carta de libramiento/ nin de los mis contadores mayores nin de otra persona/ alguna, saluo solamente el traslado desta dicha mi carta/ de preuillegio e confirmacion signada de escriuano pu/ *(signos)// (Fol.5r.º)* blico, e que tomen carta de pago de uos, la dicha priora e/ monjas e conuento del dicho monesterio de Sancta Maria/ de la dicha villa de Lequetio, e del que lo ouiere de recau/dar por vos e por ellos.

Con la qual, e con el traslado desta/ dicha mi carta de preuillegio e confirmacion, mando/ a los mis contadores mayores de cuentas que ge lo re/ciban e pasen en cuenta e si los dichos arrendadores/ e fieles e cogedores e otras personas qualesquier que co/geren *(sic)* e recaudaren e ouieren de coger e de recaudar/ en renta o en fieldad o en otra qualquier manera las/ rentas de los dichos partidos este presente anno, e dende/ en adelante en cada vn anno para sienpre jamas, como/ dicho es, non dieren nin pagaren o non quisieren dar/ nin pagar a uos, la dicha priora e monjas y convento/ del dicho monesterio de Santa Maria de la dicha villa de/ Lequetio, o al que por vos lo ouiere de auer e de recaudar/ los dichos marauedis, pan e terçias e otras cosas en/ los dichos preuillejos contenidas sy e segund que fasta/ aqui lo an dado e pagado a los plazos que ansi lo an dado/ e pagado, por esta dicha mi carta de preuillegio e confir/macion o por el dicho su traslado, signado commo dicho/ es, mando a todas las justicias e oficiales de la mi casa/ e corte e chançellerias e de todas las çiudades e villas/ e lugares de los mis reynos e sennorios, ansi a los que a/gora son commo a los que seran de aqui adelante, e a ca/da vno e qualquier dellos en su juridicion a quien esta/ dicha mi carta de preuillejo e confirmacion fuere mostra/da o el dicho su traslado signado commo dicho es, que entren/ e tomen e prenden tantos de sus bienes dellos e de/ cada vno dellos e de sus fiadores que dieren e ouieren/ dado en las susodichas rentas, ansi muebles commo ra/yzes, doquier que los fallaren, e los vendan e rematen/ en publica almoneda segund por marauedis del mi/ auer e del su valor, que entreguen e fagan luego pago/ a uos, la dicha priora e monjas y convento del dicho mo/nesterio de Santa Maria de la dicha villa de Lequetio, o al/ que por vos o por ellos lo ouiere de auer, con todas las cos/tas e dannos y menoscabos que sobresta razon se uos/ recrecieren en los cobrar de todo, bien e conplidamente,/ en guisa que vos non mengue ende cosa alguna.

E si bienes/ *(signos)// (Fol.5v.º)* desenbargados non les fallaren para conplimiento de lo que dicho/ es, les prendan los cuerpos e los tengan presos e bien recau/dados e los non den sueltos nin fiados fasta que ayan fecho/ pago a uos, la dicha priora e monjas e conuento del dicho/ monesterio de Santa Maria de la dicha villa de Lequetio, o/ al que por uos o por ellos lo ouieren de auer, de todos los dichos/ marauedis e pan e terçias en los dichos preuillejos conteni/dos en la manera que dicha es; e los vnos nin los otros non fa/gades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la/ mi merced e de diez mill marauedis para la mi camara; e demas,/ mando al ome que les esta dicha mi carta de preuillejo e con/firmacion mostrare o el traslado della auctorizado en ma/nera que haga fe, que los enplaze que parezcan ante mi en la mi/ corte, doquier que yo sea, del dia que los enplazare a quinze/ dias primeros siguientes, so la dicha pena, a dezir por qual ra/zon non cunplen mi mandado; so la qual dicha pena mando a/ qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que/ dende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque/ yo sepa en commo se cunple mi mandado. E desto vos mande/ dar e di esta mi carta

de preuillegio e confirmacion escrita en/ pargamino de cuero e sellada con el sello de plomo del rey,/ mi sennor, que santa gloria aya, e mio con que mando sellar mientras/ se enprime mi sello, el qual va pendiente en filos de seda a co/lores e librada de los mis concertadores e escriuanos ma/yores de los mis preuillejos e confirmaciones.

Dada en/ la çivdad de Seuilla, a treynta dias del mes de/ otubre, anno del nascimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo/ de mill e quinientos e ocho annos.

Va escripto entre renglones o dis/ fijo de Juan de Salinas, vala.

Nos, los licenciados Francisco de Vargas e Luys Capata,/ del consejo de la reyna, nuestra sennora, regientes el oficio de la/ escriuania mayor de sus preuilegios e confirma/ciones, la fezimos escriuir por su mandado./

El licenciado Capata *(rúbrica)*; El licenciado Vargas *(rúbrica)*;/ Ortun Velasco *(rúbrica)*; Licenciatus Capata *(rúbrica)*; Concertado por el concertador *(rúbrica)*; El licenciado Vargas *(rúbrica)*./ Syn derechos concertado y asentado.//

(Fol.6r.º) Asentose esta carta de preuillegio e confirmaçion de la reyna, nuestra/ sennora, en los sus libros de las confirmaçiones que tienen los sus con/tadores mayores, en la çibdad de Seuilla, a dos dias del mes de/ dizienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de/ mill e quinientos e ocho annos, para que por virtud della la priora e monjas/ e convento del monesterio de Santa Maria de Lequetyo gozen y les/ sea acudydo con las dichas merçedes en ella contenidas segund que go/zaron *(interlineado: e les fue acudido con todo ello)* en tienpo del sennor rey don Fernando e de la sennora reyna/ donna Ysabel, que santa gloria aya, e fasta aqui.

Dize entre ren/glones e les fue acudido con todo ello./

Antonio de Fonseca *(rúbrica)*; Ortun Velasco *(rúbrica)*.//

67

1515 Julio 14 Durango

Testamento de doña Toda de Licona, viuda de Pedro Sáez del Puerto, vecina de Lequeitio.

A.M.S.D. Registro 3, Carpeta 3, Legajo 42 *(Fol.69r.º - 72v.º)*.
Original en papel *(290 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Testamento de dona Toda de Licona./

En el nonbre de Dyos e de la gloriosa Virgen Nuestra/ Sennora Santa Maria, por la qual, despues de Dios,/ todo el mundo bibe, amen. Sepan quantos esta carta de/ testamento *(tachado: vieren)* e mandas vieren commo yo, donna Toda de Lico/na, byvda, muger legitima que fui de Pero Saez del Puerto, ma/estre de nao, que Dios aya su anima, vezina de la villa de/ Lecaytio, otorgo e conosco que hago e hordeno e esta/blesco este mi testamento e mandas e postrimera boluntad/ estando enferma de

mi cuerpo e sana de mi entendimiento e/ juisio natural, tal qual plugo a Nuestro Redentor Ihesu Christo/ de me dar e prestar; e temiendome de la muerte, que es cosa/ natural a toda persona bibiente en este mundo, e creyendo/ firmemente en la santa fe catolica asy commo la cre e/ tiene la santa madre yglesia, Padre e Hijo e Espirito/ Santo, que son tres personas e vna esençia, primera/mente *(roto)* mi anima a Dios Padre que la crio e/ la redemio por su preçiosa san*(roto)* el cuerpo/ a la tierra, de que fui formado; e quando la boluntad/ de Dios fuere de me llevar deste mundo mando que/ mi cuerpo sea enterrado en la yglesia de Nuestra Sennora Santa/ Maria de la dicha villa de Lecaytio, en la fuesa donde/ jaze mi sennora madre; e mando que ende me hagan mis/ honrras, nobenario e osequias e cabo de anno e todo el/ cunplimiento dellas e me trayan çera, oblada e ofrenda commo/ es vso e costunbre en la dicha yglesia a persona de mi/ estado.

Yten, mando a la tres hordenes de la Trini/dad e Merçed, etçetera, cada sendos reales acostunbrados/ de cada seys maravedis acostunbrados, e con tanto los/ aparto de mis bienes, muebles e rayzes.

Yten, mando/ para la obra de la dicha yglesia de Nuestra Sennora Santa Maria/ de la dicha villa vn florin de oro.

Yten, mando para la/ obra del ospital de la dicha villa otro florin de oro./ *(Signo)*.//

(Fol.69v.º) Yten, mando a las yglesias sufraganas de la dicha villa e/ yglesia della cada diez maravedis.

Yten, mando que me saquen/ por mi anima vn trentenario çerrado e mas vn anual.

Yten,/ mando por descargo del anima del dicho mi marido a Nuestra Senora/ de Gadalupe *(sic)* vn ducado de oro, e a la dicha yglesia de/ Nuestra Sennora de la dicha villa de Lequeytio mill maravedis e mas/ seys ducados para la obra del retablo.

Yten, a las dichas/ sufraganas de la dicha yglesia cada çinquenta maravedis, e al os/pital de la dicha villa mill maravedis.

Yten mas, mando por/ el anima del dicho mi marido que se distribuian e pongan/ en la dicha yglesia, conbiene a saber: para el adornamiento de la/ dicha yglesia, segund e commo e en las cosas que bien visto/ les fuere a mis testamentarios, çinquenta ducados de/ oro.

Y las dichas mandas que yo hago por descargo del/ anima del dicho mi marido declaro e mando porque yo conosçi/ la boluntad del dicho mi marido e me descubrio su boluntad/ e me obo rogado que asy cunpliese e efetuase.

Yten, digo/ e declaro que *(roto)* mis re*(roto)*bos, cuentas, mercaderias/ e tratos tengo por escrituras, albalas e conosçimientos pa/drones e cuentas, a los quales me refiero e doy por buenas/ e verdaderas.

Yten, mando que a cada persona que dixiere/ que le soy en cargo fasta çient maravedis le sea dado credito/ con juramento que haga e le sea pagado.

Yten, digo e declaro/ que Maria de Alday, mi sobrina, me a seruido en muchos tienpos/ e tanvien al dicho Pero Saez, mi marido, e para en satisfaçion/ e hemienda dello, por descargo de nuestras conçiençias, *(tachado: a la)*/ mando a la dicha Maria la morada e bibienda de la sala/ de arriba de las casas donde yo bibo e moro e desde la dicha/ sala arriba fasta los çillos, con todas sus entradas e/ salidas e seruidunbres, para que la dicha bibienda e morada/ de suso declarada aya para sy e para sus susçesores/ para syenpre jamas.

Yten mas, mando a la dicha Maria, mi sobrina, la vyna llamada Yturrioz que a por linderos,/ de la vna parte la vina de Juan de Olaeta, e de la otra la/ *(signo)*// *(Fol.70r.º)* vynna de Graçia de Totorica.

Yten mas, le mando a la dicha/ Maria la binna llamada Yraban que ha por linderos, de la vna parte/ la vynna de la yglesia de San Micolas, e por la otra la vinna/ de la dicha Graçia de Totorica.

Yten mas, mando a la dicha Maria, mi/ sobrina, la tierra e maçanal llamada Acurtua que ha/ por linderos, de la vna parte el maçanal de Rodrigo de Çabala,/ e de la otra el maçanal de la dicha Graçia de Totorica.

Yten/ mas, le mando a la dicha Maria la caxa que tengo en las dichas/ mis casas con todas las ropas de vestir que dentro en ella/ estan, eçeto vna saya blanca e vn balandran, la qual/ dicha saya mando a Çabala, la monja, y el dicho balan/dran a mi prima Graçia de Totorica, el qual dicho balandran/ es de panno mostrebiler.

Yten mas, mando a la dicha Maria,/ mi sobrina, vna taça de plata de pesor de seys/ honzas que yo e el dicho mi marido le obimos mandado a la/ dicha Maria en el contrato de su casamiento.

Los quales dichos/ bienes le mando a la dicha mi sobrina con cargo que aya/ e haga bien por mi anima e de mis padres e finados/ de quien soy en cargo.

Yten mas, le mando a la dicha/ Maria, mi sobrina, la tierra e castannal que tengo en Licona,/ llamada Minteguieta, es a saber: toda la parte que a mi/ me pertenesçe, asy de herençia commo de conpra.

Yten,/ digo e declaro que por fin e muerte del dicho Pero Saez,/ mi marido, yo suçedi e herede por justos e derechos/ titulos todos sus bienes, muebles e rayzes, e yo soy/ su vniversal heredera e que tengo derecho e facultad/ de poder disponer dellos libremente, a mi boluntad,/ commo de mis propios bienes, e por quanto constante/ matrimonio entre nos obimos fecho algunos mejoramientos/ e conpras, sennaladamente los bienes seguientes:

Vnas/ casas en Arranegui, que son junto con el molle de la dicha/ villa e con las casas de Joana de Vnda.

E vna huerta/ en el arrebal de Elexatea, junto con las casas de Martin abad/ de Apallua e con el berjel e huerta de Juan Hortiz de Javregui,/ *(signo)*// *(Fol.70v.º)* finado.

E vna binna en Gardatach que ha por linderos, de la/ vna parte la vinna de Juan Esteban de Axpe, e por las otras/ partes camino real.

Mando y es mi boluntad que los dichos/ bienes, asy multiplicados e mejorados, de suso nonbrados/ e deslindados ayan e hereden mis herederos que de/ yuso seran nonbrados, con cargo que por mi anima e del dicho mi/ marido en cada semana ayan de sacar dos misas rezadas/ en la dicha yglesia de Santa Maria de la dicha villa, ellos en su/ tienpo e despues de su fin e muerte todos susçesores/ perpetua e por syenpre jamas; e que ayan de dar e pagar/ de capillania por cada misa doze maravedis, las quales/ dichas dos misas se ayan de desir e se digan en los dias/ miercoles e viernes de cada semana perpetuamente;/ e que en su bida Mateo abad de Arançibiaga, clerigo/ benefiçiado en la dicha yglesia, tenga en cargo de desir las dichas/ misas; e despues de sus dyas el capillan o capillanes/ que los dichos mis herederos y los que suçedieren en los dichos/ bienes elegieren e nonbraren.

E mando que los dichos bienes/ queden e finquen e sean obligados e ypotecados/ e binculados; e por la presente obligo e ypoteco e/ bynculo al cargo de las dichas dos misas perpetuas/ segund que de suso estan declarados los sobredichos/ bienes.

E por la presente doy poder e facultad bastante/ al tal capillan o capillanes e al cabildo de la dicha/ yglesia que sy rebeldes fueren los dichos mis herederos/ e susçesores en cunplir las dichas misas para que por/ su propia avtoridad, syn mandamiento de juez e con el,/ commo mas quisieren, puedan entrar e tomar en los

dichos/ bienes e renta para en cunplimiento de la dicha capillania/ por las dichas dos misas.

Asymismo, pido e ruego a todas/ maneras de juezes e justiçias, asy eclesyasticos commo/ seglares, para que a los dichos mis herederos, asy a los por/ mi de suso declarados commo a todos los que los dichos bienes/ *(signo)// (Fol.71r.º)* obieren e heredaren, constringan e apremien a que cun/plan e guarden e oserben todo lo que dicho es e por mi/ de suso a seydo declarado çerca de las dichas misas e/ binculo dellas commo sy por sentençia de juez conpetente/ fuesen asy condepnados e la tal sentençia fuese consentida/ e pasada en cosa juzgada syn remedio de ape/laçion.

E mando, por mayor firmeza deste dicho binculo/ de bienes, que los dichos mis herederos, en su tienpo, nin/ susçesores deçendientes que obieren de heredar/ e heredaren los dichos bienes de suso declarados/ jamas en tienpo alguno nin por alguna manera no los/ puedan vender nin enajenar nin trespasar, saluo a vno de/ sus herederos syn dibision nin partiçion, todos entera/mente con el dicho cargo y en la manera que dicha es.

E puesto/ caso que para en contradiçion o anulaçion dello ganare/ algund prebilegio, merçed o facultad del nuestro muy Santo/ Padre o de su alteza o de otra persona que poder e/ facultad tenga, que no les bala nin les aprobeche;/ e que todavia los dichos bienes queden e finquen byn/culados y enajenables e en los tales herederos o/ herederos *(sic)* syn que haga mandança ni enajenamiento/ alguno.

E cunplido e pagado este mi testamento e man/das en el contenidas, en todo lo que quedare e fincare de mis/ bienes e herençia e del dicho mi marido, Pero Saes, que los/ yo suçedi e obe y herede, commo dicho es, por su/ fin e muerte, asy muebles commo rayzes, mejorados/ e de patrimonio e de otra qualquier manera e derechos e/ açiones, nonbro e ynstituio e dexo por mis/ vnibersales herederos a mi sobrina Domeca de Ça/reca, hija legitima de mi hermano Rodrigo de Çabala, e San Juan/ del Puerto, sobrino del dicho Pero Saes, mi marido, hijo legitimo/ de su hermano Juan del Puerto, los quales mando que se/ *(signo)// (Fol.71v.º)* casen en vno e consuman matremonio. E sy el dicho ma/tremonio no obiere efeto por fin e muerte del dicho/ San Juan e de la dicha Domeca syn dexar hijos de consuno,/ mando en tal caso, fallesçiendose anbos a dos, que mi/ hermano Rodrigo de Çabala pueda nonbrar heredero o herederos/ entre mis parientes e del dicho Pero Saes, marido, para que los/ dichos mis bienes ayan y hereden, segund e commo e con los/ cargos que de suso estan declarados. Y sy por caso/ el dicho San Juan non quisiere casar con la dicha Domeca, en tal/ caso quel dicho Rodrigo, mi hermano, nonbre para con ella vn/ pariente çercano del dicho Pero Saez, mi marido; e sy/ por caso la dicha Domeca no quisiere casar con el dicho/ San Juan que en tal caso el dicho Rodrigo, mi hermano, nonbre e/ sennale a la otra su hija, llamada Maria Ferrandes, e con ella/ se haga el dicho casamiento.

Para lo qual le doy todo mi poder/ cunplido, libre, llenero, bastante, segund que lo yo/ he e tengo e segund que yo misma lo podria faser al/ dicho Rodrigo, mi hermano, e desde la presente hora yo, por la presente,/ apruebo e doy por bueno e por baledero el tal non/bramiento quel dicho Rodrigo, mi hermano, hiziere, e sy neçesario/ es de ahora presente yo misma lo hago.

Y la dicha/ ynstituçion de herederos hago con tal condiçion quel/ dicho Rodrigo, mi hermano, sea administrador e vsufrutuario/ de los dichos mis bienes fasta en tanto que la dicha Domeca,/ su hija, llegue en hedad de catorze annos.

E aparto a/ todos los otros mis parientes e propincos de todos los/ dichos mis bienes e herençia con vn castanno con su tierra/ que yo tengo en Liconarte.

E para cunplir e pagar este mi/ testamento e las mandas e legatos en el contenidos e de/clarados, establesco por mis testamentarios execu/tores al dicho Mateo abad de Arançibia, clerigo, e al dicho Rodrigo/ de Çabala, mi hermano, e a Pedro de San Biçenty, mi primo,/ que estan avsentes, vesinos de la dicha villa, a los quales les doy/ *(signo)// (Fol.72r.º)* todo mi poder cunplido, libre, llenero, vastante,/ segund que mejor e mas cunplidamente puedo e debo/ de fecho e de derecho para que de mis bienes cunplan e paguen/ este mi testamento e mandas en el contenidas.

E por la presente/ reboco e anulo e caso e doy por ningunos e de nin/gund balor e efeto todos e qualesquier testamento o/ testamentos e codeçillos e mandas que fasta oy dia/ de la fecha deste mi testamento aya fecho e otrogado,/ asy por escripto commo por palabra, espeçialmente el tes/tamento que hize e otorgue en esta villa de Durango, en/ presençia de Martin Ruis de Muncharas, el moço, escriuano, vesino de la/ dicha villa, por el mes pasado de junio deste presente anno;/ e quiero que este mi testamento que agora hago en presençia del/ escriuano e testigos de yuso nonbrados balga por mi testamento/ e vltima boluntad, e sy por testamento non baliere balga/ por codeçillo e sy por codeçillo no baliere bala/ por mi postrimera e vltima boluntad *(roto)* forma/ e manera que de derecho pueda e deba baler.

E porque esto/ sea firme e non benga en duda, otorgue esta dicha/ carta de testamento en el arrebal de la Cruz de la dicha villa/ de Tauira de Durango, suso en las casas de maestre Pedro/ de Trayna, a catorze dias del mes de jullio del nas/çimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quinientos/ e quinze annos, en presençia de Pedro de Ochandiano, escriuano/ de su alteza e del numero de la dicha villa de Durango, e testigos que/ fueron presentes, espeçialmente llamados e rogados para/ ello, el bachiller Sancho Martines de Trupita e maestre Pedro/ de Tranna e Juan Martines de Tranna, su hijo, los quales dixieron/ que le conosçian a la dicha dona Toda, e bien asy el dicho/ Juan de Arrieta e Juan de Ybarra, vesinos de la dicha villa de Durango e/ Orozco, e Juan de Arrieta, vesino de la dicha villa de Lecaytio, el qual/ *(signo)// (Fol.72v.º)* por firma hiso vna rubica *(sic)* y vna cruz.

Por testigos:/ Sançius bacalaribus, Thenus *(sic)*, Pedro de Trana, Juan Martines de/ Tranna, Juan de Ybarra.

Va testado dozia *(sic)* vieren, no enpesca./

E yo, el dicho Pedro de Ochandiano, escriuano de la/ reyna, nuestra sennora, e del numero de la dicha/ villa, presente fui a lo que dicho es e al/ otorgar e hordenar el dicho testamento por/ la dicha donna Toda, en vno con los dichos testigos,/ a ruego e pidimiento della por ynterposyta/ persona, por ende, de pidimiento de la dicha donna Toda/ fiz sacar e saque este treslado de testamento/ del registro horeginal en estas quatro fojas donde/ otro tanto queda en mi poder, firmado e senale/ado *(sic)* de los dichos testigos; e conosco a los dichos *(tachado: P maestre)*/ Pero de Tranna e Juan Martines, su hijo, testigos e suscrebientes/ en el registro de esta carta, que dixieron que conosçian/ a la dicha donna Toda, testadora, e por ende fiz/ aqui este mio syg *(signo)* no en testimonio/ de verdad./

Pero de Ochandiano *(rúbrica)*.//

1516 Setiembre 15 Lequeitio

Juan Ruiz de Olea, vecino de Lequeitio, por sí e por Juan Ochoa de Esuneta, pide a Juan Ibáñez de Barruti, alcalde de la villa, que se saque traslado de un contrato *(2-XI-1479)* entre Rodrigo Adán de Yarza, señor del solar de Zubieta, y Juan Ruiz de Olea y Juan Iñiguez de Olea, sobre unos molinos en Amilaga.

A.M.S.D. Registro 1, Carpeta 3, Legajo 62.
Original en papel *(300 x 200 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.
B. Copia en papel sacada en Lequeitio el 18 de julio de 1552 por Antón Martínez de Traina, en: Registro 6, Carpeta 1, Legajo 13, Documento 7 *(Fol.2r.º - 5r.º)*.
C. Copia simple en papel, en: Registro 1, Carpeta 3, Legajo 63. Incluye una escritura *(Lequeitio, 24-III-1512)*, que se transcribe al final.

(Cruz)./ En la villa de Lequetio, en el avditorio publico della, a quinze dias del/ mes de setienbre, anno del Sennor de mill e quinientos e diez e seys annos,/ antel sennor Juan Ybannes de Barruti, alcalde hordinario de la dicha villa por sus altezas,/ e en presençia de nos, Ochoa de Vrquiça e Martin de Amezqueta, escriuanos de la/ reyna e rey, nuestros sennores, e del numero de la dicha villa, e testigos de yuso/ escriptos, paresçio presente Juan Ruyz de Olea, vezino de la dicha villa, por sy/ e por su consorte Juan Ochoa de Esuneta, estando ende presente Françisco/ Adan de Yarça, e mostro e presento ante el dicho alcalde vn contrato de/ tributo escripta en papel e sygnada de escriuano publico segund por/ ella paresçia, e hizo leer a nos, los dichos escriuanos, cuyo tenor es este/ que se sygue:/

VER DOCUMENTO N.º 49

(Fol.3v.º) E asy mostrado e presentado el dicho contrato que de/ suso ba encorporado antel dicho alcalde, e leydo por nos,/ los dichos escriuanos, en la manera que dicha es, el dicho Juan Ruyz/ dixo al dicho alcalde que por quanto se temian e re/çelaban que el dicho contrato horeginal se le podria per/der por furto o fuego o en otra manera alguna, e sy/ tal obiese de ser el e el dicho su consorte quedarian/ con mucho dapno e perdida, de que les nasçeria grand/ dapno, por ende que a su merçed, commo de derecho podia e debia/ mejor e mas conplidamente, pedia e requeria e pe/dio e requerio que, bisto e hesaminado el dicho contrato,/ mandase a nos, los dichos escriuanos, del sacar vn treslado,/ dos o mas, quantos menester obiese, e a los tales/ ynterpusiese su decreto e avtoridad para que fee e/ prueba fiziesen do e ante quien paresçiesen/ commo faria el mismo contrato horeginal pa/resçiendo; para en lo qual ynploro el ofiçio del/ dicho alcalde e pedio serle fecho conplimiento de suso por/ el pedido.

Sobre que luego, el dicho alcalde, bisto el dicho/ pedimiento del dicho Juan Ruis, tomo la dicha carta de contra/to en sus manos e dixo ella non estar en ninguna/ parte sospechosa, antes sana e buena en toda su letra/ e muy çierta, e por tal abiendo, mandaba e mando/ a nos, los dichos escriuanos, sacar della vn treslado o dos/ o mas, quantos por el dicho Juan Ruis se nos pediesen,/ e ge los diesemos sygnados de nuestros sygnos/ *(signo)*// *(Fol.4r.º)* resçibiendo nuestro salario que por ello debiesemos aver,/ a los quales dixo que ynterponia e ynterpuso su/ liçençia, *(interlineado: avtoridad)* e decreto, segund e quanto de derecho podia e debia,/ para que baliese e fiziese fee en juizio e fuera del,/ doquier que paresçiesen nin mas ni

menos quel/ dicho contrato horeginal paresçiendo faria, en/ cuya creençia e firmeza firmo su nonbre.

De lo/ qual todo el dicho Françisco Adan dixo que oya e el dicho/ Juan Ruis que pedia testimonio.

Testigos que fueron presentes,/ Juan Martines de Trayna e Ochoa d'Olea e Juan Vrtis de Licona,/ escriuanos.

Va entre reglones do diz avtoridad, vala.

E yo, el/ sobredicho Martin de Amezqueta, escriuano de sus altezas e del/ numero de la dicha villa de Lequetio, presente fuy al sacar e/ conçertar deste dicho contrato e su presentaçion ante el/ dicho sennor alcalde en vno con los dichos testigos; e de pedimiento de la/ priora e monjas del monesterio de Santo Domingo de la dicha/ villa, por virtud de vna clausula de testamento de Juan Ruyz d'Olea,/ finado, saque e fiz sacar e escribir del contrato oreginal/ de Martin Sanches de Çubialde, sygnado, que en mi registro queda,/ segund e commo fue presentado; e por ende por falles/çimiento de Ochoa de Vrquiça, escriuano finado, va por mi mismo sacado/ e sygnado, e por ende fiz aqui este mi sygno en testimonio de verdad./ *(Signo)*./

Martin de Amezqueta *(rúbrica)*./

Pagaron por toda esta escriptura vn real./ *(Signo)*.//

En la villa de Lequeittio, a veintte y quattro dias del mes de marzo,/ año del Señor de mil quinienttos y doze, en presenzia de nos, Juan Mar/tinez de Traina e Ochoa de Urquiza, escribanos de la reina, nuestra señora, e del/ numero de la dicha villa, e testigos de yusso escrittos, de la una partte Francisco/ Adam de Yarza, señor de la casa solar de Zubietta, e de la ottra Juan/ Ruiz de Olea e Juan Ochoa de Esunetta, morador en la casa e caseria/ de Esunetta, fue asenttado que aprobando e rattificando la escritura y senttencia/ arbitraria e conttratto de esta ottra partte conttenidos que passo enttre/ Rodrigo Adam de Yarza, padre del dicho Francisco Adan, e el de dicho Juan/ Ruiz e Juan Yniguez de Olea, suegro del dicho Juan Ochoa, que las cinco/ fanegas que el dicho Rodrigo Adan e el dicho Francisco Adan, como su hijo e/ heredero, e sus deszendienttes esttan condenados e obligados por la dicha/ escrittura de senttenzia e conttrattos para los dar a los dichos Juan Ruiz/ e Juan Yniguez, que el dicho Francisco Adan e sus deszendienttes que la ca/sa e solar de Zubietta heredaren den a los dichos Juan Ruiz e Juan/ Ochoa cada fanega de pesor de cientto e quinze libras de buen trigo con/forme a la dicha escrittura e conttratto e senttenzia, la qual este en su fuerza/ e vigor en todo lo en ella conttenido.

E para lo conplir e obserbar en vno/ con este asientto, obligaron a sus personas e bienes, muebles y raizes, ha/bidos e por hauer, e dieron poder en forma a las xusttizias de los reynos e seño/rios de su alteza publica que assi les hagan tener e manttener e cum/plir e obseruar e pagar segun en la dicha escriptura y en este asientto se/ conttiene a tambien e cumplidamente como si por senttenzia de juez/ compettentte fuese assi juzgado e senttenziado e fuesse pasada en cosa/ juzgada e por ellos consenttida; e renumpciaron las leies de su fauor/ e ottorgaron estte asientto antte mi, el dicho escribano, y testigos de yusso escritos,/ e firmaron de sus nonbres.

Testigos que fueron presentes, Pero Martinez de Lico/na e Martin Perez de Ormaegui e el bachiller Francisco de Ybasetta e Ynigo Yba/ñez de Artteita, vezinos de la dicha villa.//

69

1520 Octubre 9 Motrico

María Antón de Uzcanga, viuda de San Juan de Aunzuriza, vecina de Motrico, da carta de pago a su yerno Esteban de Ardanza por los cincuenta florines de oro que éste ofreció como dote en su matrimonio con Pascuala de Aunzuriza.

A.M.S.D. Registro 6, Carpeta 1, Legajo 13, Documento 4.
Original en papel *(290 x 200 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de pago e de fin e quito vieren commo yo, Maria/ Anton de Vzcanga, biuda, muger legitima que fuy de San Juan de Avn/çuriça, defunto, que en gloria sea, vezina de la villa de Motrico, otorgo e/ conozco por esta presente carta que do e otorgo carta de pago e de fin e quito/ a vos, Esteuan de Ardança, mi yerno, vesyno de la dicha villa de Motrico, que/ presente estays, e a vuestros bienes e faziendas para agora e para syenpre/ jamas, de çinquenta florines doro e de justo peso que me aveys dado e/ pagado para en cuenta e pago de la docte que con vos prometiste en ca/samiento para con Pascoala de Avnçuriça, mi hija, vuestra muger; los quales/ dichos çinquenta florines doro de la dicha docte me aveys dado e pagado en/ dineros contados realmente e con efeto, de que me do por bien contenta e/ pagada a toda mi voluntad.

Y en razon de la paga, que de presente/ non paresçe, renunçio la exeçion de la non numerata pecunia, del aver/ non vysto, non dado, non contado nin resçebido nin pagado, en vno con/ todas las otras leies, fueros e derechos que sobre ello hablan; e me/ obligo de aver por firme esta carta de pago de los dichos çinquenta florynes/ doro en todo tienpo del mundo, e de non yr nin venir nin desir nin allegar/ contra ella yo nin otra persona alguna por mi nin en mi nonbre, so/ pena de pagar todos ellos con el doblo.

Para lo qual todo que dicho es aver/ por firme, obligo a mi persona e a todos mis bienes, muebles e ray/zes, auidos e por aver, e a todos mis resçibos, derechos e açiones e/ a mis bienes doctales e a los bienes a mi docte obligados e ypo/tecados; e do e otorgo todo mi poder conplido a todas e qualesquier/ justiçias e juezes de sus çesarea e catolicas magestades e de todos estos/ sus reynos e sennorios ante quien esta carta paresçiere, a la jurisdi/çion de los quales e de cada vno dellos me someto con la dicha mi persona/ e bienes, renunçiando mi propio fuero e jurisdiçion e domiçilio que/ çerca dello me conpeta e conpetir pueda para que asy me lo hagan the/ner e mantener, guardar e conplir e pagar e aver por firme/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* todo lo susodicho por todo remedio e rigor del derecho, mandando faser/ entrega e execuçion en la dicha mi persona e bienes, e los vendan e/ rematen en publica almoneda o fuera della, e del presçio e valor/ dellos fagan pago a vos, el dicho Esteuan de Ardança, o a vuestra boz,/ de los dichos çinquenta florynes prinçipales commo de la dicha pena del/ doblo, sy en ella yncurryere, e costas que sobre ello se vos recreçieren/ de todo bien e conplidamente, en guisa que vos non mengue ende/ cosa alguna, bien ansy e a tan conplidamente como sy por los/ dichos juezes o por qualquier dellos ouiese seydo judgado e sentençiado/ e la tal a mi pedimiento e consentymiento fuese dada e pronunçiada/ e pasada en cosa judgada.

Sobre lo qual renunçio todos e quales/quier leies, fueros e derechos, vsos e costunbres, franquezas e liber/tades e a todas feryas de pan e vyno coger e dias de mercados e lu/gares francos e preuillejados en vno con todas las otras leies,/ fueros e derechos que sobre ello hablan e en mi fabor sean, asy espeçiales/ commo generales, que me non valan en juizio nin fuera del ante ningund/ juez, eclesiastico nin seglar; e otrosy, renunçio la ley e derecho en que/ diz que general renunçiaçion de leyes que omme faga que non vala; e otro/sy, renunçio las leyes e derechos de los enperadores que son e hablan/ en fabor e ayuda de las mugeres, seyendo dellas e de cada vna dellas/ çierta e çertyficada.

E porque esto sea çierto e firme, otorgue esta/ carta de pago ante Martin Garçia de Galarça, escriuano, e testigos yuso escriptos.

Que/ fue fecha e otorgada en la dicha villa de Motrico, a nueve dias del mes/ de otubre, anno del Sennor de mill e quinientos e veynte annos.

Testigos que fueron/ presentes a todo lo que dicho es e vieron otorgar lo susodicho a la dicha/ Maria Anton de Vzcanga, Pascoal de Leaegui e Martin Ruis de Vyda/çabal e Juan de Errecabarren, vesynos de la dicha villa de Motrico,/ los quales firmaron por ruego de la dicha otorgante.

Pascoal de/ Leaegui, Martin Ruyz, Juan de Errecabarren, Martin Garçia.

E yo,/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* el dicho Martin Garçia de Galarça, escriuano de sus çesarea e catolicas/ magestades e su notario publico en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios e del numero de la villa de Hondarroa, fuy presente/ a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos, e de otorgamiento de la/ dicha Maria Anton de Vzcanga e de pedimiento del dicho Esteuan/ de Ardança escriui esta carta de pago segund dicho es e ante mi paso;/ e digo que conosco a la dicha Maria Anton e doy fee que es ella la misma/ otorgante; e queda otro tanto en mi registro oreginal firmado/ de los dichos testigos, a ruego della, e por ende fyz/ aqui este mio syg *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Martin Garçia de Galarça *(rúbrica)*.//

MONASTERIO
DE SANTA ANA DE ELORRIO

(1480 - 1520)

70

1480 Abril 18 Ermua

Ochoa de Marquina, barbero, María Beltrán de Otalora, su mujer, y María Ibáñez de Eibar, su suegra, vecinos de Ermua, venden a Ochoa de Aranguren una tierra y manzanal y monte en Basaga, jurisdicción de la dicha villa.

A.M.S.A. Caja n.º 8.
Original en papel *(300 x 220 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de benta e conpra bieren commo nos, Ochoa de Marquina, barbero, fijo de Juan Peres de Marquina, finado,/ que Dios aya, e de donna Maria Yniguis de Aranguren, su muger, e yo, Maria Beltran de Otalora, buestra muger, e yo, Maria Yuannes de/ Eybar, suegra de bos, el dicho Ochoa, e madre de bos, la dicha Maria Beltran, besinos que somos de la billa ferrera de Hermua;/ e yo, la dicha Maria Beltran con liçençia e abtoridad de bos, el dicho mi marido, que me da e otorga para/ lo que adelante se sigue; e yo, el dicho Ochoa, otorgo e conosco que di e do a bos, la dicha mi muger, la/ dicha liçençia e abtoridad para faser e otorgar en bno conmigo lo que adelante en esta carta sera contenido, e/ para cada cosa dello.

Por ende, nos, los dichos marido e muger e suegra e madre, todos tres juntamente, otor/gamos e conosçemos que bendemos, abemos bendido a bos, Ochoa de Aranguren, bofon, besino otrrosy/ de la dicha billa que estades presentes, vna tierra e maçanal e monte, con sus maçanos e robles e arboles/ de qualquier natura, que nos abemos en termino de la dicha billa, en el lugar llamado Basagah; la qual/ dicha tierra e maçanal ha por linderos, por el vn costado la tierra e maçanal de Juan de Vdala e/ de Pedro de Bustinça, e por el otro costado la tierra e maçanal de Pero Balça de Durango, e por de juso el/ maçanal de bos, el dicho Ochoa de Aranguren, e de buestro hermano Rodrigo, e por de suso el exido del/ dicho conçejo.

La qual dicha tierra e maçanal e monte bos bendemos e abemos bendido con todas sus/ entradas e salidas e con todos sus derechos e pertenençias e vsos e costunbres que ha e le pertenesçen aver/ de fecho e de derecho por justo e conbenible presçio de corenta coronas corrientes de cada ochenta maravedis que de/ bos abemos tomado e resçebido por la dicha tierra e maçanal e monte; de las quales dichas corenta/ coronas corrientes de la dicha moneda nos otorgamos e llamamos de bos por bien pagados e entrega/dos a todo nuestro plaser e contentamiento, porque pasaron del buestro poder al nuestro poder realmente e de fecho,/ en guisa que en bos non finco dellos cosa alguna por bos dar nin a nos por resçebir.

Sobre que renun/çiamos las leies del fuero e del derecho, la vna ley en que dis que los testigos de la carta deben beer fa/ser paga de dineros o de otra cosa

qualquier que lo bala; e la otra ley en que dis que fasta dos annos/ es ome tenudo de mostrar e probar la paga que fisiere, saluo si el que la dicha paga obiere de re/sçebir renunçiare esta ley; las quales dichas leyes e cada vna dellas nos renunçiamos e quita/mos e partimos de nos e de cada vno de nos, en vno con todas las otras leies e fueros e derechos/ e vsos e costunbres que contra esta paga o de lo contenido en esta carta sean, que dellas nin de alguna dellas/ non nos podamos baler nin ajudar nin aprobechar.

Otrosy, renunçiamos la ley e el derecho en/ que dis que la bendida donde entrebiene enganno de mas de la meitad del derecho presçio ques/ el derecho presçio, sea conplido o retrado la tal benta, que nos, por esta carta, confesamos el/ dicho presçio ser justo e rasonable e tal que por la dicha tierra e maçanal e monte quien mas nin al/ tanto nos diese; e puesto que alguna cosa balga mas de toda la tal maesia, bos fasemos/ graçia e pura e non rebocable donaçion e çesion para agora e para sienpre jamas.

Iten,/ renunçiamos la ley que dise que el bendedor o sus herederos puedan cobrar la cosa e ben/dida fasta çierto tienpo, tornando el presçio que resçebio.

Iten, renunçiamos la ley e al pacto/ que dise que el bendedor de la su cosa puede *(tachado: poner)* poner que la cosa bendida pueda bender/ otra bes a otro que mas diere por ella fasta plaso çierto.

La qual dicha tierra e maçanal e monte/ e robles e arboles de qualquier natura que en ella estan, bos bendemos por el dicho presçio francos e libres/ e quitos de toda serbidunbre e vsofruto; e de oi dia que esta carta es fecha en adelante e desde agora,/ luego nos partimos e nos quitamos e nos debestimos e nos desapoderamos del jur de la/ tenençia e posesion, propiedad e sennorio, çebil e corporal, que nos e qualquier de nos abemos o podia/mos aver en la dicha tierra e monte e maçanal, e metemos e apoderamos a bos, el dicho Ochoa/ de Aranguren, bofon, e a la buestra bos en la dicha tenençia e posesion e propiedad e sennorio della,/ e bos apoderamos e enbestimos en ella, e bos la damos e entregamos en ella bien de agora/ para que la entredes e tomedes luego, quando quisierdes, para bos mismo e para buestros herederos/ o para aquel o aquellos que bos quisierdes sin abtoridad nuestra nin de jues nin de alcalde nin de/ *(signo)// (Fol.1v.º)* otras presonas algunas sin pena alguna; e puesto que alguna pena sea, que nos e cada vno de nos/ seamos tenidos a ella e non bos nin el que de bos la obiere; e para que la podades bender e enpennar/ e donar e dotar e trocar e canbiar e faser della e en ella todo lo que quisierdes e por bien tobierdes asy/ commo fariades o podriades faser de las otras buestras cosas propias.

E nos obligamos con nuestros cuerpos/ e con todos nuestros bienes, muebles e rayses, abidos e por aver, doquier que los aiamos, de bos faser baler/ la dicha tierra e maçanal e monte e robles e de bos redrar e quitar della e en ella toda mala/ bos e enbargo e contrariedad de quien quier que bos la pusiere o quisiere poner en qualquier/ manera o por qualquier rason; e de tomar el pleito e la bos por bos luego que qualquier pre/sona bos mobiere o quisiere mober syn que seamos requeridos nin nos sea denunçiado,/ a nuestra costa e mision propia, abnque la ayades poseido por anno e dia e mas tienpo, e quier/ sigades pleito sobre ello o non de bos anparar e defender con ella; e bos la bengar e faser/ buena e sana e salua, so pena del doblo de la dicha contia de las dichas corenta coronas corrientes/ de la dicha moneda, segund que el derecho manda; a la qual dicha pena del doblo nos obligamos de/ bos pagar, si en ella cayeremos, tanbien commo lo prinçipal, queriendo que puesto que alguna o algunas/ presonas poniendobos mala bos o enbargo de bos sacaren o obieren la dicha tierra e maçanal/ e monte e robledal, abnque lo aya por buestra

iniglygençia *(sic)* o por inguria que el jues faga,/ que nos e cada vno de nos seamos tenidos e obligados a lo que sobredicho es.

Para todo lo qual/ sobredicho e cada cosa dello aver rato e firme e asy conplir e pagar e de non yr nin/ benir contra ello nin contra parte dello, nos obligamos con nuestros cuerpos e con todos nuestros/ bienes, muebles e rayses, abidos e por aver; e demas, damos poder conplido por esta carta e/ pidimos por ella a qualquier o a qualesquier alcalde o alcaldes, jues o jueses, eclesiasticos o/ seglares, de qualquier lugar ante quien esta carta paresçiere que nos lo fagan asy atener/ e goardar e conplir e pagar commo en esta carta dise e se contiene, e nos non dexen yr nin/ benir contra ello nin contra parte dello en tienpo alguno por nos nin por otras presonas nin por/ alguna rason nin manera que sea.

E nos, las dichas Maria Yuannes de Eibar e Maria Beltran, seien/do çertificadas, renunçiamos la ley del Beliano en que dis que ninguna muger non puede/ faser cabçion nin obligaçion por si nin por otras presonas syn renunçiar a la dicha lei, la qual re/nunçiamos e partimos de nos e de qualquier de nos.

E porque esto es verdad e sea firme e/ non benga en duda nos, los dichos marido e muger e Maria Yuannes, a bos, Juan Brtis de Espilla, escriuano de/ nuestro sennor el rei e su notario publico en la su corrte e en estos los sus regnos e sennorios, que esta/des presente, que fagades esta carta e la signedes de buestro sygno e dedes al dicho Ochoa de/ Aranguren en testimonio.

Que fue fecha e otorgada esta carta de benta, en el arrabal de Çubiaurre que/ es fuera de la billa de Hermua, suso en las casas do mora al presente Lope de Aldasoro, a dies/ e ocho dias del mes de abril del anno del nasçimiento del Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill e/ quatroçientos e ochenta annos, estando presentes por testigos, llamados e rogados para lo que sobredicho es,/ Lope de Aldasoro e Juan Balc *(sic)* de Murguetio e Mabryn Gordra, canteros, besinos de la dicha billa.

E/ yo, Juan Brtis de Espilla, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario/ publico sobredicho del dicho sennor rey, que fui presente a todo/ lo que sobredicho es en bno con los dichos testigos, e por ende e por ruego/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* e mandado e otorgamiento de los dichos Ochoa de Marquina, barbero, e Maria Beltran,/ su muger, e de Maria Yuannes de Eibar escrybi esta carta de benta e conpra para el dicho/ Ochoa de Aranguren, bufon, a pedimiento suio, e por ende fis aqui/ este mio sig *(signo)* no a tal en testimonio de verdad./

Juan Brtis *(rúbrica)*.//

71

1501 Enero 4 Ermua

Rodrigo de Lobiano y su mujer María de Aguirre, vecinos de Ermua, donan a María de Lobiano, su hija, diversos bienes para su matrimonio con Juan Ruiz de Aranguren.

A.M.S.A. Caja n.º 4.

Original en papel *(300 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quoantos esta carta de contrrato e dote e donaçion puro e non/ rebocable entrre vybos, fecha a serrbyçio de Dios, vieren commo nos,/ Rodrigo de Lovyano e Marya de Aguirre, my muger legitima, vesinos de/ la villa de Herrmua; e yo, la dycha Maria de Aguirre, con lyçen/çia e avtoridad del dicho Rodrigo de Lovyano, mi legytimo marydo,/ me dio e me da para fazer e hotorrgar lo que en esta carta sera co/ntenido e declarado e mandado e asentado; e yo, el dicho/ Rodrigo de Lovyano, mi *(sic)* marido legitimo de bos, la dicha Marya de A/guirre, otorrgo e conosco que vos dy e doy la dicha lyçençi/a lybrre e ysenta a bos, la dicha Marya, mi legitima/ muger, para que en vno comygo *(sic)* e por bos misma podades fa/zer e hotorrgar e mandar e trratar lo que en esta carta se/ra contenido e sera dicho e hotorrgado e mandado e cada/ vno e cosa dello.

Por ende nos, los dichos marido e muger, e ca/da vno de nos por razon de loor e serrbyçio de Dios, es trrato despo/soryo e casamiento a que se ayan desposar e casar en vno, a ley/ e bendiçion, segund manda la santa madrre yglesia de Rom/a, mediante Dios, el dia de los Reyes primero que vyene, Juan Ruis de/ Aranguren, que prresente esta, su fijo de Ochoa Ruis de Arangure/n, finado, que Dios aya, e Maria de Lobyano, nuestra yza *(sic)* legytim/a e natural.

Por ende, por esta prresente carta, non costrrenidos ni/n aprremiados, antes estando en nuestra lyberrtad, otorrgamo/s e conocemos que fazemos donaçion pura e mera e non re/bocable que es dicha en derecho entrre bybos, a bos, la dicha Maria/ de Lobyano, en vno con el dicho Juan Ruis de Aranguren, vuestrro eleto/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* e esleydo para con bos, segund de suso esta dicho de los vienes segu/ientes, conbyene a saber:

De las casas que tenemos apegados con nuestras casas/ que bivimos e por la otrra parrte a las casas de Sancho Lopes de Arana/ a *(sic)* e por delante la calle real de sus altezas, e por detrras las carrca/bas, con todas sus entrradas e lydas *(sic)* e perrtenençias e bsos e co/stunbres, es a saber en la forrma seguiente: que los alcemos fa/sta donde son las dichas nuestras casas a nuestra costa e misyon de m/adera e de tablas; e mas, con dos camaras cerradas por toda/s parrtes fasta donde es necesaryo; e mas, las dos escalleras/ de baxo arriba, fasta la camara darriba, e fechas las puerrtas/ de sobrre las dichas escalleras e cuvierrta con teja.

E mas,/ vna cuba vuena e vna vcha e vna arrca.

E ella bestyda con las/ dos casayas *(sic)* que tenia fechas e mas vna saya blanca nueba, de co/lor blanca, e otrra de pano major de Londrres colorado, e dos cammas/ nuebas e goarrnidas e buenas.

E la tierra e mancanal/ que tenemos en Sancti Pelayo, apegado de la vna parrte a lo de los/ clerigos, e por la otrra parrte a lo de Juan de Mallea, e por debaxo el/ ryo corriente, e por dençima fasta el camino que ban a Sa/n Pelayo.

E la tierra e monte que tenenos *(sic)* en dos chanteles en/ Osavrrteaga, que estan apegados por la vna parrte a lo de/ Pedrro de Byana, y por la otrra parrte a lo de Juan de Gavyra,/ e por la otrra parrte a lo de Pedrro de Mallagoya, e por debax/o el rio, con todas sus entrradas e salidas, quoantas/ an e puedan naver *(sic)*, de fecho y de derecho, a bos, la dicha Maria,/ e en vno para con el dicho Juan Ruis a buestrra perrsona e a lo que vos/ abedes e tenedes.

E con condiçion sy por bentura el matrrimonio/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* *(cruz)*/ de entrre vos, los dychos eletos, se desatare syn aver herederos de con/suno, e puesto que los ayays, sy el tal heredero o rederos *(sic)* faleçiere/ syn allegar a la hedad

prrefeta para fazer testamento, que quede cada/ vno con lo suyo e torne al commo les hotorrgamos aver bos fecho esta/ dicha donaçion e dotaçion de los dichos vienes e de cada/ vno dellos a bos, los dichos eletos, para vos e para vuestrros herederos/ e suscesores, para agora e syenprre jamas, por cabsa e razon/ del dicho vuestrro desposorio e matrremonio, commo sobrredi/cho es.

Por ende, desde oy dia en adelante, nos desvestymos e/ desapoderamos de la tenençia e posesion e prropiedad e/ senorio e jure vel casy de todos los dichos bienes donados e de/ cada vno dellos, e vos envestimos e apoderamos a bos, los di/chos eletos, en todos ellos e en cada cosa e parrte dellos e a toda/ vuestrra voz, para que los podades entrrar e tomar por buestrra prropia ab/torydad, syn mandamiento de juez, syn caer nin yncurrir en pena/ alguna la poseçion de los dichos vienes donados e de cada vna/ cosa cosa *(sic)* e parrte dellos, e los tener e continuar e fazer dellos e/ aquellos e aquellos to *(sic)* lo que quisyerrdes e por byen tovierrdes commo de/ cosas vuestrras prropyas, abydas e aquiridas por justos e derechos/ titulos, de buena fe.

E oblygamos en nuestras perrsonas e a todos nr *(sic)*/ nuestros vienes, nueblez *(sic)* e rayzes, abydos e por aver, e de cada/ vno de nos ynsolydun, de bos fazer sanas e buenas las dichas/ casas e byenes por nos donados, e cada cosa e parrte dellos/ a bos, los dichos eletos, e a toda vuestrra boz, perrpetuamente, en/ todo tienpo del mundo, de quoalesquier perrsona o perrsonas/ que los demandaren o enbarrgaren, so pena del doblo de la m/ *(signo)*// *(Fol.2v.º)* ontanca e valor de los dichos bienes donados, e la dicha pena,/ pagada o non pagada, o grraçiosamente remetyda, que todab/ya e syenprre seamos tenudos e oblygados a la oserrbançia e/ conplymiento de lo contenido en esta carta, e cada vna cosa e pa/rrte dellos, renunçiando la ley de duobus reys devendy e a la avtenti/ca oc quita prresente e fide jusorybus con todas sus clasulas a/costunbrradas.

E damos poder conplyda e juridiçion sobrre nos/ e nuestros vienes e de cada vno de nos a todas las maneras de juez/es e justiçias de quoalesquier çivdades e billas e logares e ju/ridiçiones ante quyen e quoales esta carta pareçiere e della fuere/ pedido conplymiento de justiçiçia *(sic)*, a la juridiçion e jusgada de los/ quoales nos sometemos con todos los dichos nuestros vienes, re/nunçiando nuestro prropyo fuero, para que a solo e synple pedimiento/ de bos, los dichos Marya e Juan Ruis, o de buestrra boz nos costrringa/n, aprremien a la oserrbançia e conplymiento de lo contenido en esta/ carta por todos los remedios e rigores del fuero e del derecho, asy/ por bya de execuçion commo en otrra qualquier manera/ que menester fuere e bieren que cunple para la execuçion de este/ contrrato, syn que nos nin alguno de nos para ello seamos çitado/s nin lamados *(sic)* a juyzyo, vien commo sy fuesemos çitados, lam/ados *(sic)* e enplazados e oydos e bençidos por fuero e por derecho/ e por sentençia de juez conpetente fuesemos condenados, e la tal/ sentençia por nos e cada bno de nos fuese consentida e pasada/ en cosa jusgada syn remedyo de apelaçion.

E para en firrme/za de todo lo susodicho, renunçiamos los dias feriados e de m/errcados e ferias de pan e bino e sydrra coger, e el trresla/vdo de esta carta, e otrro quoalquier remedio que a nos en esta/ *(signo)*// *(Fol.3r.º)* esta parrte pudiese ajudar e aprrobechar contrra el tenor e forr/ma de esta carta.

Otrrosy, renunçiamos a la ley en que diz que la do/naçion fecha de quinientos sueldos arriba syn estymaçio/n de juez a *(sic)* non bala e a toda restytuçion yn intrregun,/ asy que la que es hotorrgada a los majores e menores por/ quoalquier clasula general e espeçial; e a la ley en que diz que ningu/no non puede renunçiar el derecho que non sabe que le conpete; e a la ley en/ que diz que general renunçiaçion de leyes que omen faga que non v/ala.

E yo, la dicha Maria de Aguirre, renunçio la ley del juris/ consultos Belyano que fablan en fabor e ajuda de las mu/geres, seyendo çierrta e cerrtificada de la dicha ley e a todo/s su avxillio, por el escriuano ynfrraescrito.

En testimonio/ de to *(sic)* lo quoal otorrgamos esta carta ante el escriuano y testigos de juso escri/tos en forrma plubica *(sic)*, a consejo de letrrados.

Fecha e hotorrga/da fue esta carta de contrrato e publico instrrumento en la dicha villa/ de Herrmua, dentrro en las del dicho Rodrigo de Loviano, despues de no/cheçido, a quoatrro dias del mes de henero, anno del naçimiento del Nuestro Sa/lbador Ihesu Christo de mill e quinientos e vn annos, estando prrese/ntes por testigos lamados *(sic)* e rogados para esto que dicho es, Juan Lopes de/ Vdala e Martin Yvanes de Mallayvia e Lope Dias de Espilla/ e Juan de Ylunso e Lope Martines de Garita, vesinos de la dicha billa de Herrm/ua.

Y yo, Lope Vrtis de Vrquiça, escriuano de camara del rey y/ de la reyna, nuestros sennores, y su notario publico en la su/ corrte y en todos los sus regnos y sennorios y/ escriuano de los del numero de la dicha villa de Hermua, fuy/ presente al otorgamiento deste dicho contrato y/ *(signo)*// *(Fol.3v.º)* donaçion y cada vna y cosa y parte dello en/ vno con los dichos testigos; y por mandado y otorgamiento/ de los dichos donadores y a pedimiento del dicho Juan/ Ruys y fis escribir y escribi esta dicha donaçion,/ segund que ante mi paso y fue otorgado, y por/ ende fis aqui este mio sig *(signo)* no a tal en/ testimonio de verdad./

Lope Vrtis *(rúbrica)*.//

72

1513 Julio 17 Ermua

Testamento de Juan de Gazaga, vecino de Ermua.

A.M.S.A. Caja n.º 2 *(Atado: Obra Pía de Juan de Garay de Leániz) (Fol.58r.º - 59v.º)*.
Original en papel *(310 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz). Testamento./

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres/ personas e vn solo Dios verdadero, lo qual confieso e creo/ verdaderamente. Sepan quantos esta carta de testamento/ vieren commo yo, Juan de Gaçaga, vezino de la billa ferrera de/ Hermua, estando enfermo del cuerpo e sano de mi/ entendimiento, tal qual a Dios, Nuestro Sennor, plogo de me lo dar,/ otorgo e conozco por esta carta que fago e hordeno este/ mi testamento e mandas e legatos e pias cavsas,/ a serviçio de Dios, Nuestro Redentor, e de la gloriosa Virgen/ Santa Maria, e rogandole lo mas devotamente que puedo le/ quiera rogar a Dios, Nuestro Redentor, que me quiera perdonar/ los mis pecados; e ruego a los vienaventurados apos/toles Sant Pedro e Sant Pablo e a sennor Sant Miguel, angel/ e arcangel, con toda la corte çelestial que

ellos sean buenos/ interçesores a mi Sennor Ihesu Christo que me quiera perdonar los mis/ pecados e llieve la mi anima a la su santa gloria.

Iten, digo/ que sy desta dolençia y enfermedad fuere la voluntad de Dios/ de me llevar desta pres*(roto)*ida, le mando la mi anima/ que la crio e redemio por su preçiosa sangre, e el cuerpo/ a la tierra donde fue formado.

Yten, mando que el dia de/ mi enterramiento venga la crruz e los clerigos de la iglesia de/ sennor Santiago de la villa de Hermua e llieven el my/ cuerpo y entierren en la sepultura donde jazen los abue/los e antepasados de mi muger, en la dicha iglesia; e me/ fagan mis aniversarios e novena e cabo de anno e los/ otrros conplimientos eclesyasticos, llevando pan e carne e çera/ segund que es vsado e costunbrado a personas de mi estado/ en la dicha iglesia de Santiago.

Yten, mando dar de mis vienes a/ las trres hordenes, Trrinidad e Santa Maria de la Merçed e Santa/ Olaria *(sic)*, cada, seys maravedis, e con tanto los aparto de mis vienes./

Yten, mando dezir en la dicha iglesia, por mi anima e por/ las animas que yo soy en cargo, veinte e quatro misas de re/quien rezadas; yten mas, quatro misas rezadas en los quatro/ *(signo)// (Fol.58v.º)* altares de la dicha iglesia, vna en reverençia de Nuestra Sennora, e otrra en/ reverençia del apostol Santiago, e otrra en reverençia de sennora/ Santa Catalina, e otrra en reverençia de Santa Luçia; e mando/ pagar por cada misa doze maravedis; yten, otrra misa en Sant An/dres de Çaldua, rezada de requien.

Yten, digo que tengo en Vor/gabaz, en tierra de Almaçan, en casa de Pero Gutierrez çiertos lienços/ en vn fardel, en el qual esta vna pieça de lienço delgado de corenta/ e ocho varas, e otrras trres o quatro pieças de lienço mas grrueso./

Yten, mando covrar e recadar todo lo que me deven, asy en esta/ tierra commo en tierra de Almaçan, los quales estan e tengo padro/nados en mis cuentas, e sovre su juramento sea creydo cada/ vno de los dichos devdores.

Yten, mando que sy algunas devdas/ mias paresçieren verdaderamente ser mias, mando pagar/ de mis vienes, e cada vno sea creydo en su juramento fasta la/ cantidad de setenta maravedis.

Yten, mando para mi fija Maria Peres/ veinte e çinco mill maravedis de mis vienes, syendo del mandamiento/ de su madre e de su abuelo.

Yten, mando covrar de my/ hermano Martin los ganados e vacas que conmigo tiene/ a medias, e lo que sovre sus medias deve, lo qual paresçe/ por el contrrato de entre *(roto)*; e mas alliende de lo/ susodicho, me deve el dicho Martin, mi hermano, trres mill e trre/zientos maravedis.

Yten, me deve Lope Ochoa de Ableztia dos ducados/ e medio, en prenda de los quales tengo çient e veinte e nueve/ varas de lienço de Portogal en Almaçan, en casa de Sabastian/ los hijos de Juan Nieto.

Yten, dexo en mi casa lienços de seys/ mill maravedis e seys mill maravedis en dinero e vn roçin e quatro cabe/ças de vacas, mayores e menores.

Yten, dexo por mis herederos/ vniversales a mis fijos Martin e Ochoa e Maria Peres e Marina para/ que hereden e ayan mis vienes, tomando la dicha mi fija los dichos/ veinte e çinco mill maravedis.

E para conplir e pagar este mi testa/mento e pias cabsas e legatos dexo por mis albaçeas e/ testamenteros e curadores de mis fijos e fijas a mi muger,/ Marina de Aranguren, e a su padre, Ochoa Ruiz de Arangu/ren, vezino de Lequetio, e a mi hermano Martin, vezino de la/ merindad de Durango, e a Pero Lopez de Vrquiça, el de Heyçaga, otro/sy vezino de la dicha merindad; a los quales dichos Marina e Ochoa/

(signo)// *(Fol.59r.º)* e Martin e Pero Lopes les doy todo mi poder conplido, a todos quatro/ e a cada vno dellos insolidun.

E mando que en su vida o en quanto/ fuere la voluntad del dicho Ochoa Ruyz, el tenga los dichos mis vienes/ despues de pagado e conplido estas dichas mandas e/ pias cavsas, e despues pueda dar e pagar a los dichos mis/ fijos e fijas todos los dichos vienes remaneçientes, en los quales/ dichos vienes ago grraçia e mejoramiento de la terçia parte e quinta parte/ de todos los dichos mis vienes a mi fijo Martin, seyendo ovediente,/ e del mandamiento de los dichos mis testamenteros de suso nonbra/dos e declarados, e asy lo mando por este mi testamento/ e vltima voluntad; para lo qual les doy poder conplido para que/ puedan entrrar e tomar e covrar e reçivir todos mis vienes/ e reçivos, asy muevles commo rayzes; e para que de lo que reçivier/des e covrardes, podades dar e otorgar carta o cartas de pago e/ fin e quito; e para que podades paresçer e parescades ante quales/quier alcaldes e juezes e justiçias, asy eclesyasticas commo seglares;/ e para que ante las dichas justiçias o qualquier dellas podades azer/ e agades todas las demandas, pidimientos, enplazamientos, ju/ramentos e todos e qualesquier avtos que se convengan de se azer./ E revoco e anulo todos e qualesquier testamentos o codiçi/llos que yo fasta oy dia de la fecha desta carta aya fecho, asy por/ escrito commo por palabra, o en otrra qualquier manera. E/ quiero que este mi testamento vala por testamento, e sy por/ testamento non valiere, vala por poder e por prostimera *(sic)*/ voluntad, o commo escritura publica puede o deve valer.

E/ porque esto sea çierto e firme e non venga en duda, otor/gue esta carta de testamento antel escriuano e notario publico e/ testigos de juso escritos.

Que fue fecha e otorgada dentrro en la casa/ de los dichos Juan de Gaçaga e Marina, su muger, que son en la billa de/ Hermua, a diez e syete dias del mes jullio, anno del nasçimiento/ de Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill e quinientos e trreze annos.

Testigos que/ fueron presentes llamados e rogados, Garçia abad de Apoyta e/ Juan de Ysasy e Martin Ybannes de Mallabia e Ochoa Ruyz de Aranguren,/ vezinos de la dicha villa. E porquel dicho Juan non savia firmar, rogo a los/ *(signo)*// *(Fol.59r.º)* dichos Garçia abad e Martin Ybannes que firmasen en este registro.

Garçia abad,/ Martin Ybannes de Mallabia.

E yo, Juan Ylunso de Arando, escriuano de la reyna,/ nuestra sennora, e su notario publico en la su corte y en todos los sus rey/gnos e senorios e del numero de la dicha billa de Hermua, fuy pre/sente a todo lo susodicho en vno con los dichos testigos; e de otor/gamiento del dicho Juan de Gaçaga e de pidimiento de la dicha Marina Ochoa/ escrivi e suscrivi e saque de mi registro oreginal donde/ queda otrro tanto firmado de los dichos Garçia abad e Martin Ybannes,/ e conozco a todas las partes e testigos; e por ende fyz aqui/ este mio syg *(signo)* no en testimonio/ de verdad./

Juan Ylunso de Arando *(rúbrica)*.//

73

1513 Julio 26 Ermua

Designación judicial de Marina Ochoa de Aranguren, viuda de Juan de Gazaga, como curadora y tutora de sus hijos María Pérez y Martín, Ochoa y Marina; al mismo tiempo se nombra como sus fiadores a Ochoa Ruiz de Aranguren, Pedro López de Urquiza y Ochoa Ruiz de Aranguren.

A.M.S.A. Caja n.º 2 *(Atado: Obra Pía de Juan de Garay de Leániz) (Fol.60r.º - 62r.º)*.
Original en papel *(310 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz). Curaderia e tutela./

En la villa ferrera de Hermua, a veinte e seys dias del mes/ de jullio, anno del nasçimiento de Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill/ e quinientos e trreze annos, antel honrrado Pero Ybannes de Gaz/telu, alcalde de la dicha villa por el muy virtuoso sennor el/ liçençiado Diego Ruyz de Lugo, corregidor deste noble e leal/ condado e sennorio de Vizcaya e Encartaçiones por la reyna,/ nuestra sennora, y en presençia de mi, Juan Ylunso de Arando, escriuano/ e notario publico de la reyna, nuestra sennora, en la su corte y en/ todos los sus regnos e sennorios e del numero de la dicha/ villa, e de los testigos de juso escritos, paresçieron y presentes antel/ dicho alcalde Ochoa Ruyz de Aranguren, vezino de Lequetio, e/ Marina Ochoa de Aranguren e Martin de Gaçaga, morador en/ Arexita, vezino de la merindad de Durango, e Pero Lopes/ de Vrquiça, el de Heyçaga, vezino de la dicha merindad, commo tes/tamenteros e albaçeas de Juan de Gaçaga, que Dios aya, vezino/ de la dicha villa.

E luego, la dicha Marina Ochoa dixo al dicho alcalde/ que commo su merçed sabia o devia saber, que Juan de Gaçaga, su legiti/mo marido, falleçiera desta presente vida podia aber ocho dias,/ poco mas o menos tienpo, e dexara por sus fijos legitimos e/ vniversales herederos a Maria Peres e a Martin e Ochoa e Marina,/ fijos e fijas del dicho Juan e de la dicha Marina, los quales heran me/nores de hedad, la dicha Maria Peres de veinte e çinco annos e/ mayor de cartoze annos, e los dichos Martin e Ochoa e Marina/ menores de catorze annos, los quales estaban indefensos/ ellos e sus vienes e abian neçesydad de curadores la dicha/ Maria Peres e los dichos Martin e Ochoa e Marina de tutores,/ e que su merçed les proveyese de curadores e tutores.

E luego,/ el dicho alcalde pregunto a la dicha Maria Peres a quien o a quales/ querria por curadores; e luego la dicha Maria Peres dixo que ella/ nonvrava por su curadora e administradora de su perso/na e vienes a Marina Ochoa, su madre, que presente estaba,/ e asymismo a los dichos Martin e Ochoa e Marina, menores/ de hedad, pupilla les proveyse *(sic)* de tutores.

E luego, el dicho alcalde/ *(signo)*// *(Fol.60v.º)* pregunto sy el dicho Juan de Gaçaga abia proveydo de tutores a los/ dichos sus fijos e fija en su testamento, porque al tal o a los tales/ les diçerniese.

E luego, los dichos Ochoa Ruyz de Aranguren,/ abuelo de los dichos menores, e Martin de Gaçaga e Pero Lopes/ de Vrquiça respondieron que a ellos les mando en su tes/tamento, en vno con la dicha Marina Ochoa, pero que ellos nin/ alguno dellos no açetaban el cargo de la dicha administra/çion de las personas e vienes de los

dichos menores, porque non/ heran vezinos de la dicha billa e onvres inpedidos, que non po/drian ellos nin alguno dellos estar nin resydir en la/ dicha villa para governar e administrrar las personas e vienes de los/ dichos menores, e que su merçed los diese por libres e quitos; e/ renunçiaban e renunçiaron el poder a ellos dado, e que/ no açetaban el dicho cargo, e que pidian a su merçed que le diçer/niese la dicha tutela e administrraçion de los dichos menores/ e sus vienes a la dicha Marina Ochoa, su madre, que presente/ estaba, a la qual pregunto el dicho alcalde sy queria ser tutora/ e curadora de sus fijos e fijas.

E luego, la dicha Marina Ochoa/ dixo que sy, e por quanto ella estaba vivda e syn se casar/ y hera aville e sufiçiente para ser curadora de su fija e tutora/ e administradora de sus fijos e fija, Martin e Ochoa e Ma/rina, e de derecho a ella le pertenesçia la dicha tutela e ad/ministraçion de los dichos menores e sus vienes, por ende que/ pidia e requeria al dicho alcalde, en la mejor forma e manera/ que *(interlineado: po)*dia *(interlineado: e)* de derecho devia, le mandase dar la dicha tutela e ad/ministraçion de los dichos menores e sus vienes, e protestaba de/ azer el juramento e solenidad que de derecho hera obligado,/ para lo qual inploraba el ofiçio del dicho alcalde.

E luego, el dicho/ alcalde, visto el pidimiento a el fecho por la dicha Marina Ochoa/ e por los dichos Ochoa Ruyz e Martin e Pero Lopes, e abida infor/maçion sovre ello, tomo e reçivio juramento en forma/ devida de derecho sovre la sennal de la crruz *(cruz)* e por las/ palabras de los santos quatrro evangelios, doquier que mas/ largamente estan escritos, que bien e fielmente regi/ria e administrraria las personas e vienes de los dichos me/ *(signo)// (Fol.61r.º)* nores, e donde viese su danno ge lo arredraria, e donde vie/se su provecho ge lo allegaria; e que sy se oviese de casar/ lo aria saver a la justiçia para que provea a los dichos me/nores de tutores e curadores, por manera que sus perso/nas e vienes no quedasen indefensos; e daria buena cuenta/ con pago leal e verdadera de todos los vienes que reçi/viese de los dichos menores e de los maravedis que rentasen a ellos/ o a qualquier de los dichos menores o a la persona que de derecho/ oviese de aver la dicha cuenta; e faria inventario de todos/ los vienes e escrituras que a su poder veniesen, pertenes/çientes a los dichos menores; e aria todo lo otrro que hera obliga/da de azer commo tal tutora.

E asy reçivido el dicho jura/mento, dixo el dicho alcalde que, bisto el pidimiento e juramentos e/ de commo los dichos Ochoa Ruyz de Aranguren e Pero Lopes/ de Vrquiça e Martin de Gaçaga non querian açetar el dicho car/go, e de commo la dicha Marina Ochoa açeto la dicha curaderia/ e tutela, dixo quel *(sic)* dicho alcalde que le daba e dio poder vastante/ a la dicha Marina Ochoa para que pudiese paresçer ante quales/quier alcaldes e juezes e justiçias, e azer todos los abtos e/ diligençias que a los dichos menores pertenesçiere; e para seguir/ sus pleitos e cabsas, e para poner procurador o procuradores/ e azer qualesquier juramentos, e para dar carta o cartas de pago, e/ para todas las cosas neçesarias; y que diçernia e diçernio la/ dicha curaderia de la dicha Maria Peres e la tutela de los dichos Martin/ e Ochoa e Marina, e la administrraçion de los dichos dichos *(sic)*/ menores e sus vienes; e que mandaba que los vienes, asy muebles/ commo rayzes, que habian quedado del dicho su padre e maravedis e/ ropas e joyas e ganados e reçivos e otrras cosas que ella/ reçiviese en su poder por inventario publico formal, y los rigie/se e administrase e governase para que de todo ello diese cu/enta con pago a los dichos menores de hedad entera o a la perso/na que de derecho oviese de aber la dicha cuenta.

Para lo qual el dicho alcalde/ dixo que interponia e interpuso su abtoridad e decreto ju/diçial, e mandaba a la dicha Marina Ochoa que diese fiadores/ *(signo)//*

(Fol.61v.º) que con sygno se obligasen de mancomun de tener e regir e/ administrar las personas e vienes de los dichos menores, e diesen/ buena cuenta con pago.

E luego, la dicha Marina Ochoa dio, con/ sygno, por fiadores de mancomun a su padre Ochoa Ruyz/ de Aranguren, vezino de Lequetio, e a Pero Lopes de Vrquiça,/ el de Heyçaga, vezino de la merindad de Durango, e a Ochoa/ Ruyz de Aranguren, vezino de la dicha villa de Hermua, que/ presentes estaban, los quales dichos Ochoa Ruyz e Pero Lopes/ e Ochoa Ruyz, a ruego de la dicha Marina Ochoa se otorgaron/ e entraron por tales fiadores e se obligaron de mancomun/ de tener e regir e administrrar las personas e vienes de los dichos/ menores, e de dar buena cuenta con pago, commo dicho es, asy/ de todo lo que ella reçiviese commo de los maravedis que ellos renta/sen, e non benderia nin enajenaria cosa alguna, so pena/ de pagar todo ello con el doblo, para lo qual obligaron sus perso/nas e vienes, asy muebles como rayzes, avidos e por aber;/ e dieron poder a todas las justiçias e juezes destos rey/gnos e sennorios de la reygna, nuestra sennora; e renunçiaron/ todas las leyes, asy en general commo en espeçial; y en espe/çial renunçiaron los dichos Ochoa Ruyz de Aranguren e/ Pero Lopez de Heyçaga su propio fuero e juridiçion, e se some/tieron a la juridiçion del alcalde de la villa de Hermua para en este/ caso.

E la dicha Marina Ochoa, tutora e curadora, se obligo de/ sacar a paz e a salbo e syn danno e syn costas a los dichos sus/ fiadores de la dicha fiança, para lo qual renunçio todas las leyes,/ e las leyes nuevas e la ley de los enperadores que fablan en fabor/ de las mugeres, de las quales fuy çertificada e me fueron dichas e de/claradas e fuy informada del escriuano desta carta.

En firmeça de lo qual/ otorgue esta carta antel escriuano e testigos de juso escritos, que fue fecha e otorgada,/ dia e mes e anno e lugar susodichos. De lo qual la dicha Marina Ochoa/ pidio testimonio para su goarda e a los presentes que dello fuesen testigos./

Testigos que fueron presentes llamados e rogados para lo que dicho es, Martin/ Ybannes de Mallavia e Juan de Burdaria, vezinos de la dicha villa, e Estivariz/ de Adorriaga, vezino de la merindad de Durango.

Va escrito entre/ renglones do diz po, e.

E yo, el sovredicho Juan Ylunso de Arando,/ *(signo)*// *(Fol.62r.º)* escriuano susodicho, fuy presente a todo lo susodicho en vno con los dichos testigos;/ e de mandamiento del dicho alcalde e a pedimiento de la dicha Marina/ Ochoa de Aranguren escrivi e suscrivi e saque de mi registro/ oreginal donde queda otrro tanto firmado del dicho alcalde, e conozco/ a todas las partes e testigos, e por ende fiz aqui este mio sy/gno que es a tal en testimonio *(signo)*/ de verdad./

Juan Ylunso de Arando *(rúbrica)*.//

74

1513 Agosto 4 Ermua

Testificación sobre la dualidad del nombre de Juan de Gazaga y Juan de Ibarra, a petición de Ochoa Ruiz de Aranguren, procurador de Marina Ochoa de Aranguren.

A.M.S.A. Caja n.º 2 *(Atado: Obra Pía de Juan de Garay de Leániz) (Fol.62v.º)*.
Original en papel *(310 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

En la billa ferrera de Hermua, a quatro dias de agosto, anno del nasçimiento de/ Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill e quinientos e treze annos, ante Pero Ybannes de/ Gaztelu, alcalde de la dicha billa, y en presençia de mi, Juan Ylunso de Arando, escriuano/ de la reygna, nuestra sennora, e de los testigos de juso escritos, paresçio y presente/ Ochoa Ruyz de Aranguren, vezino de la dicha billa, en nonbre y commo procura/dor de Marina Ochoa de Aranguren, e dixo que, por quanto fallesçiera/ desta presente vida Juan de Yvarra de Gaçaga, e en su testamento y en la/ tutela que a la dicha Marina Ochoa, su muger, le fue diçernida, y en el/ poder que al dicho Ochoa Ruyz le diera la dicha Marina Ochoa estaba/ e azia mençion de su nonbre Juan de Gaçaga, y en çiertas cuentas/ e padrones del dicho Juan estaba escrito su nonbre Juan de Yvarra, e que/ por la divisyon del su nonbre guiça *(sic)* le podria venir algund estorvo;/ e por ende le pidia al dicho sennor alcalde que tomase e reçiviese/ juramento de los testigos quel presentava.

E luego, incontinente, el dicho Ochoa Ruyz/ presento por testigos de informaçion a Lope Fernandes de Heyvar e a Pero/ Lopes de Brquiçua, el de Heyçaga, e a Lope de Vergara, que presentes estaban;/ de los quales e de cada vno dellos el dicho alcalde tomo e reçivio juramento/ en forma devida de derecho, e les pregunto sy sabian que al dicho Juan de/ Gaçaga se llamaba Juan de Yvarra e Juan de Gaçaga, e destos dos non/vres e de cada bno de los dichos dos nonbres el, seyendo vno; los quales/ dichos Lope Ferrandes e Lope de Vergara e Pero Lopes dixieron que ellos/ conosçian vien al dicho Juan, e que sabian que algunas personas le llamaban/ Juan de Yvarra e otrros le llamaban Juan de Gaçaga, e que destos dos non/vres e de qualquier dellos se nonbrava e se llamaba, esto era verdad por/ el juramento que fecho abian.

E luego, el dicho alcalde mando dar a mi, el dicho escriuano,/ este testimonio al dicho Ochoa Ruiz, sygnado de mi sygno, de lo qual/ el dicho Ochoa Ruyz pidio testimonio para su goarda a mi, el dicho escriuano, e/ a los presentes que dello fuesen testigos.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, Lope Garçia de/ Çuvieta e Juan Lopes de Vdala e Martin de Vergara, vezinos de la dicha billa.

Y el dicho alcalde/ firmo de su nonbre.

Pero Yvanes de Gaztelu *(rúbrica)*./

E yo, el sovredicho Juan Ylun/so de Arando, escriuano, fuy presente a lo susodicho en/ vno con los dichos testigos, e de mandamiento del dicho alcalde e de pidimiento del dicho Ochoa/ Ruyz, a los quales conozco, escrivi e suscrivi este testimonio, e por ende/ fiz aqui este mio syg *(signo)* no en testimonio de verdad./

Juan Ylunso de Arando *(rúbrica)*.//

75

1515 Setiembre 25 Ermua

Juan de Eizaga y su mujer Ochanda Sabón, vecinos de Aramayona, venden a Martín abad de Urquiza, clérigo, una tierra y huerta en Irueta, jurisdicción de Ermua.

A.M.S.A. Caja n.º 8.
Original en papel *(290 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de venta vieren commo nos, Juan de/ Heiçaga e Ochanda Sabon, marido e muger, vezinos de la tierra/ e sennoryo de Aramayona, e yo, la dicha Ochanda Sabon, con/ liçençia del dicho mi marido, la qual ge la pido que me la de e/ otorgue, e yo, el dicho Juan de Heyçaga, otorgo e conozco que bos/ dy e doi la dicha liçençia por vos a mi pedida a bos, la dicha/ Ochanda, mi legitima muger, para que conmigo e por vos/ misma podades otorgar e otorguedes todo lo que en esta/ carta sera contenido; e asy pidida e abida la dicha liçençia e av/toridad nos, los dichos Juan e Ochanda, marido e muger, otorga/mos e conosçemos que abemos vendido e vendemos/ a vos, Martin abad de Vrquiça, el de Verano, clerigo, la tierra e huer/ta que nos avemos en Yruheta, juridiçion de la villa de Her/mua, que ha por linderos, de la vna parte la tierra e huerta de/ Pero abad de Vrquiça, e de la otrra parte la tierra e heredad/ de Juan de Vrco, e por ençima la heredad de los clerigos benefi/çiados de la iglesia de sennor Santiago de Hermua.

La qual dicha/ tierra e huerta vos bendemos por preçio e quantia de trres/ mill maravedis de buena moneda castellana que vos nos distes/ e pagastes antel escriuano e testigos de juso escriptos, realmente/ e con efeto, de que nos otorgamos e tenemos de vos/ por vien contentos e pagados e entregados a toda/ nuestra boluntad; para lo qual renunçiamos la ley de la non/ numerata pecunia e del aber nonbrado, non bisto, non/ contado, non reçibido; e a las dos leyes del fuero e del/ derecho que sobre ello fablan, la vna ley en que diz quel escriuano e/ los testigos de la carta deven ver fazer la paga de maravedis o de otra cosa/ qualquier que lo val *(sic)*, e la otra ley en que dize que fasta dos annos es hon/vre tenudo de mostrar e provar la paga que fiziere salbo sy/ el que la paga rezviere *(sic)* renunçiare esta ley; las quales dichas leyes/ nos e cada vno de nos asy las renunçiamos en bno con/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* todas las otrras leyes, fueros e derechos e hordenamientos, canoni/cos e çebilles.

La qual dicha tierra e huerta vos vendemos con todas/ sus entradas e salidas, vsos e costunbres, quantas oy dia/ ha e aver puede e deve, asy de fecho commo de derecho, de vso e/ de costunbre e servidunbre, para que sea vuestra e de vuestros here/deros e subçesores e de aquel o aquellos que de vos o dellos/ hoviere cabsa, titulo o razon, con facultad que bos o ellos/ la podades vender, dar, donar, trrocar e canviar e/ enagenar e hazer della e en ella commo de cosa vuestrra pro/pia, por vuestros dineros conprada, libre e quita e desen/bargada. E desde agora para syenpre jamas nos desa/poderamos de la tenençia, propiedad e sennorio que nos/ e qualquier de nos avemos e tenemos o podriamos/ tener a la dicha huerta y lo çedemos e trraspasamos/ en bos, el dicho Martin abad, e en los dichos vuestros

herederos/ e subçesores, e en aquel o aquellos que de vos o dellos hoviere/ cabsa, titulo o razon.

E dezimos que avnque fezimos/ nuestras dilygençias e quisymos vender a muchas personas/ la dicha huerta, no hallamos quien tanto nin mas/ por ella nos diese commo bos, el dicho Martin abad, que/ nos distes e pagastes los dichos trres mill maravedis; e sy/ mas vale o valiere en algund tienpo del preçio que/ agora por ella nos distes, vos hazemos grraçia e do/naçion pura, perfeta e non revocable que es dicha entre/ vivos, para agora e para syenpre jamas, de la tal demae/sya, esto por razon de muchas buenas obrras que/ de vos avemos reçibido, en que montan e montarian/ mas que la tal demaesya del balor de la dicha tierra e/ huerta.

Sovre lo qual renunçiamos la ley real quel sennor/ rey don Alonso hizo e hordeno en las cortes de Alcala/ *(signo)*// *(Fol.2r.º)* de Henares, que fabla sovre los justos e medio justos preçios,/ que nos non bala en esta razon a alguno de nos en juyzio nin/ fuera del ante algund alcalde nin juez, eclesyastico nin/ seglar.

E por esta carta vos damos poder e conplida/ facultad a bos, el dicho Martin abad, para que por vuestrra pro/pia avtoridad podades tomar e apreender la pose/syon real vel casy de la dicha huerta, syn mandamiento de/ alcalde nin de juez. E por la contrradiçion desta carta nos obli/gamos nos, los dichos Juan e Ochanda Sabon, marido e mu/ger, e cada vno de nos por sy e ynsolidum, renunçian/do la ley de duobus res devendi e a la avtentica/ presente hoc hita de fide jusoribus con todas sus clasu/las acostunbradas, que la dicha tierra e huerta vos sera/ çierta e de paz e sana de qualesquier persona o personas/ que bos lo vinieren pidiendo o demandando o contrra/riando, e que del dia que por vos o vuestra voz nos fueremos/ requeridos fasta seys dias primo seguientes tomare/mos nos o qualquier de nos, a nuestra costa e misyon,/ la voz e avtoria de qualquier pleito o contrraversya/ que sovre ello bos fuere movido; e sy sanear vos/ la non pudieremos, nos obligamos de vos bolber/ e tornar los dichos trres mill maravedis que ansy nos distes/ por la dicha huerta, con el doblo, con mas los hedefiçios/ e mejoramientos que en ella fizierdes e hovierdes fecho/ e las costas *(interlineado: e dannos)* e menoscabos que se vos recrreçiere; e la dicha/ pena, pagada o non pagada, que todavia seamos nos,/ los dichos marido e muger, tenudos e obligados.

E nos/ obligamos a tener e goardar e conplir todo lo que dicho/ es y en esta carta se contiene e de cada cosa e parte dello, e para lo/ *(signo)*// *(Fol.2v.º)* aver por firme, obligamos a nos mismos e a todos nuestros vienes/ e de qualquier de nos, ansy muebles commo rayzes e semovi/entes, avidos e por aver, por doquier y en qualquier logar/ que los nos o qualquier de nos ayamos e tengamos;/ e por esta carta damos todo nuestro poder conplido, vastante/ a todas e qualesquier justiçias e juezes e alcaldes que sean, ansy/ de la casa e corte e chançileria de la reygna, nuestra sennora,/ commo de todas las çivdades, villas e logares de los/ sus regnos e sennorios ante quien e quales esta carta/ paresçiere e della fuere pedido conplimiento de justiçia,/ a la juridiçion de las quales e de cada vna dellas nos/ sometemos, renunçiando commo renunçiamos nuestro/ propio fuero, juridiçion e domiçilio e previllejos, para/ que las dichas justiçias e qualquier dellas nos lo hagan ansy/ tener e goardar e conplir e pagar e aber por firme/ todo lo en esta carta contenido, e constreniendo e apre/miandonos a ello por todo rigor de derecho; e sy contra/ ello fueremos o vinieremos, que las dichas justiçias o/ qualquier dellas hagan o manden azer entrrega e esecu/çion e prisyon en las dichas nuestras personas e vienes, y los/ vendan e rematen en publica almoneda o fuera della,/ e de los maravedis que balieren fagan pago a vos, el dicho Martin/ abad, a tan vien del prinçipal commo de la

dicha pena/ e de los hedefiçios e mejoramientos e labores que/ ovierdes fecho en la dicha huerta.

Sovre lo qual renunçia/mos todas e qualesquier leyes, fueros e derechos, vsos/ e costunbres e hordenamientos, canonicos e çebiles,/ ansy en general commo en espeçial.

E yo, la dicha Ochanda,/ renunçio las leyes de los enperadores e las leyes nue/vas que fablan en fabor e ajuda de las mugeres, seyendo/ *(signo)*// *(Fol.3r.º)* requerida del escriuano ynfrraescripto.

Otrrosy, renunçiamos todas/ ferias e dias feriados e dias de mercados, frrancos o non/ frrancos, e todas cartas e previllejos de merçed o de espera de/ rey o de reygna o de prinçipe heredero o de otrro sennor o/ sennora, ganadas e por ganar.

Otrrosy, renunçio yo, la dicha/ Ochanda, que no pueda pidir restituçion yn yntrregrun nin/ pueda dezir nin allegar que son vienes dotales nin partefirma/les *(sic)*.

E otrrosy, renunçiamos que non podamos pidir plazo de/ nueve dias nin de veynte dias, nin plazo de consejo nin/ de abogado, nin la demanda por escripto, y el trraslado desta/ carta que la no podamos reprehender; y en espeçial renunçia/mos a la ley e a los derechos en que diz que general renunçiaçion/ de leyes que homen faga que non bala.

E porque esto sea firme/ e non benga en duda otorgamos esta carta ante Juan Ylun/so de Arando, escriuano, e testigos de juso escriptos, al qual roga/mos que la faga e vos la de sygnado de su sygno.

Que/ fue fecha e otorgada en la villa de Hermua, a veynte e çinco/ dias del mes de setienvre, anno del nasçimiento de Nuestro Sal/vador Ihesu Christo de mill e quinientos e quinze annos.

Testigos/ que fueron presentes llamados e rogados para lo que dicho/ es, Martin abad de Vrquiça, clerigo benefiçiado en la iglesia/ de Santiago de la dicha billa, e Pero Lopes de Vrquiça e Juan Peres/ de Ateguren e Martin de Vrquiça, vesinos de la dicha villa.

E los/ dichos Juan e Ochanda, por no saber escrivir, rogaron a los/ dichos Martin abad e Pero Lopes de Vrquiça que firmasen por/ ellos en este registrro, e lo firmaron.

Martin abad de/ Vrquiça *(tachado: e)*, Pero Lopez de Vrquiça.

Va escripto entrre re/glones do diz e dapnos, vala.

E yo, Juan Ylunso de Arando,/ escriuano e notario publico de la reygna, nuestra sennora, en la su/ *(signo)*// *(Fol.3v.º)* corte y en todos los sus regnos e sennorios e del numero/ de la villa de Hermua, fuy presente al otorgamiento de lo suso/dicho en bno con los dichos testigos e de otorgamiento de los dichos/ Juan de Heyçaga e Ochanda Sabon e de pidimiento del dicho Martin/ avad, a los quales conozco, escrivi e suscrrivi e saque/ de mi registrro oreginal donde queda otrro tanto/ firmado de los dichos Martin abad de Vrquiça e Pero Lopes/ de Vrquiça, e por ende fiz aqui este mio sygno/ que es a tal en testimonio *(signo)* de verdad./

Martin Ylunso *(rúbrica)*.//

76

1516 Marzo 9 Ermua

Testamento de Marina Ochoa de Aranguren, viuda de Juan de Gazaga, vecina de Ermua.

A.M.S.A. Caja n.º 2 *(Atado: Obra Pía de Juan de Garay de Leániz) (Fol.15r.º - 17r.º)*.
Original en papel *(280 x 200 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos esta carta de testamento vieren/ commo yo, Marina Ochoa de Aranguren, muger/ legitima que fui de Juan de Gaçaga, mi marido/ que en gloria sea, vezina de la villa de Hermua, estando en/ mi sano entendimiento, tal quoal Dios plogo e tobol *(sic)*/ por bien de me dar, fago e hordeno e establesco esta/ mi manda e testamento e postrimera voluntad/ en la forma que se sigue:

En el nonbre de Dios, Pa/dre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres personas/ distintas e vn solo Dios todopoderoso, lo qual/ confieso e creo firmemente en el mi coraçon con todo/ lo que cree e manda la madre santa yglesia, e creo fir/me todos los articulos de la fe asi commo los debe/ creer todo verdadero catolico christiano, e en nonbre/ de la muy gloriosa Virgen Santa Maria, madre del mi/ Sennor e Saluador Ihesu Christo. E yo, la dicha Marina Ochoa, estan/do en mi sana memoria, commo dicho es, fago e hordeno este/ mi testamento e postrimera voluntad, e primeramente/ ofresco la mi anima a Dios Padre que la crio e redemio por la/ su preçiosa sangre, e le plega de me dar graçia e vendiçion/ porque le ame e le conosca e le sirba, porque en fin de mis/ dias El la reçiba e faga con sus santos gozar en el/ çielo, amen./

Yten, mando que quando fuere la voluntad de Nuestro Sennor de/ me llebar desta presente vida, que mi cuerpo sea sepultado/ en la yglesia de Santiago de la villa de Hermua, en la huesa de mi casa/ donde jazen mis antepasados e marido./ *(Signo)*.//

(Fol.15v.º) Yten, mando mi alma a Dios, Nuestro Sennor, que la crio e redemio/ por la su preçiosa sangre, y el cuerpo a la tierra donde/ fue formado./

Yten, mando a las tres hordenes, de la Merçed e Trinidad e/ Sant Olalla, cada, seis maravedis, con los quales de todos/ mis bienes e quiero que mas non ayan nin hereden./

Yten, mando que en la dicha yglesia de Santiago e los cleri/gos della me fagan mis aniversarios e cabo danno/ e anual, e se les de e pague de mis bienes lo acostunbrado,/ e se fagan los dichos conplimientos segund es/ vsado a hazer a semejantes personas de mi estado./

Yten, mando dezir cada semana, en vn anno conplido, vna/ misa cantada de requien e doze misas rezadas/ el dia de mi enterramiento e nobenario con clerigos/ de fuera, e asymismo otras tantas el cabo danno./

Yten, mando para la obra de sennor Santiago seys/ tarjes de cada ocho maravedis./

Yten, mando para la lunbraria de Nuestro Sennor seis libras/ de azeite./

Yten, mando para la lunbraria de Nuestra Sennora tres libras/ de çera para los sabados./

Yten, mando para la lunbraria de sennor Sant Llorente/ tres libras de azeite e vna sabana de lienço./

Yten, mando para la obra de Sant Martin de Vçama/ dos tarjes./

Yten, mando para la obra de Sant Pelayo dos tarjes/ de cada ocho maravedis e vna libra de çera./ *(Signo)*.//

(Fol.16r.º) Yten, mando a Nuestra Sennora de Goadalupe veynte maravedis./

Yten, mando a Nuestra Sennora de Valbaneda veinte maravedis./

Yten, mando para el altar de Santa Catelina vna libra de çera./

Yten, mando para la obra de Santa Luzia veynte maravedis./

Yten, mando a Maria d'Aluis e Velchur e Maria Saes de/ Aluis, a Belchur seis tarjes e a los otros, cada, tres tarjes./

Yten, declaro por mis fijos e fijas legitimos vni/versales herederos a Martin e a Ochoa e a Maria Peres e/ a Marina, los quoales quiero que hereden mis bienes/ en la forma e manera e condiçiones seguientes:/

Primeramente, mando a mi hija Maria Peres por los seruiçios/ que me ha fecho e porque soy en cargo contra ella,/ treynta e dos mill maravedis e mi saya con su votona/dura, con que se case seiendo de la voluntad de mis testa/mentarios e parientes que de yuso se hara mençion; e quiero/ que, si non fuere de su voluntad e si hiziere algund/ desconçierto o se casare contra la voluntad de las tales perso/nas que de yuso hara mençion, pierda la mitad de los/ dichos maravedis e la otra mitad le den, e la tal mitad sea/ repartida entre los otros mis herederos./

E asimismo, le mando tres camas nuevas goarnidas/ e ruego e suplico a mi sennor padre cunpla a quoarenta/ mill maravedis por ser hija maior.

E mando a mi fijo/ Ochoa çient coronas corrientes./

Yten, mando a mi fija Marina veinte mill maravedis para enmin/da *(sic)* de su casamiento e con que se sostenga e, lo que Dios non/ quiera, si fallesçiere desta presente vida *(signo)*// *(Fol.16v.º)* antes de llegar a hedad para heredar e para se casar, bueluan/ los dichos maravedis a mis herederos.

E asimismo, le mando/ dos camas nuevas goarnidas.

E todo lo resto/ de mis bienes, casas e heredades e mueble y todo/ lo remaneçiente, dexo a mi fijo Martin, al quoal le/ mejoro en terçio e quinto./

Yten, digo que es mi voluntad e asi lo declaro que,/ para conplir este mi testamento e mandas e lega/tos en el contenidas, dexo por mis testamentarios/ e cabeçaleros e executores deste mi testamento/ e postrimera voluntad a Ochoa Ruis, mi padre,/ e a Juan de Aranguren e a Pero Lopes, el de Heiçaga, e a Garçia/ abad de Apoyta, a los quoales do entero e conplido/ poder para entrar en todos mis bienes e conplir/ el dicho mi testamento, a los quales asimismo nonbro/ e dexo por tutores y curadores de mis fijos e de sus bienes./

Otrosy, dygo que reboco e anulo todos e qualesquier testa/mentos e cobdeçillos que fasta oy dia he fecho e/ otorgado, e quiero que non valgan nin fagan/ fee en juizio nin fuera del ante ningund/ juez eclesiastico nin seglar, saluo este/ que agora fago, el quoal quiero que valga por/ mi testamento; e si non valiere por mi testa/mento, que valga por mi cobdeçillo; e si non/ valiere por cobdeçillo valga por mi postrimera/ voluntad o por otra escriptura publica e/ *(signo)*// *(Fol.17r.º)* e abtentica que mejor lugar ha de derecho.

E porquesto/ sea çierto e non venga en duda, otorgue/ esta carta de testamento e postrimera voluntad/ en la villa de Hermua, dentro en mis casas, estando/ enferma, segund dicho es; e porque yo non se escreuir/ nin firmar, rogue al bachiller Nafarmendi, que/ presente esta, firme por mi y por testigo./

Fecha e otorgada fue esta carta, a nuebe/ dias del mes de março de mill e quinientos e/ diez e seis annos.

Testigos, el dicho bachiller e Joan/ Martines de Gauiria e Juan de Ysasi e Belchur de Gauiria.

El bachiller Nafarmendi.

E yo, Pero Ybannes/ de Mallea, escriuano de la reyna e del rey, nuestros/ sennores, e escriuano publico del numero de la dicha/ villa de Hermua, fui presente a todo lo suso/dicho en vno con los dichos testigos; e por ende,/ por otorgamiento de la dicha Marina Ochoa escriui este/ dicho testamento en esta *(sic)* dos fojas de cada medio plie/go de papel y mas esta plana en que va mi si/gno, e queda otro tanto en mi registro firmado/ del dicho bachiller; e asy fiz aqui este/ mio signo que es *(signo)* a tal en testimonio/ de verdad./

Pero Ybannes de Mallea *(rúbrica)*.//

77

1517 Setiembre 9 — Ermua
1520 Enero 3 — Ermua

Inventario de bienes de Juan de Gazaga y Marina Ochoa de Aranguren, realizado a petición de Pedro López de Urquiza, vecino de Ermua, como tutor y curador de los hijos de aquéllos.

A.M.S.A. Caja n.º 9 *(Fol.1r.º - 2v.º)*.
Original en papel *(280 x 210 mm)*. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ En la villa de Hermua, a nueve dias del mes de setien/bre, anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill/ e quinientos e diez e *(tachado: seys)* siete annos, este dia, antel sennor/ Lope de Vergara, alcalde hordinario de la dicha villa, e en pre/sençia de mi, Pero Yvanes de Gaztelu, escrivano de sus/ altezas e del numero de la dicha villa, e de los testigos de yuso/ escritos, paresçio y presente el dicho Pero Lopez e dixo/ que, so cargo del juramento que fecho avia antel dicho alcalde,/ fazia e fizo ynbentario de los vienes de la dicha/ Maria Perez e Martin e Marina, fijos de los dichos Juan/ de Gaçaga e de Marina Ochoa, su muger, que so *(sic)* los/ seguientes:/

Primeramente, las casas que son en la dicha villa que/ han por linderos, de la vna parte casas de Martin de Ma/llauia, e por la otra de Juan de Ysasy, e por delante la/ calle./

Yten mas, vn mançanal e monte en Xanxaola./

Yten mas, vn mançanal en Arlotegui, juridiçion/ de la dicha villa./

Mas, vna huerta en Carobiaga./

Otro chantel en Aluarrondi, junto a lo de Juan de Durango./

Yten, en Ongaray, vn monte que ha por linderos,/ por la vna parte heredades de Pedro de Herramu, e/ por la otra de Maria Diaz./

Yten mas, otro chantel en Osaurteaga./

Yten mas, otro chantel en Pagaerosy, apegado/ a otro chantel de Martin de Vnda./

Yten mas, otro chantel çerca del molino de Mallea./

Yten mas, otro chantel çerca de Pagaçuriaga o/ en Pagaçuriaga./

Yten mas, tres cubas, quatro camas fornidas con sus co/bertores, dos vchas e dos arcas e vna arquita que/brada e vna mesa grande e dos sayas, vna/ verde, otra colorada, e vnas crochas *(sic)* traydas e/ Pero Yvanes de Gaztelu *(rúbrica)*// *(Fol.1v.º)* e tres seruillas mayores e otra menor, que son quatro;/ e quatro platos de estano, e diez tajadores nuevos/ e traydos, e tres morteros e dos mangos, e seys a/sadores e vn sarten e vna paleta, vn escano e/ dos cocharas de hierro, e vna herrada e vna olla de/ cobre e vna calderilla de aranbre trayda, vnos lares/ e dos poyales, vn roçin que se vendio a Pedro de Ga/ray por mill e seysçientos maravedis; e dos syletas, qua/tro cabeças de bacas, las tres mayores; e çinco plu/miones por coser, e tres plumiones de camas e dos/ cabeçeras syn pluma, e tres sabanas por coser,/ e vna taça de syete onças poco mas o menos;/ e mas diez sabanas e diez cobertores de plumiones/ e çinco cabeçales e çinco tocas e dos pares de man/teles, vnas layas e vn açadon e vna escuara/ e vn carçuelo.

Con protestaçion que hazia que sy/ mas e otros bienes beniesen a su notiçia e poder/ de los ynbentar e poner ante escriuano publico; e de commo/ ynbentava, pedia por testimonio.

El dicho alcalde dixo que/ oya e a ello ponia su avtoridad e decreto, e le man/dava dar testimonio.

Testigos que fueron presentes/ a lo que dicho es, Juan de Arta e Eztibaliz de Sorayn e Ma/chin de Berroni.

Lope de Vergara, alcalde, Pero Lopez de Vr/quiça./

En el arrebal de la villa de Hermua, postrimero/ dia del mes de dizienbre de mill e quinientos e/ diez e nueve annos, antel sennor Martin de Bustinça, alcalde/ hordinario de la dicha villa, e en presençia de mi, Pero/ Yvanes de Gaztelu, escrivano de sus altezas, e testigos yu/so escritos, paresçio y presente Pero Lopez de Vrquiça,/ commo tutor e curador de los fijos de Maria *(sic)* Ochoa de A/ranguren, e dixo al dicho alcalde que a su notiçia hera/ benido que Juan Ruyz de Aranguren, que presente estava,/ de la dicha Marina Ochoa resçibiera çiertos maravedis e ge los de/ Pero Yvanes *(rúbrica)*// *(Fol.2r.º)* via, e para ynbentar pedia a su merçed del resçebiese/ juramento, e le hiziese declarar lo que devia a la dicha me/nora e sus hijos en su nonbre.

Del qual dicho Juan Ruyz el/ dicho alcalde tomo juramento en forma devida de derecho.

E luego, el dicho/ Juan Ruyz dixo que, so cargo del juramento que fecho avia, para/ traer en ganançia le diera la dicha Maria Ochoa,/ madre de los dichos menores, veyntesyete ducados,/ los quales este los devia, con mas seys ducados de/ ganançias del tienpo que los avia tenido, de manera que/ todo lo que devia hera treynta e tres ducados. E al tienpo/ que la dicha Maria Ochoa le dio los dichos ducados este/ le dio vn conoçimiento firmado de su nonbre de los dichos/ veyntesyete ducados de suso por el declarados/ y esto hera la verdad para el juramento que fecho avia. E firmo/ de su nonbre.

Juan de Aranguren./

E luego, el dicho Pero Lopez dixo quel ynbentava los/ dichos ducados que devia el dicho Juan Ruyz por bienes/ de los dichos menores, con protestaçion que

hazia que sy mas/ bienes a su notiçia e poder beniesen de los ynbentar,/ e dello pedia testimonio.

Testigos que fueron presentes a lo que dicho es, Lope de Bus/tinça e Juan de Aresti e Ochoa Ruyz de Aranguren, vezinos/ de la dicha villa./

E despues de lo susodicho, en el arrebal de la dicha villa,/ a dos dias del mes de henero de quinientos e diez e nueve *(sic)* anos,/ antel sennor Juan de Arando, alcalde, e en presençia de/ mi, el dicho escrivano, paresçieron y presentes el dicho/ Pero Lopez, en nonbre de los dichos menores, e Martin de/ Gaçaga e Juan de Ybarra, vezinos de la merindad de Du/rango; e luego, el dicho Pero Lopez dixo que para ynben/tar pedia que los sobredichos, sobre juramento, declarase/ quanto devian a los dichos menores commo a herederos de/ los dichos sus padre e madre. E los dichos Martin e Juan dixie/ron que les plazia.

El dicho alcalde los tomo juramento en forma/ devida de derecho, los quales dixieron sy juramos e amen./

E so cargo del, declaro quel dicho Martin les devia nueve mill/ e quatroçientos e quarenta e dos maravedis; e el dicho Juan declaro que devia/ Pero Yvanes de Gaztelu *(rúbrica)*// *(Fol.2v.º)* a los dichos menores trezientos e çinquenta e tres/ maravedis.

E luego, el dicho Pero Lopez dixo quel inventava/ los dichos maravedis por bienes de las dichas menoras, so/ cargo del juramento que tenia fecho, e sy mas bienes a su poder/ beniesen de los ynbentar *(sic)*.

Testigos, Garçia abad de Apoyta/ e Juan de Solaçabal, vezinos de la dicha villa./

E despues de lo susodicho, en el dicho arrebal, a tres dias/ del mes de henero del dicho anno, antel dicho alcalde e/ en presençia de mi, Pero Yvanes de Gaztelu, escrivano/ susodicho, e de los testigos de yuso escritos, paresçio y/ presente el dicho Pero Lopez e pedio ser resçebido juramento/ en forma de Furtuno de Burdari, e declarase/ sy devia a los dichos menores alguna cosa para/ asy ynbentar. El qual dixo que le plazia de jurar e de/clarar.

El dicho alcalde tomo juramento en forma devida/ de derecho. El qual, so cargo del, declaro quel devia vn du/cado que la madre de los dichos menores le presto. El/ dicho Pero Lopez dixo quel inventava el dicho ducado/ por bienes de los dichos menores. El dicho alcalde dixo que/ oya.

Testigos, Juan Ruyz de Louiano e Lope Garçia de Çubieta./

E yo, el dicho Pero Yvanes de Gaztelu, escrivano de sus/ magestades e su notario publico susodicho, fuy presente/ a lo susodicho en vno con los dichos testigos antel/ dicho alcalde, a pedimiento del dicho Pero Lopez, por/ ende fiz de la original e queda otro al tanto/ en mi poder e registro e fiz esta carta e este/ mio sygno en estas dos fojas e en/ testimonio de verdad./ *(Signo)*./

Pero Yvanes de Gaztelu *(rúbrica)*.//

78

Sin fecha

Contrato matrimonial entre Iñigo de Urco y María Pérez de Gazaga, vecinos de Ermua.

A.M.S.A. Caja n.º 9 *(Fol.1r.º - 2r.º)*.
Copia en papel *(320 x 220 mm)*, sacada en Ermua el 12 de junio de 1532 por Francisco de Espilla a petición de Martín de Gazaga. Letra cortesana. Buena conservación.

(Cruz)./ Sepan quantos este publico instrumento e contrato de donaçion y dote por casa/miento vieren como yo, Inigo de Vrco, vesino de la villa de Hermua, de la vna parte,/ e yo, Pero Lopez de Vrquiça, vesino de la merindad de Durango, de la otra parte, por razon que entre nos,/ anbas las dichas partes, e entre algunos parientes hondrados de cada vno de nos, las dichas/ partes, que desean e aman nuestro prouecho e honrra, es ablado e conçertado e afinado en/ que yo, el dicho Inigo de Vrco, sea desposado e casado con Maria Perez de Gaçaga, fija legitima/ e natural de Juan de Gaçaga e Marina Ochoa de Espilla, sus padre e madre, defuntos,/ que en gloria sean sus animas, vesino otrosi de la dicha villa.

Por ende, yo, el dicho Pero Lopez de Vrqui/ça, asi como curador e legitimo administrador que soy de la persona e vienes de la dicha/ Maria Perez de Gaçaga, segund que todo ello mas largamente se contiene en la carta de cura/deria, la quoal por su prolexidad no ba aqui inserta, por virtud de la quoal otorgo/ e conosco que bos doy licençia e avtoridad a bos, la dicha Maria Perez, en aquella mejor forma/ e manera que puedo e devo de fecho e de derecho para que en vno comigo *(sic)* podais fazer e o/torgar todo lo que de juso en esta carta y contrato de casamiento es e sera fecho e otorgado,/ e para cada cosa e parte e de no yr ni benir contra la dicha liçençia e avtoridad, yo ni/ otro por mi e en tienpo alguno ni por alguna manera, so obligaçion de mi persona e vie/nes que para ello obligo. Y por conseguiente yo, la dicha Maria Perez, resçibo e açeto la dicha/ licençia e avtoridad por bos, el dicho Pero Lopez, mi curador, a mi dada e otorgada para/ que en vno con bos pueda hazer e otorgar todo lo que de juso en esta en esta *(sic)* dicha carta e con/trato de mi casamiento es e sera fecho e dicho e efetuado, e abre por firme e bue/na e valedera e no yre contra ella ni contra parte della, agora ni en tienpo alguno ni por/ alguna manera.

Por ende, entre nos, anbas las dichas prinçipales, e algunos de los dichos/ nuestros parientes de nos, las dichas partes, commo de suso dicho es, e a seydo tratado e çe/lebrado matrimonio e casamiento entre mi, el dicho Ynnigo de Vrco, de la vna/ parte, e bos, la dicha Maria Perez de Gaçaga, de la otra, por propia e libre boluntad de/ mi, el dicho Ynnigo, e de bos, los dichos Pero Lopez e Maria Perez, en que oy dia de la fecha de este/ dicho publico ynstrumento avemos seydo e somos casados en vno matrimonialmente e/ por palabras del presente que aze verdad matrimonio a ley e vendiçion publica e plazera/mente segund manda la santa madre yglesia.

E por razon del dicho casamiento/ yo, el dicho Pero Lopez de Vrquiça, curador de la dicha Maria Perez, no seyendo apremiado ni/ constrenido para ello por persona alguna, e mas, antes de mi propia e buena bolun/tad e sin premia nin fuerça ni falago

ni otro ynduzimiento alguno de engano/ que a mi sea fecho ni cometido, e por mejor cunplir e tener e goardar e cunplir/ la cunpusiçion e abla e por solenizar el dicho casamiento e por adelantar e los/ ajudar a los dichos esposo e esposa, conosco e otorgo que do por dote y en dote e/ casamiento con la dicha Maria Perez e por ella e con ella al dicho Ynnigo de Vrco,/ *(signo)*// *(Fol.1v.º)* su esposa, es a saber:

Treynta e seys mill maravedis, e tres camas buenas e bien fornidas,/ e la dicha Maria Perez bien bestida e atauiada para en los terçios e plazos seguientes:/

Para de oy dia de la fecha desta carta para el dia e fiesta de Nabidad que primero biene o/cho mill maravedis, e dende el dicho dia de Nabidad en vn anno conplido seguiente otros/ ocho mill maravedis, e dende en otro anno conplido seguiente otros ocho mill maravedis,/ e los otros maravedis fincables para el entero conplimiento de toda la dicha dote para dende en/ otro anno seguiente, de manera que son quoatro terçios e plazos vno en pos de otro/ seguientes, so pena del doblo de cada vno de los dichos plazos e terçios pasados en/ adelante que por pena e postura e por nonbre de ynterese conbençional que con bos,/ los dichos esposo e esposa, pongo; e las dichas camas e arreo para cada e quoando/ bos, los dichos esposo y esposa, quisierdes e por bien touierdes.

Los quoales dichos maravedis e/ camas e arreo bos do y dono en dote e por dote a bos, la dicha Maria Perez, para que/ los ayades en vno con el dicho Ynnigo, vuestro esposo, en casamiento en pura e non rebo/cable donaçion entre bibos.

E para ansi atener e goardar e cunplir e pagar/ yo, el dicho Pero Lopez de Heyçaga, obligo a mi persona e a todos mis vienes muebles,/ rayzes, avidos e por aver; e por mejor seguridad de bos, esposo o esposa, bos doy/ en vno comigo para cunplir e pagar los dichos maravedis e camas e arreo de la/ dicha dote por mis fiadores a Lope Martines de Garita e a Juan Martines de Garita, vesinos de la dicha/ villa, que estauan presentes, a los quoales e a cada vno dellos ruego e pido que sean/ mis fiadores e pagadores en la dicha razon. E obligo a mi persona e a todos/ mis vienes muebles, rayzes, avidos e por aver, de sacar a paz e a saluo e/ sin dano de esta fiança en que los echo a los dichos Lope Martines e Juan Martines e a cada/ vno dellos, so pena de les pagar todo mal e dano e costas que sobre ello se les/ recresçieren con el doblo.

E nos, los dichos Lope Martinez de Garita e Juan Martines/ de Gauiria, que presentes estamos, e cada vno de nos asi conosçemos que entramos/ e somos tales fiadores e prinçipales pagadores de las dichas contias suso decla/radas contra bos, los dichos esposo e esposa, e contra cada vno de bos por lo/ suyo.

E yo, el dicho Pero Lopez de Vrquiça, commo prinçipal, e nos, los dichos Lope/ Martines e Juan Martines, como sus fiadores e pagadores, todos tres de mancomun/ e cada vno de nos po *(sic)* si e por el todo, obligamos a nos mismos e a todos/ nuestros bienes muebles, rayzes, avidos e por aver, commo dicho es.

E por consegui/ente yo, el dicho Inigo de Vrco para asi tener e goardar e conplir e/ pagar a vos, los dichos Pero Lopez e Maria Perez, las quontias de maravedis e camas/ e arreo de la dicha dote, obligo a mi persona e a todos mis vienes muebles,/ rayzes, avidos e por aver, por la hebiçion e saneamiento de lo susodicho, e por/ mejor seguridad vos doy en vno comigo para el conplimiento e/ paga de lo susodicho por mis fiadores a Pero de *(tachado: Otaola)* Elorreta e a Juan de Ota *(sic)*/ *(signo)*/ testado do diz Otaola, vala// *(Fol.2r.º)* *(cruz)*/ por los quales queria que el dicho contrato estubiese en su fuerça e vigor para po/der executar en sus personas e vienes por la dicha cantidad; e aquello que avian/ fenesçido e alcançado dezian que hera verdad e lo confesauan e confesaron/ por verdad; e asi

pedieron los vnos y los otros ante el dicho sennor alcalde por testigo,/ rogaron a los presentes que dello fuesen testigos.

A lo quoal fueron presentes/ por testigos, Garçi abad de Vrquiça e Martin Perez de Ramos e Pero Ybanes de Mallea,/ menor en dias, vesinos de la dicha villa.

E lo firmaron de sus nonbres, Martin de Gaçaga,/ Ynnigo de Vrco.

E yo, el sobredicho Françisco de Espilla, escriuano publico de sus magestades e del nu/mero de la dicha villa, presente fuy a lo susodicho ante el dicho senor alcalde en/ vno con los dichos testigos, e por pedimiento del dicho Martin de Gaçaga es/cribi e saque este treslado de la horeginal de do queda otro al tanto en mi fiel/dad firmado de los dichos Martin e Ynnigo, a los quoales doy fe que yo les conos/co, e por ende fiz aqui este mio sino que es a tal en testimonio de verdad.

Françisco de Espilla./

Entrelinado do diz en su enfermedad, vala e non enpezca. Françisco de Espilla. Testado do diz/ d, vala.//

79

1520 Junio 27 Ermua

Testamento de María Pérez de Gazaga, vecina de Ermua.

A.M.S.A. Caja n.º 9 *(Fol.3v.º - 6r.º)*.
Copia en papel *(320 x 220 mm)*, sacada en Ermua el 12 de junio de 1532 por Francisco de Espilla a petición de Martín de Gazaga. Letra cortesana. Buena conservación.

En la villa de Hermua, dentro en las casas de Ynnigo de Vrco, a veynte e siete dias/ del mes de junio, anno de mill e quinientos e veynte annos. En el nonbre de Dios,/ Padre, Fijo, Espiritu Santo, que son tres personas e vn solo Dio *(sic)* verdadero que bibe/ e reyna por sienpre jamas, amen. Sepan quantos esta carta de testamento/ vieren como yo, Maria Perez de Gaçaga, muger legitima que soy de Ynnigo/ de Vrco, mi legitimo marido, vezina de la villa de Hermua, estando commo estoy en/ferma de mi cuerpo e sana de mi entendimiento e juyzio natural, tal quoal/ Dios, Nuestro Senor, me quiso dar, otorgo e conosco por esta presente/ carta que fago e hordeno e establesco este mi testamento e mandas/ *(signo)*// *(Fol.4r.º)* e legatos e pias causas en el contenidas a seruiçio de Dios, Nuestro Senor, e de la vien/auenturada Virgen golriosa *(sic)* Santa Maria, su madre, a quien yo tengo/ por senora e por abogada en todos los mis fechos, en encomendandome commo me/ encomiendo a los bienabenturados apostoles sennor San Pedro e San Pablo/ e Sant Miguel, el angel e arcangel, con toda la corte çelestial, a los/ quoales ruego e pido por merçed representen por mi ante la dibina mages/tad e sean buenos ynterçesores a mi Senor Ihesu Christo que me quiera perdonar/ todos mis pecados e llebe la mi anima a la su santa gloria./

Yten, digo que si de esta dolençia y enfermedad Dios, Nuestro Senor, me quisiere llebar/ de este mundo, le mando mi anima a Dios Padre que la rio *(sic)* e la redemio por la su preçiosa/ sangre, y el cuerpo a la tierra donde fue formado./

Yten, mando quel dia de mi enterramiento vengan la cruz e los clerigos de la/ yglesia de sennor Santiago de la dicha villa de Hermua por mi cuerpo e donde acaesçiere/ mi finamiento; y me digan mis vigilias y responsos e los otros conplimientos/ e enterrorios eclesiasticos que a semejantes personas de mi estado se requieren e/ acostunbran hazer en la dicha villa; e entierren en el mi cuerpo en la sepultura donde/ jazen mis padre e madre e antepasados, llebando pan e carne e çera/ e ynçenso; e asimismo, me fagan en la dicha yglesia mis honrras e novena/rio e cabo de anno e los otros conplimientos eclesiasticos acostunbrados fazer/ a semejantes personas de mi estado e todo ello mando pagar de mis vienes./

Yten, mando a las tres hordenes, Trinidad e Santa Maria de la Merçed e Santa/ Holalla de Barçolona *(sic)*, e cada seys maravedis, e con tanto los aparto de mis vienes./

Yten, mando quel dia de mi nobenario y el dia de mi cabo de anno me digan/ en la dicha yglesia de sennor Santiago cada doze misas de requien reçadas,/ e mando que sean pagadas de mis vienes./

Yten, mando que en la dicha yglesia de senor Santiago de Hermua me hagan/ dezir e me digan los clerigos benefiçiados della vn trentenario çerrado por/ mi alma, e por las de mi padre e madre e por las de todos los defuntos que yo sea/ en cargo, e sea pagado de mis vienes lo acostunbrado./

Yten, mando que en la dicha yglesia me digan vna misa anual de requi/en cantada en cada semana por todo el anno seguiente de mi fina/miento, e sea pagado de mis vienes./ *(Signo)*.//

(Fol.4v.º) Yten, mando pagar de mis vienes a Santa Maria d'Arançacu *(sic)* e a Santa Maria/ de Gadalupe e a Nuestra Senora de Balbaneda e cada çient maravedis./

Yten, mando a las hermitas sufraganeas de la dicha villa, conuiene a saber: a Sant Pe/layo e a Sant Martin de Vçama e a San Pero de Heyçaga, e cada sendos reales de plata./

Yten, mando a Sant Lorente de Hotaola vna libra de çera e vnos manteles/ para el altar del dicho Sant Lorente./

Yten, mando para la hobra e nuebe *(sic)* hedefiçio del canpanario que la dicha/ yglesia de sennor Santiago se ha de fazer doze ducados de horo, e mando pagar/ de mis vienes./

Yten, mando a Maria Ochoa de Aranguren, mi tia, porque tenga el cargo de/ traer la candela e oblada del anno de mi finamiento vn ducado de oro e/ vnas clochas, majores e mejores, que yo tengo, porque tenga cargo de rogad *(sic)*/ a Dios por mi alma e por las de mis defuntos./

Yten, mando a Sancha de Aranguren, mi tia, vn ducado para vn sayo./

Yten, mando a mi hermana Marina de Gaçaga diez mill maravedis, e mando/ pagar de mis vienes./

Yten mas, mando a la dicha Marina de Gaçaga, mi hermana, hademas/ e alliende de los dichos diez mill maravedis, dos camas goarnidas./

Yten, mando a Martin de Gaçaga, mi hermano, diez e seys ducados de horo e vna/ cama nueba goarnida, e mando que sean pagados de mis vienes./

Yten, mando al hospital de la villa de Hermua vna cama trayda que yo al pre/sente jazgo, con su goarniçion./

Yten, mando a Maria Hurtiz de Garita dos reales de plata por cargo que della/ tengo./

Yten, mando recaudar de Maria de Sorayn tres reales de plata que le di prestados./

Yten, mando recaudar de Maria de Ramu seys tarjas de cada ocho maravedis que/ le di prestados./

Yten, digo e mando que Ynnigo de Vrco, mi marido, sea satisfecho e pagado,/ justa su conçiençia, de todo aquello que el por mi aya gastado de vuena verdad/ en mis enfermedades e neçesidades; e asimismo, mando que le sean tornadas las/ *(signo)*// *(Fol.5r.º)* ropas e vestidos que el me fizo. Y le ruego y encargo que de aquellos *(sic)* ropas/ que el me hizo de a su sobrina Vsana, fija de Juan de Vrco, la çinta que el me izo/ con su bolsa; e a Catalina de Vrco, fija del dicho Juan, vna gorguera de pano que el/ me fizo, por los seruiçios que dellas yo y el emos reçibido./

Yten, mando pagar de mis vienes a Maria Lopez de Olaechea vna ymina de/ trigo que le debo./

Otrosi, mando a la dicha Marina de Gaçaga, mi hermana, dos sayas traydas, la vna/ azul e la otra verde, las mejores que yo tengo, e vna mina de plata e/ anus Dey que yo tengo con su cadena, y quinze botanas de plata que mi ma/dre me mando por su testamento, e vnos manguetes de seda./

Yten, mando e digo que por quanto yo le encargue a Lope de Aranguren, mi tio, que/ por mi diese e pagase a Jacobe de Mallea *(tachado: co)* çinco reales de plata que del tome pre/stados, sy por caso no ge los ha pagado el dicho Lope por mi, mando que ge los/ paguen de mis vienes./

Yten, mando para el altar de Santiago de la dicha yglesia vna sabana nueba que/ yo tengo a coser en poder de Joana de Yguria./

Yten *(interlineado: mas)*, mando para el altar de Nuestra Sennora vnos manteles./

Yten, mando a Marina de Gaçaga, mi prima, vnos cobertores de cama./

Yten mas, mando al dicho Martin de Gaçaga, mi hermano, los cobertores de tres camas/ de los que yo tengo./

Yten, mando a Catalina de Artamendi, defunta, muger que fue/ de Juan de Vrco, o a sus herederos, les sea pagado dos baras e media de lienço/ de tocados que yo le soy en cargo./

Yten, mando a Vsana de Vrco, fija de la dicha Catalina, el lienço de vna gor/guera delgada, por los serbiçios que me a fecho./

Yten, mando al dicho Ynnigo de Vrco, mi marido, vnos cobertores de vna cama/ e vnos manteles./

Yten, mando que si por ventura se hallare que yo deba alguna devda verdadera,/ en tal que sea de quoarenta maravedis abaxo, mando pagar de mis vienes;/ e asimismo, mando recaudar todo lo que me fuere devido de buena verdad./

E para conplir e pagar e executar este dicho mi testamento e/ mandas e legatos e pias causas en el contenidas, dexo y establesco/ *(signo)*// *(Fol.5v.º)* por mis albazeas e testamentarios a Martin abad de Verano, clerigo, e a Françisco/ de Espilla, vesinos de la villa de Hermua, e a Pero de Vrquiça, fijo de Pero Lopez de Heyçaga,/ vesino de la merindad de Durango, e a Martin de Gaçaga, vesino de la merindad de Durango,/ morador en Harexita, a los quoales juntamente e a cada vno e a qualquier/ dellos ynsolidun, doy poder conplido para que entren e tomen todos mis vienes/ sin liçençia de juez ni de alcalde y los vendan e rematen en publica almo/neda o fuera della, e del su balor cunplan e fagan cunplir este dicho mi tes/tamento e mandas e legatos en el contenidas.

E asi cunplido e paga/do este dicho mi testamento e mandas e legatos e pias e causas/ en el contenidas en todo lo al remanesçiente de todos mis vienes, dexo y

esta/blesco por mis vnibersales herederos a los dichos Martin de Gaçaga e Marina/ de Gaça *(sic)*, mis hermano y hermana, a los quoales e a los sobredichos mis/ albezeas *(sic)* e testamentarios ruego y encargo que, por amor de la pasion/ de Nuestro Senor Ihesu Christo, con diligençia cunplan lo en el contenido, porque asi como ellos lo hi/zieren por mi hallen ellos quien aga por ellos.

E por esta carta reboco e anulo/ todos e quoalesquier testamento o testamentos, codeçillo e codeçillos/ que antes de este aya fecho; e quiero e mando e es mi boluntad queste tes/tamento que agora fago valga por mi testamento, e si no vala por co/deçilo, e sy non vala por poder, e si no por mi vltima e prostimera voluntad/ en aquella mejor via, forma e manera que escritura publica puede e deve valer/ de derecho.

E porque esto es verdad e sea firme e non benga en duda, otorgue esta/ carta ante el escriuano e notario publico e testigos ynfraescritos, al qual fiz/ escribir y registrar en este registro horeginal; e por non saber escribir/ y rogue a los testigos ynfraescritos o a quoalquier dellos firmase por mi/ en este registro.

A lo quoal fueron testigos presentes, rogado *(sic)* e para ello lla/mados, Garçia abad de Apoyta e Martin Dias de Espilla e Sabastian de Vr/quiça e Juan de Mallea e Martin de Garita, vesinos de la dicha villa de Hermua.

Garçia abad/ de Vrquiça e Martin Dias de Espilla, Sabastian de Vrquiça, Martin de Garita,/ vesinos de la dicha villa de Hermua.

E yo, Pero de Arando, escriuano e notario publico de las/ cesarea e catolicas magestades de la reyna y el rey, su hijo, nuestros senores, en la/ su corte y en todos los sus reynos e senorios e del numero de la dicha/ villa de Hermua, presente fuy en vno con los dichos testigos al otorgamiento/ de esta carta de testamento; por ende, de otorgamiento de la dicha Maria Perez de/ Gaçaga, a la qual doy fe que conosco, e de pidimiento de Martin de Gaça/ga, su hermano, escribi e subescribi este dicho testamento de mi propia mano/ *(signo)*// *(Fol.6r.º)* e letra en estas tres fojas de pliego entero de papel con esta en que ba este mi acos/tunbrado signo, e queda otro tanto en mi poder firma *(sic)* de los susodichos testigos/ por ynterçesion de la dicha Maria Perez, por quanto ella no sabia escribir; e por ende/ fiz aqui este mio signo que es a tal en testimonio de verdad.

Pero de Arando.//

INDICE CRONOLOGICO

1265 Febrero 12	Perusia	Doc.4
1265 Mayo 8	Perusia	Doc.59
1265 Junio 15	Perusia	Doc.59
1265 Junio 26		Doc.59
1285 Junio 3	Toledo	Doc.9
1288 Diciembre 12	Burgos	Doc.1
1289 Mayo 15	Vitoria	Doc.1
1295 Mayo 10	Roma	Doc.59
1296 Julio 18	Veteris	Doc.27
1300 Agosto 26	Cesaraugusta	Doc.27
1321 Julio 25	Aviñón	Doc.9
1323 Junio 13	Valentia	Doc.27
1326 Febrero 12	Valladolid	Doc.9
1330 Octubre 15		Doc.2
1332 Febrero 5		Doc.3
1337 Octubre 20	Vitoria	Doc.4
1337 Noviembre 20	La Calzada	Doc.9
1343 Julio 21		Doc.5
1344 Junio 3		Doc.6
1345 Diciembre 6		Doc.7
1347 Junio 4		Doc.8
1351 Octubre 26	Valladolid	Doc.9
1355 Abril 6	Lugduni	Doc.59
1357 Junio 21	Vitoria	Doc.9
1357 Agosto 26	Vitoria	Doc.9
1357 Setiembre 26		Doc.10
1358 Abril 18		Doc.11
1368 Julio 7	Miranda de Ebro	Doc.12
1368 Agosto 7	Lequeitio	Doc.13
1368 Agosto 10	Viana	Doc.14
1372 Enero 19	Burgos	Doc.15
1372 Diciembre 12	Viana	Doc.16
1374 Marzo 6	Aviñón	Doc.59
1380 Noviembre 23	Medina del Campo	Doc.17
1382 Marzo 15	Ceranga	Doc.18
1383 Mayo 7	Lequeitio	Doc.19
1383 Julio 3	Lequeitio	Doc.20
1383 Diciembre 5	Lequeitio	Doc.21
1384 Marzo 8	Lequeitio	Doc.22
1384 Octubre 9	Lequeitio	Doc.23
1385 Abril 8	Lequeitio	Doc.24
1387 Junio 21	Lequeitio	Doc.25
1389 Abril 19	Lequeitio	Doc.26
1390 Diciembre 15		Doc.30
1391 Enero 21	Bermeo	Doc.35

1391 Abril 20	Madrid	Doc.34
1391 Julio 3	Lequeitio	Doc.28
1392 Julio 1	Madrid	Doc.27
1395 Noviembre 22	Lequeitio	Doc.28
1398 Setiembre 27	Lequeitio	Doc.29
1398 Octubre 3	Lequeitio	Doc.30
1401 Abril 28	Roma	Doc.41
1402 Octubre (roto)	Bermeo	Doc.32
1409 Octubre 27	Peñafiel	Doc.33
1419 Julio 15	Florencia	Doc.41
1419 Diciembre 18		Doc.35
1420 Marzo 15	Valladolid	Doc.34
1421 Julio 24	Bermeo	Doc.35
1422 Julio 8	Lequeitio	Doc.36
1424 Diciembre 6	Ceranga	Doc.37
1427 Febrero 17	Lequeitio	Doc.38
1427 Mayo 20	Roma	Doc.59
1427 Agosto 25	Lequeitio	Doc.39
1429 Julio 4	Lequeitio	Doc.40
1431 Enero 3	Lequeitio	Doc.41
1433 Marzo 4	Lequeitio	Doc.42
1443 Abril 13	Florencia	Doc.59
1446 Enero 16	Roma	Doc.59
1447 Julio 28	Reate	Doc.59
1448 Junio 30	Roma	Doc.59
1456 Enero 7	Lequeitio	Doc.43
1456 Enero 7	Olaeta	Doc.43
1460 Setiembre 26	Valladolid	Doc.44
1460 Octubre 27	Bermeo	Doc.44
1460 Octubre 29	Bermeo	Doc.44
1460 Octubre 30	Bermeo	Doc.44
1465 Setiembre 18	Lequeitio	Doc.45
1465 Setiembre 21	Lequeitio	Doc.45
1467 Setiembre 8	Lequeitio	Doc.46
1471 Diciembre 7	Roma	Doc.59
1474 Agosto 30	Roma	Doc.59
1475 Julio 1	Roma	Doc.59
1475 Setiembre 20	Burgos	Doc.47
1475 Octubre 5	Roma	Doc.59
1476 Setiembre 19	Vitoria	Doc.48
1477 Noviembre 24	Bilbao	Doc.48
1479 Julio 26	Roma	Doc.59
1479 Noviembre 2	Lequeitio	Doc.49
1479 Diciembre 29	Nájera	Doc.50
1480 Abril 18	Ermua	Doc.70
1481 Marzo 28	Roma	Doc.59
1481 Julio 16	Roma	Doc.59
1483 Diciembre 4	Nájera	Doc.50
1484 Abril 4	Madrid	Doc.50
1484 Abril 6	Madrid	Doc.50

1484 Junio 16	Córdoba	Doc.50
1485 Julio 26	Roma	Doc.61
1489 Febrero 27	Zamora	Doc.59
1490 Julio 16	Roma	Doc.59
1491 Agosto 11	Segovia	Doc.61
1492 Abril 4	Lequeitio	Doc.51
1492 Julio 22	Roma	Doc.64
1493 Junio 7	Lequeitio	Doc.52
1495 Febrero 15	Lequeitio	Doc.53
1498 Marzo 26	Lequeitio	Doc.54
1498 Noviembre 24	Lequeitio	Doc.55
1500 Febrero 18	Valladolid	Doc.56
1501 Enero 4	Ermua	Doc.71
1501 Noviembre 11	Lucoarzamendi	Doc.57
1502 Agosto 23	Lequeitio	Doc.58
1502 Octubre 3	Logroño	Doc.59
1503 Enero 18	Lequeitio	Doc.60
1503 Mayo 12	Logroño	Doc.61
1503 Setiembre 1	Lequeitio	Doc.50
1503 Diciembre 14	Medina del Campo	Doc.62
1504 Febrero 17	Roma	Doc.64
1504 Febrero 19	Lequeitio	Doc.63
1504 Diciembre 2	Roma	Doc.64
1505 Diciembre 20	Lequeitio	Doc.65
1508 Octubre 30	Sevilla	Doc.66
1508 Diciembre 2	Sevilla	Doc.66
1512 Marzo 24	Lequeitio	Dco.68
1513 Junio 20	Lequeitio	Doc.61
1513 Julio 17	Ermua	Doc.72
1513 Julio 26	Ermua	Doc.73
1513 Agosto 4	Ermua	Doc.74
1515 Julio 14	Durango	Doc.67
1515 Setiembre 25	Ermua	Doc.75
1516 Marzo 9	Ermua	Doc.76
1516 Setiembre 15	Lequeitio	Doc.68
1517 Setiembre 9	Ermua	Doc.77
1519 Diciembre 31	Ermua	Doc.77
1520 Octubre 9	Motrico	Doc.69
1520 Enero 2	Ermua	Doc.77
1520 Enero 3	Ermua	Doc.77
Sin fecha		Doc.78
1520 Junio 27	Ermua	Doc.79
(?) Febrero 6	Aviñón	Doc.31

INDICE TEMATICO

Abad-esa (abbas-abatissa): 6, 7, 12, 25, 29, 31, 32, 34, 40, 42, 49, 50, 56-58, 82, 83, 104, 116, 140, 160, 173, 191-193, 209, 213-216, 218, 221, 223, 226, 227.
Abismo: 7, 25, 39, 45, 49, 70, 75, 86, 122, 126.
Abogado-a: 15, 19, 27, 43, 74, 105, 216, 224.
Abreviator: 165.
Absolutio: 78, 140, 141, 146, 153, 159, 163.
Abstinentia: 52.
Abuelo-a: 15, 17, 56, 107, 134, 172, 186, 207, 208, 210.
Aceite: 106, 107, 217.
Aceña (asenna): 67.
Actor: 185.
Adelantado: 5.
Administración (administratio): 153, 156, 160, 162, 182, 210, 211.
Administrador-a: 109, 193, 210, 222.
Adobador: 6.
Adulterium: 153, 182.
Adversario: 94.
Advocatio: 166.
Afflictio: 166.
Ager: 143, 152, 166.
Agnusdéi: 225.
Agradecimiento: 98.
Agravio: 99, 101, 179.
Agua: 7, 10, 12, 19, 22, 53, 63, 66, 69, 75, 82, 102, 109.
Aguila: 80.
Ajuar (axuar): 107.
Ala: 80.
Alambre (aranbre): 219.
Alba: 106.
Albacea: 208, 210, 226.
Albalá: 96, 98, 107, 111, 191.
Alcabala: 105, 109, 111-115, 186, 187.
Alcaide: 105, 106.
Alcalde: 3, 4, 6, 9, 10, 15, 17-23, 28, 33, 35, 36, 54, 57, 59, 64-68, 71-74, 77, 82, 83, 85, 88-94, 96, 99, 100, 103, 104, 106, 107, 109, 115, 120, 122, 124, 126, 131, 132, 171, 178, 180, 181, 185, 194, 195, 202, 203, 208-213, 215, 219-221, 223, 226.
Aledaño (aladanno): 8, 11, 12, 14, 25, 26, 54, 70.
Alegación (alegamiento): 74, 97.
Alférez: 3, 27.
Algo: 44.
Alguacil: 96, 115.
Alma (anima): 17, 22, 24, 35, 41, 42, 44, 45, 48, 50, 51, 54-59, 61, 68, 69, 83, 84, 93, 106, 107, 112, 113, 134, 135, 141-145, 149, 158, 174-176, 190-192, 207, 217, 222, 224, 225.
Almirante: 5.
Almoneda: 96, 115, 188, 197, 215, 226.
Altar: 30, 32, 34, 41, 106, 145, 152, 153, 207, 217, 225, 226.
Alzada: 72, 76, 110.
Amans: 78, 80.
Amarillo-a: 9, 15, 62, 77.
Amigo: 171.
Amistad: 172.
Amor: 30, 84, 95, 158, 174, 226.
Amparo: 92.
Angel: 69, 207, 224.
Angustia: 138.
Animalias: 56.
Aniversario: 56, 149, 207, 217.
Antepasado: 102, 207, 217, 224.
Anulación (anullatio): 166, 192.
Anzolero: 96.
Apelación (appellatio): 122, 149, 157, 165, 166, 168, 192, 205.
Apellido: 7.
Apex: 77, 139, 183.
Aportellado: 4, 17.
Apostata: 148.
Apóstol (apostolus): 10, 20, 52, 60, 79, 81, 82, 105, 138, 139, 142, 143, 150-152, 158, 159, 163, 166-168, 175, 176, 183, 207, 224.
Apostolado (apostolatus): 77, 79, 183.
Apreciador: 124.
Arbitrador: 102, 171, 172.
Arbitrium: 175, 176.
Arbitro: 102, 171, 172.
Arbol: 201, 202.
Arca (archa): 78, 80, 204, 219.
Arcediano (archidiaconus): 18, 31, 34, 182.
Arciprestazgo: 62.
Arcipreste (archipresbiter): 18, 20, 25, 29, 30, 52, 171-173.
Archana: 77, 143.
Archiduquesa: 186.
Arma: 148.
Arquita: 219.
Arrabal: 191, 193, 203, 220, 221.
Arrendador: 110, 113-115, 188.
Arreo: 97, 223.
Arroyo (royo): 11, 54.
Artículo (articulum): 21-24, 43, 51, 55, 118, 140-142, 149, 155, 159, 177, 217.
Arzobispo (archiepiscopus): 5, 21, 23, 72, 139, 140, 147, 150, 157, 158, 168.
Asador: 219.
Asno: 57.
Astillero: 102, 104.
Astutia: 140, 166.
Atadura: 37.
Audacia: 21.
Audiencia (audientia): 15, 21, 24, 67, 79, 108, 161, 185.
Auditorio: 194.
Aula: 182, 183.
Autoridad (auctoritas): 9, 10, 18-20, 22-25, 29, 31, 32, 34, 40, 45, 49-54, 59, 60, 63, 64, 66, 78-82, 85, 87, 109, 121, 124, 131, 134, 137-139, 141, 142, 144, 145, 147-157, 159-162, 165, 167-170, 176-178, 180, 182-184, 192, 195, 201, 202, 204, 205, 211, 214, 215, 220, 222.
Auxilio (auxilium): 111, 143, 144, 148, 156, 157, 166, 182, 206.

Avenimiento: 30, 94.
Ayuda: 29, 30, 37, 56, 80, 81, 111, 118, 120, 123-125, 131, 133, 172, 197, 206, 215.
Ayuntamiento: 118, 128.
Azadón: 219.
Azul: 225.

Bachiller (bacalarius): 65, 137, 173, 174, 177, 185, 193, 194, 196, 218.
Balandrán: 191.
Ballestero: 96, 132.
Barba: 21.
Barbara: 152.
Barbero: 201, 203.
Bendición (benedictio): 9, 19, 21, 23, 52, 60, 138-140, 142, 144, 163, 168, 182, 183, 204, 217, 222.
Benefactor: 147, 150, 175, 176.
Beneficiado: 29, 31, 40, 55, 104, 171, 192, 214, 216, 224.
Beneficio (beneficium): 135, 140, 141, 146, 153, 156, 158, 160-162, 175, 176.
Bermejo-a: 9, 15, 18, 52, 62, 77.
Bienes dotales: 197, 215.
Bienes muebles: 25, 26, 38, 40-42, 45, 47, 48, 50, 56, 69, 71, 76, 84, 86, 95, 104, 107, 108, 115, 118, 120, 122, 124, 126, 131-133, 135, 188, 190-192, 196, 197, 202, 203, 205, 208, 211, 215, 218, 223.
Bienes raíces: 7, 25, 26, 38, 40-42, 45, 47, 48, 50, 56, 69, 71, 76, 84, 86, 95, 104, 107, 108, 115, 118, 120, 122, 124, 126, 131-133, 135, 188, 190-192, 196, 197, 202, 203, 205, 208, 211, 215, 223.
Bienes semovientes: 215.
Bigamia: 153.
Bisabuelo: 186.
Blanca: 84, 85, 95, 119.
Blanco-a: 15, 18, 52, 92, 116, 191, 204.
Blanqueta: 107, 135.
Bolsa: 225.
Bolsero: 108.
Botana: 225.
Botón: 135.
Botonadura: 218.
Brachium: 148, 156, 157, 166.
Braza: 38, 117, 126.
Breve: 163, 179, 181-184.
Bufón: 201-203.
Bula (bulla, bulda): 9, 10, 15, 18, 19, 21-24, 52, 60, 62, 63, 77, 79, 81, 82, 143, 158, 163, 167-169, 173-175, 177.

Caballería: 5.
Caballero: 129.
Cabecera: 219.
Cabeza: 9, 21, 62, 208, 219.
Cabezal: 219.
Cabezalero-a: 26, 27, 41, 42, 48, 56-59, 61, 84, 108, 135, 218.
Cabezalía-lería: 56, 61.
Cabildo: 29, 171-173, 192.
Cabra: 57.
Cadaver: 34, 155, 156, 160.
Cadena: 225.
Caja: 191.
Calderilla: 219.
Calix: 150.
Calor: 158, 174.
Calumnia (calopnia): 122, 126, 131, 144.
Calva: 21.
Calle: 26, 122-124, 204, 219.
Calleja: 39.
Cama: 106, 134, 204, 218, 219, 222, 223, 225, 226.
Cámara: 90, 98, 101, 106, 109, 112, 115, 129, 136, 179, 189, 204, 206.
Camera: 158, 161, 162, 168.
Camino: 14, 24-26, 45, 49, 54, 82, 119, 126, 130, 135, 192, 204.
Campana: 145.
Campanario: 225.
Campo: 80, 102, 104, 130.
Candela: 56, 69, 106, 153, 225.
Canon: 141, 142, 167.
Canónigo (canonicus): 20, 73, 86, 103, 133, 137, 142, 156, 168, 173, 175, 177, 181, 184, 214, 215.
Cántara: 107.
Cantero: 14, 136, 203.
Cantilla: 159.
Cantón: 107, 122.
Cáñamo: 21.
Capa: 107.
Capellán: 30, 112, 113, 155, 160, 161, 170, 192.
Capellanatus: 155.
Capellanía: 30, 192.
Capilla (capella): 106, 107, 117, 159, 175.
Capitán: 135, 181.
Cárcava: 204.
Cardinalis: 141, 142, 147, 165, 183.
Caritas: 158, 166, 174.
Carmelita: 161, 162, 176.
Carne: 68, 106, 112-114, 187, 207, 224.
Carnicero: 45, 51.
Carpintero: 11.
Carrera: 55, 169.
Carta: 4, 6-8, 11-16, 18-20, 22, 23, 25-27, 29, 32-57, 59, 62, 64-68, 70, 71, 74-76, 81-93, 95-101, 103-106, 108-134, 136, 178-180, 186-190, 193-198, 201-208, 211, 212, 214-218, 221, 222, 224, 226, 227.
Carzuelo: 219.
Casa: 4, 5, 7, 8, 11, 12, 14, 16, 28, 37-40, 42, 43, 46, 48, 49, 69, 80, 81, 85, 87, 88, 93, 94, 107, 109, 115, 116, 119, 121, 124-126, 130, 136, 186, 188, 191, 193, 196, 203-205, 207, 208, 215, 217-219, 224.
Casamiento: 7, 107, 108, 191, 193, 197, 204, 218, 221-223.
Casaya: 204.

Casería: 37, 38, 196.
Castañal: 37, 38, 69, 75, 76, 84, 191.
Castaño: 83, 84, 193.
Castellano-a: 31, 108, 214.
Castillo (castellum): 3, 15, 184.
Cathedra: 140, 142, 157, 164.
Cathedralis: 156, 161, 168.
Caudal: 45.
Cautela: 152, 164, 176.
Cautio: 148.
Cautivo: 69, 134.
Cédula: 98.
Celebración (celebratio): 77, 80, 152, 161.
Celero: 46, 58.
Cementerio: 29, 30, 77, 149, 175.
Censura: 73, 142, 147, 149, 152-154, 157, 160, 166, 168, 172.
Census: 78, 149, 167.
Cerezal (çerasales): 38.
Cerradura: 72.
Cesión (çençion): 110, 126, 202.
Cielo: 7, 25, 39, 44, 45, 49, 68, 70, 75, 86, 122, 126, 134, 217.
Cillo: 191.
Cinta: 225.
Cisma: 81.
Ciudad (civitas, urbs): 9, 15, 19, 20, 22, 24, 33, 52, 62, 65, 98-100, 103-106, 108, 109, 111-116, 133, 139-141, 149, 157, 166-168, 170, 176-178, 183, 184, 186-189, 205, 215.
Claustra (caustra): 106.
Cláusula: 103, 151, 154, 157, 162, 164, 195, 205, 206, 215.
Clemencia: 77, 79.
Clerecía: 24.
Clérigo (clericus): 4, 9, 11, 14, 16, 20, 23, 26, 28-31, 40, 41, 52-55, 58, 70, 104, 106, 107, 154, 170-173, 175, 183, 184, 192, 193, 204, 207, 214, 216, 217, 224, 226.
Clerus: 22.
Clocha: 225.
Cobertor: 219, 226.
Cobre: 219.
Cocina: 38.
Codicilo (cobdeçillo): 44, 69, 108, 134, 136, 193, 208, 218, 226.
Cogedor: 110, 113-115, 188.
Coitus: 153, 181, 182.
Color: 91, 105, 116, 174, 180, 189, 204.
Collegium: 146.
Comarca: 122, 126.
Comendador: 4, 5, 17.
Comer: 106.
Comes: 148, 181-184.
Commensalis: 182, 183.
Commertio: 167.
Commissio: 138, 147, 154, 166.
Communitas: 167, 168.
Compañía (conpanna): 38, 94, 135.
Compasión: 101.
Compaso: 4, 16, 28.
Componedor: 171.
Compra: 58, 76, 84, 107, 122, 126, 131, 191, 201, 203.
Comprador-a: 54, 71, 132.
Compraventa: 54.
Concejo: 3, 6, 8, 12, 15, 21, 29, 35, 36, 72-74, 88-92, 100, 123, 127, 129, 201.
Concertador: 189.
Conciencia: 51, 58, 136, 191, 225.
Conciliarius: 137.
Concilio (concilium): 21-24, 140-142, 151, 156, 157, 162, 164, 166, 182, 183.
Concilio de Constanza: 81.
Concilium Vienensis: 151, 164.
Concordia: 134, 135, 172.
Condado: 29, 31, 98-100, 105, 112, 128, 129, 178, 179, 186, 187, 209.
Conde-sa: 27-29, 31, 33, 101, 105, 128, 129, 178, 181, 186.
Condenado: 192, 196, 205.
Condesijo (condeseio): 44.
Condición: 29, 37, 49, 50, 110, 118, 157, 193, 205, 217.
Confesión (confessio): 21, 23, 94, 138-141, 148, 149, 155, 161.
Confesor: 60, 72, 141, 146, 153-155, 159.
Confirmación (confirmatio): 15, 63, 64, 89, 110, 142, 145, 152, 157, 168, 180, 186-189.
Confrater: 175, 176.
Confraternitas: 176.
Consejo: 23, 24, 64, 65, 87, 88, 90, 96, 98, 101, 103, 104, 128, 129, 136, 178, 179, 189, 206, 216.
Consentimiento: 29, 85, 93, 102, 197.
Conservator (conseruador): 138, 156, 162.
Consistorium: 21, 24, 141, 182.
Consolación: 44.
Consorte: 102, 135, 175, 176, 195.
Consortio: 183.
Contador: 89, 90, 92, 105, 108, 109, 111-116, 186, 188, 189.
Contemplación: 77, 80, 144, 158, 174.
Contienda: 102.
Contradicción: 21, 23, 131, 147, 157, 165, 168, 192.
Contrato: 78, 80, 103, 104, 122, 126, 127, 132, 172, 191, 194-196, 204-206, 208, 215, 221-223.
Controversia: 147, 151, 160, 215.
Convecino: 25.
Convento: 4, 6, 9, 10, 15-19, 21, 22, 35, 36, 46, 47, 49-53, 59, 64, 65, 67, 82, 88-90, 99-101, 105, 111, 112, 114-122, 124, 125, 130, 132, 137, 145, 146, 170, 171, 174, 176-180, 186-189.
Conversatio: 146, 184.
Conversio: 78, 80, 144.
Convicto: 80.
Corazón: 91, 217.
Cordibus: 144.
Cordonero: 43.
Cornado: 109.
Coro (chorus): 42, 45, 182, 184.

Corona: 85, 94-96, 98, 117, 118, 122, 124, 126, 127, 201-203, 218.
Corral: 88.
Corredor: 122, 126.
Corregidor: 66, 67, 89, 99-101, 104, 106, 128, 129, 178, 179, 209.
Correro: 6.
Corte: 15, 16, 27, 41, 44, 48, 55, 64, 65, 69, 71, 72, 83, 87, 88, 90, 93, 96, 100-102, 105, 109, 112, 115, 116, 118, 121, 123, 125, 127, 129, 134, 136, 173, 179, 180, 188, 189, 198, 203, 206, 207, 209, 215, 216, 224, 227.
Cortes de Alcalá de Henares: 214.
Cortes de Madrid: 65, 186.
Cortes de Toledo: 111.
Cortes de Valladolid: 18.
Coser: 219, 226.
Costanera: 45.
Costumbre (mos): 40, 50, 70, 74, 81, 85, 103, 117-119, 124-126, 128, 130, 137, 172, 182, 190, 197, 201, 202, 204, 214, 215.
Coto: 4, 17, 28, 131.
Criado-a: 37, 106, 112, 136, 146.
Criatura: 134.
Crimen: 172.
Croceus: 174.
Crocha: 219.
Crucifijo: 106.
Cruz (crux): 3, 21, 29, 30, 62, 73, 88, 93, 94, 97, 102, 106, 119, 121, 124, 126, 128, 134, 135, 137, 147, 153, 171, 178, 185, 190, 194, 197, 201, 204, 205, 207, 209, 210, 214, 217, 219, 221, 223, 224.
Cuaderno: 23.
Cuarterón: 3.
Cuba: 7, 38, 204, 219.
Cuchara: 219.
Cuerda: 52.
Cuero: 9, 15, 18, 21, 33, 36, 52, 62, 64, 65, 77, 87, 91, 105, 116, 180, 186, 189.
Cuerpo (corpus): 4, 14, 16, 28, 41, 43, 44, 48, 55, 56, 68, 69, 94, 106, 115, 134, 149, 151, 153, 155, 171, 172, 176, 189, 190, 202, 203, 207, 217, 224.
Cuestión: 102, 171, 172.
Culto (cultus): 105, 143, 144, 149, 159, 176.
Cultor: 166.
Cura (curado): 23, 29, 30, 52, 56, 58, 77, 78, 80, 82, 83, 104, 140-145, 147, 155, 159, 160, 171.
Curadería: 185, 209, 211, 222.
Curador-a: 109, 111, 187, 208-211, 218-220, 222.
Curia: 158, 162, 165, 168, 169, 182.
Custos: 140, 159.

Chanciller: 5, 16, 90, 96, 98, 100, 109, 115, 116, 129, 188, 215.
Chancillería: 4.
Chantel: 205, 219.
Christianus: 24, 41, 43, 48, 55, 60, 79, 106, 134, 154, 158, 166, 175, 217.

Dádiva: 59.
Damnificación: 111.
Daño (damnum): 4, 7, 8, 17, 18, 28, 33, 40, 42, 48, 56, 58, 64, 65, 76, 89, 90, 96, 98, 99, 101, 102, 106, 115, 118, 127, 157, 170, 175, 179, 183, 188, 189, 195, 211, 215-217, 223.
Debate: 102, 171, 172.
Debitum: 52, 60, 139, 145, 146, 159, 169, 170, 176, 177, 182.
Decima: 52, 78, 149, 154, 184.
Declaración (declaratio): 10, 20, 138, 139, 142, 158, 159, 164, 172, 174, 183.
Declarans: 151, 153.
Decreto (decretum): 36, 53, 63, 65, 66, 82, 109, 154, 158, 162, 164, 166, 169, 170, 174, 177, 178, 180, 183, 195, 211, 220.
Defendimiento: 4, 16, 28, 79, 92.
Defensa (defensión, defensio): 21, 24, 74, 96, 98, 103, 118, 123, 125, 127, 154, 156, 161, 165.
Dehesa: 69.
Delatio: 155.
Delegado (delegatus): 78, 81, 146, 147, 165.
Delictum: 60, 78, 80, 150, 154.
Demanda: 3, 11, 13, 14, 25, 26, 29, 40, 57, 59, 61, 69, 71, 73, 102, 110, 131, 208, 216.
Demandador: 41, 57.
Denostar: 4, 16, 28.
Derogación (derogatio): 103, 162, 167.
Derrama: 38.
Desamparo: 84.
Descargo: 136, 190, 191.
Descendiente: 102, 192, 196.
Desconcierto: 218.
Desposorio: 204, 205.
Despreciadero: 24.
Destellera: 49.
Deuda: 41, 42, 48, 57, 58, 59, 95, 135, 208, 226.
Deudo: 47, 96.
Deudor: 45, 57, 207.
Devoción (devotio): 44, 60, 105, 139, 141, 144, 145, 155, 159, 160, 167, 176, 182.
Diablo: 69.
Diaeta: 157.
Diezmo: 42, 51, 58, 62, 81, 134.
Diferencia (differentia): 156, 160, 171, 172.
Difunto-a: 26, 30, 34, 39, 42, 47, 51, 54, 57-59, 83, 84, 106, 117, 119, 149, 153, 171, 172, 175, 176, 197, 222, 225, 226.
Dilación: 178, 179.
Diligencia (diligentia): 9, 20, 24, 90, 110, 139, 211, 214, 226.
Dinero: 12-14, 25, 26, 30, 39, 42, 46, 57, 75, 86, 95, 99, 107, 119, 124, 131, 197, 202, 208, 214.
Diócesis (dioecesis): 22, 53, 137, 139-141, 157, 161, 166, 170, 174, 182, 184.
Diputación de Vizcaya: 128.
Dirigens: 158, 174.
Disciplina: 139, 147, 148.
Discordia: 164, 165, 169.
Discursus: 163.
Dispendium: 140.

Dispenssatio: 143, 146, 153, 159, 163.
Disposición (dispositio): 77, 79, 143, 151, 154, 155, 167.
Dissensio: 164, 165, 169.
Dissolutio: 52.
Dobla: 108.
Doctor: 21, 23, 36, 60, 61, 65-67, 77, 82, 83, 90, 100, 108, 116, 129, 142, 170, 173.
Doctrina: 21-24, 60, 141, 144, 158, 161, 166, 174.
Dolencia: 106, 134, 207, 224.
Doliente-a: 48, 106, 134.
Dolo: 103, 123, 127, 132.
Domicilio: 197, 215.
Dominico (dominicus): 3, 32, 60, 79, 137, 138, 143, 152, 153, 159, 160, 166, 167, 170, 176.
Dominio: 78, 122, 126.
Domus: 78, 79, 138, 143, 145, 149, 152, 154-156, 158-162, 164, 166, 167, 174-177.
Donación (donatio): 30, 41, 44-46, 50, 51, 84, 122, 124, 126, 182, 202, 204-206, 214, 221, 223.
Donador: 206.
Dotación: 205.
Dote: 6, 196, 197, 204, 221-223.
Ducado: 190, 208, 220, 221, 225.
Duda: 11-14, 26, 38, 40, 43, 45, 48, 56, 66, 69, 74, 80, 96, 104, 108, 112, 123, 125, 133, 193, 203, 208, 216, 218, 226.
Dueña: 27, 28, 30, 33, 35, 36, 41, 42, 46, 47, 52, 58, 64-66, 72-74, 83, 88-92.
Duque-sa: 101, 105, 128, 178, 186.

Edictum: 21, 151, 157, 159, 162, 163.
Edificamiento (aedifficatio): 29, 150.
Edificio (aedifficium): 149, 150, 155, 215, 225.
Ejecutor-a: 56, 101, 110, 149, 150, 156, 193, 218.
Ejercicio: 97.
Ejido: 130, 201.
Electio: 21, 141, 142, 145.
Elector: 145.
Emparedada: 42, 59.
Empeñación: 103.
Emperador: 76, 111, 118, 120, 123, 197, 212, 215.
Empipar: 38.
Enajenar: 113, 117, 120, 124, 131, 192, 214.
Encenso: 107, 130, 133.
Encinal: 11.
Encomienda (comienda): 4, 16, 28.
Enemigo: 91.
Enfermedad: 207, 223-225.
Enfermo-a: 68, 134, 154, 190, 207, 218, 224.
Engaño: 30, 71, 117, 120, 124, 130-132, 202, 222.
Enmienda: 102, 135, 191, 218.
Enterramiento (enterrorio): 30, 42, 48, 56, 58, 106, 171, 172, 207, 217, 224.
Enterrar: 4, 16, 28, 30, 136, 171, 172.
Entrada: 7, 8, 12, 24-26, 39, 45, 49, 54, 70, 74, 75, 85, 117, 119, 122, 124, 126, 130, 191, 201, 214.
Entreg(u)ador: 96.
Envigar: 49.
Eremita: 140, 161, 162, 164, 165, 176.
Ermita: 134, 225.
Erudictio: 60.
Escalera: 204.
Escándalo (scandalum): 102, 146, 164, 165, 171.
Escano: 219.
Escribanía: 189.
Escribano (tabellio): 3, 6-15, 18-23, 25-27, 29, 31, 33, 35, 36, 38-40, 43-45, 47, 48, 50, 51, 53-59, 61-77, 82-84, 86-96, 98, 100-102, 104-106, 108, 109, 111, 112, 116, 118, 119, 121, 123-129, 131-134, 136, 173, 179-182, 185, 188, 189, 193-196, 198, 203, 206, 208, 209, 212-216, 218-221, 223, 226, 227.
Escritura: 27, 54, 63, 66, 97, 98, 110, 136, 171, 172, 185, 191, 194-196, 208, 211, 218, 226.
Escuara: 219.
Escudero: 88, 90-92, 129.
Escudo: 41.
Escuela: 23, 24.
Espejo: 105.
Esperanza: 44, 69.
Esposo-a: 43, 44, 55, 222, 223.
Estaño: 219.
Estatuto: 71.
Esterlín: 7, 8.
Estolda: 85, 86.
Estorbo: 213.
Estudiante: 20.
Eucharistia: 154, 156.
Evangelio (evangelium): 30, 72, 94, 158, 183, 210.
Evicción: 132, 223.
Excomunión (excomunicatio): 9, 20, 78-81, 138, 146-150, 154, 156, 160, 162, 168, 169, 177.
Exequias (osequias, exequiae): 134, 136, 149, 190.
Extraño: 42, 58.
Extremaunctio: 154.

Fabrica: 149.
Facultad (facultas): 34, 100, 110, 112-114, 124, 135, 143, 145, 148, 155, 159-163, 175, 182, 183, 187, 191, 192, 214, 215.
Fallecimiento (finamiento): 58, 69, 79, 106, 113, 172, 195, 224, 225.
Familiar (familiaris): 44, 170, 182, 183.
Famulatus: 32, 34, 138, 144.
Fanega: 67, 102-104, 107, 196.
Fardel: 207.
Fatiga: 98.
Feria: 96, 118, 123, 125, 127, 197, 206, 215.
Ferrera: 201, 207, 209, 212.
Ferrería: 67.
Festividad (festivitas): 60, 159, 176.
Fiador-a: 7, 8, 12-14, 40, 54, 76, 86, 87, 115, 120, 172, 188, 209, 211, 223.
Fiaduría: 7, 8, 11, 25, 26, 40, 86.
Fianza: 211, 223.
Fidelitas: 149, 182.
Fiducia: 140.

Fiel (fidelis): 22, 24, 34, 41, 43, 48, 55, 60, 72, 73, 77, 79, 98, 106, 110, 113-115, 140, 141, 143, 144, 159, 160, 166, 167, 175, 176, 182, 188.
Fieldad: 188, 223.
Fiesta (festum): 60, 61, 104, 175, 176, 222.
Figura: 9.
Finado: 67, 70, 93, 191, 195, 201, 204.
Físico: 108.
Flaca: 55.
Florín: 69, 190, 196, 197.
Flumen: 158.
Fluvius: 174.
Fonsadera: 4, 16.
Fortaleza: 84.
Fraile: 3, 4, 9, 10, 15-19, 21-24, 28-30, 33, 42, 44, 49, 50, 72, 77, 79-82, 93, 154.
Franqueza: 4, 16, 28, 85, 103, 118, 123, 127, 197.
Frater: 9, 21, 22, 32, 34, 52, 53, 60, 77-79, 138-142, 144-168, 170, 174-178.
Fraternitas: 176.
Fraus: 140, 183.
Fructus: 60, 77, 79, 143, 149, 152, 156, 158, 161, 174.
Frutal: 83.
Fruto: 83, 84.
Fuego: 10, 19, 22, 38, 53, 63, 66, 82, 109, 180, 195.
Fuero: 26, 40, 50, 67, 71, 74, 75, 85, 86, 95, 96, 99, 100, 103, 104, 110, 118, 120, 123-127, 130-133, 197, 202, 205, 211, 214, 215.
Fuero de Lequeitio: 8, 12, 25.
Fuero de Vizcaya: 37, 76, 85.
Fuerza: 4, 16, 28, 81, 82, 84, 90, 130, 196, 222, 223.

Galardón: 80, 98.
Ganado: 57, 208, 211.
Ganancia: 37, 38, 135, 220.
Ganapán: 45.
Gens: 52, 155.
Gerens: 140, 142, 146, 148, 153, 155, 160.
Germen: 60.
Gesta: 140, 144, 155, 161.
Gobernación (gubernatio): 128, 140.
Gobernador (gubernator): 78, 80, 81.
Gobierno: 45.
Gorguera: 225, 226.
Gotera: 49.
Granador: 6.
Gravamen: 161, 164.
Grex: 79, 140.
Guardianum: 156, 160, 162.
Guarnición: 225.
Guiador: 105.

Habitatio: 156.
Hacienda (fazienda): 74, 98, 107, 136, 139, 145, 147, 183, 197.
Haeresis: 155.
Haereticus: 142, 144, 147, 153, 155, 161.
Halago (falago): 222.
Hemina (ymina): 37, 225.
Heredad: 7, 8, 11, 13, 14, 57, 58, 99, 104, 107, 109, 111-114, 130-132, 187, 214, 218, 219.
Heredar: 4, 9, 27, 30, 48, 56, 69, 192, 218.
Heredero-a: 4, 5, 16, 17, 32, 35, 48-50, 56, 57, 67, 69, 84-87, 93, 102-105, 107, 108, 111-113, 115, 117, 120, 124, 126, 130, 131, 191-193, 196, 202, 205, 208, 210, 214, 215, 217, 218, 220, 226.
Herencia (hereditas): 93, 107, 114, 134, 135, 182, 184, 191-193.
Hermandad: 11, 49.
Hermano-a: 6, 23, 24, 31, 49, 57, 87, 93, 94, 100, 101, 107, 111, 187, 192, 193, 201, 208, 225-227.
Hierro: 219.
Higal (ygales): 38.
Hijo-a (filius-a): 3-7, 9, 10, 12, 14-17, 19, 21, 23, 27, 32, 35, 37, 39, 41-43, 47, 51, 52, 55, 57, 63, 67-69, 75, 78-81, 85, 93, 96, 105-109, 111, 114, 117, 124, 130, 131, 134, 136, 138-140, 142, 144, 145, 163, 166, 167, 174, 182-187, 189, 190, 192-194, 196, 197, 201, 204, 207-210, 217-220, 222, 224-227.
Hilo (fillo, filum): 9, 18, 19, 21, 52, 62, 64, 65, 77, 87, 91, 92, 105, 116, 147, 163, 167, 168, 180, 183, 189.
Hogar (fogar): 38.
Hoja (foja): 19, 23, 104, 109, 116, 181, 194, 218, 221, 227.
Holganza (folgança): 80, 135.
Hombre (omme, homo): 4, 10, 11, 13-16, 20, 21, 23, 25-28, 35, 36, 43, 45, 52, 55, 64, 65, 67, 68, 70-72, 75, 77, 79, 81, 82, 86-88, 90-92, 95, 96, 100, 101, 103, 111, 116, 120, 123, 124, 127, 129, 131, 133, 136, 138, 139, 142, 143, 150-152, 158, 161, 162, 166-168, 172, 177, 179, 181, 183, 189, 197, 202, 210, 214, 216.
Homenaje: 76.
Homicidium: 153.
Hondonada: 130.
Honra: 16, 42, 56, 97, 98, 105, 190, 222, 224.
Hórreo: 69, 143, 158, 174.
Hortaliza: 37.
Hospicium: 175.
Hospital (hospitalis): 78-81, 135, 148, 190, 225.
Hostis: 140, 166.
Hucha: 204, 219.
Huérfana: 37, 38, 49.
Huerta: 25, 37, 39, 40, 42, 61, 62, 69, 72, 191, 213-215, 219.
Huesa (fuesa): 46, 106, 190, 217.
Humilitas: 60, 149.
Hurto (furto): 19, 22, 53, 63, 66, 82, 180, 195.

Iglesia (ecclesia, eglesia): 4, 5, 15, 16, 28-32, 34, 40, 42, 45, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 58, 60, 68, 69, 77-81, 94, 96, 104, 113, 123, 130, 137-139, 141-143, 145-162, 164-168, 171,

172, 174-176, 181-183, 187, 190-192, 204, 207, 214, 216, 217, 222, 224-226.
Iguala: 94.
Igualador: 171.
Illegitimus: 181.
Illicitus: 153, 161.
Imago: 168, 169.
Imber: 158.
Incestus: 153, 182.
Incienso: 224.
Incitativa: 179.
Incola: 170.
Indefenso: 210, 211.
Indigentia: 153, 161, 166.
Indignación (indignatio): 10, 20, 52, 79, 138, 139, 142, 143, 150-152, 158, 163, 166-168, 183.
Indignitate: 156, 162, 168.
Indisposición: 134.
Inducimiento: 93, 222.
Indulgencia (indulgentia): 60, 61, 78, 81, 147-150, 156, 157, 159, 161, 162, 166, 175, 176.
Indultus: 147, 148, 150, 152, 154, 156-158, 160-162, 164-166, 168.
Indumentum: 149.
Infame: 73.
Infante-a: 4, 5, 16, 17, 32, 33, 35, 62.
Infanzonazgo: 135.
Infiel (infidelis): 78, 80, 144, 153.
Infierno: 94.
Información: 128, 171, 210, 213.
Inhabilitatio: 160, 162.
Inhibitio: 139, 148, 150, 158, 160, 162, 168.
Inimicus: 140.
Injuria: 155, 157, 164, 175, 203.
Inmunitas: 143, 150, 160-162, 167.
Inquisitio: 147, 149.
Inquisitor: 147, 155, 161.
Insignia: 98.
Inspectio: 169, 170.
Instantia: 137, 159, 163, 165, 169, 170, 174, 177.
Instrumento (instrumentum): 18, 20, 58, 135, 137, 169, 170, 174, 177, 183, 184, 206, 221, 222.
Intercesión: 227.
Intercesor: 207, 224.
Inventario: 211, 219.
Ira: 4, 17, 28, 64, 65, 115, 188.
Isla: 128, 178, 186.
Ius: 32, 34, 78, 138, 139, 142, 143, 145, 146, 150, 155, 165, 167, 181-184.

Joya: 97, 98, 211.
Jueves: 66.
Juez (iuez, iudex): 4, 17, 19, 23, 35, 36, 40, 51-53, 62-64, 71, 73, 86, 93, 96, 102-104, 110, 118, 120, 122, 124, 125, 127, 131, 132, 146, 147, 156, 157, 165, 166, 171, 172, 178, 182, 192, 196, 197, 202, 203, 205, 206, 208, 211, 215, 218, 226.
Jugada: 130.
Juicio (iudicium): 10, 68, 69, 71, 73, 77, 81, 82, 86, 94, 96, 102-104, 109, 110, 120, 123, 127, 131, 132, 136, 150, 151, 157, 158, 162, 164-166, 168, 169, 176, 177, 180, 181, 190, 195, 197, 205, 215, 218, 224.
Juntas Generales: 128.
Jurado: 3, 6, 28, 96, 132.
Juramento (iuramentum): 30, 94, 110, 136, 149, 157, 175, 182, 191, 207, 208, 210, 211, 213, 219-221.
Jurisdicción (iurisdictio): 78, 80, 96, 101, 133, 143, 150, 152, 154, 162, 171, 178, 188, 197, 201, 205, 211, 213-215, 219.
Juro: 71, 88, 99, 105, 107-114, 122, 126, 131, 186, 187.
Justicia (iustitia): 4, 5, 16, 17, 28, 64, 65, 86, 87, 89, 96, 98, 99, 101, 103, 104, 115, 118, 120, 122, 125, 127, 132, 149, 151, 153, 157, 171, 172, 178, 179, 185, 188, 192, 196, 197, 205, 208, 211, 215.

Labium: 60.
Labor: 49, 151, 156, 215.
Labranza: 45.
Lacrima: 60.
Lagar: 38.
Laicus: 9.
Lámpara (lampada): 42, 58, 106, 107.
Largitio: 162, 167.
Latín: 18-20, 23, 82, 174.
Latro: 141.
Laya: 219.
Lealtad: 97, 98.
Lector: 145.
Legado: 81.
Lego: 20, 30.
Lengua: 24.
León: 3, 15.
Lesión: 132.
Letifer: 60.
Letrado: 20, 23, 70, 87, 96, 103, 104, 123, 127, 128, 136, 172, 206.
Levatio: 153.
Ley: 8, 12-14, 25, 26, 40, 50, 71, 73-76, 81, 86, 95, 96, 103, 110-112, 114, 117, 118, 120, 123-127, 131-133, 196, 197, 202-206, 211, 212, 214-216, 222.
Libertad (libertas): 4, 16, 28, 85, 118, 123, 127, 143, 146, 150, 153, 155, 167, 168, 172, 182, 184, 197, 204.
Libra: 106, 107, 196, 217, 225.
Libramiento: 89, 188.
Libro (liber): 108, 110, 111, 113, 114, 149, 150, 165, 175, 189.
Licencia (licentia): 21, 23, 31, 32, 34, 49, 54, 59, 63, 66, 74, 82, 85, 87, 93, 94, 109, 110, 113, 120-122, 124, 126, 131, 134, 135, 138, 139, 141, 145, 147-150, 153, 155, 159, 161, 180, 195, 201, 204, 214, 222, 226.
Licenciado (licenciatus): 65, 90, 129, 170, 179, 189, 209.
Lienzo: 207, 208, 217, 226.

Limosna: 30, 35, 63, 88, 89, 91, 99, 100, 124, 134, 135, 172, 180.
Lindero: 45, 85, 86, 117, 119, 124, 130, 191, 192, 201, 214, 219.
Lino: 37, 92, 116.
Lis: 80, 147, 149, 165, 169.
Littera: 18, 32, 34, 52, 53, 60, 77-79, 138, 140, 142-148, 150-153, 155-159, 161-166, 168-170, 174-177, 181-184.
Lugarteniente: 85, 88, 89, 99.
Lumbraria: 217.
Lumbre: 30, 42, 58.
Lumen: 60.
Lunes: 7, 9.
Lupus: 141.
Luz (lux): 60, 105, 140.

Macula: 181, 182, 184.
Madera: 37, 204.
Madero: 7.
Madre (mater): 3, 4, 15-17, 27, 35, 41, 43-49, 55-57, 68, 86, 93, 95, 98, 105, 107-109, 111, 134, 135, 167, 175, 185-187, 190, 201, 204, 208, 210, 217, 220-222, 224, 225.
Maestre: 5, 23, 24, 69, 72, 80, 81, 190, 193, 194.
Maestro (magister): 9, 19, 21-24, 78-81, 138-142, 144-149, 151, 153, 156, 158, 159, 161-163, 165-169, 175.
Magisterium: 144, 145.
Majar: 38.
Maldición: 20, 81, 82.
Malicia (malitia): 89, 138, 179.
Manda: 41-44, 46-48, 55, 56, 58, 59, 68, 69, 106, 108, 109, 135, 181, 190-193, 207, 208, 217, 218, 224, 226.
Mandadera: 36.
Mandamiento: 19, 20, 22, 23, 29-31, 45, 50, 51, 54, 57, 59, 66, 67, 81, 111, 124, 126, 192, 205, 208, 212, 213, 215.
Mandanza: 192.
Mango: 219.
Manguete: 225.
Manipulus: 78, 158, 174.
Mansio: 145.
Mantel: 219, 225, 226.
Manzana: 38, 130.
Manzanal: 7, 8, 13, 37, 38, 54, 69, 135, 136, 191, 201-204, 219.
Manzano: 201.
Maquila: 86.
Mar (mare): 5, 137, 143, 152, 163, 170, 186.
Marco: 80.
Marido: 27, 37, 41, 45, 47, 49, 50, 84, 87, 93, 109, 121, 134-136, 190-193, 201, 203, 204, 210, 214, 215, 217, 224-226.
Marqués: 106, 128, 178.
Martyr: 60, 159, 176.
Matar: 4, 16, 28.
Matrimonio: 6, 191, 193, 196, 204, 205, 222.
Maturitas: 139.
Mayordomo: 3, 69, 188.
Medicamina: 140.
Mendicantes: 141, 142, 154, 155, 161, 164-167, 176.
Mendicus: 140, 167.
Menoscabo: 17, 18, 33, 58, 64, 65, 90, 96, 115, 125, 188, 189, 215.
Mens: 9, 22, 60, 77, 143, 144, 172.
Mensajero: 81.
Mercader-o: 23, 108.
Mercadería: 191.
Mercado: 42, 58, 96, 197, 206, 215.
Merindad: 115, 133, 208, 210-212, 220, 222, 226.
Merino: 4-6, 17, 28, 33, 67, 96, 99, 122, 126, 132.
Meritoria: 105, 152, 158, 174.
Mesa: 219.
Metropolitanus: 156, 168.
Miedo: 10, 55.
Miércoles: 8, 15, 17, 54, 192.
Militans: 78, 80, 152.
Mimbral (vinbral): 38.
Mimbre (vinbre): 37.
Mimbrera (vinbrera): 37.
Mina de plata: 225.
Minister: 140-142, 156, 158, 159, 161, 162, 177.
Ministerium: 77, 79, 81, 140, 143, 153.
Ministrador-a: 75, 84.
Misa: 30, 42, 44, 45, 106, 112, 113, 145, 149, 152, 192, 207, 217, 224, 225.
Misacantano: 30.
Miseratio: 18, 52, 174.
Misericordia: 42, 55, 60, 68, 69, 134, 159, 176.
Molino: 85, 102, 104, 194, 219.
Monasterio (monasterium): 1, 9, 15, 21, 27-35, 39-41, 44-46, 49-52, 61-67, 69, 70, 72-74, 77, 78, 80-84, 88-91, 93-95, 99, 100, 105, 106, 112-121, 123-127, 130-137, 147, 148, 155, 156, 159, 160, 170-172, 178-180, 186-189, 195, 199.
Moneda: 4, 12, 13, 17, 26, 28, 30, 33, 38-40, 46, 47, 50, 69-71, 86, 95, 119, 130, 202, 203, 214.
Monitio: 147-149.
Monja (monialis): 29, 30, 44, 54, 61-63, 66, 67, 69, 72, 77, 82-84, 88, 91-93, 95, 97, 99-101, 105, 111, 112, 114-119, 121-127, 130, 132, 134, 137, 143, 147, 154-156, 159, 160, 166, 170-173, 177-181, 186-189, 191, 195.
Monje: 106.
Monte: 201-203, 205, 219.
Morada: 42, 122, 124, 126, 191.
Morador-a: 13, 31, 39, 70, 76, 85-87, 92, 98, 101, 102, 111, 196, 210, 226.
Moro: 134.
Mortero: 219.
Mozo: 36, 44, 56, 58, 107, 136, 193.
Muelle (molle): 191.
Muerte (mors): 42, 43, 48, 55, 58, 136, 155, 159, 160, 167, 176, 177, 190-193.
Mujer: 4, 5, 7, 8, 12-14, 16, 17, 23, 25, 26, 29, 35, 37-39, 41-45, 49, 55, 57, 61, 76, 83-85, 87, 93, 94, 98, 99, 108, 109, 111, 118-121, 123, 124, 134, 135, 172, 190, 197, 201, 203, 204, 206-208, 212-215, 217, 219, 224, 226.
Multa: 22, 152, 156, 166.

Muro: 39, 72, 73, 137, 184.
Mutilatio: 153.

Nación: 98.
Nao: 190.
Natio: 152.
Navidad, día, fiesta y pascua de: 104, 222.
Necesidad (neccesitas): 4, 16, 28, 52, 135, 140, 149, 150, 153, 154, 170, 210, 225.
Neglicencia (negligentia, iniglygençia): 175, 203.
Negocio (negotium): 30, 53, 87, 146, 147, 153, 165, 170, 184.
Negro-a: 116, 186.
Nieto: 6, 63, 185, 208.
Nobleza: 97, 98.
Nogal (nosal): 37, 38, 69, 135.
Nombramiento: 156, 193.
Notariatus: 182.
Notario (notarius): 5, 6, 18, 20, 29, 34, 48, 51-53, 62, 63, 69-73, 82, 83, 87, 88, 92-94, 96, 98, 102, 109, 111, 112, 116, 118, 121, 123, 125, 127, 129, 133, 136, 137, 158, 162, 168-170, 173, 176, 177, 180, 182, 184, 198, 203, 206, 208, 209, 216, 221, 226, 227.
Novacula: 60.
Novén: 26, 39, 46, 50.
Novena: 207.
Novenario: 190, 217, 224.
Noxa: 164.
Nuera: 37.
Nuntius: 52, 78, 150.

Obediencia (oboedientia): 52, 77, 79, 81, 145, 149.
Obediente: 38, 208.
Obención: 30.
Obispado: 24, 29, 72, 73, 82, 173.
Obispo (episcopus): 4-6, 9, 16, 18-21, 23, 28, 29, 32, 34, 52, 53, 60, 62, 77, 79, 81, 90, 137-140, 142-145, 147, 150, 157-159, 164-168, 170, 174, 176-179, 182.
Oblación: 30, 106.
Oblada (oblata): 42, 48, 56, 69, 152, 159-162, 165, 174, 190, 225.
Obligación (obligatio): 40, 50, 76, 96, 97, 118, 145, 172, 203, 222.
Obligante: 172.
Obra: 29, 30, 42, 58, 69, 72, 73, 79, 80, 86, 95, 98, 105, 122, 126, 134, 135, 190, 207, 209, 212, 214, 216, 217, 225.
Obsequium: 32, 143, 146, 152.
Observancia: 205.
Océano: 186.
Ofensa: 172.
Oficial (officialis): 19, 23, 33, 34, 64, 65, 88, 96, 98, 99, 105, 109, 114-116, 128, 129, 133, 137, 147, 160, 167-170, 177, 186, 188.
Oficio (officium): 34, 58, 77, 80, 129, 140-148, 152, 153, 155, 156, 161, 165, 167, 175, 177, 182-185, 189, 195, 210.
Ofrenda: 30, 190.
Oidor: 67.
Ojo: 172.
Olla: 219.
Onza: 191, 219.
Opera: 139, 140.
Opifex: 158, 174.
Oppidum: 137.
Ops: 140.
Opus: 34, 78, 146, 148, 156-158, 162, 165, 166, 174.
Oración (oratio): 34, 61, 84.
Oraculum: 22.
Oratoria: 143, 145, 146, 149, 152, 155, 159, 161, 162, 175, 176.
Orbis: 149, 156, 159.
Orden (ordo): 3, 4, 9, 15-17, 19, 21, 27-29, 32, 34, 39, 44, 45, 49-52, 56, 60-62, 66, 67, 72, 77-82, 93-96, 106, 113, 134, 137-150, 152-171, 173-176, 178, 180, 186, 187, 190, 207, 217, 224.
Ordenación (ordinatio): 154, 158, 160, 167-169, 172, 182, 183.
Ordenamiento: 71, 86, 96, 103, 110, 120, 132, 133, 214, 215.
Ordenanza: 114, 128, 129.
Ornamentum: 149, 176.
Oro: 41, 42, 69, 95, 131, 190, 196, 197, 225.
Osadía: 81, 82.
Osado: 4, 16-18, 20, 24, 28, 64, 65, 188.
Osanza: 23.
Otorgamiento: 25, 50, 51, 58, 70, 71, 73, 97, 104, 109, 111, 112, 119, 121, 123, 125, 127, 132, 133, 136, 198, 203, 206, 209, 216, 218, 227.
Otorgante: 54, 198.

Pacto (pactum): 95, 157, 202.
Padre (pater): 3, 4, 7, 15-17, 20, 27, 28, 32, 35, 41, 43, 45, 48, 52, 53, 55, 60, 64, 65, 68, 79, 80, 85, 86, 93, 95, 105-108, 111, 112, 114, 134, 135, 137, 174, 175, 177, 182, 184, 186-188, 190-192, 196, 207, 208, 211, 217, 218, 220, 222, 224.
Padrón: 54, 57-59, 191, 213.
Paenitens: 60, 138, 159.
Pagador: 223.
Pagamiento: 80.
Palabra: 6, 20, 23, 68, 69, 72, 81, 86, 94, 98, 110, 134, 136, 193, 208, 210, 222.
Palatium: 169, 181-183.
Paleta: 219.
Paliza: 37.
Palmes: 60, 152, 166.
Pallium: 160.
Pan: 67, 106, 107, 112-114, 123, 127, 130, 186, 188, 189, 197, 206, 207, 224.
Paño: 107, 191, 204, 225.

Papa: 4, 9, 16, 18, 19, 21-24, 27, 52, 60, 62, 77, 79-81, 137, 140, 141, 143, 150, 151, 155, 157, 158, 163, 164, 166, 167, 169, 173-176, 182-184.
Papado (papatum): 20, 24, 183.
Paraíso (paradisus): 64, 65, 93, 94, 106, 158, 171, 174.
Pared: 49, 72, 73.
Parentesco: 30.
Paria: 156.
Pariente: 4, 16, 27, 41, 42, 85, 193, 218, 222.
Parochianus: 21, 23, 141, 156.
Parroquia (parochia): 42, 58, 153, 155.
Partición: 93, 107, 108, 192.
Partida: 72, 88, 103, 133.
Pasaje: 81.
Pascoa de mayo: 104.
Pasión (passio): 164, 226.
Pasto: 69.
Pastor: 79, 81, 139, 141.
Patria: 98.
Patriarcha: 21, 23, 139, 140, 157, 168.
Patrimonio: 30, 192.
Patrocinium: 142, 144.
Patrón: 105.
Pavor: 80.
Paz (pax): 79, 86, 115, 118, 122, 124, 144, 164, 169, 172, 211, 215, 223.
Pecado (peccamen, peccatum): 21-24, 60, 68, 141, 149, 153, 155, 159, 161, 207, 224.
Pecadora: 68.
Pecunia: 40, 71, 124, 126, 147, 197, 214.
Pecho: 4, 16, 51, 62.
Pedido: 4, 16, 35, 36, 63, 88, 89, 92, 99, 100, 180, 186.
Pedimiento: 10, 19, 20, 23, 47, 54, 57, 59, 63, 67, 71, 73, 92-94, 102, 104, 111, 116, 119, 121, 123, 125, 127, 133, 173, 181, 185, 194, 195, 197, 198, 203, 205, 206, 208-213, 216, 221, 223, 227.
Peligero: 108.
Peligro: 57, 154, 185.
Pellote: 135.
Pendencia (pendentia): 165, 171.
Penitencia (paenitentia): 21, 23, 60, 77, 80, 138, 140, 141, 152, 153, 155, 159-162, 167, 175, 176.
Perdición: 24.
Perdón: 172.
Perdonar: 207, 224.
Peregrinatio: 175.
Pergamino: 3, 7-9, 11-15, 18, 21, 25-27, 31-37, 39, 41, 43, 45-47, 49-52, 54, 55, 57, 60, 62, 64-66, 68, 70, 72, 75, 77, 83, 85, 87, 91, 105, 116, 117, 119, 130, 171, 173, 174, 180, 181, 186, 189.
Periculum: 52, 142, 183.
Periudicium: 32.
Perla: 97.
Permutación: 117, 118.
Pernicies: 22.
Persecutio: 138.
Persuasio: 160.
Pertiguero: 5.
Pesar: 68.
Pescado: 106, 112-114, 187.
Pesgada: 80.
Pesgaja: 24.
Peso: 197.
Pesquisa: 187.
Petición (petitio): 9, 20, 54, 72, 79, 81, 85, 88, 137, 139, 152, 159, 165, 167, 169, 173, 174, 177, 178, 185, 186, 212, 219, 221, 224.
Piedad (pietas): 42, 68, 139, 167.
Piedra: 49.
Pieza: 84, 130-132, 207.
Pila: 7.
Piloto: 118.
Piscator: 163, 169, 184.
Planta: 38.
Plantar: 83.
Plata: 7, 131, 134, 135, 191, 225.
Platero: 107, 124.
Plato: 219.
Plaza: 39.
Plebs: 77.
Pleito: 15, 74, 86, 87, 89, 102, 103, 120, 122, 124, 126, 131, 171, 172, 178, 179, 185, 202, 203, 211, 215.
Plomo: 5, 9, 15, 17, 18, 21, 36, 62, 64, 65, 77, 91, 105, 116, 180, 186, 189.
Pluma: 219.
Plumión: 219.
Pobre (pauper): 106, 107, 142, 163, 178.
Pobreza (probeza, paupertas): 52, 142, 146, 149, 166, 172.
Poderío: 23, 80, 87.
Pontifex: 21, 22, 60, 78, 138, 141, 143-145, 152, 156, 158, 161, 163-165, 167, 174, 175, 183.
Pontificado (pontificatus): 10, 18, 22, 52, 60, 77, 79-82, 137-140, 142, 143, 150-152, 158, 163, 166-170, 174, 177, 183, 184.
Porquería: 38.
Portazgo: 4, 16.
Portero: 96, 132.
Pórtico: 130.
Posesión (possessio): 9, 20, 40, 45, 52, 76, 78, 80, 86, 93, 94, 117, 120, 122, 124, 126, 131, 156, 165-167, 202, 205, 215.
Postura: 30, 40, 47, 95, 96, 118, 120, 125, 223.
Potestas: 21, 78, 138, 140, 141, 143, 144, 156, 163, 167, 168.
Poyal: 219.
Prado: 69.
Praeiudicium: 34, 145, 162, 164, 170, 182.
Praesidium: 60, 77, 156, 165.
Pravitas: 147, 155, 161.
Preboste: 28, 31, 33, 35, 36, 89, 96, 99.
Precepto: 24.
Precio: 71, 75, 83, 110, 112, 124, 125, 197, 201, 202.
Predecesor (praedecessor): 22, 24, 52, 60, 78-81, 140-145, 150-161, 163-168, 174-176, 183.
Predicación (praedicatio): 21-24, 78, 80, 138, 144, 148, 158, 161, 166, 174.

Predicador-a (predigador, praedicator): 3, 4, 9, 16-19, 21, 23, 27-29, 32, 34, 44, 49-53, 60-62, 72, 77-80, 93, 95, 96, 134, 137-140, 142-144, 147, 148, 152-163, 165-169, 171, 174-176, 180.
Prelado (praelatus): 3, 9, 20, 78, 80, 138-141, 146, 147, 149, 150, 160-162, 164.
Premia: 37, 39, 93, 125, 130, 222.
Prenda: 208.
Prerrogativa (praerogativa): 98, 143, 155, 161, 162, 182, 184.
Presbyter: 153, 183.
Preso-a: 4, 16, 28, 85, 86, 115, 189.
Prestamero: 28, 33, 36, 67, 89, 99-101.
Préstamo: 38, 95.
Primado: 5, 72.
Príncipe-sa (princeps): 52, 97, 99, 105, 147, 186, 215.
Prior-a (prior-issa): 9, 10, 17-19, 22, 30, 39, 40, 45-47, 49, 50, 52, 53, 62, 63, 67, 72, 73, 77-83, 93-95, 97, 99-101, 105, 111, 112, 114-127, 130, 132, 137-141, 144-151, 153, 156, 159-165, 167, 170-175, 177-181, 186-189, 195.
Prioratus: 160.
Prisión: 108, 215.
Privatio: 156, 162.
Privilegio (privilegium): 3-6, 9, 15-19, 21-23, 27, 28, 32, 33, 51-53, 73, 82, 88, 89, 91, 92, 96, 98-101, 103, 105, 109-116, 118, 123, 125, 127, 129, 137-143, 145, 148, 150-153, 155, 156, 158-168, 173, 180-184, 186-189, 192, 215.
Probanza: 110.
Proceso: 81, 172, 185.
Procreatus: 181, 182, 184.
Procuración (procuratio): 52, 78, 81, 150.
Procurador (procurator): 51, 52, 67, 74, 85-87, 110, 111, 128, 130, 133, 137, 146, 153, 160, 169, 170, 173, 177, 180, 185, 211, 212.
Profeso-a: 72, 79, 93, 121, 126, 153, 155.
Professio: 60, 146, 148, 159.
Professor: 60, 77, 142, 144, 152, 153, 156-162, 164-166, 174, 176.
Progenitor: 92, 99.
Promisión (promissio): 46, 145.
Propiedad (proprietas): 40, 71, 76, 78, 80, 84, 117, 120, 124, 131, 202, 205, 214.
Prosperitas: 143.
Protector: 162.
Protestación: 90, 110, 220.
Prothocollum: 183.
Provincia: 99, 146, 147, 157, 162, 164.
Provincial: 30, 50, 51, 140, 142, 145-147, 153, 156, 157, 159, 161-163, 175.
Provisión (provisio): 38, 88, 140, 144, 150.
Provisor: 137, 170, 171.
Prueba: 195.
Psalterium: 176.
Pueblo: 80, 172.
Puer: 146.
Puerco: 38.
Puerta: 24, 49, 117, 118, 122, 126, 127, 204.
Puerto: 85.
Pugil: 182.
Punitio: 60, 139.
Pupilla: 210.

Querella: 141, 161, 165.
Querellar: 120.

Raíz: 8, 13.
Razonadora: 69.
Rebelde: 30, 98, 192.
Recaudador: 35, 115.
Recaudar: 35, 36, 67, 115, 135, 188, 225, 226.
Recaudo: 90, 115.
Receptator: 149.
Recibidor: 75.
Recibiente: 71, 118.
Rector: 78, 80, 138, 150, 153-157, 162, 164-166.
Red: 72, 94, 123.
Redención: 44, 55, 69, 134.
Reditus: 78.
Redrar: 8, 11-14, 25, 26, 40, 54, 71, 202.
Regidor: 80, 81, 88, 90-92, 128, 129.
Regiduría: 128.
Regimen: 78, 143, 155, 156, 160, 162.
Regimiento: 80, 128, 172.
Regula: 32, 34, 145, 168.
Reino (regnum): 4-6, 12, 16, 17, 64, 65, 69, 71, 72, 83, 87, 88, 91, 93, 94, 96, 98, 99, 102, 103, 109, 112, 113, 115, 116, 118, 121-123, 125, 127, 136, 157, 173, 174, 180, 188, 196-198, 203, 206, 209, 211, 215, 216, 227.
Religión (religio): 9, 20, 52, 77, 79, 113, 139, 140, 143, 144, 148, 149, 166, 167.
Religiosus-a: 50, 53, 93, 99, 100, 137, 144, 147-149, 166, 167, 169, 172, 174, 180.
Remedio (remedium): 9, 20, 89, 103, 104, 118, 122, 125, 167, 179, 192, 197, 205, 206.
Remissio: 60, 159, 161, 175, 176.
Renta: 30, 45, 66, 67, 81, 102-105, 109-115, 186-188, 192.
Reo: 185.
Reopi: 34.
Reparo: 185.
Repartimiento: 93.
Reprobatio: 155.
Reprobus: 141, 155.
Reprisa: 102.
República: 128.
Requerimiento: 88, 90, 91, 110.
Requisitio: 169-171.
Requisitus: 138, 170, 171, 177, 178, 184.
Residencia (residentia): 161, 178.
Responso: 224.
Restauración: 98.
Restrictio: 162, 163.
Retablo: 190.
Retratar: 132.
Reverencia (reverentia): 19, 82, 60, 91, 177, 207.

Revocación (revocatio): 162, 163, 165, 166, 183, 185.
Rey-reina (regina): 3-6, 9, 13, 15-19, 26, 27, 30, 32, 33, 35, 36, 43, 64, 65, 67, 69-73, 77, 78, 81-83, 85, 87, 88, 90-94, 96-106, 108-112, 114, 116, 118, 121-123, 125, 127-129, 133, 136, 137, 143, 144, 150, 151, 154, 158, 164, 166, 167, 173, 174, 178-180, 186-189, 194-196, 203, 206, 209, 211, 212, 214-216, 218, 224, 227.
Reyes, día de: 204.
Rima: 139.
Río: 204, 205, 224.
Roble (robre): 37, 201, 202.
Robledal: 203.
Robo: 19, 22, 63, 82, 109, 180.
Rocín: 208, 219.
Roela: 3.
Rogadora: 69.
Rojo: 186.
Román: 19, 20, 23.
Romance: 79.
Romeaje: 41.
Romería: 42.
Ronda: 72, 73.
Ropa: 135, 191, 211, 225.
Rosarius: 176.
Rueda: 67, 85-87, 102, 104.
Ruido: 75.

Sábado: 21, 48, 217.
Sábana: 217, 219, 226.
Sabidor-a: 23, 76, 133.
Sabiduría: 23.
Saca: 3, 57.
Sacerdote (sacerdos): 21-24, 138, 141, 164, 175.
Sacramento (sacramentum): 21, 23, 145, 146, 154, 156.
Sacrilegio: 153, 182.
Sacristán: 18, 20.
Sala: 191.
Salario: 128, 183, 195.
Salida (lyda): 7, 8, 12, 25, 26, 39, 45, 49, 54, 70, 75, 85, 117, 119, 122, 124, 126, 130, 191, 201, 204, 205, 214.
Salvación (salvamiento): 42, 44, 55, 56, 80.
San Agustín, orden de: 52.
San Agustín, regla de: 32, 34.
San Juan, día de: 102, 172.
Sanctio: 167.
Saneador: 86.
Saneamiento: 122, 125, 132, 223.
Sangre (sanguis): 106, 158, 174, 207, 217, 224.
Sanitas: 140.
Santa Agueda, día de: 42, 45.
Santa María de Guadalupe, romería de: 42.
Santa María de septiembre, día de: 42.
Santo Domingo de Vitoria, orden de: 15, 21.
Santo Tomás, fiesta de: 60.
Saña: 68.
Sartén: 219.
Sastre: 107, 108, 111, 123, 124.
Saya: 135, 191, 204, 218, 219, 225.
Sayo: 225.
Scientia: 77, 78, 80, 144, 145, 151-154, 159, 160, 162, 165, 175.
Scismaticos: 153.
Scismatis: 79.
Scrupulum: 144.
Scrutinium: 149.
Schola: 21, 22.
Secretario: 98, 100, 101.
Secretarium: 170.
Secreto: 79.
Sectator: 158, 174.
Seculum: 9, 137, 146, 148.
Seda: 9, 15, 19, 52, 62, 64, 65, 77, 91, 105, 107, 116, 189, 225.
Sede (sedes, siella): 18, 19, 21, 24, 32, 34, 52, 60, 78, 80, 81, 137, 138, 140, 143-148, 150, 153, 154, 156, 157, 159, 161, 162, 164-166, 168, 177, 181, 182, 184.
Sedulitas: 139.
Seglar (secularis): 40, 50, 52, 71, 78, 81, 86, 110, 120, 131, 132, 147-150, 156, 157, 162, 166, 167, 171, 192, 197, 203, 208, 215, 218.
Seguro: 72, 76.
Sello (syello, sigillum): 5, 9, 15, 17-22, 28, 32-34, 36, 52, 53, 62, 64, 65, 77, 88, 90, 91, 98, 99, 105, 113, 116, 129, 158, 162, 168-170, 176-178, 180, 184, 186, 189.
Semana: 192, 217, 225.
Sembradía: 37.
Semita: 146.
Sentencia (sententia): 9, 20, 78-82, 85, 102-104, 110, 127, 138, 146-150, 154, 156, 160, 162, 167, 168, 171-173, 192, 196, 205.
Señorío: 33, 40, 69, 71, 72, 76, 80, 83, 84, 87, 88, 91, 93, 96, 98-100, 102, 103, 105, 109, 112, 115-118, 120-125, 127-129, 131, 133, 136, 173, 178, 180, 188, 196-198, 202, 203, 205, 206, 209-211, 214-216, 227.
Sepultura: 34, 46, 141, 149, 153, 155, 156, 160, 171, 172, 207, 224.
Seraphicis: 158, 174.
Seraphim: 158, 174.
Sermón (sermo): 22, 24.
Serquero: 130.
Servidumbre: 85, 117, 119, 124, 191, 202, 214.
Servilla: 219.
Servitor: 146.
Servitus: 52, 146.
Seso: 68, 106, 134.
Sexus: 21, 23, 141, 153, 159-163, 176, 182.
Sidra: 57, 58, 123, 127, 206.
Sierra: 75.
Siervo (servus): 9, 19, 21, 23, 52, 60, 77, 79, 138-140, 142-144, 158, 161, 162, 164, 166, 167, 174, 182.
Sigubre: 109.
Silencio: 172.
Sileta: 219.
Simiente: 37.
Simonia: 153.

Sinceritas: 182.
Sindicus: 156, 160.
Sinodum: 79, 149.
Sobrecarta: 112.
Sobrino-a: 57, 58, 75, 135, 191, 192, 225.
Socius: 147.
Solar: 7, 49, 102, 117-126, 194, 196.
Sonido (sonus): 78, 80, 158, 174.
Soror: 32, 34, 52, 78-81, 152, 153, 155, 156, 158-162, 167, 168, 175, 176.
Sospecha: 19, 66.
Sospechoso-a: 19, 22, 53, 82, 109, 180, 195.
Spes: 155.
Spina: 60.
Statutum: 21, 79, 81, 141, 145, 149, 152, 156-158, 162, 164, 167, 168, 182, 184.
Studium: 60, 77, 80, 139, 140, 142-146, 162, 167.
Subdelegado: 81.
Súbdito: 98, 105, 139-141, 143.
Subsidium: 140, 166, 167.
Successio: 9, 181, 182, 184.
Sucesor (successor): 29, 40, 104, 113, 117, 120, 124, 131, 145, 147, 163, 165, 177, 182, 191, 192, 205, 214.
Sucio: 3, 80.
Suegro-a: 54, 196, 201.
Sueldo: 206.
Suelo: 46, 126.
Suerte: 11, 26, 44, 45, 107, 108.
Superstitiosus: 141.
Suspensión (suspensio): 9, 20, 78-81, 146, 150, 154, 156, 160, 162.

Tabla: 98, 129, 204.
Tajador: 219.
Talante: 20, 45.
Talentum: 78, 174.
Tarje: 217, 225.
Taza: 191, 219.
Tegumentum: 160.
Teja: 204.
Teloneum: 52, 78, 81.
Temeritas: 155.
Temor (timor): 63, 68, 138.
Tendero: 26, 51, 75, 83.
Teniente: 15, 52, 128.
Teología (theologia): 21-24, 72, 141, 142, 144, 145.
Término: 26, 39, 46, 69, 83, 130, 132, 185, 201.
Terremoto: 49.
Terreno (terrenum): 11, 12, 14, 158, 167, 174.
Tesorería: 88.
Tesorero (thesaurarium): 89, 90, 112, 113, 137, 169, 170, 187.
Testadora: 59, 194.
Testamentario: 135, 167, 190, 193, 218, 226.
Testamentero: 208, 210.
Testamento (testamentum): 41-44, 46-48, 55-59, 68-70, 98, 105, 106, 108, 109, 113, 114, 134-136, 156, 172, 182, 184, 190, 192-195, 205, 207, 208, 210, 213, 216-218, 224-227.
Testificación: 212.
Testigo (testis): 6-8, 10-15, 19, 21, 23, 25-27, 29, 31, 38, 40, 43-45, 47, 48, 50-54, 56, 58, 61-63, 66-68, 70-73, 75-77, 82-84, 86-88, 90-97, 102, 104, 106, 108-112, 116, 118-121, 123-125, 127, 131-133, 135, 136, 169, 170, 173, 177, 180, 181, 184, 185, 193-196, 198, 202, 203, 206, 208-210, 212-214, 216, 218-221, 223, 226, 227.
Textus: 148.
Tienda: 67, 107.
Tierra (terra): 4-6, 8, 11-13, 16, 36-38, 45, 46, 67, 68, 70, 71, 75, 76, 78, 81, 83, 84, 92, 98-100, 104, 106, 129, 130, 134, 135, 146, 149, 150, 158, 170, 174, 175, 178, 183, 184, 186, 190, 191, 193, 201-205, 207, 213-215, 217, 224.
Timens: 78, 80.
Tinta: 92, 116.
Tío-a: 33, 135, 225.
Título (titulus): 76, 84, 97, 98, 117, 122, 126, 160, 191, 205, 214.
Toca: 69, 219.
Tocado: 226.
Tonel: 57, 58.
Tonelero: 8, 12, 25, 26, 127.
Tornero: 47.
Traba: 181.
Trabajo: 98, 102, 135.
Traidor: 94.
Tranquilitas: 158, 169, 174, 176.
Traspasamiento: 83, 84, 110.
Traspaso: 51, 84, 105, 111, 117, 120, 124, 126.
Trato: 191, 204.
Treintenario: 58, 190, 224.
Tribunal: 169.
Tribus: 145, 171.
Tributo: 80, 81, 130, 195.
Triduum: 160.
Trigo: 67, 102, 107, 196, 225.
Trocar: 107, 110, 117, 120, 122, 124, 126, 131, 202, 214.
Trueque (troque): 117-119, 131.
Tuba: 166, 174.
Tuerto: 4, 16, 28.
Tutela: 209-211, 213.
Tutor-a: 49, 75, 109, 111, 187, 209-211, 218-220.

Uberos: 143, 152, 158, 174, 176.
Ubertas: 60.
Universidad (universitas): 22, 24, 29, 60, 97, 142, 162.
Uso (usus): 50, 70, 74, 85, 96, 103, 117-119, 124-126, 130, 149, 155, 164, 190, 197, 201, 202, 204, 214, 215.
Usufructo: 202.
Usufructuario: 193.
Usurarius: 149.
Uva: 38.

Vaca: 208, 219.
Valladar: 37.
Valle: 60.
Vara: 207, 208, 226.
Varón: 172.
Vasallo: 5, 82, 92.
Vaso: 23.
Vástago: 7.
Veedor: 67.
Vegada: 23, 24, 33, 49, 50, 81.
Veges: 37, 66.
Vena: 106.
Vendedor-a: 54, 71, 86, 87, 120, 131-133, 202.
Vender: 9, 20, 38, 42, 110, 113, 117, 120, 122, 124, 131, 135, 150, 192, 214.
Vendimia: 38.
Veneratio: 159.
Venta (vençion): 8, 12-14, 25, 26, 60, 83, 86, 87, 110, 121, 123-127, 130-132, 201-203, 214.
Ventana (finiestra): 49.
Vepres: 166.
Verde: 219, 225.
Vergel: 191.
Vestido: 225.
Vestir: 191.
Vía: 22, 172, 177, 205, 220, 226.
Viaticum: 154.
Vicario (vicarius): 29, 31, 32, 34, 108, 137, 140, 142, 147-149, 153, 156, 159, 160, 163, 169, 170, 173, 174, 177, 178.
Vicecancellarius: 165.
Vicegerens: 163.
Viceregentie: 162.
Vicimora: 140.
Vicio (vitium): 82, 158, 169, 174, 180.
Vid: 38.
Vida (vita): 3, 17, 18, 33, 35, 38, 41, 42, 46, 74, 86, 107, 136, 141, 143, 144, 146, 149, 159, 161, 166, 167, 176, 182, 184, 192, 208, 210, 213, 217, 218.
Viejo-a: 41, 69, 85, 95, 119, 130, 133.
Viento: 37.
Viernes: 43, 192.
Vigilia: 106.
Vínculo: 192.
Vino: 45, 106, 107, 113, 123, 127, 187, 197, 206.
Viña: 26, 37, 38, 42, 44-46, 95, 107, 117, 118, 135, 191, 192.
Violencia (violentia): 138, 172.
Vir: 32, 34, 137, 166, 169, 170, 181, 184.
Viuda: 119, 121, 130, 185, 190, 196, 197, 209, 210, 216.
Vivero: 37, 38.
Vivienda: 191.
Vizcaína: 92.
Votum: 77, 139, 144.

Yerno (hierno): 3, 6, 10, 107, 108, 196, 197.
Yerro: 68.

Zapatero: 6, 13, 44, 69, 111.

INDICE ONOMASTICO

Abaroa, Martín abad de, cura: 104.
Abaroa, Pascual Sánchez de: 67.
Abcabdille, Mahomat, rey de Granada: 5.
Aciro, Martín abad de: 82, 83.
Acurio, María Sánchez de, priora, monja: 61, 62, 72, 83.
Adán de Yarza, Francisco: 195, 196.
Adán de Yarza, Rodrigo, señor de Zubieta: 102, 104, 194, 196.
Adorriaga, Estíbariz de: 212.
Aguilar, don Gonzalo Ibáñez de: 5.
Aguilar, Juan de, alcalde: 106.
Aguillo, Miguel de: 130.
Aguirre, Andraota de: 135.
Aguirre, Gracia Pérez de, monja: 72.
Aguirre, Juan de: 130-133.
Aguirre, María de: 204, 206.
Aguirre, Martín de: 12, 13, 37.
Aguirre, Rodrigo Ibáñez de: 31.
Aguirre de Montricio, Martín David de: 181, 184.
Agustín, Beato: 148.
Albiz, María Sáez de: 217.
Alburquerque, don Juan Alfonso de: 6.
Aldaola, Martín López de, cura: 82, 83.
Aldape, Juan Sánchez de, escribano: 9, 15-23, 28, 116.
Aldasoro, Lope de: 203.
Alday, Catalina López de: 93.
Alday, Catalina Pérez de, monja: 88, 90, 91, 93-95, 97.
Alday, Juan de, criado: 136.
Alday, Juan Pérez de: 93, 94, 134, 171, 172.
Alday, María de: 191.
Alday, María Parda de: 134-136, 171, 172.
Alday, María Pérez de: 95, 135.
Alday, Martín Pérez de: 93.
Alday, Pedro Ibáñez de: 59, 73, 93, 135.
Alday, Pedro Martínez de: 94.
Aldecoa, Iñiguez de: 86.
Alegría, Ochoa Pérez de: 19.
Alejandro (Alexander) IV: 22, 24, 137, 175.
Alexander VI: 183.
Alfonso (Alfonsus): 101, 108.
Alfonso, don, alférez del rey: 3.
Alfonso, don, obispo de Coria: 5.
Alfonso, infante don: 4, 5.
Alfonso X: 214.
Alfonso XI: 15, 17.
Alfonsus, bacalarius in decretis: 65.
Algorta, Iohan de: 43.
Algorta, Juan Rafael de, escribano: 66.
Almorabid, don, obispo de Calahorra: 5.
Alva, Petrus Roderici, canonicus, provisor, vicarius: 137.
Alvarez, don Per: 6.
Alvarez, Rodrigo: 6.
Alvaro, don, obispo de Mondoñedo: 5.
Alvarus, decretus doctor: 36.
Alvichua, Martín Sánchez de, fiel: 72.
Alzáa, Nicolás de: 73.
Amarita, fray Juan de, procurador: 180, 181.
Amarita, María Ochoa de: 130.
Amaya, Diego López de: 10.
Amézqueta, Martín de, escribano: 102, 195.
Amíax, Pedro de: 76.
Amoroto (Amoredo), Juan(go) de: 37, 38, 47, 76.
Andraota: 94.
Anduiza, Ochoa de: 171, 172.
Antón, don, obispo de Ciudad Rodrigo: 5.
Antonio, doctor: 116.
Anuncibai, Diego López de, alcalde del fuero: 85.
Apallúa, Martín abad de: 191.
Aparicio: 47.
Aparicio, don, obispo de Albarracín: 5.
Apioza, Juan Ochoa de, regidor: 88, 91.
Apoita, García abad de: 209, 218, 221, 226.
Aragón, don Alfonso de, duque de Villahermosa, conde de Ribagorza, hermano del rey: 101.
Arana, don Per Enríquez de: 5.
Arana, Sancho López de: 204.
Arancibia, Juan Ibáñez de, escribano: 93, 94.
Arancibia, Martín Ruiz de: 102, 104.
Arancibia(ga), Mateo abad de, clérigo: 192, 193.
Arando, Juan de, alcalde: 220.
Arando, Pedro de, escribano: 227.
Aranguren, Juan de: 218.
Aranguren, Juan Ruiz de: 204, 205, 220.
Aranguren, Lope de: 225.
Aranguren, María Iñiguez de: 201.
Aranguren, María Ochoa de: 218, 220, 225.
Aranguren, Marina Ochoa de: 208, 209, 211-213, 216, 217, 219.
Aranguren, Miguel Pérez de: 91.
Aranguren, Ochoa Ruiz de, bufón: 201-204, 208-213, 218, 220.
Aranguren, Sancha de: 225.
Ardanza, Esteban de: 196-198.
Areilza, García Martínez de: 67.
Areilza, Martín García de: 73, 82.
Aresti, Juan de: 220.
Arias, Iohannes, episcopus segobiensis: 174.
Ariño, Gaspar de, secretario del rey: 98.
Ario, Sancho Sánchez de, clérigo: 31.
Armentia, sacristán de: 20.
Armendurúa, Ferrand Martínez de, alcalde: 66, 67.
Aronzu, Martín Ibáñez de, escribano: 43.
Aróstegui, Juan Pérez de, clérigo: 58.
Aróstegui, Sancho Ibáñez de: 11.
Arranegui, Juan García de: 87.
Arranotegui, Martín Pérez de, escribano: 61, 62, 66, 68.
Array, fray Pedro de, fraile: 82, 83.
Arriaga, Ana de: 121, 123.
Arriaga, Andraota de: 135.
Arriaga, Pedro Ochoa de: 134-136.

Arriaga, Toda de, monja: 118, 126.
Arrieta, Juan de: 193.
Arroyabe, Estíbariz de: 130.
Arsuaga, Juan Ortiz de: 61.
Arta, Juan de: 220.
Artamendi, Catalina de: 226.
Arteaga, Asensio Martínez de: 61.
Arteita, bachiller: 185.
Arteita, doña Sancha de: 41.
Arteita, Ferrant abad de, el mozo: 56.
Arteita, Iñigo Ibáñez de, escribano: 105, 106, 116, 196.
Arteita, Iñigo Martínez de, capitán: 135, 136, 181.
Arteita, Juan de San Juan de: 26.
Arteita, Juan Ibáñez de: 59.
Arteita, Juan López de: 41-45.
Arteita, Juan Nicolás de: 58, 136.
Arteita, María Martínez de: 118.
Arteita, Martín Ferrández de: 42.
Arteita, Martín Ibáñez de, escribano: 43, 47, 48, 54, 57, 58.
Arteita, Martín Martínez de: 31.
Arteita, Martín Ochoa de: 42, 50, 57, 58.
Arteita, Martín Pérez de, alcalde: 72, 77.
Arteita, Nicolás Ibáñez de: 85, 87, 95, 97, 112, 113, 117, 118.
Arteita, Sebastián de: 136.
Asciro, Juan Pérez de: 92.
Ascoitia, fray Pedro de: 96.
Asterrica, Ochoa de: 26.
Asumendi, Martín, carnicero: 44, 45.
Asumendi, Martín Martínez de, escribano: 54, 57-59, 73, 76, 84.
Ateguren, Juan Pérez de: 216.
Aulestia, Lope Ochoa de: 208.
Aunzuriza, Pascuala de: 196, 197.
Aunzuriza, San Juan de: 196, 197.
Avensavoca, Pedro González de: 53.
Avilles, Pedro de: 43.
Axpe, Juan Esteban de: 192.
Axpe, Martín abad de, clérigo: 31, 40.
Ayala, don Juan Martínez de: 6.
Azatarro, Martín Juan de: 91.
Azcoitia, fray Pedro de, fraile: 93.

Badaran, Francisco de: 108.
Badaran, Juan García de, vicario de Calahorra y La Calzada: 173, 177.
Baquio, Juan de, anzolero: 96.
Baráiz, Juan Martínez de, carnicero: 45.
Barrena y Aguirrezabala, Felipe, escribano: 29, 121.
Barruti, Juan Ibáñez de, alcalde: 194.
Bartolomé: 25.
Bartolomé, don fray, obispo de Silves: 5.
Basterra, Juan Ruiz de: 85.
Bates, Sancho Bono de: 54.
Bátiz, Cristóbal de: 127.
Bátiz, Juan de, dicho Ordún Guerrica: 12.
Bátiz, Ochoa de: 43.
Bátiz, Ochoa Sánchez de, clérigo: 70.
Bátiz, Sancho Martínez de: 50.
Bátiz, Toda Ortiz de: 75, 76.
Bátiz Beitia, Martín de: 8.
Begoña, Juan Pérez de, clerigo: 31.
Beléndiz, Ochanda Ibáñez de: 61.
Belorado, Alfonso de: 107.
Benedicto XI: 78, 80, 145, 151, 175.
Benedictus XII: 175.
Beoegui, Pedro de: 14.
Bermeo, fray Pedro Sánchez de: 70.
Bernardini: 176.
Beroni, Machín de: 220.
Berreño, María de: 85.
Berreño, María Juan de: 121, 123.
Bérriz, Furtún Martínez de: 31.
Bérriz, Pedro Ochoa de: 91.
Betolaza, Martín Martínez de: 133.
Bicinai, Pedro Martínez de: 133.
Bidasolo, Juan de: 67.
Bidasolo, Pedro Martínez de: 67.
Bilbao, fray Juan de, prior: 49-51.
Blasques, Ferrant: 53.
Blondus: 142.
Bolíbar, Juan Ortiz de: 49.
Bolumburu, Juan Sánchez de: 94.
Bonifacius, episcopus: 139.
Bonifacius VIII: 51, 52, 62, 140, 145, 151, 157, 164, 166.
Bonifacius IX: 77, 79.
Briones, Juan Alfonso de: 107.
Buey, Pascual: 18.
Buitrago, Diego de, contador: 112.
Buitrago, Gonzalo de: 112.
Bulucúa, Juan de: 84.
Burdaria, Juan de: 212.
Burgos, Juan de: 12.
Burgos, Martín abad de: 25.
Bustinza, Lope de: 220.
Bustinza, Martín de, alcalde: 220.
Bustinza, Pedro de: 201.
Butrón, Furtún Gómez de: 91.

Cadra, García de la, corregidor en Madrid: 106.
Calera, Martín Pérez de la, alcalde: 21.
Calixtus: 175.
Calixtus III: 157, 164, 165.
Camus, Pedro: 84.
Cárcamo, fray Juan García de, dominico: 3, 6.
Carlier, Theodorus, clericus Lugdunensis et Nomomensis diocesis: 184.
Carral, Pedro de: 18.
Carranga, Juan Ibáñez de: 31.
Carranga, Mateo Ortiz de: 31.
Carrera, Petrus Gundisalbus de la, notarius apostolicus: 169, 170.
Castañeda, don Nuño Díaz de, almirante: 5.
Castillo, Luis del: 129.
Castillo, Pedro del, escribano de cámara: 106, 109, 112, 116.
Castro, Alfonso Fernández de: 65.
Castro, Iohannes de: 177.

Catalina: 107, 108.
Cearreta, Juan Pérez de, carnicero: 45.
Cehinos, Juan Sánchez de, secretario del rey: 101.
Ceranga, Bone de: 12, 14.
Ceranga, Domingo abad de, procurador: 173.
Ceranga, Iñigo de: 71.
Ceranga, Iñigo Martínez de: 8, 11, 26, 47.
Ceranga, Juan de: 37.
Ceranga, Juan Ederra de: 42, 49, 56, 58.
Ceranga, Juan González de: 84.
Ceranga, Juan Martínez de: 8, 59.
Ceranga, Juan Ortiz de: 49, 57.
Ceranga, Juan Pérez de: 84.
Ceranga, Lope Ibáñez de, alcalde: 72.
Ceranga, María Ibáñez de: 83, 84.
Ceranga, María Martínez de, dicha doña Mansa: 37, 38, 54-56.
Ceranga, María Nicolás de: 75, 76.
Ceranga, Martín abad de: 7.
Ceranga, Martín Martínez de: 6-8, 11-14.
Ceranga, Nicolás Martínez de: 37, 55.
Ceranga, Pedro de: 83, 84.
Cerella, Juan Pérez de: 86.
Cereso, Alvaro de: 108.
Cerrero, Pedro: 107.
Ciriano, Sancha de: 130.
Clemente IV: 9, 15, 18, 19, 22, 24, 60, 138-140, 151, 164, 175.
Constanza, reina doña: 17.
Córdoba, Pedro González de: 90.
Cortázar, Fernando de: 102.
Cortázar, Furtún de: 96.
Cortázar, Martín Barba de: 38.

Chacartegui, Juan de: 11.
Chipia, Martín: 14.
Churruca, María López de: 93, 94.

Deba, Juan Martínez de: 71.
Diego, don, obispo de Cartagena: 5.
Díaz, don Arias: 6.
Díaz, don Pedro, almirante: 5.
Díaz, Gonzalo, juez: 62.
Díaz, María: 219.
Díaz, Ruy, abad de Santo Domingo de Valladolid: 6.
Dibio, Furtún Ibáñez de, fraile, primado de las Españas, maestre en teología: 72.
Dibio, Juan Pérez de: 65.
Dictor, fray Fernando: 15, 18-20.
Didacus, doctor: 90.
Diego, chanciller: 100.
Diego Manuel: 108.
Díez, fray Rodrigo: 31, 39.
Domingo, don, obispo de Palencia: 5.
Domingo Juan, abad de Santa Pía, vicario general de Calahorra y La Calzada: 29, 31, 32, 34.
Domínguez, Domingo: 6.
Durango, Juan de: 219.
Durango, Pedro Balza de: 201.

Ea, Martín Ortiz de: 85.
Eciero, Pedro de: 76.
Echeaga, Iñigo Pérez de: 91.
Echeaga, Juan de San Juan de, regidor: 88.
Egoen, Teresa de: 117, 119.
Eibar, Lope Fernández de: 213.
Eibar, María Ibáñez de: 201, 203.
Eizaga, Juan de: 213-216.
Eizaga, Pedro López de: 223, 226.
Elorreta, Pedro de: 223.
Elorriaga, Aparicio de: 76.
Elorriaga, Juan Martínez de, escribano: 88-92.
Elvira: 108.
Endaidi, Juan de, el mozo: 136.
Endaidi, Pedro de: 119, 126.
Enrique, infante don: 4, 5.
Enrique II: 32, 35.
Enrique III: 35, 63-65, 186.
Enrique IV: 88, 100.
Erramu, Pedro de: 219.
Errecabarren, Juan de: 198.
Escobar, Pedro González de: 129.
Escoriaza, Juan López de, diputado: 128.
Espilla, Francisco de: 221, 223, 224, 226.
Espilla, Juan Ortiz de, escribano: 203.
Espilla, Leonor de, priora: 118, 119, 121.
Espilla, Lope Díaz de: 206.
Espilla, Marina Ochoa de: 222.
Espilla, Martín Díaz de: 226, 227.
Esuneta, Furtún Martínez de: 26.
Esuneta, Juan Ochoa de: 194-196.
Esuneta, María Ochoa de, monja: 37, 54-56.
Esuneta, Ochoa López de: 25, 26.
Eugenius IV: 140, 143, 144, 152-154, 156, 157, 175.

Falconero, Martín: 6.
Fechor, don fray Pedro, obispo de Salamanca: 5.
Fenarii, Raimundo, notario público: 52, 53.
Fernández de Córdoba, don Diego, conde de Cabra: 129.
Fernández, don Esteban, pertiguero mayor: 5.
Fernández, don Juan, mayordomo mayor del rey: 3, 63.
Fernández, don Pedro, maestre de la orden de Santiago: 5.
Fernández, Milia: 54.
Fernández Nieto, Gonzalo: 63.
Fernando, don fray, obispo de Burgos: 5.
Fernando, infante don: 4, 5, 62.
Fernando IV: 17.
Fernando V: 97, 99, 105, 109, 114, 128, 178, 186, 189.
Fernandus, bacalarius in legibus: 65.
Fernandus Tello, licenciatus: 179.
Ferrández, Gonzalo: 36.

Ferrández, Juan: 65.
Ferrández, María: 193.
Ferrández, Pedro: 36.
Ferrández, Sancho, arcipreste: 52.
Ferrería, Juan Ruiz de la, alcalde: 54, 56.
Ferrería, María Ruiz de la, monja: 72.
Ferrería, Rodrigo Martínez de la: 31.
Ferrería, Rui Martínez de la: 46, 47.
Fica, Juan Pérez de: 91, 92.
Flisco, cardenal de: 183.
Fonseca, Antonio de: 189.
Foz, Iohannes de la, bacalarius, vicarius generalis: 174, 177.
Francisco: 108.
Franciscus, licenciatus: 129, 179.
Frodea, doña: 42, 57.
Froyaz, don Diego: 5.
Fuente, Petro de la: 177.
Furtún abad: 57.
Furtún, tonelero: 25.

Gabiola, Juan de: 173.
Gabiria, Belchur de: 217, 218.
Gabiria, Juan de: 205.
Gabiria, Juan Martínez de: 218, 223.
Galarza, Martín García de, escribano: 198.
Gáldiz, Furtún Martínez de: 82.
Gallego, Alfon, notario público: 169.
Gallo, Juan de: 107.
Gamboa, Pascual Ibáñez de: 62.
Garay, Juan García de, clérigo: 31.
Garay, Pedro de: 219.
Garay de Leániz, Juan de: 207, 209, 212, 216.
García: 108.
García, Al(f)onso: 18, 63.
García, don, obispo de Sigüenza: 5.
García, don Diego: 5.
García, don Gómez, comendador mayor del Temple: 5.
García, Fernand: 107.
García, Juan, el tornero: 47.
García, Juan, granador: 6.
García, Miguel, escribano: 9.
García, Pedro, escribano: 10.
Garcíez, don Domingo: 6.
Gardata, Ochoa Pérez de: 76.
Gareca, Juan de San Juan de, escribano: 66, 68.
Gareca, Martín Ortiz de: 67.
Garita, Juan Martínez de: 223.
Garita, Lope Martínez de: 206, 223.
Garita, María Ortiz de: 225.
Garita, Martín de: 226, 227.
Garona, Juan Jiménez de: 10.
Gastañaga, Sancha López de: 43, 44.
Gastón, Martín: 8.
Gaviomnibus, B. de: 169.
Gazaga, Juan de: 207, 212, 216, 219, 222.
Gazaga, María Pérez de: 221-224, 227.
Gazaga, Marina de: 225, 226.
Gazaga, Martín de, escribano: 210, 211, 220, 221, 223-227.
Gaztelu, Pedro Ibáñez de, escribano, alcalde: 209, 212, 213, 219-221.
Gil, don, obispo de Badajoz: 5.
Gineti, Ludovicus, comes palatinus, canonicus Bisuntinus: 181, 182, 184.
Girat, Pascual Pérez de: 67.
Gómez, Alvar: 90.
Gómez, Diego, merino mayor de Galicia: 6.
Gomin de Loys, Claudius, notarius, clericus Lugdunensis diocesis: 184.
González, Alfonso: 18.
González, Andrés, clérigo y juez: 51-53.
González, Juan: 18, 130.
González, Luis, secretario del rey: 100.
González, María: 130.
Gonzalez, Pedro: 63.
González, Pedro, clérigo: 53.
González, Pedro, chanciller: 129.
Gonzalo, don, obispo de Cuenca: 5.
Gonzálvez, don Nuño: 5.
Gonzalvo, don, arzobispo de Toledo, chanciller de Castilla: 5.
Gordra, Mabryn, cantero: 203.
Gorostiaga, Ochoa Sánchez de, alcalde: 85.
Gotia, Juan Ibáñez de, tendero: 75, 76, 83, 84.
Gregorius, episcopus: 144, 151-154, 156.
Gregorius IX: 175.
Gregorius XI: 144, 151, 153, 157.
Guetaria, fray Bartolomé de, dominico: 21-23.
Guilaen(a), María Pérez de: 41-45.
Guizaburuaga, Martín Pérez de: 70, 71.
Guizurmendi, Martín Ochoa de: 70.
Gundisalbus, licenciatus: 65.
Gundisalbus, Iohannes, canónigo de La Calzada, arcipreste de Rioja: 18, 20.
Gutiérrez, Pedro: 207.
Guzmán, don Fernando Pérez de: 5.
Guzurmendi, Marina López de: 14.

Hervías, fray Juan Fernández de, prior de Sto. Domingo de Vitoria: 9.
Hinojosa, don Diego Martínez de: 5.
Hinojosa, don Ruy Díaz de: 5.
Homa, Pedro de: 25.
Hormaechea o del Puerto, Pedro Paje de: 185.
Hormaegui, Juan Pérez de, alcalde: 26, 54, 93, 94.
Hormaegui, María Ibáñez de: 57, 58.
Hormaegui, Martín abad de: 25.
Hormaegui, Martín Pérez de, alcalde: 171, 180, 196.
Hormaegui, Sancho de, tonelero: 127.
Hospital, Juan de: 11.
Hurtado de Mendoza, Juan, prestamero mayor de Vizcaya: 33, 36.

Ibáñez, Alfonso: 18.
Ibáñez, Centil: 19.
Ibáñez, don Juan: 3.

Ibáñez, doña Juana: 29, 30, 32, 34.
Ibáñez, Juan, clérigo: 53.
Ibáñez, Juan, escribano: 19.
Ibáñez, Juan, ganapán: 45.
Ibáñez, Mari: 8, 12, 13.
Ibáñez, Martín, clérigo: 11, 14.
Ibáñez, Rodrigo, alcalde: 9, 15.
Ibáñez, Sancha: 39, 40.
Ibáñez Opero, Juan: 41.
Ibáñez de la Rentería, Pedro: 95-97, 120, 171, 185.
Ibargüen, Iñigo Sánchez de, alcalde del fuero: 67.
Ibarra, Juan de: 193, 194, 213, 217, 220.
Ibarra, Juana de: 45.
Ibarraza, Garci Pérez de, alcalde: 3.
Ibaseta, Francisco de, bachiller: 196.
Ibaseta, García de, escribano: 185.
Ibenaga, Juan Ruiz de: 48.
Ibeyaga, Juan de: 57.
Ibieta, Martín Ibáñez de: 88.
Icoaga, Martín García de: 85.
Ichuste, Juan Pérez: 7.
Ichusto, Ochoa Ibáñez: 31.
Iguria, Juana de: 226.
Ilunso de Arando, Juan, escribano: 206, 209, 212, 213, 216.
Iñiguez, María: 47, 48, 51.
Iñiguez, Martín, clérigo: 54.
Iñiguez, Pedro, alcalde: 9.
Inocencio III: 175.
Inocencio IV: 79, 80.
Inocencio VIII: 173, 174, 181-184.
Insausti, Juan Ortiz de: 39.
Iohannes, decretis bacalarius: 65.
Iohannes, dotor: 100.
Irabien, Martinus Sancius de, procurator: 170.
Iribarren, Martín Ochoa de: 6, 7.
Iribarren, Nicolás Martínez de: 13.
Isabel: 107, 108.
Isabel, infanta doña: 16, 17.
Isabel I: 105, 109, 114, 128, 178, 186, 189.
Isasi, Juan de: 209, 218, 219.
Iturreta, Rodrigo Ibáñez de, platero: 124.
Iturrioz, Sancho abad de: 12.
Iturrioz, Zalduna de: 8.

Jabio, Pedro Sánchez: 8.
Jáuregui, Juan Ortiz de, alcalde: 171, 191.
Joan, episcopus Cartaginensis: 179.
Joan, licenciatus: 179.
Juan: 108.
Juan, doctor: 129.
Juan, doctor en leyes: 90.
Juan, don, adelantado mayor de Murcia: 5.
Juan, don, obispo de Calahorra y La Calzada: 18, 19.
Juan, don, obispo de Osma: 5.
Juan, don, obispo de Tuy, notario mayor de Andalucía: 6.
Juan, zapatero: 111.
Juan Alfonso: 65.
Juan Alfonso, don, obispo de Palencia, chanciller del rey: 5.
Juan Balza: 96.
Juan Ochoa, escribano: 48, 51.
Juan I: 32-33, 35, 63, 64, 180, 186.
Juan II: 63-65, 180, 186.
Juan XXII: 15, 21, 23, 141, 155, 164.
Juan XXIII: 175.
Juana: 108, 111, 187.
Juana I: 35, 186, 187.
Julio II: 181, 183.
Junguitu, Diego Pérez de: 23.
Junguitu, don Juan Ibáñez de, jurado: 3.

Labiero, Martín Ochoa de: 31.
Labiero, Sancha de: 68, 70.
Landa, doña Sancha de: 47.
Landa, Juan Pérez de: 123.
Laredo, Martín de: 44.
Lares: 107.
Lares, Rodrigo de: 107.
Láriz, Juan Pérez de: 76.
Láriz, Martín Ochoa de: 48.
Láriz, Ochoa Ortiz de: 70, 71, 73.
Láriz, Pedro Ochoa de: 135.
Larrea, Lope Sánchez de: 54.
Larrea, Martín García de: 10.
Larrínaga, Pedro Ortiz de: 73.
Larroategui: 11.
Lasaga, Domingo Ortiz de: 91.
Lastur, Marina Iñiguez de, monja: 72.
Lea, Pedro Martínez de: 117.
Leaegui, Juan Pérez de: 76.
Leaegui, Pascual de: 198.
Legarda, fray Martín de, prior: 72.
Legorraza, Sancha Sánchez de: 12.
Leiva, Diego de: 107.
Leiva, don Sancho Martínez de, merino mayor de Castilla: 5.
Léniz, fray Martín Pérez de, dominico: 3, 6.
León: 43.
Leonardo, maestro general: 79, 81.
Leonor, reina doña: 35.
Lequeitio, Pedro Ortiz de: 10.
Lermanda, don Pedro González de, jurado: 3.
Lexardi, Juan Ibáñez de: 85.
Lexardi, Juan Martínez de, escribano, procurador: 85, 87.
Lexardi, Sancho de: 76.
Licona, Furtún Ochoa de, escribano: 72, 73, 77, 82, 83.
Licona, Juan García de, escribano, procurador: 185.
Licona, Juan Ortiz de, escribano: 94, 122, 125-127, 136, 195.
Licona, Martín Pérez de, escribano: 35, 64, 118, 125, 173, 180, 181.
Licona, Martín Pérez de, sastre: 123-125.
Licona, Nicolás Pérez de: 87.
Licona, Pedro Martínez de: 82, 104, 196.
Licona, Toda de: 190, 193, 194.

Limia, don Fernando Fernández de: 6.
Limia, don Juan Fernández de: 5.
Linedo, Francisco de: 116.
Lobiano, Juan Ruiz de: 221.
Lobiano, María de: 204, 205.
Lobiano, Rodrigo de: 204, 206.
Logroño, fray Juan Pérez de, dominico: 3, 6.
Longar, Juan Pérez de: 70.
Loníquiz, Juan Zuri de: 125, 172.
López, Alfonso: 18.
López, Juan, peligero: 108.
López, Juana, monja: 72.
López, Pedro, el de Eizaga: 218.
Lornites, Andrés: 116.
Luanus, episcopus Cartugel: 90.
Ludovicus, episcopus: 159, 176.
Lugo, Diego Ruiz de, corregidor de Vizcaya: 209.
Luparda, María Ochoa de: 124.

Madariaga, Pedro Martínez de, escribano: 29, 31.
Magie, A. de: 142.
Malrray, Sancha García: 12.
Mallabia, Martín de: 219.
Mallabia, Martín Ibáñez de: 206, 209, 212.
Mallagoya, Pedro de: 205.
Mallea, Jacobe de: 225.
Mallea, Juan de: 204, 226.
Mallea, Pedro Ibáñez de, escribano: 218, 223.
Manrique: 107.
Manrique, don Rodrigo Rodríguez: 5.
Mansa, Mari: 6.
Mansaxe: 58.
Manuel, infante don: 5.
Manzanedo, don Gonzalo Gómez de: 5.
María: 37, 107, 108.
María, reina doña: 4, 5, 16, 17.
María Juan: 94.
Mariategui, Pedro de: 47.
Marina: 208-210, 217-219.
Marqués, doña Sancha, monja de Bermeo: 41.
Marquina, Juan Pérez de: 201.
Marquina, Ochoa de, barbero: 201, 203.
Martín: 208-211, 219.
Martín, don, obispo de Astorga, notario mayor de León: 5, 6.
Martín, don, obispo de León: 5.
Martín, fray, prior: 45-47.
Martín (Martinus) V: 77, 79, 143, 144, 151-153, 156, 157.
Martín Ochoa: 208-211, 217, 218.
Martínez, Diego, mercader, contador: 108.
Martínez, don Juan: 6, 10, 17.
Martínez, doña Toda: 57.
Martínez, Elvira: 6.
Martínez, Ferrant, clérigo: 40.
Martínez, Ferrant, escribano: 9.
Martínez, Garci, escribano: 111.
Martínez, Gonzalo: 18.
Martínez, Juan, notario: 52, 53.
Martínez, Juana: 108.
Martínez, María: 8, 13, 14.
Martínez, Nicolás: 57, 58.
Martínez, Ochanda: 39.
Martínez, Pedro, tonelero: 18, 26, 43.
Martínez, Quilis, alcalde: 9.
Martínez, Rodrigo: 108.
Martínez, Ruy: 17, 18.
Martínez, Sancho, alcalde: 3, 9, 10.
Martínez, Sant (sic): 6.
Martínez Pardo, Juan: 7.
Martinus Martini, notarius: 34.
Meceta, Martín Ruiz de: 62.
Medina, Fernando de: 116.
Mendarozqueta, Pedro de, prior: 137, 170, 173, 174, 177, 178.
Mendasona, María Juango de: 135.
Mendeja, Juan Ibáñez de: 94, 95, 97, 120, 122.
Mendeja, Juan Martínez de, escribano: 50, 54-56, 85.
Mendeja, Juan Pérez de, tendero: 51.
Mendiola, Ochoa Sánchez de: 87.
Mendiola, Sancho de: 121, 123.
Mendoza, Dominicus de, capellanus: 170.
Meneses, Juan de: 137.
Meñano, Pascual Pérez de, abogado: 19.
Miñano Menor, Martín de: 130.
Montoro, Pedro Díaz de, criado: 112.
Morgaondo, Juan Martínez de, alcalde: 81, 91.
Moro, Gonzalo, (Gunsalbus Maurus), corregidor: 66, 67.
Mugartegui, Marina López de, monja: 72.
Múgica, Juan Martínez de: 92.
Múgica, Pedro de, prior de Santa María de Valcuerna: 178.
Muncháraz, Martín Ruiz de, el mozo, escribano: 193.
Murgueitio, Juan Balza de: 203.
Mutiaga, Martín de: 92.

Nachirondo, Martín Ibáñez de: 76.
Nafarmendi, bachiller: 218.
Nafarrola, Iñigo Ortiz de, alcalde del fuero: 67.
Najabea, María Pérez de, monja: 66, 67.
Nicolás, sastre: 108.
Nicolaus: 176.
Nicolaus, clericus: 183.
Nicolaus, episcopus: 140, 142.
Nicolaus (Micholay) IV: 78.
Nicolaus V: 155.
Nicolaus IX: 175.
Nieto, Juan: 208.
Nonclo, Juan Ochoa de, alcalde: 57, 59.

Ocamica, Teresa de, monja: 118.
Ocáriz, licenciatus de: 170.
Ochandiano, Pedro de, escribano: 193, 194.
Ochoa, Juan, escribano: 12, 40.
Ochoa, Martín, zapatero: 6.
Ochoa, Pedro, cordonero: 43.
Olabarrieta, Juan Pérez de: 91.

Olabarrieta, Martín Ochoa de: 31.
Olabarrieta, Pedro Ibáñez de: 31.
Olabe, Juan Ibáñez de, escribano: 44, 51.
Olabe, Juan Martínez de, escribano: 38, 42.
Olaechea, María López de: 225.
Olaeta, Juan de: 171, 172, 191.
Olaeta, Sancho de: 87.
Olea, Catalina de, monja: 126.
Olea, Juan de: 181.
Olea, Juan Iñiguez de: 102-104, 194, 196.
Olea, Juan Ruiz de: 102-104, 194-196.
Olea, Marina Ochoa de, monja: 118, 126, 212.
Olea, Ochoa Ortiz de, escribano: 185, 186, 195.
Olea, Pedro de: 181.
Olea, Rodrigo abad de: 116.
Olea, Teresa de, monja: 121.
Oñat, don Pedro Garáez de: 6.
Oñati, fray Juan de: 77, 82.
Oñati, Pedro Ibáñez de: 49.
Ortega, Iohannes de, episcopus Calagurritanus et Calceatensis: 137, 177.
Ortiz, Iñigo, zapatero: 13.
Ortiz, Juan: 172.
Ortiza, Mateo, tendero: 26.
Ostieni, Guillermo: 165.
Otalora, María Beltrán de: 201, 203.
Otaola, Juan de: 223.
Otaola, María Ortiz de: 119, 121.
Otazu, don Pedro Ortiz de, correro: 6.

Páez, don Fernando, maestre de Alcántara: 5.
Páez, don Rui, justicia mayor de la casa del rey: 5.
Parabol, Martín: 120.
Pardo, Machín: 130.
Pascual, don, adobador: 6.
Pascual, don, obispo de Córdoba: 5.
Patrón, Juan Sánchez, alcalde lugarteniente: 88, 91.
Pedro: 87.
Pedro, doctor: 129.
Pedro, don, obispo de Orense: 5.
Pedro, don, obispo de Zamora: 5.
Pedro, infante don: 5.
Pedro, licenciado: 90.
Pedro I: 15, 18.
Pelegrín, don, obispo de Oviedo: 5.
Penestrini, Alano: 165.
Peñafiel, Fernando Pérez de, escribano y notario: 51, 62, 63.
Peñaranda, Matheus Sancius de, procurator Zamorensis: 137, 169.
Per Alfonso, arcediano: 18.
Pérez, don Fernando, electo de Sevilla y notario mayor de Castilla: 5.
Pérez, don Fernando, gran comendador del Hospital: 5.
Pérez, don Pedro: 6.
Pérez, don Ruy, maestre de Calatrava: 5.
Pérez, Esteban, merino mayor de León: 6.
Pérez, Ferrant, escribano: 9, 10, 18.
Pérez, Juan: 43, 116.
Pérez, Juan, el carnicero: 51.
Pérez, Lázaro: 10.
Pérez, Lope, cantero: 14.
Pérez, María: 7, 37, 208-211, 217-219.
Pérez, Martín: 10, 170, 172.
Pérez, Martín, lugarteniente de alcalde: 15.
Pérez, Miguel, escribano: 3, 6.
Pérez, Ochoa, escribano: 7, 8, 11, 13, 14, 25-27, 29, 31, 45.
Pérez, Pedro: 10.
Pérez, Urraca: 93.
Persyn, Martín Sánchez: 54.
Perusio, Leonardo de, maestre de la orden de los predicadores: 166, 167.
Peso, Ochoa Ibáñez del, cura: 40, 56, 58.
Pie, Martín: 11.
Pío III: 183.
Plaza, Juan Sánchez de la: 94.
Plaza, María Ibáñez de la, monja: 72.
Plaza, María Martínez de la, monja: 126.
Plaza, Martín de la: 94.
Plaza, Martín Pérez de la: 94.
Plaza, Pedro de la, piloto: 118.
Plaza, Pedro abad de la: 42, 49.
Plaza, Teresa Ibáñez de la: 75, 76.
Plaza, Toda Ibáñez de la, monja: 72.
Polanco, licenciatus: 179.
Poliaco, Iohannes de, maestro en teología: 21-24, 141.
Ponz, don Fernando Pérez: 5.
Porres, Ihoannes, bacalarius, thesaurarius: 112, 137, 169, 170, 187.
Prado, Ferdinando de: 177.
Puerto, Domeca del: 185.
Puerto, Juan del: 192.
Puerto, Juan Pérez del: 125.
Puerto, Nicolás del, procurador: 85-87.
Puerto, Pedro Sáez del, maestre de nao: 190-193.
Puerto, San Juan del: 192, 193.

Quintanilla, Pedro de: 101.

Raimundina, Iohannes de, prior: 53.
Raimundo, episcopus Valentinus: 52, 53.
Ralas, Juan de, cantero: 136.
Ramírez, Diego: 6.
Ramos, Martín Pérez de: 223.
Ramu, María de: 225.
Reiñot, don Pedro: 3.
Rentería, Auría de la: 85, 87.
Rentería, Catalina de la: 85.
Rentería, Juan Iñiguez de la: 95, 97.
Rentería, Pedro de la: 172.
Rentería, Pedro Ibáñez de la: 95, 120, 171, 185.
Roberto, obispo de Calahorra y La Calzada: 32, 34.
Rodericus, Petrus, notarius Segoviensis: 177.
Rodrigo: 201.

Rodríguez, Juan, doctor: 65.
Rubert, don, obispo: 29.
Ruiz, Gonzalo: 116.
Ruiz, Juan: 116.
Ruiz, María: 46, 47.

Sabando, Juan Martínez de, vicario de Calahorra y La Calzada: 29.
Sabieni, Bisarioni: 165.
Sabón, Ochanda de: 213-216.
Sáez, Pedro, tonelero: 8, 12.
Salamón, don, físico de la prisión: 108.
Salcedo, don Diego López de: 5.
Salen, Roberto de, arcediano de Alava y vicario general: 31, 32, 34.
Salinas, Diego de, platero: 107-111, 114, 187.
Salinas, fray Ochoa de, prior: 119, 121, 125, 126, 130, 132.
Salinas, Juan de: 105, 107-111, 113-115, 187, 189.
Salinas, Juan Sánchez de: 109.
Salinas, María de: 107.
Salinas, Ochoa de: 118.
Salinas, Pedro de: 108, 109, 111, 114, 187.
Salto, Beltrán del: 116.
San Francisco (cuerpo de): 176.
San Juan, Pedro de: 108.
San Vicente, Pedro Sánchez de, escribano: 108, 109, 193.
Sancius, bacalarius: 194.
Sánchez, Alfonso, escribano: 27, 33, 36.
Sánchez, Angevi, mercader: 23.
Sánchez, Antonius, doctor: 65.
Sánchez, Bartolomé, escribano: 53.
Sánchez, Juana: 109, 111.
Sánchez, María: 25, 26.
Sánchez, María, monja: 74, 75.
Sánchez, Miguel: 17.
Sancho: 12.
Sancho abad, arcipreste: 25.
Sancho, don: 5.
Sancho, el mozo de Canperni: 107.
Sancho, escribano: 7.
Sancho, fray: 18-20.
Sancho IV: 3-5, 15-17.
Sandoval, Diego de: 108.
Santiago, licenciatus de: 179.
Santiago, Ochoa de: 116.
Santo Domingo, Sancho de, sastre: 111, 116.
Sanz, Martín, carpintero: 11.
Sebastián: 208.
Segura, Juan López de, escribano: 131, 133.
Sendoa, Martín: 58.
Sertucha, Martín de: 173.
Sevilla, Pedro Gómez de, tesorero: 88-90.
Sixto (Sistus) IV: 137, 143, 163, 164, 166-168, 176.
Soba, fray Juan de, dominico: 3, 6.
Solarte, Juan de: 102.
Solarte, Rodrigo de: 116.
Solazábal, Juan de: 221.
Sorain, Estíbaliz de: 220.
Sorain, María de: 225.
Soras, Alfonso de, zapatero: 111.
Suero, don, obispo de Cádiz: 5.
Suso, Juan de: 133.

Taburdelli, Guillermo, clericus Lugdunensis et Nomomensis diocesis: 184.
Tariego, fray Juan Alfonso de, procurador: 51-53.
Tello, don, conde de Vizcaya y Castañeda, señor de Aguilar, alférez mayor del rey: 28, 29, 31-33.
Teresa, doña: 7.
Thenus: 194.
Tienda, Furtún abad de la, clérigo: 40.
Tienda, María Ibáñez de la: 49, 50.
Toda: 49.
Tomás, maestre: 78.
Tordelaguna, Juan Martínez de, clérigo, notario: 53.
Torrente, Juan Ochoa de: 92.
Totorica, Gracia de: 191.
Traina, Antón Martínez de, escribano: 66, 102, 123, 185, 194.
Traina, Juan Martínez de, escribano: 69-73, 77, 82, 83, 121, 123, 127, 173, 185, 193-196.
Traina, Pedro de, maestre: 193, 194.
Tro y Ortolano, Juan de, escribano: 119, 124, 126.
Trupita, Sancho Martínez de, bachiller: 193.
Turiso, Gonzalo de: 170.
Turriano, Iohachinus, magister generalis: 169.

Udala, Juan López de: 201, 206, 213.
Ulibarri, Iñigo López de: 10, 23.
Unda, Juan Martínez de, alcalde: 73, 82.
Unda, Juana de: 191.
Unda, Martín de: 219.
Unda, Martín Ochoa de, escribano: 96, 97, 135.
Unda, Nicolás Martínez de: 119.
Unda, Ochanda de: 135.
Urbanus V: 175.
Urco, Catalina de: 225.
Urco, Iñigo de: 221-226.
Urco, Juan de: 214, 225, 226.
Urco, Usana de: 225, 226.
Uriacheti, Juan García de: 67.
Uribarren, María Martínez de: 57, 59.
Uribe, García de: 116.
Urquiza, Garci abad de: 223, 227.
Urquiza, Lope Ortiz de, escribano de cámara: 206.
Urquiza, Martín de: 216.
Urquiza, Martín abad de, el de Verano, clérigo: 213-216.
Urquiza, Martín Fernández de: 102.
Urquiza, Ochoa de, escribano: 127, 195, 196.
Urquiza, Pedro de: 226.
Urquiza, Pedro abad de: 214.
Urquiza, Pedro López de, el de Eizaga: 208-211, 213, 216, 218-223.

Urquiza, Sebastián de: 226, 227.
Urrea, Juan Martínez de: 123.
Urteaga, Elvira de, monja: 72.
Uruxeta, Marina Ochoa de, monja: 126.
Uzcanga, María Antón de: 196-198.

Valdés, Didacus: 174.
Valera, Diego de: 109.
Valera, Luis de: 109.
Valmaseda, maestre Juan de, zapatero: 69.
Valladolid, doctor fray Rodrigo de: 82, 83.
Valladolid, fray Antón de, prior: 62, 63.
Valladolid, Juan Fernández de: 63.
Vargas, Francisco de, licenciado: 189.
Vela, don: 5.
Velasco, Furtún: 189.
Velasco, Pedro de: 101.
Velchur: véase Gabiria, Belchur de.
Verano, Martín abad de: 226.
Vergara, Juan Pérez de, zapatero: 44.
Vergara, Lope de, alcalde: 213, 219, 220.
Vergara, Martín de: 213.
Verta, Diego de: 169.
Viana, Pedro de: 205.
Vicenci: 176.
Vidari, Furtún de: 221.
Vidazábal, Martín Ruiz de: 198.
Villalobos, don Ruy Gil de: 5.
Villela, Pedro Ordóñez de: 67.
Vitoria, Cristóbal de, escribano: 179.
Vitoria, Didacus Martinus de, notarius, canonicus Armentiensis: 18, 20.
Vitoria, fray Pedro de, prior: 67.

Ximénez, Velasco: 18.

Yanguas, Juan de, sastre: 107.
Yanguas, Martín de: 107.
Yanguas, Petrus de, canonicus de Vitoria, notario apostólico: 9, 77, 108, 137, 170, 171, 177, 178.
Yartúa, María de: 135.
Yarza, don Adán de, preboste: 31, 47.
Yarza, Furtún Ibáñez de: 73.
Yarza, Juan García de: 85.

Zabala, Domeca de: 185.
Zabala, la monja: 191.
Zabala, Martín abad de: 50.
Zabala, Martín Juan de, clérigo: 54.
Zabala, Ochoa Ibáñez de: 8.
Zabala, Rodrigo de: 191-193.
Zabala, Sancho Martínez de: 84.
Zahar, Iñigo: 10.
Zallo (Çayllu), Martín Ibáñez de: 32.
Zallo, Martín Martínez de: 29, 34.
Zamora, Alfonsus Gundisalbus de: 169.
Zamudio, Furtún abad de: 49.
Zamudio, Juan Pérez de, escribano: 74, 75.
Zapata, Luis, licenciado: 179, 189.
Zaracondegui, García de: 8.
Zaracondegui, Martín Sáez de: 104.
Zareca, Domeca de: 192, 193.
Zareca, doña Toda Ibáñez de: 58.
Zareca, María Grande de: 50, 51.
Zareca, María Martínez de, monja: 47, 48, 72.
Zareca, Sancha de: 117.
Zareca de Láriz, Juan de: 76.
Zárraga, Sancho Pérez de, dominico: 21-23.
Zatica, Juan Martínez de, clérigo: 26.
Zatica, Martín: 38.
Zubialde, Martín Sánchez de, escribano: 102, 104, 195.
Zubiaur, Mayora Ibáñez de, monja: 88, 90, 91, 126.
Zubieta, Lope García de: 213, 221.
Zugasti, Juan Iñiguez de, alcalde: 88, 91.
Zuloaga, Juan Ortiz de: 173.
Zurbiano, Pedro Martínez de, alcalde del fuero: 99, 101.

INDICE TOPONIMICO

Acurtúa, tierra y manzanal de: 191.
Aleson: 107.
Algorta, ermita de San Cristóbal de: 134.
Almazán, tierra de: 207, 208.
Alvarrondi: 219.
Amilaga, molino de: 102, 104, 194.
Amoroto (Amoredo): 86.
Amoroto (Amoredo), iglesia de San Martín de: 58, 69.
Anzóris, ermita de Santa Catalina de: 69, 134.
Anzóris, viña de: 46.
Aramayona, tierra y señorío de: 213, 214.
Arancibia, solar de: 102.
Aranzazu, Santa María de: 225.
Arcazaostea: 130.
Arexita: 210, 226.
Arlotegui: 219.
Arranegui: 42, 191.
Artadia, encinal de: 11.
Arzamendi: 133.
Asis, civitas de: 176.
Asterrica, San Laurens de: 59.
Astillero, campo del: 102.
Avila, iglesia de: 5.
Aviñón (Auinione): 15, 22, 24, 60, 150.
Axpe (de Ispáster), iglesia de San Miguel de: 58, 69.

Barcelona, la Merced de: 134, 190, 207, 217, 224.
Barcelona, Santa Eulalia de: 42, 56, 59, 134, 207, 217, 224.
Barcelona, la Trinidad de: 42, 56, 59, 134, 190.
Basaga, monte de: 201.
Basterra, lugar de: 85.
Batizbeitia, casa de: 12.
Bedarona, iglesia de San Pedro de: 59.
Bermeo, monasterio de San Francisco de: 42.
Bermeo, villa de: 29, 31, 34-36, 39, 40, 45, 61, 66, 67, 74, 88-91, 99-101, 180, 186.
Bilbao, villa de: 29, 101, 121.
Bisuntinus, ecclesia: 181, 184.
Bononiensis, conventus: 176.
Bressie: 182.
Brix(i)a, Santo Domingo de: 138, 140.
Burgos, ciudad de: 3, 5, 27, 32, 33, 97, 98, 107.
Busturia, aceña de: 67.

Calahorra, iglesia de: 32, 34, 182.
Calahorra y La Calzada, obispado de: 72, 73, 82, 173.
Calamirenem: 182.
Caleruega, monasterio de Santo Domingo de la: 62, 134.
Carnicería, calle de la: 46.
Carobiaga: 219.
Castilla: 4, 6, 12, 13, 16, 26, 30, 38, 116, 176.
Ceranga: 7, 8, 11-13, 37, 38, 54, 70, 71, 83, 84.
Cesaraugusta (Zaragoza): 53.
Colmenar: 112.
Constanza: 81.
Córdoba, ciudad de: 105, 116, 186.
Cruz, arrabal de la: 193.
Currichiaga: 85.

Durango, merindad de: 208, 210-212, 222, 226.
Durango, villa de (Tabira de): 190, 193.

Eibar, iglesia de Santa María de: 58, 69.
Eizaga, San Pedro de: 225.
Elejatea, calle y arrabal de: 123, 124, 191.
Eluseta, manzanal de: 7.
Ermua, iglesia de Santiago de: 207, 214, 216, 217, 224, 225.
Ermua, villa de: 201, 203, 204, 206-209, 211-214, 216, 218-221, 224-227.
Esuneta, casa y casería de: 102, 196.

Flisco: 183.
Florencia: 77, 79, 82, 152.

Gardata: 44, 45.
Gardata, sierra de: 73.
Gardatach: 192.
Granada, ciudad de: 5.
Guadalupe, iglesia de Nuestra Señora de Santa María de: 42, 190, 217, 225.
Guipúzcoa, Provincia de: 99.
Guizaburuaga: 85.
Guizaburuaga, iglesia de Santa Catalina de: 69.
Guzurmendi, calle de: 46.

Hispania: 163.
Hormaegui, camino de: 135.
Hormaegui, manzanal de: 135.

Insausti, huertas de: 42.
Iraban, viña de: 42, 191.
Irabay: 26.
Irueta: 213, 214.
Isla, ermita de San Nicolás de la: 58, 69, 134.
Iturrarán: 85.
Iturrioz, viña de: 37, 191.

Jaén, iglesia de: 5.
Justa, manzanal de: 37.

La Calzada, ciudad de (Santo Domingo de): 19, 20.
Lanítiz, viña de: 117.
Láriz, lugar de: 76.
Lea, manzanal de: 135.
Lequeitio, iglesia de Santa María de: 26, 40-42, 48, 55, 56, 58, 69, 77, 82, 104, 134, 171, 172, 190, 192.
Lequeitio, iglesia (monasterio) de Santa María de la Caleruega de: 31, 32, 34, 39, 41, 42, 44, 45, 54, 58, 61, 67.
Lequeitio, iglesia de Santa María de Santo Domingo de: 96.
Lequeitio, monasterio de Santa María de: 27, 32, 33, 35, 44, 50, 63, 89, 90, 178, 180, 186-189.
Lequeitio, monasterio de Santo Domingo de: 46, 49, 66, 69, 72, 74, 77, 83, 84, 88, 93-95, 99, 105, 112, 114-117, 119, 121, 123-127, 130-132, 135, 171, 195.
Lequeitio, villa de: 208, 210, 211.
Licona: 191.
Liconarte: 193.
Logroño (Lucronii), ciudad de: 9, 77, 105, 107-109, 111-113, 115, 137, 170, 173, 177, 186, 187.
Lombardie: 163.
Londres: 204.
Lucoarzamendi: 130, 133.
Lugdunum (Lyon): 140.
Lugo, iglesia de: 5.
Lumencha, monte: 72.

Madrid, iglesia de San Pedro de: 52.
Madrid, monasterio de Santo Domingo de: 51, 52.
Madrid, villa de: 52, 53, 63, 65, 105, 106, 112, 119, 124, 126, 186, 187.
Magdalena, ermita de la: 69.
Mallea, molino de: 219.
Medina del Campo: 35, 36, 63, 88, 178, 179, 186.
Minteguieta, tierra y manzanal de: 191.
Miñano Mayor: 130.
Miñano Menor: 130.
Miranda de Ebro: 27, 28, 32.
Mondragón, villa de: 170.
Monte Carmelo, heremita Beate Marie: 140, 165.
Motrico, villa de: 196-198.

Nájera, ciudad de: 105, 106, 108, 111, 187.
Nájera, monasterio de Santa María de: 106.
Nieva, conventus Sancte Marie Regalis de: 174, 177.
Nuestra Señora, altar de (Ermua): 226.

Ocello: 8.
Olaeta, rueda y casa de: 85, 87.
Ondárroa, villa de: 198.
Ongaray: 219.
Orozco, villa de: 193.
Osaurteaga: 205, 219.
Otaola, San Llorente de: 225.

Pagaerosi: 219.
Pagazuriaga: 219.
Palencia, ciudad de: 62.
Pamplona, diócesis de: 181.
París (Parisius): 22, 24.
Peñafiel, arciprestazgo de: 62, 63.
Perpeñam: 182.
Perusia: 9, 10, 15, 20, 138, 139.
Plaza, la (Lequeitio): 39.
Pontones: 136.
Portugal: 208.

Reate: 143.
Recamador, santuario de Santa María de: 41.
Rioja (Arrioia): 18, 20.
Roma, iglesia de: 4, 28.
Roma, (San Pedro de): 23, 24, 77, 79-81, 139, 142, 151, 158, 163, 166-169, 173, 175, 177, 181, 183, 184, 204.

Salamantice, conventus: 53.
San Agustín, ermita de: 140, 161, 162, 164, 165.
San Andrés, iglesia de (Madrid): 53.
San Cristóbal, ermita de: 58, 69.
San Gómez, altar de: 107.
San Llorente, altar de: 225.
San Miguel (Vitoria): 3.
San Millán: 107.
San Nicolás, iglesia de: 42, 191.
San Pelayo, ermita de: 204, 217, 225.
San Salvador, iglesia de (Madrid): 53.
Sancte Lucie, ecclesia: 183.
Sancti Angeli, castellum: 184.
Santa Catalina, altar de: 207, 217.
Santa Lucía, altar de: 207, 217.
Santa María Magdalena, ermita de: 135.
Santa Pía, monasterio de: 31, 32.
Santiago, altar de: 107, 207, 226.
Santiago (de Compostela), iglesia de: 5.
Santiago, tierra de: 5.
Segovia, ciudad de: 187.
Segovia, diócesis de: 174.
Segovia, iglesia de: 5, 173, 177, 187.
Sevilla, ciudad de: 186, 189.
Sevilla, iglesia de: 5.

Terra Sancta: 175.
Tierra Llana: 67, 98, 178.
Toledo, ciudad de: 15, 17, 111, 114.
Toledo, diócesis de: 53.

Ubiroz: 73.
Udataran: 25.
Uriarte, lugar de: 29, 121, 122.
Uribarrigamboa: 133.
Urquiza, manzanal de: 37.
Uscola, iglesia de San Pedro de (Mendeja): 58, 69, 134.
Uzama, San Martín de: 217, 225.

Valbanera, Nuestra Señora de: 217, 225.
Valcuerna, Sancta Maria de: 177, 178.
Valentina, civitas: 52, 53.
Valentina, Santa María Magdalena de: 52.
Valladolid, villa de: 5, 18, 35, 63, 65, 88, 90, 113, 128, 129, 186, 187.
Veterem: 51, 52, 62.
Viana, villa de: 31, 32, 34.
Viena (Vienensis): 151, 164,
Vitoria, ciudad de: 3, 6, 9, 15, 17, 18, 21, 23, 100, 177, 186.
Vitoria, iglesia de Santa María de: 15.
Vitoria, monasterio de San Francisco de: 9.
Vitoria, monasterio de Santo Domingo de: 9, 15, 21.
Vorgabaz: 207.

Xanxaola, monte: 219.

Yartúa, manzanal de: 37.
Ybiroch, manzanal de: 37.

Zaldúa (Zaldíbar), iglesia de San Andrés de: 207.
Zamora, ciudad de: 137, 169.
Zamora, convento de Santo Domingo de: 137.
Zubiaurre, arrabal de: 203.
Zubieta, solar de: 102, 194, 196.